

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

178e JAARGANG



N. 10

MAANDAG 14 JANUARI 2008

Het Belgisch Staatsblad van 11 januari 2008 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 8 en 9.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 146/2007 van 28 november 2007, bl. 975.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 146/2007 vom 28. November 2007, S. 980.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

10 OKTOBER 1967. — Gerechtelijk Wetboek, Deel II, Boek IIIbis. Officiële coördinatie in het Duits, bl. 983.

14 JULI 1991. — Wet betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument. Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen, bl. 988.

10 MEI 2007. — Wet betreffende de aspecten van gerechtelijk recht van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten. Duitse vertaling, bl. 991.

21 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot oprichting van Paritaire Subcomités voor de socio-culturele sector en tot vaststelling van hun benaming en hun bevoegdheid. Duitse vertaling, bl. 994.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

10. OKTOBER 1967 — Gerichtsgesetzbuch, Teil II, Buch IIIbis. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 984.

14. JULI 1991 — Gesetz über die Handelspraktiken sowie die Aufklärung und den Schutz der Verbraucher Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen, S. 988.

10. MAI 2007 — Gesetz über die gerichtsverfahrensrechtlichen Aspekte des Schutzes der geistigen Eigentumsrechte. Deutsche Übersetzung, S. 991.

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

178e ANNEE

LUNDI 14 JANVIER 2008

Le Moniteur belge du 11 janvier 2008 comporte deux éditions, qui portent les numéros 8 et 9.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 146/2007 du 28 novembre 2007, p. 978.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 146/2007 vom 28. November 2007, S. 980.

Service public fédéral Intérieur

10 OCTOBRE 1967. — Code judiciaire, Partie II, Livre IIIbis. Coördination officielle en langue allemande, p. 983.

14 JUILLET 1991. — Loi sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur. Traduction allemande de dispositions modificatives, p. 988.

10 MAI 2007. — Loi relative aux aspects de droit judiciaire de la protection des droits de propriété intellectuelle. Traduction allemande, p. 991.

21 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal instituant des Sous-commissions paritaires pour le secteur socio-culturel et fixant leur dénomination et leur compétence. Traduction allemande, p. 994.

21. SEPTEMBER 2004 — Königlicher Erlass zur Einrichtung paritätischer Unterkommissionen für den soziokulturellen Sektor und zur Festlegung ihrer Bezeichnung und Zuständigkeit. Deutsche Übersetzung, S. 994.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

27 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 maart 1997 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige overtredingen inzake het vervoer over de weg van gevaarlijke goederen, met uitzondering van ontplofbare en radioactieve stoffen. Erratum, bl. 996.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

12 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 oktober 2004 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van de magistrale bereidingen en daarmee gelijkgestelde producten, bl. 996.

20 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, bl. 997.

20 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bl. 998.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

4 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de bijkomende financiële bijdrage van de Belgische Federale Overheid voor 2007 aan het « Bijzonder trustfonds voor aanvullende activiteiten » van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering en van het Protocol van Kyoto, bestemd voor de financiering van een « internationaal transactielogboek », bl. 1003.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 151/2007 van 12 december 2007, bl. 1008.

Uittreksel uit arrest nr. 155/2007 van 19 december 2007, bl. 1015.

Uittreksel uit arrest nr. 156/2007 van 19 december 2007, bl. 1021.

Service public fédéral Mobilité et Transports

27 AVRIL 2007. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 24 mars 1997 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation d'infractions en matière de transport par route de marchandises dangereuses à l'exception des matières explosibles et radioactives. Erratum, p. 996.

Service public fédéral Sécurité sociale

12 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 octobre 2004 fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des préparations magistrales et des produits assimilés, p. 996.

20 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques de l'Office national de Sécurité sociale des administrations provinciales et locales, p. 997.

20 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, p. 998.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

4 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal déterminant la contribution financière additionnelle de l'Autorité fédérale belge pour 2007 au « Fonds d'affectation spéciale pour les activités complémentaires » de la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques et du Protocole de Kyoto, destinée au financement d'un « relevé international des transactions », p. 1003.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 151/2007 du 12 décembre 2007, p. 1006.

Extrait de l'arrêt n° 155/2007 du 19 décembre 2007, p. 1014.

Extrait de l'arrêt n° 156/2007 du 19 décembre 2007, p. 1019.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 151/2007 vom 12. Dezember 2007, S. 1011.

Auszug aus dem Urteil Nr. 155/2007 vom 19. Dezember 2007, S. 1017.

Auszug aus dem Urteil Nr. 156/2007 vom 19. Dezember 2007, S. 1023.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

7 DECEMBER 2007. — Decreet houdende de wettelijke en decretale aanpassingen inzake leefmilieu, natuurbehoud en energie als gevolg van het bestuurlijk beleid, bl. 1025.

14 NOVEMBER 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende gedeeltelijke verdeling van het provisioneel krediet ingeschreven onder programma 24.60, basisallocatie 00.36, bl. 1035.

14 NOVEMBER 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende verdeling van het provisioneel krediet ingeschreven onder basisallocatie 11.01 van het programma 24.60 begrotingsjaar 2007, bl. 1039.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

7 DECEMBRE 2007. — Décret adaptant les lois et décrets concernant l'environnement, la conservation de la nature et l'énergie dans le cadre de la politique administrative, p. 1030.

14 NOVEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand portant répartition partielle du crédit provisionnel inscrit au programme 24.60, allocation de base 00.36, p. 1037.

14 NOVEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand portant répartition du crédit provisionnel inscrit à l'allocation de base 11.01 du programme 24.60, année budgétaire 2007, p. 1039.

14 NOVEMBER 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering tot herverdeling van basisallocaties van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2007, bl. 1040.

14 NOVEMBER 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende verdeling van het provisioneel krediet ingeschreven onder basisallocatie 01.02 van het programma 24.20 voor het begrotingsjaar 2007, bl. 1042.

14 NOVEMBER 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 september 2002 betreffende de ondersteuning van interfaceactiviteiten van de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, bl. 1043.

23 NOVEMBER 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de minimumveiligheidseisen, de wijze van goedkeuring van het ontwerp, de veiligheidsdocumentatie, de ingebruikstelling, de wijzigingen en periodieke oefeningen met betrekking tot de tunnels in het trans-Europese wegennet, bl. 1044.

30 NOVEMBER 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende aanduiding van de Vlaamse Auditautoriteit voor de Europese Structuurfondsen en houdende oprichting van de Auditcel van de Auditautoriteit, bl. 1050.

7 DECEMBER 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende verdeling van het provisioneel krediet ingeschreven onder basisallocatie 01.71, programma 69.90 voor het begrotingsjaar 2007, bl. 1052.

7 DECEMBER 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende verdeling van het provisionele krediet ingeschreven onder basisallocatie 01.02 en 01.04 van het programma 40.1 van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2007, bl. 1053.

7 DECEMBER 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van de regelingen inzake de gewaarborgde leervergoeding in het kader van de leertijd en inzake de gewaarborgde stagevergoeding in het kader van de ondernemingsopleiding, bl. 1055.

7 DECEMBER 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende het ICT-infrastructuurprogramma voor de informatisering van het onderwijs voor het schooljaar 2007-2008, bl. 1057.

14 DECEMBER 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 mei 2002 betreffende de erkenning en subsidiëring van de vertrouwenscentra kindermishandeling, bl. 1060.

Waals Gewest

Ministerie van het Waalse Gewest

19 DECEMBER 2007. — Decreet betreffende het goedkeuringstoezicht van het Waalse Gewest op de aanvullende reglementen op de openbare wegen en op het verkeer van de gemeenschappelijke vervoermiddelen, bl. 1065.

14 NOVEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand portant redistribution des allocations de base du budget de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2007, p. 1041.

14 NOVEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand portant répartition du crédit provisionnel inscrit à l'allocation de base 01.02 du programme 24.20 pour l'année budgétaire 2007, p. 1042.

14 NOVEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 septembre 2002 relatif à l'aide aux activités d'interface des universités en Communauté flamande, p. 1043.

23 NOVEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif aux exigences de sécurité minimales, du mode d'approbation du projet, du dossier de sécurité, de la mise en service, des modifications et des exercices périodiques relatifs aux tunnels du réseau routier transeuropéen, p. 1047.

30 NOVEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand portant désignation de l'Autorité d'audit flamande pour les Fonds structurels européens et portant création de la Cellule d'audit de l'Autorité d'audit, p. 1051.

7 DECEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand portant répartition du crédit provisionnel inscrit à l'allocation de base 01.71, programme 69.90 pour l'année budgétaire 2007, p. 1052.

7 DECEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand portant répartition du crédit provisionnel inscrit aux allocations de base 01.02 et 01.04 du programme 40.1 du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2007, p. 1054.

7 DECEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant la réglementation concernant l'allocation d'apprentissage garantie dans le cadre de l'apprentissage et de l'allocation de stage garantie dans le cadre de la formation de chef d'entreprise, p. 1056.

7 DECEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif au programme d'infrastructure TIC visant à informatiser l'enseignement pour l'année scolaire 2007-2008, p. 1059.

14 DECEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 mai 2002 réglant l'agrément et le subventionnement des centres de confiance pour enfants maltraités, p. 1061.

Région wallonne

Ministère de la Région wallonne

19 DECEMBRE 2007. — Décret relatif à la tutelle d'approbation de la Région wallonne sur les règlements complémentaires relatifs aux voies publiques et à la circulation des transports en commun, p. 1063.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Ministerium der Wallonischen Region

19. DEZEMBER 2007 — Dekret über die Genehmigungsaufsicht der Wallonischen Region über die ergänzenden Regelungen bezüglich der öffentlichen Straßen und des Verkehrs der öffentlichen Verkehrsmittel, S. 1064.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Speciale ambassadeur, bl. 1066.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Tombola. Vergunning, bl. 1066.

Autres arrêtés

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Ambassadeur spécial, p. 1066.

Service public fédéral Intérieur

Tombola. Autorisation, p. 1066.

Federale Overheidsdienst Financiën

Nationale Bank van België. Benoeming, bl. 1066. — Nationale Bank van België. Benoeming, bl. 1066.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 1066.

Regie der Gebouwen

Personeel. Opruststellingen, bl. 1067.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Bestuurszaken*

Personeel. Benoemingen, bl. 1067.

Onderwijs en Vorming

Personeel. Benoeming, bl. 1068.

Mobiliteit en Openbare Werken

1 JANUARI 2008. — Ministerieel besluit tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse Regering van 5 oktober 2007 houdende de lokale diensteneconomie, bl. 1068.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

Agentschap Inspectie RWO. Aanwijzing van de ambtenaren die gemachtigd zijn de bevoegdheden van toezichthouder uit te oefenen voor de erkende huurdiensten en voor de sociale huisvestingsmaatschappijen waarbij geen commissaris is aangesteld, bl. 1069. — Provincie Antwerpen. Ruimtelijke ordening, bl. 1069. — Ruimtelijke ordening. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan. Provincie Limburg, bl. 1069.

Service public fédéral Finances

Banque Nationale de Belgique. Nomination, p. 1066. — Banque Nationale de Belgique. Nomination, p. 1066.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 1066.

Régie des Bâtiments

Personnel. Pensions de retraite, p. 1067.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 200200, p. 1070. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets GB 0001000203, p. 1070. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 1350163901, p. 1071. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 200156, p. 1071. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 200768, p. 1072. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 1350163906, p. 1072. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 1350163903, p. 1073. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 1350161151, p. 1073. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 4081000002, p. 1074. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 4081000004, p. 1074.

Officiële berichten*Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen*

Akte tot goedkeuring van een fusie door overneming tussen verzekeringsondernemingen, bl. 1075.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Werving. Uitslagen, bl. 1075.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

12 OKTOBER 2007. — Ministeriële omzendbrief PLP 43 betreffende de onderrichtingen voor het opstellen van de politiebegroting voor 2008 ten behoeve van de politiezones. Duitse vertaling, bl. 1078.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

12. OKTOBER 2007 — Ministerielles Rundschreiben PLP 43 über die Richtlinien für die Polizeizonen zur Aufstellung des Polizeishaushaltsplans 2008. Deutsche Übersetzung, S. 1079.

Federale Overheidsdienst Financiën

Mededeling over de interestvoet die van toepassing is in geval van betalingsachterstand bij handelstransacties, bl. 1093.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Mobiliteit en Verkeersveiligheid. Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, bl. 1094.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Nationaal Akkoord Geneesheren-Ziekenfondsen 2008, bl. 1094.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Raad voor de Mededinging. Auditoraat. Vereenvoudigde procedure. Beslissing nr. 2007-C/C-34-AUD van 18 december 2007. Zaak MEDE-C/C-07/0035 : GIMV NV-Adviesbeheer GIMV Corp. Investments Belgium 2007 NV/Familie Verbinen/Jory NV - Lintor NV - Harry Verbinen BVBA - V.L.O. Management BVBA - Verlirend NV-Wafitra BVBA. Wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006 (1), artikel 61, § 3, bl. 1116.

Avis officiels*Commission bancaire, financière et des Assurances*

Acte d'approbation d'une fusion par absorption entre des entreprises d'assurances, p. 1075.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Recrutement. Résultats, p. 1075.

Service public fédéral Intérieur

12 OCTOBRE 2007. — Circulaire ministérielle PLP 43 traitant des directives pour l'établissement du budget de police 2008 à l'usage des zones de police. Traduction allemande, p. 1078.

Service public fédéral Finances

Avis relatif au taux d'intérêt applicable en cas de retard de paiement dans les transactions commerciales, p. 1093.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Mobilité et Sécurité routière. Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, p. 1094.

Service public fédéral Sécurité sociale

Accord national médico-mutualiste 2008, p. 1105.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Conseil de la concurrence. Décision n° 2007-V/M-33 du 13 décembre 2007. Affaire CONC-V/M-05/0028 : F.N.H./Ordre des pharmaciens, p. 1117.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Bekendmaking van Akten. (Artikelen 186 en 187 van het gemeentedecreet), bl. 1118.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 1119 tot bl. 1148.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 1119 à 1148.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

GRONDWETTELIJK HOF

N. 2008 — 79

[2007/203637]

Uittreksel uit arrest nr. 146/2007 van 28 november 2007

Rolnummers 4061, 4105 en 4115

In zake: de beroepen tot vernietiging van de artikelen 73 en 74 (« *Wijziging aan de samengeordende wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken* ») van de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen, ingesteld door de VZW « Nieuw-Vlaamse Alliantie » en Sarah Rampelberg, door Joris Claessens en door de VZW « Vlaams Komitee voor Brussel ».

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en M. Melchior, de rechters P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke en J. Spreutels, en, overeenkomstig artikel 60bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989, emeritus voorzitter A. Arts, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van emeritus voorzitter A. Arts,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de beroepen en rechtspleging

a. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 24 oktober 2006 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 26 oktober 2006, is beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 73 en 74 (« *Wijziging aan de samengeordende wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken* ») van de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 28 juli 2006, tweede editie) door de VZW « Nieuw-Vlaamse Alliantie », met maatschappelijke zetel te 1210 Brussel, Liefdadigheidsstraat 39, en Sarah Rampelberg, wonende te 1090 Brussel, de Smet de Naeyerlaan 50.

De vordering tot schorsing van dezelfde bepalingen, ingesteld door dezelfde verzoekende partijen, is verworpen bij het arrest nr. 17/2007 van 17 januari 2007, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 12 maart 2007.

b. Bij verzoekschriften die aan het Hof zijn toegezonden bij op 22 en 28 december 2006 ter post aangetekende brieven en ter griffie zijn ingekomen op 26 en 29 december 2006, zijn beroepen tot vernietiging ingesteld van dezelfde bepalingen door Joris Claessens, wonende te 1080 Brussel, Mirtelstraat 17, en door de VZW « Vlaams Komitee voor Brussel », met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Drukpersstraat 20.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 4061, 4105 en 4115 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

II. In rechte

(...)

Ten aanzien van de bestreden bepalingen

B.1.1. Het beroep tot vernietiging is gericht tegen de artikelen 73 en 74 van de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen, waarbij respectievelijk artikel 69 van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken (hierna : *Taalwet Bestuurszaken*) wordt vervangen en de datum van inwerkingtreding van die wetwijziging wordt vastgesteld. Die bepalingen luiden :

« Art. 73. Artikel 69 van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, ingevoegd bij de wet van 12 juni 2002, wordt vervangen als volgt :

‘ Art. 69. De personeelsleden van de federale politie en van de lokale politie die een ambt bekleden in een dienst waar een zekere kennis van een andere taal is vereist door deze gecoördineerde wetten, behouden hun betrekking tot 31 december 2007, zelfs als ze deze kennis niet kunnen aantonen. Ze dienen aan de vereisten van taalkennis voor de voormelde datum te voldoen.

De diensten in dewelke de in het eerste lid bedoelde personeelsleden een ambt bekleden, worden derwijze georganiseerd dat overeenkomstig deze gecoördineerde wetten voor de omgang met het publiek het Nederlands, het Frans of het Duits kan worden gebruikt ’.

Art. 74. Artikel 73 heeft uitwerking met ingang van 1 april 2006 ».

B.1.2. Vóór de vervanging ervan bij het bestreden artikel 73, bepaalde artikel 69 :

« De personeelsleden van de federale politie en de in artikel 235 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, opgesomde personeelsleden, die een ambt bekleden in een dienst van de geïntegreerde politiediensten, gestructureerd op twee niveaus, waar een zekere kennis van een andere taal is vereist door deze gecoördineerde wetten, behouden gedurende de termijn bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad hun betrekking, zelfs als zij deze kennis niet kunnen aantonen. Binnen deze termijn dienen ze te voldoen aan de vereisten van taalkennis.

De in het eerste lid bedoelde termijn bedraagt ten hoogste vijf jaar en kan verschillen al naargelang het een personeelslid betreft van het operationeel kader dan wel van het administratief en logistiek kader van de politiediensten.

De diensten in dewelke de in het eerste lid bedoelde personeelsleden van de politiediensten een ambt bekleden worden derwijze georganiseerd dat overeenkomstig deze gecoördineerde wetten voor de omgang met het publiek het Nederlands, Frans of Duits kan worden gebruikt ».

Artikel 235 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, bepaalt :

« De leden van de gemeentelijke politiekorpsen, met inbegrip van de hulpagenten van politie alsook de leden van het operationeel kader van de federale politie in dienst bij de territoriale brigades en die worden aangewezen door de Koning overeenkomstig de bepalingen en nadere regels, vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd besluit, gaan over naar het operationeel kader van de lokale politie.

De leden van het administratief en logistiek kader van de gemeentelijke politiekorpsen gaan over naar het administratief en logistiek kader van de lokale politie.

Het niet politieel gemeentelijk personeel in dienst bij de gemeentelijke politiekorpsen [kan] overgaan naar het administratief en logistiek kader van de lokale politie.

De militairen, overgeplaatste militairen en burgers die deel uitmaken van het administratief en logistiek kader van de federale politie, en het burgerlijk hulppersoneel van de federale politie die in dienst zijn bij de territoriale brigades en die worden aangewezen door de Minister van Binnenlandse Zaken gaan over naar het administratief en logistiek kader van de lokale politie ».

Ten aanzien van de ontvankelijkheid

B.2. De Ministerraad voert aan dat de verzoekende partijen in de zaak nr. 4061 en de verzoekende partij in de zaak nr. 4105 niet doen blijken van het rechtens vereiste belang.

Volgens de Ministerraad heeft de eerste verzoekende partij in de zaak nr. 4061 bovendien geen procesbevoegdheid bij ontstentenis van neerlegging van haar ledenlijst ter griffie van de rechtbank.

B.3. Artikel 26 van de wet van 27 juni 1921 bepaalt dat elke vordering ingesteld door een vereniging die de formaliteiten omschreven in de artikelen 10, 23 en 26*novies*, § 1, tweede lid, 5°, niet in acht heeft genomen, wordt opgeschort. De vordering is slechts onontvankelijk indien de vereniging niet binnen de door de rechter bepaalde termijn aan haar verplichtingen voldoet.

De verplichting om een kopie van het register van de leden en de wijzigingen in de lijst van de bestuurders neer te leggen in het verenigingsdossier op de griffie van de rechtbank van koophandel (artikel 26*novies*, § 1, tweede lid, 3° en 6°) behoort niet tot de in artikel 26 bedoelde formaliteiten, zodat de exceptie wordt verworpen.

B.4.1. De eerste verzoekende partij in de zaak nr. 4061 is de VZW « Nieuw-Vlaamse Alliantie ».

B.4.2. Wanneer een vereniging zonder winstoogmerk die niet haar persoonlijk belang aanvoert, voor het Hof optreedt, is vereist dat haar maatschappelijk doel van bijzondere aard is en, derhalve, onderscheiden van het algemeen belang; dat zij een collectief belang verdedigt; dat haar maatschappelijk doel door de bestreden norm kan worden geraakt; dat ten slotte niet blijkt dat dit maatschappelijk doel niet of niet meer werkelijk wordt nagestreefd.

B.4.3. De eerste verzoekende partij in de zaak nr. 4061 is een vereniging zonder winstoogmerk die onder meer tot doel heeft de politieke, culturele, sociale en economische belangen van de Vlamingen te verdedigen en te bevorderen (artikel 3 van de statuten). Uit de door haar voorgelegde stukken blijkt dat de VZW dat maatschappelijk doel nastreeft sedert haar oprichting. De doelstelling van de verzoekende VZW kan worden geraakt door een bepaling die de personeelsleden van de politie ervan vrijstelt te doen blijken van de kennis van het Nederlands terwijl zij een functie uitoefenen in een dienst waar een zekere kennis van die taal wordt vereist.

Zij doet derhalve blijken van het rechtens vereiste belang bij het beroep tot vernietiging.

B.4.4. Nu het belang van de eerste verzoekende partij in de zaak nr. 4061 vaststaat en de verzoekende partijen in de zaken nrs. 4105 en 4115 geen middelen aanvoeren die ruimer zijn dan de in de zaak nr. 4061 aangevoerde middelen, is het beroep tot vernietiging ontvankelijk en dient niet te worden onderzocht of ook de overige verzoekende partijen doen blijken van het rechtens vereiste belang.

Ten gronde

B.5. De verzoekende partijen voeren middelen aan die zijn afgeleid uit de schending van, enerzijds, het grondwettelijk beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie (eerste middel in de zaken nrs. 4061 en 4115 en het enige middel in de zaak nr. 4105) en, anderzijds, de bevoegdheidsverdelende regels (tweede middel in de zaken nrs. 4061 en 4115).

Ten aanzien van het gelijkheidsbeginsel

B.6. In het eerste middel in de zaken nrs. 4061 en 4115 en in het enige middel in de zaak nr. 4105, afgeleid uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, wordt aangevoerd dat door de artikelen 73 en 74 van de wet van 20 juli 2006 een discriminerend onderscheid zou worden gemaakt tussen, enerzijds, de personen die op grond van artikel 21, § 5, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, dan wel op grond van artikel 15, § 2, van de Taalwet Bestuurszaken in de taalgrensgemeenten, pas kunnen worden benoemd of bevorderd in een ambt of betrekking waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, wanneer de betrokkene het bewijs heeft geleverd van een voldoende of elementaire kennis van de tweede taal, en, anderzijds, de begunstigde van de betwiste overgangsregeling die van het bewijs van de vereiste taalkennis zijn vrijgesteld tot 31 december 2007.

B.7. De bestreden bepalingen handhaven allereerst een verschil in behandeling tussen personeelsleden dat, als overgangsmaatregel in het kader van de organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, was ingesteld door de invoering, bij artikel 7 van de wet van 12 juni 2002, van een nieuw artikel 69 in de Taalwet Bestuurszaken.

Dat artikel werd door het Hof grondwettig beoordeeld in het arrest nr. 42/2004 van 17 maart 2004 op grond van de volgende overweging :

« B.6.3.1. Gelet op de in het bijzonder operationele moeilijkheden die zouden kunnen voortvloeien uit de onmiddellijke en onverkorte toepassing van de algemene regeling van de taalwetgeving op de geïntegreerde politiediensten, gestructureerd op twee niveaus, en op het algemeen maatschappelijk belang dat met de operationele beschikbaarheid en werking van de bedoelde diensten wordt nagestreefd, vermocht de wetgever in het door het bestreden artikel ingevoegde artikel 69 van de Taalwet Bestuurszaken te voorzien in een overgangsregeling die aan de in die bepaling bedoelde categorie van personeelsleden de mogelijkheid biedt voor een beperkte termijn hun ambt te behouden als zij de vereiste taalkennis niet kunnen aantonen ».

De bestaanbaarheid van die overgangsmaatregel met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet werd door het Hof evenwel slechts aanvaard onder het in B.6.3.2 van het voormelde arrest gemaakte voorbehoud :

« De maatregel heeft evenmin onevenredige gevolgen. Het betreft immers een tijdelijke maatregel waarvan de duur, die niet meer dan vijf jaar mag bedragen, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit wordt vastgesteld. Een overgangsregeling is om dwingende redenen van continuïteit van de openbare dienst des te meer verantwoord aangezien de wetgever bij de oprichting van de nieuwe politie geconfronteerd werd met de harmonisatie van verschillende wetgevingen en met de ontstentenis van taalkaders voor de rijkswacht. Nochtans zou de maatregel onevenredig zijn wanneer hij niet zou komen te vervallen op 1 april 2006, zijnde vijf jaar na zijn inwerkingtreding (artikel 9 van de wet van 12 juni 2002), datum die overigens ook uitdrukkelijk in de parlementaire voorbereiding is vermeld (*Parl. St.*, Kamer, 2001-2002, DOC 50-1458/001, p. 26) ».

B.8. Met de bestreden bepalingen heeft de wetgever evenwel niet alleen het toepassingsgebied van de oorspronkelijke overgangsmaatregel gehandhaafd, maar het bovendien uitgebreid tot de personeelsleden van de federale politie en van de lokale politie die in dienst zijn getreden na 1 april 2001, dat is de datum van inwerkingtreding van de wet van 12 juni 2002.

B.9. De bestreden bepalingen werden tijdens de parlementaire voorbereiding als volgt verantwoord :

« Artikel 69 SWT voorziet een overgangsperiode van vijf jaar om de personeelsleden van de politiediensten toe te laten aan de taaleisen te voldoen. Deze termijn is vervallen op 1 april 2006.

De overgangsregeling was verantwoord door de noodzaak de continuïteit van de openbare dienst te verzekeren, ongeacht de harmonisering van de verschillende structuren en taalwetgeving bestaande bij het opstarten van de nieuwe politie en dit in het bijzonder in het tweetalige Gewest Brussel-Hoofdstad.

In dit verband werd, in eerste instantie, absolute voorrang gegeven aan het wegwerken van het historisch vastgestelde tekort aan personeel in de Brusselse regio, wat een onvermijdbare voorwaarde was voor de effectieve beschikbaarheid van de noodzakelijke politiecapaciteit. Daar waar de voorrang aan de aanwervingen het verwachte resultaat heeft opgeleverd, had het ook een zekere vertraging in de in plaatsstelling van de maatregelen ter bevordering van het volle naleven van de taalwetgeving voor gevolg.

Zo werden belangrijke budgetten, bestemd om de tweetaligheid van de politiemensen te bevorderen, vrijgemaakt in het kader van het onthaal van de eurotoppen, voor de financiering van taalleergangen voor het personeel van de zes Brusselse politiezones (de zone Brussel-Noord - Evere/Schaarbeek/Sint-Joost-ten-Node - heeft voor dit doel een taalleraar aangeworven). Deze maatregelen hebben echter pas ingang kunnen vinden vanaf het jaar 2003.

Aldus werd de dynamiek van het bevorderen van het aanleren van een andere taal, in zijn uitvoering, vertraagd met 18 maanden. Zij heeft echter reële effecten en bevordert het uiteindelijke doel : de personeelsleden naar het niveau van beheersing van de andere taal brengen zoals vereist voor het ambt dat zij uitoefenen. Een opvolging werd in plaatsgesteld teneinde, in reële tijd, de effecten van deze maatregelen te meten.

Teneinde deze dynamiek die ten volle effecten begint te hebben niet te verstoren, wordt voorgesteld om de periode van 18 maanden, die noodzakelijk waren voor de politiestructuren om het effectief op een aanvaardbaar niveau te brengen en een aanvaardbare oplossing te bieden aan de reeds lang openstaande bedieningen in de Brusselse regio, terug te geven door de verlenging van de overgangsperiode tot 31 december 2007 die de personeelsleden moet toelaten zich in regel te stellen conform de taalwetgeving.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State, is de regering van oordeel dat deze verlenging, die dus qua duur overeenstemt met de opgelopen vertraging in het bevorderen van het aanleren van de andere taal, niet als disproportioneel kan bestempeld worden. Zij schrijft zich immers in in de destijds vooropgestelde overgangsperiode van vijf jaar » (*Parl. St., Kamer, 2005-2006, DOC 51-2518/001, pp. 59-60*).

B.10. Zoals in herinnering is gebracht in B.7, heeft het Hof in zijn arrest nr. 42/2004 aangenomen dat de overgangsregeling, opgenomen in de wet van 12 juni 2002, was verantwoord, zij het dat daarbij ook werd geoordeeld dat de maatregel « nochtans [...] onevenredig [zou] zijn wanneer hij niet zou komen te vervallen op 1 april 2006, zijnde vijf jaar na zijn inwerkingtreding (artikel 9 van de wet van 12 juni 2002) ». In het beschikkend gedeelte van het arrest werd gepreciseerd dat het Hof « het beroep [verwerpt] onder voorbehoud van het bepaalde in B.6.3.2 ».

B.11. In dergelijke omstandigheden zijn het eerste middel in de zaken nrs. 4061 en 4115 en het enige middel in de zaak nr. 4105, die zijn afgeleid uit de ongrondwettigheid van bepalingen die gedurende achttien bijkomende maanden de overgangsregeling handhaven waarvan het Hof de grondwettigheid slechts had aanvaard op voorwaarde dat zij niet meer dan vijf jaar bedraagt, gegrond.

Ten aanzien van de bevoegdheidverdelende regels

B.12. Volgens de verzoekende partijen in de zaken nrs. 4061 en 4115 schendt artikel 73 van de wet van 20 juli 2006 artikel 129, § 2, eerste streepje, van de Grondwet, door te bepalen dat de politiediensten zodanig moeten worden georganiseerd dat voor de omgang met het publiek het Nederlands, het Frans of het Duits kan worden gebruikt, zodat, bij wet aangenomen met een gewone meerderheid, het taalgebruik in bestuurszaken in de taalgrensgemeenten wordt geregeld, terwijl hiervoor een bijzondere meerderheid is vereist.

B.13. Aangezien de uit de schending van het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie afgeleide middelen gegrond zijn en het onderzoek van de uit de schending van de bevoegdheidverdelende regels afgeleide middelen niet kan leiden tot een ruimere vernietiging, dienen die middelen niet te worden onderzocht.

Ten aanzien van de handhaving van de gevolgen

B.14. In het arrest nr. 17/2007 heeft het Hof de vordering tot schorsing van de bestreden bepalingen verworpen op grond van de overweging dat zulks de operationele capaciteit van de betrokken korpsen in belangrijke mate zou aantasten en de openbare veiligheid en de politieke dienstverlening in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad ernstig in het gedrang zou kunnen brengen, terwijl de betrokken diensten zodanig dienden te worden georganiseerd dat zij de burgers in dat tweetalige gebied in de taal van hun keuze konden bedienen.

Teneinde de rechtsgeldigheid te verzekeren van alle handelingen die met het oog op de openbare veiligheid en de politieke dienstverlening werden gesteld, en de mogelijk nadelige effecten te vermijden voor het statuut van de personeelsleden, die met toepassing van de vernietigde bepalingen hiervoor hebben ingestaan, dienen de gevolgen van de vernietigde bepalingen te worden gehandhaafd tot de datum van bekendmaking van dit arrest in het *Belgisch Staatsblad*.

Om die redenen,

het Hof

- vernietigt de artikelen 73 en 74 van de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen;

- handhaaft de gevolgen van de vernietigde bepalingen tot de datum van bekendmaking van dit arrest in het *Belgisch Staatsblad*.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 28 november 2007, door voorzitter M. Bossuyt ter vervanging van emeritus voorzitter A. Arts, wettig verhinderd.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2008 — 79

[2007/203637]

Extrait de l'arrêt n° 146/2007 du 28 novembre 2007

Numéros du rôle : 4061, 4105 et 4115

En cause : les recours en annulation des articles 73 et 74 (« *Modification des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative* ») de la loi du 20 juillet 2006 portant des dispositions diverses, introduits par l'ASBL « Nieuw-Vlaamse Alliantie » et Sarah Rampelberg, par Joris Claessens et par l'ASBL « Vlaams Komitee voor Brussel ».

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et M. Melchior, des juges P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, É. Derycke et J. Spreutels, et, conformément à l'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989, du président émérite A. Arts, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président émérite A. Arts,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des recours et procédure*

a. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 24 octobre 2006 et parvenue au greffe le 26 octobre 2006, un recours en annulation des articles 73 et 74 (« *Modification des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative* ») de la loi du 20 juillet 2006 portant des dispositions diverses (publiée au *Moniteur belge* du 28 juillet 2006, deuxième édition) a été introduit par l'ASBL « Nieuw-Vlaamse Alliantie », dont le siège social est établi à 1210 Bruxelles, rue de la Charité 39, et Sarah Rampelberg, demeurant à 1090 Bruxelles, boulevard de Smet de Naeyer 50.

La demande de suspension des mêmes dispositions, introduite par les mêmes parties requérantes, a été rejetée par l'arrêt n° 17/2007 du 17 janvier 2007, publié au *Moniteur belge* du 12 mars 2007.

b. Par requêtes adressées à la Cour par lettres recommandées à la poste les 22 et 28 décembre 2006 et parvenues au greffe les 26 et 29 décembre 2006, des recours en annulation des mêmes dispositions ont été introduits par Joris Claessens, demeurant à 1080 Bruxelles, avenue des Myrtes 17, et par l'ASBL « Vlaams Komitee voor Brussel », dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, rue de la Presse 20.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 4061, 4105 et 4115 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant aux dispositions attaquées

B.1.1. Le recours en annulation est dirigé contre les articles 73 et 74 de la loi du 20 juillet 2006 portant des dispositions diverses; le premier article remplace l'article 69 des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative (ci-après : la loi sur l'emploi des langues en matière administrative), et le second fixe la date d'entrée en vigueur de cette modification législative. Ces dispositions énoncent :

« Art. 73. L'article 69 des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, inséré par la loi du 12 juin 2002, est remplacé par la disposition suivante :

' Art. 69. - Jusqu'au 31 décembre 2007, les membres du personnel de la police fédérale et de la police locale qui exercent une fonction dans un service où une certaine connaissance d'une autre langue est exigée par les présentes lois coordonnées, conservent leur emploi même s'ils ne peuvent démontrer cette connaissance. Ils doivent satisfaire aux exigences de connaissance linguistique pour la date précitée.

Les services dans lesquels les membres du personnel des services de police visés à l'alinéa 1^{er} exercent une fonction, sont organisés de telle manière qu'il puisse être fait usage du français, du néerlandais ou de l'allemand dans les rapports avec le public, conformément aux présentes lois coordonnées '.

Art. 74. L'article 73 produit ses effets le 1^{er} avril 2006 ».

B.1.2. Avant son remplacement par l'article 73 attaqué, l'article 69 disposait :

« Les membres du personnel de la police fédérale et les membres du personnel énumérés à l'article 235 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structure à deux niveaux, qui exercent une fonction dans un service des services de police intégrée, structurée à deux niveaux, où une certaine connaissance d'une autre langue est exigée par les présentes lois coordonnées, conservent leur emploi durant la période déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, même si ceux-ci ne peuvent démontrer cette connaissance. Endéans cette période, ils devront satisfaire aux exigences de connaissance linguistique.

La période visée à l'alinéa 1^{er} s'élève au maximum à cinq ans et peut différer selon qu'il s'agit d'un membre du personnel du cadre opérationnel ou d'un membre du personnel du cadre administratif et logistique des services de police.

Les services dans lesquels les membres du personnel des services de police visés à l'alinéa 1^{er} exercent une fonction, sont organisés de manière telle que, conformément aux présentes lois coordonnées, il puisse être fait usage du français, du néerlandais ou de l'allemand dans les rapports avec le public ».

L'article 235 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, énonce :

« Les membres des corps de police communale, en ce compris les auxiliaires de police ainsi que les membres du cadre opérationnel de la police fédérale affectés aux brigades territoriales et qui sont désignés par le Roi, conformément aux conditions et modalités fixées par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, passent dans le cadre opérationnel de la police locale.

Les membres du cadre administratif et logistique des corps de police communale passent au cadre administratif et logistique de la police locale.

Le personnel communal non policier affecté aux corps de police communale peut passer au cadre administratif et logistique de la police locale.

Les militaires, les militaires transférés et les civils qui font partie du corps administratif et logistique de la police fédérale, et le personnel civil auxiliaire de la police fédérale qui sont affectés aux brigades territoriales et qui sont désignés par le Ministre de l'Intérieur passent au cadre administratif et logistique de la police locale ».

Quant à la recevabilité

B.2. Le Conseil des Ministres fait valoir que les parties requérantes dans l'affaire n° 4061 et la partie requérante dans l'affaire n° 4105 ne justifient pas de l'intérêt requis.

Selon le Conseil des Ministres, la première partie requérante dans l'affaire n° 4061 n'a, en outre, pas de capacité à ester, à défaut de dépôt de la liste de ses membres au greffe du tribunal.

B.3. L'article 26 de la loi du 27 juin 1921 énonce que toute action intentée par une association n'ayant pas respecté les formalités prévues aux articles 10, 23 et 26^{novies}, § 1^{er}, alinéa 2, 5^o, est suspendue. L'action n'est irrecevable que si l'association ne satisfait pas à ses obligations dans le délai fixé par le juge.

L'obligation de déposer une copie du registre des membres et les modifications apportées à la liste des administrateurs dans le dossier de l'association au greffe du tribunal de commerce (article 26^{novies}, § 1^{er}, alinéa 2, 3^o et 6^o) ne fait pas partie des formalités visées à l'article 26, de sorte que l'exception est rejetée.

B.4.1. La première partie requérante dans l'affaire n° 4061 est l'ASBL « Nieuw-Vlaamse Alliantie ».

B.4.2. Lorsqu'une association sans but lucratif qui n'invoque pas son intérêt personnel agit devant la Cour, il est requis que son objet social soit d'une nature particulière et, dès lors, distinct de l'intérêt général; qu'elle défende un intérêt collectif; que la norme attaquée soit susceptible d'affecter son objet social; qu'il n'apparaisse pas, enfin, que cet objet social n'est pas ou n'est plus réellement poursuivi.

B.4.3. La première partie requérante dans l'affaire n° 4061 est une association sans but lucratif qui a notamment pour objet de défendre et de promouvoir les intérêts politiques, culturels, sociaux et économiques des Flamands (article 3 des statuts). Les pièces produites par cette partie font apparaître que l'ASBL poursuit cet objet social depuis sa création. L'objectif de l'ASBL requérante peut être affecté par une disposition qui dispense les membres du personnel de la police de justifier de la connaissance du néerlandais alors qu'ils exercent une fonction dans un service où une certaine connaissance de cette langue est exigée.

Elle justifie donc de l'intérêt requis au recours en annulation.

B.4.4. Dès lors que l'intérêt de la première partie requérante dans l'affaire n° 4061 est établi et que les parties requérantes dans les affaires n°s 4105 et 4115 n'invoquent pas de moyens qui soient plus étendus que ceux invoqués dans l'affaire n° 4061, le recours en annulation est recevable et il n'y a pas lieu d'examiner si les autres parties requérantes justifient aussi de l'intérêt requis.

Quant au fond

B.5. Les parties requérantes invoquent des moyens qui sont pris de la violation du principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination (premier moyen dans les affaires n°s 4061 et 4115 et moyen unique dans l'affaire n° 4105), d'une part, et des règles répartitrices de compétence (deuxième moyen dans les affaires n°s 4061 et 4115), d'autre part.

Quant au principe d'égalité

B.6. Dans le premier moyen dans les affaires n°s 4061 et 4115 et dans le moyen unique dans l'affaire n° 4105, pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, il est allégué que les articles 73 et 74 de la loi du 20 juillet 2006 auraient établi une distinction discriminatoire entre, d'une part, les personnes qui, sur la base de l'article 21, § 5, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, en ce qui concerne la région bilingue de Bruxelles-Capitale, ou sur la base de l'article 15, § 2, des mêmes lois, en ce qui concerne les communes de la frontière linguistique, ne peuvent être nommées ou promues à une fonction ou à un emploi dont le titulaire est en contact avec le public, que lorsque l'intéressé a fourni la preuve d'une connaissance suffisante ou élémentaire de la deuxième langue, et, d'autre part, les bénéficiaires du régime transitoire contesté, qui sont dispensés jusqu'au 31 décembre 2007 de la preuve de la connaissance linguistique requise.

B.7. Les dispositions attaquées maintiennent tout d'abord une différence de traitement entre les membres du personnel, différence qui a été établie en tant que mesure transitoire dans le cadre de l'organisation d'un service de police intégré structuré à deux niveaux par l'article 7 de la loi du 12 juin 2002 qui a inséré un nouvel article 69 dans les lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

Dans son arrêt n° 42/2004 du 17 mars 2004, la Cour a considéré que cet article était conforme à la Constitution, sur la base des considérations suivantes :

« B.6.3.1. Compte tenu des difficultés, en particulier opérationnelles, qui découleraient d'une application immédiate et intégrale du régime général de l'emploi des langues dans les services de police intégrée, structurée à deux niveaux, et compte tenu de l'intérêt public général que servent la disponibilité opérationnelle et le fonctionnement des services concernés, le législateur pouvait prévoir à l'article 69 de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative, inséré par l'article attaqué, un régime transitoire qui offre à la catégorie de membres du personnel visés dans cette disposition la possibilité de conserver, pour une durée limitée, leur fonction lorsqu'ils ne peuvent apporter la preuve de la connaissance linguistique exigée ».

La Cour n'a toutefois admis la compatibilité de cette mesure transitoire avec les articles 10 et 11 de la Constitution que sous la réserve formulée en B.6.3.2 de l'arrêt précité :

« La mesure n'entraîne pas davantage de conséquences disproportionnées. Il s'agit en effet d'une mesure temporaire dont la durée, qui ne peut excéder cinq ans, est fixée par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Un régime transitoire est d'autant plus justifié, pour des motifs impérieux de continuité du service public, que lors de la création de la nouvelle police, le législateur a dû faire face à l'harmonisation de différentes législations et à l'absence de cadres linguistiques pour la gendarmerie. La mesure serait cependant disproportionnée si elle ne venait pas à échéance le 1^{er} avril 2006, soit cinq ans à dater de son entrée en vigueur (article 9 de la loi du 12 juin 2002), date qui est du reste mentionnée explicitement aussi dans les travaux préparatoires (*Doc. parl.*, Chambre, 2001-2002, DOC 50-1458/001, p. 26) ».

B.8. Par les dispositions attaquées, le législateur a toutefois non seulement maintenu le champ d'application de la mesure transitoire originale, mais il l'a en outre élargi aux membres du personnel de la police fédérale et de la police locale qui sont entrés en service après le 1^{er} avril 2001, date d'entrée en vigueur de la loi du 12 juin 2002.

B.9. Les dispositions attaquées ont été justifiées comme suit au cours des travaux préparatoires :

« L'article 69 LLC actuel prévoit un délai transitoire de cinq ans afin de permettre aux membres du personnel des services de police de satisfaire aux exigences linguistiques. Ce délai est prescrit au 1^{er} avril 2006.

Le régime transitoire était justifié par la nécessité d'assurer la continuité du service public, nonobstant l'harmonisation des différentes structures et législations linguistiques préexistant à la création de la nouvelle police, tout particulièrement en région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Dans ce cadre, l'absolue première priorité fut accordée à la résorption des carences en effectifs historiquement constatées en région bruxelloise, laquelle était un gage incontournable de l'effective disponibilité de la capacité policière nécessaire. Si la priorité ainsi accordée au recrutement a permis d'atteindre le résultat escompté, elle a temporisé la mise en œuvre des mesures utiles au plein respect des législations linguistiques.

Des budgets conséquents, visant à promouvoir le bilinguisme des policiers, ont ainsi été dégagés, dans le cadre de l'accueil des sommets européens, pour financer des cours d'immersion linguistique du personnel des six zones de police bruxelloises (la zone de Bruxelles-Nord - Evere/Schaerbeek/Saint-Josse-ten-*[Noode]* - a engagé à cette fin un professeur de langues). Ces mesures n'ont toutefois pu être initiées qu'à compter de l'année 2003.

De façon telle que la dynamique d'apprentissage de l'autre langue a été, dans sa mise en œuvre, retardée de 18 mois. Elle n'en est pas moins réelle et rencontre l'objet qui lui a été assigné : amener les membres du personnel au niveau de connaissances de l'autre langue qui est requis par l'emploi qu'ils exercent. Un monitoring a été mis sur pied pour avérer, en temps réel, les effets de la politique de formation ainsi mise sur pied.

Aux fins de ne pas brider cette dynamique qui tend désormais à s'exprimer pleinement, il est ici proposé de lui restituer les 18 mois que la nouvelle structure policière lui avait ôtés pour les consacrer à l'effective satisfaction des emplois historiquement vacants en région bruxelloise et d'étendre en conséquence la période transitoire jusqu'au 31 décembre 2007 permettant aux membres du personnel de se conformer aux législations linguistiques.

En réponse à la remarque du Conseil d'Etat, le gouvernement estime que cette prorogation qui correspond au niveau de sa durée avec le retard pris dans l'aménagement d'apprendre l'autre langue, ne peut pas être considérée comme disproportionnée. En effet, elle s'inscrit dans la période transitoire de cinq ans prévue à l'époque » (*Doc. parl., Chambre, 2005-2006, DOC 51-2518/001, pp. 59-60*).

B.10. Ainsi qu'il a été rappelé en B.7, la Cour a admis, dans son arrêt n° 42/2004, que le régime transitoire prévu par la loi du 12 juin 2002 était justifié, mais elle avait considéré que la mesure « serait cependant disproportionnée si elle ne venait pas à échéance le 1^{er} avril 2006, soit cinq ans à dater de son entrée en vigueur (article 9 de la loi du 12 juin 2002) ». Le dispositif de l'arrêt précisait que la Cour « rejette le recours sous réserve de ce qui est dit au B.6.3.2 ».

B.11. Dans de telles circonstances, le premier moyen dans les affaires n°s 4061 et 4115 ainsi que le moyen unique dans l'affaire n° 4105 pris de l'inconstitutionnalité de dispositions maintenant pendant dix-huit mois supplémentaires le régime transitoire dont la Cour n'avait admis la constitutionnalité qu'à condition qu'il n'excédât pas cinq ans, sont fondés.

Quant aux règles répartitrices de compétence

B.12. Selon les parties requérantes dans les affaires n°s 4061 et 4115, l'article 73 de la loi du 20 juillet 2006 viole l'article 129, § 2, premier tiret, de la Constitution, en ce qu'il dispose que les services de police doivent être organisés de manière telle que le néerlandais, le français et l'allemand puissent être utilisés pour les rapports avec le public, de sorte que l'emploi des langues en matière administrative dans les communes de la frontière linguistique est réglé par une loi adoptée à la majorité simple, alors qu'une loi adoptée à la majorité spéciale est requise pour ce faire.

B.13. Etant donné que les moyens pris de la violation du principe d'égalité et de non-discrimination sont fondés et que l'examen des moyens pris de la violation des règles répartitrices de compétence ne saurait aboutir à une plus ample annulation, il n'y a pas lieu d'examiner ces moyens.

Quant au maintien des effets

B.14. Dans l'arrêt n° 17/2007, la Cour a rejeté la demande de suspension des dispositions attaquées, considérant qu'une suspension affecterait dans une large mesure la capacité opérationnelle des corps concernés et serait de nature à compromettre gravement la sécurité publique et les services que doit rendre la police dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, alors que les services concernés devaient être organisés afin d'être en mesure de servir les citoyens dans cette région bilingue dans la langue de leur choix.

Afin de garantir la validité de tous les actes qui ont été accomplis et de ne pas compromettre la sécurité publique et les services que doit rendre la police ainsi que d'éviter les effets potentiellement préjudiciables pour le statut des membres du personnel, qui s'en sont chargés par application des dispositions annulées, il y a lieu de maintenir les effets des dispositions annulées jusqu'à la date de publication du présent arrêt au *Moniteur belge*.

Par ces motifs,

la Cour

- annule les articles 73 et 74 de la loi du 20 juillet 2006 portant des dispositions diverses;

- maintient les effets des dispositions annulées jusqu'à la date de publication du présent arrêt au *Moniteur belge*.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 28 novembre 2007, par le président M. Bossuyt en remplacement du président émérite A. Arts, légitimement empêché.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Bossuyt.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2008 — 79

[2007/203637]

Auszug aus dem Urteil Nr. 146/2007 vom 28. November 2007

Geschäftsverzeichnisnrn. 4061, 4105 und 4115

In Sachen: Klagen auf Nichtigerklärung der Artikel 73 und 74 («*Abänderung der am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten*») des Gesetzes vom 20. Juli 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen, erhoben von der VoG «Nieuw-Vlaamse Alliantie» und Sarah Rampelberg, von Joris Claessens und von der VoG «Vlaams Komitee voor Brussel».

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und M. Melchior, den Richtern P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke und J. Spreutels, und dem emeritierten Vorsitzenden A. Arts gemäß Artikel 60bis des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des emeritierten Vorsitzenden A. Arts,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der Klage und Verfahren

a. Mit einer Klagschrift, die dem Hof mit am 24. Oktober 2006 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 26. Oktober 2006 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 73 und 74 («*Abänderung der am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten*») des Gesetzes vom 20. Juli 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 28. Juli 2006, zweite Ausgabe): die VoG «Nieuw-Vlaamse Alliantie», mit Vereinigungssitz in 1210 Brüssel, Liefdadigheidsstraat 39, und Sarah Rampelberg, wohnhaft 1090 Brüssel, de Smet de Naeyerlaan 50.

Die von denselben klagenden Parteien erhobene Klage auf einstweilige Aufhebung derselben Bestimmungen wurde mit Urteil Nr. 17/2007 vom 17. Januar 2007, veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 12. März 2007, zurückgewiesen.

b. Mit Klageschriften, die dem Hof mit am 22. und am 28. Dezember 2006 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen zugesandt wurden und am 26. und am 29. Dezember 2006 in der Kanzlei eingegangen sind, erhoben Klage auf Nichtigerklärung derselben Bestimmungen: Joris Claessens, wohnhaft in 1080 Brüssel, Mirtenlaan 17, und die VoG «Vlaams Komitee voor Brussel», mit Vereinigungssitz in 1000 Brüssel, Drukpersstraat 20.

Diese unter den Nummern 4061, 4105 und 4115 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

II. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

In Bezug auf die angefochtenen Bestimmungen

B.1.1. Die Nichtigkeitsklage richtet sich gegen die Artikel 73 und 74 des Gesetzes vom 20. Juli 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen, durch die Artikel 69 der am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten (weiter unten: Verwaltungssprachengesetz) ersetzt beziehungsweise das Datum des Inkrafttretens dieser Gesetzesänderung festgelegt wird. Diese Bestimmungen lauten:

«Art. 73. Artikel 69 der am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten, eingefügt durch das Gesetz vom 12. Juni 2002, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

‘ Art. 69. Personalmitglieder der föderalen Polizei und der lokalen Polizei, die ein Amt in einem Dienst bekleiden, in dem durch die vorliegenden koordinierten Gesetze bestimmte Kenntnisse einer anderen Sprache vorgeschrieben werden, behalten ihre Stelle bis zum 31. Dezember 2007, selbst wenn sie diese Kenntnisse nicht nachweisen können. Zum vorerwähnten Datum müssen sie den Anforderungen hinsichtlich der Sprachkenntnisse genügen.

Dienste, in denen in Absatz 1 erwähnte Personalmitglieder der Polizeidienste ein Amt bekleiden, werden so organisiert, dass gemäß den vorliegenden koordinierten Gesetzen in den Beziehungen mit der Öffentlichkeit Deutsch, Französisch oder Niederländisch benutzt werden kann. ’

Art. 74. Artikel 73 wird mit 1. April 2006 wirksam».

B.1.2. Vor seiner Ersetzung durch den angefochtenen Artikel 73 bestimmte Artikel 69:

«Personalmitglieder der föderalen Polizei und in Artikel 235 des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes aufgezählte Personalmitglieder, die ein Amt in einem Dienst der auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienste bekleiden, in der bestimmte Kenntnisse einer anderen Sprache durch die vorliegenden koordinierten Gesetze vorgeschrieben werden, behalten ihre Stelle während des durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass bestimmten Zeitraums, selbst wenn sie diese Kenntnisse nicht nachweisen können. Spätestens bei Ablauf dieses Zeitraums müssen sie den Anforderungen hinsichtlich der Sprachkenntnisse genügen.

Der in Absatz 1 erwähnte Zeitraum beträgt höchstens fünf Jahre und kann unterschiedlich sein, je nachdem ob es ein Personalmitglied des Einsatzkaders oder ein Personalmitglied des Verwaltungs- und Logistikkaders der Polizeidienste betrifft.

Dienste, in denen in Absatz 1 erwähnte Personalmitglieder der Polizeidienste ein Amt bekleiden, werden so organisiert, dass gemäß den vorliegenden koordinierten Gesetzen in den Beziehungen mit der Öffentlichkeit Französisch, Niederländisch oder Deutsch benutzt werden kann».

Artikel 235 des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes bestimmt:

«Die Mitglieder der Gemeindepolizeikorps, einschließlich der Polizeihilfsbediensteten, und die Mitglieder des Einsatzkaders der föderalen Polizei, die bei den territorialen Brigaden beschäftigt sind und gemäß den durch einen im Ministerrat beratenen Erlass festgelegten Bedingungen und Modalitäten vom König bestellt worden sind, wechseln zum Einsatzkader der lokalen Polizei über.

Die Mitglieder des Verwaltungs- und Logistikkaders der Gemeindepolizeikorps wechseln zum Verwaltungs- und Logistikkader der lokalen Polizei über.

Das nichtpolizeiliche Gemeindepersonal, das bei den Gemeindepolizeikorps beschäftigt ist, kann zum Verwaltungs- und Logistikkader der lokalen Polizei überwechseln.

Die Militärpersonen, versetzten Militärpersonen und Zivilmitglieder des Verwaltungs- und Logistikkorps der föderalen Polizei sowie das zivile Hilfspersonal der föderalen Polizei, die bei den territorialen Brigaden beschäftigt sind und vom Minister des Innern bestellt worden sind, wechseln zum Verwaltungs- und Logistikkader der lokalen Polizei über».

In Bezug auf die Zulässigkeit

B.2. Der Ministerrat führt an, die klagenden Parteien in der Rechtssache Nr. 4061 und die klagende Partei in der Rechtssache Nr. 4105 wiesen nicht das rechtlich erforderliche Interesse nach.

Nach Auffassung des Ministerrates sei die erste klagende Partei in der Rechtssache Nr. 4061 außerdem nicht prozessfähig, weil sie nicht die Liste ihrer Mitglieder bei der Gerichtskanzlei hinterlegt habe.

B.3. Artikel 26 des Gesetzes vom 27. Juni 1921 bestimmt, dass eine Klage, die von einer Vereinigung erhoben wird, die die in den Artikeln 10, 23 und 26^{novies} § 1 Absatz 2 Nr. 5 vorgesehenen Formalitäten nicht erfüllt hat, ausgesetzt wird. Die Klage ist nur dann unzulässig, wenn die Vereinigung nicht innerhalb der vom Richter festgesetzten Frist ihre Verpflichtungen erfüllt.

Die Verpflichtung, eine Kopie des Mitgliederregisters und die Änderungen in der Liste der Verwalter mit der Akte der Vereinigung bei der Kanzlei des Handelsgerichts zu hinterlegen (Artikel 26^{novies} § 1 Absatz 2 Nrn. 3 und 6) gehört nicht zu den in Artikel 26 erwähnten Formalitäten, so dass die Einrede abgewiesen wird.

B.4.1. Die erste klagende Partei in der Rechtssache Nr. 4061 ist die VoG «Nieuw-Vlaamse Alliantie».

B.4.2. Wenn eine Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht, die sich nicht auf ihr persönliches Interesse beruft, vor dem Hof auftritt, ist es erforderlich, dass ihr Vereinigungszweck besonderer Art ist und sich daher vom allgemeinen Interesse unterscheidet, dass sie ein kollektives Interesse vertritt, dass die angefochtene Rechtsnorm den Vereinigungszweck beeinträchtigen kann und dass schließlich nicht ersichtlich wird, dass dieser Vereinigungszweck nicht oder nicht mehr tatsächlich erstrebt wird.

B.4.3. Die erste klagende Partei in der Rechtssache Nr. 4061 ist eine Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht, die unter anderem das Ziel verfolgt, die politischen, kulturellen, sozialen und wirtschaftlichen Interessen der Flamen zu verteidigen und zu fördern (Artikel 3 der Satzung). Aus den von ihr vorgelegten Dokumenten geht hervor, dass die VoG diesen Vereinigungszweck seit ihrer Gründung verfolgt. Die Zielsetzung der klagenden VoG kann durch eine Bestimmung beeinträchtigt werden, die die Personalmitglieder der Polizei von der Verpflichtung befreit, die Kenntnis der niederländischen Sprache nachzuweisen, obwohl sie ein Amt ausüben in einem Dienst, der eine gewisse Kenntnis dieser Sprache erfordert.

Sie weist demzufolge das rechtlich erforderliche Interesse an der Nichtigkeitsklage auf.

B.4.4. Da das Interesse der ersten klagenden Partei in der Rechtssache Nr. 4061 feststeht und die klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 4105 und 4115 keine Klagegründe anführen, die über die in der Rechtssache Nr. 4061 angeführten Klagegründe hinausgehen, ist die Nichtigkeitsklage zulässig und braucht nicht geprüft zu werden, ob auch die anderen klagenden Parteien das rechtlich erforderliche Interesse nachweisen.

Zur Hauptsache

B.5. Die klagenden Parteien führen Klagegründe an, die aus einem Verstoß gegen einerseits den Verfassungsgrundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung (erster Klagegrund in den Rechtssachen Nrn. 4061 und 4115 und einziger Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4105) und gegen andererseits die Regeln der Zuständigkeitsverteilung (zweiter Klagegrund in den Rechtssachen Nrn. 4061 und 4115) abgeleitet sind.

In Bezug auf den Gleichheitsgrundsatz

B.6. Im ersten Klagegrund in den Rechtssachen Nrn. 4061 und 4115 und im einzigen Klagegrund in der Rechtssache Nr. 1405, die aus dem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung abgeleitet sind, wird angeführt, dass durch die Artikel 73 und 74 des Gesetzes vom 20. Juli 2006 ein diskriminierender Unterschied eingeführt werde zwischen einerseits den Personen, die aufgrund von Artikel 21 § 5 der koordinierten Gesetze über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt oder aufgrund von Artikel 15 § 2 des Verwaltungssprachengesetzes in den Sprachengrenzgemeinden erst in ein Amt oder eine Stelle, deren Inhaber Kontakt zur Öffentlichkeit haben, ernannt oder befördert werden könne, wenn die betroffene Person den Nachweis einer ausreichenden oder elementaren Kenntnis der Zweitsprache erbracht habe, und andererseits den Begünstigten der fraglichen Übergangsregelung, die bis zum 31. Dezember 2007 vom Nachweis der erforderlichen Sprachkenntnis befreit seien.

B.7. Die angefochtenen Bestimmungen erhalten zunächst einen Behandlungsunterschied zwischen Personalmitgliedern aufrecht, der als Übergangsmaßnahme im Rahmen der Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes eingeführt wurde, indem durch Artikel 7 des Gesetzes vom 12. Juni 2002 ein neuer Artikel 69 in das Verwaltungssprachengesetz eingefügt wurde.

Dieser Artikel wurde durch den Hof im Urteil Nr. 42/2004 vom 17. März 2004 auf Grund folgender Erwägung für verfassungsmäßig befunden:

«B.6.3.1. Angesichts der vor allem operationellen Schwierigkeiten, die sich aus der sofortigen und uneingeschränkten Anwendung der allgemeinen Regelung der Sprachengesetzgebung auf die auf zwei Ebenen strukturierten Polizeidienste ergeben könnten, und des allgemeinen gesellschaftlichen Interesse, das mit der operationellen Verfügbarkeit und der Funktionstüchtigkeit der betreffenden Dienststellen verfolgt wird, konnte der Gesetzgeber in dem durch den angefochtenen Artikel eingefügten Artikel 69 des Verwaltungssprachengesetzes eine Übergangsregelung vorsehen, die der in dieser Bestimmung erwähnten Kategorie von Personalmitgliedern die Möglichkeit bietet, während eines begrenzten Zeitraums ihr Amt zu behalten, wenn sie die vorgeschriebene Sprachkenntnis nicht nachweisen können».

Die Vereinbarkeit dieser Übergangsmaßnahme mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung wurde durch den Hof jedoch nur unter dem in B.6.3.2 des vorerwähnten Urteils angeführten Vorbehalt angenommen:

«Die Maßnahme hat ebenfalls keine unverhältnismäßigen Folgen. Es handelt sich nämlich um eine zeitweilige Maßnahme, deren Dauer von höchstens fünf Jahren durch einen im Ministerrat beratenen königlichen Erlass festgelegt wird. Eine Übergangsregelung ist aus zwingenden Gründen der Kontinuität des öffentlichen Dienstes um so mehr gerechtfertigt, als der Gesetzgeber beim Aufbau der neuen Polizei die Angleichung der unterschiedlichen Gesetzgebungen und das Fehlen von Sprachkadern für die Gendarmerie bewältigen musste. Die Maßnahme wäre jedoch unverhältnismäßig, wenn sie nicht am 1. April 2006 enden würde, das heißt fünf Jahre nach ihrem Inkrafttreten (Artikel 9 des Gesetzes vom 12. Juni 2002), und dieses Datum wurde im übrigen ausdrücklich während der Vorarbeiten genannt (*Parl. Dok.*, Kammer, 2001-2002, DOC 50-1458/001, S. 26)».

B.8. Mit den angefochtenen Bestimmungen hat der Gesetzgeber jedoch nicht nur den Anwendungsbereich der ursprünglichen Übergangsmaßnahme aufrechterhalten, sondern ihn außerdem auf die Personalmitglieder föderalen Polizei und der lokalen Polizei ausgedehnt, die nach dem 1. April 2001, das heißt dem Datum des Inkrafttretens des Gesetzes vom 12. Juni 2002, den Dienst angetreten haben.

B.9. Die angefochtenen Bestimmungen wurden während der Vorarbeiten wie folgt gerechtfertigt:

«Artikel 69 des Verwaltungssprachengesetzes sieht eine Übergangsperiode von fünf Jahren vor, damit die Personalmitglieder der Polizeidienste die Sprachanforderungen erfüllen können. Diese Frist ist am 1. April 2006 abgelaufen.

Die Übergangsregelung wurde gerechtfertigt mit der Notwendigkeit, die Kontinuität des öffentlichen Dienstes zu gewährleisten, ungeachtet der Harmonisierung der verschiedenen Strukturen und der Sprachengesetzgebung, die bei der Einsetzung der neuen Polizei bestanden, insbesondere im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt.

In diesem Zusammenhang wurde in erster Linie der Beseitigung des seit langem festgestellten Personalmangels in der Brüsseler Region der absolute Vorrang eingeräumt, denn dies war eine unerlässliche Vorbedingung für die tatsächliche Einsetzbarkeit der notwendigen Polizeikapazität. Wenn gleich der Vorrang für Anwerbungen das erhoffte Ergebnis gebracht hat, kam es allerdings auch zu einer gewissen Verzögerung in der Durchführung der Maßnahmen zur Förderung der vollständigen Einhaltung der Sprachengesetzgebung.

So wurden bedeutende Haushaltsmittel, die zur Förderung der Zweisprachigkeit der Polizeibediensteten bestimmt waren, im Rahmen der europäischen Spitzenkonferenzen bereitgestellt zur Finanzierung von Sprachlehrgängen für das Personal der sechs Brüsseler Polizeizonen (die Zone Brüssel-Nord - Evere/Schaarbeek/Sint-Joost-ten-Node - hat zu diesem Zweck einen Sprachlehrer eingestellt). Diese Maßnahmen konnten jedoch erst ab 2003 umgesetzt werden.

Somit wurde die Dynamik der Förderung des Erlernens einer anderen Sprache in ihrer Ausführung um 18 Monate verzögert. Sie hat jedoch konkrete Auswirkungen und dient dem eigentlichen Ziel, das darin besteht, die Personalmitglieder auf das Niveau der Beherrschung der anderen Sprache zu bringen, so wie es für das von ihnen ausgeübte Amt verlangt wird. Durch eine Nachkontrolle wurden die Auswirkungen dieser Maßnahmen in Echtzeit erfasst.

Um diese Dynamik, die ihre volle Wirkung zu entfalten beginnt, nicht zu stören, wird vorgeschlagen, den Zeitraum von 18 Monaten, der notwendig war, damit die Polizeistrukturen den Personalbestand auf einen annehmbaren Umfang bringen und eine annehmbare Lösung für die bereits seit langem unbesetzten Stellen in der Brüsseler Region bieten konnten, zurückzugeben durch eine Verlängerung der Übergangsperiode bis zum 31. Dezember 2007; dies soll es den Personalmitgliedern ermöglichen, die Sprachengesetzgebung einzuhalten.

In Beantwortung der Bemerkung des Staatsrates vertritt die Regierung den Standpunkt, dass diese Verlängerung, deren Dauer derjenigen der Verzögerung bei der Förderung des Erlernens der anderen Sprache entspricht, nicht als unverhältnismäßig bezeichnet werden kann. Sie entspricht nämlich der seinerzeit vorgesehenen Übergangsperiode von fünf Jahren» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2005-2006, DOC 51-2518/001, SS. 59-60).

B.10. Wie in B.7 in Erinnerung gerufen wurde, hat der Hof in seinem Urteil Nr. 42/2004 angenommen, dass die im Gesetz vom 12. Juni 2002 enthaltene Übergangsmaßnahme gerechtfertigt war, wobei allerdings auch erkannt wurde, dass die Maßnahme «jedoch unverhältnismäßig wäre, wenn sie nicht am 1. April 2006 enden würde, das heißt fünf Jahre nach ihrem Inkrafttreten (Artikel 9 des Gesetzes vom 12. Juni 2002)». Im Urteilstenor wurde angegeben, dass der Hof «die Klage vorbehaltlich dessen, was in B.6.3.2 festgehalten wurde, [zurückweist]».

B.11. Unter solchen Umständen sind der erste Klagegrund in den Rechtssachen Nrn. 4061 und 4115 und der einzige Klagegrund in der Rechtssache Nr. 4105, die aus der Verfassungswidrigkeit von Bestimmungen abgeleitet sind, die während achtzehn zusätzlicher Monate die Übergangsregelung aufrechterhalten, deren Verfassungsmäßigkeit der Hof nur unter der Bedingung, dass sie nicht länger als fünf Jahre dauern würde, angenommen hatte, begründet.

In Bezug auf die Regeln der Zuständigkeitsverteilung

B.12. Nach Darlegung der klagenden Parteien in den Rechtssachen Nrn. 4061 und 4115 verstoße Artikel 73 des Gesetzes vom 20. Juli 2006 gegen Artikel 129 § 2 erster Gedankenstrich der Verfassung, indem er bestimme, dass die Polizeidienste so organisiert werden müssten, dass im Umgang mit der Öffentlichkeit Niederländisch, Französisch oder Deutsch benutzt werden könne, so dass durch ein mit einfacher Mehrheit angenommenes Gesetz der Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten in den Sprachengrenzgemeinden geregelt werde, obwohl hierfür eine besondere Mehrheit erforderlich sei.

B.13. Da die aus einem Verstoß gegen den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung abgeleiteten Klagegründe begründet sind und die Prüfung der aus einem Verstoß gegen die Regeln der Zuständigkeitsverteilung abgeleiteten Klagegründe nicht zu einer weitergehenden Nichtigerklärung führen kann, brauchen diese Klagegründe nicht geprüft zu werden.

In Bezug auf die Aufrechterhaltung der Folgen

B.14. In seinem Urteil Nr. 17/2007 hat der Hof die Klage auf einstweilige Aufhebung der angefochtenen Bestimmungen aufgrund der Erwägung zurückgewiesen, dass dies die Einsatzfähigkeit der betroffenen Korps in erheblichem Maße beeinträchtigen würde und die öffentliche Sicherheit und die Dienstleistungen der Polizei im zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt ernsthaft gefährden könnte, während die betroffenen Dienste so organisiert werden müssen, dass sie imstande sind, die Bürger in diesem zweisprachigen Gebiet in der Sprache ihrer Wahl zu bedienen.

Um die Rechtsgültigkeit aller Handlungen, die im Hinblick auf die öffentliche Sicherheit und auf die Dienstleistungen der Polizei ergriffen wurden, zu gewährleisten und die etwaigen nachteiligen Auswirkungen auf das Statut der Personalmitglieder, die sich in Anwendung der für nichtig erklärten Bestimmungen hierfür eingesetzt haben, zu vermeiden, sind die Folgen der für nichtig erklärten Bestimmungen bis zum Datum der Veröffentlichung des vorliegenden Urteils im *Belgischen Staatsblatt* aufrechtzuerhalten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

- erklärt die Artikel 73 und 74 des Gesetzes vom 20. Juli 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen für nichtig;

- erhält die Folgen der für nichtig erklärten Bestimmungen bis zum Datum der Veröffentlichung des vorliegenden Urteils im *Belgischen Staatsblatt* aufrecht.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 28. November 2007, durch den Vorsitzenden M. Bossuyt in Vertretung des gesetzmäßig verhinderten emeritierten Vorsitzenden A. Arts.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleul.

Der Vorsitzende,

M. Bossuyt.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2008 — 80

[C — 2007/01061]

**10 OKTOBER 1967. — Gerechtelijk Wetboek, Deel II, Boek IIIbis
Officieuze coördinatie in het Duits**

De hiernavolgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van Boek IIIbis van Deel II van het Gerechtelijk Wetboek, zoals het achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

— de wet van 23 november 1998 betreffende de juridische bijstand (*Belgisch Staatsblad* van 22 december 1998);

— de programmawet van 22 december 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2003, Err. van 16 januari 2004);

— de programmawet van 27 december 2005 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2006, Err. van 20 maart 2006);

— de wet van 15 juni 2006 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot juridische bijstand (*Belgisch Staatsblad* van 31 juli 2006);

— de wet van 21 juni 2006 tot wijziging van een aantal bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de balie en de tuchtprocedure voor haar leden (*Belgisch Staatsblad* van 20 juli 2006);

— de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat (*Belgisch Staatsblad* van 31 mei 2007).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij de Adjunct-arrondissementscommissaris in Malmédy in uitvoering van artikel 76 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, vervangen bij artikel 16 van de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 21 april 2007.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2008 — 80

[C — 2007/01061]

**10 OCTOBRE 1967. — Code judiciaire, Partie II, Livre IIIbis
Coordination officieuse en langue allemande**

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande du Livre IIIbis de la Partie II du Code judiciaire, tel qu'il a été modifié successivement par :

— la loi du 23 novembre 1998 relative à l'aide juridique (*Moniteur belge* du 22 décembre 1998);

— la loi-programme du 22 décembre 2003 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2003, Err. du 16 janvier 2004);

— la loi-programme du 27 décembre 2005 (*Moniteur belge* du 30 décembre 2005, Err. du 20 mars 2006);

— la loi du 15 juin 2006 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'aide judiciaire (*Moniteur belge* du 31 juillet 2006);

— la loi du 21 juin 2006 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire concernant le barreau et la procédure disciplinaire applicable aux membres de celui-ci (*Moniteur belge* du 20 juillet 2006);

— la loi du 21 avril 2007 relative à la répétabilité des honoraires et des frais d'avocat (*Moniteur belge* du 31 mai 2007).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande auprès du Commissaire d'arrondissement adjoint à Malmédy en exécution de l'article 76 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, remplacé par l'article 16 de la loi du 18 juillet 1990 et modifié par l'article 6 de la loi du 21 avril 2007.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2008 — 80

[C – 2007/01061]

10. OKTOBER 1967 — Gerichtsgesetzbuch, Teil II, Buch IIIbis
Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache von Buch IIIbis von Teil II des Gerichtsgesetzbuches, so wie es nacheinander abgeändert worden ist durch:

— das Gesetz vom 23. November 1998 über den rechtlichen Beistand (*offizielle deutsche Übersetzung: Belgisches Staatsblatt vom 10. März 2000*),

— das Programmgesetz vom 22. Dezember 2003 (*auszugsweise offizielle deutsche Übersetzung: Belgisches Staatsblatt vom 18. November 2004*),

— das Programmgesetz vom 27. Dezember 2005 (*auszugsweise offizielle deutsche Übersetzung: Belgisches Staatsblatt vom 15. Januar 2007*),

— das Gesetz vom 15. Juni 2006 zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches in Bezug auf den juristischen Beistand,
— das Gesetz vom 21. Juni 2006 zur Abänderung gewisser Bestimmungen des Gerichtsgesetzbuches mit Bezug auf die Rechtsanwaltschaft und das auf deren Mitglieder anwendbare Disziplinarverfahren und

— das Gesetz vom 21. April 2007 über die Rückforderbarkeit der Rechtsanwalts honorare und -kosten (*auszugsweise deutsche Übersetzung: Belgisches Staatsblatt vom 11. Oktober 2007*)

sowie unter Berücksichtigung von Entscheidungen des Ausschusses für die deutsche Rechtsterminologie.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen beim Beigeordneten Bezirkskommissar in Malmédy erstellt worden in Ausführung von Artikel 76 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, ersetzt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 18. Juli 1990 und abgeändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 21. April 2007.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

10. OKTOBER 1967 — RICHTSGESETZBUCH

(…)

TEIL II — RICHTSWESSEN

(…)

[BUCH IIIbis — ERSTER UND WEITERFÜHRENDER JURISTISCHER BEISTAND

[*Buch IIIbis mit den Kapiteln I bis VII und den Artikeln 508/1 bis 508/23 eingefügt durch Art. 4 des G. vom 23. November 1998 (B.S. vom 22. Dezember 1998)*]

KAPITEL I — Allgemeine Bestimmung

Art. 508/1 - Für die Anwendung des vorliegenden Buches ist zu verstehen unter:

1. erstem juristischen Beistand: der juristische Beistand, der in Form von praktischen Auskünften, von juristischen Informationen, in Form eines ersten juristischen Gutachtens oder einer Verweisung an eine spezialisierte Instanz beziehungsweise Organisation gewährt wird,

2. weiterführendem juristischen Beistand: der juristische Beistand, der einer natürlichen Person in Form eines ausführlichen juristischen Gutachtens gewährt wird, oder der juristische Beistand im Rahmen oder außerhalb eines Verfahrens oder der Beistand im Rahmen eines Prozesses einschließlich der Vertretung im Sinne von Artikel 728,

3. Ausschuss für juristischen Beistand: der in Artikel 508/2 erwähnte Ausschuss,

4. Büro für juristischen Beistand: das in Artikel 508/7 erwähnte Büro,

5. Organisation für juristischen Beistand: jede Organisation, die ersten juristischen Beistand in einem Gerichtsbezirk gewährleistet.

KAPITEL II — Der Ausschuss für juristischen Beistand

Art. 508/2 - § 1 - In jedem Gerichtsbezirk gibt es einen Ausschuss für juristischen Beistand. Im Gerichtsbezirk von Brüssel gibt es deren zwei: den französischen Ausschuss für juristischen Beistand und den niederländischen Ausschuss für juristischen Beistand.

Der Ausschuss für juristischen Beistand besitzt Rechtspersönlichkeit und legt seine Geschäftsordnung fest.

§ 2 - Der Ausschuss hat seinen Sitz im Hauptort des Bezirks oder in jedem anderen von ihm bestimmten Ort.

§ 3 - Der Ausschuss ist paritätisch zusammengesetzt aus Vertretern der Rechtsanwaltschaft einerseits, die von der Rechtsanwaltskammer des betreffenden Gerichtsbezirks bestellt werden, und aus Vertretern der öffentlichen Sozialhilfzentren und der zugelassenen Organisationen für juristischen Beistand andererseits.

Der König legt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Modalitäten für die Zulassung der Organisationen für juristischen Beistand sowie die Modalitäten für die Zusammensetzung und Arbeitsweise des Ausschusses fest.

Art. 508/3 - Der Ausschuss für juristischen Beistand hat als Aufgabe:

1. die von Rechtsanwälten gewährleisteten Bereitschaftszeiten für ersten juristischen Beistand zu organisieren und dafür zu sorgen, dass die Dienste, wenn nötig, dezentralisiert werden,

2. die Konzertierung und Koordination zwischen den Organisationen für juristischen Beistand zu fördern und die Verweisung an spezialisierte Organisationen zu vereinfachen, unter anderem durch die Begünstigung der Schließung von Abkommen,

3. für die Verbreitung von Informationen über das Bestehen des juristischen Beistands und über die Bedingungen für den Zugang zu diesem Beistand insbesondere bei den sozial schwächsten Gruppen zu sorgen.

Diese Verbreitung erfolgt an den Orten, wo juristischer Beistand gewährleistet wird, sowie insbesondere in den Gerichtskanzleien, bei der Staatsanwaltschaft, bei den Gerichtsvollziehern, in den Gemeindeverwaltungen und in den öffentlichen Sozialhilfzentren des Gerichtsbezirks,

4. Empfehlungen auszusprechen, die er aufgrund der in den Artikeln 508/6 und 508/11 erwähnten Berichte für zweckdienlich erachtet, und dem Minister der Justiz diese Empfehlungen und Berichte zu übermitteln.

Art. 508/4 - Der Staat gewährt den Ausschüssen für juristischen Beistand einen Zuschuss aufgrund objektiver Kriterien, die durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass festgelegt werden.

KAPITEL III — *Erster juristischer Beistand*

Art. 508/5 - § 1 - Unbeschadet des von anderen Organisationen für juristischen Beistand gewährleisteten ersten juristischen Beistands, werden die Bereitschaftszeiten für ersten juristischen Beistand von Rechtsanwälten gewährleistet.

Die Rechtsanwaltskammer erstellt jährlich eine Liste der Rechtsanwälte, die Leistungen im Rahmen des ersten juristischen Beistands erbringen möchten.

Auf der Liste sind die von den Rechtsanwälten bevorzugten Bereiche mit entsprechendem Nachweis angegeben beziehungsweise die Bereiche, für die sie sich verpflichten, an einer vom Kammervorstand oder von den in Artikel 488 erwähnten Behörden organisierten Ausbildung teilzunehmen.

Gegen eine Verweigerung der Eintragung auf die Liste kann gemäß [Artikel 432*bis*] Berufung eingelegt werden.

Die Kammer übermittelt dem Ausschuss für juristischen Beistand die Liste der Rechtsanwälte.

§ 2 - [Unbeschadet des von anderen Organisationen für juristischen Beistand gewährleisteten ersten juristischen Beistands werden dem Empfänger des juristischen Beistands keine Kosten oder Honorare von den Rechtsanwälten berechnet.]

§ 3 - Wenn die Verweisung an eine Organisation für juristischen Beistand oder an den weiterführenden juristischen Beistand als angewiesen erscheint, wird dies dem Antragsteller sofort mitgeteilt. Die Organisation beziehungsweise das Büro für juristischen Beistand wird davon unverzüglich in Kenntnis gesetzt.

§ 4 - Die Rechtsanwaltskammer überprüft die Qualität der Leistungen, die von den Rechtsanwälten im Rahmen des ersten juristischen Beistands erbracht werden.

Bei Verstößen kann der Kammervorstand einen Rechtsanwalt durch eine mit Gründen versehene Entscheidung gemäß dem in [den Artikeln 458 bis 463] vorgesehenen Verfahren von der in § 1 erwähnten Liste streichen.]

[Art. 508/5 § 1 Abs. 4 abgeändert durch Art. 37 des G. vom 21. Juni 2006 (B.S. vom 20. Juli 2006); § 2 ersetzt durch Art. 373 des G. vom 22. Dezember 2003 (B.S. vom 31. Dezember 2003); § 4 Abs. 2 abgeändert durch Art. 38 des G. vom 21. Juni 2006 (B.S. vom 20. Juli 2006)]

Art. 508/6 - Unbeschadet der Regeln in Bezug auf das Berufsgeheimnis sind die Rechtsanwälte, die den ersten juristischen Beistand gewährleisten, verpflichtet, dem Ausschuss für juristischen Beistand einen jährlichen Bericht über die diesbezüglich erbrachten Leistungen gemäß den Modalitäten, die vom Minister der Justiz nach Konzertierung mit den in Artikel 488 erwähnten Behörden festgelegt werden, zuzuschicken.

Sie erstatten dem Büro einen kurz gefassten Bericht über die von ihnen abgehaltenen Konsultierungen.

KAPITEL IV — *Teilweise oder vollständig unentgeltlicher weiterführender juristischer Beistand*

Abschnitt I — Organisation

Art. 508/7 - Bei jeder Rechtsanwaltschaft errichtet der Kammervorstand ein Büro für juristischen Beistand gemäß den Modalitäten und Bedingungen, die er festlegt.

Aufgabe des Büros ist es unter anderem, einen Bereitschaftsdienst zu organisieren.

Die Rechtsanwaltskammer erstellt jährlich eine Liste der Rechtsanwälte, die im Rahmen des vom Büro organisierten weiterführenden juristischen Beistands ein Haupt- oder Nebenamt verrichten möchten.

Auf der Liste sind die von den Rechtsanwälten bevorzugten Bereiche mit entsprechendem Nachweis angegeben beziehungsweise die Bereiche, für die sie sich verpflichten, an einer vom Kammervorstand oder von den in Artikel 488 erwähnten Behörden organisierten Ausbildung teilzunehmen.

Gegen eine Verweigerung der Eintragung auf die Liste kann gemäß [Artikel 432*bis*] Berufung eingelegt werden.

Das Büro übermittelt dem Ausschuss für juristischen Beistand die Liste der Rechtsanwälte.

[Art. 508/7 Abs. 5 abgeändert durch Art. 39 des G. vom 21. Juni 2006 (B.S. vom 20. Juli 2006)]

Art. 508/8 - Die Rechtsanwaltskammer überprüft die Qualität der Leistungen, die von den Rechtsanwälten im Rahmen des weiterführenden juristischen Beistands erbracht werden.

Bei Verstößen kann der Kammervorstand einen Rechtsanwalt durch eine mit Gründen versehene Entscheidung gemäß dem in [den Artikeln 458 bis 463] vorgesehenen Verfahren von der in Artikel 508/7 erwähnten Liste streichen.

[Art. 508/8 Abs. 2 abgeändert durch Art. 40 des G. vom 21. Juni 2006 (B.S. vom 20. Juli 2006)]

Art. 508/9 - § 1 - Um einen teilweise oder vollständig unentgeltlichen weiterführenden juristischen Beistand zu erhalten, wird der Antragsteller von den Personen, die den ersten juristischen Beistand gewähren, an das Büro verwiesen.

Das Büro bestellt einen Rechtsanwalt, den der Antragsteller auf der in Artikel 508/7 erwähnten Liste ausgesucht hat. Das Büro setzt den Rechtsanwalt von seiner Bestellung in Kenntnis.

Ein Rechtsanwalt, dessen Name auf der Liste steht und an den ein Rechtsuchender sich gerichtet hat, ohne sich zuerst an das Büro zu wenden, beantragt die Ermächtigung des Büros, um seinem Klienten den weiterführenden juristischen Beistand zu gewähren, wenn er der Meinung ist, dass ihm die teilweise oder vollständige Unentgeltlichkeit zuerkannt werden kann. Der Rechtsanwalt schickt dem Büro die in Artikel 508/13 erwähnten Schriftstücke zu.

Im Dringlichkeitsfall darf eine Person, die keinen Rechtsanwalt hat, sich unmittelbar an den Rechtsanwalt des Bereitschaftsdienstes wenden. Dieser Rechtsanwalt gewährleistet ihr den juristischen Beistand und beantragt beim Büro die Bestätigung seiner Bestellung.

§ 2 - Ein Rechtsanwalt, der in Anwendung des vorliegenden Kapitels auftritt, darf sich auf keinen Fall unmittelbar an den Begünstigten wenden im Hinblick auf die Zahlung der Kosten und Honorare, außer wenn das Büro ihn im Dringlichkeitsfall ermächtigt, Vorschüsse einzunehmen.

Art. 508/10 - [Wenn der Begünstigte die im Verfahren gesprochenen Sprache nicht spricht, schlägt ihm das Büro, soweit es möglich ist, einen Rechtsanwalt, der seine Sprache oder eine andere Sprache, die er versteht, spricht, oder, in Ermangelung dessen, einen Dolmetscher vor. Die Kosten für den Dolmetscher gehen zu Lasten des Staates. Sie werden gemäß dem Verfahren, das in der allgemeinen Ordnung über die Gerichtskosten in Strafsachen vorgesehen ist, festgestellt.]

[Art. 508/10 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 15. Juni 2006 (B.S. vom 31. Juli 2006)]

Art. 508/11 - Die Rechtsanwälte sind verpflichtet, dem Büro regelmäßig Bericht zu erstatten gemäß den Modalitäten, die vom Minister der Justiz nach Konzertierung mit den in Artikel 488 erwähnten Behörden festgelegt werden.

Das Büro übermittelt dem Ausschuss für juristischen Beistand und dem Minister der Justiz gemäß den Modalitäten, die er festlegt, jährlich einen Bericht über die Arbeitsweise des weiterführenden juristischen Beistands.

Art. 508/12 - Außer im Dringlichkeitsfall oder mit der ausdrücklichen Zustimmung des Büros ist es Rechtsanwälten verboten, weiterführenden juristischen Beistand für die Sachen zu gewähren, für die sie im Rahmen des in Artikel 508/4 erwähnten ersten juristischen Beistands aufgetreten sind.

Abschnitt II — Zuerkennung der teilweisen oder vollständigen Unentgeltlichkeit

Art. 508/13 - Der weiterführende juristische Beistand kann teilweise oder vollständig unentgeltlich sein für Personen, deren Einkommen ungenügend ist, oder für ihnen gleichgestellte Personen.

Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass den Betrag dieses Einkommens, welche Belege vorgelegt werden müssen und welche Personen mit denen gleichgestellt werden, deren Einkommen ungenügend ist.

Das Büro überprüft, ob die Bedingungen für die Unentgeltlichkeit erfüllt sind.

Das Büro bewahrt eine Abschrift der Schriftstücke auf.

Art. 508/14 - Der Antrag auf Zuerkennung der teilweisen oder vollständigen Unentgeltlichkeit wird vom Antragsteller oder von seinem Rechtsanwalt, der auf der in Artikel 508/7 erwähnten Liste steht, mündlich oder schriftlich gestellt.

[Unbeschadet des vorhergehenden Absatzes kann der Antrag ebenfalls durch Vermittlung der zuständigen Behörden im Sinne der Richtlinie 2002/8/EG des Rates vom 27. Januar 2003 zur Verbesserung des Zugangs zum Recht bei Streitsachen mit grenzüberschreitendem Bezug durch Festlegung gemeinsamer Mindestvorschriften für die Prozesskostenhilfe in derartigen Streitsachen eingereicht werden.]

Außer im Dringlichkeitsfall werden dem Antrag alle in Artikel 508/13 erwähnten Belege beigelegt.

Im Dringlichkeitsfall kann das Büro dem Antragsteller den Vorteil der teilweisen oder vollständigen Unentgeltlichkeit vorläufig zuerkennen. In diesem Fall legt das Büro die Frist fest, in der der Antragsteller die in Artikel 508/13 erwähnten Belege vorlegen muss.

Das Büro entscheidet nach Aktenlage über den Antrag auf teilweise oder vollständige Unentgeltlichkeit. Der Antragsteller oder gegebenenfalls sein Rechtsanwalt wird auf seinen Antrag hin oder, wenn das Büro es für nötig erachtet, angehört.

Die offensichtlich unbegründeten Anträge werden abgelehnt.

[Art. 508/14 neuer Absatz 2 eingefügt durch Art. 3 des G. vom 15. Juni 2006 (B.S. vom 31. Juli 2006)]

Art. 508/15 - Außer im Dringlichkeitsfall werden der Antragsteller und gegebenenfalls sein Rechtsanwalt von der Entscheidung des Büros binnen fünfzehn Tagen nach dem Antrag in Kenntnis gesetzt.

Jede Ablehnungsentscheidung wird mit Gründen versehen.

Die entsprechende Notifizierung muss alle zweckdienlichen Informationen für die Einreichung der in Artikel 508/16 vorgesehenen Beschwerde enthalten.

Art. 508/16 - Der Antragsteller kann binnen einem Monat nach der in Artikel 508/15 vorgesehenen Notifizierung beim Arbeitsgericht eine Beschwerde gegen die Ablehnungsentscheidung einreichen.

Art. 508/17 - [Ist dem Antragsteller teilweise oder vollständig unentgeltlicher juristischer Beistand zuerkannt worden und will er einen Antrag auf Gerichtskostenhilfe einreichen, übermittelt sein Rechtsanwalt dem zuständigen Gericht unverzüglich die Entscheidung des Büros für juristischen Beistand.]

[Art. 508/17 ersetzt durch Art. 4 des G. vom 15. Juni 2006 (B.S. vom 31. Juli 2006)]

Art. 508/18 - Das Büro kann dem weiterführenden juristischen Beistand ein Ende setzen, wenn der Begünstigte die in Artikel 508/13 vorgesehenen Bedingungen nicht mehr erfüllt oder an der Verteidigung seiner Interessen offensichtlich nicht mitwirkt.

Zu diesem Zweck hinterlegt der Rechtsanwalt einen mit Gründen versehenen Antrag beim Büro.

Das Büro setzt den Begünstigten von dem Antrag in Kenntnis und fordert ihn auf, seine Anmerkungen zu machen.

Jede Entscheidung, durch die der Beistandsleistung ein Ende gesetzt wird, wird dem Begünstigten per Einschreibebrief mitgeteilt. Gegen die Entscheidung kann Beschwerde eingereicht werden.

Die Artikel 508/15 und 508/16 finden Anwendung.

KAPITEL V — Entschädigung der Rechtsanwälte

Art. 508/19 - [§ 1 - Der Rechtsanwalt bezieht die dem Begünstigten gewährte Verfahrensentschädigung.]

[§ 2] - Die mit dem teilweise oder vollständig unentgeltlichen weiterführenden juristischen Beistand beauftragten Rechtsanwälte erstatten dem Büro Bericht über jede Sache, für die sie in diesem Rahmen eine Leistung erbracht haben. [In diesem Bericht wird ebenfalls die vom Rechtsanwalt bezogene Verfahrensentschädigung angegeben.]

Das Büro gibt den Rechtsanwälten Punkte für diese Leistungen und erstattet dem Präsidenten der Rechtsanwaltskammer darüber Bericht.

Der Präsident der Rechtsanwaltskammer übermittelt die Gesamtzahl der Punkte seiner Rechtsanwaltschaft den in Artikel 488 erwähnten Behörden, die dem Minister der Justiz die Gesamtzahl der Punkte aller Rechtsanwaltschaften übermitteln.

[§ 3] - Sobald der Minister der Justiz die in [§ 2] erwähnte Information erhalten hat, kann er eine Kontrolle gemäß den Modalitäten durchführen lassen, die er nach Konzertierung mit den in Artikel 488 erwähnten Behörden festgelegt hat. Er ordnet die Zahlung der Entschädigung an diese Behörden an, die über die Rechtsanwaltskammern für ihre Verteilung sorgen.

[Art. 508/19 neuer Paragraph 1 eingefügt durch Art. 2 Nr. 1 des G. vom 21. April 2007 (B.S. vom 31. Mai 2007); früherer Paragraph 1 unnummeriert zu § 2 durch Art. 2 Nr. 2 des G. vom 21. April 2007 (B.S. vom 31. Mai 2007); § 2 Abs. 1 ergänzt durch Art. 2 Nr. 3 des G. vom 21. April 2007 (B.S. vom 31. Mai 2007); früherer Paragraph 2 unnummeriert zu § 3 durch Art. 2 Nr. 2 des G. vom 21. April 2007 (B.S. vom 31. Mai 2007) und abgeändert durch Art. 2 Nr. 4 des G. vom 21. April 2007 (B.S. vom 31. Mai 2007)]

[KAPITEL Vbis - Mit der Organisation der Büros für juristischen Beistand verbundene Kosten

[Kapitel Vbis mit Art. 508/19bis eingefügt durch Art. 12 des G. vom 27. Dezember 2005 (B.S. vom 30. Dezember 2005)]

Art. 508/19bis - Für die mit der Organisation der Büros für juristischen Beistand verbundenen Kosten wird eine jährliche Subvention zu Lasten des Haushalts des FÖD Justiz vorgesehen. Sie entspricht 8,108 % der in Artikel 508/19 [§ 3] erwähnten Entschädigung.

Diese Subvention ist nachträglich zahlbar.

Der König legt die Modalitäten für die Ausführung des vorliegenden Artikels und unter anderem die Weise, in der diese Subvention verteilt wird, fest.]

[Art. 508/19bis Abs. 1 abgeändert durch Art. 3 des G. vom 21. April 2007 (B.S. vom 31. Mai 2007)]

KAPITEL VI — Rückforderung der staatlichen Entschädigung Anrecht des Rechtsanwalts auf vollständige Zahlung der Kosten und Honorare

Art. 508/20 - § 1 - Unbeschadet strafrechtlicher Sanktionen kann die Staatskasse die für den weiterführenden juristischen Beistand gewährte Entschädigung vom Beistandsempfänger zurückfordern:

1. wenn feststeht, dass eine Änderung in seinem Vermögen, seinen Einkünften oder seinen Lasten eingetreten ist und er daher imstande ist, zu zahlen,
2. wenn der Rechtsuchende in dem Maße Vorteil aus dem Auftreten des Rechtsanwalts gezogen hat, dass, wenn der Vorteil am Tag des Antrags bestanden hätte, dieser Beistand ihm nicht zuerkannt worden wäre,
3. wenn der Beistand aufgrund falscher Erklärungen gewährt oder aufgrund anderer betrügerischer Mittel erwirkt worden ist.

In diesem Fall fertigt das Büro die Aufstellung der Kosten und Honorare an, die der Rechtsanwalt noch vom Begünstigten fordern kann.

§ 2 - Hat der Begünstigte Anspruch auf Beihilfe im Rahmen einer Rechtsschutzversicherung, setzt der bestellte Rechtsanwalt das Büro davon in Kenntnis und tritt die Staatskasse in Höhe des Betrags, den sie für den eingeräumten juristischen Beistand übernommen hat, in die Rechte des Begünstigten ein.

Hat der Begünstigte die besagte Beihilfe erhalten, fordert die Staatskasse den Betrag für den eingeräumten juristischen Beistand von ihm zurück.

[Das Gleiche gilt, wenn der Begünstigte ein Anrecht auf eine Verfahrensentschädigung hat und diese bezieht, nachdem der Rechtsanwalt dem Büro gemäß Artikel 508/19 § 2 Bericht erstattet hat.]

Hat der Rechtsanwalt das Begünstigten [die Beihilfe im Rahmen einer Rechtsschutzversicherung] erhalten, fordert die Staatskasse den Betrag für den eingeräumten juristischen Beistand von ihm zurück.

§ 3 - Die in § 1 des vorliegenden Artikels erwähnte Rückforderung verjährt in fünf Jahren ab der Entscheidung zur Gewährung von teilweise oder vollständig unentgeltlichem juristischen Beistand, ohne dass die Verjährungsfrist kürzer sein kann als ein Jahr ab Empfang der Entschädigung durch den Rechtsanwalt.

[Art. 508/20 § 2 neuer Absatz 3 eingefügt durch Art. 4 Nr. 1 des G. vom 21. April 2007 (B.S. vom 31. Mai 2007); § 2 Abs. 4 abgeändert durch Art. 4 Nr. 2 des G. vom 21. April 2007 (B.S. vom 31. Mai 2007)]

KAPITEL VII — Von Amts wegen zugewiesene Rechtsanwälte

Art. 508/21 - In all den Fällen, in denen ein Rechtsanwalt aufgrund des Gesetzes von Amts wegen zugewiesen werden muss, wird er vom Präsidenten der Rechtsanwaltskammer oder vom Büro bestellt, außer in den vom Gesetz vorgesehenen Ausnahmefällen.

Art. 508/22 - Wenn die Person, der beigegeben werden muss, die in Artikel 508/13 erwähnten Einkommensbedingungen nicht erfüllt, bestellt der Präsident der Rechtsanwaltskammer den Rechtsanwalt, den die Person ausgewählt hat. In den Fällen, die der Präsident der Rechtsanwaltskammer als dringend erachtet, bestellt er einen Rechtsanwalt, der an dem in Artikel 508/7 erwähnten Bereitschaftsdienst teilnimmt.

[Artikel 446ter] findet Anwendung auf die Honorare dieses Rechtsanwalts.

Wenn der Beistandsempfänger es unterlässt zu zahlen oder sich zu zahlen weigert, erkennt der Staat dem von Amts wegen zugewiesenen Rechtsanwalt eine Entschädigung zu für die verrichteten Amtsgeschäfte, für die die Zuweisung erfolgt ist.

Bei einer Teilzahlung der Honorare durch den Beistandsempfänger wird die Entschädigung um den bezahlten Betrag verringert.

Wird eine Entschädigung zuerkannt, finden die Kapitel V und VI Anwendung.

[Art. 508/22 Abs. 2 abgeändert durch Art. 41 des G. vom 21. Juni 2006 (B.S. vom 20. Juli 2006)]

Art. 508/23 - Wenn der Beistandsempfänger die in Artikel 508/13 erwähnten Einkommensbedingungen erfüllt, bestellt das Büro einen Rechtsanwalt aus der in Artikel 508/7 erwähnten Liste.

In den Fällen, die der Präsident der Rechtsanwaltskammer für dringend erachtet, bestellt er einen Rechtsanwalt, der auf der in Artikel 508/7 erwähnten Liste steht, und setzt das Büro hiervon in Kenntnis.

Im Übrigen finden die Bestimmungen der Kapitel IV bis VI Anwendung.]

[KAPITEL VIII - Die in der Richtlinie 2002/8/EG erwähnten Streitsachen mit grenzüberschreitendem Bezug]

[Unterteilung Kapitel VIII eingefügt durch Art. 5 des G. vom 15. Juni 2006 (B.S. vom 31. Juli 2006)]

Art. 508/24 - § 1 - Was die Streitsachen mit grenzüberschreitendem Bezug im Sinne der Richtlinie 2002/8/EG des Rates vom 27. Januar 2003 zur Verbesserung des Zugangs zum Recht bei Streitsachen mit grenzüberschreitendem Bezug durch Festlegung gemeinsamer Mindestvorschriften für die Prozesskostenhilfe in derartigen Streitsachen betrifft, ist der Föderale Öffentliche Dienst Justiz die für die Übermittlung und den Empfang des Antrags zuständige Behörde.

§ 2 - Das Büro für juristischen Beistand ist ebenfalls für den Empfang der Anträge auf juristischen Beistand oder Gerichtskostenhilfe auf dem Staatsgebiet eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union zuständig.

In diesem Fall leitet das Büro diesen Antrag unverzüglich an den Föderalen Öffentlichen Dienst Justiz weiter, der ihn, nachdem er für seine Übersetzung in eine vom Bestimmungsstaat anerkannte Sprache gesorgt hat, binnen fünfzehn Tagen an die zuständige Behörde dieses Landes übermittelt.

§ 3 - Zur Erleichterung der Übermittlung der Anträge werden die in Artikel 16 der in § 1 erwähnten Richtlinie vorgesehenen Standardformulare für Anträge und deren Übermittlung verwendet.

§ 4 - Wenn der Antrag durch Vermittlung der in § 1 erwähnten Behörde eingereicht wird, übernimmt der Staat die Kosten für die Übersetzung dieses Antrags und der erforderlichen Anlagen. Diese Kosten werden gemäß dem Verfahren, das in der allgemeinen Ordnung über die Gerichtskosten in Strafsachen vorgesehen ist, festgestellt.

§ 5 - Ist einer Person der juristische Beistand in einem Mitgliedsstaat der Europäischen Union, in dem eine diesbezügliche richterliche Entscheidung ergangen ist, zuerkannt worden, erhält die Person juristischen Beistand, wenn die Entscheidung in Belgien anerkannt, für vollstreckbar erklärt oder vollstreckt werden muss.

§ 6 - Die in § 1 erwähnte Behörde lehnt die Übermittlung des Antrags ab, wenn dieser offensichtlich unbegründet ist oder offensichtlich nicht in den Anwendungsbereich der in § 1 erwähnten Richtlinie fällt. Bei der Entscheidung über die Begründetheit des Antrags wird die Bedeutung der betreffenden Rechtssache für den Antragsteller berücksichtigt. Die Ablehnungsentscheidung wird mit Gründen versehen und dem Antragsteller per einfachen Brief notifiziert.]

[Art. 508/24 eingefügt durch Art. 6 des G. vom 15. Juni 2006 (B.S. vom 31. Juli 2006)]

[Art. 508/25 - Der Person, die nicht über ein ungenügendes Einkommen im Sinne von Artikel 508/13 verfügt, kann trotzdem juristischer Beistand zuerkannt werden, wenn sie den Nachweis erbringt, dass sie die Kosten nicht tragen kann, weil die Lebenshaltungskosten im Mitgliedsstaat, in dem sie ihren Wohnsitz oder gewöhnlichen Wohnort hat, und in Belgien unterschiedlich hoch sind.]

[Art. 508/25 eingefügt durch Art. 7 des G. vom 15. Juni 2006 (B.S. vom 31. Juli 2006)]

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2008 — 81

[C — 2007/01065]

14 JULI 1991. — Wet betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument. — Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen

De respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de Duitse vertaling :

— van de wet van 11 mei 2007 tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (*Belgisch Staatsblad* van 25 mei 2007);

— van de wet van 15 mei 2007 betreffende de consumentenakkoorden (*Belgisch Staatsblad* van 21 juni 2007).

Deze vertalingen zijn opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij de Adjunct-arrondissementscommissaris in Malmedy in uitvoering van artikel 76 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, vervangen bij artikel 16 van de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 21 april 2007.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2008 — 81

[C — 2007/01065]

14 JUILLET 1991. — Loi sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur. — Traduction allemande de dispositions modificatives

Les textes figurant respectivement aux annexes 1^{re} et 2 constituent la traduction en langue allemande :

— de la loi du 11 mai 2007 modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (*Moniteur belge* du 25 mai 2007);

— de la loi du 15 mai 2007 relative aux accords de consommation (*Moniteur belge* du 21 juin 2007).

Ces traductions ont été établies par le Service central de traduction allemande auprès du Commissaire d'arrondissement adjoint à Malmedy en exécution de l'article 76 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, remplacé par l'article 16 de la loi du 18 juillet 1990 et modifié par l'article 6 de la loi du 21 avril 2007.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2008 — 81

[C — 2007/01065]

**14. JULI 1991 — Gesetz über die Handelspraktiken sowie die Aufklärung und den Schutz der Verbraucher
Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen**

Die in den Anlagen 1 und 2 aufgenommenen Texte sind die deutsche Übersetzung:

— des Gesetzes vom 11. Mai 2007 zur Abänderung des Gesetzes vom 14. Juli 1991 über die Handelspraktiken sowie die Aufklärung und den Schutz der Verbraucher,

— des Gesetzes vom 15. Mai 2007 über die Verbraucherabkommen.

Diese Übersetzungen sind von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen beim Beigeordneten Bezirkskommissar in Malmedy erstellt worden in Ausführung von Artikel 76 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, ersetzt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 18. Juli 1990 und abgeändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 21. April 2007.

Anlage 1

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

**11. MAI 2007 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 14. Juli 1991
über die Handelspraktiken sowie die Aufklärung und den Schutz der Verbraucher**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Dieses Gesetz sieht die ausführliche Ausführung der Verordnung (EG) Nr. 2006/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. Oktober 2004 über die Zusammenarbeit zwischen den für die Durchsetzung der Verbraucherschutzgesetze zuständigen nationalen Behörden vor.

Art. 2 - In das Gesetz vom 14. Juli 1991 über die Handelspraktiken sowie die Aufklärung und den Schutz der Verbraucher wird ein Artikel 94^{quater} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 94^{quater} - Verboten ist jede Handlung oder Unterlassung, die gegen die Gesetze zum Schutz der Verbraucherinteressen - das heißt gegen die in der Anlage zur Verordnung (EG) Nr. 2006/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. Oktober 2004 über die Zusammenarbeit zwischen den für die Durchsetzung der Verbraucherschutzgesetze zuständigen nationalen Behörden erwähnte Verordnung und gegen die ebenfalls in der oben erwähnten Anlage vermerkten Richtlinien, so wie sie umgesetzt worden sind - verstößt und die Kollektivinteressen von Verbrauchern schädigt oder schädigen kann, die in einem anderen Mitgliedstaat als dem Mitgliedstaat ansässig sind, in dem die Handlung oder die Unterlassung ihren Ursprung hatte oder stattfand, oder in dem der verantwortliche Verkäufer oder Dienstleistungserbringer ansässig ist, oder in dem Beweismittel oder Vermögensgegenstände in Bezug auf die Handlung oder die Unterlassung vorhanden sind.»

Art. 3 - Artikel 98 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 14. Juli 1994 und 7. Dezember 1998, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 1 Nr. 2 werden zwischen den Wörtern «des Ministers» und den Wörtern «, es sei denn» die Wörter «oder des Generaldirektors der Generaldirektion Kontrolle und Vermittlung des Föderalen Öffentlichen Dienstes Wirtschaft, KMB, Mittelstand und Energie» eingefügt.

2. Paragraph 1 wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Für die in Artikel 94^{quater} erwähnten Handlungen kann die auf Artikel 95 beruhende Klage auf Veranlassung des für die betreffende Angelegenheit zuständigen Ministers eingereicht werden.»

Art. 4 - Artikel 101 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter «auf Initiative des Ministers sein kann, kann dieser oder der von ihm in Anwendung von Artikel 113 § 1 bevollmächtigte Bedienstete» durch die Wörter «gemäß Artikel 98 § 1 Absatz 1 Nr. 2 sein kann, kann der vom Minister oder von dem für die betreffende Angelegenheit zuständigen Minister in Anwendung von Artikel 113 § 1 bevollmächtigte Bedienstete» ersetzt.

2. In Absatz 3 Buchstabe c) werden die Wörter «der Minister eine Unterlassungsklage erheben wird» durch die Wörter «eine Unterlassungsklage gemäß Artikel 98 § 1 Absatz 1 Nr. 2 erhoben wird» ersetzt.

3. Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

«d) dass die Zusicherung des Zuwiderhandelnden, den Verstoß zu beheben, öffentlich bekanntgegeben werden kann.»

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 11. Mai 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Verbraucherschutzes

Frau F. VAN DEN BOSSCHE

Der Minister der Wirtschaft

M. VERWILGHEN

Die Ministerin des Mittelstands

Frau S. LARUELLE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Vizepremierministerin und Ministerin der Justiz

Frau L. ONKELINX

Anlage 2

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

15. MAI 2007 — Gesetz über die Verbraucherabkommen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - In das Gesetz vom 14. Juli 1991 über die Handelspraktiken sowie die Aufklärung und den Schutz der Verbraucher wird ein Kapitel 7^{bis}, das die Artikel 94^{quinquies} bis 94^{decies} umfasst, unter folgender Überschrift eingefügt:

«KAPITEL 7^{bis} — Verbraucherabkommen»

Art. 3 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 94^{quinquies} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 94^{quinquies} - § 1 - Ein Verbraucherabkommen ist ein innerhalb des Verbraucherrates zwischen den Verbraucherorganisationen einerseits und den Berufsorganisationen andererseits geschlossenes Abkommen. Dieses Abkommen regelt die Beziehungen zwischen Verkäufern und Verbrauchern, was Waren oder Dienstleistungen oder Kategorien von Waren oder Dienstleistungen betrifft.

Verbraucherabkommen können Verbrauchern vorgeschlagene allgemeine Vertragsbedingungen, ihnen mitgeteilte Informationen, Verkaufsförderungsweisen, Qualitäts-, Konformitäts- und Sicherheitsmerkmale der Waren und Dienstleistungen und Verfahren zur Regelung von Verbraucherstreitsachen betreffen.

§ 2 - In Verbraucherabkommen wird ihr Anwendungsbereich, ihr Inkrafttretensdatum und ihre Dauer festgelegt. Verbraucherabkommen finden keine Anwendung auf laufende Verträge vorbehaltlich anders lautender Bestimmungen und sofern sie für die Verbraucher günstiger sind.

In den Abkommen werden die Informationsmodalitäten zu den Abkommen sowohl gegenüber den Verkäufern als auch gegenüber den Verbrauchern bestimmt.

§ 3 - In Verbraucherabkommen werden eventuelle Abänderungs- und Verlängerungsmodalitäten vorgesehen.

Es werden ebenfalls Aufkündigungsbedingungen durch die gesamten Unterzeichner oder beigetretenen Personen oder einen Teil davon und die Kündigungsfrist, die nicht weniger als sechs Monate betragen darf, vorgesehen.»

Art. 4 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 94^{sexies} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 94^{sexies} - Verbraucherabkommen werden innerhalb des Verbraucherrates verhandelt und unterzeichnet.

Der Antrag, ein Abkommen zu verhandeln, wird von einem Mitglied des Verbraucherrates oder einem Regierungsmitglied eingereicht.

Wenn der Antrag einen Sektor betrifft, der im Verbraucherrat nicht vertreten ist, werden die Betriebe dieses Sektors oder ihre Vertreter eingeladen.

Das Abkommen darf nicht ohne ihre Billigung geschlossen werden.

Das Abkommen muss Gegenstand einer einstimmigen Stellungnahme des Verbraucherrates sein, sowohl für die Aufnahme der Verhandlungen als auch für den Abschluss des Abkommens.

Ein Sonderbüro wird beim Sekretariat des Verbraucherrates eingesetzt, um die Sekretariatsgeschäfte der Verbraucherabkommen wahrzunehmen und ein Register dieser Abkommen zu führen.

In einer Geschäftsordnung werden das zu befolgende Verfahren und insbesondere das erforderliche Quorum innerhalb jeder Gruppe des Verbraucherrates für die einstimmigen Beschlüsse festgelegt. Diese Geschäftsordnung muss vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass gebilligt werden.»

Art. 5 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 94^{septies} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 94^{septies} - In Verbraucherabkommen bestimmte allgemeine Vertragsbedingungen müssen im Voraus dem Ausschuss für widerrechtliche Klauseln zur Stellungnahme vorgelegt werden. Dieser Ausschuss muss seine Stellungnahme binnen drei Monaten abgeben. Nach Ablauf dieser Frist kann das Abkommen geschlossen werden.»

Art. 6 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 94^{octies} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 94^{octies} - Verbraucherabkommen werden vom Minister der Regierung übermittelt.

Widersetzt sich kein Regierungsmitglied innerhalb einer Frist von fünfzehn Tagen, wird das betreffende Abkommen im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.

Widersetzt sich dagegen ein Mitglied, wird das Abkommen auf die Tagesordnung der nächsten Sitzung des Ministerrates gesetzt.

In Ermangelung einer Bestätigung seitens des Ministerrates wird das betreffende Abkommen nicht wirksam.

Abänderungen, Verlängerungen und Aufkündigungen eines Verbraucherabkommens werden dem Ministerrat vorgelegt und danach im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.»

Art. 7 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 94^{novies} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 94^{novies} - Unterzeichner und Personen, die einem Verbraucherabkommen beigetreten sind, achten auf die Einhaltung seiner Anwendung.

Im Abkommen wird die Art und Weise, wie Verbraucherklagen bearbeitet werden, vorgesehen.

Die Nichteinhaltung eines Verbraucherabkommens seitens eines Verkäufers wird als eine Handlung betrachtet, die im Sinne der Artikel 93 und 94 ehrlichen Handelsbräuchen zuwiderläuft.»

Art. 8 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 94^{decies} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 94^{decies} - Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass auf einstimmige Stellungnahme des Verbraucherrates einem ganzen Sektor die Anwendung eines Verbraucherabkommens, dessen Anwendungsbereich national ist, auferlegen.»

Art. 9 - Artikel 102 Absatz 1 desselben Gesetzes wird wie folgt ergänzt:

«9. der Erlasse zur Ausführung von Artikel 94^{decies}.»

Art. 10 - Drei Jahre nach Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes wird der Minister der Regierung und der Abgeordnetenversammlung eine Beurteilung der Maßnahmen übermitteln.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 15. Mai 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Verbraucherschutzes

Frau F. VAN DEN BOSSCHE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Vizepremierministerin und Ministerin der Justiz

Frau L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2008 — 82

[C – 2007/01066]

10 MEI 2007. — Wet betreffende de aspecten van gerechtelijk recht van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 1 tot 11, 33 en 34 van de wet van 10 mei 2007 betreffende de aspecten van gerechtelijk recht van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten (*Belgisch Staatsblad* van 10 mei 2007).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij de Adjunct-arrondissementscommissaris in Malmedy in uitvoering van artikel 76 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, vervangen bij artikel 16 van de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 21 april 2007.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2008 — 82

[C – 2007/01066]

10 MAI 2007. — Loi relative aux aspects de droit judiciaire de la protection des droits de propriété intellectuelle. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 1^{er} à 11, 33 et 34 de la loi du 10 mai 2007 relative aux aspects de droit judiciaire de la protection des droits de propriété intellectuelle (*Moniteur belge* du 10 mai 2007).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande auprès du Commissaire d'arrondissement adjoint à Malmedy en exécution de l'article 76 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, remplacé par l'article 16 de la loi du 18 juillet 1990 et modifié par l'article 6 de la loi du 21 avril 2007.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2008 — 82

[C – 2007/01066]

10. MAI 2007 — Gesetz über die gerichtsverfahrensrechtlichen Aspekte des Schutzes der geistigen Eigentumsrechte. — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 1 bis 11, 33 und 34 des Gesetzes vom 10. Mai 2007 über die gerichtsverfahrensrechtlichen Aspekte des Schutzes der geistigen Eigentumsrechte.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen beim Beigeordneten Bezirkskommissar in Malmedy erstellt worden in Ausführung von Artikel 76 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, ersetzt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 18. Juli 1990 und abgeändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 21. April 2007.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

10. MAI 2007 — Gesetz über die gerichtsverfahrensrechtlichen Aspekte des Schutzes der geistigen Eigentumsrechte

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL I — *Einleitende Bestimmung*

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Mit diesem Gesetz wird insbesondere bezweckt, die Richtlinie 2004/48/EG vom 29. April 2004 zur Durchsetzung der Rechte des geistigen Eigentums in belgisches Recht umzusetzen.

KAPITEL II — *Abänderungen des Gesetzes vom 28. März 1984 über die Erfindungspatente*

Art. 2 - Artikel 73 §1 des Gesetzes vom 28. März 1984 über die Erfindungspatente wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§1 - Die Handelsgerichte erkennen über Anträge im Bereich des Patentwesens oder der ergänzenden Schutzzertifikate, ungeachtet des Betrags, um den es im Antrag geht, selbst wenn die Parteien keine Kaufleute sind.»

KAPITEL III — *Abänderungen des Gesetzes vom 20. Mai 1975 zum Schutz von pflanzlichen Zuchtprodukten*

Art. 3 - Artikel 38 §1 des Gesetzes vom 20. Mai 1975 zum Schutz von pflanzlichen Zuchtprodukten wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§1 - Die Handelsgerichte erkennen über Anträge in Bezug auf die Anwendung des vorliegenden Gesetzes, ungeachtet des Betrags, um den es im Antrag geht, selbst wenn die Parteien keine Kaufleute sind.»

KAPITEL IV — *Abänderungen des Gesetzes vom 10. Januar 1990 über den Rechtsschutz der Topographie von Halbleitererzeugnissen*

Art. 4 - Artikel 16 §1 des Gesetzes vom 10. Januar 1990 über den Rechtsschutz der Topographie von Halbleitererzeugnissen wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§1 - Die Handelsgerichte erkennen über Anträge in Bezug auf die Anwendung des vorliegenden Gesetzes, ungeachtet des Betrags, um den es im Antrag geht, selbst wenn die Parteien keine Kaufleute sind.»

KAPITEL V — *Abänderungen des Gesetzes vom 30. Juni 1994 über das Urheberrecht und ähnliche Rechte*

Art. 5 - Artikel 87 des Gesetzes vom 30. Juni 1994 über das Urheberrecht und ähnliche Rechte wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 Absatz 1 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Der Präsident des Gerichts Erster Instanz und der Präsident des Handelsgerichts stellen in Angelegenheiten, die zum jeweiligen Zuständigkeitsbereich dieser Gerichte gehören, das Bestehen einer Verletzung des Urheberrechts oder eines ähnlichen Rechts fest und ordnen die Beendigung dieser Verletzung an.»

2. In §1 wird zwischen Absatz 1 und Absatz 2 folgender Absatz eingefügt:

«Sie können ebenfalls eine Anordnung zur Beendigung der Verletzung gegen Mittelpersonen erlassen, deren Dienste von einem Dritten zwecks Verletzung eines Urheberrechts oder ähnliches Rechts in Anspruch genommen werden.»

3. Paragraph 2 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 2 - Eine Klage, die mit einer in § 1 erwähnten Klage zusammenhängt und als Gegenstand die Unterlassung einer in Artikel 95 des Gesetzes vom 14. Juli 1991 über die Handelspraktiken sowie die Aufklärung und den Schutz der Verbraucher oder in Artikel 18 des Gesetzes vom 2. August 2002 über irreführende Werbung, vergleichende Werbung, missbräuchliche Klauseln und Vertragsabschlüsse im Fernabsatz hinsichtlich der freien Berufe erwähnten Handlung hat, wird ebenfalls ausschließlich vor den Präsidenten des Gerichts gebracht, das gemäß § 1 zuständig ist.»

Art. 6 - Artikel 87bis desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Mai 2005, wird wie folgt abgeändert:

a) Paragraph 1 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 1 - Ungeachtet des in Artikel 79bis vorgesehenen Rechtsschutzes sind der Präsident des Gerichts Erster Instanz und der Präsident des Handelsgerichts in Angelegenheiten, die zum jeweiligen Zuständigkeitsbereich dieser Gerichte gehören, befugt, Verstöße gegen Artikel 79bis §§ 2 und 4 festzustellen und je nach Fall:

1. entweder die Anspruchsberechtigten anzuweisen, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um sicherzustellen, dass die Begünstigten der Ausnahmen, die in Artikel 21 § 2, Artikel 22 § 1 Nr. 4, 4bis, 4ter, 4quater, 8, 10, 11 und 13, Artikel 22bis § 1 Absatz 1 Nr. 1 bis 5 und Artikel 46 Nr. 3bis, 3ter, 7, 9, 10 und 12 oder den vom König gemäß Artikel 79bis § 2 Absatz 2 festgelegten Bestimmungen vorgesehen sind, diese Ausnahmen nutzen können, soweit der Begünstigte rechtmäßig Zugang zu dem geschützten Werk oder der geschützten Leistung hat,

2. oder den Anspruchsberechtigten aufzuerlegen, die technischen Schutzmaßnahmen Artikel 79bis § 4 anzupassen.»

b) In § 3 Absatz 3 werden zwischen den Wörtern «Der Präsident des Gerichts Erster Instanz» und «kann anordnen» die Wörter «oder der Präsident des Handelsgerichts» eingefügt.

c) Ein § 4 mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

«§ 4 - Eine Klage, die mit einer in § 1 erwähnten Klage zusammenhängt und als Gegenstand die Unterlassung einer in Artikel 95 des Gesetzes vom 14. Juli 1991 über die Handelspraktiken sowie die Aufklärung und den Schutz der Verbraucher oder in Artikel 18 des Gesetzes vom 2. August 2002 über irreführende Werbung, vergleichende Werbung, missbräuchliche Klauseln und Vertragsabschlüsse im Fernabsatz hinsichtlich der freien Berufe erwähnten Handlung hat, wird ebenfalls ausschließlich vor den Präsidenten des Gerichts gebracht, das gemäß § 1 zuständig ist.»

KAPITEL VII — *Abänderungen des Gesetzes vom 31. August 1998 zur Umsetzung der Europäischen Richtlinie vom 11. März 1996 über den rechtlichen Schutz von Datenbanken in belgisches Recht*

Art. 7 - In das Gesetz vom 31. August 1998 zur Umsetzung der Europäischen Richtlinie vom 11. März 1996 über den rechtlichen Schutz von Datenbanken in belgisches Recht wird ein Artikel 12sexies mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 12sexies - § 1 - Der Präsident des Gerichts Erster Instanz und der Präsident des Handelsgerichts stellen in Angelegenheiten, die zum jeweiligen Zuständigkeitsbereich dieser Gerichte gehören, das Bestehen einer Verletzung des Rechts eines Herstellers einer Datenbank fest und ordnen die Beendigung dieser Verletzung an.

Sie können ebenfalls eine Anordnung zur Beendigung der Verletzung gegen Mittelpersonen erlassen, deren Dienste von einem Dritten zwecks Verletzung des Rechts eines Herstellers einer Datenbank in Anspruch genommen werden.

Die Klage wird im Eilverfahren eingeleitet und untersucht.

Über die Klage wird entschieden unbeschadet der Verfolgung aufgrund derselben Taten durch ein Strafgericht.

Das Urteil ist einstweilen vollstreckbar ungeachtet irgendeines Rechtsmittels und ohne Sicherheitsleistung, es sei denn, der Richter hat eine Sicherheitsleistung angeordnet.

§ 2 - Der Präsident kann anordnen, dass der angefochtenen Handlung ein Ende gesetzt werden muss und das Urteil auf die Weise, die er für angemessen erachtet, ganz oder teilweise und auf Kosten des Beklagten veröffentlicht wird.

§ 3 - Eine Klage, die mit einer in § 1 erwähnten Klage zusammenhängt und als Gegenstand die Unterlassung einer in Artikel 95 des Gesetzes vom 14. Juli 1991 über die Handelspraktiken sowie die Aufklärung und den Schutz der Verbraucher oder in Artikel 18 des Gesetzes vom 2. August 2002 über irreführende Werbung, vergleichende Werbung, missbräuchliche Klauseln und Vertragsabschlüsse im Fernabsatz hinsichtlich der freien Berufe erwähnten Handlung hat, wird ebenfalls ausschließlich vor den Präsidenten des Gerichts gebracht, das gemäß § 1 zuständig ist.»

Art. 8 - In Kapitel II desselben Gesetzes wird ein Abschnitt 5quater, der Artikel 12septies umfasst, mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Abschnitt 5quater — Klagen über die Anwendung von technischen Schutzmaßnahmen

Art. 12septies - § 1 - Ungeachtet des in Artikel 12bis vorgesehenen Rechtsschutzes sind der Präsident des Gerichts Erster Instanz und der Präsident des Handelsgerichts in Angelegenheiten, die zum jeweiligen Zuständigkeitsbereich dieser Gerichte gehören, befugt, Verstöße gegen Artikel 12bis §§ 2 und 5 festzustellen und je nach Fall:

1. entweder die Hersteller von Datenbanken anzuweisen, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um sicherzustellen, dass die Begünstigten der Ausnahmen, die in Artikel 7 Absatz 1 Nr. 2 und 3 vorgesehen sind, diese Ausnahmen nutzen können, soweit der Begünstigte rechtmäßig Zugang zur Datenbank hat,

2. oder den Herstellern von Datenbanken aufzuerlegen, die technischen Schutzmaßnahmen Artikel 12bis § 5 anzupassen.

§ 2 - Klagen aufgrund von § 1 werden eingereicht auf Veranlassung:

1. der Interessehabenden,

2. des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Urheberrecht gehört,

3. eines Berufsverbandes oder überberuflichen Verbandes mit Rechtspersönlichkeit,

4. einer Vereinigung mit Rechtspersönlichkeit zur Verteidigung der Verbraucherinteressen, sofern sie im Verbraucherrat vertreten oder gemäß den Kriterien, die in einem im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass festgelegt worden sind, vom Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Urheberrecht gehört, zugelassen ist.

In Abweichung von den Bestimmungen der Artikel 17 und 18 des Gerichtsgesetzbuches können die in Nr. 3 und 4 erwähnten Vereinigungen und Verbände zur Verteidigung ihrer in der Satzung definierten kollektiven Interessen gerichtlich vorgehen.

§ 3 - Die in § 1 erwähnte Klage wird im Eilverfahren eingeleitet und untersucht.

Sie kann gemäß den Artikeln 1034^{ter} bis 1034^{sexies} des Gerichtsgesetzbuches durch kontradiktorischen Antrag eingereicht werden.

Der Präsident des Gerichts Erster Instanz oder der Präsident des Handelsgerichts kann anordnen, dass auf Kosten des Zuwiderhandelnden sein Beschluss oder die vom ihm erstellte Zusammenfassung während des von ihm festgelegten Zeitraums sowohl außerhalb als auch innerhalb der Niederlassungen des Zuwiderhandelnden angeschlagen wird und in Zeitungen oder sonst irgendwie veröffentlicht wird.

Der Beschluss ist einstweilen vollstreckbar ungeachtet irgendeines Rechtsmittels und ohne Sicherheitsleistung.

Jeder Beschluss wird auf Veranlassung des Greffiers des zuständigen Gerichts dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Urheberrecht gehört, innerhalb acht Tagen mitgeteilt, außer wenn der Beschluss auf seinen Antrag hin ergangen ist. Außerdem muss der Greffier den Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Urheberrecht gehört, unverzüglich über eine Beschwerde gegen einen gemäß vorliegendem Artikel ergangenen Beschluss informieren.

§ 4 - Eine Klage, die mit einer in § 1 erwähnten Klage zusammenhängt und als Gegenstand die Unterlassung einer in Artikel 95 des Gesetzes vom 14. Juli 1991 über die Handelspraktiken sowie die Aufklärung und den Schutz der Verbraucher oder in Artikel 18 des Gesetzes vom 2. August 2002 über irreführende Werbung, vergleichende Werbung, missbräuchliche Klauseln und Vertragsabschlüsse im Fernabsatz hinsichtlich der freien Berufe erwähnten Handlung hat, wird ebenfalls ausschließlich vor den Präsidenten des Gerichts gebracht, das gemäß § 1 zuständig ist.»

KAPITEL VIII — *Abänderungen des Gesetzes vom 14. Juli 1991 über die Handelspraktiken sowie die Aufklärung und den Schutz der Verbraucher*

Art. 9 - Artikel 96 des Gesetzes vom 14. Juli 1991 über die Handelspraktiken sowie die Aufklärung und den Schutz der Verbraucher, abgeändert durch das Gesetz vom 3. April 1995, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 1 - Der Präsident des Handelsgerichts stellt das Bestehen einer Verletzung eines geistigen Eigentumsrechts, mit Ausnahme des Urheberrechts, der ähnlichen Schutzrechte und des Rechtes der Hersteller von Datenbanken, fest und ordnet ihre Beendigung an.

§ 2 - In § 1 erwähnte Unterlassungsklagen, die auch als Gegenstand die Unterlassung einer in Artikel 95 des Gesetzes vom 14. Juli 1991 über die Handelspraktiken sowie die Aufklärung und den Schutz der Verbraucher oder in Artikel 18 des Gesetzes vom 2. August 2002 über irreführende Werbung, vergleichende Werbung, missbräuchliche Klauseln und Vertragsabschlüsse im Fernabsatz hinsichtlich der freien Berufe erwähnten Handlung haben, werden ausschließlich vor den Präsidenten des Handelsgerichts gebracht, das gemäß § 1 zuständig ist.

§ 3 - Wenn der Präsident die Unterlassung anordnet, kann er die im Gesetz über das betreffende geistige Eigentumsrecht vorgesehenen Maßnahmen anordnen, insofern sie zur Beendigung der festgestellten Verletzung oder deren Auswirkungen beitragen können, mit Ausnahme der Maßnahmen zum Ersatz von Schäden, die durch diese Verletzung verursacht worden sind.

§ 4 - Wenn das Bestehen eines geistigen Eigentumsrechts, das in Belgien durch Anmeldung oder Eintragung geschützt ist, zur Unterstützung einer auf § 1 beruhenden Klage oder der Verteidigung gegen eine solche Klage geltend gemacht wird und wenn der Präsident des Gerichts feststellt, dass dieses Recht, diese Anmeldung oder diese Eintragung nichtig oder verfallen ist, verkündet er diese Nichtigkeit oder diesen Verfall und ordnet die Streichung der Anmeldung oder der Eintragung in den betreffenden Registern an gemäß den Bestimmungen des Gesetzes über das betreffende geistige Eigentumsrecht.

In Abweichung von Artikel 100 Absatz 6 wird der vollstreckbare Charakter des in Absatz 1 erwähnten Nichtigkeits- oder Verfallsbeschlusses gemäß den Bestimmungen des Gesetzes über das betreffende geistige Eigentumsrecht geregelt.»

Art. 10 - In Artikel 98 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 14. Juli 1994 und 7. Dezember 1998, wird ein § 1^{bis} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«§ 1^{bis} - Die auf Artikel 96 beruhende Klage wird auf Veranlassung der Personen eingereicht, die aufgrund des Gesetzes über das betreffende geistige Eigentumsrecht befugt sind, eine Klage wegen Verletzung des betreffenden geistigen Eigentumsrechts einzuleiten.»

Art. 11 - Artikel 100 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 7 werden die Wörter «auf Artikel 95 oder Artikel 97» durch die Wörter «auf Artikel 95, Artikel 96 oder Artikel 97» ersetzt.

2. In Absatz 8 werden die Wörter «von Artikel 95 oder Artikel 97» durch die Wörter «von Artikel 95, Artikel 96 oder Artikel 97» ersetzt.

(...)

KAPITEL IX — *Aufhebungsbestimmungen*

Art. 33 - Es werden aufgehoben:

1. das Gesetz vom 10. August 1998 zur Umsetzung der Europäischen Richtlinie vom 11. März 1996 über den rechtlichen Schutz von Datenbanken in belgisches Gerichtsverfahrensrecht,

2. Artikel 118 des Gesetzes vom 14. Juli 1991 über die Handelspraktiken sowie die Aufklärung und den Schutz der Verbraucher,

3. Artikel 13 des Gesetzes vom 30. Juni 1994 zur Umsetzung der Europäischen Richtlinie vom 14. Mai 1991 über den Rechtsschutz von Computerprogrammen in belgisches Recht,

4. Artikel 19 des Gesetzes vom 2. August 2002 über irreführende Werbung, vergleichende Werbung, missbräuchliche Klauseln und Vertragsabschlüsse im Fernabsatz hinsichtlich der freien Berufe,

5. die Artikel 1481 bis 1488 des Gerichtsgesetzbuches.

KAPITEL X — *Inkrafttreten*

Art. 34 - Vorliegendes Gesetz tritt am ersten Tag des sechsten Monats nach dem Monat der Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 10. Mai 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Justiz

Frau L. ONKELINX

Die Ministerin des Haushalts und des Verbraucherschutzes

Frau F. VAN DEN BOSSCHE

Der Minister der Wirtschaft

M. VERWILGHEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2008 — 83

[C – 2007/01059]

21 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot oprichting van Paritaire Subcomités voor de socio-culturele sector en tot vaststelling van hun benaming en hun bevoegdheid. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 21 september 2004 tot oprichting van Paritaire Subcomités voor de socio-culturele sector en tot vaststelling van hun benaming en hun bevoegdheid (*Belgisch Staatsblad* van 30 september 2004).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij de Adjunct-ar rondissementscommissaris in Malmedy in uitvoering van artikel 76 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, vervangen bij artikel 16 van de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 21 april 2007.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2008 — 83

[C – 2007/01059]

21 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal instituant des Sous-commissions paritaires pour le secteur socio-culturel et fixant leur dénomination et leur compétence. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 21 septembre 2004 instituant des Sous-commissions paritaires pour le secteur socio-culturel et fixant leur dénomination et leur compétence (*Moniteur belge* du 30 septembre 2004).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande auprès du Commissaire d'arrondissement adjoint à Malmedy en exécution de l'article 76 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, remplacé par l'article 16 de la loi du 18 juillet 1990 et modifié par l'article 6 de la loi du 21 avril 2007.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2008 — 83

[C – 2007/01059]

21. SEPTEMBER 2004 — Königlicher Erlass zur Einrichtung paritätischer Unterkommissionen für den soziokulturellen Sektor und zur Festlegung ihrer Bezeichnung und Zuständigkeit. — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 21. September 2004 zur Einrichtung paritätischer Unterkommissionen für den soziokulturellen Sektor und zur Festlegung ihrer Bezeichnung und Zuständigkeit.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen beim Beigeordneten Bezirkskommissar in Malmedy erstellt worden in Ausführung von Artikel 76 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, ersetzt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 18. Juli 1990 und abgeändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 21. April 2007.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST BESCHÄFTIGUNG, ARBEIT UND SOZIALE KONZERTIERUNG

21. SEPTEMBER 2004. — Königlicher Erlass zur Einrichtung paritätischer Unterkommissionen für den soziokulturellen Sektor und zur Festlegung ihrer Bezeichnung und Zuständigkeit

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 5. Dezember 1968 über die kollektiven Arbeitsabkommen und die paritätischen Kommissionen, insbesondere der Artikel 8 und 37;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 28. Oktober 1993 zur Einrichtung der Paritätischen Kommission für den soziokulturellen Sektor und zur Festlegung ihrer Bezeichnung und Zuständigkeit, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 13. November 1996 und 13. Dezember 2000;

Aufgrund der Stellungnahme der Paritätischen Kommission für den soziokulturellen Sektor über den Zuständigkeitsbereich der paritätischen Unterkommissionen vom 30. Juni 2003;

Aufgrund der am 24. September 2003 abgegebenen gleich lautenden Stellungnahme der Paritätischen Kommission für den soziokulturellen Sektor über die Billigung der kollektiven Arbeitsabkommen, die in den paritätischen Unterkommissionen abgeschlossen werden, durch diese Kommission;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 36.485/1 des Staatsrates vom 12. Februar 2004;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Beschäftigung

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Es werden paritätische Unterkommissionen, «Paritätische Unterkommission für den soziokulturellen Sektor der Flämischen Gemeinschaft», «Paritätische Unterkommission für den soziokulturellen Sektor der Französischen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Wallonischen Region» und «Paritätische Unterkommission für die föderalen und zweigemeinschaftlichen soziokulturellen Organisationen» genannt, eingerichtet.

Art. 2 - Die Paritätische Unterkommission für den soziokulturellen Sektor der Flämischen Gemeinschaft ist zuständig für die Arbeitnehmer im Allgemeinen und ihre Arbeitgeber, nämlich für die Organisationen, die eine Tätigkeit ausüben, für die die Paritätische Kommission für den soziokulturellen Sektor zuständig ist, und die:

1. entweder ihren Gesellschaftssitz in der Flämischen Region haben
2. oder ihren Gesellschaftssitz in der Region Brüssel-Hauptstadt haben und von der Flämischen Gemeinschaft und/oder der Flämischen Gemeinschaftskommission anerkannt sind und/oder bezuschusst werden oder je nach Fall aufgrund ihrer Tätigkeiten oder ihrer Organisation als ausschließlich der Flämischen Gemeinschaft angehörend betrachtet werden müssen
3. oder als Organisation (Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht, Stiftung oder internationale Vereinigung) nach ausländischem Recht gegründet sind und ihre Geschäftsstelle in der Flämischen Region haben.

Die Paritätische Unterkommission für den soziokulturellen Sektor der Französischen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Wallonischen Region ist zuständig für die Arbeitnehmer im Allgemeinen und ihre Arbeitgeber, nämlich für die Organisationen, die eine Tätigkeit ausüben, für die die Paritätische Kommission für den soziokulturellen Sektor zuständig ist, und die:

1. entweder ihren Gesellschaftssitz in der Wallonischen Region haben
- ihren Gesellschaftssitz in der Region Brüssel-Hauptstadt haben und von der Französischen Gemeinschaft und/oder der Französischen Gemeinschaftskommission anerkannt sind und/oder bezuschusst werden oder je nach Fall aufgrund ihrer Tätigkeiten oder ihrer Organisation als ausschließlich der Französischen Gemeinschaft angehörend betrachtet werden müssen und dies einschließlich der Ausübung der Befugnisse, die der Wallonischen Region oder der Französischen Gemeinschaftskommission übertragen worden sind,
3. oder als Organisation (Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht, Stiftung oder internationale Vereinigung) nach ausländischem Recht gegründet sind und ihre Geschäftsstelle in der Wallonischen Region haben.

Die Paritätische Unterkommission für die föderalen und zweigemeinschaftlichen soziokulturellen Organisationen ist zuständig für die Arbeitnehmer im Allgemeinen und ihre Arbeitgeber, nämlich für die Organisationen, die eine Tätigkeit ausüben, für die die Paritätische Kommission für den soziokulturellen Sektor zuständig ist, und die:

1. entweder ihren Gesellschaftssitz in der Region Brüssel-Hauptstadt haben und hauptsächlich eine föderale oder zweigemeinschaftliche Arbeitsweise haben und der Paritätischen Unterkommission für den soziokulturellen Sektor der Flämischen Gemeinschaft oder der Paritätischen Unterkommission für den soziokulturellen Sektor der Französischen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Wallonischen Region nicht unterstehen
2. oder ihren Gesellschaftssitz in der Region Brüssel-Hauptstadt haben und als internationale Vereinigung gegründet sind, sofern diese Vereinigungen der Paritätischen Unterkommission für den soziokulturellen Sektor der Flämischen Gemeinschaft oder der Paritätischen Unterkommission für den soziokulturellen Sektor der Französischen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Wallonischen Region nicht unterstehen,
3. oder als Organisation (Vereinigung ohne Gewinnerzielungsabsicht, Stiftung oder internationale Vereinigung) nach ausländischem Recht gegründet sind und ihre Geschäftsstelle in der Region Brüssel-Hauptstadt haben.

Unter internationaler Vereinigung versteht man eine Vereinigung, so wie sie in Artikel 46 und folgenden des Gesetzes vom 27. Juni 1921 über die Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht, die internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht und die Stiftungen beschrieben ist.

Art. 3 - Die kollektiven Arbeitsabkommen, die in den durch Artikel 1 eingerichteten paritätischen Unterkommissionen abgeschlossen werden, müssen nicht von der Paritätischen Kommission für den soziokulturellen Sektor gebilligt werden.

Art. 4 - Unser Minister der Beschäftigung ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 21. September 2004

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Beschäftigung
Frau F. VAN DEN BOSSCHE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2008 — 84 (2007 — 1823) [C — 2007/14363]

27 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 maart 1997 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige overtredingen inzake het vervoer over de weg van gevaarlijke goederen, met uitzondering van ontplofbare en radioactieve stoffen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 7 mei 2007, bladzijde 24158 en 24159 dient te worden gelezen :

— in rubriek 7.2.2 van de bijlage : « 5.2.2.1.1 van bijlage A bij het ADR » in plaats van : « 5.2.2.2.1 van bijlage A bij het ADR »

— in rubriek 8.2.4 van de bijlage : « 4.3.2.2.4 of 4.2.1.9.6 van bijlage A bij het ADR » in plaats van : « 4.3.2.2.4 of 4.2.1.9.6 of 4.2.2.7.3 van bijlage A bij het ADR »

— in rubriek 14.2 van de bijlage : « 8.3.5 en 8.5 (S2) van bijlage B bij het ADR » in plaats van « 8.3.5 van bijlage B bij het ADR »

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2008 — 84 (2007 — 1823) [C — 2007/14363]

27 AVRIL 2007. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 24 mars 1997 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation d'infractions en matière de transport par route de marchandises dangereuses à l'exception des matières explosibles et radioactives. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 7 mai 2007, pages 24154 et 24156, il convient de lire :

— à la rubrique 7.2.2 de l'annexe : « 5.2.2.1.1 de l'annexe A à l'ADR », en lieu et place de « 5.2.2.2.1 de l'annexe A à l'ADR »

— à la rubrique 8.2.4 de l'annexe : « 4.3.2.2.4 ou 4.2.1.9.6 de l'annexe A à l'ADR », en lieu et place de : « 4.3.2.2.4 ou 4.2.1.9.6 ou 4.2.2.7.3 de l'annexe A à l'ADR »

— à la rubrique 14.2 de l'annexe : « 8.3.5 et 8.5 (S2) de l'annexe B à l'ADR », en lieu et place de « 8.3.5 de l'annexe B à l'ADR »

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2008 — 85 [C — 2007/23600]

12 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 oktober 2004 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van de magistrale bereidingen en daarmee gelijkgestelde producten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 5 augustus 2003, 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005 en § 2, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 10 augustus 2001 en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 oktober 2004 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van de magistrale bereidingen en daarmee gelijkgestelde producten, inzonderheid op artikel 18;

Gelet het voorstel van de Technische farmaceutische raad, uitgebracht op 10 november 2006;

Gelet op het advies van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle, gegeven op 10 november 2006;

Gelet op de beslissing van de Overeenkomstencommissie apothekers-verzekeringsinstellingen van 19 januari 2007;

Gelet op de beslissing van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van 16 april 2007;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 15 mei 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 13 juli 2007;

Gelet op het advies 43.570/1 van de Raad van State, gegeven op 20 september 2007 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale zaken en volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 18 van het koninklijk besluit van 12 oktober 2004 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van de magistrale bereidingen en daarmee gelijkgestelde producten, wordt aangevuld als volgt :

« 9° de farmaceutische specialiteiten, ingeschreven op de lijst in bijlage I bij het koninklijk besluit van 21 december 2001, wanneer zij verwerkt worden in bereidingen die niet vergoedbaar zijn. »

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2008 — 85 [C — 2007/23600]

12 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 octobre 2004 fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des préparations magistrales et des produits assimilés

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35, § 1^{er}, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001, 22 août 2002, 5 août 2003, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005 et § 2, modifié par les lois des 20 décembre 1995 et 10 août 2001 et l'arrêté royal du 25 avril 1997;

Vu l'arrêté royal du 12 octobre 2004 fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des préparations magistrales et des produits assimilés, notamment l'article 18;

Vu la proposition du Conseil technique pharmaceutique faite le 10 novembre 2006;

Vu l'avis du Service d'évaluation et de contrôle médicaux, donné le 10 novembre 2006;

Vu la décision de la Commission de conventions pharmaciens-organismes assureurs du 19 janvier 2007;

Vu la décision du Comité de l'assurance soins de santé du 16 avril 2007;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 15 mai 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget du 13 juillet 2007;

Vu l'avis 43.570/1 du Conseil d'Etat, donné le 20 septembre 2007 en application de l'article 84, § 1^{er}, premier alinéa, 10, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 18 de l'arrêté royal du 12 octobre 2004 fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des préparations magistrales est complété comme suit :

« 9° les spécialités pharmaceutiques inscrites dans la liste figurant à l'annexe I de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 lorsqu'elles sont incorporées à des préparations exclues du remboursement. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een termijn van tien dagen die ingaat de dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 december 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Europese Zaken.
D. DONFUT

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois suivant l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour suivant sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargé des Affaires européennes.
D. DONFUT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2008 — 86

[C — 2008/22017]

20 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 april 2000 tot vaststelling van de taalkaders van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten.

Gelet op het koninklijk besluit van 5 juli 2006 tot vaststelling met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, van de betrekkingen van de ambtenaren van de centrale diensten van de openbare instellingen van sociale zekerheid, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Gelet op het personeelsplan 2007 van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voormelde gecoördineerde wetten;

Gelet op het advies nr 39.034 van de Vaste commissie voor taaltoezicht, gegeven op 21 juni 2007;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten worden de betrekkingen van de centrale diensten als volgt over de taalkaders verdeeld :

Trappen van de hiërarchie — Degrés de la hiërarchie	Frans kader — Cadre français	Nederlands kader — Cadre néerlandais	Tweetalig kader — Cadre bilingue	
	Percentage betrekkingen — Pourcentage d'emplois	Percentage betrekkingen — Pourcentage d'emplois	Percentage betrekkingen voor de ambtenaren van de Franse taalrol — Pourcentage d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français	Percentage betrekkingen voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol — Pourcentage d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais
1	40	40	10	10
2	40	40	10	10
3	52,57	47,43		
4	52,57	47,43		
5	52,57	47,43		

Art. 2. Het koninklijk besluit van 6 april 2000 tot vaststelling van de taalkaders van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten wordt opgeheven.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2008 — 86

[C — 2008/22017]

20 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques de l'Office national de Sécurité sociale des administrations provinciales et locales

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, § 3;

Vu L'arrêté royal du 6 avril 2000 fixant les cadres linguistiques de l'Office national de Sécurité sociale des administrations provinciales et locales.

Vu l'arrêté royal du 5 juillet 2006 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, les emplois des agents des services centraux des institutions publiques de sécurité sociale, qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Vu le plan de personnel 2007 de l'Office national de Sécurité sociale des administrations provinciales,

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national de Sécurité sociale des administrations provinciales et locales;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions, de l'article 54, second alinéa des lois précitées;

Vu l'avis n° 39.034 de la Commission permanente de contrôle linguistique, donné le 21 juin 2007;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Ministre des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'Office national de Sécurité sociale des administrations provinciales et locales, les emplois des services centraux sont répartis comme suit entre les cadres linguistiques.

Art. 2. L'arrêté royal du 6 avril 2000 fixant les cadres linguistiques de l'Office national de Sécurité sociale des administrations provinciales et locales est abrogé.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in her *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Pensioenen zijn, ieder wat van hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2007.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL
De Minister van Pensioenen,
B. TOBBACK
De Minister van Sociale Zaken,
D. DONFUT

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur, Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Ministre des Pensions sont chargés chacun en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL
Le Ministre des Pensions,
B. TOBBACK
Le Ministre des Affaires sociales,
D. DONFUT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

N. 2008 — 87

[C — 2007/23563]

20 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 36bis, § 2, ingevoegd bij de wet van 10 december 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

Gelet op het voorstel van de Nationale commissie tandheelkundigen-ziekenfondsen, gedaan op 12 juni 2006;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 3 juli 2006;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën gegeven op 20 september 2006;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting gegeven op 31 oktober 2006;

Gelet op advies 41.805/1 van de Raad van State, gegeven op 5 december 2006 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In Titel II, Hoofdstuk I, Afdeling XIV van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 13 juli 2001 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 december 2004, wordt een B ingevoegd, luidende :

« B. Accrediteringsorganen voor tandheelkundigen

Art. 122octies *semel*. Bij de Dienst voor geneeskundige verzorging worden ingesteld :

- een Stuurgroep kwaliteitspromotie tandheelkunde;
- een Evaluatiecommissie tandheelkunde;
- een Commissie van beroep tandheelkunde.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

F. 2008 — 87

[C — 2007/23563]

20 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 36bis, § 2, inséré par la loi du 10 décembre 1997;

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

Vu la proposition de la Commission nationale dento-mutualiste, faite le 12 juin 2006;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 3 juillet 2006;

Vu l'avis de l'Inspecteur des finances, donné le 20 septembre 2006;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 31 octobre 2006;

Vu l'avis 41.805/1 du Conseil d'Etat, donné le 5 décembre 2006, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et sur l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Il est inséré dans le Titre II, Chapitre I, Section XIV de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, inséré par l'arrêté royal du 13 juillet 2001 et modifié par l'arrêté royal du 20 décembre 2004, un B, rédigé comme suit :

« B. Organes d'accréditation pour praticiens de l'art dentaire

Art. 122octies *semel*. Sont institués auprès du Service des soins de santé :

- un Groupe de direction Promotion de la qualité de l'art dentaire;
- une Commission d'évaluation de l'art dentaire;
- une Commission d'appel de l'art dentaire.

1. De Stuurgroep kwaliteitspromotie tandheelkunde

Art. 122octies bis. § 1. De Stuurgroep kwaliteitspromotie tandheelkunde, hierna Stuurgroep genoemd, is samengesteld uit :

1° 6 werkende en 6 plaatsvervangende leden, vertegenwoordigers van de representatieve beroepsorganisaties van tandheelkundigen;

2° 6 werkende en 6 plaatsvervangende leden, vertegenwoordigers van de verzekeringsinstellingen;

3° 6 werkende en 6 plaatsvervangende leden, vertegenwoordigers van de universiteiten.

De leden bedoeld onder 1° en 3° zijn tandheelkundigen.

Een vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid maakt met raadgevende stem deel uit van de Stuurgroep.

§ 2. De leden van de Stuurgroep worden benoemd door de Koning :

1° wat betreft de leden bedoeld in § 1, 1°, op de voordracht van de representatieve beroepsorganisaties van tandheelkundigen;

2° wat betreft de leden bedoeld in § 1, 2°, op de voordracht van de verzekeringsinstellingen : om de vertegenwoordiging van de verzekeringsinstellingen vast te stellen wordt rekening gehouden met hun respectieve ledentallen;

3° wat betreft de leden bedoeld in § 1, 3°, op de voordracht van de universiteiten die een volledige opleidingscyclus hebben voor het bekomen van het diploma van tandarts.

De leden worden benoemd voor een periode van vier jaar.

§ 3. De leden van de Stuurgroep kiezen onder de leden van de groep bedoeld in § 1, 1° een voorzitter en onder zijn leden bedoeld in § 1, 2° en 3° telkens een ondervoorzitter. Ingeval de voorzitter verhinderd is wordt de zitting afwisselend voorgezeten door één van de twee ondervoorzitters.

§ 4. De Stuurgroep :

1° beheert de uitvoering van de accrediteringsvoorwaarden en procedures op basis van de volgende principes :

a) bijscholing. Om te worden geaccrediteerd en te blijven moet jaarlijks een minimum hoeveelheid bijscholing worden gevolgd. Deze bijscholing verloopt in cycli van 5 jaar. Alle bijscholingsactiviteiten worden ingedeeld in deelgebieden die het volledige domein van de tandheelkunde bestrijken. Deze worden door de Stuurgroep vastgelegd en moeten in de loop van de vijfjarencyclus worden doorlopen. De hoeveelheid bijscholing en de waardering ervan wordt bepaald door middel van een puntensysteem (accrediteringseenheden);

b) intercollegiale evaluatie van de praktijk of peer review. Het beroep organiseert debat-ontmoetingen met als doel het verbeteren van de kwaliteit van de zorgverlening aan de patiënt, door uitwisseling van praktische kennis en ervaring onder collegae. Om te worden geaccrediteerd en te blijven volgen de tandheelkundigen jaarlijks minstens 2 sessies;

c) dataregistratie. Om te worden geaccrediteerd en te blijven, moet de tandheelkundige bereid zijn om mee te werken aan dataregistratie met betrekking tot de tandheelkundige praktijk. Deze dataregistratie bestaat uit een gerichte, en dus in de tijd beperkte gegevensinzameling waarbij per onderwerp slechts een beperkt aantal geaccrediteerde tandheelkundigen wordt betrokken. Die gegevens hebben tot doel instrumenten aan te reiken voor het bepalen van het concrete beleid inzake mondverzorging in de Nationale commissie tandheelkundigen ziekenfondsen en in de Technische tandheelkundige raad.

De verwerking van de gegevens en de analyse van de resultaten worden verricht onder de verantwoordelijkheid van het RIZIV;

1. Le Groupe de direction Promotion de la qualité de l'art dentaire

Art. 122octies bis. § 1^{er}. Le Groupe de direction Promotion de la qualité de l'art dentaire, ci-après dénommé Groupe de direction, est composé de :

1° 6 membres effectifs et 6 membres suppléants, représentants des organisations professionnelles représentatives des praticiens de l'art dentaire;

2° 6 membres effectifs et 6 membres suppléants, représentants des organismes assureurs;

3° 6 membres effectifs et 6 membres suppléants, représentants des universités.

Les membres visés aux points 1° et 3° sont praticiens de l'art dentaire.

Un représentant du Service public fédéral Santé publique fait partie du Groupe de direction avec voix consultative.

§ 2. Les membres du Groupe de direction sont nommés par le Roi :

1° en ce qui concerne les membres visés au § 1^{er}, 1°, sur proposition des organisations professionnelles représentatives des praticiens de l'art dentaire;

2° en ce qui concerne les membres visés au § 1^{er}, 2°, sur proposition des organismes assureurs : il est tenu compte des effectifs respectifs des organismes assureurs pour fixer leur représentation;

3° en ce qui concerne les membres visés au § 1^{er}, 3°, sur proposition des universités qui proposent un cycle de formation complet pour l'obtention du diplôme de dentiste.

Les membres sont nommés pour une période de quatre ans.

§ 3. Les membres du Groupe de direction choisissent un président parmi les membres du groupe visé au § 1^{er}, 1°, et deux vice-présidents parmi les membres visés au § 1^{er}, 2° et 3°. En cas d'empêchement du président, la séance est présidée à tour de rôle par un des deux vice-présidents.

§ 4. Le Groupe de direction :

1° gère l'exécution des conditions d'accréditation et des procédures sur la base des principes suivants :

a) formation complémentaire. Pour être accrédité et le rester, il importe de suivre chaque année un nombre minimum de formations complémentaires. Cette formation complémentaire se déroule par cycles de 5 ans. Toutes les activités de formation complémentaire sont réparties en sous-domaines qui couvrent tout le domaine de l'art dentaire. Ces sous-domaines sont fixés par le Groupe de direction et doivent être parcourus dans le courant du cycle de cinq ans. L'ampleur de cette formation complémentaire et sa valorisation sont déterminées à l'aide d'un système de points (unités d'accréditation);

b) évaluation intercollégiale de la pratique ou peer-review. La profession organise des rencontres-débat avec pour objectif d'améliorer la qualité des soins dispensés au patient par l'échange de connaissances pratiques et d'expériences entre confrères. Pour être accrédité et le rester, les praticiens de l'art dentaire doivent suivre chaque année un minimum de 2 sessions;

c) enregistrement de données. Pour être accrédité et le rester, le praticien de l'art dentaire doit être disposé à collaborer à l'enregistrement des données relatives à la pratique dentaire. Cet enregistrement de données consiste en une collecte de données ciblée, et donc limitée dans le temps, à laquelle ne sont associés par sujet qu'un nombre restreint de praticiens de l'art dentaire accrédités. Ces données ont pour but de développer des instruments visant à déterminer la politique concrète à mener en matière de santé buccodentaire au sein de la Commission nationale dento-mutualiste et du Conseil technique dentaire.

Le traitement des données et l'analyse des résultats sont effectués sous la responsabilité de l'INAMI;

d) drempelactiviteit. Om te worden geaccrediteerd en te blijven, dient de tandheelkundige in de loop van een kalenderjaar minimum 300 prestaties te hebben verricht in het kader van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging. Voor tandheelkundigen die pas afgestudeerd zijn gelden bijzondere voorwaarden betreffende de drempelactiviteit;

e) praktijkregister. Indien de accreditering voor de eerste maal gebeurt of de praktijkgegevens zijn veranderd dient de tandheelkundige een aantal gegevens over zijn praktijk mee te delen. Enkel de tandheelkundigen die werken in één of meerdere praktijken die wettelijk in orde zijn komen in aanmerking voor accreditering;

2° erkent, op advies van de Evaluatiecommissie tandheelkunde, de organisatoren van bijscholingsactiviteiten. Om te worden erkend en erkend te blijven dient de organisator van bijscholingsactiviteiten aan de volgende voorwaarden te voldoen :

a) de organisator van bijscholingsactiviteiten mag «niet commercieel» zijn. Dit betekent dat de cursussen niet mogen worden georganiseerd voor commerciële doeleinden. De Stuurgroep waakt over de naleving van deze voorwaarde aan de hand van specifieke criteria die door de Stuurgroep worden bepaald in het Werkingsreglement betreffende de organisatoren van bijscholingsactiviteiten en peer review-sessies;

b) de organisator staat in voor de evaluatie van de bijscholingsactiviteit en voor de registratie van de deelnemers op de wijze zoals bepaald door de Stuurgroep in het Werkingsreglement betreffende de organisatoren van bijscholingsactiviteiten en peer review-sessies;

c) elke organisator aanvaardt het Werkingsreglement betreffende de organisatoren van bijscholingsactiviteiten en peer review-sessies;

d) de erkenning als organisator vervalt automatisch indien een organisator gedurende een kalenderjaar geen enkele activiteit in het kader van de accreditering organiseert;

3° erkent de organisatoren van peer review-sessies. Om te worden erkend en erkend te blijven dient de organisator van peer review-sessies aan de volgende voorwaarden te voldoen :

a) de organisator is een tandheelkundige die het tweede jaar voor zijn aanvraag geaccrediteerd was;

b) de organisator staat, voor minstens een periode van 1 jaar, in voor de administratie en organisatie van peer review-sessies, op de wijze zoals bepaald door de Stuurgroep in het Werkingsreglement betreffende de organisatoren van bijscholingsactiviteiten en peer review-sessies;

c) elke organisator aanvaardt het Werkingsreglement betreffende de organisatoren van bijscholingsactiviteiten en peer review-sessies;

4° bewaakt op permanente wijze de naleving van de vastgelegde voorwaarden voor een organisator van bijscholingsactiviteiten, zoals bepaald in 2° en voor een organisator van peer review-sessies, zoals bepaald in 3°. Het niet naleven van deze voorwaarden kan door de Stuurgroep gesanctioneerd worden met ofwel een waarschuwing ofwel een schorsing als organisator van minimum 6 maanden en maximum 5 jaar. In geval van een schorsing beslist de Stuurgroep over de lengte en inwerkingtreding van de schorsing.

Indien de Stuurgroep beslist tot verdere gevolggeving brengt hij de betrokken organisator hiervan op de hoogte door middel van een aangetekende brief. Deze brief omvat een uittreksel van het goedgekeurde verslag van de betreffende vergadering, een overzicht van de mogelijke sancties en de vraag om schriftelijk te reageren binnen een door de Stuurgroep te bepalen termijn.

Na ontvangst van het schriftelijk verweer van de betrokken organisator of indien de betrokken organisator heeft nagelaten te reageren binnen de door de Stuurgroep bepaalde termijn, beslist de Stuurgroep over het al dan niet sanctioneren van de organisator en in geval van sanctionering over de aard en de inwerkingtreding van de sanctie.

d) seuil d'activité. Pour être accrédité et le rester, le praticien de l'art dentaire doit avoir effectué au moins 300 prestations sur une année civile dans le cadre de l'assurance soins de santé obligatoire. Des conditions particulières concernant le seuil d'activité s'appliquent aux dentistes jeunes diplômés;

e) registre de pratique. Si l'accréditation s'effectue pour la première fois ou si les données de pratique ont changé, le praticien de l'art dentaire est tenu de communiquer certaines données sur sa pratique. N'entreront en ligne de compte pour l'accréditation que les praticiens de l'art dentaire qui travaillent dans une ou plusieurs pratiques légalement en ordre;

2° agréé les organisateurs d'activités de formation complémentaire sur avis motivé de la Commission d'évaluation de l'art dentaire. Pour être agréé et le rester, l'organisateur d'activités de formation complémentaire doit satisfaire aux conditions suivantes :

a) l'organisateur d'activités de formation complémentaire ne peut pas avoir un caractère commercial. Ce qui signifie que les cours ne peuvent pas être organisés à des fins commerciales. Le Groupe de direction veille au respect de cette condition à l'aide de critères spécifiques déterminés par le Groupe de direction dans le Règlement de travail relatif aux organisateurs d'activités de formation complémentaire et de sessions de peer-review;

b) l'organisateur se charge de l'évaluation de l'activité de formation complémentaire et de l'enregistrement des participants conformément aux règles édictées par le Groupe de direction dans le Règlement de travail relatif aux organisateurs d'activités de formation complémentaire et de sessions de peer-review;

c) chaque organisateur accepte le Règlement de travail relatif aux organisateurs d'activités de formation complémentaire et de sessions de peer-review;

d) l'agrément d'organisateur expire automatiquement si un organisateur n'organise aucune activité dans le cadre de l'accréditation pendant une année civile;

3° agréé les organisateurs de sessions de peer-review. Pour être accrédité et le rester, l'organisateur de sessions de peer-review doit satisfaire aux conditions suivantes :

a) l'organisateur est un praticien de l'art dentaire qui était accrédité la deuxième année précédant sa demande;

b) l'organisateur assure, pour une période d'un an minimum, l'administration et l'organisation de sessions de peer-review, conformément aux règles édictées par le Groupe de direction dans le Règlement de travail relatif aux organisateurs d'activités de formation complémentaire et de sessions de peer-review;

c) chaque organisateur accepte le Règlement de travail relatif aux organisateurs d'activités de formation complémentaire et de sessions de peer-review;

4° veille en permanence au respect des conditions fixées pour un organisateur d'activités de formation complémentaire, cf. 2°, et pour un organisateur de sessions de peer-review, cf. 3°. Le non-respect de ces conditions peut être sanctionné par le Groupe de direction par un avertissement ou par une suspension en tant qu'organisateur de minimum 6 mois à maximum 5 ans. En cas de suspension, le Groupe de direction décide de la durée de la suspension et de son entrée en vigueur.

Si le Groupe de direction décide d'entamer des poursuites, il en informe l'organisateur concerné par courrier recommandé. Ce courrier renferme un extrait du procès-verbal approuvé de la réunion concernée, un aperçu des sanctions possibles et la demande de réagir par écrit dans un délai à déterminer par le Groupe de direction.

Après réception de la défense écrite de l'organisateur concerné ou si ce dernier n'a pas réagi dans les délais fixés par le Groupe de direction, ce dernier décide de la sanction éventuelle de l'organisateur et — en cas de sanction — de la nature de la sanction et de son entrée en vigueur.

De Stuurgroep brengt haar beslissing per aangetekende brief ter kennis van de organisator. De kennisgeving bevat een uittreksel van het goedgekeurde verslag van de betreffende vergaderingen, een expliciete vermelding van de uitgesproken sanctie alsmede de inwerkingtreding van deze sanctie en de mogelijkheid tot het indienen van een verzoekschrift bij de Raad van State;

5° bepaalt de voorwaarden waaraan de bijscholingsactiviteiten dienen te voldoen en erkent de bijscholingsactiviteiten op gemotiveerd advies van de Evaluatiecommissie tandheelkunde.

Binnenlandse bijscholingsactiviteiten kunnen door de Stuurgroep erkend worden. Dit gebeurt per voorafgaandelijke aanvraag door de organisator via een formulier waarvan het model wordt vastgelegd door de Stuurgroep.

Buitenlandse bijscholingsactiviteiten kunnen door de Stuurgroep erkend worden. Dit gebeurt per voorafgaandelijke aanvraag door de tandheelkundige, via een formulier waarvan het model wordt vastgelegd door de Stuurgroep en het opmaken nadien van een persoonlijk verslag van de desbetreffende activiteit;

6° accrediteert de aanvragende tandheelkundigen voor wie is vastgesteld dat zij aan de gestelde voorwaarden voldoen.

Hiertoe dient de tandheelkundige vóór 31 maart van elk jaar zijn individueel aanwezigheidsblad op te sturen naar de Stuurgroep kwaliteitspromotie tandheelkunde, Tervurenlaan 211, 1150 Brussel.

Na het ontvangen van het individueel aanwezigheidsblad zal de Stuurgroep beslissen over de individuele accreditering.

Indien de Stuurgroep de accreditering niet toekent en de tandheelkundige niet akkoord kan gaan met deze beslissing, kan hij hiertegen volgens de procedure voorzien in art. 122octies quater, § 5, beroep aantekenen bij de Commissie van Beroep.

7° kan voorstellen overmaken aan de Nationale commissie tandheelkundigen-ziekenfondsen betreffende het definiëren van de inhoud en de aanwending van een tandheelkundig dossier.

§ 5. De Stuurgroep stelt zijn huishoudelijk reglement vast op grond van de volgende werkingsregels :

1° de Stuurgroep houdt op geldige wijze zitting indien de helft van de stemgerechtigde leden van elke in § 1 vermelde groep aanwezig zijn.

Indien de aanwezigheidsvereiste, bedoeld in de vorige alinea, niet voor elke groep is vervuld worden de geagendeerde punten verdaagd tot de volgende vergadering, waar er overeenkomstig § 5, 2°, alinea 3 kan beslist worden zonder dat aan de aanwezigheidsvereiste is voldaan;

2° de beslissingen in de Stuurgroep zijn verworven indien ze door de meerderheid van de aanwezige leden van elke groep worden goedgekeurd. Alleen de werkende leden en de plaatsvervangende leden die de afwezige werkende leden vervangen en met hun instemming, zijn stemgerechtigd;

Indien een voorstel de meerderheid, bedoeld in de vorige alinea, niet behaalt, wordt een nieuw voorstel ter stemming voorgelegd.

In de situatie bedoeld in § 5, 1°, alinea 2 zijn de beslissingen verworven indien ze worden goedgekeurd door de meerderheid van de aanwezige leden van elke groep die aan de aanwezigheidsvereiste, bedoeld in § 5, 1°, alinea 1, voldoet.

2. De Evaluatiecommissie tandheelkunde

Art. 122octies ter. § 1. De Evaluatiecommissie tandheelkunde is samengesteld uit :

1° 2 werkende en 2 plaatsvervangende leden, vertegenwoordigers van de representatieve beroepsorganisaties van tandheelkundigen;

2° 2 werkende en 2 plaatsvervangende leden, vertegenwoordigers van de verzekeringsinstellingen;

3° 2 werkende en 2 plaatsvervangende leden, vertegenwoordigers van de universiteiten.

De leden bedoeld onder 1° en 3° zijn tandheelkundigen.

Le Groupe de direction informe l'organisateur de sa décision par courrier recommandé. La notification renferme un extrait du procès-verbal approuvé des réunions concernées, une mention explicite de la sanction prononcée ainsi que l'entrée en vigueur de cette sanction et la possibilité d'introduire un recours devant le Conseil d'Etat;

5° fixe les conditions auxquelles doivent satisfaire les activités de formation complémentaire et agréée les activités de formation complémentaire sur avis motivé de la Commission d'évaluation de l'art dentaire.

Les activités de formation complémentaire organisées en Belgique peuvent être agréées par le Groupe de direction. L'organisateur doit pour ce faire introduire une demande préalable à l'aide d'un formulaire dont le modèle est déterminé par le Groupe de direction.

Les activités de formation complémentaire à l'étranger peuvent être agréées par le Groupe de direction. Le praticien de l'art dentaire doit pour ce faire introduire une demande préalable à l'aide d'un formulaire dont le modèle est déterminé par le Groupe de direction et envoyer ensuite un rapport personnel de l'activité en question;

6° accrédite les praticiens de l'art dentaire qui en font la demande et qui satisfont aux conditions requises.

Pour ce faire, le praticien de l'art dentaire doit, avant le 31 mars de chaque année, envoyer sa feuille de présence individuelle au Groupe de direction Promotion de la qualité de l'art dentaire, Avenue de Tervueren 211 à 1150 Bruxelles.

Après réception de la feuille de présence individuelle, le Groupe de direction décidera de l'accréditation individuelle.

Si le Groupe de direction n'accorde pas l'accréditation et que le praticien de l'art dentaire ne marque pas son accord sur cette décision, il peut interjeter appel de cette décision auprès de la Commission d'appel, conformément à la procédure prévue à l'article 122octies quater, § 5;

7° peut transmettre des propositions à la Commission nationale dento-mutualiste concernant la définition du contenu et l'utilisation d'un dossier dentaire.

§ 5. Le Groupe de direction arrête son règlement d'ordre intérieur sur la base des règles de fonctionnement suivantes :

1° le Groupe de direction siège valablement lorsque la moitié des membres ayant voix délibérative de chaque groupe mentionné au § 1^{er} sont présents.

Si la condition de présence visée au précédent alinéa n'est pas remplie pour chaque groupe, les points inscrits à l'ordre du jour sont reportés à la séance suivante, lors de laquelle une décision pourra être prise, conformément au § 5, 2°, alinéa 3, sans que la condition de présence ait été satisfaite;

2° les décisions du Groupe de direction de l'accréditation sont acquises si elles sont approuvées par la majorité des membres présents de chaque groupe. Seuls les membres effectifs et les membres suppléants qui remplacent les membres effectifs absents, et avec leur accord, ont voix délibérative;

Si une proposition n'obtient pas la majorité visée au précédent alinéa, une nouvelle proposition est soumise au vote.

Dans la situation visée au § 5, 1°, alinéa 2, les décisions sont acquises si elles sont approuvées par la majorité des membres présents de chaque groupe qui satisfait à la condition de présence visée au § 5, 1°, alinéa 1^{er}.

2. La Commission d'évaluation de l'art dentaire

Art. 122octies ter. § 1^{er}. La Commission d'évaluation de l'art dentaire est composée de :

1° 2 membres effectifs et 2 membres suppléants, représentants des organisations professionnelles représentatives des praticiens de l'art dentaire;

2° 2 membres effectifs et 2 membres suppléants, représentants des organismes assureurs;

3° 2 membres effectifs et 2 membres suppléants, représentants des universités.

Les membres visés aux points 1° et 3° sont praticiens de l'art dentaire.

§ 2. De leden van de Evaluatiecommissie tandheelkunde worden aangesteld door de Stuurgroep :

1° wat betreft de leden bedoeld in § 1, 1°, op de voordracht van de representatieve beroepsorganisaties van tandheelkundigen die vertegenwoordigd zijn in de Stuurgroep;

2° wat betreft de leden bedoeld in § 1, 2°, op de voordracht van de verzekeringsinstellingen die vertegenwoordigd zijn in de Stuurgroep;

3° wat betreft de leden bedoeld in § 1, 3°, op de voordracht van de universiteit die zij vertegenwoordigen.

§ 3. De leden van de Evaluatiecommissie tandheelkunde kiezen onder de leden van de groep bedoeld in § 1, 3° een voorzitter en een ondervoorzitter.

§ 4. De Evaluatiecommissie tandheelkunde :

1° adviseert de Stuurgroep over de erkenning van de organisator van een bijscholingsactiviteit volgens de voorwaarden bepaald door de Stuurgroep zoals voorzien in art. 122octies bis, § 4, 2°;

2° adviseert de Stuurgroep over de erkenning van elke bijscholingsactiviteit waarvoor een organisator accrediteringseenheden aanvraagt, volgens de voorwaarden bepaald door de Stuurgroep zoals voorzien in art. 122octies bis, § 4, 4°;

§ 5. De adviezen van de Evaluatiecommissie tandheelkunde worden overgemaakt aan de Stuurgroep :

1° als eensluidend advies indien :

a) er een unaniem advies is van de 3 fracties van de Evaluatiecommissie tandheelkunde;

b) er een unaniem advies is van twee van de drie fracties, waaronder de universiteiten.

2° als verdeeld advies in de andere gevallen.

De Stuurgroep zal het verdeeld advies bespreken en eventueel voor een tweede behandeling terugsturen naar de Evaluatiecommissie.

3. De Commissie van beroep tandheelkunde

Art. 122octies quater. § 1. De Commissie van beroep tandheelkunde is samengesteld uit :

1° 2 werkende en 2 plaatsvervangende leden, vertegenwoordigers van de representatieve beroepsorganisaties van tandheelkundigen;

2° 2 werkende en 2 plaatsvervangende leden, vertegenwoordigers van de verzekeringsinstellingen;

3° 2 werkende en 2 plaatsvervangende leden, vertegenwoordigers van de universiteiten.

De leden van de Commissie van beroep mogen geen lid zijn van de Stuurgroep Kwaliteitspromotie, noch van de Evaluatiecommissie tandheelkunde.

De leden bedoeld onder 1° en 3° zijn tandheelkundigen.

§ 2. De leden van de Commissie van beroep tandheelkunde worden benoemd door de Koning :

1° wat betreft de leden bedoeld in § 1, 1°, op de voordracht van de representatieve beroepsorganisaties van tandheelkundigen die vertegenwoordigd zijn in de Stuurgroep;

2° wat betreft de leden bedoeld in § 1, 2°, op de voordracht van de verzekeringsinstellingen die vertegenwoordigd zijn in de Stuurgroep;

3° wat betreft de leden bedoeld in § 1, 3°, op de voordracht van de universiteit die zij vertegenwoordigen.

§ 3. De leden van de Commissie van beroep tandheelkunde kiezen een voorzitter onder de leden van de groepen bedoeld in § 1 en twee ondervoorzitters onder de leden van de twee andere groepen bedoeld in dezelfde bepaling. Ingeval de voorzitter verhinderd is wordt de zitting afwisselend voorgezeten door één van de twee ondervoorzitters.

§ 2. Les membres de la Commission d'évaluation de l'art dentaire sont désignés par le Groupe de direction :

1° en ce qui concerne les membres visés au § 1^{er}, 1°, sur proposition des organisations professionnelles représentatives des praticiens de l'art dentaire représentées au Groupe de direction;

2° en ce qui concerne les membres visés au § 1^{er}, 2°, sur proposition des organismes assureurs représentés au Groupe de direction;

3° en ce qui concerne les membres visés au § 1^{er}, 3°, sur proposition des universités qu'ils représentent.

§ 3. Les membres de la Commission d'évaluation de l'art dentaire choisissent un président et un vice-président parmi les membres du groupe visé au § 1^{er}, 3°.

§ 4. La Commission d'évaluation de l'art dentaire :

1° avise le Groupe de direction de l'agrément d'un organisateur d'une activité de formation complémentaire, selon les conditions fixées par le Groupe de direction comme prévu à l'art. 122octies bis, § 4, 2°;

2° avise le Groupe de direction de l'agrément de chaque activité de formation complémentaire pour laquelle un organisateur sollicite des unités d'accréditation, selon les conditions fixées par le Groupe de direction comme prévu à l'art. 122octies bis, § 4, 4°;

§ 5. Les avis de la Commission d'évaluation de l'art dentaire sont communiqués au Groupe de direction :

1° comme avis conforme si :

a) il y a un avis unanime des 3 fractions de la Commission d'évaluation de l'art dentaire;

b) il y a un avis unanime de deux des trois fractions, dont les universités.

2° comme avis partagé dans les autres cas.

Le Groupe de direction examinera l'avis partagé et le renverra éventuellement pour un deuxième traitement à la Commission d'évaluation.

3. La Commission d'appel de l'art dentaire

Art. 122octies quater. § 1^{er}. La Commission d'appel de l'art dentaire est composée de :

1° 2 membres effectifs et 2 membres suppléants, représentants des organisations professionnelles représentatives des praticiens de l'art dentaire;

2° 2 membres effectifs et 2 membres suppléants, représentants des organismes assureurs;

3° 2 membres effectifs et 2 membres suppléants, représentants des universités.

Les membres de la Commission d'appel ne peuvent pas être membres du Groupe de direction Promotion de la qualité ni de la Commission d'évaluation de l'art dentaire.

Les membres visés aux points 1° et 3° sont praticiens de l'art dentaire.

§ 2. Les membres de la Commission d'appel de l'art dentaire sont nommés par le Roi :

1° en ce qui concerne les membres visés au § 1^{er}, 1°, sur proposition des organisations professionnelles représentatives des praticiens de l'art dentaire représentées au Groupe de direction;

2° en ce qui concerne les membres visés au § 1^{er}, 2°, sur proposition des organismes assureurs représentés au Groupe de direction;

3° en ce qui concerne les membres visés au § 1^{er}, 3°, sur proposition des universités qu'ils représentent.

§ 3. Les membres de la Commission d'appel de l'art dentaire choisissent un président parmi les membres des groupes visés au § 1^{er} et deux vice-présidents parmi les membres des deux autres groupes visés dans la même disposition. En cas d'empêchement du président, la séance est présidée à tour de rôle par un des deux vice-présidents.

§ 4. De Commissie van beroep tandheelkunde onderzoekt en beslist over het beroep dat bij haar kan worden ingesteld door de tandheekkundigen tegen de hen betreffende beslissingen inzake hun individuele accreditering, getroffen door de Stuurgroep, in uitvoering van zijn opdracht bedoeld in art. 122octies bis, § 4.

§ 5. De Commissie van beroep tandheelkunde stelt haar huishoudelijk reglement vast op grond van de volgende werkingsregels :

1° het beroep wordt op straffe van onontvankelijkheid bij de Commissie van beroep tandheelkunde ingediend met een per post aangetekende brief binnen dertig dagen te rekenen vanaf de datum van de kennisgeving van de beslissing van de Stuurgroep. Indien de termijn verstrijkt op een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag, wordt hij verlengd tot de volgende werkdag;

2° het beroepschrift bevat :

a) alle motieven en alle stukken die worden aangevoerd tegen de beslissing;

b) een kopie van de kennisgeving van de beslissing;

3° de Commissie van beroep tandheelkunde vergadert geldig indien twee werkende of plaatsvervangende leden van elke in § 1 vermelde groep aanwezig zijn;

Indien de aanwezigheidsvereiste bedoeld in de vorige alinea niet is vervuld, worden de geagendeerde punten verdaagd tot de volgende vergadering;

Alleen de werkende leden en de plaatsvervangende leden die de afwezige werkende leden vervangen zijn stemgerechtigd;

4° ter zitting onderzoekt de Commissie van beroep tandheelkunde alle stukken. Ze beraadslaagt met gesloten deuren en haar beraadslagingen zijn geheim;

5° over elk ontvankelijk beroepsschrift wordt gestemd. Een beroepsschrift kan enkel gegrond worden verklaard door een meerderheid van de leden van de Commissie van beroep tandheelkunde. In alle andere gevallen is het beroepsschrift ongegrond;

6° elke beslissing wordt gemotiveerd;

7° de Voorzitter van de Commissie van beroep tandheelkunde waakt erover dat binnen de negentig dagen na indiening van het beroepsschrift een beslissing wordt geveld. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2008.

Art. 3. Onze Minister van Sociale zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Europese Zaken,
D. DONFUT

§ 4. La Commission d'appel de l'art dentaire examine et statue sur le recours que les praticiens de l'art dentaire peuvent introduire auprès d'elle contre des décisions les concernant au sujet de leur accréditation individuel, prises par le Groupe de direction, en exécution de sa mission visée à l'article 122octies bis, § 4.

§ 5. La Commission d'appel de l'art dentaire arrête son règlement d'ordre intérieur sur la base des règles de fonctionnement suivantes :

1° sous peine d'irrecevabilité, le recours est introduit auprès de la Commission d'appel, par lettre recommandée à la poste, dans les trente jours à compter de la date de la notification de la décision du Groupe de direction. Si le délai vient à échéance un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, il est prolongé jusqu'au prochain jour ouvrable;

2° le recours comprend :

a) tous les motifs et toutes les pièces invoqués à l'encontre de la décision;

b) une copie de la notification de la décision;

3° la Commission d'appel de l'art dentaire se réunit valablement si deux membres effectifs ou suppléants de chaque groupe mentionné au § 1^{er} sont présents;

Si la condition de présence visée au précédent alinéa n'est pas remplie, les points inscrits à l'ordre du jour sont reportés à la séance suivante;

Seuls les membres effectifs et les membres suppléants qui remplacent les membres effectifs absents ont voix délibérative;

4° la Commission d'appel de l'art dentaire examine toutes les pièces en séance. Elle délibère à huis clos et ses délibérations sont secrètes;

5° chaque recours recevable est soumis au vote. Un recours ne peut être déclaré fondé que si la majorité des membres de la Commission d'appel de l'art dentaire s'est prononcée en ce sens. Dans tous les autres cas, le recours est non fondé;

6° chaque décision est motivée;

7° le Président de la Commission d'appel de l'art dentaire veille à ce qu'une décision soit prise dans les nonante jours suivant l'introduction du recours. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2008.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires Sociales et de la Santé publique,
chargé des Affaires européennes,
D. DONFUT

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

N. 2008 — 88

[C — 2007/23573]

4 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de bijkomende financiële bijdrage van de Belgische Federale Overheid voor 2007 aan het « Bijzonder trustfonds voor aanvullende activiteiten » van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering en van het Protocol van Kyoto, bestemd voor de financiering van een « internationaal transactielogboek »

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 december 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2007, inzonderheid op programma 25.55.2;

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd in het koninklijk besluit van 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 en 58;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

F. 2008 — 88

[C — 2007/23573]

4 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal déterminant la contribution financière additionnelle de l'Autorité fédérale belge pour 2007 au « Fonds d'affectation spéciale pour les activités complémentaires » de la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques et du Protocole de Kyoto, destinée au financement d'un « relevé international des transactions »

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2007, notamment le programme 25.55.2;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, notamment les articles 55 et 58;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, inzonderheid op de artikelen 14 en 22;

Gelet op de wet van 11 mei 1995 houdende goedkeuring van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering, en de Bijlagen I en II, gedaan te New-York op 9 mei 1992;

Gelet op de wet van 26 september 2001 houdende instemming met het Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatsverandering, en de Bijlagen A en B, gedaan te Kyoto op 11 december 1997;

Overwegende het belang het klimaatsysteem te beschermen ten behoeve van de huidige en de toekomstige generaties en het bewerkstelligen van een stabilisering van de concentraties van broeikasgassen in de atmosfeer op een niveau waarop elke gevaarlijke antropogene verstoring van het klimaatsysteem wordt voorkomen;

Overwegende dat het Verdrag voor België bindend is sedert 15 april 1996 en dat het aan alle Partijen bij het Verdrag toekomt de nodige financiële steun te leveren voor de toepassing van het Verdrag;

Overwegende dat België het Protocol van Kyoto bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering geratificeerd heeft op 31 mei 2002, en dat het Protocol van kracht is geworden op 16 februari 2005;

Overwegende dat het respecteren door België van haar verplichtingen onder het Protocol van Kyoto afhankelijk is van het operationeel worden van al zijn bepalingen en met name van de in zijn artikels 6, 12 en 17 voorziene mechanismen;

Overwegende dat op de eerste vergadering van de Conferentie der Partijen (Verenigde Naties vergadering van 28 maart tot 7 april 1995 te Berlijn) de Conferentie de financiële procedures voor de Conferentie van de Partijen, haar hulporganen en haar Secretariaat, zoals vermeld in annex I van de beslissing 15/CP.1 aanvaard heeft;

Overwegende dat op de vierde vergadering van de Conferentie der Partijen (Verenigde Naties vergadering van 2 tot 14 november 1998 te Buenos Aires) de Conferentie paragraaf 7 (a) van annex I van de beslissing 15/CP.1 van deze financiële procedures geamendeerd heeft (beslissing 17/CP.4, IV.16);

Overwegende dat het essentieel is dat de nodige middelen beschikbaar zijn voor de financiering van de werkzaamheden van het Secretariaat van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering ter voorbereiding van de uitvoering van het Protocol van Kyoto en dat het aan alle Partijen bij het Protocol toekomt de nodige financiële steun te leveren voor de uitvoering van het Protocol;

Overwegende dat door verordening (EG) Nr 916/2007 van 31 juli 2007 en meer bepaald artikel 7, de Europese Commissie de voorwaarden van een communicatieverbinding tussen het « onafhankelijke transactielogboek van de Gemeenschap » en het « internationale transactielogboek » van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatsverandering vastgesteld heeft en dat dit laatste voor dit doel in staat moet zijn de nodige functies uit te voeren, als opgesteld voor gegevensuitwisselingsnormen voor registersystemen krachtens het Protocol van Kyoto;

Overwegende dat tijdens haar eerste zitting, die plaatsvond in Montreal van 28 november tot en met 10 december 2005, de Conferentie der Partijen die fungeren als vergaderingen van de Partijen bij het Protocol van Kyoto door haar beslissing 34/CMP.1 het uitvoerend Secretariaat heeft toegestaan om heffingen te innen bij de landen die gebruik maken van het « internationale transactielogboek » als bijkomende middelen op het « Trustfonds voor aanvullende activiteiten » voor de jaren 2006 en 2007; (zie doc. FCCC/KP/CMP/2005/8/Ad.d. 4, blz. 13);

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, notamment les articles 14 et 22;

Vu la loi du 11 mai 1995 portant approbation de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, et les Annexes I et II, faites à New-York le 9 mai 1992;

Vu la loi du 26 septembre 2001 portant assentiment au Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, et les Annexes A et B, faites à Kyoto le 11 décembre 1997;

Considérant l'importance de préserver le système climatique pour les générations présentes et futures et de stabiliser les concentrations de gaz à effet de serre dans l'atmosphère à un niveau qui empêche toute perturbation anthropique dangereuse du système climatique;

Considérant que pour la Belgique la Convention prend effet depuis le 15 avril 1996 et qu'il convient que toutes les parties à la Convention apportent l'appui financier nécessaire à la mise en œuvre de ladite Convention;

Considérant que la Belgique a ratifié le Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques le 31 mai 2002, et que le Protocole est entré en vigueur le 16 février 2005;

Considérant que le respect par la Belgique de ses engagements sous le Protocole de Kyoto dépend de l'opérationnalisation de toutes ses dispositions et notamment des mécanismes prévus dans ses articles 6, 12 et 17;

Considérant qu'à la première réunion de la Conférence des Parties (réunion des Nations Unies du 28 mars au 7 avril 1995 à Berlin) la Conférence a adopté des procédures financières pour la Conférence des Parties, ses organes subsidiaires et son Secrétariat, comme indiqué à l'annexe I de la décision 15/CP.1;

Considérant qu'à la quatrième réunion de la Conférence des Parties (réunion des Nations Unies du 2 au 14 novembre 1998 à Buenos Aires) la Conférence a amendé le paragraphe 7 (a) de l'annexe I de la décision 15/CP.1 de ces procédures financières (décision 17/CP.4, IV.16);

Considérant qu'il est essentiel que les ressources nécessaires pour financer les activités du Secrétariat de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques en préparation de l'implémentation du Protocole de Kyoto soient disponibles et qu'il convient que toutes les Parties au Protocole apportent l'appui financier nécessaire à l'exécution du Protocole;

Considérant que par le règlement (CE) N° 916/2007 du 31 juillet 2007 et plus particulièrement l'article 7, la Commission européenne a établi les conditions d'un lien de communication entre le « journal des transactions communautaires indépendant » et le « relevé international des transactions » de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et, qu'à cette fin, ce dernier doit être en mesure d'offrir les fonctionnalités nécessaires définies pour les normes d'échange de données entre les systèmes de registre au titre du Protocole de Kyoto;

Considérant qu'à sa première session tenue à Montréal du 28 novembre au 10 décembre 2005, la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au Protocole de Kyoto, par sa décision 34/CMP.1, a autorisé le Secrétariat exécutif à collecter des redevances auprès des pays utilisateurs du « relevé international des transactions » comme ressource complémentaire au « Fonds d'affectation spéciale des activités complémentaires » pour les années 2006 et 2007 (voir doc. FCCC/KP/CMP/2005/8/Ad.d. 4, p.13);

Overwegende dat het Hulporgaan inzake de uitvoering van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering tijdens zijn 25ste zitting die werd gehouden op 6 tot en met 14 november 2006 de Partijen uit bijlage B heeft verzocht snel hun verplichtingen na te komen in uitvoering van beslissing 34/CMP.1 teneinde bij te dragen tot de betrouwbare werking van het « internationale transactielogboek » in 2007 (zie doc. FCCC/SBI/2006/28, punt 117);

Overwegende dat het Secretariaat dientengevolge op 16 augustus 2007 België heeft ingelicht dat het voor 2007 verschuldigde bedrag 47320 USD bedraagt (zie nota UNFCCC);

Overwegende dat op dat bedrag de federale Overheid en de drie Gewesten overeenkomstig de verdeelsleutel een bijdrage hebben gefinancierd van 10007 USD en dat het door de federale overheid verschuldigde bedrag bijgevolg 37313 USD bedraagt;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 19 november 2007;

Op de voordracht van Onze Minister van Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een bedrag ten belope van de omzetwaarde in Euro van 37.313 US \$ aan te rekenen ten laste van het op basisallocatie 55.22.35.53 (programma 25.55.2) van de begroting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 2007 uitgetrokken krediet, wordt aan het « Bijzonder Trustfonds voor aanvullende activiteiten van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering en het Protocol van Kyoto » verleend als bijdrage van de Belgische federale overheid voor 2007 aan de activiteiten verbonden aan de ontwikkeling van het « onafhankelijke transactielogboek », en zal gestort worden op het volgende rekeningnummer :

Bank : JP Morgan Chase, NY

International Agencies Banking

1166, avenue of the Americas, 17th floor

New-York, N.Y. 10036-2708

United States of America

Account n° 485-001802,

Account name : United Nations Geneva General Fund,

Swift Code : CHAS US 33

ABA : 021 000 21 (US code for electronic transfers)

Specifying credit for : « ITL Fees »

Art. 2. Het in het vorige artikel vastgestelde bedrag wordt rechtstreeks gestort op voormelde rekening, zodra dit besluit ondertekend is en de aanvraag tot uitbetaling voorgelegd wordt.

Art. 3. De besteding van de bijdrage zal naderhand verantwoord worden op basis van een activiteitenrapport, vergezeld van een financiële staat, afgeleverd door het Secretariaat van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering en het Protocol van Kyoto.

Art. 4. Onze Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 december 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Leefmilieu,
B. TOBBACK

Considérant que l'Organe subsidiaire de mise en oeuvre de la Convention-cadre des Nations unies sur les Changements climatiques lors de sa 25^{ème} session tenue à Nairobi du 6 au 14 novembre 2006 a sollicité les Parties de l'annexe B à régler rapidement leur dû en vertu de la décision 34/CMP.1 afin d'appuyer le fonctionnement fiable du « relevé international des transactions » en 2007 (voir doc. FCCC/SBI/2006/28, point 117);

Considérant qu'en conséquence le Secrétariat a notifié le 16 août 2007 à la Belgique le montant dû pour 2007, correspondant à 47320 USD (voir note UNFCCC);

Considérant que sur ce montant, l'Autorité fédérale et les trois Régions ont financé conformément à la clé de répartition une contribution de 10007 USD et qu'en conséquence le solde dû par l'Autorité fédérale est de 37313 USD;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 19 novembre 2007;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Un montant en Euros équivalent à 37.313 US \$ à imputer à charge du crédit inscrit à l'allocation de base 55.22.35.53 (programme 25.55.2) du budget du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour l'année budgétaire 2007 est alloué au « Fonds d'affectation spéciale pour les activités complémentaires de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et du Protocole de Kyoto » à titre de contribution de l'autorité fédérale belge pour 2007 aux activités liées au développement du « relevé des transactions indépendant », et sera versé au compte suivant :

Bank : JP Morgan Chase, NY

International Agencies Banking

1166, avenue of the Americas, 17th floor

New-York, N.Y. 10036-2708

United States of America

Account n° 485-001802,

Account name : United Nations Geneva General Fund,

Swift Code : CHAS US 33

ABA : 021 000 21 (US code for electronic transfers)

Specifying credit for : « ITL Fees »

Art. 2. Le montant défini à l'article précédent fera l'objet d'un versement direct sur le compte ci-dessus, dès signature du présent arrêté et réception de la demande de paiement.

Art. 3. L'emploi de la contribution sera justifié a posteriori sur base d'un rapport d'activité, accompagné d'un état financier, fournis par le Secrétariat de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et le Protocole de Kyoto.

Art. 4. Notre Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 décembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Environnement,
B. TOBBACK

COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2008 — 89

[2007/203634]

Extrait de l'arrêt n° 151/2007 du 12 décembre 2007

Numéros du rôle : 3981, 4011 et 4080

En cause :

- les recours en annulation de l'article 49 du décret de la Région wallonne du 8 décembre 2005 modifiant certaines dispositions du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, introduits par Marc Levaux et autres;

- le recours en annulation de l'article L4142-1, § 2, 5° et 6°, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, contenu dans le livre Ier de la quatrième partie dudit Code, tel que ce livre Ier a été remplacé par l'article 2 du décret de la Région wallonne du 1^{er} juin 2006, introduit par Marc Levaux.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Melchior et M. Bossuyt, des juges P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke et J. Spreutels, et, conformément à l'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989, du président émérite A. Arts, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des recours et procédure*

a. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 8 mai 2006 et parvenue au greffe le 9 mai 2006, Marc Levaux, demeurant à 4000 Liège, avenue de l'Observatoire 90, a introduit un recours en annulation de l'article 49 du décret de la Région wallonne du 8 décembre 2005 modifiant certaines dispositions du Code de la démocratie locale et de la décentralisation (publié au *Moniteur belge* du 2 janvier 2006).

La demande de suspension de la même disposition décréte, introduite par la même partie requérante, a été rejetée par l'arrêt n° 132/2006 du 28 juillet 2006, publié au *Moniteur belge* du 9 octobre 2006.

b. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 27 juin 2006 et parvenue au greffe le 28 juin 2006, un recours en annulation de la même disposition décréte a été introduit par Jean-Pierre Walenne, demeurant à 7170 Manage, rue Dedobbeleer 84, et Grégory Bourignon, demeurant à 7700 Mouscron, rue de l'Union 116.

c. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 30 novembre 2006 et parvenue au greffe le 1^{er} décembre 2006, Marc Levaux, demeurant à 4000 Liège, avenue de l'Observatoire 90, a introduit un recours en annulation de l'article L4142-1, § 2, 5° et 6°, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, contenu dans le livre Ier de la quatrième partie dudit Code, tel que ce livre Ier a été remplacé par l'article 2 du décret de la Région wallonne du 1^{er} juin 2006 (publié au *Moniteur belge* du 9 juin 2006).

Ces affaires, inscrites sous les numéros 3981, 4011 et 4080 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(…)

II. *En droit*

(…)

Quant aux affaires n°s 3981 et 4011

B.1. Il ressort des développements de la requête en annulation inscrite sous le numéro de rôle n° 3981 que le requérant demande, dans cette affaire, l'annulation de l'article 42 du décret du 8 décembre 2005 « modifiant certaines dispositions du Code de la démocratie locale et de la décentralisation », en ce qu'il insère un 4° et un 5° à l'article L4125-1, alinéa 2, de ce Code.

Il ressort des développements de la requête en annulation inscrite sous le numéro de rôle n° 4011 que, dans cette affaire, les deux requérants demandent l'annulation de l'article 49 du décret du 8 décembre 2005, en ce qu'il insère un 4° à l'article L4155-1, alinéa 2, de ce Code.

B.2. L'article 2 du décret du 1^{er} juin 2006 « modifiant le Livre Ier de la quatrième partie du Code de la démocratie locale et de la décentralisation » remplace le livre Ier (« Election des organes ») de la quatrième partie (« Elections ») de ce Code qui comprenait notamment les articles L4125-1, alinéa 2, 4° et 5°, et L4155-1, alinéa 2, 4°, de ce Code, insérés respectivement par les articles 42 et 49 du décret du 8 décembre 2005.

Hormis en ce qu'il insère dans ce Code un nouvel article L4142-1, § 2, 7°, l'article 2 du décret du 1^{er} juin 2006 est, selon l'article 6 du même décret, entré en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, soit le 9 juin 2006.

B.3. Les recours décrits en B.1 sont dès lors devenus sans objet.

Quant à l'affaire n° 4080

B.4. Le recours en annulation inscrit sous le numéro de rôle n° 4080 porte sur l'article 2 du décret du 1^{er} juin 2006, en ce qu'il insère, dans ce Code, un article L4142-1, § 2, 5° et 6°.

Tel qu'il a été remplacé par cette disposition, l'article L4142-1, § 2, 5° et 6°, de ce Code dispose :

« Ne sont pas éligibles :

[...]

5° ceux qui ont été condamnés pour des infractions visées par la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie ou sur la base de la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la Seconde Guerre mondiale, cette inéligibilité cessant dix-huit ans après la condamnation;

6° ceux qui, sans préjudice de l'application des dispositions prévues aux 1° et 2°, étaient administrateurs d'une association au moment des faits à la suite desquels elle a été condamnée, même avec sursis, pour l'une des infractions prévues par la loi du 30 juillet 1981 ou la loi du 23 mars 1995 et cette inéligibilité cessant dix-huit ans après la condamnation.

Il n'est pas fait application de l'alinéa précédent aux administrateurs qui apportent la preuve qu'ils ne connaissaient pas les faits qui ont fondé la condamnation en cause ou que, lorsqu'ils en ont eu connaissance, ils ont aussitôt démissionné de toutes leurs fonctions au sein de ladite personne morale; ».

Sur l'intérêt à agir

B.5. La Constitution et la loi spéciale du 6 janvier 1989 imposent à toute personne physique ou morale qui introduit un recours en annulation de justifier d'un intérêt. Ne justifient de l'intérêt requis que les personnes dont la situation pourrait être affectée directement et défavorablement par la norme attaquée.

B.6.1. Le droit de vote est le droit politique fondamental de la démocratie représentative. Tout candidat justifie de l'intérêt requis pour demander l'annulation de dispositions susceptibles d'affecter défavorablement sa candidature.

B.6.2. La disposition attaquée limite le droit d'être élu au conseil communal, au conseil provincial ou au conseil de secteur.

B.6.3. Le requérant qui fait part de son intention de se porter candidat aux prochaines élections communales justifie de l'intérêt requis à l'annulation de cette disposition en ce qu'elle concerne le droit d'être élu au conseil communal.

Sur la compétence de la Cour

B.7. En vertu de l'article 142, alinéa 2, de la Constitution et de l'article 1^{er} de la loi spéciale du 6 janvier 1989, la Cour est compétente pour statuer sur les recours en annulation d'une loi, d'un décret ou d'une règle visée à l'article 134 de la Constitution pour cause de violation des règles qui sont établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des communautés et des régions et pour cause de violation des articles du titre II « Des Belges et de leurs droits », et des articles 170, 172 et 191 de la Constitution.

B.8.1. Il ressort de l'énoncé et des développements du premier moyen qu'il est tout d'abord pris de la violation des principes généraux du droit en ce que la disposition attaquée « ne laisse aucune place au pouvoir d'appréciation du juge » et en ce qu'elle porte atteinte au « principe général du droit relatif à la non-rétroactivité de la loi pénale ».

B.8.2. La Cour n'est pas compétente pour statuer directement sur la compatibilité d'une norme législative avec un principe général du droit.

B.9.1. Le second moyen est pris entre autres de la violation de l'article 134 de la Constitution, qui dispose :

« Les lois prises en exécution de l'article 39 déterminent la force juridique des règles que les organes qu'elles créent prennent dans les matières qu'elles déterminent.

Elles peuvent conférer à ces organes le pouvoir de prendre des décrets ayant force de loi dans le ressort et selon le mode qu'elles établissent ».

B.9.2. L'article 134 de la Constitution n'étant, ni l'une des règles visées à l'article 1^{er}, 1^o, de la loi spéciale du 6 janvier 1989, ni l'un des articles visés à l'article 142, alinéa 2, 3^o, de la Constitution, la Cour n'est pas compétente pour statuer sur la compatibilité de la disposition attaquée avec cette disposition constitutionnelle.

Sur la recevabilité du second moyen

B.10.1. Le second moyen est également pris de la violation de « l'ensemble des règles définissant les compétences et pouvoirs des régions » ainsi que de la violation de l'article 11, deuxième phrase, de la Constitution, en tant que la disposition attaquée ne garantirait pas les droits de la minorité idéologique et philosophique dont ferait partie le requérant.

B.10.2. Pour satisfaire aux exigences de l'article 6 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, les moyens de la requête doivent faire connaître, parmi les règles dont la Cour garantit le respect, celles qui seraient violées ainsi que les dispositions qui violeraient ces règles et exposer en quoi ces règles auraient été transgressées par ces dispositions.

B.10.3. Le requérant n'indique pas à suffisance dans sa requête quelles sont les règles répartitrices de compétence dont la Cour garantit le respect qui seraient violées en l'espèce.

Il ne précise pas non plus en quoi la disposition attaquée porterait atteinte aux droits et libertés de la minorité idéologique et philosophique dont il ferait partie.

B.10.4. En ce qu'il est pris de la violation de « l'ensemble des règles définissant les compétences et pouvoirs des régions » et de la violation de l'article 11, deuxième phrase, de la Constitution, le second moyen est irrecevable.

Sur le fond

B.11. L'examen de la conformité d'une disposition attaquée aux règles répartitrices de compétence doit en principe précéder celui de sa compatibilité avec les dispositions du titre II de la Constitution et des articles 170, 172 et 191 de celle-ci.

B.12.1. Le premier moyen dénonce également la création d'une peine non prévue par le Code pénal. A supposer qu'il puisse être déduit de l'énoncé de ce moyen qu'il est pris de la violation de l'article 11, alinéas 1^{er} et 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, en ce qu'il interdit en principe aux décrets d'établir une peine non prévue par le livre Ier du Code pénal, le moyen n'est pas fondé.

B.12.2. En effet, l'article 11, alinéas 1^{er} et 2, de la loi spéciale du 8 août 1980, tel qu'il a été remplacé par l'article 5 de la loi spéciale du 16 juillet 1993 « visant à achever la structure fédérale de l'Etat », dispose :

« Dans les limites des compétences des Communautés et des Régions, les décrets peuvent ériger en infraction les manquements à leurs dispositions et établir les peines punissant ces manquements; les dispositions du livre Ier du Code pénal s'y appliquent, sauf les exceptions qui peuvent être prévues par décret pour des infractions particulières.

L'avis conforme du Conseil des ministres est requis pour toute délibération au sein du Gouvernement de Communauté ou de Région sur un avant-projet de décret reprenant une peine ou une pénalisation non prévue au livre Ier du Code pénal ».

B.12.3. La Cour ne doit pas vérifier si la privation du droit de se porter candidat aux élections communales est une peine au sens de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme. Les notions de « peine » et de « pénalisation » visées à l'article 11, alinéas 1^{er} et 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 ont par ailleurs une signification propre.

B.12.4. Comme la mesure attaquée a un caractère préventif et fait partie de la législation électorale, elle n'est pas une peine au sens de l'article 11, alinéas 1^{er} et 2, de la loi spéciale du 8 août 1980. Cette disposition n'est donc pas applicable en l'espèce.

B.13.1. Il ressort des développements du second moyen qu'il est pris, en sa première branche, de la violation de l'article 10 de la Constitution, en ce qu'il ferait une différence de traitement entre deux catégories de candidats aux élections communales ou provinciales : d'une part, ceux qui se présentent aux élections régionales et organisées par la Région wallonne et, d'autre part, ceux qui se présentent aux élections régionales et organisées par la Région flamande ou par la Région de Bruxelles-Capitale.

La disposition attaquée ne s'applique qu'aux premiers.

B.13.2. L'article 6, § 1^{er}, VIII, alinéa 1^{er}, 4^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 - inséré par l'article 4 de la loi spéciale du 13 juillet 2001 « portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés » - attribue à la Région wallonne et à la Région flamande la compétence de déterminer les conditions d'éligibilité des membres des conseils communaux et des conseils provinciaux.

L'article 4, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 « relative aux Institutions bruxelloises » - modifié par l'article 66 de la loi spéciale du 16 juillet 2003 et par l'article 5, A), de la loi spéciale du 27 mars 2006 « adaptant diverses dispositions à la nouvelle dénomination du Parlement wallon, du Parlement de la Communauté française, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, du Parlement flamand et du Parlement de la Communauté germanophone » - attribue à la Région de Bruxelles-Capitale la compétence de déterminer les conditions d'éligibilité des membres des conseils communaux.

B.13.3. Une différence de traitement dans des matières où les régions disposent de compétences propres est la conséquence possible de politiques distinctes permises par l'autonomie qui leur est accordée par la Constitution ou en vertu de celle-ci.

Une telle différence ne peut en soi être jugée contraire au principe d'égalité et de non-discrimination. Cette autonomie serait dépourvue de signification si le seul fait qu'il existe des différences de traitement entre les destinataires de règles s'appliquant à une même matière dans les trois régions était jugé contraire à ce principe.

B.13.4. Le second moyen, en sa première branche, n'est pas fondé.

B.14.1. Il ressort des développements du second moyen qu'il est pris, en sa troisième branche, de la violation de l'article 18 de la Constitution.

B.14.2. Cet article dispose :

« La mort civile est abolie; elle ne peut être rétablie ».

La mort civile consiste en la privation de tous les droits civils et politiques.

La disposition attaquée n'a pas cet objet, de sorte qu'elle n'est pas incompatible avec l'article 18 de la Constitution.

B.14.3. Le second moyen, en sa troisième branche, n'est pas fondé.

B.15.1. Il ressort des développements du second moyen qu'il est pris, en sa quatrième branche, de la violation de l'article 14 de la Constitution, en ce que la disposition attaquée ne permettrait pas à chacun d'évaluer préalablement, de manière satisfaisante, quelle sera la conséquence pénale de son comportement.

B.15.2. L'article 14 de la Constitution dispose :

« Nulle peine ne peut être établie ni appliquée qu'en vertu de la loi ».

B.15.3. Sans qu'il faille vérifier si la privation du droit de se porter candidat aux élections est une peine au sens de cette disposition constitutionnelle, il convient de constater qu'il est en tout état de cause satisfait aux exigences de cette disposition en ce que chacun, au moment où il adopte un comportement, peut connaître la sanction encourue lorsque ce comportement est punissable.

B.15.4. Le second moyen, en sa quatrième branche, n'est pas fondé.

Par ces motifs,

la Cour

rejette les recours.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 12 décembre 2007.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Melchior.

GRONDWETTELIJK HOF

N. 2008 — 89

[2007/203634]

Uittreksel uit arrest nr. 151/2007 van 12 december 2007

Rolnummers 3981, 4011 en 4080

In zake :

- de beroepen tot vernietiging van artikel 49 van het decreet van het Waalse Gewest van 8 december 2005 houdende wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, ingesteld door Marc Levaux en anderen;

- het beroep tot vernietiging van artikel L4142-1, § 2, 5^o en 6^o, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, vervat in boek I van deel IV van dat Wetboek, zoals dat boek I is vervangen door artikel 2 van het decreet van het Waalse Gewest van 1 juni 2006, ingesteld door Marc Levaux.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en M. Bossuyt, de rechters P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke en J. Spreutels, en, overeenkomstig artikel 60bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989, emeritus voorzitter A. Arts, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de beroepen en rechtspleging*

a. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 8 mei 2006 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 9 mei 2006, heeft Marc Levaux, wonende te 4000 Luik, avenue de l'Observatoire 90, beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 49 van het decreet van het Waalse Gewest van 8 december 2005 houdende wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 2 januari 2006).

De vordering tot schorsing van dezelfde decretale bepaling, ingediend door verzoekende partij, is verworpen bij het arrest nr. 132/2006 van 28 juli 2006, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 9 oktober 2006.

b. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 27 juni 2006 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 28 juni 2006, is beroep tot vernietiging ingesteld van dezelfde decretale bepaling, door Jean-Pierre Walenne, wonende te 7170 Manage, rue Dedobbeleer 84, en Grégory Bourignon, wonende te 7700 Moeskroen, Eendrachtstraat 116.

c. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 30 november 2006 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 1 december 2006, heeft Marc Levaux, wonende te 4000 Luik, avenue de l'Observatoire 90, beroep tot vernietiging ingesteld van artikel L4142-1, § 2, 5° en 6°, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, vervat in boek I van deel IV van dat Wetboek, zoals dat boek I is vervangen bij artikel 2 van het decreet van het Waalse Gewest van 1 juni 2006 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 9 juni 2006).

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 3981, 4011 en 4080 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

II. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de zaken nrs. 3981 en 4011

B.1. Uit de uiteenzetting van het verzoekschrift tot vernietiging ingeschreven onder het rolnummer 3981 blijkt dat de verzoeker in die zaak de vernietiging vordert van artikel 42 van het decreet van 8 december 2005 « houdende wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie », in zoverre het een 4° en een 5° invoegt in artikel L4125-1, tweede lid, van dat Wetboek.

Uit de uiteenzetting van het verzoekschrift tot vernietiging ingeschreven onder het rolnummer 4011 blijkt dat de twee verzoekers in die zaak de vernietiging vorderen van artikel 49 van het decreet van 8 december 2005, in zoverre het een 4° invoegt in artikel L4155-1, tweede lid, van dat Wetboek.

B.2. Artikel 2 van het decreet van 1 juni 2006 « tot wijziging van Boek I van Deel IV van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie » vervangt boek I (« Verkiezingen van de organen ») van deel IV (« Verkiezingen ») van dat Wetboek, dat met name de artikelen L4125-1, tweede lid, 4° en 5°, en L4155-1, tweede lid, 4°, van dat Wetboek omvatte, artikelen die respectievelijk zijn ingevoegd bij de artikelen 42 en 49 van het decreet van 8 december 2005.

Behalve in zoverre het in dat Wetboek een nieuw artikel L4142-1, § 2, 7°, invoegt, is artikel 2 van het decreet van 1 juni 2006, luidens artikel 6 van datzelfde decreet, in werking getreden op de dag van bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, namelijk 9 juni 2006.

B.3. De in B.1 omschreven beroepen zijn derhalve zonder voorwerp geworden.

Ten aanzien van de zaak nr. 4080

B.4. Het beroep tot vernietiging ingeschreven onder het rolnummer 4080 heeft betrekking op artikel 2 van het decreet van 1 juni 2006, in zoverre het in dat Wetboek een artikel L4142-1, § 2, 5° en 6°, invoegt.

Artikel L4142-1, § 2, 5° en 6°, van dat Wetboek, zoals het bij die bepaling is vervangen, luidt :

« Niet verkiesbaar zijn :

[...]

5° zij die veroordeeld zijn voor overtredingen zoals bedoeld bij de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden of op grond van de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd, waarbij die onverkiesbaarheid verstrijkt achttien jaar na de veroordeling;

6° zij die onverminderd de toepassing van de bepalingen van 1° en 2° bestuurders van een vereniging waren op het ogenblik van de feiten ten gevolge waarvan ze veroordeeld is, zelfs onder opschortende voorwaarden, voor één van de overtredingen bepaald bij de wet van 30 juli 1981 of de wet van 23 maart 1995, waarbij die onverkiesbaarheid verstrijkt achttien jaar na de veroordeling.

Vorig lid wordt niet toegepast op de bestuurders die bewijzen dat ze de feiten niet kenden op grond waarvan de veroordeling waarvan sprake is uitgesproken of dat ze, wanneer ze er kennis van hebben gekregen, onmiddellijk hun ontslag uit elk ambt in die rechtspersoon aangeboden hebben; ».

Ten aanzien van het belang om in rechte te treden

B.5. De Grondwet en de bijzondere wet van 6 januari 1989 vereisen dat elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die een beroep tot vernietiging instelt, doet blijken van een belang. Van het vereiste belang doen slechts blijken de personen wier situatie door de bestreden norm rechtstreeks en ongunstig zou kunnen worden geraakt.

B.6.1. Het kiesrecht is het fundamentele politieke recht in de representatieve democratie. Elke kandidaat doet blijken van het vereiste belang om de vernietiging te vorderen van bepalingen die zijn kandidatuur ongunstig kunnen beïnvloeden.

B.6.2. De bestreden bepaling beperkt het recht om voor de gemeenteraad, de provincieraad of de districtsraad te worden verkozen.

B.6.3. De verzoeker die verklaart zich kandidaat te willen stellen bij de volgende gemeenteraadsverkiezingen doet blijken van het vereiste belang bij de vernietiging van die bepaling in zoverre zij betrekking heeft op het recht om voor de gemeenteraad te worden verkozen.

Ten aanzien van de bevoegdheid van het Hof

B.7. Krachtens artikel 142, tweede lid, van de Grondwet en artikel 1 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 is het Hof bevoegd om uitspraak te doen op de beroepen tot vernietiging van een wet, een decreet of een in artikel 134 van de Grondwet bedoelde regel wegens schending van de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten en wegens schending van de artikelen van titel II « De Belgen en hun rechten », en de artikelen 170, 172 en 191 van de Grondwet.

B.8.1. Uit de formulering en de uiteenzetting van het eerste middel blijkt dat het in de eerste plaats is afgeleid uit de schending van algemene rechtsbeginselen in zoverre de bestreden bepaling « geen enkele beoordelingsruimte aan de rechter overlaat » en in zoverre zij afbreuk doet aan het « algemeen rechtsbeginsel betreffende de niet-retroactiviteit van de strafwet ».

B.8.2. Het Hof is niet bevoegd om rechtstreeks uitspraak te doen over de bestaanbaarheid van een wetskrachtige norm met een algemeen rechtsbeginsel.

B.9.1. Het tweede middel is onder meer afgeleid uit de schending van artikel 134 van de Grondwet, dat bepaalt :
« De wetten ter uitvoering van artikel 39 bepalen de rechtskracht van de regelen die de organen, welke zij oprichten, uitvaardigen in de aangelegenheden, welke zij aanduiden.

Zij kunnen aan deze organen de bevoegdheid toekennen om decreten met kracht van wet uit te vaardigen op het gebied en op de wijze die zij bepalen ».

B.9.2. Daar artikel 134 van de Grondwet niet een van de regels is die worden beoogd in artikel 1, 1°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989, noch een van de artikelen die worden beoogd in artikel 142, tweede lid, 3°, van de Grondwet, is het Hof niet bevoegd om uitspraak te doen over de bestaanbaarheid van de bestreden bepaling met die grondwetsbepaling.

Ten aanzien van de ontvankelijkheid van het tweede middel

B.10.1. Het tweede middel is ook afgeleid uit de schending van « alle regels die de bevoegdheden van de gewesten definiëren », evenals uit de schending van artikel 11, tweede zin, van de Grondwet, in zoverre de bestreden bepaling de rechten van de ideologische en filosofische minderheid waartoe de verzoeker zou behoren, niet zou waarborgen.

B.10.2. Om te voldoen aan de vereisten van artikel 6 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 moeten de middelen van het verzoekschrift aangeven welke regels waarvan de naleving door het Hof wordt gewaarborgd, zouden zijn geschonden, alsook welke bepalingen die regels zouden schenden, en uiteenzetten hoe die regels door die bepalingen zouden zijn geschonden.

B.10.3. De verzoeker geeft in zijn verzoekschrift onvoldoende aan welke bevoegdheidverdelende regels waarvan de naleving door het Hof wordt gewaarborgd, te dezen zouden zijn geschonden.

Hij preciseert evenmin hoe de bestreden bepaling afbreuk zou doen aan de rechten en vrijheden van de ideologische en filosofische minderheid waartoe hij zou behoren.

B.10.4. In zoverre het is afgeleid uit de schending van « alle regels die de bevoegdheden van de gewesten definiëren », en uit de schending van artikel 11, tweede zin, van de Grondwet, is het tweede middel niet ontvankelijk.

Ten gronde

B.11. Het onderzoek van de overeenstemming van een bestreden bepaling met de bevoegdheidverdelende regels moet in beginsel voorafgaan aan dat van de bestaanbaarheid ervan met de bepalingen van titel II en de artikelen 170, 172 en 191 van de Grondwet.

B.12.1. In het eerste middel wordt eveneens aangeklaagd dat een straf wordt ingevoerd waarin het Strafwetboek niet voorziet. In de veronderstelling dat uit de formulering van dat middel zou kunnen worden afgeleid dat het betrekking heeft op de schending van artikel 11, eerste en tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, in zoverre het in beginsel verbiedt dat de decreten een straf invoeren waarin het eerste boek van het Strafwetboek niet voorziet, is het middel niet gegrond.

B.12.2. Artikel 11, eerste en tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, zoals vervangen bij artikel 5 van de bijzondere wet van 16 juli 1993 « tot vervollediging van de federale staatsstructuur », bepaalt immers :

« Binnen de grenzen van de bevoegdheden van de Gemeenschappen en de Gewesten kunnen de decreten de niet-naleving van hun bepalingen strafbaar stellen en de straffen wegens die niet-naleving bepalen; de bepalingen van Boek I van het Strafwetboek zijn hierop van toepassing, behoudens de uitzonderingen die voor bijzondere inbreuken door een decreet kunnen worden gesteld.

Het eensluidend advies van de Ministerraad is vereist voor iedere beraadslaging in de Gemeenschaps- of Gewestregering over een voorontwerp van decreet waarin een straf of een strafbaarstelling is opgenomen waarin Boek I van het Strafwetboek niet voorziet ».

B.12.3. Het Hof dient niet na te gaan of het ontnemen van het recht om zich kandidaat te stellen voor de gemeenteraadsverkiezingen een straf is in de zin van artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. De begrippen « straf » en « strafbaarstelling » in artikel 11, eerste en tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 hebben overigens een eigen betekenis.

B.12.4. Vermits de bestreden maatregel een preventief karakter heeft en deel uitmaakt van de kieswetgeving, is hij geen straf in de zin van artikel 11, eerste en tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980. Bijgevolg is die bepaling te dezen niet van toepassing.

B.13.1. Uit de uiteenzetting van het tweede middel blijkt dat het eerste onderdeel ervan is afgeleid uit de schending van artikel 10 van de Grondwet, in zoverre het een verschil in behandeling zou invoeren tussen twee categorieën van kandidaten voor de gemeenteraadsverkiezingen of de provincieraadsverkiezingen : enerzijds, diegenen die zich kandidaat stellen voor de verkiezingen die door het Waalse Gewest zijn geregeld en georganiseerd en, anderzijds, diegenen die zich kandidaat stellen voor de verkiezingen die door het Vlaamse Gewest of het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest zijn geregeld en georganiseerd.

De bestreden bepaling is alleen op de eerstgenoemden van toepassing.

B.13.2. Artikel 6, § 1, VIII, eerste lid, 4^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 - ingevoegd bij artikel 4 van de bijzondere wet van 13 juli 2001 « houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen » - kent aan het Waalse Gewest en het Vlaamse Gewest de bevoegdheid toe om de voorwaarden inzake de kiesbaarheid van de leden van de gemeente- en provincieraaden vast te stellen.

Artikel 4, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 « met betrekking tot de Brusselse instellingen » - gewijzigd bij artikel 66 van de bijzondere wet van 16 juli 2003 en bij artikel 5, A), van de bijzondere wet van 27 maart 2006 « tot aanpassing van diverse bepalingen aan de nieuwe benaming van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Parlement van de Franse Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap » - kent aan het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest de bevoegdheid toe om de voorwaarden inzake de kiesbaarheid van de leden van de gemeenteraden vast te stellen.

B.13.3. Een verschillende behandeling in aangelegenheden waar de gewesten over eigen bevoegdheden beschikken, is het mogelijke gevolg van een onderscheiden beleid, wat is toegestaan door de autonomie die hun door of krachtens de Grondwet is toegekend.

Een zodanig verschil kan op zich niet worden geacht strijdig te zijn met het gelijkheids- en niet-discriminatiebeginsel. Die autonomie zou geen betekenis hebben, indien een verschil in behandeling tussen adressaten van regels die in eenzelfde aangelegenheid in de drie gewesten toepasselijk zijn, als zodanig met dat beginsel strijdig zou worden geacht.

B.13.4. Het eerste onderdeel van het tweede middel is niet gegrond.

B.14.1. Uit de uiteenzetting van het tweede middel blijkt dat het derde onderdeel ervan is afgeleid uit de schending van artikel 18 van de Grondwet.

B.14.2. Dat artikel bepaalt :

« De burgerlijke dood is afgeschaft; hij kan niet opnieuw worden ingevoerd ».

De burgerlijke dood bestaat in de ontzegging van alle burgerlijke en politieke rechten.

De bestreden bepaling betreft dat onderwerp niet, zodat zij niet onbestaanbaar is met artikel 18 van de Grondwet.

B.14.3. Het derde onderdeel van het tweede middel is niet gegrond.

B.15.1. Uit de uiteenzetting van het tweede middel blijkt dat het vierde onderdeel ervan is afgeleid uit de schending van artikel 14 van de Grondwet, in zoverre de bestreden bepaling het niet iedereen mogelijk zou maken om vooraf op bevredigende wijze de strafrechtelijke gevolgen van zijn gedrag in te schatten.

B.15.2. Artikel 14 van de Grondwet bepaalt :

« Geen straf kan worden ingevoerd of toegepast dan krachtens de wet ».

B.15.3. Zonder dat dient te worden nagegaan of het ontnemen van het recht om zich kandidaat te stellen voor verkiezingen een straf is in de zin van die grondwetsbepaling, dient te worden vastgesteld dat alleszins aan de vereisten van die bepaling is voldaan in zoverre eenieder, op het ogenblik waarop hij een gedrag aanneemt, de op te lopen sanctie kan kennen wanneer dat gedrag strafbaar is.

B.15.4. Het vierde onderdeel van het tweede middel is niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt de beroepen.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 12 december 2007.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Melchior.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2008 — 89

[2007/203634]

Auszug aus dem Urteil Nr. 151/2007 vom 12. Dezember 2007

Geschäftsverzeichnisnrn. 3981, 4011 und 4080

In Sachen:

- Klagen auf Nichtigerklärung von Artikel 49 des Dekrets der Wallonischen Region vom 8. Dezember 2005 zur Abänderung gewisser Bestimmungen des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung, erhoben von Marc Levaux und anderen;

- Klage auf Nichtigerklärung von Artikel L4142-1 § 2 Nrn. 5 und 6 des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung, enthalten in Buch I des vierten Teils dieses Kodex, so wie dieses Buch I durch Artikel 2 des Dekrets der Wallonischen Region vom 1. Juni 2006 ersetzt wurde, erhoben von Marc Levaux.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und M. Bossuyt, den Richtern P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke und J. Spreutels, und dem emeritierten Vorsitzenden A. Arts gemäß Artikel 60bis des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der Klage und Verfahren

a. Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 8. Mai 2006 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 9. Mai 2006 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob Marc Levaux, wohnhaft in 4000 Lüttich, avenue de l'Observatoire 90, Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 49 des Dekrets der Wallonischen Region vom 8. Dezember 2005 zur Abänderung gewisser Bestimmungen des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 2. Januar 2006).

Die von denselben klagenden Partei erhobene Klage auf einstweilige Aufhebung derselben Dekretsbestimmung wurde mit Urteil Nr. 132/2006 vom 28. Juli 2006, veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 9. Oktober 2006, zurückgewiesen.

b. Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 27. Juni 2006 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 28. Juni 2006 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung derselben Dekretsbestimmung: Jean-Pierre Walenne, wohnhaft in 7170 Manage, rue Dedobbeleer 84, und Grégory Bourgignon, wohnhaft in 7700 Mouscron, rue de l'Union 116.

c. Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 30. November 2006 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 1. Dezember 2006 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob Marc Levaux, wohnhaft in 4000 Lüttich, avenue de l'Observatoire 90, Klage auf Nichtigerklärung von Artikel L4142-1 § 2 Nrn. 5 en 6 des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung, enthalten in Buch I des vierten Teils dieses Kodex, so wie dieses Buch I durch Artikel 2 des Dekrets der Wallonischen Region vom 1. Juni 2006 ersetzt wurde (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 9. Juni 2006).

Diese unter den Nummern 3981, 4011 und 4080 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

II. In rechtlicher Beziehung

(...)

In Bezug auf die Rechtssachen Nrn. 3981 und 4011

B.1. Aus den Darlegungen in der unter der Nummer 3981 des Geschäftsverzeichnisses eingetragenen Nichtigkeitsklageschrift geht hervor, dass der Kläger in dieser Rechtssache die Nichtigerklärung von Artikel 42 des Dekrets vom 8. Dezember 2005 « zur Abänderung gewisser Bestimmungen des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung » beantragt, insofern dadurch eine Nr. 4 und eine Nr. 5 in Artikel L4125-1 Absatz 2 dieses Kodex eingefügt werden.

Aus den Darlegungen in der unter der Nummer 4011 des Geschäftsverzeichnisses eingetragenen Nichtigkeitsklageschrift geht hervor, dass die beiden Kläger in dieser Rechtssache die Nichtigerklärung von Artikel 49 des Dekrets vom 8. Dezember 2005 beantragen, insofern dadurch eine Nr. 4 in Artikel L4155-1 Absatz 2 dieses Kodex eingefügt wird.

B.2. Artikel 2 des Dekrets vom 1. Juni 2006 «zur Abänderung des Buchs I des Vierten Teils des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung» ersetzt Buch I («Wahl der Organe») von Teil IV («Wahlen») dieses Kodex, zu dem insbesondere die Artikel L4125-1 Absatz 2 Nrn. 4 und 5 und L4155-1 Absatz 2 Nr. 4 dieses Kodex gehörten, die durch die Artikel 42 beziehungsweise 49 des Dekrets vom 8. Dezember 2005 eingefügt wurden.

Außer in dem Maße, dass dadurch ein neuer Artikel L4142-1 § 2 Nr. 7 in diesen Kodex eingefügt wird, ist Artikel 2 des Dekrets vom 1. Juni 2006 gemäß Artikel 6 desselben Dekrets am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgisches Staatsblatt*, nämlich am 9. Juni 2006, in Kraft getreten.

B.3. Die in B.1 dargelegten Klagen sind somit gegenstandslos geworden.

In Bezug auf die Rechtssache Nr. 4080

B.4. Die unter der Nummer 4080 des Geschäftsverzeichnisses eingetragene Nichtigkeitsklage bezieht sich auf Artikel 2 des Dekrets vom 1. Juni 2006, insofern dadurch ein Artikel L4142-1 § 2 Nrn. 5 und 6 in diesen Kodex eingefügt wird.

Der durch diese Bestimmung ersetzte Artikel L4142-1 § 2 Nrn. 5 und 6 dieses Kodex bestimmt:

«Nicht wählbar ist beziehungsweise sind:

[...]

5° wer wegen im Gesetz vom 30. Juli 1981 zur Ahndung bestimmter Taten, denen Rassismus oder Xenophobie zugrunde liegen, erwähnter Straftaten oder auf der Grundlage des Gesetzes vom 23. März 1995 zur Ahndung der Leugnung, Verharmlosung, Rechtfertigung oder Billigung des während des Zweiten Weltkriegs vom deutschen nationalsozialistischen Regime verübten Völkermords verurteilt worden ist;

6° wer unbeschadet der Anwendung der in den Nummern 1° und 2° erwähnten Bestimmungen Verwalter einer Vereinigung zur Zeit der Taten war, aufgrund deren er wegen eines der im Gesetz vom 30. Juli 1981 oder im Gesetz vom 23. März 1995 vorgesehenen Verstöße verurteilt wurde, wobei diese Nichtwählbarkeit achtzehn Jahre nach der Verurteilung endet.

Der vorige Absatz wird nicht auf die Verwalter angewandt, die beweisen, dass sie die Tatsachen nicht kannten, auf denen die betroffene Verurteilung fußte, oder dass sie sofort ihre gesamten Ämter innerhalb der besagten juristischen Person niedergelegt haben, sobald sie Kenntnis davon gehabt haben;».

In Bezug auf das Interesse an der Klageerhebung

B.5. Die Verfassung und das Sondergesetz vom 6. Januar 1989 erfordern, dass jede natürliche oder juristische Person, die eine Nichtigkeitsklage erhebt, ein Interesse nachweist. Das erforderliche Interesse liegt nur bei jenen Personen vor, deren Situation durch die angefochtene Rechtsnorm unmittelbar und ungünstig beeinflusst werden könnte.

B.6.1. Das Wahlrecht ist das politische Grundrecht in der repräsentativen Demokratie. Jeder Kandidat weist das erforderliche Interesse nach, um die Nichtigkeitsklärung von Bestimmungen zu beantragen, die sich nachteilig auf seine Kandidatur auswirken können.

B.6.2. Die angefochtene Bestimmung begrenzt das Recht, in den Gemeinderat, den Provinzialrat oder den Distrikt gewählt zu werden.

B.6.3. Der Kläger, der seine Absicht bekundet, bei den nächsten Kommunalwahlen zu kandidieren, weist das erforderliche Interesse an der Nichtigkeitsklärung dieser Bestimmung auf, indem sie das Recht, in den Gemeinderat gewählt zu werden, betreffe.

In Bezug auf die Zuständigkeit des Hofes

B.7. Aufgrund von Artikel 142 Absatz 2 der Verfassung und von Artikel 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 ist der Hof dafür zuständig, über Klagen auf Nichtigkeitsklärung eines Gesetzes, eines Dekrets oder einer in Artikel 134 der Verfassung erwähnten Regel wegen Verstoßes gegen die durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeit von Staat, Gemeinschaften und Regionen festgelegten Vorschriften und wegen Verstoßes gegen die Artikel von Titel II «Die Belgier und ihre Rechte» sowie die Artikel 170, 172 und 191 der Verfassung zu befinden.

B.8.1. Aus der Formulierung und der Darlegung des ersten Klagegrunds geht hervor, dass er an erster Stelle aus einem Verstoß gegen allgemeine Rechtsgrundsätze abgeleitet ist, insofern die angefochtene Bestimmung «keinen Raum für die Ermessensbefugnis des Richters lässt» und insofern sie den «allgemeinen Rechtsgrundsatz bezüglich der Nichtrückwirkung der Strafgesetze» verletzen würde.

B.8.2. Der Hof ist nicht befugt, unmittelbar über die Vereinbarkeit einer Gesetzesnorm mit einem allgemeinen Rechtsgrundsatz zu befinden.

B.9.1. Der zweite Klagegrund ist unter anderem aus einem Verstoß gegen Artikel 134 der Verfassung abgeleitet, der bestimmt:

«Die in Ausführung von Artikel 39 ergangenen Gesetze bestimmen die Rechtskraft der Regeln, die die von ihnen geschaffenen Organe in den Angelegenheiten erlassen, die sie bezeichnen.

Sie können diesen Organen die Zuständigkeit zuerkennen, Dekrete mit Gesetzeskraft innerhalb des von ihnen bestimmten Bereichs und gemäß der von ihnen bestimmten Weise zu erlassen».

B.9.2. Da Artikel 134 der Verfassung weder eine der in Artikel 1 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 erwähnten Regeln, noch eine der in Artikel 142 Absatz 2 Nr. 3 der Verfassung erwähnten Artikel ist, ist der Hof nicht befugt, über die Vereinbarkeit der angefochtenen Bestimmung mit dieser Verfassungsbestimmung zu befinden.

In Bezug auf die Zulässigkeit des zweiten Klagegrunds

B.10.1. Der zweite Klagegrund ist ebenfalls aus einem Verstoß gegen «alle Regeln zur Festlegung der Zuständigkeiten und Befugnisse der Regionen» sowie aus einem Verstoß gegen Artikel 11 zweiter Satz der Verfassung abgeleitet, insofern die angefochtene Bestimmung nicht die Rechte der ideologischen und philosophischen Minderheit, der der Kläger angehört, garantiere.

B.10.2. Um den Erfordernissen nach Artikel 6 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 zu entsprechen, müssen die in der Klageschrift vorgebrachten Klagegründe angeben, welche Vorschriften, deren Einhaltung der Hof gewährleistet, verletzt wären und welche Bestimmungen gegen diese Vorschriften verstoßen würden, und darlegen, in welcher Hinsicht diese Vorschriften durch die fraglichen Bestimmungen verletzt würden.

B.10.3. Der Kläger führt in seiner Klageschrift nicht ausreichend an, gegen welche Regeln zur Verteilung der Zuständigkeiten, deren Einhaltung der Hof gewährleistet, im vorliegenden Fall verstoßen würde.

Er präzisiert genauso wenig, inwiefern die angefochtene Bestimmung die Rechte und Freiheiten der ideologischen und philosophischen Minderheit, der er angehören soll, verletzen würde.

B.10.4. Insofern der zweite Klagegrund aus einem Verstoß gegen «alle Regeln zur Festlegung der Zuständigkeiten und Befugnisse der Regionen» sowie aus einem Verstoß gegen Artikel 11 zweiter Satz der Verfassung abgeleitet ist, ist er unzulässig.

Zur Hauptsache

B.11. Die Prüfung der Übereinstimmung einer angefochtenen Bestimmung mit den Regeln der Zuständigkeitsverteilung muss im Prinzip vor derjenigen ihrer Vereinbarkeit mit den Bestimmungen von Titel II sowie den Artikeln 170, 172 und 191 der Verfassung erfolgen.

B.12.1. Im ersten Klagegrund wird ebenfalls die Einführung einer nicht im Strafgesetzbuch vorgesehenen Strafe bemängelt. In der Annahme, es könne aus der Formulierung dieses Klagegrunds geschlussfolgert werden, dass er aus einem Verstoß gegen Artikel 11 Absätze 1 und 2 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen abgeleitet ist, insofern dieser grundsätzlich verbietet, durch Dekrete eine nicht in Buch I des Strafgesetzbuches vorgesehene Strafe einzuführen, ist er unbegründet.

B.12.2. Artikel 11 Absätze 1 und 2 des Sondergesetzes vom 8. August 1980, ersetzt durch Artikel 5 des Sondergesetzes vom 16. Juli 1993 «zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur», bestimmt nämlich:

«Innerhalb der Grenzen der Zuständigkeiten der Gemeinschaften und Regionen können durch Dekrete Nichteinhaltungen ihrer Bestimmungen unter Strafe gestellt und Strafen zur Ahndung dieser Nichteinhaltungen eingeführt werden; die Bestimmungen von Buch I des Strafgesetzbuches finden darauf Anwendung, abgesehen von den Ausnahmen, die durch Dekret für besondere Verstöße vorgesehen werden können.

Eine gleichlautende Stellungnahme des Ministerrates ist erforderlich für jede Beratung innerhalb der Regierung einer Gemeinschaft oder einer Region über einen Dekretsvorentwurf, in dem eine Strafe oder eine Strafbarstellung, die nicht in Buch I des Strafgesetzbuches vorgesehen ist, angeführt wird».

B.12.3. Der Hof braucht nicht zu prüfen, ob der Entzug des Rechtes, bei Kommunalwahlen zu kandidieren, eine Strafe im Sinne von Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention ist. Die in Artikel 11 Absätze 1 und 2 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 enthaltenen Begriffe «Strafe» und «Strafbarstellung» haben übrigens eine eigene Bedeutung.

B.12.4. Da die angefochtene Maßnahme einen präventiven Charakter hat und zu den Wahlrechtsvorschriften gehört, ist sie keine Strafe im Sinne von Artikel 11 Absätze 1 und 2 des Sondergesetzes vom 8. August 1980. Diese Bestimmung ist im vorliegenden Fall also nicht anwendbar.

B.13.1. Aus der Darlegung des zweiten Klagegrunds geht hervor, dass sein erster Teil aus einem Verstoß gegen Artikel 10 der Verfassung abgeleitet ist, insofern dadurch ein Behandlungsunterschied zwischen zwei Kategorien von Kandidaten bei Gemeinde- oder Provinzialwahlen eingeführt werde, und zwar einerseits denjenigen, die bei Wahlen aufträten, die durch die Wallonische Region geregelt und organisiert würden, und andererseits denjenigen, die bei Wahlen aufträten, die durch die Flämische Region oder die Region Brüssel-Hauptstadt geregelt und organisiert würden.

Die angefochtene Bestimmung bezieht sich nur auf die Ersteren.

B.13.2. Artikel 6 § 1 VIII Absatz 1 Nr. 4 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 - eingefügt durch Artikel 4 des Sondergesetzes vom 13. Juli 2001 «zur Übertragung verschiedener Befugnisse an die Regionen und Gemeinschaften» - verleiht der Wallonischen Region und der Flämischen Region die Befugnis, die Bedingungen für die Wählbarkeit der Mitglieder der Gemeinderäte und der Provinzialräte festzulegen.

Artikel 4 Absatz 1 des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 «über die Brüsseler Institutionen» - abgeändert durch Artikel 66 des Sondergesetzes vom 16. Juli 2003 und durch Artikel 5 A) des Sondergesetzes vom 27. März 2006 «zur Anpassung verschiedener Bestimmungen an die neue Bezeichnung des Wallonischen Parlaments, des Parlaments der Französischen Gemeinschaft, des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt, des Flämischen Parlaments und des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft» - verleiht der Region Brüssel-Hauptstadt die Befugnis, die Bedingungen für die Wählbarkeit der Mitglieder der Gemeinderäte festzulegen.

B.13.3. Ein Behandlungsunterschied in Angelegenheiten, in denen die Regionen über eigene Befugnisse verfügen, ist die mögliche Folge einer unterschiedlichen Politik, was durch die Autonomie erlaubt ist, die ihnen durch die Verfassung oder kraft derselben verliehen wurde.

Es kann nicht davon ausgegangen werden, dass ein solcher Unterschied an sich im Widerspruch zum Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung stehen würde. Diese Autonomie wäre bedeutungslos, wenn angenommen würde, dass ein Behandlungsunterschied zwischen Adressaten von Regeln, die in ein und derselben Angelegenheit in den drei Regionen anwendbar sind, an sich im Widerspruch zu diesem Grundsatz stünde.

B.13.4. Der erste Teil des zweiten Klagegrunds ist unbegründet.

B.14.1. Aus der Darlegung des zweiten Klagegrunds geht hervor, dass dessen dritter Teil aus einem Verstoß gegen Artikel 18 der Verfassung abgeleitet ist.

B.14.2. Dieser Artikel bestimmt:

«Der bürgerliche Tod ist abgeschafft; er darf nicht wieder eingeführt werden».

Der bürgerliche Tod besteht im Entzug aller bürgerlichen und politischen Rechte.

Die angefochtene Bestimmung hat dies nicht zum Gegenstand, so dass sie nicht unvereinbar mit Artikel 18 der Verfassung ist.

B.14.3. Der dritte Teil des zweiten Klagegrunds ist unbegründet.

B.15.1. Aus der Darlegung des zweiten Klagegrunds geht hervor, dass dessen vierter Teil aus einem Verstoß gegen Artikel 14 der Verfassung abgeleitet ist, insofern die angefochtene Bestimmung es nicht jedem ermögliche, im Vorhinein auf zufriedenstellende Weise zu beurteilen, welche strafrechtlichen Folge sein Verhalten haben werde.

B.15.2. Artikel 14 der Verfassung bestimmt:

«Eine Strafe darf nur aufgrund des Gesetzes eingeführt oder angewandt werden».

B.15.3. Ohne dass geprüft werden muss, ob der Entzug des Rechtes, bei den Wahlen zu kandidieren, eine Strafe im Sinne dieser Verfassungsbestimmung ist, ist festzuhalten, dass den Erfordernissen dieser Bestimmung auf jeden Fall entsprochen worden ist, indem ein jeder zu dem Zeitpunkt, wo er ein bestimmtes Verhalten annimmt, Kenntnis von der angedrohten Sanktion haben kann, wenn dieses Verhalten strafbar ist.

B.15.4. Der vierte Teil des zweiten Klagegrunds ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klagen zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 12. Dezember 2007.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
M. Melchior.

COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2008 — 90

[2007/203636]

Extrait de l'arrêt n° 155/2007 du 19 décembre 2007

Numéro du rôle : 4065

En cause : le recours en annulation du décret de la Région wallonne du 27 avril 2006 modifiant l'article 52 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, introduit par l'« Union Professionnelle du Secteur Immobilier ».

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Melchior et M. Bossuyt, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 6 novembre 2006 et parvenue au greffe le 7 novembre 2006, l'« Union Professionnelle du Secteur Immobilier », dont le siège est établi à 1000 Bruxelles, rue de la Violette 43, a introduit un recours en annulation du décret de la Région wallonne du 27 avril 2006 modifiant l'article 52 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe (publié au *Moniteur belge* du 15 mai 2006).

(...)

II. *En droit*

(...)

B.1. Le moyen développé dans la requête n'est pas articulé contre l'article 2 du décret du 27 avril 2006 « modifiant l'article 52 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe ».

La Cour limite dès lors son examen à l'article 1^{er} de ce décret.

Quant à la disposition attaquée

B.2.1. La vente d'un bien immeuble sis en Région wallonne est, en principe, soumise au paiement d'un droit d'enregistrement proportionnel fixé à douze pour cent et demi (article 44 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, tel qu'il a été modifié par l'article 15, 2^o, de l'arrêté royal n° 12 du 18 avril 1967 « modifiant le Code des droits de succession, le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe et le Code des droits de timbre » et par l'article 40 de la loi du 30 mars 1994 « portant exécution du plan global en matière de fiscalité »).

L'article 52 du Code précité - tel qu'il était libellé après ses modifications successives par l'article 3 de la loi du 30 mai 1949 « modifiant certaines dispositions du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe », par l'article 2 de l'arrêté royal du 12 septembre 1957 « mettant en concordance avec les dispositions de la loi du 27 juin 1956, modifiant et complétant la législation relative au logement, le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, le Code des droits de succession, le Code des droits de timbre, le Code des taxes assimilées au timbre et les lois relatives aux impôts sur les revenus coordonnées par l'arrêté du Régent du 15 janvier 1948 », par l'article 55, alinéa 2, de la loi du 22 juillet 1970 « relative au remembrement légal de biens ruraux » et par l'article 146 de la loi du 22 décembre 1989 « portant des dispositions fiscales » - disposait :

« Le droit est réduit à 1,50 p.c. pour les ventes d'habitations consenties par la Société nationale du Logement, la Société nationale terrienne, les sociétés agréées par elles ou par les Sociétés Régionales créées en exécution de la loi du 28 décembre 1984 portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public, les administrations ou établissements publics, à une personne bénéficiant de la prime à l'achat accordée par l'Etat.

Le retrait éventuel de cette prime entraîne l'obligation pour l'acquéreur de compléter le paiement du droit à concurrence du taux fixé par l'article 44 ».

B.2.2. L'article 1^{er} du décret du 27 avril 2006 remplace l'alinéa 1^{er} de l'article 52 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe par le texte suivant :

« Le droit est réduit à 0 % pour les ventes d'habitations consenties par une personne morale de droit public à une personne physique bénéficiant de la prime à l'acquisition telle que visée par le Code wallon du Logement ».

La prime dont il est question dans cette disposition est la « prime aux personnes physiques qui achètent pour leur compte un logement construit ou à construire appartenant à une personne de droit public », prime créée par l'article 2, § 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999 « instaurant une prime à l'acquisition d'un logement », lui-même fondé notamment sur l'article 14, 1^o, du Code wallon du logement (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2005-2006, n° 337/1, p. 2).

Quant à l'intérêt

B.3. La Constitution et la loi spéciale du 6 janvier 1989 imposent à toute personne physique ou morale qui introduit un recours en annulation de justifier d'un intérêt. Ne justifient de l'intérêt requis que les personnes dont la situation pourrait être affectée directement et défavorablement par la norme attaquée.

B.4.1. La requérante est une union professionnelle reconnue dont les membres sont, selon l'article 8 de ses statuts, répartis en deux catégories.

Les « membres effectifs » sont des sociétés commerciales et des personnes physiques qui, à titre professionnel, conçoivent et réalisent des plans d'urbanisation de terrains, de construction d'immeubles et parties d'immeubles ou qui investissent dans de tels programmes ou immeubles. Les « membres de soutien, ou honoraires » sont des sociétés commerciales et des personnes physiques qui exercent une activité professionnelle connexe à celle des membres effectifs.

B.4.2. Une union professionnelle reconnue a, en vertu de l'article 10 de la loi du 31 mars 1898 sur les unions professionnelles, la qualité requise pour attaquer des dispositions qui sont susceptibles d'affecter directement et défavorablement les intérêts collectifs de ses membres.

B.4.3. La requérante justifie donc de l'intérêt requis pour demander l'annulation de l'article 1^{er} du décret du 27 avril 2006, en ce que l'activité professionnelle et la situation financière de ses membres peuvent être directement et défavorablement affectées par cette disposition en ce qu'elle exclut l'octroi d'un avantage fiscal en cas de vente d'une habitation dont la construction relève de l'activité professionnelle de ces membres, lorsque cette vente est consentie par une personne morale de droit privé.

Quant au fond

B.5. Il ressort des développements du moyen unique que la Cour est invitée à statuer sur la compatibilité, avec les articles 10, 11 et 172, alinéa 1^{er}, de la Constitution, de l'article 1^{er} du décret du 27 avril 2006, en ce qu'il introduirait une différence de traitement entre deux catégories de personnes morales qui vendent une habitation à une personne physique qui peut bénéficier de la prime à l'acquisition d'un logement visée par l'article 2, § 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999.

Toute personne morale de droit public pourrait consentir une telle vente, sans que celle-ci ne donne lieu à la perception d'un droit d'enregistrement proportionnel, alors qu'une personne morale de droit privé ne pourrait conclure une telle vente dans ces conditions.

B.6. En matière de politique du logement, qui occupe une place centrale dans les politiques sociales et économiques des sociétés modernes, la Cour doit, compte tenu de l'obligation faite, par l'article 23, alinéa 3, 3^o, de la Constitution, aux législateurs régionaux de garantir le droit à un logement décent, respecter l'appréciation de ces législateurs quant à l'intérêt général, sauf si cette appréciation est manifestement déraisonnable.

B.7. L'avantage fiscal prévu par la disposition attaquée en cas de vente de certaines habitations et qui revient à accorder une exemption du droit d'enregistrement, dépend de la condition que l'acheteur entre en ligne de compte pour la prime à l'acquisition visée par l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 janvier 1999. La mesure attaquée poursuit donc le même objectif que cette prime, qui consiste en substance à augmenter les possibilités, pour les personnes à revenus modestes, d'acquérir leur propre logement, notamment quand elles en sont déjà locataires. En effet, seules les personnes physiques qui ont un revenu ne dépassant pas un certain montant et qui, en règle, ne disposent pas encore de leur propre logement entrent en ligne de compte pour la prime à l'acquisition et, partant, pour l'exemption fiscale.

Le législateur décréte a pu estimer que pour pouvoir réaliser son objectif en matière de politique du logement, il fallait adjoindre à l'aide financière que constitue la prime à l'acquisition un stimulant financier au moyen d'une exemption du droit d'enregistrement.

Il relève par ailleurs du pouvoir d'appréciation du législateur décréte de rendre applicables ces stimulants financiers et fiscaux à toutes les transactions immobilières ou, comme en l'espèce, de les limiter à un certain segment du marché immobilier, celui de la vente par une personne morale de droit public.

B.8. Le moyen unique n'est pas fondé.

Par ces motifs,

la Cour

rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 19 décembre 2007.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Melchior.

GRONDWETTELIJK HOF

N. 2008 — 90

[2007/203636]

Uittreksel uit arrest nr. 155/2007 van 19 december 2007

Rolnummer 4065

In zake : het beroep tot vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 27 april 2006 tot wijziging van artikel 52 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, ingesteld door de « Beroepsvereniging van de Vastgoedsector ».

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en M. Bossuyt, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior, wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van het beroep en rechtspleging

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 6 november 2006 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 7 november 2006, heeft de « Beroepsvereniging van de Vastgoedsector », met zetel te 1000 Brussel, Violetstraat 43, beroep tot vernietiging ingesteld van het decreet van het Waalse Gewest van 27 april 2006 tot wijziging van artikel 52 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 15 mei 2006).

(...)

II. In rechte

(...)

B.1. Het in het verzoekschrift uiteengezette middel is niet gericht tegen artikel 2 van het decreet van 27 april 2006 « tot wijziging van artikel 52 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten ».

Het Hof beperkt bijgevolg zijn onderzoek tot artikel 1 van dat decreet.

Ten aanzien van de bestreden bepaling

B.2.1. De verkoop van een in het Waalse Gewest gelegen onroerend goed is in principe onderworpen aan de betaling van een proportioneel registratierecht dat is vastgesteld op twaalf en een half procent (artikel 44 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, zoals het werd gewijzigd bij artikel 15, 2°, van het koninklijk besluit nr. 12 van 18 april 1967 « tot wijziging van het Wetboek der successierechten, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten en van het Wetboek der zegelrechten » en bij artikel 40 van de wet van 30 maart 1994 « tot uitvoering van het globaal plan op het stuk van de fiscaliteit »).

Artikel 52 van het voormelde Wetboek - zoals het was geformuleerd na de opeenvolgende wijzigingen ervan bij artikel 3 van de wet van 30 mei 1949 « houdende wijzigingen van sommige bepalingen van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten », bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 12 september 1957 « waardoor het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, het Wetboek der successierechten, het Wetboek der zegelrechten, het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen en de door het besluit van de Regent van 15 januari 1948 samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen, in overeenstemming worden gebracht met de bepalingen van de wet van 27 juni 1956 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de huisvesting », bij artikel 55, tweede lid, van de wet van 22 juli 1970 « op de ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet » en bij artikel 146 van de wet van 22 december 1989 « houdende fiscale bepalingen » - bepaalde :

« Het recht wordt tot 1,50 t.h. verlaagd voor de verkopen van woningen toegestaan door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, de Nationale Landmaatschappij, de door hen of door de Gewestelijke Maatschappijen opgericht in uitvoering van de wet van 28 december 1984 tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut erkende maatschappijen, de openbare besturen of de openbare instellingen, aan personen wie de door de Staat verleende aankooppremie ten goede komt.

Het gebeurlijk intrekken van die premie brengt voor den verkrijger de verplichting mede het verschuldigde recht tot het bij artikel 44 vastgesteld percentage te zuiveren ».

B.2.2. Artikel 1 van het decreet van 27 april 2006 vervangt het eerste lid van artikel 52 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten door wat volgt :

« Het recht wordt teruggebracht tot 0 % voor de verkopen van woningen toegestaan door een publiekrechtelijke rechtspersoon aan een natuurlijke persoon die in aanmerking komt voor de aankooppremie bedoeld in de Waalse Huisvestingscode ».

De premie waarvan sprake is in die bepaling is de « premie voor natuurlijke personen die voor hun rekening een woning kopen die is gebouwd of moet worden gebouwd en die toebehoort aan een publiekrechtelijk persoon », een premie die in het leven is geroepen bij artikel 2, § 1, van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999 « tot invoering van een premie voor de aankoop van een woning », dat zelf inzonderheid is gebaseerd op artikel 14, 1°, van de Waalse Huisvestingscode (*Parl. St.*, Waals Parlement, 2005-2006, nr. 337/1, p. 2).

Ten aanzien van het belang

B.3. De Grondwet en de bijzondere wet van 6 januari 1989 vereisen dat elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die een beroep tot vernietiging instelt, doet blijken van een belang. Van het vereiste belang doen slechts blijken de personen wier situatie door de bestreden norm rechtstreeks en ongunstig zou kunnen worden geraakt.

B.4.1. De verzoekende partij is een erkende Beroepsvereniging wier leden, volgens artikel 8 van haar statuten, in twee categorieën zijn onderverdeeld.

De « werkende leden » zijn handelsvennootschappen en natuurlijke personen waarvan de beroepsactiviteit bestaat in de ontwikkeling en verwezenlijking van urbanisatieplannen van gronden en plannen voor het optrekken van gebouwen en gedeelten van gebouwen of het investeren in zulke programma's of gebouwen. De « steunende leden, of ereleden » zijn handelsvennootschappen en natuurlijke personen die een beroepsactiviteit uitoefenen die verwant is met die van de werkende leden.

B.4.2. Een erkende beroepsvereniging heeft, krachtens artikel 10 van de wet van 31 maart 1898 op de beroepsverenigingen, de vereiste hoedanigheid om bepalingen aan te vechten die de collectieve belangen van haar leden rechtstreeks en ongunstig kunnen raken.

B.4.3. De verzoekende partij doet dus blijken van het vereiste belang om de vernietiging te vorderen van artikel 1 van het decreet van 27 april 2006, doordat de beroepsactiviteit en de financiële situatie van haar leden rechtstreeks en ongunstig kunnen worden geraakt door die bepaling, in zoverre ze de toekenning van een fiscaal voordeel uitsluit in geval van verkoop van een woning waarvan de bouw deel uitmaakt van de beroepsactiviteit van die leden, wanneer die verkoop geschiedt door een privaatrechtelijk rechtspersoon.

Ten gronde

B.5. Uit de uiteenzetting van het enig middel blijkt dat het Hof wordt verzocht uitspraak te doen over de bestaansbaarheid met de artikelen 10, 11 en 172, eerste lid, van de Grondwet, van artikel 1 van het decreet van 27 april 2006, in zoverre het een verschil in behandeling zou invoeren tussen twee categorieën van rechtspersonen die een woning verkopen aan een natuurlijk persoon die de premie voor aankoop van een woning kan genieten bedoeld in artikel 2, § 1, van het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999.

Elke publiekrechtelijke rechtspersoon zou een dergelijke verkoop kunnen sluiten, zonder dat die aanleiding geeft tot de inning van een proportioneel registratierecht, terwijl een privaatrechtelijk rechtspersoon een dergelijke verkoop niet tegen die voorwaarden zou kunnen sluiten.

B.6. Op het vlak van het huisvestingsbeleid, dat een centrale rol speelt in de welvaart en het economisch beleid van de moderne samenleving, dient het Hof, daarbij rekening houdend met de verplichting die op grond van artikel 23, derde lid, 3°, van de Grondwet voor de gewestwetgevers geldt om het recht op een behoorlijke huisvesting te waarborgen, het oordeel van die wetgevers betreffende het algemeen belang te eerbiedigen, tenzij dat oordeel kennelijk onredelijk is.

B.7. Het fiscale voordeel waarin de bestreden bepaling voorziet bij de verkoop van bepaalde woningen en dat neerkomt op een vrijstelling van het registratierecht, is afhankelijk van de voorwaarde dat de koper in aanmerking komt voor de aankooppremie bedoeld in het besluit van de Waalse Regering van 21 januari 1999. De bestreden maatregel streeft derhalve dezelfde doelstelling na als die premie, die in essentie erin bestaat de kans op het verwerven van een eigen woning te verhogen, met name voor de personen met een bescheiden inkomen en inzonderheid wanneer zij reeds huurder zijn van die woning. Enkel natuurlijke personen, met een inkomen dat een bepaald bedrag niet overschrijdt en die in de regel nog niet over een eigen woning beschikken, komen immers voor de aankooppremie, en bijgevolg ook voor de fiscale vrijstelling, in aanmerking.

De decreetgever vermocht te oordelen dat, om zijn doelstelling inzake huisvestingsbeleid te kunnen verwezenlijken, aan de financiële ondersteuning bestaande uit een aankooppremie een fiscale stimulans door middel van een vrijstelling van het registratierecht diende te worden toegevoegd.

Het behoort trouwens tot de beoordelingsbevoegdheid van de decreetgever om die financiële en fiscale stimuli op alle onroerende transacties toepasselijk te maken dan wel, zoals te dezen, ze tot een bepaald segment van de vastgoedmarkt, dat van de verkopen door een publiekrechtelijke rechtspersoon, te beperken.

B.8. Het enig middel is niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 19 december 2007.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Melchior.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2008 — 90

[2007/203636]

Auszug aus dem Urteil Nr. 155/2007 vom 19. Dezember 2007

Geschäftsverzeichnisnummer 4065

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung des Dekrets der Wallonischen Region vom 27. April 2006 zur Abänderung des Artikels 52 des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches, erhoben von der «Union Professionnelle du Secteur Immobilier».

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und M. Bossuyt, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 6. November 2006 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 7. November 2006 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die «Union Professionnelle du Secteur Immobilier», mit Sitz in 1000 Brüssel, rue de la Violette 43, Klage auf Nichtigerklärung des Dekrets der Wallonischen Region vom 27. April 2006 zur Abänderung des Artikels 52 des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 15. Mai 2006).

(...)

II. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Der in der Klageschrift dargelegte Klagegrund ist nicht gegen Artikel 2 des Dekrets vom 27. April 2006 «zur Abänderung des Artikels 52 des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches» gerichtet.

Der Hof beschränkt daher seine Prüfung auf Artikel 1 dieses Dekrets.

In Bezug auf die angefochtene Bestimmung

B.2.1. Der Verkauf einer in der Wallonischen Region gelegenen Immobilie unterliegt grundsätzlich der Zahlung einer proportionalen Registrierungsgebühr, die auf zwölfteils Prozent festgelegt ist (Artikel 44 des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches in der durch Artikel 15 Nr. 2 des königlichen Erlasses Nr. 12 vom 18. April 1967 «zur Abänderung des Erbschaftssteuergesetzbuches, des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches und des Stempelsteuergesetzbuches» und durch Artikel 40 des Gesetzes vom 30. März 1994 «zur Ausführung des Globalplans im Bereich des Steuerwesens» abgeänderten Fassung).

Artikel 52 des vorerwähnten Gesetzbuches bestimmte in seiner Fassung nach den aufeinander folgenden Abänderungen durch Artikel 3 des Gesetzes vom 30. Mai 1949 «zur Abänderung gewisser Bestimmungen des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches», durch Artikel 2 des königlichen Erlasses vom 12. September 1957 «zur Anpassung des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches, des Erbschaftssteuergesetzbuches, des Stempelsteuergesetzbuches, des Gesetzbuches der der Stempelsteuer gleichgesetzten Steuern und der durch den Erlass des Regenten vom 15. Januar 1948 koordinierten Gesetze über die Einkommensteuern an die Bestimmungen des Gesetzes vom 27. Juni 1956 zur Abänderung und Ergänzung der Rechtsvorschriften über das Wohnungswesen», durch Artikel 55 Absatz 2 des Gesetzes vom 22. Juli 1970 «über die gesetzliche Flurbereinigung von Landeigentum» und durch Artikel 146 des Gesetzes vom 22. Dezember 1989 «zur Festlegung steuerrechtlicher Bestimmungen»:

«Die Gebühr wird auf 1,50 Prozent herabgesetzt für den Verkauf von Wohnungen durch die Nationale Wohnungsbaugesellschaft, die Nationale Grundstücksgesellschaft, die durch sie oder durch die in Ausführung des Gesetzes vom 28. Dezember 1984 zur Abschaffung oder Umstrukturierung bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses gegründeten regionalen Gesellschaften anerkannten Gesellschaften, die Verwaltungen oder öffentlichen Einrichtungen an eine Person, die in den Genuss der staatlichen Kaufprämie gelangt.

Der etwaige Entzug dieser Prämie hat für den Käufer die Verpflichtung zur Folge, die Zahlung der Gebühr in Höhe des durch Artikel 44 festgesetzten Satzes zu ergänzen».

B.2.2. Artikel 1 des Dekrets vom 27. April 2006 ersetzt Absatz 1 von Artikel 52 des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches durch folgenden Wortlaut:

«Für Wohnungsverkäufe, die eine juristische Person öffentlichen Rechts einer natürlichen Person bewilligt, die die im Wohngesetzbuch erwähnte Erwerbsprämie bezieht, wird die Gebühr auf 0% herabgesetzt».

Die in dieser Bestimmung erwähnte Prämie ist jene Prämie, die «den natürlichen Personen [gewährt wird], wenn sie für eigene Rechnung eine gebaute oder zu bauende Wohnung erwerben, die einer Person öffentlichen Rechts gehört»; diese Prämie wurde durch Artikel 2 § 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 «zur Einführung einer Prämie für den Erwerb einer Wohnung» eingeführt, der selbst insbesondere auf Artikel 14 Nr. 1 des Wallonischen Wohngesetzbuches beruht (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 2005-2006, Nr. 337/1, S. 2).

In Bezug auf das Interesse

B.3. Die Verfassung und das Sondergesetz vom 6. Januar 1989 erfordern, dass jede natürliche oder juristische Person, die eine Nichtigkeitsklage erhebt, ein Interesse nachweist. Das erforderliche Interesse liegt nur bei jenen Personen vor, deren Situation durch die angefochtene Rechtsnorm unmittelbar und ungünstig beeinflusst werden könnte.

B.4.1. Die klagende Partei ist eine anerkannte Berufsvereinigung, deren Mitglieder gemäß Artikel 8 ihrer Satzung in zwei Kategorien eingeteilt sind.

Die «effektiven Mitglieder» sind Handelsgesellschaften und natürliche Personen, die beruflich Pläne für die städtebauliche Erschließung von Grundstücken, die Errichtung von Gebäuden und Gebäudeteilen entwickeln und verwirklichen oder in solche Programme oder Gebäude investieren. Die «Förder- oder Ehrenmitglieder» sind Handelsgesellschaften und natürliche Personen, die eine mit der Tätigkeit der effektiven Mitglieder verbundene Berufstätigkeit ausüben.

B.4.2. Eine anerkannte Berufsvereinigung besitzt aufgrund von Artikel 10 des Gesetzes vom 31. März 1898 über die Berufsvereinigungen die erforderliche Eigenschaft, um Bestimmungen anzufechten, die sich direkt und nachteilig auf die kollektiven Interessen ihrer Mitglieder auswirken können.

B.4.3. Die klagende Partei weist somit das erforderliche Interesse nach, um die Nichtigerklärung von Artikel 1 des Dekrets vom 27. April 2006 zu beantragen, insofern die Berufstätigkeit und die Finanzsituation ihrer einzelnen Mitglieder direkt und nachteilig von dieser Bestimmung betroffen sein können, insofern sie im Falle des Verkaufs eines Wohngebäudes, dessen Erbauung zur Berufstätigkeit ihrer Mitglieder gehört, die Gewährung eines Steuervorteils ausschließt, wenn dieser Verkauf von einer juristischen Person des privaten Rechts vorgenommen wird.

Zur Hauptsache

B.5. Aus der Darlegung des einzigen Klagegrunds geht hervor, dass der Hof gebeten wird, sich zur Vereinbarkeit von Artikel 1 des Dekrets vom 27. April 2006 mit den Artikeln 10, 11 und 172 Absatz 1 der Verfassung zu äußern, insofern diese Bestimmung einen Behandlungsunterschied zwischen zwei Kategorien von juristischen Personen einführt, die eine Wohnung verkauften an eine natürliche Person, die in den Genuss der Prämie für den Kauf einer Wohnung im Sinne von Artikel 2 § 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 gelangen können.

Jede juristische Person des öffentlichen Rechts könne einen solchen Verkauf tätigen, ohne dass dieser zur Erhebung einer proportionalen Registrierungsgebühr Anlass gebe, während eine juristische Person des privaten Rechts einen solchen Verkauf nicht unter diesen Bedingungen tätigen könne.

B.6. Auf dem Gebiet der Wohnungspolitik, die in der Sozial- und Wirtschaftspolitik moderner Gesellschaften eine zentrale Stellung einnimmt, muss der Hof unter Berücksichtigung der durch Artikel 23 Absatz 3 Nr. 3 der Verfassung den Regionalgesetzgebern auferlegten Verpflichtung, das Recht auf eine angemessene Wohnung zu gewährleisten, die Beurteilung des Gemeinwohls durch diese Gesetzgeber beachten, außer wenn diese Beurteilung offensichtlich unvernünftig ist.

B.7. Der in der angefochtenen Bestimmung im Falle des Verkaufs gewisser Wohnungen vorgesehene Steuervorteil, der einer Befreiung von der Registrierungsgebühr gleichkommt, hängt von der Bedingung ab, dass der Käufer für die Kaufprämie im Sinne des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. Januar 1999 in Frage kommt. Die angefochtene Maßnahme dient also dem gleichen Zweck wie diese Prämie, nämlich im Wesentlichen für Personen mit bescheidenem Einkommen die Möglichkeiten zum Erwerb einer eigenen Wohnung zu vergrößern, insbesondere wenn sie diese bereits mieten. Nur natürliche Personen, deren Einkommen einen gewissen Betrag nicht überschreitet und die in der Regel noch nicht über eine eigene Wohnung verfügen, kommen nämlich für die Kaufprämie und folglich für die Steuerbefreiung in Frage.

Der Dekretgeber konnte den Standpunkt vertreten, dass zur Verwirklichung seiner Zielsetzung im Bereich der Wohnungspolitik die finanzielle Beihilfe in Form der Kaufprämie durch einen finanziellen Anreiz mittels einer Befreiung von der Registrierungsgebühr ergänzt werden musste.

Es liegt im Übrigen in der Ermessensbefugnis des Dekretgebers, die finanziellen und steuerlichen Anreize auf alle Immobilientransaktionen anzuwenden oder sie, wie im vorliegenden Fall, auf ein bestimmtes Segment des Immobilienmarktes zu begrenzen, nämlich den Verkauf durch eine juristische Person des öffentlichen Rechts.

B.8. Der einzige Klagegrund ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klage zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 19. Dezember 2007.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleul.

Der Vorsitzende,

M. Melchior.

COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2008 — 91

[2007/203671]

Extrait de l'arrêt n° 156/2007 du 19 décembre 2007

Numéro du rôle : 4099

En cause : le recours en annulation du décret de la Région wallonne du 8 juin 2006 modifiant le Code de la démocratie locale et de la décentralisation, introduit par Serge Vanbergen.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Melchior et M. Bossuyt, des juges P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke et J. Spreutels, et, conformément à l'article 60bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989, du président émérite A. Arts, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 15 décembre 2006 et parvenue au greffe le 18 décembre 2006, Serge Vanbergen, demeurant à 6000 Charleroi, rue Motte 56, a introduit un recours en annulation du décret de la Région wallonne du 8 juin 2006 modifiant le Code de la démocratie locale et de la décentralisation (publié au *Moniteur belge* du 15 juin 2006).

(…)

II. *En droit*

(…)

Quant à l'objet du recours

B.1.1. Le requérant demande l'annulation du décret de la Région wallonne du 8 juin 2006 modifiant le Code de la démocratie locale et de la décentralisation.

La Cour doit déterminer l'étendue du recours en annulation en tenant compte du contenu de la requête et en particulier de l'exposé des moyens. Les moyens étant exclusivement dirigés contre l'article 2, points 2 et 3, du décret précité, la Cour limite son examen à cette disposition.

B.1.2. L'article 2 du décret du 8 juin 2006 modifie et complète l'article L1123-14, § 1^{er}, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, qui organise la motion de méfiance constructive communale. En vertu de cette disposition, le collège, de même que chacun de ses membres, est responsable devant le conseil communal, et ce dernier peut adopter une motion de méfiance constructive à l'égard du collège dans son ensemble ou à l'égard d'un ou de plusieurs de ses membres. Le débat et le vote sur la motion de méfiance sont inscrits à l'ordre du jour du plus prochain conseil qui suit son dépôt entre les mains du secrétaire communal, avec un délai minimum de sept jours francs entre le dépôt de la motion et la séance du conseil.

Le point 2 de l'article 2 du décret précité du 8 juin 2006 insère dans cette disposition un alinéa 8 ainsi rédigé :

« Lorsque la motion de méfiance est dirigée contre un ou plusieurs membres du collège, ceux-ci, s'ils sont présents, disposent de la faculté de faire valoir, en personne, leurs observations devant le conseil, et en tout cas, immédiatement avant que n'intervienne le vote ».

Le point 3 de l'article 2 du décret précité du 8 juin 2006 complète l'alinéa 9 du même article, qui dispose que la motion de méfiance ne peut être adoptée qu'à la majorité des membres du conseil, par la phrase :

« Le conseil communal apprécie souverainement, par son vote, les motifs qui le fondent ».

Quant à l'intérêt

B.2.1. Le requérant, qui était échevin à Charleroi lors de l'entrée en vigueur du décret précité du 8 juin 2006, a fait l'objet d'une motion de méfiance individuelle, adoptée le 29 juin 2006 en application de ces dispositions. Il a introduit au Conseil d'Etat, en invoquant l'extrême urgence, une demande de suspension de l'exécution de cette motion de méfiance qui a été rejetée par un arrêt du 11 juillet 2006. Il a également introduit au Conseil d'Etat un recours en annulation de cette motion de méfiance. Cette procédure est toujours pendante à la date du prononcé du présent arrêt. Il ne s'est pas porté candidat lors des élections communales du 8 octobre 2006 et n'occupait en conséquence plus aucun mandat communal lors de l'introduction du présent recours.

B.2.2. La Constitution et la loi spéciale du 6 janvier 1989 imposent à toute personne physique ou morale qui introduit un recours en annulation de justifier d'un intérêt. Ne justifient de l'intérêt requis que les personnes dont la situation pourrait être affectée directement et défavorablement par la norme attaquée.

B.2.3. Il n'appartient pas à la Cour de préjuger de l'issue du recours en annulation dirigé contre la motion de méfiance dont le requérant a fait l'objet et qui est actuellement pendante devant le Conseil d'Etat. La motion de méfiance attaquée par ce recours ayant été adoptée en application de la disposition en cause, celle-ci est de nature à affecter directement et défavorablement la situation du requérant tant que le recours introduit au Conseil d'Etat n'est pas définitivement tranché.

B.2.4. Le recours est recevable.

Quant au premier moyen

B.3. Le premier moyen fait grief à l'article 2, points 2 et 3, du décret précité du 8 juin 2006 d'empiéter sur les compétences du législateur fédéral, d'une part, en soustrayant la catégorie d'actes administratifs unilatéraux constituée des motions de méfiance constructives individuelles communales en Région wallonne à l'obligation de motivation formelle imposée par la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs, et, d'autre part, en excluant tout contrôle juridictionnel, et singulièrement le contrôle exercé par le Conseil d'Etat, sur cette même catégorie d'actes.

B.4.1. Le législateur fédéral, en vertu de sa compétence résiduelle, a réglementé l'obligation de motivation formelle des actes administratifs en vue d'assurer la protection de l'administré à l'égard des actes émanant de toutes les autorités administratives. Les législateurs régionaux ou communautaires peuvent compléter ou préciser la protection offerte par la loi du 29 juillet 1991 en ce qui concerne les actes pour lesquels les communautés et les régions sont compétentes.

B.4.2. En vertu de l'article 160 de la Constitution, les législateurs régionaux et communautaires ne pourraient, sans porter atteinte à la compétence du législateur fédéral, empêcher le Conseil d'Etat de connaître de recours dirigés contre des actes qui, en vertu des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, relèvent de sa compétence.

B.4.3. Tant dans les développements qui précèdent la proposition de décret qui allait devenir le décret attaqué (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2005-2006, n° 369/1, p. 2) que dans l'exposé fait par l'un des auteurs de cette proposition et dans les débats auxquels elle a donné lieu (*Doc. parl.*, Parlement wallon, 2005-2006, n° 369/2, pp. 3 à 14), la volonté a été affirmée de faire en sorte que la motion de méfiance constructive soit une décision de nature politique qui relève de l'appréciation souveraine du conseil communal, qu'elle ne soit pas considérée comme une décision administrative et qu'elle échappe en conséquence à la compétence d'annulation du Conseil d'Etat. Il a également été déclaré « que l'on soustrait de manière évidente l'acte politique qu'est la motion de méfiance à l'application de la loi de 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs » (*ibid.*, p. 7).

B.4.4. Toutefois, le Conseil d'Etat, siégeant en référé, a été saisi à plusieurs reprises de requêtes visant des motions de méfiance constructive individuelles et il n'a pas décliné sa compétence pour en connaître (CE, Brynaert, n° 156.078, 8 mars 2006, et Maniscalco, n° 158.939, 17 mai 2006). Il a estimé que, comme tout acte juridique unilatéral de portée individuelle émanant d'une autorité administrative, la motion de méfiance paraissait devoir faire l'objet d'une motivation formelle. Il a maintenu cette jurisprudence, après l'entrée en vigueur de la disposition attaquée, dans l'arrêt par lequel il a rejeté la demande de suspension d'extrême urgence introduite par le requérant contre la motion de méfiance du conseil communal de Charleroi du 29 juin 2006 (CE, Vanbergen, n° 161.253, 11 juillet 2006). Il a rejeté l'exception d'irrecevabilité déduite, par la ville de Charleroi, de ce que la motion de méfiance constructive ne serait pas un acte susceptible de recours, au motif qu'elle apparaissait comme un acte accompli par une autorité administrative, destiné à produire des effets et faisant grief. Il a estimé qu'il ne paraissait pas nécessaire, dans le cadre de la procédure de référé, de poser à la Cour la question préjudicielle proposée par la ville de Charleroi.

B.4.5. Dans le même arrêt du 11 juillet 2006, le Conseil d'Etat a considéré que la motivation formelle de l'acte mettant un terme au mandat d'un échevin en raison d'une rupture du lien de confiance peut ne pas être nécessairement fondée sur des faits précis, qu'elle peut être, en raison de la nature de cet acte, fortement réduite, et qu'elle pourrait même se limiter à une formule stéréotypée. Il a ainsi jugé que cet acte peut faire l'objet du contrôle de légalité exercé par le Conseil d'Etat et qu'il doit comporter une motivation formelle, fût-elle sommaire.

B.4.6. Il découle des arrêts précités du Conseil d'Etat, sans qu'en l'espèce la Cour ait à se prononcer sur la compétence de celui-ci, que les dispositions attaquées n'ont pas pour effet d'empêcher tout contrôle juridictionnel à l'égard d'une motion de méfiance constructive individuelle adoptée par un conseil communal ou de soustraire de tels actes à l'obligation de motivation formelle imposée par la loi du 29 juillet 1991.

B.5. Dès lors qu'il se fonde sur une interprétation des dispositions attaquées qui n'est pas celle que leur a donnée le Conseil d'Etat, le premier moyen n'est fondé en aucune de ses deux branches.

Quant au second moyen

B.6. Le deuxième moyen fait grief à l'article 2 du décret du 8 juin 2006 de violer les articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, avec le principe général de droit du respect des droits de la défense et avec le principe général de droit *audi alteram partem*, en ce qu'il interdit à l'avocat de la personne contre laquelle est dirigée la motion de méfiance de faire valoir ses observations devant le conseil communal.

B.7. L'adoption par le conseil communal d'une motion de méfiance constructive à l'égard d'un échevin est considérée par la section d'administration du Conseil d'Etat comme un acte administratif unilatéral destiné à produire des effets de droit.

Cet acte est dépourvu de caractère disciplinaire et ne porte ni sur une contestation sur des droits et obligations de caractère civil ni sur le bien-fondé d'une accusation en matière pénale. Pour cette raison, il ne relève pas du champ d'application de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme ou du principe général du respect des droits de la défense.

B.8. La disposition attaquée prévoit la possibilité pour l'échevin qui fait l'objet d'une motion de méfiance de faire valoir ses observations, mais elle l'empêche de se faire assister par un avocat.

B.9. Bien que le principe de droit *audi alteram partem* soit un principe de bonne administration, le législateur décréte peut, dans l'exercice de ses compétences, prévoir une règle qui déroge à ce principe, pour autant qu'elle ne soit pas incompatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.10. La disposition attaquée crée une différence de traitement entre, d'une part, les personnes qui, dans leurs rapports avec l'administration, peuvent se faire assister par un avocat et, d'autre part, les échevins qui ne peuvent bénéficier d'une telle assistance lorsqu'ils font valoir leurs observations devant le conseil communal qui envisage d'adopter à leur égard une motion de méfiance constructive.

Cette différence de traitement repose sur un critère objectif, à savoir la nature du rapport entre les échevins et le conseil communal.

B.11. L'impossibilité pour un échevin de se faire assister par un avocat, au cours du débat mené à l'occasion d'une motion de méfiance, trouve sa justification dans la nature particulière de ce débat.

La motion de méfiance constructive réglée par le Code de la démocratie locale et de la décentralisation est un instrument qui permet au conseil communal d'exercer sa compétence de contrôle politique à l'égard du collège communal ou à l'égard d'échevins à titre individuel. Le débat qui est mené à l'occasion d'une telle motion est, de par sa nature, axé sur la question de savoir si l'organe élu démocratiquement entend ou non maintenir sa confiance à l'organe exécutif ou à un membre de cet organe et suppose que celui qui porte une responsabilité politique se justifie en personne devant l'organe élu démocratiquement, même lorsque la question de confiance est dictée par son comportement personnel.

B.12. Il découle de ce qui précède que la différence de traitement décrite en B.10 n'est pas incompatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.13. Le moyen n'est pas fondé.

Par ces motifs,

la Cour

rejette le recours

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 19 décembre 2007.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Melchior.

GRONDWETTELIJK HOF

N. 2008 — 91

[2007/203671]

Uittreksel uit arrest nr. 156/2007 van 19 december 2007

Rolnummer 4099

In zake : het beroep tot vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 8 juni 2006 tot wijziging van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, ingesteld door Serge Vanbergen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en M. Bossuyt, de rechters P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke en J. Spreutels, en, overeenkomstig artikel 60bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989, emeritus voorzitter A. Arts, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 15 december 2006 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 18 december 2006, heeft Serge Vanbergen, wonende te 6000 Charleroi, rue Motte 56, beroep tot vernietiging ingesteld van het decreet van het Waalse Gewest van 8 juni 2006 tot wijziging van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 15 juni 2006).

(...)

II. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van het onderwerp van het beroep

B.1.1. De verzoeker vordert de vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 8 juni 2006 tot wijziging van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie.

Het Hof moet de draagwijdte van het beroep tot vernietiging vaststellen, rekening houdend met de inhoud van het verzoekschrift en in het bijzonder met de uiteenzetting van de middelen. Aangezien de middelen uitsluitend zijn gericht tegen artikel 2, punten 2 en 3, van het voormelde decreet, beperkt het Hof zijn toetsing tot die bepaling.

B.1.2. Artikel 2 van het voormelde decreet van 8 juni 2006 wijzigt artikel L1123-14, § 1, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, dat voorziet in de gemeentelijke constructieve motie van wantrouwen. Krachtens die bepaling is het college, net zoals elk van zijn leden, verantwoordelijk voor de gemeenteraad, en kan laatstgenoemde een constructieve motie van wantrouwen aannemen ten aanzien van het college in zijn geheel of ten aanzien van een of meer leden ervan. Het debat en de stemming over de motie van wantrouwen worden op de agenda gezet van de eerstvolgende gemeenteraad na overhandiging ervan aan de gemeentesecretaris, met een minimumtermijn van zeven volle dagen tussen de indiening van de motie en de vergadering van de raad.

Punt 2 van artikel 2 van het voormelde decreet van 8 juni 2006 voegt in die bepaling een achtste lid in, dat luidt als volgt :

« Indien de motie van wantrouwen tegen één of meerdere leden van het college gericht is, beschikken laatstgenoemden, indien zij aanwezig zijn, over de mogelijkheid om in persoon hun opmerkingen ten overstaan van de raad te gelde te maken en in ieder geval, vóór er gestemd wordt ».

Punt 3 van artikel 2 van het voormelde decreet van 8 juni 2006 vult het negende lid van hetzelfde artikel, dat bepaalt dat de motie van wantrouwen slechts bij meerderheid van de leden van de raad kan worden aangenomen, aan met de zin :

« De gemeenteraad beoordeelt in hoogste feitelijke aanleg door zijn stemming de redenen waarop ze berust ».

Ten aanzien van het belang

B.2.1. Ten aanzien van de verzoeker, die schepen was te Charleroi bij de inwerkingtreding van het voormelde decreet van 8 juni 2006, is een individuele motie van wantrouwen ingediend, die met toepassing van die bepalingen is aangenomen op 29 juni 2006. Hij heeft, met aanvoering van de uiterste dringende noodzakelijkheid, bij de Raad van State een vordering tot schorsing ingesteld van de tenuitvoerlegging van die motie van wantrouwen, vordering die bij een arrest van 11 juli 2006 werd verworpen. Hij heeft tevens bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring van die motie van wantrouwen ingesteld. Die procedure is op de datum van de uitspraak van dit arrest nog steeds hangende. Hij heeft zich geen kandidaat gesteld bij de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2006 en bekleedde bijgevolg niet langer een gemeentelijk mandaat bij de indiening van onderhavig beroep.

B.2.2. De Grondwet en de bijzondere wet van 6 januari 1989 vereisen dat elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die een beroep tot vernietiging instelt, doet blijken van een belang. Van het vereiste belang doen slechts blijken de personen wier situatie door de bestreden norm rechtstreeks en ongunstig zou kunnen worden geraakt.

B.2.3. Het staat niet aan het Hof vooruit te lopen op de afloop van het beroep tot nietigverklaring dat is gericht tegen de ten aanzien van de verzoeker genomen motie van wantrouwen en dat thans hangende is voor de Raad van State. Aangezien de in dat beroep bestreden motie van wantrouwen met toepassing van de in het geding zijnde bepaling is aangenomen, is die bepaling van die aard dat zij de situatie van de verzoeker rechtstreeks en ongunstig kan raken zolang het voor de Raad van State ingestelde beroep niet definitief is beslecht.

B.2.4. Het beroep is ontvankelijk.

Ten aanzien van het eerste middel

B.3. Het eerste middel verwijt artikel 2, punten 2 en 3, van het voormelde decreet van 8 juni 2006 dat het de bevoegdheden van de federale wetgever schendt, enerzijds, door een categorie van eenzijdige bestuurshandelingen, namelijk de gemeentelijke individuele constructieve moties van wantrouwen, in het Waalse Gewest, te onttrekken aan de verplichting van uitdrukkelijke motivering opgelegd bij de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen en, anderzijds, door elke jurisdictionele toetsing uit te sluiten, in het bijzonder de door de Raad van State uitgeoefende toetsing op diezelfde categorie van handelingen.

B.4.1. Krachtens zijn residuaire bevoegdheid heeft de federale wetgever de verplichting van uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen geregeld teneinde de bescherming van de bestuursde te verzekeren ten aanzien van handelingen die van alle administratieve overheden uitgaan. De gewest- en gemeenschapswetgevers kunnen de bij de wet van 29 juli 1991 geboden bescherming aanvullen of preciseren met betrekking tot de handelingen waarvoor de gewesten en de gemeenschappen bevoegd zijn.

B.4.2. Krachtens artikel 160 van de Grondwet kunnen de gewest- en gemeenschapswetgevers, zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheid van de federale wetgever, de Raad van State niet verhinderen kennis te nemen van beroepen die zijn gericht tegen handelingen die, krachtens de gecoördineerde wetten op de Raad van State, onder zijn bevoegdheid vallen.

B.4.3. Zowel in de uiteenzetting die voorafgaat aan het voorstel van decreet dat het bestreden decreet is geworden (*Parl. St.*, Waals Parlement, 2005-2006, nr. 369/1, p. 2) als in de uiteenzetting door een van de auteurs van dat voorstel en in de debatten waartoe dat voorstel aanleiding heeft gegeven (*Parl. St.*, Waals Parlement, 2005-2006, nr. 369/2, pp. 3 tot 14), is de wil geuit zo te handelen dat de constructieve motie van wantrouwen een beslissing van politieke aard is die onder de soevereine beoordelingsbevoegdheid van de gemeenteraad valt, dat zij niet als een administratieve beslissing wordt beschouwd en dat zij bijgevolg ontsnapt aan de vernietigingsbevoegdheid van de Raad van State. Ook werd verklaard « dat men op evidente wijze de politieke handeling die de motie van wantrouwen is, onttrekt aan de toepassing van de wet van 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen » (*ibid.*, p. 7).

B.4.4. Bij de Raad van State, zitting houdend in kort geding, zijn evenwel reeds meermaals verzoekschriften aanhangig gemaakt met betrekking tot individuele constructieve moties van wantrouwen, en hij heeft zijn bevoegdheid om daarvan kennis te nemen niet afgewezen (RvSt, Brynaert, nr. 156.078, 8 maart 2006, en Maniscalco, nr. 158.939, 17 mei 2006). Hij heeft geoordeeld dat, zoals elke eenzijdige rechtshandeling met individuele draagwijdte die uitgaat van een administratieve overheid, de motie van wantrouwen uitdrukkelijk leek te moeten worden gemotiveerd. Hij heeft die rechtspraak gehandhaafd na de inwerkingtreding van de bestreden bepaling, in het arrest waarmee hij het door de verzoeker ingediende verzoek tot schorsing, bij uiterst dringende noodzakelijkheid, van de motie van wantrouwen van de gemeenteraad van Charleroi van 29 juni 2006 heeft verworpen (RvSt, Vanbergen, nr. 161.253, 11 juli 2006). De Raad van State heeft de exceptie van onontvankelijkheid verworpen die door de stad Charleroi was afgeleid uit het feit dat de constructieve motie van wantrouwen geen akte vatbaar voor beroep zou zijn, omdat zij een handeling is die door een administratieve overheid is gesteld, bestemd om rechtsgevolgen te hebben en griefhoudend is. Hij heeft geoordeeld dat het niet nodig leek, in het kader van de procedure van kort geding, aan het Hof de prejudiciële vraag te stellen die door de stad Charleroi werd voorgesteld.

B.4.5. In hetzelfde arrest van 11 juli 2006 heeft de Raad van State geoordeeld dat de uitdrukkelijke motivering van de handeling waarbij een einde wordt gemaakt aan het mandaat van een schepen vanwege een breuk van de vertrouwensband niet noodzakelijkerwijze op precieze feiten kan zijn gebaseerd, dat zij, vanwege de aard van de handeling, zeer beknopt kan zijn en dat zij zou kunnen worden beperkt tot een stereotiepe formule. Hij heeft aldus geoordeeld dat die handeling vatbaar is voor de wettigheidstoetsing van de Raad van State en dat zij uitdrukkelijk moet worden gemotiveerd, zij het bondig.

B.4.6. Uit de voormelde arresten van de Raad van State vloeit voort, zonder dat het Hof zich te dezen over diens bevoegdheid hoeft uit te spreken, dat de bestreden bepalingen niet tot gevolg hebben dat zij elke jurisdictionele toetsing van een individuele constructieve motie van wantrouwen die door een gemeenteraad is aangenomen verhinderen, of dat dergelijke handelingen worden onttrokken aan de verplichting van uitdrukkelijke motivering, opgelegd bij de wet van 29 juli 1991.

B.5. Aangezien het eerste middel steunt op een andere interpretatie van de bestreden bepalingen dan die welke de Raad van State eraan heeft gegeven, is het in geen van zijn beide onderdelen gegrond.

Ten aanzien van het tweede middel

B.6. Het tweede middel verwijt artikel 2 van het decreet van 8 juni 2006 dat het de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, met het algemeen rechtsbeginsel van de eerbiediging van de rechten van verdediging en met het algemeen rechtsbeginsel *audi alteram partem*, doordat het de advocaat van de persoon tegen wie de motie van wantrouwen is gericht, verbiedt zijn opmerkingen te laten gelden voor de gemeenteraad.

B.7. De aanneming door de gemeenteraad van een constructieve motie van wantrouwen ten aanzien van een schepen wordt door de afdeling administratie van de Raad van State beschouwd als een eenzijdige bestuurshandeling, die wordt gesteld met het oog op het creëren van rechtsgevolgen.

Die handeling heeft geen tuchtrechtelijk karakter en betreft noch een betwisting over burgerlijke rechten of verplichtingen, noch de gegrondheid van een ingestelde strafvervolgung. Om die reden valt ze niet onder het toepassingsgebied van artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens of van het algemeen rechtsbeginsel van de eerbiediging van de rechten van verdediging.

B.8. De bestreden bepaling voorziet in de mogelijkheid voor de schepen die het voorwerp uitmaakt van een motie van wantrouwen, om zijn argumenten te laten gelden, maar verhindert hem om zich daarbij te laten bijstaan door een advocaat.

B.9. Hoewel het rechtsbeginsel *audi alteram partem* een beginsel van behoorlijk bestuur is, vermag de decreetgever, in de uitoefening van zijn bevoegdheden, te voorzien in een regeling die afwijkt van dat beginsel, voor zover die niet onbestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.10. De bestreden bepaling creëert een verschil in behandeling tussen, enerzijds, personen die zich in hun relatie tot het bestuur kunnen laten bijstaan door een advocaat, en, anderzijds, schepenen, die een dergelijke bijstand niet kunnen genieten wanneer zij hun opmerkingen laten gelden voor de gemeenteraad die overweegt jegens hen een constructieve motie van wantrouwen aan te nemen.

Dat verschil in behandeling berust op een objectief criterium, namelijk de aard van de verhouding tussen de schepenen en de gemeenteraad.

B.11. De onmogelijkheid voor een schepen om zich tijdens het naar aanleiding van een motie van wantrouwen gevoerde debat te laten bijstaan door een advocaat, vindt haar verantwoording in de bijzondere aard van dat debat.

De in het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie geregelde constructieve motie van wantrouwen is een instrument dat de gemeenteraad toelaat zijn politieke controlebevoegdheid uit te oefenen ten aanzien van het gemeentecollege of ten aanzien van individuele schepenen. Het debat dat naar aanleiding van zulk een motie wordt gevoerd, is inherent gericht op de vraag of het democratisch verkozen orgaan al dan niet zijn vertrouwen wil handhaven in het uitvoerend orgaan of in een lid ervan, en veronderstelt dat wie politieke verantwoordelijkheid draagt, zich persoonlijk verantwoordt voor het democratisch verkozen orgaan, ook wanneer de vertrouwenskwestie is ingegeven door zijn persoonlijk gedrag.

B.12. Uit wat voorafgaat vloeit voort dat het in B.10 beschreven verschil in behandeling niet onbestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.13. Het middel is niet gegrond.

Om die redenen,
het Hof
verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 19 december 2007.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,
M. Melchior.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2008 — 91

[2007/203671]

Auszug aus dem Urteil Nr. 156/2007 vom 19. Dezember 2007

Geschäftsverzeichnisnummer 4099

In Sachen: Klage auf Nichtigkeitserklärung des Dekrets der Wallonischen Region vom 8. Juni 2006 zur Abänderung des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung, erhoben von Serge Vanbergen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und M. Bossuyt, den Richtern P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke und J. Spreutels, und dem emeritierten Vorsitzenden A. Arts gemäß Artikel 60bis des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 15. Dezember 2006 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 18. Dezember 2006 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob Serge Vanbergen, wohnhaft in 6000 Charleroi, rue Motte 56, Klage auf Nichtigkeitserklärung des Dekrets der Wallonischen Region vom 8. Juni 2006 zur Abänderung des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 15. Juni 2006).

(…)

II. In rechtlicher Beziehung

(…)

In Bezug auf den Gegenstand der Klage

B.1.1. Der Kläger beantragt die Nichtigkeitserklärung des Dekrets der Wallonischen Region vom 8. Juni 2006 zur Abänderung des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung.

Der Hof muss die Tragweite der Nichtigkeitsklage unter Berücksichtigung des Inhaltes der Klageschrift und insbesondere der Darlegung der Klagegründe bestimmen. Da die Klagegründe ausschließlich gegen Artikel 2 Nrn. 2 und 3 des vorerwähnten Dekrets gerichtet sind, beschränkt der Hof seine Prüfung auf diese Bestimmung.

B.1.2. Artikel 2 des vorerwähnten Dekrets vom 8. Juni 2006 ändert und ergänzt Artikel L1123-14 § 1 des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung, der den kommunalen konstruktiven Misstrauensantrag regelt. Aufgrund dieser Bestimmung ist das Kollegium ebenso wie jedes seiner Mitglieder vor dem Gemeinderat verantwortlich, und dieser kann einen konstruktiven Misstrauensantrag gegen das gesamte Kollegium oder gegen eines oder mehrere seiner Mitglieder annehmen. Die Debatte und die Abstimmung über den Misstrauensantrag werden nach der Aushändigung dieses Antrags an den Gemeindesekretär in die Tagesordnung der nächstfolgenden Gemeinderatssitzung aufgenommen, unter der Bedingung, dass eine Frist von wenigstens sieben vollen Tagen nach dieser Aushändigung verstrichen ist.

Nr. 2 von Artikel 2 des vorerwähnten Dekrets vom 8. Juni 2006 fügt in diese Bestimmung einen Absatz 8 mit folgendem Wortlaut ein:

«Falls der Misstrauensantrag gegen ein oder mehrere Mitglieder des Kollegiums gerichtet ist, so haben diese, für den Fall dass sie anwesend sind, die Möglichkeit, ihre Anmerkungen persönlich vor dem Rat geltend zu machen und in jedem Fall unmittelbar vor der Abstimmung».

Nr. 3 von Artikel 2 des vorerwähnten Dekrets vom 8. Juni 2006 ergänzt Absatz 9 desselben Artikels, der bestimmt, dass der Misstrauensantrag nur mit der Mehrheit der Stimmen der Ratsmitglieder angenommen werden kann, durch folgenden Satz:

«Der Gemeinderat bewertet die Gründe in letzter Instanz im Rahmen seiner Abstimmung».

In Bezug auf das Interesse

B.2.1. Gegen den Kläger, der beim Inkrafttreten des vorerwähnten Dekrets vom 8. Juni 2006 Schöffe in Charleroi war, war ein individueller Misstrauensantrag eingereicht worden, der in Anwendung dieser Bestimmungen am 29. Juni 2006 angenommen wurde. Er hat unter Anführung äußerster Dringlichkeit beim Staatsrat einen Antrag auf Aussetzung der Ausführung dieses Misstrauensantrags eingereicht; dieser Antrag wurde durch ein Urteil vom 11. Juli 2006 zurückgewiesen. Er hat ebenfalls beim Staatsrat eine Klage auf Nichtigkeitserklärung dieses Misstrauensantrags eingereicht. Dieses Verfahren ist bei der Verkündung des vorliegenden Urteils noch anhängig. Er hat nicht bei den Gemeindewahlen vom 8. Oktober 2006 kandidiert und hat folglich beim Einreichen der vorliegenden Klage kein kommunales Mandat mehr bekleidet.

B.2.2. Die Verfassung und das Sondergesetz vom 6. Januar 1989 erfordern, dass jede natürliche oder juristische Person, die eine Nichtigkeitsklage erhebt, ein Interesse nachweist. Das erforderliche Interesse liegt nur bei jenen Personen vor, deren Situation durch die angefochtene Rechtsnorm unmittelbar und ungünstig beeinflusst werden könnte.

B.2.3. Es obliegt dem Hof nicht, auf den Ausgang der Nichtigkeitsklage gegen den Misstrauensantrag bezüglich des Klägers, der derzeit vor dem Staatsrat in der Schwebe ist, vorzugreifen. Der mit dieser Klage angefochtene Misstrauensantrag ist in Anwendung der angefochtenen Bestimmung angenommen worden, und sie kann sich direkt und nachteilig auf die Lage des Klägers auswirken, solange nicht endgültig über die Klage beim Staatsrat entschieden ist.

B.2.4. Die Klage ist zulässig.

In Bezug auf den ersten Klagegrund

B.3. Im ersten Klagegrund wird bemängelt, dass Artikel 2 Nrn. 2 und 3 des vorerwähnten Dekrets vom 8. Juni 2006 auf die Zuständigkeiten des föderalen Gesetzgebers übergreife, indem er einerseits die Kategorie der einseitigen Verwaltungshandlungen in Form der kommunalen konstruktiven Misstrauensanträge in der Wallonischen Region der durch das Gesetz vom 29. Juli 1991 über die ausdrückliche Begründung der Verwaltungsakte auferlegten Verpflichtung der ausdrücklichen Begründung entziehe, und andererseits, indem er jegliche gerichtliche Kontrolle über diese Kategorie von Handlungen, insbesondere durch den Staatsrat, ausschließe.

B.4.1. Der föderale Gesetzgeber hat aufgrund seiner Restbefugnis die Verpflichtung der ausdrücklichen Begründung der Verwaltungsakte geregelt, um den Schutz der Bürger gegen die Handlungen aller Verwaltungsbehörden zu gewährleisten. Die Gesetzgeber der Regionen und Gemeinschaften können den durch das Gesetz vom 29. Juli 1991 gebotenen Schutz in Bezug auf Handlungen, für die die Gemeinschaften und Regionen zuständig sind, ergänzen oder präzisieren.

B.4.2. Aufgrund von Artikel 160 der Verfassung können die Gesetzgeber der Regionen und Gemeinschaften nicht, ohne die Zuständigkeit des föderalen Gesetzgebers zu verletzen, den Staatsrat daran hindern, über Klagen gegen Handlungen zu befinden, die aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat zu seinem Zuständigkeitsbereich gehören.

B.4.3. Sowohl in den Darlegungen vor dem Dekretsvorschlag, aus dem das angefochtene Dekret entstanden ist (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 2005-2006, Nr. 369/1, S. 2), als auch in den Erklärungen eines der Autoren dieses Vorschlags und in den Debatten, zu denen er geführt hat (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 2005-2006, Nr. 369/2, SS. 3 bis 14), wurde der Wille bestätigt, dafür zu sorgen, dass der konstruktive Misstrauensantrag eine Entscheidung politischer Art ist, die dem souveränen Ermessen des Gemeinderates unterliegt, dass er nicht als eine Verwaltungsentscheidung angesehen wird und dass er folglich nicht der Nichtigerklärungsbefugnis des Staatsrates unterliegt. Es wurde auch erklärt, «dass man eindeutig die politische Handlung des Misstrauensantrags aus der Anwendung des Gesetzes vom 1991 über die ausdrückliche Begründung der Verwaltungsakte ausschließt» (ebenda, S. 7).

B.4.4. Der im Eilverfahren tagende Staatsrat ist jedoch mehrfach mit Klagen in Bezug auf individuelle konstruktive Misstrauensanträge befasst worden, und er hat nicht seine Befugnis, darüber zu befinden, abgelehnt (Staatsrat, Brynaert, Nr. 156.078, 8. März 2006, und Maniscalco, Nr. 158.939, 17. Mai 2006). Er hat erkannt, dass der Misstrauensantrag ebenso wie jede von einer Verwaltungsbehörde ausgehende einseitige Rechtshandlung von individueller Tragweite offenbar Gegenstand einer ausdrücklichen Begründung sein muss. Diese Rechtsprechung hat er nach dem Inkrafttreten der angefochtenen Bestimmung in dem Urteil, mit dem er den Antrag auf äußerst dringliche Aussetzung abgewiesen hat, den der Kläger gegen den Misstrauensantrag des Gemeinderates von Charleroi vom 29. Juni 2006 eingereicht hatte, aufrechterhalten (Staatsrat, Vanbergen, Nr. 161.253, 11. Juli 2006). Er hat die Einrede der Unzulässigkeit abgewiesen, die die Stadt Charleroi daraus abgeleitet hatte, dass der konstruktive Misstrauensantrag keine Handlung sei, gegen die ein Rechtsmittel eingelegt werden könne, mit der Begründung, dass er sich als eine durch eine Verwaltungsbehörde vorgenommene Handlung erweist, die dazu dient, Rechtsfolgen zu haben, und belastend ist. Er erkannte, dass es im Rahmen des Eilverfahrens nicht notwendig erschien, dem Hof die von der Stadt Charleroi vorgeschlagene präjudizielle Frage zu stellen.

B.4.5. Im selben Urteil vom 11. Juli 2006 hat der Staatsrat erkannt, dass die ausdrückliche Begründung der Handlung, mit der das Mandat eines Schöffen wegen des Bruchs des Vertrauensverhältnisses beendet wird, möglicherweise nicht auf präzisen Fakten beruht, dass sie wegen der Beschaffenheit dieser Handlung stark eingeschränkt werden kann und dass sie sich sogar auf eine stereotype Formulierung beschränken könnte. Er hat geurteilt, dass diese Handlung Gegenstand der Gesetzmäßigkeitsprüfung durch den Staatsrat sein kann und eine ausdrückliche Begründung enthalten muss, auch wenn sie nur kurz ist.

B.4.6. Aus den vorerwähnten Urteilen des Staatsrates geht, ohne dass der Hof im vorliegenden Fall zu dessen Zuständigkeit Stellung nehmen muss, hervor, dass die angefochtenen Bestimmungen nicht zur Folge haben, dass jegliche gerichtliche Kontrolle über einen durch einen Gemeinderat angenommenen individuellen konstruktiven Misstrauensantrag ausgeschlossen wird oder solche Handlungen der durch das Gesetz vom 29. Juli 1991 vorgeschriebenen Verpflichtung zur ausdrücklichen Begründung entzogen werden.

B.5. Da der erste Klagegrund auf einer Auslegung der angefochtenen Bestimmungen beruht, die nicht derjenigen entspricht, die der Staatsrat ihnen verliehen hat, ist keiner der beiden Teile des ersten Klagegrunds begründet.

In Bezug auf den zweiten Klagegrund

B.6. Im zweiten Klagegrund wird bemängelt, dass Artikel 2 des Dekrets vom 8. Juni 2006 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention, mit dem allgemeinen Rechtsgrundsatz der Achtung der Verteidigungsrechte und mit dem allgemeinen Rechtsgrundsatz *audi alteram partem*, verstoße, indem er es dem Rechtsanwalt der Person, gegen die der Misstrauensantrag gerichtet sei, verbiete, seine Bemerkungen vor dem Gemeinderat darzulegen.

B.7. Die Annahme eines konstruktiven Misstrauensantrags gegen einen Schöffen durch den Gemeinderat wird durch die Verwaltungsabteilung des Staatsrates als eine einseitige Verwaltungshandlung angesehen, die Rechtswirkungen haben soll.

Diese Handlung weist keine disziplinarische Beschaffenheit auf und betrifft weder eine Streitigkeit in Bezug auf zivilrechtliche Ansprüche und Verpflichtungen noch die Stichhaltigkeit einer strafrechtlichen Anklage. Aus diesem Grund gehört sie nicht zum Anwendungsbereich von Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention oder des allgemeinen Rechtsgrundsatzes der Achtung der Verteidigungsrechte.

B.8. Die angefochtene Bestimmung sieht für den Schöffen, gegen den ein Misstrauensantrag vorliegt, die Möglichkeit vor, seine Bemerkungen zu äußern, doch sie hindert ihn daran, sich durch einen Rechtsanwalt unterstützen zu lassen.

B.9. Obwohl der Rechtsgrundsatz *audi alteram partem* ein Grundsatz der guten Verwaltung ist, kann der Dekretgeber in der Ausübung seiner Zuständigkeiten eine von diesem Grundsatz abweichende Regel vorsehen, vorausgesetzt, sie ist nicht unvereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung.

B.10. Die angefochtene Bestimmung führt einen Behandlungsunterschied ein zwischen einerseits den Personen, die sich in ihren Beziehungen mit der Verwaltung durch einen Rechtsanwalt unterstützen lassen können, und andererseits den Schöffen, die eine solche Unterstützung nicht erhalten können, wenn sie ihre Bemerkungen vor dem Gemeinderat anführen, der beabsichtigt, einen konstruktiven Misstrauensantrag gegen sie anzunehmen.

Dieser Behandlungsunterschied beruht auf einem objektiven Kriterium, nämlich der Beschaffenheit des Verhältnisses zwischen den Schöffen und dem Gemeinderat.

B.11. Dass es einem Schöffen nicht möglich ist, sich während der anlässlich eines Misstrauensantrags geführten Debatte durch einen Rechtsanwalt unterstützen zu lassen, ist durch die besondere Beschaffenheit dieser Debatte gerechtfertigt.

Der im Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung geregelte Begriff des konstruktiven Misstrauensantrags ist ein Instrument, durch das der Gemeinderat seine politische Kontrollbefugnis gegenüber dem Gemeindekollegium oder gegenüber einzelnen Schöffen ausüben kann. Die über einen solchen Antrag geführte Debatte dreht sich durch ihre Beschaffenheit um die Frage, ob das demokratisch gewählte Organ sein Vertrauen in das Exekutivorgan oder ein Mitglied desselben aufrechterhalten will oder nicht, und sie setzt voraus, dass derjenige, der eine politische Verantwortung trägt, sich persönlich vor dem demokratisch gewählten Organ rechtfertigt, selbst wenn die Vertrauensfrage auf seinem persönlichen Verhalten beruht.

B.12. Aus den vorstehenden Erwägungen ergibt sich, dass der in B.10 beschriebene Behandlungsunterschied nicht unvereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung ist.

B.13. Der Klagegrund ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klage zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 19. Dezember 2007.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
M. Melchior.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2008 — 92

[C – 2007/37387]

7 DECEMBER 2007. — Decreet houdende de wettelijke en decretale aanpassingen inzake leefmilieu, natuurbehoud en energie als gevolg van het bestuurlijk beleid

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende de wettelijke en decretale aanpassingen inzake leefmilieu, natuurbehoud en energie als gevolg van het bestuurlijk beleid.

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

HOOFDSTUK I. — *Wijzigingen in het Boswetboek van 19 december 1854*

Art. 2. Het opschrift van titel II van het Boswetboek van 19 december 1854 wordt vervangen door de woorden "Het Agentschap voor Natuur en Bos".

Art. 3. In artikel 11 van dezelfde wet wordt het woord "bosbeheer" vervangen door de woorden "Agentschap voor Natuur en Bos, hierna het Agentschap te noemen".

Art. 4. In artikelen 120, 121, 122, 123, 124, 126, 134, 135, 137, 144, 146 en 148 van dezelfde wet wordt het woord "bosbeheer" telkens vervangen door het woord "Agentschap".

Art. 5. In artikel 177 van dezelfde wet, gewijzigd bij het decreet van 13 juni 1990 wordt het woord "bosbeheer" vervangen door het woord "Agentschap".

HOOFDSTUK II. — *Wijziging in de Jachtwet van 28 februari 1882*

Art. 6. In artikel 24 van de Jachtwet van 28 februari 1882, gewijzigd bij de wet van 11 februari 1986 en het decreet van 24 juli 1991, worden de woorden "ambtenaren en boswachters van het Bosbeheer, ambtenaren van de diensten van de Vlaamse Executieve bevoegd voor het natuurbehoud" vervangen door de woorden "de daartoe aangestelde personeelsleden van het Agentschap voor Natuur en Bos".

HOOFDSTUK III. — *Wijziging in het Veldwetboek van 7 oktober 1886*

Art. 7. In artikel 35bis, § 1 en § 2, van het Veldwetboek van 7 oktober 1886, ingevoegd bij de wet van 8 april 1969, worden de woorden "de Rijkslandbouwkundige ingenieur" vervangen door de woorden "het daartoe aangestelde personeelslid van het Departement Landbouw en Visserij", en de woorden "de Rijksingenieur van waters en bossen van het gebied" vervangen door de woorden "het daartoe aangestelde personeelslid van het Agentschap voor Natuur en Bos".

HOOFDSTUK IV. — *Wijzigingen in de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij*

Art. 8. In de artikelen 10 en 38 van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij worden de woorden "Bestuur van Waters en Bossen" vervangen door de woorden "Agentschap voor Natuur en Bos".

Art. 9. In artikel 30 van dezelfde wet worden in het eerste lid de woorden "De Minister tot wiens bevoegdheid de riviervisserij behoort" vervangen door de woorden "Het hoofd van het Agentschap voor Natuur en Bos".

HOOFDSTUK V. — *Wijziging in het Gerechtelijk Wetboek van 10 oktober 1967*

Art. 10. In artikel 572 van het Gerechtelijk Wetboek wordt punt 3 vervangen door wat volgt :

"3° de personeelsleden van het Agentschap voor Natuur en Bos die belast zijn met handhaving;"

HOOFDSTUK VI. — *Wijzigingen in de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging*

Art. 11. In artikel 35bis, § 6, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, ingevoegd bij het decreet van 27 juni 2003, worden de woorden "de leidend ambtenaar van de maatschappij" vervangen door de woorden "het hoofd van de Maatschappij".

Art. 12. In artikel 35ter, § 4, van dezelfde wet, ingevoegd bij het decreet van 25 juni 1992, vervangen bij het decreet van 19 december 2003 en gewijzigd bij het decreet van 24 december 2004, worden de woorden "de leidend ambtenaar" vervangen door de woorden "het hoofd".

Art. 13. In artikel 35quinquies van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, 2°, ingevoegd bij het decreet van 25 juni 1992 en vervangen bij het decreet van 19 mei 2006, worden de woorden "de leidend ambtenaar" vervangen door de woorden "het hoofd";

2° in § 9, ingevoegd bij het decreet van 25 juni 1992 en vervangen bij het decreet van 24 juni 2005, worden de woorden "de leidend ambtenaar" vervangen door de woorden "het hoofd van de Maatschappij".

HOOFDSTUK VII. — *Wijzigingen in de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud*

Art. 14. Artikel 35 van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud wordt opgeheven.

Art. 15. In artikel 47 van dezelfde wet worden de woorden « door de ingenieurs en aangestelden van het Bestuur van waters en bossen, de ambtenaren van het Bestuur van de stedenbouw en ruimtelijke ordening, evenals de beëdigde wachters van de erkende natuurreservaten en de andere door de Minister van Landbouw aangewezen ambtenaren. » vervangen door de woorden « door de aangestelde personeelsleden van het Agentschap voor Natuur en Bos, de personeelsleden van het agentschap Inspectie RWO, evenals de beëdigde wachters van de erkende natuurreservaten en de andere door de Vlaamse Regering aangewezen personen. »

Art. 16. In artikel 52, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij het decreet van 14 juli 1993 en gewijzigd bij de decreten van 21 december 1994, 22 oktober 1996 en 21 oktober 1997, worden de woorden "Instituut voor Natuurbehoud" vervangen door de woorden "Instituut voor Natuur- en Bosonderzoek".

HOOFDSTUK VIII. — *Wijziging in het decreet van 28 juni 1985 betreffende de milieuvergunning*

Art. 17. In artikel 19bis, § 5, van het decreet van 28 juni 1985 betreffende de milieuvergunning, ingevoegd bij het decreet van 21 december 1990, worden de woorden "het Ministerie van de Vlaamse gemeenschap" vervangen door de woorden "het departement Leefmilieu, Natuur en Energie van het Vlaams Ministerie van Leefmilieu, Natuur en Energie".

HOOFDSTUK IX. — *Wijzigingen in het Bosdecreet van 13 juni 1990*

Art. 18. In artikel 4 van het Bosdecreet van 13 juni 1990, gewijzigd bij de decreten van 18 mei 1999, 19 juli 2002 en 19 mei 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 1° wordt vervangen door wat volgt :

"1° aangestelde : elk personeelslid van het Agentschap voor Natuur en Bos met een technische, administratieve of bewakingsopdracht;";

2° er wordt een punt 1°ter ingevoegd dat luidt als volgt :

"1°ter Agentschap : het Agentschap voor Natuur en Bos;";

3° punt 2° wordt vervangen door wat volgt :

"2° ambtenaar : elk personeelslid van het Agentschap voor Natuur en Bos behorende tot het niveau A. Wordt een ambtenaar van het Agentschap belast met de algemene coördinatie over het naleven van de dienstinstructies met betrekking tot het opsporen en vaststellen van bosmisdrijven of het instellen van de strafvordering, dan wordt hij woudmeester genoemd;";

4° punt 6° wordt opgeheven;

5° in punt 10° wordt het woord "Bosbeheer" vervangen door het woord "Agentschap".

Art. 19. In artikel 4bis van hetzelfde decreet, ingevoegd bij het decreet van 18 mei 1999 en gewijzigd bij het decreet van 10 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt het woord "Groenbeheer" vervangen door het woord "Agentschap";

2° § 2, punt 2°, wordt opgeheven.

Art. 20. In artikelen 6, 6bis, 45, 61 en 96 van hetzelfde decreet, vervangen bij het decreet van 18 mei 1999, wordt het woord "Bosbeheer" telkens vervangen door het woord "Agentschap".

Art. 21. In artikelen 9, 36, 44, 70, 77, 82, 83 en 94 van hetzelfde decreet wordt het woord "Bosbeheer" telkens vervangen door het woord "Agentschap".

Art. 22. In artikelen 10, 26, 30, 31, 34, 37, 50, 56, 76, 81, 95, 97, 99, 104, 105, 106 en 109 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 18 mei 1999, wordt het woord "Bosbeheer" telkens vervangen door het woord "Agentschap".

Art. 23. In artikel 20 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 18 mei 1999, wordt het woord "bosbeheer" vervangen door het woord "Agentschap".

Art. 24. Artikel 32 van hetzelfde decreet wordt opgeheven.

Art. 25. In artikel 33 van hetzelfde decreet worden tussen het woord "personen" en de woorden "dat voor" de woorden "binnen het Agentschap" ingevoegd.

Art. 26. In artikel 36 van hetzelfde decreet worden de woorden "de Vlaamse Regering" vervangen door de woorden "het hoofd van het Agentschap".

Art. 27. In artikel 41bis, 41ter, § 4, 41quater, § 1, § 2 en § 3, van hetzelfde decreet, ingevoegd bij het decreet van 18 mei 1999, wordt het woord "Bosbeheer" telkens vervangen door het woord "Agentschap".

Art. 28. In artikel 43 van hetzelfde decreet, vervangen bij het decreet van 18 mei 1999 en gewijzigd bij het decreet van 22 april 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 tot en met § 5 wordt het woord "Bosbeheer" telkens vervangen door het woord "Agentschap".

2° in § 6 wordt het eerste lid opgeheven.

Art. 29. In artikel 46 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij de decreten van 21 oktober 1997 en 18 mei 1999, wordt het derde lid opgeheven.

Art. 30. In artikel 47 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij de decreten van 21 oktober 1997, 18 mei 1999, 19 juli 2002 en 10 maart 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden "het Bosbeheer gehoord," worden geschrapt;

2° de zinnen "De ambtenaar van de administratie bevoegd voor het natuurbehoud vraagt het advies van het Bosbeheer dat binnen de (60 dagen) wordt verstrekt. Wanneer deze termijn is overschreden, hoeft geen rekening gehouden te worden met dit advies. Een afschrift van het goedgekeurd beheersplan wordt aan het Bosbeheer overgezonden." worden geschrapt;

3° de woorden "de administratie Ruimtelijke Ordening" worden vervangen door de woorden "het Agentschap RO-Vlaanderen".

Art. 31. In artikel 52 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden "boswachters en de houtvesters" vervangen door de woorden "door het hoofd van het Agentschap aangewezen personen";

2° in het tweede lid wordt het woord "boswachters" vervangen door het woord "aangestelden";

3° in het derde lid wordt het woord "houtvester" vervangen door de woorden "aangewezen ambtenaar".

Art. 32. In artikelen 62, 65 en 68 en 70 van hetzelfde decreet wordt het woord "houtvester" telkens vervangen door de woorden "aangewezen ambtenaar".

Art. 33. In artikel 63 en 69 van hetzelfde decreet wordt het woord "boswachter" telkens vervangen door het woord "aangestelde".

Art. 34. In artikel 73 van hetzelfde decreet worden de woorden "houtvester of de plaatselijke boswachter" vervangen door de woorden "aangewezen ambtenaar of aangestelde".

Art. 35. In artikel 75 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 18 mei 1999, worden de woorden "houtvester of de plaatselijke boswachter" vervangen door de woorden "aangewezen ambtenaar of aangestelde".

Art. 36. In artikel 87 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij de decreten van 23 januari 1991, 21 oktober 1997 en 10 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het woord "Bosbeheer" wordt vervangen door het woord "Agentschap";

2° de woorden "de landbouwkundige ingenieur van de Dienst Landbouw" worden vervangen door de woorden "het daartoe aangestelde personeelslid van het departement Landbouw en Visserij";

3° de woorden "het Bestuur van Ruimtelijke Ordening" worden vervangen door de woorden "Agentschap RO-Vlaanderen";

4° het zesde lid wordt opgeheven.

Art. 37. In artikel 90 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij de decreten van 18 mei 1999, 24 december 2004 en 22 april 2005, wordt het woord "Bosbeheer" vervangen door het woord "Agentschap".

Art. 38. In artikel 90bis van hetzelfde decreet, ingevoegd bij het decreet van 17 juli 2000 en gewijzigd bij het decreet van 21 december 2001, wordt het woord "Bosbeheer" vervangen door het woord "Agentschap".

Art. 39. In artikel 91 van hetzelfde decreet, vervangen bij het decreet van 19 mei 2006, wordt het woord "Bosbeheer" vervangen door het woord "Agentschap".

Art. 40. In artikel 102 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 18 mei 1999, wordt het woord "houtvester" vervangen door de woorden "aangewezen ambtenaar".

Art. 41. In artikel 108 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 18 mei 1999, worden de woorden "de bevoegde ambtenaren, aangestelden en door de ambtenaren en natuurwachters van de administratie bevoegd voor het natuurbehoud" vervangen door de woorden "de daartoe aangestelde personeelsleden van het Agentschap" en worden de woorden "de Rijkswacht, de leden van de Gemeentepolitie" vervangen door de woorden "de leden van de federale en de lokale politie".

Art. 42. In artikel 112bis van hetzelfde decreet, ingevoegd bij het decreet van 18 mei 1999, wordt het woord "Bosbeheer" vervangen door het woord "Agentschap".

HOOFDSTUK X. — *Wijzigingen aan het decreet van 12 december 1990 betreffende het bestuurlijk beleid*

Art. 43. In het opschrift van hoofdstuk 8 van titel I van het decreet betreffende het bestuurlijk beleid van 12 december 1990 worden de woorden "Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest" vervangen door de woorden "Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij".

Art. 44. In artikel 56 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden "Openbare Vlaamse" worden telkens ingevoegd voor het woord "Afvalstoffenmaatschappij";

2° de woorden "het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap" worden vervangen door de woorden "de Vlaamse overheid".

Art. 45. In artikel 57 van hetzelfde decreet worden de woorden "het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap" vervangen door de woorden "de Vlaamse overheid".

Art. 46. In de artikelen 62 en 63 van hetzelfde decreet worden de woorden "Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest" vervangen door de woorden "Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij" en de woorden "het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap" door de woorden "de Vlaamse overheid".

HOOFDSTUK XI. — *Wijzigingen aan het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen*

Art. 47. In artikel 15ter van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen, ingevoegd bij het decreet van 11 mei 1999 en gewijzigd bij de decreten van 3 maart 2000, 19 juli 2002 en 28 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 en § 7 worden de woorden "de afdeling Natuur van AMINAL" vervangen door de woorden "het Agentschap voor Natuur en Bos";

2° in § 8 wordt het woord "MINA-raad" vervangen door het woord "MiNa-raad".

Art. 48. In artikel 33ter, § 4, van hetzelfde decreet, ingevoegd bij het decreet van 3 maart 2000 en gewijzigd bij de decreten van 8 december 2000 en 28 maart 2003, worden de woorden "de administratie van de Vlaamse Gemeenschap (AMINAL)" vervangen door de woorden "het Agentschap voor Natuur en Bos".

HOOFDSTUK XII. — *Wijzigingen in het decreet van 14 juli 1993 tot oprichting van het Grindfonds en tot regeling van de grindwinning*

Art. 49. In artikel 2 van het decreet van 14 juli 1993 tot oprichting van het Grindfonds en tot regeling van de grindwinning, gewijzigd bij het decreet van 6 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 3° wordt vervangen door wat volgt :

“3° afdeling bevoegd voor natuurlijke rijkdommen : afdeling binnen het departement Leefmilieu, Natuur en Energie die bevoegd is voor natuurlijke rijkdommen;”;

2° punt 4° wordt vervangen door wat volgt :

“4° POM : Provinciale Ontwikkelingsmaatschappij Limburg, publiekrechtelijke instelling die opgericht is met toepassing van het decreet van 7 mei 2004, houdende vaststelling van het kader tot oprichting van de provinciale ontwikkelingsmaatschappijen (POM) en erkend door de Vlaamse Regering met toepassing van artikel 3 van het voormelde decreet.”.

Art. 50. In artikel 2, 5°, artikel 8, § 5, in fine, artikel 12, vierde lid, en artikel 23, eerste, tweede, derde, zesde, zevende en elfde lid, van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 6 juli 2001, worden de woorden “de afdeling” telkens vervangen door de woorden “de afdeling, bevoegd voor natuurlijke rijkdommen”.

Art. 51. In artikel 8, § 2, eerste lid, 1°, artikel 13, § 1, en artikel 22, tweede lid, van hetzelfde decreet worden de woorden “de GOM” vervangen door de woorden “de POM”.

Art. 52. In artikel 8, § 5, van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 6 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden “het Bestuur Ruimtelijke Ordening van de Administratie Ruimtelijke Ordening en Huisvesting van het departement Leefmilieu en Infrastructuur” worden vervangen door de woorden “het departement Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed”;

2° de woorden “het Instituut voor Natuurbehoud” worden vervangen door de woorden “het Instituut voor Natuur- en Bosonderzoek”.

Art. 53. In artikel 9, 7°, en artikel 18, 3°, van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 15 juli 2005, worden de woorden “de GOM” vervangen door de woorden “de POM”.

Art. 54. In artikel 10, vierde lid, van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 6 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 1° worden de woorden “het Bestuur” vervangen door de woorden “de afdeling, bevoegd voor natuurlijke rijkdommen”;

2° in punt 3° worden de woorden “het Instituut voor Natuurbehoud” vervangen door de woorden “het Instituut voor Natuur- en Bosonderzoek”;

3° in punt 6° worden de woorden “het Bestuur Ruimtelijke Ordening van de Administratie Ruimtelijke Ordening en Huisvesting van het Departement Leefmilieu en Infrastructuur” vervangen door de woorden “het departement Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed”;

4° in punt 7° worden de woorden “de Administratie Milieu, Natuur en Landinrichting van het Departement Leefmilieu en Infrastructuur” vervangen door de woorden “de afdeling binnen het departement Leefmilieu, Natuur en Energie, bevoegd voor algemeen milieu-, natuur- en energiebeleid”.

Art. 55. In artikel 17, § 3, van hetzelfde decreet, vervangen bij het decreet van 15 juli 2005, worden de woorden “de GOM” vervangen door de woorden “de POM”.

Art. 56. In artikel 23, tiende lid, van hetzelfde decreet worden de woorden “het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap” vervangen door de woorden “de Vlaamse overheid”.

HOOFDSTUK XIII. — *Wijziging in het decreet van 22 februari 1995 betreffende de bodemsanering*

Art. 57. In artikel 2, 19°, van het decreet van 22 februari 1995 betreffende de bodemsanering worden de woorden “Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest” vervangen door de woorden “Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij”.

HOOFDSTUK XIV. — *Wijzigingen in het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid*

Art. 58. In artikel 2.1.5, § 3, artikel 2.1.8, § 3, en artikel 2.1.11, § 1, van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid worden de woorden “het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap” vervangen door de woorden “de Vlaamse overheid”.

Art. 59. In artikel 10.2.3, § 2, van hetzelfde decreet, ingevoegd bij het decreet van 7 mei 2004 worden de woorden “het ontwikkelen” vervangen door de woorden “het bijdragen tot het ontwikkelen”.

HOOFDSTUK XV. — *Wijzigingen in het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu*

Art. 60. In artikel 2 van het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu, gewijzigd bij het decreet van 19 juli 2002, wordt punt 28° opgeheven.

Art. 61. In artikel 5 van hetzelfde decreet worden de woorden “Instituut voor Natuurbehoud” vervangen door de woorden “Instituut voor Natuur- en Bosonderzoek”.

Art. 62. In artikel 13, § 6, 1°, artikel 25, § 3, 2°, artikel 34, § 2, en artikel 52, § 2, van hetzelfde decreet worden de woorden “de administratie bevoegd voor het natuurbehoud” vervangen door de woorden “het Agentschap voor Natuur en Bos”.

Art. 63. In artikel 35, § 1, en artikel 56, § 1, van hetzelfde decreet, vervangen bij het decreet van 19 juli 2002, worden de woorden “de administratie bevoegd voor het natuurbehoud” vervangen door de woorden “het Agentschap voor Natuur en Bos”.

Art. 64. In artikel 36bis van hetzelfde decreet, ingevoegd bij het decreet van 19 juli 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden "Instituut voor Natuurbehoud" worden vervangen door de woorden "Instituut voor Natuur- en Bosonderzoek";

2° in § 2, 4°, § 4 en § 5, worden de woorden "de administratie bevoegd voor het natuurbehoud" vervangen door de woorden "het Agentschap voor Natuur en Bos".

Art. 65. In artikel 60, § 1, van hetzelfde decreet worden de woorden "door de ambtenaren en natuurwachters van de administratie bevoegd voor het natuurbehoud, door de ambtenaren en boswachters van het bosbeheer" vervangen door de woorden "door de daartoe aangestelde personeelsleden van het Agentschap voor Natuur en Bos".

HOOFDSTUK XVI. — *Wijziging in het decreet van 6 juli 2001 houdende de organisatie van de gasmarkt*

Art. 66. In artikel 3, 10°, van het decreet van 6 juli 2001 houdende de organisatie van de gasmarkt worden de woorden "zoals bedoeld in artikel 27, § 1, van het Elektriciteitsdecreet, gewijzigd bij artikel 25 van dit decreet" vervangen door de woorden ", als vermeld in artikel 3, § 1, 4°, van het decreet van 30 april 2004 tot oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt".

HOOFDSTUK XVII. — *Wijziging in het decreet van 24 mei 2002 betreffende water bestemd voor menselijke aanwending*

Art. 67. In artikel 6bis, § 6, van het decreet van 24 mei 2002 betreffende water bestemd voor menselijke aanwending, ingevoegd bij het decreet van 24 december 2004 en vervangen bij het decreet van 23 december 2005, worden de woorden "32quater, 11°, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging" vervangen door de woorden "10.2.3, § 1, 20°, van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid".

HOOFDSTUK XVIII. — *Wijzigingen in het decreet van 4 april 2003 betreffende de oppervlaktedelfstoffen*

Art. 68. In artikel 2 van het decreet van 4 april 2003 betreffende de oppervlaktedelfstoffen wordt punt 2° vervangen door wat volgt :

"2° departement : het departement Leefmilieu, Natuur en Energie van het Vlaams Ministerie van Leefmilieu, Natuur en Energie";

Art. 69. In artikelen 11, 12, 13, eerste en derde lid, 15, § 1, 20, 23, 27, § 1, 29, § 1, 1°, en 30, eerste en tweede lid, van hetzelfde decreet worden de woorden "de administratie" telkens vervangen door de woorden "het departement".

HOOFDSTUK XIX. — *Wijziging in het decreet van 18 juli 2003 betreffende het integraal waterbeleid*

Art. 70. In artikel 27, § 2, 10°, van het decreet van 18 juli 2003 betreffende het integraal waterbeleid, ingevoegd bij het decreet van 23 december 2005, worden de woorden "32quater, 11°, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging" vervangen door de woorden "10.2.3, § 1, 20°, van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid".

HOOFDSTUK XX. — *Slotbepalingen*

Art. 71. De wet van 22 januari 1971 tot regeling van de bevoegdheid van de ambtenaren van het Bestuur van Waters en Bossen belast met het toezicht op de staatsnatuureservaten wordt opgeheven.

Art. 72. In afwachting van de aanwijzing van de ambtenaren vermeld in artikelen 31, 32, 34, 35 en 40, van de aanduiding van de aangestelden vermeld in artikelen 6, 31, 33, 34 en 35 en van de aanwijzing van de personen vermeld in artikelen 41 en 65, behouden de personeelsleden van het Agentschap voor Natuur en Bos die aangesteld waren als houtvester, boswachter of natuurwachter voor het in werking treden van dit decreet, de taken waarnaar die artikelen verwijzen.

Art. 73. Dit decreet treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van artikel 47, 2°, dat in werking treedt op de datum die de Vlaamse Regering bepaalt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 december 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,
H. CREVITS

—
Nota

Zitting 2006-2007 :

Stuk. — Ontwerp van decreet : 1305 - Nr. 1.

Zitting 2007-2008 :

Stukken. — Verslag namens de Commissie voor Openbare Werken, Mobiliteit en Energie : 1305 - Nr. 2.

— Verslag namens de Commissie voor Leefmilieu en Natuur, Landbouw, Visserij en Plattelandsbeleid en Ruimtelijke Ordening en Onroerend Erfgoed: 1305 - Nr. 3.

— Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 1305 - Nr. 4.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergadering van 28 november 2007.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 92

[C – 2007/37387]

7 DECEMBRE 2007. — Décret adaptant les lois et décrets concernant l'environnement, la conservation de la nature et l'énergie dans le cadre de la politique administrative

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret adaptant les lois et décrets concernant l'environnement, la conservation de la l'énergie dans le cadre de la politique administrative.

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière régionale.

CHAPITRE I^{er}. — *Modifications du Code forestier du 19 décembre 1854*

Art. 2. L'intitulé du titre II du Code forestier du 19 décembre 1854 est remplacé par l'intitulé "L'Agentschap voor Natuur en Bos (Agence de la Nature et des Forêts)".

Art. 3. Dans l'article 11 de la même loi, les mots "l'administration forestière" sont remplacés par les mots "l'Agentschap voor Natuur en Bos, ci-après dénommée l'Agence".

Art. 4. Dans les articles 120, 121, 122, 123, 124, 126, 134, 135, 137, 144, 146 et 148 de la même loi, les mots "l'administration forestière" sont chaque fois remplacés par les mots "l'Agence".

Art. 5. Dans l'article 177 de la même loi, modifié par le décret du 13 juin 1990, les mots "l'agent forestier" sont remplacés par les mots "l'agent de l'Agence".

CHAPITRE II. — *Modification de la loi du 28 février 1882 sur la chasse*

Art. 6. Dans l'article 24 de la Loi sur la chasse du 28 février 1882, modifié par la loi du 11 février 1986 et le décret du 24 juillet 1991, les mots "fonctionnaires et gardes-forestiers de l'Administration forestière, fonctionnaires des services de l'Exécutif flamand compétents en matière de la conservation de la nature" sont remplacés par les mots "les membres du personnel de l'Agentschap voor Natuur en Bos, désignés à cet effet".

CHAPITRE III. — *Modification du Code rural du 7 octobre 1886*

Art. 7. Dans l'article 35bis, §§ 1^{er} et 2, du Code rural du 7 octobre 1886, inséré par la loi du 8 avril 1969, les mots "l'ingénieur agronome de l'Etat" sont remplacés par les mots "le membre du personnel du Département de l'Agriculture et de la Pêche, désigné à cet effet" et les mots "l'ingénieur des eaux et forêts de l'Etat du ressort" sont remplacés par les mots "le membre du personnel de l'Agentschap voor Natuur en Bos, désigné à cet effet".

CHAPITRE IV. — *Modifications de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale*

Art. 8. Dans les articles 10 et 38 de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, les mots "l'Administration des Eaux et Forêts" sont remplacés par les mots "l'Agentschap voor Natuur en Bos".

Art. 9. Dans l'article 30, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots "Le Ministre qui a la pêche fluviale dans ses attributions" sont remplacés par les mots "Le chef de l'Agentschap voor Natuur en Bos".

CHAPITRE V. — *Modification du Code judiciaire du 10 octobre 1967*

Art. 10. Dans l'article 572 du Code judiciaire, le point 3 est remplacé par la disposition suivante :

"3° les membres du personnel de l'Agentschap voor Natuur en Bos qui sont chargés du maintien. » .

CHAPITRE VI. — *Modifications de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution*

Art. 11. Dans l'article 35bis, § 6, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, inséré par le décret du 27 juin 2003, les mots "fonctionnaire dirigeant de la société" sont remplacés par les mots "chef de la Société".

Art. 12. Dans l'article 35ter, § 4, de la même loi, inséré par le décret du 25 juin 1992, remplacé par le décret du 19 décembre 2003 et modifié par le décret du 24 décembre 2004, les mots "fonctionnaire dirigeant" sont remplacés par le mot "chef".

Art. 13. A l'article 35quinquies de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, 2°, inséré par le décret du 25 juin 1992 et remplacé par le décret du 19 mai 2006, les mots "fonctionnaire dirigeant" sont remplacés par le mot "chef";

2° dans le § 9, inséré par le décret du 25 juin 1992 et remplacé par le décret du 24 juin 2005, les mots "fonctionnaire dirigeant" sont remplacés par le mot "chef de la Société";

CHAPITRE VII. — *Modifications de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature*

Art. 14. L'article 35 de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, est abrogé.

Art. 15. Dans l'article 47 de la même loi, les mots "par les ingénieurs et préposés de l'Administration des eaux et forêts, les fonctionnaires de l'Administration de l'Urbanisme et de l'Aménagement du Territoire ainsi que les gardes assermentés des réserves naturelles agréées et les autres agents désignés par le Ministre de l'Agriculture" sont remplacés par les mots "par les membres du personnel désignés de l'Agentschap voor Natuur en Bos, les membres du personnel de l'Agentschap Inspectie RWO ainsi que les gardes assermentés des réserves naturelles agréées et les autres personnes désignés par le Gouvernement flamand. »

Art. 16. Dans l'article 52, § 1^{er}, de la même loi, inséré par le décret du 14 juillet 1993 et modifié par les décrets des 21 décembre 1994, 22 octobre 1996 et 21 octobre 1997, les mots "l'Institut de Conservation de la Nature" sont remplacés par les mots "l'Instituut voor Natuur- en Bosonderzoek (Institut de Recherche des Forêts et de la Nature)".

CHAPITRE VIII. — *Modifications du décret du 28 juin 1985 relatif à l'autorisation écologique*

Art. 17. Dans l'article 19bis, § 5, du décret du 28 juin 1985 relatif à l'autorisation écologique, inséré par le décret du 21 décembre 1990, les mots "le Ministère de la Communauté flamande" sont remplacés par les mots "le département de l'Environnement, de la Nature et de l'Energie du Ministère flamand de l'Environnement, de la Nature et de l'Energie".

CHAPITRE IX. — *Modifications du Décret forestier du 13 juin 1990*

Art. 18. A l'article 4 du Décret forestier du 13 juin 1990, modifié par les décrets des 18 mai 1999, 19 juillet 2002 et 19 mai 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 1° est remplacé par la disposition suivante :

"1° préposé : tout membre du personnel de l'Agentschap voor Natuur en Bos, chargé d'une mission technique, administrative ou de garde;";

2° il est inséré un point 1°ter, rédigé comme suit :

"1°ter Agence : l'Agentschap voor Natuur en Bos;";

3° le point 2° est remplacé par la disposition suivante :

"2° fonctionnaire : chaque membre du personnel de l'Agentschap voor Natuur en Bos appartenant au niveau A. Si un fonctionnaire de l'Agence est chargé de la coordination générale du respect des instructions de service concernant la recherche et la constatation de délits forestiers ou l'exercice de l'action publique, il est appelé inspecteur forestier;";

4° le point 6° est abrogé;

5° dans le point 10°, les mots "l'administration forestière" sont remplacés par les mots "l'Agence".

Art. 19. A l'article 4bis du même décret, inséré par le décret du 18 mai 1999 et modifié par le décret du 10 mars 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, les mots "l'Administration des Espaces verts" sont remplacés par les mots "l'Agence";

2° au § 2, le point 2° est abrogé.

Art. 20. Dans les articles 6, 6bis, 45, 61 et 96 du même décret, remplacés par le décret du 18 mai 1999, les mots "l'Administration forestière" sont chaque fois remplacés par les mots "l'Agence".

Art. 21. Dans les articles 9, 36, 44, 70, 77, 82, 83 et 94 du même décret, les mots "l'Administration forestière" sont chaque fois remplacés par les mots "l'Agence".

Art. 22. Dans les articles 10, 26, 30, 31, 34, 37, 50, 56, 76, 81, 95, 97, 99, 104, 105, 106 et 109 du même décret, modifiés par le décret du 18 mai 1999, les mots "l'Administration forestière" sont chaque fois remplacés par les mots "l'Agence".

Art. 23. Dans l'article 20 du même décret, modifié par le décret du 18 mai 1999, les mots "l'administration forestière" sont remplacés par les mots "l'Agence".

Art. 24. L'article 32 du même décret est abrogé.

Art. 25. Dans l'article 33 du même décret, les mots "au sein de l'Agence" sont insérés entre le mot "personnes" et les mots "requis".

Art. 26. Dans l'article 36 du même décret, les mots "du Gouvernement flamand" sont remplacés par les mots "du chef de l'Agence".

Art. 27. Dans les articles 41bis, 41ter, § 4, 41quater, §§ 1^{er}, 2 et 3 du même décret, insérés par le décret du 18 mai 1999, les mots "l'Administration forestière" sont chaque fois remplacés par les mots "l'Agence".

Art. 28. A l'article 43 du même décret, remplacé par le décret du 18 mai 1999 et modifié par le décret du 22 avril 2005, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans les §§ 1^{er} à 5 inclus, les mots "l'Administration forestière" sont chaque fois remplacés par les mots "l'Agence".

2° au § 6, l'alinéa 1^{er} est abrogé.

Art. 29. Dans l'article 46 du même décret, modifié par les décrets des 21 octobre 1997 et 18 mai 1999, l'alinéa 3 est abrogé.

Art. 30. A l'article 47 du même décret, modifié par les décrets des 21 octobre 1997, 18 mai 1999, 19 juillet 2002 et 10 mars 2005, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots "l'Administration forestière étant entendue", sont supprimés;

2° les phrases "Le fonctionnaire de l'Administration chargée de la Conservation de la nature recueille l'avis de l'Administration forestière, qui doit être émis dans les (60 jours). Passé ce délai, l'avis devient nul. Copie du plan de gestion approuvé est adressée à l'Administration forestière." sont supprimées;

3° les mots "l'Administration de l'Aménagement du territoire" sont remplacés par les mots "l'Agentschap RO-Vlaanderen".

Art. 31. A l'article 52 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le premier alinéa, les mots "les gardes forestiers et les chefs de cantonnement" sont remplacés par les mots "les personnes désignées par le chef de l'Agence";

2° dans l'alinéa deux, les mots "gardes forestiers" sont remplacés par les mots "les préposés";

3° dans l'alinéa trois, les mots "chef de cantonnement" sont remplacés par les mots "fonctionnaire désigné".

Art. 32. Dans les articles 62, 65, 68 et 70 du même décret, les mots "chef de cantonnement" sont chaque fois remplacés par les mots "fonctionnaire désigné".

Art. 33. Dans l'article 63 et 69 du même décret, les mots "garde forestier", sont chaque fois remplacés par le mot "préposé".

Art. 34. Dans l'article 73 du même décret, les mots "chef de cantonnement ou au garde forestier local" sont remplacés par les mots "fonctionnaire désigné ou au préposé".

Art. 35. Dans l'article 75 du même décret, modifié par le décret du 18 mai 1999, les mots "chef de cantonnement ou au garde forestier local" sont remplacés par les mots "fonctionnaire désigné ou au préposé".

Art. 36. A l'article 87 du même décret, modifié par les décrets des 23 janvier 1991, 21 octobre 1997 et 10 mars 2006, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° les mots "l'administration forestière" sont remplacés par les mots "l'Agence";
- 2° les mots "à l'ingénieur agronome du Service agriculture" sont remplacés par les mots "au membre du personnel du département de l'Agriculture et de la Pêche, désigné à cet effet";
- 3° les mots "l'Administration de l'Aménagement du territoire" sont remplacés par les mots "l'Agentschap RO-Vlaanderen";
- 4° l'alinéa six est abrogé.

Art. 37. Dans l'article 90 du même décret, modifié par les décrets des 18 mai 1999, 24 décembre 2004 et 22 avril 2005, les mots "l'administration forestière" sont remplacés par les mots "l'Agence".

Art. 38. Dans l'article 90bis du même décret, inséré par le décret du 17 juillet 2000 et modifié par le décret du, 21 décembre 2001, les mots "l'administration forestière" sont remplacés par les mots "l'Agence".

Art. 39. Dans l'article 91 du même décret, remplacé par le décret du 19 mai 2006, les mots "l'administration forestière" sont remplacés par les mots "l'Agence".

Art. 40. Dans l'article 102 du même décret, modifié par le décret du 18 mai 1999, les mots "chef de cantonnement" sont remplacés par les mots "fonctionnaire désigné".

Art. 41. Dans l'article 108 du même décret, modifié par le décret du 18 mai 1999, les mots "les fonctionnaires et préposés compétents et par les fonctionnaires et gardes nature de l'Administration compétente pour la Conservation de la nature" sont remplacés par les mots "les membres du personnel de l'Agence, désignés à cet effet" et les mots "les membres de la Gendarmerie, de la Police communale" sont remplacés par les mots "les membres de la police fédérale et de la police locale".

Art. 42. Dans l'article 112bis du même décret, inséré par le décret du 18 mai 1999, les mots "l'administration forestière" sont remplacés par les mots "l'Agence".

CHAPITRE X. — *Modifications du décret du 12 décembre 1990 relatif à la politique administrative*

Art. 43. Dans l'intitulé du chapitre 8 du titre Ier du décret du 12 décembre 1990 relatif à la politique administrative, les mots "Société publique des déchets pour la Région flamande" sont remplacés par les mots "Société publique des Déchets de la Région flamande".

Art. 44. A l'article 56 du même décret sont apportées les modifications suivantes :

- 1° les mots "Société des Déchets" sont chaque fois remplacés par les mots "Société publique des Déchets de la Région flamande";
- 2° les mots "le Ministère de la Communauté flamande", "du Ministère de la Communauté flamande" et "au Ministère de la Communauté flamande" sont respectivement remplacés par les mots "l'Autorité flamande", "de l'Autorité flamande" et "à l'Autorité flamande".

Art. 45. Dans l'article 57, du même décret, les mots "Le Ministère de la Communauté flamande" sont remplacés par les mots "L'Autorité flamande".

Art. 46. Dans les articles 62 et 63 du même décret, les mots "la Société publique des déchets pour la Région flamande" sont remplacés par les mots "la Société publique des Déchets de la Région flamande" et les mots "le Ministère de la Communauté flamande" et "au Ministère de la Communauté flamande" sont respectivement remplacés par les mots "l'Autorité flamande" et "à l'Autorité flamande".

CHAPITRE XI. — *Modifications du décret du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais*

Art. 47. A l'article 15ter du décret du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais, inséré par le décret du 11 mai 1999 et modifié par les décrets des 3 mars 2000, 19 juillet 2002 et 28 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° dans les §§ 1^{er} et 7, les mots "la Division de la Nature d'AMINAL" sont remplacés par les mots "l'Agentschap voor Natuur en Bos (Agence de la Nature et des Forêts)";
- 2° dans le § 8, les mots "Conseil MINA" sont remplacés par les mots "Conseil MiNA".

Art. 48. Dans l'article 33ter, § 4, du même décret, inséré par le décret du 3 mars 2000 et modifié par les décrets des 8 décembre 2000 et 28 mars 2003, les mots "l'administration de la Communauté flamande (AMINAL)" sont remplacés par les mots "l'Agentschap voor Natuur en Bos".

CHAPITRE XII. — *Modifications du décret du 14 juillet 1993 portant création d'un Fonds gravier et réglant l'exploitation de gravier*

Art. 49. A l'article 2 du décret du 14 juillet 1993 portant création du Fonds gravier et réglant l'exploitation de gravier, modifié par le décret du 6 juillet 2001, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° le point 3° est remplacé par la disposition suivante :
"3° division compétente pour les ressources naturelles : la division au sein du département de l'Environnement, de la Nature et de l'Energie qui est compétente pour les ressources naturelles";
- 2° le point 4° est remplacé par la disposition suivante :
- 4° POM : "Provinciale Ontwikkelingsmaatschappij Limburg", organisme de droit public qui est créé en application du décret du 7 mai 2004 établissant le cadre pour la création des sociétés de développement provincial (POM) et agréé par le Gouvernement flamand en application de l'article 3 du décret précité;".

Art. 50. Dans l'article 2, 5°, l'article 8, § 5, in fine, l'article 12, alinéa quatre, et l'article 23, alinéas premier, deux, trois, six, sept et onze, du même décret, modifiés par le décret du 6 juillet 2001, les mots "la division" sont chaque fois remplacés par les mots "la division compétente pour les ressources naturelles".

Art. 51. Dans l'article 8, § 2, alinéa 1^{er}, 1°, l'article 13, § 1^{er}, et l'article 22, alinéa deux, du même décret, les mots "la GOM" sont remplacés par les mots "la POM".

Art. 52. A l'article 8, § 5, du même décret, modifié par le décret du 6 juillet 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots "la division de l'Aménagement du Territoire de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement du Département de l'Environnement et de l'Infrastructure" sont remplacés par les mots "le département de l'Aménagement du Territoire, de la Politique du Logement et du Patrimoine immobilier";

2° les mots "l'Institut de la Conservation de la Nature" sont remplacés par les mots "l'Instituut voor Natuur- en Bosonderzoek (Institut de Recherche des Forêts et de la Nature)".

Art. 53. Dans l'article 9, 7° et l'article 18, 3° du même décret, modifié par le décret du 15 juillet 2005, les mots "la GOM" sont remplacés par les mots "la POM".

Art. 54. A l'article 10, alinéa quatre, du même décret, modifié par le décret du 6 juillet 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le point 1°, les mots "la division" sont remplacés par les mots "la division compétente pour les ressources naturelles";

2° dans le point 3°, les mots "l'Institut de la Conservation de la Nature" sont remplacés par les mots "l'Instituut voor Natuur- en Bosonderzoek (Institut de Recherche des Forêts et de la Nature)";

3° dans le point 6°, les mots "la division de l'Aménagement du Territoire de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement du Département de l'Environnement et de l'Infrastructure" sont remplacés par les mots "le département de l'Aménagement du Territoire, de la Politique du Logement et du Patrimoine immobilier";

4° dans le point 7°, les mots "l'Administration de l'Environnement, de la Nature et de la Rénovation rurale du Département de l'Environnement et de l'Infrastructure" sont remplacés par les mots "la division au sein du département de l'Environnement, de la Nature et de l'Energie, compétente pour la politique de l'environnement, de la nature et de l'énergie".

Art. 55. Dans l'article 17, § 3, du même décret, remplacé par le décret du 15 juillet 2005, les mots "la GOM" sont remplacés par les mots "la POM".

Art. 56. Dans l'article 23, alinéa dix, du même décret, les mots "le Ministère de la Communauté flamande" sont remplacés par les mots "l'Autorité flamande".

CHAPITRE XIII. — *Modification du décret du 22 février 1995 relatif à l'assainissement du sol*

Art. 57. Dans l'article 2, 19° du décret du 22 février 1995 relatif à l'assainissement du sol, les mots "Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest" sont remplacés par les mots "Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij".

CHAPITRE XIV. — *Modifications du décret du 5 avril 1995 contenant des dispositions générales concernant la politique de l'environnement*

Art. 58. Dans l'article 2.1.5, § 3, l'article 2.1.8, § 3, et l'article 2.1.11, § 1^{er}, du décret du 5 avril 1995 contenant des dispositions générales concernant la politique de l'environnement, les mots "du Ministère de la Communauté flamande" sont remplacés par les mots "de l'Autorité flamande".

Art. 59. Dans l'article 10.2.3, § 2, du même décret, inséré par le décret du 7 mai 2004, les mots "le développement" sont remplacés par les mots "la contribution au développement".

CHAPITRE XV. — *Modifications du décret du 21 octobre 1997 concernant la conservation de la nature et le milieu naturel*

Art. 60. A l'article 2 du décret du 21 octobre 1997 concernant la conservation de la nature et le milieu naturel, modifié par le décret du 19 juillet 2002, le point 28° est abrogé.

Art. 61. Dans l'article 5 du même décret, les mots "l'Institut de la Conservation de la Nature" sont remplacés par les mots "l'Instituut voor Natuur- en Bosonderzoek (Institut de Recherche des Forêts et de la Nature)".

Art. 62. Dans l'article 13, § 6, 1°, l'article 25, § 3, 2°, l'article 34, § 2 et l'article 52, § 2, du même décret, les mots "l'administration compétente pour la conservation de la nature" sont remplacés par les mots "l'Agentschap voor Natuur en Bos (Agence de la Nature et des Forêts)".

Art. 63. Dans l'article 35, § 1^{er}, et l'article 56, § 1^{er}, du même décret, remplacé par le décret du 19 juillet 2002, les mots "l'administration compétente pour la conservation de la nature" sont remplacés par les mots "l'Agentschap voor Natuur en Bos".

Art. 64. A l'article 36bis du même décret, inséré par le décret du 19 juillet 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots "l'Institut de la Conservation de la Nature" sont remplacés par les mots "l'Instituut voor Natuur- en Bosonderzoek";

2° dans le § 2, 4°, § 4 et § 5, les mots "l'administration compétente pour la conservation de la nature" sont remplacés par les mots "l'Agentschap voor Natuur- en Bosonderzoek";

Art. 65. Dans l'article 60, § 1^{er}, du même décret, les mots "par les fonctionnaires et les gardes nature de l'Administration chargée de la Conservation de la nature, par les fonctionnaires et les gardes forestiers de l'Administration forestière" sont remplacés par les mots "par les membres du personnel de l'Agentschap voor Natuur en Bos, désignés à cet effet".

CHAPITRE XVI. — *Modification du décret du 6 juillet 2001 relatif à l'organisation du marché du gaz*

Art. 66. Dans l'article 3, 10° du décret du 6 juillet 2001 relatif à l'organisation du marché du gaz, les mots "telle que visée à l'article 27, § 1^{er}, du décret sur l'électricité, modifié par l'article 25 du présent décret" sont remplacés par les mots "telle que visée à l'article 3, § 1^{er}, 4° du décret du 30 avril 2004 portant création de l'agence autonomisée externe de droit public Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt (Autorité de régulation flamande pour le marché de l'Electricité et du Gaz)".

CHAPITRE XVII. — *Modification du décret du 24 mai 2002 relatif aux eaux destinées à l'utilisation humaine*

Art. 67. Dans l'article 6bis, § 6, du décret du 24 mai 2002 relatif aux eaux destinées à l'utilisation humaine, inséré par le décret du 24 décembre 2004 et remplacé par le décret du 23 décembre 2005, les mots "32quater, 11°, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution" sont remplacés par les mots "10.2.3, § 1^{er}, 20°, du décret du 5 avril 1995 contenant des dispositions générales concernant la politique de l'environnement".

CHAPITRE XVIII. — *Modifications du décret du 4 avril 2003 relatif aux minerais de surface*

Art. 68. Dans l'article 2 du décret du 4 avril 2003 relatif aux minerais de surface, le point 2° est remplacé par la disposition suivante :

"2° département : le département de l'Environnement, de la Nature et de l'Energie du Ministère flamand de l'Environnement, de la Nature et de l'Energie";.

Art. 69. Dans les articles 11, 12, 13, alinéas premier et trois, 15, § 1^{er}, 20, 23, 27, § 1^{er}, 29, § 1^{er}, 1° et 30, alinéas premier et deux, du même décret, les mots "l'administration", "à l'administration" et "de l'administration" sont respectivement remplacés par les mots "le département", "au département" et "du département".

CHAPITRE XIX. — *Modification du décret du 18 juillet 2003 relatif à la politique intégrée de l'eau*

Art. 70. Dans l'article 27, § 2, 10° du décret du 18 juillet 2003 relatif à la politique intégrée de l'eau, inséré par le décret du 23 décembre 2005, les mots "32quater, 11°, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution" sont remplacés par les mots "10.2.3, § 1^{er}, 20°, du décret du 5 avril 1995 contenant des dispositions générales concernant la politique de l'environnement".

CHAPITRE XX. — *Dispositions finales*

Art. 71. La loi du 22 janvier 1971 réglant les attributions des fonctionnaires de l'Administration des Eaux et Forêts chargés de la surveillance des réserves naturelles de l'Etat, est abrogé.

Art. 72. Dans l'attente de la désignation des fonctionnaires, visés aux articles 31, 32, 34, 35 et 40, des préposés, visés aux articles 6, 31, 33, 34 et 35, et des personnes, visées aux articles 41 et 65, les membres du personnel de l'Agentschap voor Natuur en Bos qui ont été nommés comme chef de cantonnement, garde forestier ou garde nature avant l'entrée en vigueur du présent décret, continuent à accomplir les missions auxquelles ses articles réfèrent.

Art. 73. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 47, 2° qui entre en vigueur à la date que le Gouvernement flamand fixe.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 décembre 2007

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

La Ministre flamande des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature,
H. CREVITS

Note

Session 2006-2007 :

Document. — Projet de décret : 1305 - N° 1

Session 2007-2008 :

Documents. — Rapport de la Commission des Travaux publics, de la Mobilité et de l'Energie : 1305 - N° 2.

— Rapport de la Commission de l'Environnement et de la Nature, de l'Agriculture, de la Pêche et de la Politique rurale, de l'Aménagement du Territoire et du Patrimoine immobilier : 1305 - N° 3.

— Texte adopté en séance plénière : 1305 - N° 4.

Annales. — Discussion et adoption : Séance du 28 novembre 2007.

VLAAMSE OVERHEID

N. 2008 — 93

[C – 2007/37403]

**14 NOVEMBER 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering
houdende gedeeltelijke verdeling van het provisioneel krediet
ingeschreven onder programma 24.60, basisallocatie 00.36**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 22 december 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2007, inzonderheid artikel 58;

Gelet op het decreet van 29 juni 2007 houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2007;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor Begroting gegeven op 7 november 2007;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 15 oktober 2007;

Op voorstel van de Vlaamse minister bevoegd voor de Begroting en de Vlaamse minister bevoegd voor de bestuurszaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het krediet beschikbaar op b.a. 00.36 van het programma 24.60 wordt gedeeltelijk verdeeld conform onderstaande tabel :

De vermelde bedragen worden gevoegd bij het overeenkomstig krediet voor het begrotingsjaar 2007.

Programma	Basisallocatie	Bedrag NGK	Bedrag GVK	Bedrag GOK
35.4	41.01	1		
35.4	41.13	12		
35.4	41.22	5		
41.4	41.02	70		
41.5	41.70	16		
42.3	41.01	197		
42.3	41.02	228		
49.1	41.03	123		
49.2	41.01	6		
51.1	41.01	1		
51.1	41.04	4		
51.4	41.05	10		
51.5	41.40	1		
52.1	41.01	195		
52.2	41.02	6		
54.8	11.05	22		
61.1	41.44		11	11
61.1	41.46		74	74
61.4	41.41	36		
62.2	41.01	15		
63.1	41.01	48		
63.3	31.01	126		
64.1	41.02	364		
64.1	41.04	190		
64.5	41.02	456		
71.3	41.01	4		
72.3	41.06	1		
90.1	11.70	8		

Programma	Basisallocatie	Bedrag NGK	Bedrag GVK	Bedrag GOK
90.1	11.71	1		
90.1	11.72	1		
90.1	41.48	5		
90.2	11.70	12		
90.2	11.71	4		
90.2	11.72	18		
90.2	11.73	24		
90.2	41.73	49		
90.2	41.74	30		
90.3	11.70	5		
90.3	11.71	4		
90.3	11.72	2		
90.4	11.70	3		
90.4	11.71	1		
90.5	11.00	10		
90.6	11.00	58		
90.7	11.70	9		
90.7	11.71	11		
90.7	11.72	314		
90.7	11.73	5		
90.8	11.70	6		
90.8	11.71	73		
90.8	11.72	5		
90.9	11.00	9		
91.0	11.70	15		
91.0	11.71	16		
91.1	11.70	24		
91.1	11.71	1		
91.1	11.72	92		
91.1	11.73	13		
91.2	11.71	78		
91.2	11.72	105		
91.2	11.73	54		
91.3	11.70	6		
91.3	11.71	18		
91.3	11.73	6		
91.3	11.74	9		
91.3	11.75	2		
24.6	00.36	-3.328		

Art. 2. Een afschrift van dit besluit wordt ter kennisgeving verstuurd aan het Rekenhof, het Vlaams Parlement en het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Brussel, 14 november 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,
D. VAN MECHELEN

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands beleid, Media en Toerisme,
G. BOURGEOIS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 93

[C – 2007/37403]

**14 NOVEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand
portant répartition partielle du crédit provisionnel
inscrit au programme 24.60, allocation de base 00.36**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 22 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2007, notamment l'article 58;

Vu le décret du 29 juin 2007 ajustant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2007;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 7 novembre 2007;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 15 octobre 2007;

Sur la proposition du Ministre flamand chargé du Budget et du Ministre flamand chargé des Affaires administratives;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le crédit disponible à l'allocation de base 00.36 du programme 24.60 est réparti partiellement conformément au tableau ci-dessous :

Les montants mentionnés sont ajoutés au crédit correspondant de l'année budgétaire 2007.

Programme	Allocation de base	Montant CND	Montant CED	Montant COD
35.4	41.01	1		
35.4	41.13	12		
35.4	41.22	5		
41.4	41.02	70		
41.5	41.70	16		
42.3	41.01	197		
42.3	41.02	228		
49.1	41.03	123		
49.2	41.01	6		
51.1	41.01	1		
51.1	41.04	4		
51.4	41.05	10		
51.5	41.40	1		
52.1	41.01	195		
52.2	41.02	6		
54.8	11.05	22		
61.1	41.44		11	11
61.1	41.46		74	74
61.4	41.41	36		
62.2	41.01	15		
63.1	41.01	48		
63.3	31.01	126		
64.1	41.02	364		
64.1	41.04	190		
64.5	41.02	456		
71.3	41.01	4		
72.3	41.06	1		
90.1	11.70	8		

Programme	Allocation de base	Montant CND	Montant CED	Montant COD
90.1	11.71	1		
90.1	11.72	1		
90.1	41.48	5		
90.2	11.70	12		
90.2	11.71	4		
90.2	11.72	18		
90.2	11.73	24		
90.2	41.73	49		
90.2	41.74	30		
90.3	11.70	5		
90.3	11.71	4		
90.3	11.72	2		
90.4	11.70	3		
90.4	11.71	1		
90.5	11.00	10		
90.6	11.00	58		
90.7	11.70	9		
90.7	11.71	11		
90.7	11.72	314		
90.7	11.73	5		
90.8	11.70	6		
90.8	11.71	73		
90.8	11.72	5		
90.9	11.00	9		
91.0	11.70	15		
91.0	11.71	16		
91.1	11.70	24		
91.1	11.71	1		
91.1	11.72	92		
91.1	11.73	13		
91.2	11.71	78		
91.2	11.72	105		
91.2	11.73	54		
91.3	11.70	6		
91.3	11.71	18		
91.3	11.73	6		
91.3	11.74	9		
91.3	11.75	2		
24.6	00.36	-3.328		

Art. 2. Une copie du présent arrêté est transmise, à titre d'information, à la Cour des comptes, au Parlement flamand et au Ministère de la Communauté flamande.

Bruxelles, le 14 novembre 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,
D. VAN MECHELEN

Le Ministre flamand des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias et du Tourisme,
G. BOURGEOIS

VLAAMSE OVERHEID

N. 2008 — 94

[C – 2007/37402]

14 NOVEMBER 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende verdeling van het provisioneel krediet ingeschreven onder basisallocatie 11.01 van het programma 24.60 begrotingsjaar 2007

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 22 december 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2007, inzonderheid artikel 60 en gelet op het decreet van 29 juni 2007 houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2007, inzonderheid artikel 24;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor Financiën en Begroting van 6 november 2007;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 25 oktober 2007,

Besluit :

Artikel 1. Het krediet ingeschreven op basisallocatie 11.01 van het programma 24.60 van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2007 wordt gedeeltelijk herverdeeld overeenkomstig onderstaande tabel :

(in duizend euro)

VAN				NAAR			
PR	BA	KS*	BEDRAG	PR	BA	KS*	BEDRAG
24.60	11.01	NGK	11.619	33.10	40.02	NGK	11.420
				33.10	40.04	NGK	199

* KS = kredietsoort

Art. 2. Een afschrift van dit besluit wordt ter kennisgeving toegestuurd aan het Rekenhof, het Vlaams Parlement en het departement van het Vlaams Ministerie van Financiën en Begroting.

Brussel, 14 november 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De vice-minister-president van de Vlaamse Regering,
De Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,
D. VAN MECHELEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 94

[C – 2007/37402]

14 NOVEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand portant répartition du crédit provisionnel inscrit à l'allocation de base 11.01 du programme 24.60, année budgétaire 2007

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 22 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2007, notamment l'article 60 et vu le décret du 29 juin 2007 ajustant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année 2007, notamment l'article 24;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé des Finances et du Budget, donné le 6 novembre 2007;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 25 octobre 2007,

Arrête :

Article 1^{er}. Le crédit inscrit à l'allocation de base 11.01 du programme 24.60 du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2007 est redistribué partiellement conformément au tableau ci-dessous :

(en milliers d'euros)

DE				VERS			
PR	AB	SC*	MONTANT	PR	AB	SC*	MONTANT
24.60	11.01	CND	11.619	33.10	40.02	CND	11.420
				33.10	40.04	CND	199

* SC = sorte de crédit

Art. 2. Une copie du présent arrêté est transmise, à titre d'information, à la Cour des comptes, au Parlement flamand et au département du Ministère flamand des Finances et du Budget.

Bruxelles, le 14 novembre 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Vice-Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Le Ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,
D. VAN MECHELEN

VLAAMSE OVERHEID

N. 2008 — 95

[C – 2007/37401]

**14 NOVEMBER 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering
tot herverdeling van basisallocaties van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2007**

De Vlaamse Regering,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1993, 3 april 1995, 19 juli 1996, 10 juni 1998 en 5 september 2001, en bij koninklijk besluit van 10 juli 2000;

Gelet op het decreet van 22 december 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2007, inzonderheid artikel 59;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor Financiën en Begroting;

Gelet op de diverse adviezen van de Inspectie van Financiën;

Op voordracht van de diverse bevoegde Vlaamse ministers;

Op voorstel van de minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Institutionele Hervormingen, Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid en de Viceminister-president van de Vlaamse Regering, Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,

Besluit :

Artikel 1. Het provisioneel krediet ingeschreven onder basisallocatie 00.37 van het programma 24.60 wordt gedeeltelijk als volgt verdeeld :

(in duizend euro)

PR	BA	NGK in meer	NGK in min	GVK in meer	GVK in min	GOK in meer	GOK in min	MAC in meer	MAC in min
24.6	00.37				21.495				
51.2	99.11							6.561	
53.1	63.02			135					
54.9	51.01			2.500					
54.9	99.31							8.495	
62.2	53.01			848					
62.4	51.12			2.956					

Art. 2. § 1. De aanpassingen van de begrotingen van de instellingen om de kredietverhogingen op te nemen op de begrotingsposten die weerslag van voorliggend herverdelingsbesluit ondervinden, worden door de Raden van Bestuur en de leidend ambtenaren van de Vlaamse openbare instellingen, van de intern verzelfstandigde agentschappen en van de publiekrechtelijk extern verzelfstandigde agentschappen opgesteld. De aanpassingen van de begrotingen worden ingevolge de ondertekening van dit besluit geacht te zijn goedgekeurd overeenkomstig artikel 5 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Art. 3. Een afschrift van dit besluit wordt ter kennisgeving toegestuurd aan het Rekenhof, het Vlaams Parlement en het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 4. De leden van de Vlaamse Regering zijn, ieder wat hen betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 14 november 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Institutionele Hervormingen,
Havens, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,

K. PEETERS

De Viceminister-president van de Vlaamse Regering, Vlaamse minister van Financiën en Begroting
en Ruimtelijke Ordening,

D. VAN MECHELEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 95

[C – 2007/37401]

14 NOVEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand portant redistribution des allocations de base du budget de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2007

Le Gouvernement flamand,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, modifiées par les lois des 24 décembre 1993, 3 avril 1995, 19 juillet 1996, 10 juin 1998 et 5 septembre 2001 et par l'arrêté royal du 10 juillet 2000;

Vu le décret du 22 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2007, notamment l'article 59;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé des Finances et du Budget;

Vu les différents avis de l'Inspection des Finances;

Sur la proposition des différents Ministres flamands compétents;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité et du Vice-Ministre-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du territoire,

Arrête :

Article 1^{er}. Le crédit provisionnel inscrit à l'allocation de base 00.37 du programme 24.60 est réparti partiellement de la façon suivante :

(en milliers d'euros)

PR	AB	CND en plus	CND en moins	CED en plus	CED en moins	COD en plus	COD en moins	AUT en plus	AUT en moins
24.6	00.37				21.495				
51.2	99.11							6.561	
53.1	63.02			135					
54.9	51.01			2.500					
54.9	99.31							8.495	
62.2	53.01			848					
62.4	51.12			2.956					

Art. 2. § 1^{er}. Les ajustements des budgets des organismes visant à incorporer les augmentations de crédit dans les postes budgétaires affectés par le présent arrêté de réallocation, sont établis par les Conseils d'administration et les fonctionnaires dirigeants des organismes publics flamands, des agences autonomisées internes et des agences autonomisées externes de droit public. Par suite de la signature du présent arrêté, les ajustements des budgets sont censés être approuvés conformément à l'article 5 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Art. 3. Une copie du présent arrêté est transmise, à titre d'information, à la Cour des comptes, au Parlement flamand et au Ministère de la Communauté flamande.

Art. 4. Les membres du Gouvernement flamand sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 novembre 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand des Réformes institutionnelles,
des Ports, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,

K. PEETERS

Le Vice-Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand des Finances
et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,

D. VAN MECHELEN

VLAAMSE OVERHEID

N. 2008 — 96

[C – 2007/37400]

14 NOVEMBER 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende verdeling van het provisioneel krediet ingeschreven onder basisallocatie 01.02 van het programma 24.20 voor het begrotingsjaar 2007

Gelet op het decreet van 22 december 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2007, inzonderheid artikel 46 en gelet op het decreet van 29 juni 2007 houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2007;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor Financiën en Begroting van 6 november 2007;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 29 oktober 2007,

Besluit :

Artikel 1. Het krediet ingeschreven op basisallocatie 01.02 van het programma 24.20 van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2007 wordt gedeeltelijk herverdeeld overeenkomstig onderstaande tabel :

(in duizend euro)

Van				Naar			
PR	BA	KS*	BEDRAG	PR	BA	KS*	BEDRAG
24.20	01.02	NGK	173.052	24.20	41.01	NGK	173.052

* KS = kredietsoort

Art. 2. Een afschrift van dit besluit wordt ter kennisgeving toegestuurd aan het Rekenhof, het Vlaams Parlement en het departement van het Vlaams Ministerie van Financiën en Begroting.

Brussel, 14 november 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De vice-minister-president van de Vlaamse Regering,
De Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,
D. VAN MECHELEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 96

[C – 2007/37400]

14 NOVEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand portant répartition du crédit provisionnel inscrit à l'allocation de base 01.02 du programme 24.20 pour l'année budgétaire 2007

Vu le décret du 22 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2007, notamment l'article 46 et vu le décret du 29 juin 2007 ajustant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année 2007;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé des Finances et du Budget, donné le 6 novembre 2007;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 29 octobre 2007,

Arrête :

Article 1^{er}. Le crédit inscrit à l'allocation de base 01.02 du programme 24.20 du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2007 est redistribué partiellement conformément au tableau ci-dessous :

(en milliers d'euros)

De				Vers			
PR	AB	SC*	MONTANT	PR	AB	SC*	MONTANT
24.20	01.02	CND	173.052	24.20	41.01	CND	173.052

* SC = sorte de crédit

Art. 2. Une copie du présent arrêté est transmise, à titre d'information, à la Cour des comptes, au Parlement flamand et au département du Ministère flamand des Finances et du Budget.

Bruxelles, le 14 novembre 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Vice-Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Le Ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,
D. VAN MECHELEN

VLAAMSE OVERHEID

N. 2008 — 97

[S – C – 2007/37391]

14 NOVEMBER 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 september 2002 betreffende de ondersteuning van interfaceactiviteiten van de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 18 mei 1999 betreffende het voeren van een beleid ter aanmoediging van de technologische innovatie, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 september 2002 betreffende de ondersteuning van interfaceactiviteiten van de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 oktober 2007;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 7 november 2007;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 13, § 1, van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 september 2002 betreffende de ondersteuning van interfaceactiviteiten van de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap worden de woorden "31 december 2007" vervangen door de woorden "31 december 2008".**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2008.**Art. 3.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het wetenschappelijk Onderzoek en het Technologisch Innovatiebeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 14 november 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel,

P. CEYSENS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 97

[S – C – 2007/37391]

14 NOVEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 septembre 2002 relatif à l'aide aux activités d'interface des universités en Communauté flamande

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 18 mai 1999 relatif à une politique d'encouragement à l'innovation technologique, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 septembre 2002 relatif à l'aide aux activités d'interface des universités en Communauté flamande;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 15 octobre 2007;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 7 novembre 2007;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Economie, de l'Entreprise, des Sciences, de l'Innovation et du Commerce extérieur;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 13, § 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 septembre 2002 relatif à l'aide aux activités d'interface des universités en Communauté flamande, les mots "31 décembre 2007" sont remplacés par les mots "31 décembre 2008".**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2008.**Art. 3.** Le Ministre flamand qui a la Politique scientifique et la Politique de l'Innovation technologique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 novembre 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

La Ministre de l'Economie, de l'Entreprise, des Sciences, de l'Innovation et du Commerce extérieur,

P. CEYSENS

VLAAMSE OVERHEID

N. 2008 — 98

[C — 2007/37374]

23 NOVEMBER 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de minimumveiligheidseisen, de wijze van goedkeuring van het ontwerp, de veiligheidsdocumentatie, de ingebruikstelling, de wijzigingen en periodieke oefeningen met betrekking tot de tunnels in het trans-Europese wegennet

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 1 juni 2007 betreffende de minimumveiligheidseisen voor tunnels in het trans-Europese wegennet, inzonderheid op artikel 4, 5, 6, 10, en 11;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 19 mei 2006;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 18 september 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Uitgangspunt voor de besluitvorming over veiligheidsmaatregelen

Artikel 1. De in een tunnel toe te passen veiligheidsmaatregelen worden gebaseerd op een systematische afweging van alle aspecten van het systeem, bestaande uit de infrastructuur, de beheersorganisatie, de gebruikers en de voertuigen.

Er wordt rekening gehouden met de volgende parameters :

- 1^o tunnellenlengte;
- 2^o aantal kokers;
- 3^o aantal rijstroken;
- 4^o geometrische vorm van het dwarsprofiel;
- 5^o verticaal en horizontaal alignement;
- 6^o constructietype;
- 7^o een- of tweerichtingsverkeer;
- 8^o verkeersintensiteit per koker (inclusief spreiding in de tijd);
- 9^o filekansen (dagelijks of seizoengebonden);
- 10^o tijd die de hulpdiensten nodig hebben om op de plaats van het incident te komen;
- 11^o aanwezigheid van vrachtwagens en het percentage daarvan;
- 12^o vervoer van gevaarlijke stoffen, het percentage daarvan en het soort stoffen;
- 13^o kenmerken van de toeleidende wegen;
- 14^o rijstrookbreedte;
- 15^o overwegingen in verband met de snelheid;
- 16^o geografische en meteorologische omgeving.

Als een tunnel een bijzonder kenmerk heeft inzake de bovengenoemde parameters, wordt een risicoanalyse uitgevoerd als vermeld in artikel 12 van het decreet van 1 juni 2007 betreffende de minimumveiligheidseisen voor tunnels in het trans-Europese wegennet (hierna de risicoanalyse te noemen), om vast te stellen of extra veiligheidsmaatregelen of aanvullende voorzieningen nodig zijn om een hoog veiligheidsniveau in de tunnel te waarborgen. Die risicoanalyse houdt rekening met mogelijke ongevallen die duidelijke gevolgen hebben voor de veiligheid van weggebruikers in tunnels en die bij gebruik van de tunnel zouden kunnen plaatsvinden, alsmede met de aard en omvang van de mogelijke gevolgen.

Art. 2. In dit besluit wordt onder verkeersintensiteit verstaan : het jaargemiddelde van het dagelijkse verkeer dat per rijstrook door een tunnel gaat. Om de verkeersintensiteit vast te stellen wordt elk motorvoertuig als één eenheid beschouwd.

Als het aantal vrachtwagens, zwaarder dan 3,5 ton, 15 % van het jaargemiddelde van het dagelijkse verkeersaanbod overschrijdt, of als het dagelijkse verkeersaanbod over een bepaalde periode aanzienlijk hoger ligt dan het jaargemiddelde, wordt het extra risico geëvalueerd en ingecalculeerd, in die zin dat de verkeersintensiteit wordt verhoogd.

HOOFDSTUK II. — Operationele maatregelen

Art. 3. De exploitatie wordt met inzet van de hiervoor vereiste middelen zodanig georganiseerd dat de continuïteit en de veiligheid van het verkeer door de tunnel verzekerd zijn. Het bij de exploitatie betrokken personeel en de hulpdiensten krijgen een passende initiële en voortgezette opleiding.

Art. 4. Het bestuursorgaan zorgt ervoor dat voor alle tunnels calamiteitenbestrijdingsplannen beschikbaar zijn.

Art. 5. Volledige of gedeeltelijke afsluiting van rijstroken vanwege bouw- of onderhoudswerkzaamheden die van tevoren zijn gepland, wordt altijd gerealiseerd buiten de tunnel. Hierbij kan gebruikgemaakt worden van variabele informatiepanelen, verkeerstekens en mechanische slagbomen.

Art. 6. Bij ernstige ongevallen of incidenten worden alle tunnelkokers die van belang zijn, onmiddellijk voor het verkeer afgesloten.

Dat gebeurt door de gelijktijdige activering van de bovengenoemde voorzieningen die zich voor de toegangen bevinden, alsook van de eventueel aanwezige variabele informatiepanelen, verkeerstekens en mechanische slagbomen in de tunnel, zodat al het verkeer buiten en binnen de tunnel zo spoedig mogelijk tot stilstand kan worden gebracht. Tunnels met een lengte van minder dan 1000 m kunnen op een andere wijze gesloten worden. Het verkeer wordt zodanig geregeld dat de voertuigen die niet bij het incident of ongeval betrokken zijn, snel de tunnel kunnen verlaten.

De tijd die de hulpdiensten nodig hebben om bij de plaats van het incident te komen, is zo kort mogelijk en wordt tijdens periodieke oefeningen gemeten. Bovendien kan die tijd ook tijdens incidenten worden gemeten. In grote tunnels met tweerichtingsverkeer en een hoge verkeersintensiteit wordt door middel van een risicoanalyse bepaald of er hulpdiensten bij de twee uiteinden van de tunnel moeten worden gestationeerd.

Art. 7. Alle tunnels waarvoor een bedieningscentrale noodzakelijk is, worden steeds volledig door één bedieningscentrale bediend.

Art. 8. Bij tunnelafsluitingen (van lange of korte duur) worden de gebruikers door middel van gemakkelijk toegankelijke informatiesystemen geïnformeerd over de beste alternatieve rijroutes.

Die alternatieve rijroutes maken deel uit van systematische verkeersbeheersplannen. Ze moeten erop gericht zijn de doorstroming van het verkeer zo goed mogelijk te handhaven en de secundaire gevolgen voor de veiligheid in omringende gebieden zo veel mogelijk te beperken.

Art. 9. Voor de toegang tot tunnels van voertuigen die gevaarlijke stoffen vervoeren, gelden de volgende bepalingen, zoals omschreven in de regelgeving inzake het vervoer van gevaarlijke stoffen over de weg :

1° er wordt een risicoanalyse uitgevoerd vóór de voorschriften voor het vervoer van gevaarlijke stoffen door een tunnel worden gewijzigd;

2° voor de allerlaatste afrit voor de tunnel en bij de tunnelingangen, alsmede op enige afstand ervoor, worden passende borden geplaatst, zodat de bestuurders alternatieve routes kunnen kiezen;

3° specifieke operationele maatregelen worden overwogen, die de risico's moeten beperken en verband houden met sommige of alle voertuigen die gevaarlijke stoffen door tunnels vervoeren, zoals melding bij aankomst of het rijden in konvooien die door begeleidende voertuigen worden geëscorteerd. Die maatregelen kunnen bij individuele gevallen worden toegepast als de bovengenoemde risicoanalyse daartoe aanleiding geeft.

Art. 10. Er wordt een risicoanalyse uitgevoerd om te beslissen of vrachtwagens mogen inhalen in tunnels met meer dan één rijstrook per rijrichting.

HOOFDSTUK III. — *Goedkeuring van het ontwerp, de ingebruikstelling en wijzigingen*

Art. 11. De minimumveiligheidseisen worden toegepast vanaf de voorontwerpfase.

Voor het begin van de bouwwerkzaamheden bundelt de tunnelbeheerder de veiligheidsdocumentatie voor een tunnel in de ontwerpfasen, vermeld in artikel 14, tweede en derde lid, en raadpleegt hij de veiligheidsbeambte. De tunnelbeheerder legt de veiligheidsdocumentatie aan het bestuursorgaan voor, samen met het advies van de veiligheidsbeambte of, in voorkomend geval, van de inspectie-instantie.

Het ontwerp wordt goedgekeurd door het bestuursorgaan, dat de tunnelbeheerder op de hoogte brengt van zijn besluit.

Art. 12. Voor de eerste openstelling van een tunnel voor het openbaar verkeer verleent het bestuursorgaan zijn goedkeuring volgens de onderstaande procedure.

Deze procedure wordt ook gevolgd voor de openstelling van een tunnel voor het openbare verkeer na ingrijpende wijzigingen in de constructie of exploitatie, of na een belangrijke verbouwing van de tunnel waardoor bepaalde onderdelen van de veiligheidsdocumentatie wellicht ingrijpend gewijzigd moeten worden.

De tunnelbeheerder stuurt de veiligheidsdocumentatie, vermeld in artikel 14, vierde lid, naar de veiligheidsbeambte, die zijn advies geeft over de openstelling van de tunnel voor het openbare verkeer.

De tunnelbeheerder stuurt de veiligheidsdocumentatie naar het bestuursorgaan, samen met het advies van de veiligheidsbeambte. Het bestuursorgaan beslist of de tunnel voor het openbare verkeer kan worden opengesteld en of hierbij beperkende voorwaarden moeten gelden. Vervolgens brengt het de tunnelbeheerder op de hoogte van de beslissing. Een kopie van die beslissing wordt door het bestuursorgaan naar de hulpdiensten gestuurd.

Art. 13. Voor elke wezenlijke wijziging in de constructie, in de voorzieningen of in de exploitatie, waardoor bepaalde onderdelen van de veiligheidsdocumentatie wellicht ingrijpend moeten worden gewijzigd, verzoekt de tunnelbeheerder opnieuw om goedkeuring van de exploitatie overeenkomstig de procedure, vermeld in artikel 12.

De tunnelbeheerder brengt de veiligheidsbeambte op de hoogte van alle andere wijzigingen in de constructie en de exploitatie. Voordat aanpassingswerkzaamheden aan de tunnel worden aangevat, verstrekt de tunnelbeheerder de veiligheidsbeambte verder documentatie waarin de voorstellen worden toegelicht.

De veiligheidsbeambte onderzoekt de gevolgen van de aanpassing en brengt de tunnelbeheerder in ieder geval op de hoogte van zijn advies. De tunnelbeheerder stuurt een kopie naar het bestuursorgaan en de hulpdiensten.

HOOFDSTUK IV. — *Veiligheidsdocumentatie, periodieke oefeningen en voorlichtingscampagnes*

Art. 14. § 1. De tunnelbeheerder bundelt voor elke tunnel de veiligheidsdocumentatie en werkt die permanent bij. Hij verstrekt een kopie van de veiligheidsdocumentatie aan de veiligheidsbeambte.

§ 2. De veiligheidsdocumentatie beschrijft de preventieve en veiligheidsmaatregelen die noodzakelijk zijn om de veiligheid van gebruikers te verzekeren, rekening houdend met mensen met beperkte mobiliteit en met gehandicapten, de aard van de route, de configuratie van de constructie, de omgeving, de aard van het verkeer en de actieradius van de hulpdiensten, vermeld in artikel 4 van het decreet van 1 juni 2007 betreffende de minimumveiligheidseisen voor tunnels in het trans-Europese wegennet.

§ 3. De veiligheidsdocumentatie voor een tunnel in de ontwerpfase omvat in het bijzonder :

1° een beschrijving van de geplande constructie en de toegang daartoe, samen met de plannen die noodzakelijk zijn om inzicht te verschaffen in het ontwerp en de verwachte wijze van exploitatie;

2° een verkeersprognose die met opgave van redenen specificeert welke omstandigheden voor het vervoer van gevaarlijke stoffen worden verwacht, samen met de risicoanalyse die overeenkomstig artikel 9 is vereist;

3° een specifieke risico-inventarisatie die mogelijke ongelukken beschrijft die duidelijke gevolgen hebben voor de veiligheid van weggebruikers in tunnels en die bij gebruik van de tunnel zouden kunnen plaatsvinden, alsmede de aard en omvang van de mogelijke gevolgen. De studie moet met argumenten onderbouwde suggesties doen voor maatregelen om de kans op ongevallen en de gevolgen daarvan te beperken;

4° een veiligheidsadvies van een deskundige of een gespecialiseerde organisatie op veiligheidsgebied, eventueel de inspectie-instantie.

§ 4. De veiligheidsdocumentatie voor een tunnel in de ingebruikstellingsfase omvat, naast de elementen die de documentatie voor een tunnel in de ontwerpfase moet omvatten, tevens :

1° een beschrijving van de organisatie, de personele en materiële middelen en de instructies die door de tunnelbeheerder voor het gebruik en het onderhoud van de tunnel zijn opgesteld;

2° een calamiteitenbestrijdingsplan dat in samenwerking met de hulpdiensten wordt opgesteld en waarin ook rekening wordt gehouden met mensen met beperkte mobiliteit en met gehandicapten;

3° een beschrijving van het systeem van permanente terugkoppeling van ervaring voor de registratie en analyse van significante incidenten en ongelukken.

§ 5. De veiligheidsdocumentatie voor een tunnel die in gebruik is, omvat, naast de elementen die de documentatie voor een tunnel in de ingebruikstellingsfase moet omvatten, tevens :

1° een verslag en analyse van significante incidenten en ongelukken die sinds de inwerkingtreding van de Richtlijn 2004/54/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2004 inzake minimumveiligheidseisen voor tunnels in het trans-Europese wegennet hebben plaatsgevonden;

2° een lijst van de uitgevoerde veiligheidsoefeningen en een analyse van de lessen die daaruit getrokken zijn.

Art. 15. De tunnelbeheerder en de hulpdiensten organiseren in samenwerking met de veiligheidsbeambte gemeenschappelijke periodieke oefeningen voor het tunnelpersoneel en de hulpdiensten.

Die oefeningen moeten aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° ze zijn zo realistisch mogelijk en corresponderen met de incidentscenario's die ervoor gedefinieerd zijn;

2° ze leveren duidelijke evaluatieresultaten op;

3° ze voorkomen schade aan de tunnel;

4° ze kunnen tevens gedeeltelijk uitgevoerd worden met modellen of computersimulaties die aanvullende resultaten opleveren.

Er worden ten minste om de vier jaar in elke tunnel echte oefeningen onder zo realistisch mogelijke omstandigheden gehouden. Tunnelafsluiting is alleen vereist als het verkeer op een aanvaardbare manier kan worden omgeleid. Elk tussenliggend jaar worden er gedeeltelijke oefeningen of simulatieoefeningen gehouden. In gebieden waarin verscheidene tunnels vlak bij elkaar liggen, moet de echte oefening in ten minste een van die tunnels worden gehouden.

De veiligheidsbeambte en de hulpdiensten evalueren samen die oefeningen, stellen een verslag op en doen eventueel voorstellen om de veiligheid in de tunnel te verhogen.

Art. 16. Er worden, in samenwerking met belanghebbenden, regelmatig voorlichtingscampagnes georganiseerd over de veiligheid in tunnels op basis van het geharmoniseerde werk van internationale organisaties. Tijdens die campagnes wordt aan de weggebruikers uitgelegd hoe zij zich correct moeten gedragen als zij een tunnel in- en doorrijden, met name in geval van verkeersopstoppen, motorpech, ongelukken of brand.

Op voor tunnelgebruikers passende plaatsen (bijvoorbeeld op rustplaatsen voor tunnels, aan tunnelingangen waar het verkeer stilstaat of op het internet) wordt informatie over de beschikbare veiligheidsvoorzieningen verstrekt en wordt aan weggebruikers getoond op welke wijze zij zich in een tunnel moeten gedragen.

HOOFDSTUK V. — Slotbepalingen

Art. 17. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Openbare Werken, wordt gemachtigd het bestuursorgaan aan te wijzen, vermeld in artikel 4, 4°, van het decreet van 1 juni 2007 betreffende de minimumveiligheidseisen voor tunnels in het trans-Europese wegennet.

Art. 18. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Openbare Werken, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 november 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,
H. CREVITS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 98

[C – 2007/37374]

23 NOVEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif aux exigences de sécurité minimales, du mode d'approbation du projet, du dossier de sécurité, de la mise en service, des modifications et des exercices périodiques relatifs aux tunnels du réseau routier transeuropéen

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 1^{er} juin 2007 relatif aux exigences de sécurité minimales pour les tunnels du réseau routier transeuropéen, notamment les articles 4, 5, 6, 10 et 11;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 19 mai 2006;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 18 septembre 2007, en application de l'article 84, § 1^{er}, premier alinéa, 1^o des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre flamande des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — Point de départ des décisions en matière de mesures de sécurité

Article 1^{er}. Les mesures de sécurité à appliquer dans un tunnel sont basées sur une pondération systématique de tous les aspects du système, comprenant l'infrastructure, l'organisation de la gestion, les usagers et les véhicules.

A cette fin, il est tenu compte des paramètres suivants :

- 1^o longueur du tunnel;
- 2^o nombre de tubes de tunnel;
- 3^o nombre de bandes de circulation;
- 4^o géométrie du profil transversal;
- 5^o profil longitudinal et profil en plan;
- 6^o type de construction;
- 7^o circulation uni- ou bidirectionnelle;
- 8^o intensité de circulation par tube (y compris la répartition dans le temps)
- 9^o risque de congestion(quotidienne ou saisonnière);
- 10^o temps nécessaire aux services de secours pour arriver sur le lieu de l'incident;
- 11^o présence et pourcentage de poids-lourds;
- 12^o transport de substances dangereuses, pourcentage y afférent et nature des substances;
- 13^o caractéristiques des routes d'accès;
- 14^o largeur des bandes de circulation;
- 15^o pondérations en matière de vitesse;
- 16^o environnement géographique et météorologique.

Lorsqu'un tunnel présente une caractéristique particulière en matière d'un des paramètres susmentionnés, une analyse des risques est exécutée telle que mentionnée au décret du 1^{er} juin 2007 relatif aux exigences de sécurité minimales pour les tunnels du réseau routier transeuropéen (à appeler l'analyse des risques ci-après) afin d'établir si des mesures de sécurité ou des équipements supplémentaires sont nécessaires pour garantir un niveau élevé de sécurité dans le tunnel. Cette analyse des risques tient compte des accidents possibles ayant un impact manifeste sur la sécurité des usagers du tunnel et qui pourraient avoir lieu en utilisant le tunnel, ainsi qu'avec la nature et l'ampleur des conséquences possibles.

Art. 2. Dans le présent arrêté, on entend par intensité de la circulation : la moyenne annuelle de la circulation quotidienne passant par le tunnel par bande de circulation. Tout véhicule motorisé est considéré comme étant une unité en vue d'établir l'intensité de la circulation.

Si le nombre de camions, plus lourds que 3,5 tonnes dépassent la moyenne annuelle de l'offre de la circulation quotidienne, ou si l'offre de la circulation quotidienne pendant une certaine période est considérablement supérieure à la moyenne annuelle, le risque supplémentaire est évalué et porté en compte, dans ce sens que l'intensité de la circulation est augmentée.

CHAPITRE II. — Mesures opérationnelles

Art. 3. L'exploitation est organisée et dispose des moyens appropriés pour assurer la fluidité et la sécurité de la circulation à travers le tunnel. Le personnel d'exploitation ainsi que les services d'intervention obtiennent une formation initiale et continue adaptée.

Art. 4. L'organe administratif établit des plans d'intervention d'urgence disponibles pour tous les tunnels en cas de calamités.

Art. 5. Les fermetures partielles ou totales de voies nécessitées par des travaux programmés de construction ou d'entretien doivent toujours commencer avant l'entrée du tunnel. Des panneaux à messages variables, des panneaux routiers et des barrières mécaniques peuvent être utilisés à cette fin.

Art. 6. En cas d'accident ou d'incident grave, tous les tubes concernés du tunnel sont immédiatement fermés à la circulation.

Cela est réalisé par l'activation simultanée non seulement des dispositifs en amont de la tête du tunnel mentionnés plus haut, mais aussi des panneaux à messages variables, des panneaux routiers et des barrières mécaniques présents le cas échéant à l'intérieur du tunnel, de manière à bloquer toute circulation aussi rapidement que possible à l'extérieur comme à l'intérieur du tunnel. Dans les tunnels de moins de 1000 mètres, la fermeture peut être effectuée par d'autres moyens. La circulation est réglée de telle manière que les véhicules non concernés par l'incident ou l'accident puissent quitter rapidement le tunnel.

Le temps nécessaire aux services d'intervention pour arriver sur les lieux d'un incident dans un tunnel est aussi court que possible et est mesuré lors d'exercices périodiques. En outre, il peut être mesuré pendant les incidents. Dans les grands tunnels à circulation bidirectionnelle et à intensité de trafic élevée, une analyse des risques réalisée détermine si des équipes d'intervention doivent être postées aux deux extrémités du tunnel.

Art. 7. Pour tous les tunnels nécessitant un poste de contrôle-commande, un seul et même poste de contrôle-commande gère totalement la situation à tout moment.

Art. 8. En cas de fermeture (courte ou prolongée) d'un tunnel, les usagers sont informés des meilleurs itinéraires alternatifs possibles, au moyen de systèmes d'information facilement accessibles.

Ces itinéraires alternatifs font partie des plans de gestion systématiques de la circulation. Ceux-ci doivent viser à préserver autant que possible la fluidité de la circulation et à réduire au maximum les effets secondaires sur la sécurité dans les zones avoisinantes.

Art. 9. Les dispositions suivantes sont appliquées en ce qui concerne l'accès aux tunnels des véhicules transportant des marchandises dangereuses, telles que définies dans la réglementation relative au transport des marchandises dangereuses par route :

1° une analyse des risques est réalisée avant que la réglementation sur le transport des marchandises dangereuses dans un tunnel soit modifiée;

2° mise en place d'une signalisation appropriée avant et aux entrées du tunnel, ainsi qu'à une certaine distance pour permettre aux conducteurs de choisir des itinéraires alternatifs;

3° des mesures d'exploitation spécifiques sont envisagées, destinées à réduire les risques portant sur tout ou partie des véhicules transportant des marchandises dangereuses dans les tunnels, telles que la déclaration avant l'entrée ou le passage en convois escortés par des véhicules d'accompagnement. Ces mesures peuvent être appliquées à des cas individuels, à la suite de l'analyse des risques mentionnée ci-dessus.

Art. 10. Une analyse des risques est effectuée afin de décider si les poids lourds devraient être autorisés à dépasser dans les tunnels comportant plusieurs voies de circulation dans chaque sens.

CHAPITRE III. — *Approbation du projet, mise en service et modifications*

Art. 11. Les exigences minimales de sécurité sont appliquées à partir de la phase de l'avant-projet.

Avant que les travaux de construction ne commencent, le gestionnaire du tunnel établit le dossier de sécurité pour un tunnel au stade du projet, visé à l'article 14, alinéa deux et trois, et consulte l'agent de sécurité. Le gestionnaire du tunnel soumet à l'autorité administrative le dossier de sécurité, auquel il joint l'avis de l'agent de sécurité ou, le cas échéant, de l'instance de contrôle.

Le projet est approuvé par l'organe administratif qui informe le gestionnaire du tunnel de sa décision.

Art. 12. L'ouverture initiale d'un tunnel à la circulation publique est subordonnée à une autorisation délivrée par l'organe administratif conformément à la procédure décrite ci-après.

Cette procédure s'applique aussi à la réouverture d'un tunnel à la circulation publique après tout changement important apporté à la construction et à l'exploitation, ou après tous travaux de transformation substantielle du tunnel qui pourraient modifier d'une façon significative l'un des éléments constitutifs de la documentation relative à la sécurité.

Le gestionnaire du tunnel transmet le dossier de sécurité, mentionné à l'article 14, à l'agent de sécurité, qui émet son avis sur l'ouverture du tunnel à la circulation publique.

Le gestionnaire du tunnel transmet ce dossier de sécurité à l'organe administratif, et y joint l'avis de l'agent de sécurité. L'organe administratif décide d'autoriser ou non l'ouverture du tunnel à la circulation publique ou de l'autoriser avec des conditions restrictives. En suite, il notifie cette décision au gestionnaire du tunnel. L'organe administratif envoie une copie de cette décision aux services d'intervention.

Art. 13. Pour toute modification substantielle apportée à la structure, aux équipements ou à l'exploitation, qui pourrait modifier d'une façon significative l'un des éléments constitutifs du dossier de sécurité, le gestionnaire du tunnel demande une nouvelle autorisation d'exploitation suivant la procédure, mentionnée à l'article 12.

Le gestionnaire du tunnel informe l'agent de sécurité de toute autre modification de la construction et de l'exploitation. En outre, avant tous travaux de modification du tunnel, le gestionnaire du tunnel fournit à l'agent de sécurité une documentation détaillant les propositions.

L'agent de sécurité examine les conséquences de la modification et, dans tous les cas, donne son avis au gestionnaire du tunnel. Le gestionnaire du tunnel envoie une copie à l'organe administratif et aux services d'intervention.

CHAPITRE IV. — *Dossier de sécurité, exercices périodiques et campagnes d'information*

Art. 14. § 1^{er}. Le gestionnaire du tunnel établit un dossier de sécurité pour chaque tunnel et le tient à jour en permanence. Il remet une copie du dossier de sécurité à l'agent de sécurité.

§ 2. Le dossier de sécurité décrit les mesures de prévention et de sécurité nécessaires pour assurer la sécurité des usagers, en tenant compte des personnes à mobilité réduite et handicapées, de la nature de l'itinéraire, de la configuration de l'ouvrage, de ses abords, des caractéristiques du trafic et des possibilités d'action des services d'intervention visés à l'article 4 du décret du 1^{er} juin 2007 relatif aux exigences de sécurité minimales pour les tunnels du réseau routier transeuropéen.

§ 3. En particulier, le dossier de sécurité d'un tunnel au stade du projet inclut :

1° la description de l'ouvrage projeté ainsi que de ses accès, accompagnée des plans nécessaires à la compréhension de sa conception et des dispositions d'exploitation prévues;

2° une étude prévisionnelle du trafic précisant et justifiant le régime envisagé pour le transport des marchandises dangereuses, accompagnée de l'analyse des risques requise conformément à l'article 9;

3° une inventaire spécifique des risques décrivant les accidents potentiels qui portent manifestement atteinte à la sécurité des usagers de la route dans les tunnels et qui sont susceptibles de se produire pendant la phase d'exploitation, ainsi que la nature et l'importance de leurs conséquences éventuelles. L'étude doit préciser des mesures argumentées propres à réduire la probabilité des accidents et leurs conséquences;

4° l'avis sur la sécurité rendu par un expert ou une organisation spécialisée en la matière, qui pourrait être l'instance d'inspection.

§ 4. Le dossier de sécurité d'un tunnel qui en est au stade de la mise en service inclut, outre les éléments mentionnés pour le tunnel au stade du projet :

1° la description de l'organisation, des moyens humains et matériels ainsi que des instructions prévus par le gestionnaire du tunnel pour assurer l'exploitation et l'entretien du tunnel;

2° le plan d'intervention d'urgence en cas de calamités établi en liaison avec les services d'intervention, qui tient compte également des personnes à mobilité réduite et handicapées;

3° la description du dispositif de retour d'expérience permanent permettant d'enregistrer et d'analyser les incidents et accidents significatifs.

§ 5. Le dossier de sécurité d'un tunnel en exploitation inclut, outre les éléments mentionnés pour le tunnel au stade de la mise en service :

1° un rapport et une analyse concernant les incidents et accidents significatifs qui ont eu lieu depuis l'entrée en vigueur de la Directive 2004/54/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 concernant les exigences de sécurité minimales applicables aux tunnels du réseau routier transeuropéen;

2° une liste des exercices de sécurité effectués et une analyse des enseignements qui en ont été tirés.

Art. 15. Le gestionnaire du tunnel et les services d'intervention organisent, en coopération avec l'agent de sécurité, des exercices périodiques conjoints pour le personnel du tunnel et les services d'intervention.

Ces exercices doivent satisfaire aux conditions suivantes :

1° ils sont aussi réalistes que possible et correspondent aux scénarios d'incidents définis;

2° ils produisent des résultats d'évaluation clairs;

3° ils évitent de causer des dommages au tunnel;

4° ils peuvent aussi être réalisés en partie sous la forme de modèles ou de simulations sur ordinateur pour obtenir des résultats complémentaires.

Des exercices grandeur nature effectués dans des conditions aussi réalistes que possible sont réalisés au moins tous les quatre ans. La fermeture du tunnel ne sera requise que si des dispositions acceptables peuvent être prises pour dévier la circulation. Des exercices partiels et/ou de simulation sont effectués tous les ans dans l'intervalle. Dans les zones où plusieurs tunnels sont situés à proximité immédiate les uns des autres, l'exercice grandeur nature doit être réalisé au moins dans l'un de ces tunnels.

L'agent de sécurité et les services d'intervention évaluent conjointement ces exercices, rédigent un rapport et font des propositions appropriées afin d'améliorer la sécurité dans le tunnel.

Art. 16. Des campagnes d'information sur la sécurité dans les tunnels sont organisées régulièrement en coopération avec les parties intéressées, sur la base des travaux coordonnés d'organisations internationales. Ces campagnes portent sur le comportement approprié que doivent adopter les usagers de la route lorsqu'ils abordent un tunnel et lorsqu'ils le traversent, en particulier dans l'éventualité d'embouteillages, de pannes de véhicule, d'accidents ou d'un incendie.

Des informations sur les équipements de sécurité disponibles et le comportement approprié des usagers dans les tunnels sont fournies dans des endroits pratiques pour les usagers des tunnels (par exemple, sur les aires de repos situées avant les tunnels, aux entrées des tunnels lorsque la circulation est arrêtée ou sur l'Internet).

CHAPITRE V. — *Dispositions finales*

Art. 17. Le Ministre flamand, chargé des travaux publics, est autorisé de désigner l'organe administratif, mentionné à l'article 4, 4°, du décret du 1^{er} juin 2007 relatif aux exigences de sécurité minimales pour les tunnels du réseau routier transeuropéen.

Art. 18. Le Ministre flamand qui a les Travaux publics dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 novembre 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

La Ministre flamande des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature,
H. CREVITS

VLAAMSE OVERHEID

N. 2008 — 99

[C – 2007/37404]

**30 NOVEMBER 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering
houdende aanduiding van de Vlaamse Auditautoriteit voor de Europese Structuurfondsen
en houdende oprichting van de Auditcel van de Auditautoriteit**

De Vlaamse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 1;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten, inzonderheid op artikel 51;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige organismen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 1080/2006 van 5 juli 2006 betreffende het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1783/1999, inzonderheid op art. 14 tot en met 17;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 1081/2006 van 5 juli 2006 betreffende het Europees Sociaal Fonds en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1784/1999;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 1082/2006 van 5 juli 2006 betreffende een Europese Groepering voor Territoriale Samenwerking (EGTS);

Gelet op de Verordening (EG) nr. 1083/2006 van 11 juli 2006 houdende algemene bepalingen inzake het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling, het Europees Sociaal Fonds en het Cohesiefonds en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1260/1999, inzonderheid op Titel VI;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 1084/2006 van 11 juli 2006 tot oprichting van het Cohesiefonds en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1164/94;

Gelet op de Verordening (EG) nr. 1828/2006 van 8 december 2006 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1083/2006 houdende algemene bepalingen inzake het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling, het Europees Sociaal Fonds en het Cohesiefonds en van Verordening (EG) nr. 1080/2006 van 5 juli 2006 betreffende het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1783/1999,

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 juli 2007;

Gelet op het advies nr. 43632/1 van de Raad van State, gegeven op 13 november 2007, met toepassing van art. 84 § 1, eerste lid, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Ruimtelijke Ordening;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Twee Inspecteurs van Financiën, geaccrediteerd bij de Vlaamse Gemeenschap, worden aangewezen als Auditautoriteit in de zin van art. 59 van Verordening (EG) nr. 1083/2006 van 11 juli 2006 houdende algemene bepalingen inzake het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling, het Europees Sociaal Fonds en het Cohesiefonds en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1260/1999.

Zij kunnen onafhankelijk van elkaar optreden namens de Auditautoriteit.

Zij voeren de functies uit in de zin van artikel 62 en artikelen 72 tot en met 74 van die Verordening, alsmede de bepalingen die in uitvoering daarvan reeds werden of nog zullen worden uitgevaardigd.

Deze aanwijzing geldt voor elk operationeel programma dat onder toepassing valt van die Verordening.

Te dien einde sluit de Vlaamse minister van Financiën en Begroting een protocol af met de Korpschef van het Interfederaal Korps van de Inspectie van Financiën.

Art. 2. Er wordt een Auditcel opgericht bij de Auditautoriteit.

De leden van deze Auditcel worden administratief aangehecht bij het Departement Financiën en Begroting. Zij staan onder het functioneel gezag van de Auditautoriteit.

Art. 3. In hun hoedanigheid van Auditautoriteit maken de aangewezen Inspecteurs van Financiën gebruik van de bevoegdheden waarover zij beschikken krachtens het besluit van de Vlaamse Regering van 19 januari 2001 houdende regeling van de begrotingscontrole en -opmaak, en van de bevoegdheden die voortvloeien uit de voormelde Verordening (EG) nr. 1083/2006 van 11 juli 2006.

De activiteiten van de Auditautoriteit worden gelijkgesteld met de activiteiten die worden uitgevoerd op grond van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 januari 2001 houdende regeling van de begrotingscontrole.

Art. 4. De personeels- en algemene werkingskosten van de Auditautoriteit worden toegevoegd aan de kredieten van het Departement Financiën en Begroting.

De specifieke werkingskosten van de Auditautoriteit worden op een afzonderlijk begrotingsartikel voorzien. De Inspecteurs van Financiën die werden aangewezen als Auditautoriteit, verwerven voor die specifieke werkingskosten de hoedanigheid van gemachtigd ordonnateur ten belope van het volledige ingeschreven krediet. De bevoegde diensten van het beleidsdomein Financiën en Begroting verlenen hun te dien einde de nodige administratieve ondersteuning.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007.

Art. 6. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 november 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vice-minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaamse minister van Financiën en Begroting
en Ruimtelijke Ordening,
D. VAN MECHELEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 99

[C – 2007/37404]

30 NOVEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand portant désignation de l'Autorité d'audit flamande pour les Fonds structurels européens et portant création de la Cellule d'audit de l'Autorité d'audit

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 1^{er};

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, notamment l'article 51;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 8;

Vu le Règlement (CE) n° 1080/2006 du 5 juillet 2006 relatif au Fonds européen de développement régional et abrogeant le Règlement (CE) n° 1783/1999, notamment les articles 14 à 17 inclus;

Vu le Règlement (CE) n° 1081/2006 du 5 juillet 2006 relatif au Fonds social européen et abrogeant le Règlement (CE) n° 1784/1999;

Vu le Règlement (CE) n° 1082/2006 du 5 juillet 2006 relatif à un groupement européen de coopération territoriale (GECT);

Vu le Règlement (CE) n° 1083/2006 du Conseil du 11 juillet 2006 portant dispositions générales sur le Fonds européen de développement régional, le Fonds social européen et le Fonds de cohésion, et abrogeant le Règlement (CE) n° 1260/1999, notamment le Titre VI;

Vu le Règlement (CE) n° 1084/2006 du 11 juillet 2006 instituant le Fonds de cohésion et abrogeant le Règlement (CE) n° 1164/94;

Vu le Règlement (CE) n° 1828/2006 du 8 décembre 2006 établissant les modalités d'exécution du règlement (CE) n° 1083/2006 portant dispositions générales sur le Fonds européen de développement régional, le Fonds social européen et le Fonds de cohésion, et du Règlement (CE) n° 1080/2006 relatif au Fonds européen de développement régional et abrogeant le Règlement (CE) n° 1783/1999,

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 17 juillet 2007;

Vu l'avis n° 43632/1 du Conseil d'Etat, donné le 13 novembre 2007, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Finances, du Budget et de l'Aménagement du Territoire;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Deux inspecteurs des Finances accrédités auprès de la Communauté flamande, sont désignés comme Autorité d'audit dans le sens de l'art. 59 du Règlement (CE) n° 1083/2006 du Conseil du 11 juillet 2006 portant dispositions générales sur le Fonds européen de développement régional, le Fonds social européen et le Fonds de cohésion, et abrogeant le Règlement (CE) n° 1260/1999.

Ils peuvent agir indépendamment l'un de l'autre au nom de l'Autorité d'audit.

Ils exercent les fonctions dans le sens de l'article 62 et des articles 72 à 74 inclus du Règlement ainsi que leurs dispositions d'exécution qui ont été ou seront édictées.

Cette désignation vaut pour tout programme opérationnel régi par le Règlement.

A cet effet, le Ministre flamand des Finances et du Budget conclut un protocole avec le Chef de Corps du Corps interfédéral de l'Inspection des Finances.

Art. 2. Il est créé une Cellule d'audit auprès de l'Autorité d'audit.

Les membres de cette Cellule d'audit sont rattachés administrativement au Département des Finances et du Budget. Ils sont placés sous l'autorité fonctionnelle de l'Autorité d'audit.

Art. 3. En leur qualité d'Autorité d'audit, les inspecteurs des Finances désignés exercent les compétences dont ils disposent en vertu de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 janvier 2001 relatif au contrôle budgétaire et à l'établissement du budget et les compétences découlant du Règlement (CE) précité n° 1083/2006 du 11 juillet 2006.

Les activités de l'Autorité d'audit sont assimilées aux activités entreprises au titre de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 janvier 2001 relatif au contrôle budgétaire.

Art. 4. Les frais de personnel et de fonctionnement général de l'Autorité d'audit sont ajoutés aux crédits du Département des Finances et du Budget.

Les frais de fonctionnement spécifiques de l'Autorité d'audit sont inscrits à un article distinct du budget. Les inspecteurs des Finances désignés comme Autorité d'audit acquièrent pour les frais de fonctionnement spécifiques la qualité d'ordonnateur délégué à concurrence du crédit entier inscrit. Les services compétents du domaine politique Finances et Budget prêtent une assistance administrative nécessaire à cet effet.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2007.

Art. 6. Le Ministre flamand ayant le Budget dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 novembre 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Vice-Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand des Finances et du Budget
et de l'Aménagement du Territoire,

D. VAN MECHELEN

VLAAMSE OVERHEID

N. 2008 — 100

[C – 2007/37407]

7 DECEMBER 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende verdeling van het provisioneel krediet ingeschreven onder basisallocatie 01.71, programma 69.90 voor het begrotingsjaar 2007

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 20 december 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2007, inzonderheid artikel 74;

Gelet op het decreet van 27 juni 2007 houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2007;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor Begrotings gegeven op 6 december 2007;

Gelet op het akkoord verleend door de Inspectie van Financiën op 23 november 2007;

Op voorstel van de minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het gesplitst ordonnanceringskrediet ingeschreven onder b.a. 01.71, programma 69.90 van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2007 wordt verdeeld overeenkomstig onderstaande tabel.

(in duizend euro)

Verdeling van				Verdeling naar			
OA	PR	B.A.	Bedrag	OA	PR	B.A.	Bedrag
69	9	01.71	4.314	63	10	14.09	3.200
				64	30	14.04	1.074
				64	30	73.06	40
Totaal			4.314				4.314

De in deze tabel vermelde bedragen worden bijgevoegd bij het overeenkomstig krediet voor het begrotingsjaar 2007.

Art. 2. Een afschrift van dit besluit wordt ter kennisgeving verstuurd aan het Rekenhof, het Vlaams Parlement en het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Brussel, 7 december 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De vice-minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Financiën en Begroting
en Ruimtelijke Ordening,
D. VAN MECHELEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 100

[C – 2007/37407]

7 DECEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand portant répartition du crédit provisionnel inscrit à l'allocation de base 01.71, programme 69.90 pour l'année budgétaire 2007

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 20 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2007, notamment l'article 74;

Vu le décret du 27 juin 2007 ajustant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2007;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 6 décembre 2007;

Vu l'accord de l'Inspection des Finances, donné le 23 novembre 2007;

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le crédit d'ordonnancement dissocié inscrit à l'allocation de base 01.71, programme 69.90 du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2007 est réparti conformément au tableau ci-dessous.

(en milliers d'euros)

Répartition de				Répartition vers			
DO	PR	AB	Montant	DO	PR	AB	Montant
69	9	01.71	4.314	63	10	14.09	3.200
				64	30	14.04	1.074
				64	30	73.06	40
Total			4.314				4.314

Les montants figurant dans ce tableau sont ajoutés au crédit correspondant de l'année budgétaire 2007.

Art. 2. Une copie du présent arrêté est transmise, à titre d'information, à la Cour des comptes, au Parlement flamand et au Ministère de la Communauté flamande.

Bruxelles, le 7 décembre 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Vice-Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand des Finances et du Budget
et de l'Aménagement du Territoire,
D. VAN MECHELEN

VLAAMSE OVERHEID

N. 2008 — 101

[C – 2007/37406]

7 DECEMBER 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende verdeling van het provisionele krediet ingeschreven onder basisallocatie 01.02 en 01.04 van het programma 40.1 van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2007

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 22 december 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2007, inzonderheid artikel 66 en 68;

Gelet op het decreet van 29 juni 2007 houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2007;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, verleend op 29 oktober 2007;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Financiën en de Begroting, verleend op 4 december 2007;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het provisioneel krediet ingeschreven onder basisallocatie 01.02 van het programma 40.1 van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2007 wordt verdeeld overeenkomstig onderstaande tabel :

(in duizend euro)

Verdeling van					Verdeling naar				
OA	PR	BA	KS	Bedrag	OA	PR	BA	KS	Bedrag
40	40.1	01.02	NGK	2.349	41	41.4	41.02	NGK	340
					41	41.5	41.70	NGK	50
					41	41.7	34.04	NGK	1.000
					90	90.7	12.77	GVK	143
					90	90.7	12.80	GVK	137
					90	90.7	74.74	GVK	508
					90	90.7	74.77	GVK	171

Art. 2. Het provisioneel krediet ingeschreven onder basisallocatie 01.04 van het programma 40.1 van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2007 wordt verdeeld overeenkomstig onderstaande tabel :

(in duizend euro)

Verdeling van					Verdeling naar				
OA	PR	BA	KS	Bedrag	OA	PR	BA	KS	Bedrag
40	40.1	01.04	NGK	415	41	41.4	41.02	NGK	63
					41	41.5	41.70	NGK	55
					42	42.2	12.02	NGK	25
					42	42.2	12.23	NGK	50
					42	42.2	33.66	NGK	222

Art. 3. Een afschrift van dit besluit wordt ter kennisgeving overgemaakt aan het Rekenhof, aan het Vlaams Parlement en aan het Departement Welzijn, Volksgezondheid en Gezin.

Art. 4. De Vlaamse minister bevoegd voor Welzijn, Volksgezondheid en Gezin is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 7 december 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
S. VANACKERE

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 101

[C – 2007/37406]

7 DECEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand portant répartition du crédit provisionnel inscrit aux allocations de base 01.02 et 01.04 du programme 40.1 du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2007

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 22 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2007, notamment les articles 66 et 68;

Vu le décret du 29 juin 2007 ajustant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2007;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 29 octobre 2007;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé des Finances et du Budget, donné le 4 décembre 2007;

Sur la proposition du Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le crédit provisionnel inscrit à l'allocation de base 01.02 du programme 40.1 du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2007 est réparti conformément au tableau ci-dessous :

(en milliers d'euros)

Répartition de					Répartition vers				
DO	PR	AB	SC	Montant	DO	PR	AB	SC	Montant
40	40.1	01.02	CND	2.349	41	41.4	41.02	CND	340
					41	41.5	41.70	CND	50
					41	41.7	34.04	CND	1.000
					90	90.7	12.77	CED	143
					90	90.7	12.80	CED	137
					90	90.7	74.74	CED	508
					90	90.7	74.77	CED	171

Art. 2. Le crédit provisionnel inscrit à l'allocation de base 01.04 du programme 40.1 du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2007 est réparti conformément au tableau ci-dessous :

(en milliers d'euros)

Répartition de					Répartition vers				
DO	PR	AB	SC	Montant	DO	PR	AB	SC	Montant
40	40.1	01.04	CND	415	41	41.4	41.02	CND	63
					41	41.5	41.70	CND	55
					42	42.2	12.02	CND	25
					42	42.2	12.23	CND	50
					42	42.2	33.66	CND	222

Art. 3. Une copie du présent arrêté est transmise, à titre d'information, à la Cour des comptes, au Parlement flamand et au Département de l'Aide sociale, de la Santé publique et de la Famille.

Art. 4. Le Ministre flamand ayant le Bien-Etre, la Santé publique et la Famille dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 7 décembre 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,
S. VANACKERE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2008 — 102

[C – 2007/37393]

7 DECEMBER 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van de regelingen inzake de gewaarborgde leervergoeding in het kader van de leertijd en inzake de gewaarborgde stagevergoeding in het kader van de ondernemingsopleiding

De Vlaamse Regering,

Gelet op de artikelen 28 en 31 van het decreet van 7 mei 2004 tot oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Vlaams Agentschap voor Ondernemersvorming - Syntra Vlaanderen;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 1996 betreffende de leertijd, bedoeld bij het decreet van 23 januari 1991 betreffende de vorming en de begeleiding van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 10 februari 1998 en 3 mei 2002, zoals gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 28 september 2007;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 23 februari 1999 betreffende de ondernemersopleiding, bedoeld in het decreet van 23 januari 1991 betreffende de vorming en de begeleiding van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 3 mei 2002 en 10 december 2004, zoals gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 28 september 2007;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van het Vlaams Agentschap voor Ondernemersvorming - Syntra Vlaanderen, gegeven op 13 september 2007;

Gelet op het advies van de praktijkcommissie van het Vlaams Agentschap voor Ondernemersvorming - Syntra Vlaanderen, gegeven op 28 augustus 2007;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 4 oktober 2007;

Gelet op het advies nr. 43.735/1 van de Raad van State, gegeven op 13 november 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 30 van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 1996 betreffende de leertijd, bedoeld bij het decreet van 23 januari 1991 betreffende de vorming en de begeleiding van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen, wordt vervangen door wat volgt :

"Artikel 30. § 1. De uitvoering van de leerovereenkomst wordt geschorst in de gevallen en onder de voorwaarden bepaald in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Tijdens de schorsing van de uitvoering van de leerovereenkomst behoudt elke leerling het recht op zijn gewaarborgde leervergoeding gedurende de eerste 30 dagen. De gewaarborgde leervergoeding is niet verschuldigd in die schorsingsgevallen waarin overeenkomstig de wet van 3 juli 1978 geen gewaarborgd loon is verschuldigd.

§ 2. In afwijking van § 1, tweede lid behoudt de leerling gedurende de eerste 30 dagen van de zwangerschaps- en bevallingsrust het recht op gewaarborgde leervergoeding :

1° indien de schorsing wordt aangevat voor 1 januari van het jaar waarin de leerling 19 jaar wordt;

2° indien de schorsing wordt aangevat na 31 december van het jaar waarin de leerling 18 jaar wordt en de leerling overeenkomstig de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994 een wachttijd dient te vervullen vooraleer gerechtigd te zijn op moederschapsuitkeringen; de gewaarborgde leervergoeding is evenwel niet meer verschuldigd zodra de leerling na het vervullen van de wachttijd gerechtigd is op moederschapsuitkeringen.

§ 3. In afwijking van § 1, tweede lid is het ondernemingshoofd-opleider geen gewaarborgde leervergoeding verschuldigd bij arbeidsongeschiktheid wegens arbeidsongeval of beroepsziekte. De leerling heeft recht op de vergoeding en de wijze van betaling overeenkomstig de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en overeenkomstig de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten gecoördineerd op 3 juni 1970."

Art. 2. Artikel 60 van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 februari 1999 betreffende de ondernemersopleiding, bedoeld in het decreet van 23 januari 1991 betreffende de vorming en de begeleiding van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen, wordt vervangen door wat volgt :

"Artikel 60. § 1. De uitvoering van de stageovereenkomst wordt geschorst in de gevallen en onder de voorwaarden bepaald in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Tijdens de schorsing van de uitvoering van de stageovereenkomst behoudt elke cursist-stagiair het recht op zijn gewaarborgde leervergoeding gedurende de eerste 30 dagen. De gewaarborgde stagevergoeding is niet verschuldigd in die schorsingsgevallen waarin overeenkomstig de wet van 3 juli 1978 geen gewaarborgd loon is verschuldigd.

§ 2. In afwijking van artikel § 1, tweede lid behoudt de cursist-stagiair gedurende de eerste 30 dagen van de zwangerschaps- en bevallingsrust het recht op gewaarborgde stagevergoeding :

1° indien de schorsing wordt aangevat voor 1 januari van het jaar waarin de cursist-stagiair 19 jaar wordt;

2° indien de schorsing wordt aangevat na 31 december van het jaar waarin de cursist-stagiair 18 jaar wordt en de cursist-stagiair overeenkomstig de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994 een wachttijd dient te vervullen vooraleer gerechtigd te zijn op moederschapsuitkeringen; de gewaarborgde leervergoeding is evenwel niet meer verschuldigd zodra de cursist-stagiair na het vervullen van de wachttijd gerechtigd is op moederschapsuitkeringen.

§ 3. In afwijking van artikel 30, § 1, tweede lid is het ondernemingshoofd-opleider geen gewaarborgde stagevergoeding verschuldigd bij arbeidsongeschiktheid wegens arbeidsongeval of beroepsziekte. De cursist-stagiair heeft recht op de vergoeding en de wijze van betaling overeenkomstig de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en overeenkomstig de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten gecoördineerd op 3 juni 1970."

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2008.

Art. 4. De Vlaamse minister bevoegd voor de Beroepsomscholing en -Bijscholing is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 7 december 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,
F. VANDENBROUCKE

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 102

[C — 2007/37393]

7 DECEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant la réglementation concernant l'allocation d'apprentissage garantie dans le cadre de l'apprentissage et de l'allocation de stage garantie dans le cadre de la formation de chef d'entreprise

Le Gouvernement flamand,

Vu les articles 28 et 31 du décret du 7 mai 2004 portant création de l'agence autonomisée externe de droit public "Vlaams Agentschap voor Ondernemersvorming - Syntra Vlaanderen" (Agence flamande pour la formation d'entrepreneurs - Syntra Flandre);

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 1996 relatif à l'apprentissage, visé par le décret du 23 janvier 1991 concernant la formation et l'accompagnement des indépendants et des petites et moyennes entreprises, modifié par les arrêts du Gouvernement flamand des 10 février 1998 et 3 mai 2002, tel qu'il a été modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 septembre 2007;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 1999 relatif à la formation de chef d'entreprise, visée par le décret du 23 janvier 1991 concernant la formation et l'accompagnement des indépendants et des petites et moyennes entreprises, modifié par les arrêts du Gouvernement flamand des 3 mai 2002 et 10 décembre 2004, tel qu'il a été modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 septembre 2007;

Vu l'avis du conseil d'administration de l'agence "Vlaams Agentschap voor Ondernemersvorming - SYNTRA Vlaanderen", rendu le 13 septembre 2007;

Vu l'avis de la commission de pratique de l'agence "Vlaams Agentschap voor Ondernemersvorming - SYNTRA Vlaanderen", rendu le 28 août 2007;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 4 octobre 2007;

Vu l'avis n° 43.735/1 du Conseil d'Etat, donné le 13 novembre 2007, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 30 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 1996 relatif à l'apprentissage, visé par le décret du 23 janvier 1991 concernant la formation et l'accompagnement des indépendants et des petites et moyennes entreprises est remplacé par les dispositions suivantes :

"Article 30. § 1^{er}. L'exécution du contrat d'apprentissage est suspendue dans les cas et aux conditions prévus par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Pendant la suspension de l'exécution de son contrat d'apprentissage, l'apprenti conserve le droit à son allocation d'apprentissage garantie pendant les premiers 30 jours. L'allocation d'apprentissage garantie n'est pas due dans les cas de suspension dans lesquels aucun salaire garanti n'est dû aux termes de la loi du 3 juillet 1978.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, alinéa deux, l'apprenti conserve le droit à l'allocation d'apprentissage garantie pendant les premiers 30 jours du congé de maternité :

1° si la suspension prend effet avant le 1^{er} janvier de l'année dans laquelle l'apprenti atteint l'âge de 19 ans;

2° si la suspension prend effet après le 31 décembre de l'année dans laquelle l'apprenti atteint l'âge de 18 ans et ce dernier doit respecter une période d'attente avant de pouvoir bénéficier d'allocations de maternité, conformément à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994; l'allocation d'apprentissage garantie n'est toutefois pas due dès que l'apprenti a droit aux allocations de maternité après le respect de la période d'attente.

§ 3. Par dérogation au § 1^{er}, alinéa deux, le chef d'entreprise-formateur n'est pas redevable d'une allocation d'apprentissage garantie en cas d'incapacité du travail pour cause d'accident du travail ou de maladie professionnelle. L'apprenti a droit à l'allocation et au mode de paiement, conformément à la loi sur les accidents du travail du 10 avril 1971 et aux lois relatives à la réparation des dommages résultant de maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970."

Art. 2. L'article 60 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 1999 relatif à la formation de l'entrepreneur, visée au décret du 23 janvier 1991 concernant la formation et l'accompagnement des indépendants et des petites et moyennes entreprises, est remplacé par les dispositions suivantes :

"Article 60. § 1^{er}. L'exécution de la convention de stage est suspendue dans les cas et aux conditions prévus par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Pendant la suspension de l'exécution de la convention de stage, le participant-stagiaire conserve le droit à son allocation d'apprentissage garantie pendant les premiers 30 jours. L'allocation de stage garantie n'est pas due dans les cas de suspension dans lesquels aucun salaire garanti n'est dû aux termes de la loi du 3 juillet 1978.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, alinéa deux, le participant-stagiaire conserve le droit à l'allocation de stage garantie pendant les premiers 30 jours du congé de maternité :

1° si la suspension prend effet avant le 1^{er} janvier de l'année dans laquelle le participant-stagiaire atteint l'âge de 19 ans;

2° si la suspension prend effet après le 31 décembre de l'année dans laquelle le participant-stagiaire atteint l'âge de 18 ans et devra respecter une période d'attente avant de pouvoir bénéficier d'allocations de maternité, conformément à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994; l'allocation d'apprentissage garantie n'est toutefois pas due dès que le participant-stagiaire a droit aux allocations de maternité après le respect de la période d'attente.

§ 3. Par dérogation à l'article 30, § 1^{er}, alinéa deux, le chef d'entreprise-formateur n'est pas redevable d'une allocation de stage garantie en cas d'incapacité du travail pour cause d'accident du travail ou de maladie professionnelle. Le participant-stagiaire a droit à l'allocation et au mode de paiement, conformément à la loi sur les accidents du travail du 10 avril 1971 et aux lois relatives à la réparation des dommages résultant de maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970."

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2008.

Art. 4. Le Ministre flamand qui a la Reconversion et le Recyclage professionnels dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 7 décembre 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,
F. VANDENBROUCKE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2008 — 103

[C — 2007/37392]

7 DECEMBER 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende het ICT-infrastructuurprogramma voor de informatisering van het onderwijs voor het schooljaar 2007-2008

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 14 februari 2003 betreffende het onderwijs XIV, inzonderheid op artikel X.49, op artikel X.50, gewijzigd bij het decreet van 16 mei 2007, en op artikel X.51;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 23 oktober 2007;

Gelet op het advies nr. 43.771/1 van de Raad van State, gegeven op 13 november 2007 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit dient te worden verstaan onder :

1° onderwijsinstellingen :

a) scholen : de scholen van het gewoon en buitengewoon basisonderwijs, het gewoon en buitengewoon voltijds secundair onderwijs en de centra voor deeltijds beroepssecundair onderwijs gefinancierd of gesubsidieerd door de Vlaamse gemeenschap (met inbegrip van de ziekenhuisscholen);

b) de centra voor basiseducatie.

c) de instellingen voor deeltijds kunstonderwijs.

d) de centra voor volwassenenonderwijs

2° ziekenhuisschool : school voor buitengewoon basisonderwijs van type 5, verbonden aan een ziekenhuis waar kinderen om ernstige medische redenen opgenomen worden;

3° afdeling secundair onderwijs van een ziekenhuisschool : afdeling secundair onderwijs, verbonden aan een ziekenhuisschool;

4° leerlingen : het aantal regelmatige leerlingen van het basisonderwijs op de eerste schooldag van februari 2007, het aantal regelmatige leerlingen van het secundair onderwijs op de eerste lesdag van februari 2007 en het aantal financierbare leerlingen uit het deeltijds kunstonderwijs op de eerste lesdag van februari 2007;

5° deelnemersuren : voor dit besluit wordt uitgegaan van het erkenningsvolume aantal deelnemersuren zoals toegekend voor het werkingsjaar 2007 bij het ministerieel besluit van 12 februari 2007 houdende de verdeling van het toegekende urenvolume tussen de centra voor basiseducatie en het Vlaams ondersteuningscentrum voor de basiseducatie voor de periode van 1 januari 2007 tot 31 december 2007;

6° lesurencursist : het aantal lesurencursist in het volwassenenonderwijs in de referteperiode 1 februari 2006 tot 31 januari 2007.

Art. 2. Er worden voor het schooljaar 2007-2008 financiële middelen ter beschikking gesteld aan de onderwijsinstellingen om zich uit te rusten met informatie- en communicatietechnologie en om hun leerkrachten met die nieuwe technologieën vertrouwd te maken.

Art. 3. Ten laste van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2007 worden binnen de beschikbare kredieten volgende extra middelen toegekend aan :

1° de scholen van het gewoon basisonderwijs, met uitzondering van de ziekenhuisscholen : maximaal 7,493 euro per leerling;

2° de scholen van het buitengewoon basisonderwijs, met uitzondering van de ziekenhuisscholen : maximaal 11,239 euro per leerling;

3° de ziekenhuisscholen: een forfaitair bedrag van 1.650,00 euro;

4° de scholen van het secundair onderwijs, met uitzondering van de ziekenhuisscholen : maximaal 8,447 euro per leerling;

5° de scholen van het buitengewoon secundair onderwijs, met uitzondering van de ziekenhuisscholen: maximaal 12,671 euro per leerling;

6° de afdelingen secundair onderwijs van de ziekenhuisscholen : een forfaitair bedrag van 1.650,00 euro;

7° de centra voor basiseducatie met minder dan 30 000 deelnemersuren: een forfaitair bedrag van maximaal 7.790 euro, de centra voor basiseducatie met meer dan 30 000 en minder dan 50 000 deelnemersuren : een forfaitair bedrag van maximaal 12.433 euro, de centra voor basiseducatie met meer dan 50 000 deelnemersuren : een forfaitair bedrag van maximaal 17.008 euro.

8° de instellingen voor deeltijds kunstonderwijs : maximaal 2,668 euro per financierbare leerling;

9° de centra voor volwassenenonderwijs : 0,010673 euro per lesurencursist.

Art. 4. De extra middelen, genoemd in artikel 3, kunnen aangewend worden voor de aankoop of de huur van hard- en softwareproducten, randapparatuur, netwerkdiensten, algemene ICT-diensten, nascholing van de leerkrachten in informatie- en communicatietechnologie, en voor de vergoeding van kosten voor internetaansluiting en -verkeer.

De aangekochte uitrusting moet worden aangewend in het leerproces en mag niet worden gebruikt voor de ondersteuning van de administratie van de onderwijsinstelling. Alleen voor aangekochte netwerkinfrastructuur kan een gedeeld gebruik ten behoeve van de administratie van de onderwijsinstelling worden toegestaan op voorwaarde dat er hierdoor geen bijkomende kosten zijn binnen de informatisering van het onderwijs en het gebruik door de administratie niet ten koste gaat van de capaciteit en performantie die nuttig zouden kunnen worden aangewend op de ICT-infrastructuur van de leerlingen.

Art. 5. De extra middelen, genoemd in artikel 3, zijn bestemd voor het schooljaar 2007-2008, met de mogelijkheid de middelen over te dragen naar het volgende schooljaar. Ze kunnen niet gebruikt worden ter vergoeding van kosten gemaakt vóór het schooljaar 2007-2008.

Art. 6. In het gemeenschapsonderwijs is het college van accountants, zoals bedoeld in artikel 47, § 1, van het bijzonder decreet van 14 juli 1998 betreffende het gemeenschapsonderwijs, en in het gesubsidieerd onderwijs zijn de daartoe gemachtigde ambtenaren van het Agentschap voor Onderwijsdiensten belast met de controle op de aanwending van de extra middelen. De onderwijsinstellingen stellen daartoe de nodige documenten tot hun beschikking.

Als uit de controle blijkt, dat de extra middelen, genoemd in artikel 3, niet werden aangewend zoals omschreven in artikel 4, dan moet het schoolbestuur/de inrichtende macht in kwestie de extra middelen onmiddellijk terugbetalen.

Art. 7. Dit besluit heeft uitwerking met ingang vanaf 1 september 2007. Onverminderd hetgeen bepaald is in artikel 5 heeft dit besluit enkel betrekking op het schooljaar 2007-2008.

Art. 8. De Vlaamse minister, bevoegd voor het Onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 7 december 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,
F. VANDENBROUCKE

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 103

[C – 2007/37392]

**7 DECEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif au programme d'infrastructure TIC
visant à informatiser l'enseignement pour l'année scolaire 2007-2008**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 14 février 2003 relatif à l'enseignement-XIV, notamment l'article X.49, l'article X.50, modifié par le décret du 16 mai 2007 et l'article X.51;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 23 octobre 2007;

Vu l'avis n° 43.771/1 du Conseil d'Etat, donné le 13 novembre 2007, en application de l'article 84, § 1^{er}, premier alinéa, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° établissements d'enseignement :

a) écoles : les écoles de l'enseignement fondamental ordinaire et spécial, de l'enseignement secondaire ordinaire et spécial à temps plein et les centres d'enseignement secondaire professionnel à temps partiel financés ou subventionnés par la Communauté flamande (y compris les écoles hospitalières);

b) les centres d'éducation de base;

c) les établissements de l'enseignement artistique à temps partiel;

d) les centres d'éducation des adultes;

2° école hospitalière : l'école dispensant un enseignement fondamental spécial de type 5, rattachée à un hôpital où les enfants sont admis pour des raisons médicales graves;

3° section d'enseignement secondaire d'une école hospitalière : la section d'enseignement secondaire, rattachée à une école hospitalière;

4° élèves : le nombre d'élèves réguliers de l'enseignement fondamental au premier jour scolaire de février 2007 et le nombre d'élèves réguliers de l'enseignement secondaire au premier jour de classe de février 2007 et le nombre d'élèves admissibles au financement de l'enseignement artistique à temps partiel au premier jour de classe de février 2007;

5° heures de participation : le volume d'agrément du nombre d'heures de participation tel qu'accordé pour l'année de fonctionnement 2007 par l'arrêté ministériel du 12 février 2007 portant répartition du volume d'heures entre les centres d'éducation de base et le Centre flamand d'Aide à l'Education de base pour la période du 1^{er} janvier 2007 au 31 décembre 2007 sert de base au présent arrêté.

6° heures de cours/apprenant : le nombre d'heures de cours/apprenant dans l'éducation des adultes dans la période de référence du 1^{er} février 2006 au 31 janvier 2007.

Art. 2. Pour l'année scolaire 2007-2008, des moyens financiers sont mis à la disposition des établissements d'enseignement afin que ceux-ci puissent se doter de technologies informatiques et de communication et former leurs enseignants à l'utilisation de ces nouvelles technologies.

Art. 3. A charge du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2007, les moyens supplémentaires suivants sont accordés dans les limites des crédits disponibles :

1° aux écoles de l'enseignement fondamental ordinaire, à l'exception des écoles hospitalières : 7,493 euros au maximum par élève;

2° aux écoles de l'enseignement fondamental spécial, à l'exception des écoles hospitalières : 11,239 euros au maximum par élève;

3° aux écoles hospitalières : un montant forfaitaire de 1.650,00 euros;

4° aux écoles de l'enseignement secondaire, à l'exception des écoles hospitalières : 8,447 euros au maximum par élève;

5° aux écoles de l'enseignement secondaire spécial, à l'exception des écoles hospitalières : 12,671 euros au maximum par élève;

6° aux sections d'enseignement secondaire des écoles hospitalières : un montant forfaitaire de 1.650,00 euros;

7° aux centres d'éducation de base avec moins de 30.000 heures de participation : un montant forfaitaire de 7.790 euros au maximum, aux centres d'éducation de base avec plus de 30 000 et moins de 50 000 heures de participation : un montant forfaitaire de 12.433 euros au maximum, aux centres d'éducation de base avec plus de 50.000 heures de participation : un montant forfaitaire de 17.008 euros au maximum;

- 8° aux établissements d'enseignement artistique à temps partiel : 2,668 euros par élève admissible au financement;
 9° aux centres d'éducation des adultes : 0,010673 euros par heures de cours/apprenant.

Art. 4. Les moyens supplémentaires visés à l'article 3 peuvent être affectés à l'achat ou la location de matériels et logiciels, d'appareillage périphérique, de services réseau, de services généraux TIC, à la formation continuée des enseignants en technologie de l'information et de la communication, et à la couverture de frais de branchement et de navigation sur Internet.

Les équipements achetés doivent être utilisés pour les activités d'apprentissage et ne peuvent servir de soutien à l'administration de l'établissement d'enseignement. Seulement pour ce qui est de l'infrastructure réseau achetée, l'usage partagé par l'administration de l'établissement d'enseignement peut être autorisé à condition qu'aucun coût supplémentaire n'en découle pour l'informatisation de l'enseignement et que l'utilisation par l'administration ne soit pas au détriment de la capacité et de la performance qui pourraient être investies dans l'infrastructure TIC des élèves et apprenants.

Art. 5. Les moyens supplémentaires visés à l'article 3 sont attribués pour l'année scolaire 2007-2008, tout en préservant la possibilité de les reporter à l'année scolaire suivante. Ils ne peuvent être affectés à la couverture des dépenses faites avant l'année scolaire 2007-2008.

Art. 6. Le collège des experts-comptables, tel que visé à l'article 47, § 1^{er}, du décret spécial du 14 juillet 1998 relatif à l'enseignement communautaire et les fonctionnaires délégués à cet effet de "l'Agentschap voor Onderwijsdiensten" sont chargés, respectivement pour l'enseignement communautaire et pour l'enseignement subventionné, du contrôle de l'affectation des moyens supplémentaires. Les établissements d'enseignement sont tenus de leur fournir tous les documents nécessaires.

S'il apparaît du contrôle que les moyens supplémentaires visés à l'article 3 ne furent pas affectés de la façon décrite à l'article 4, l'autorité scolaire/le pouvoir organisateur en question doit restituer immédiatement ces moyens supplémentaires.

Art. 7. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 2007. Sans préjudice des dispositions de l'article 5, le présent arrêté ne s'applique qu'à l'année scolaire 2007-2008.

Art. 8. Le Ministre flamand qui a l'Enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
 Bruxelles, le 7 décembre 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
 K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,
 F. VANDENBROUCKE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2008 — 104

[C – 2007/37375]

14 DECEMBER 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het Besluit van de Vlaamse Regering van 17 mei 2002 betreffende de erkenning en subsidiëring van de vertrouwenscentra kindermishandeling

De Vlaamse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 20;

Gelet op het kaderdecreet bestuurlijk beleid van 18 juli 2003, inzonderheid op artikel 6, § 2 en 10, § 2;

Gelet op het decreet van 30 april 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Kind en Gezin, inzonderheid op artikel 13, § 3;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 17 mei 2002 betreffende de erkenning en subsidiëring van de vertrouwenscentra kindermishandeling, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 5 september 2003, 26 maart 2004 en 8 september 2006;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat een besluitwijziging onverwijld noodzakelijk is om de uitbetaling van de tegemoetkoming voor de weddedrift ook na 2007 te garanderen en de positie van de directiefunctie te valoriseren in het licht van de toegenomen werkdruk voor de vertrouwenscentra kindermishandeling;

Gelet op het advies van het Raadgevend Comité van Kind en Gezin, gegeven op 28 november 2007;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 13 december 2007;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 30 van het besluit van de Vlaamse Regering van 17 mei 2002 betreffende de erkenning en subsidiëring van de vertrouwenscentra kindermishandeling, gewijzigd bij de Besluiten van de Vlaamse Regering van 5 september 2003, 26 maart 2004 en 8 september 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2*bis* wordt vervangen door wat volgt :

« § 2*bis*. Als tegemoetkoming voor de weddedrift in de sector wordt de subsidie verhoogd met een aanvullend bedrag per jaar, evenredig met de basis- en extra subsidie, te verdelen over de centra. Die verhoging van de subsidie bedraagt :

1° voor het jaar 2006 : 168.508,43 euro;

2° voor het jaar 2007 : 189.400,30 euro.

2° in § 4 worden de woorden « gezondheidsindex van december 2005, meer bepaald op 116,91 » vervangen door de woorden « gezondheidsindex van december 2005 met basisjaar 2004, namelijk 102,76 ».

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt een artikel 30*bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 30*bis*. § 1. Aan de vertrouwenscentra kindermishandeling wordt een extra subsidie van 502.217,50 euro toegekend met het oog op de valorisering van de directiefunctie.

§ 2. Het bedrag wordt als volgt verdeeld over de vertrouwenscentra :

1° Vertrouwenscentrum Kindermishandeling Antwerpen in Antwerpen : 106.425,38 euro (honderdenzesduizend vierhonderd vijftientig euro achtentwintig cent);

2° Vertrouwenscentrum Kindermishandeling Brussel in Brussel : 70.241,02 euro (zeventigduizend tweehonderd eenenveertig euro twee cent);

3° Vertrouwenscentrum Kindermishandeling Vlaams-Brabant in Leuven : 82.152,80 euro (tweeëntachtigduizend honderd tweeënvijftig euro tachtig cent);

4° Vertrouwenscentrum Kindermishandeling Oost-Vlaanderen in Gent : 86.333,24 euro (zesentachtigduizend driehonderd drieëndertig euro vierentwintig cent);

5° Vertrouwenscentrum Kindermishandeling West-Vlaanderen in Brugge : 78.744,83 euro (achtenzeventigduizend zevenhonderd vierenveertig euro drieëntachtig cent);

6° Vertrouwenscentrum Kindermishandeling Limburg in Hasselt : 78.320,23 euro (achtenzeventigduizend driehonderd twintig euro drieëntwintig cent).

§ 3. De extra subsidie met het oog op de valorisering van de directiefunctie wordt jaarlijks aangepast aan het indexcijfer dat berekend en benoemd wordt voor de toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van het concurrentievermogen. De bedragen zijn vastgesteld op basis van de gezondheidsindex van december 2006 met basisjaar 2004, namelijk 104,68.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Bijstand aan Personen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 14 december 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
S. VANACKERE

—
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 104

[C – 2007/37375]

14 DECEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 mai 2002 réglant l'agrément et le subventionnement des centres de confiance pour enfants maltraités

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 20;

Vu le décret cadre sur la politique administrative du 18 juillet 2003, notamment les articles 6, § 2, et 10, § 2;

Vu le décret du 30 avril 2004 portant création de l'agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique Kind en Gezin, notamment l'article 13, § 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 mai 2002 réglant l'agrément et le subventionnement des centres de confiance pour enfants maltraités, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 5 septembre 2003, 26 mars 2004 et 8 septembre 2006;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'une modification de l'arrêté s'impose d'urgence afin de garantir le paiement de l'intervention dans la dérive des traitements après 2007, et de valoriser la position de la fonction de direction à la lumière de la pression du travail pour les centres de confiance pour enfants maltraités;

Vu l'avis du comité consultatif de « Kind en Gezin », rendu le 28 novembre 2007;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 13 décembre 2007;

Sur la proposition du Ministre flamand du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 30 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 mai 2002 réglant l'agrément et le subventionnement des centres de confiance pour enfants maltraités, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 5 septembre 2003, 26 mars 2004 et 8 septembre 2006, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2*bis* est remplacé par ce qui suit :

« § 2*bis*. A titre d'intervention dans la dérive des traitements dans le secteur, la subvention est majorée d'un montant supplémentaire annuel, qui sera réparti proportionnellement entre les centres comme la subvention de base et la subvention complémentaire. La subvention majorée s'élève à :

1° pour l'année 2006 : 168.508,43 euros;

2° pour l'année 2007 : 189 400,30 euros.

2° dans le § 4, les mots « l'indice de santé de décembre 2005, notamment 116,91 » sont remplacés par « l'indice de santé de décembre 2005, notamment 102,76 ».

Art. 2. Dans le même arrêté, il est inséré un article 30*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 30*bis*. § 1^{er}. Il est accordé aux centres de confiance pour enfants maltraités une subvention supplémentaire de 502.217,50 euros en vue de la valorisation de la fonction de direction.

§ 2. Le montant est réparti comme suit entre les centres de confiance :

1° Vertrouwenscentrum Kindermishandeling Antwerpen à Anvers : 106.425,38 euros (cent six mille quatre cent vingt-cinq euros trente-huit cents);

2° Vertrouwenscentrum Kindermishandeling Brussel à Bruxelles : 70.241,02 euros (septante mille deux cent quarante-et-un euros deux cents);

3° Vertrouwenscentrum Kindermishandeling Vlaams-Brabant à Louvain : 82 152,80 euros (quatre-vingt-deux mille cent cinquante-deux euros quatre-vingt cents);

4° Vertrouwenscentrum Kindermishandeling Oost-Vlaanderen à Gand : 86 333,24 euros (quatre-vingt-six mille trois cent trente-trois euros vingt-quatre cents);

5° Vertrouwenscentrum Kindermishandeling West-Vlaanderen à Bruges : 78.744,83 euros (septante-huit mille sept cent quarante-quatre euros quatre-vingt-trois cents);

6° Vertrouwenscentrum Kindermishandeling Limburg à Hasselt : 78.320,23 euros (septante-huit mille trois cent vingt euros vingt-trois cents).

§ 3. Pour la subvention supplémentaire en vue de la valorisation de la fonction de direction, les montants sont ajustés annuellement à l'indice calculé et dénommé pour l'application de l'article 2 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays. Les montants de base sont fixés sur la base de l'indice santé de décembre 2006 l'année de base étant 2004, à savoir 104,68.

Art. 3. Le Ministre flamand qui a l'Assistance aux Personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 décembre 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,
S. VANACKERE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 105

[2008/200085]

19 DECEMBRE 2007. — Décret relatif à la tutelle d'approbation de la Région wallonne sur les règlements complémentaires relatifs aux voies publiques et à la circulation des transports en commun (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Au sens du présent décret, on entend par "Gouvernement", le Gouvernement de la Région wallonne.

Art. 2. 1. Au sens du présent article, on entend par "règlements complémentaires", les règlements complémentaires de circulation routière, à l'exception de ceux qui font l'objet d'une tutelle spécifique et de ceux à l'égard desquels la Région wallonne n'exerce aucun contrôle de tutelle d'approbation.

2. Sans préjudice de l'article 3 des lois coordonnées du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière, les règlements complémentaires sont soumis à l'approbation du Gouvernement.

Le Gouvernement peut, selon le cas, approuver tout ou partie du règlement complémentaire.

Si le Gouvernement ne s'est pas prononcé dans les quarante-cinq jours de la réception du règlement complémentaire, le règlement peut être mis en vigueur.

3. Le Gouvernement détermine les règlements complémentaires qui ne sont pas soumis à son approbation.

Art. 3. En vue de maîtriser les coûts d'exploitation des sociétés de transport en commun, le Gouvernement peut inviter les conseils communaux à délibérer sur les mesures qu'il propose pour faciliter la circulation des transports en commun sur le territoire de la commune.

Les règlements complémentaires arrêtés sur invitation du Gouvernement sont soumis à l'approbation de celui-ci.

Si les conseils communaux n'ont pas donné suite à l'invitation du Gouvernement dans le délai qu'il a fixé, celui-ci peut arrêter le règlement complémentaire.

Art. 4. Sont abrogés, pour ce qui concerne la Région wallonne :

— l'article 2, alinéa 1^{er}, deuxième phrase, et l'article 2, alinéa 2, des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées le 16 mars 1968;

— l'article 2bis des mêmes lois coordonnées du 16 mars 1968;

— l'article 7 des mêmes lois coordonnées du 16 mars 1968.

Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} janvier 2008.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 19 décembre 2007.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement,
M. DAERDEN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ph. COURARD

Le Ministre de l'Économie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine,
J.-C. MARCOURT

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,
Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre de la Formation,
M. TARABELLA

Le Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des Chances,
P. MAGNETTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

—
Note

(1) Session 2007-2008.

Documents du Parlement wallon, 680 (2007-2008), n^{os} 1 à 4.

Compte rendu intégral, séance publique 19 décembre 2007.

Discussion - Votes.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 105

[2008/200085]

**19. DEZEMBER 2007 — Dekret über die Genehmigungsaufsicht der Wallonischen Region
über die ergänzenden Regelungen bezüglich der öffentlichen Straßen
und des Verkehrs der öffentlichen Verkehrsmittel (1)**

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Im Sinne des vorliegenden Dekrets ist unter "Regierung" die Regierung der Wallonischen Region zu verstehen.

Art. 2 - Im Sinne des vorliegenden Artikels sind unter "ergänzenden Regelungen" die ergänzenden Regelungen des Straßenverkehrs zu verstehen, mit Ausnahme derjenigen, die Gegenstand einer spezifischen Genehmigungsaufsicht sind und derjenigen, für die die Wallonische Region keine Kontrolle der Genehmigungsaufsicht ausübt.

2. Unbeschadet des Artikels 3 der koordinierten Gesetze vom 16. März 1968 über die Straßenverkehrsordnung unterliegen die ergänzenden Regelungen der Genehmigung der Regierung.

Je nach Fall kann die Regierung die Gesamtheit oder einen Teil der ergänzenden Regelung genehmigen.

Wenn die Regierung nicht innerhalb von fünfundvierzig Tagen ab dem Erhalt der ergänzenden Regelung einen Beschluss gefasst hat, kann die Regelung in Kraft gesetzt werden.

3. Die Regierung legt die ergänzenden Regelungen fest, die nicht ihrer Genehmigung unterliegen.

Art. 3 - Um die Betriebskosten der öffentlichen Verkehrsgesellschaften unter Kontrolle zu bringen, kann die Regierung die Gemeinderäte auffordern, über die von ihr vorgeschlagenen Maßnahmen zur Erleichterung des Verkehrs der öffentlichen Verkehrsmittel auf dem Gebiet der Gemeinde zu entscheiden.

Die ergänzenden Regelungen, die auf Aufforderung der Regierung verabschiedet werden, unterliegen ihrer Genehmigung.

Wenn die Gemeinderäte der Aufforderung der Regierung nicht innerhalb der von ihr festgelegten Frist Folge geleistet haben, kann diese die ergänzende Regelung verabschieden.

Art. 4 - Was die Wallonische Region betrifft, werden außer Kraft gesetzt:

— Artikel 2 Absatz 1 zweiter Satz und Artikel 2 Absatz 2 der am 16. März 1968 koordinierten Gesetze über die Straßenverkehrsordnung;

— Artikel 2bis derselben koordinierten Gesetze vom 16. März 1968;

— Artikel 7 derselben koordinierten Gesetze vom 16. März 1968.

Das vorliegende Dekret tritt am 1. Januar 2008 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 19. Dezember 2007

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung,
M. DAERDEN

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ph. COURARD

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung, des Außenhandels und des Erbes,
J.-C. MARCOURT

Die Ministerin der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,
Frau M.-D. SIMONET

Der Minister der Ausbildung,
M. TARABELLA

Der Minister der Gesundheit, der sozialen Maßnahmen und der Chancengleichheit,
P. MAGNETTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

Fußnote

(1) *Sitzung 2007-2008*

Dokumente des Wallonischen Parlaments, 680 (2007-2008), Nrn. 1 bis 4

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 19. Dezember 2007

Diskussion - Abstimmung.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2008 — 105

[2008/200085]

**19 DECEMBER 2007. — Decreet betreffende het goedkeuringstoezicht van het Waalse Gewest
op de aanvullende reglementen op de openbare wegen
en op het verkeer van de gemeenschappelijke vervoermiddelen (1)**

Het Waalse Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In de zin van dit decreet wordt onder "Regering" verstaan de Regering van het Waalse Gewest.

Art. 2. 1. In de zin van dit artikel wordt onder "aanvullende reglementen" verstaan de aanvullende reglementen op het wegverkeer, met uitzondering van die welke het voorwerp zijn van een specifiek toezicht en van die waarvoor het Waalse Gewest geen controle i.v.m. het goedkeuringstoezicht uitoefent.

2. De aanvullende reglementen worden ter goedkeuring aan de Regering overgelegd, onverminderd artikel 3 van de gecoördineerde wetten van 16 maart 1968 betreffende de politie op het wegverkeer.

De Regering kan een aanvullend reglement geheel of gedeeltelijk goedkeuren, al naar gelang van het geval.

Als de Regering zich niet uitgesproken heeft binnen vijfenveertig dagen na ontvangst van het aanvullend reglement, kan het reglement in werking treden.

3. De Regering bepaalt welke aanvullende reglementen niet aan haar goedkeuring onderworpen moeten worden.

Art. 3. Teneinde de exploitatiekosten van de openbaarvervoermaatschappijen te beheersen kan de Regering de gemeenteraden erom verzoeken te beraadslagen over de maatregelen die ze voorstelt voor een vlotter verkeer van de openbare vervoermiddelen op het grondgebied van de gemeenten.

De aanvullende reglementen vastgelegd op verzoek van de Regering worden haar ter goedkeuring overgelegd.

Als de gemeenteraden niet op het verzoek van de Regering ingaan binnen de termijn die zij vastgelegd heeft, kan de Regering het aanvullend reglement vastleggen.

Art. 4. Wat het Waalse Gewest betreft worden opgeheven :

— artikel 2, eerste lid, laatste zin, en artikel 2, tweede lid, van de wetten over de politie op het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968;

— artikel 2bis van dezelfde gecoördineerde wetten van 16 maart 1968;

— artikel 7 van dezelfde gecoördineerde wetten van 16 maart 1968.

Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2008.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 19 december 2007.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

De Minister van Begroting, Financiën en Uitrustingen,
M. DAERDEN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ph. COURARD

De Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Patrimonium,
J.-C. MARCOURT

De Minister van Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,
Mevr. M.-D. SIMONET

De Minister van Vorming,
M. TARABELLA

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,
P. MAGNETTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

—
Nota

(1) *Zitting 2007-2008.*

Stukken van het Waals Parlement 680 (2007-2008), nrs. 1 en 4.

Volledig verslag, openbare vergadering van 19 december 2007.

Bespreking - Stemmingen.

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[2007/15149]

Speciale ambassadeur

Bij koninklijk besluit van 2 april 2007 wordt met ingang van 1 februari 2007, op zijn verzoek en na het vervullen van de opdrachten die hem waren toevertrouwd, aan de heer Jos Geysels eervol ontslag verleend uit zijn mandaat van « Speciale ambassadeur ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[2007/15149]

Ambassadeur spécial

A la demande de M. Jos Geysels, qui a accompli les missions qui lui avaient été confiées, il lui est accordé par arrêté royal du 2 avril 2007 démission honorable de son mandat d'« ambassadeur spécial » à compter du 1^{er} février 2007.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2007/01001]

Tombola. — Vergunning

Bij koninklijk besluit van 11 december 2007 genomen krachtens de wet van 31 december 1851, op de loterijen, is vergunning verleend aan de vereniging zonder winst oogmerk « Gezinsbond » te Brussel om in de provincies Oost- en West-Vlaanderen, Antwerpen, Limburg, Vlaams-Brabant en in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad onder de benaming « Tombola van de Gezinsspaarkaart, 46^e schijf » een kosteloze tombola te organiseren van 1 januari 2008 tot en met 31 december 2008.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2007/01001]

Tombola. — Autorisation

Un arrêté royal du 11 décembre 2007 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries, autorise l'association sans but lucratif « Gezinsbond » à Bruxelles à organiser une tombola gratuite, dans les provinces de Flandre orientale, de Flandre occidentale, de Anvers, de Limbourg, du Brabant flamand et dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, sous la dénomination « Tombola van de Gezinsspaarkaart, 46^e schijf » du 1^{er} janvier 2008 au 31 décembre 2008 inclus.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2008/03000]

Nationale Bank van België. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 20 december 2007 wordt de heer Bobyr, Peter, inspecteur-generaal, dienstchef van de Nationale Bank van België, benoemd tot agent te Hasselt met ingang van 1 februari 2007.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2008/03000]

Banque Nationale de Belgique. — Nomination

Par arrêté royal du 20 décembre 2007, M. Bobyr, Peter, inspecteur général, chef de service à la Banque Nationale de Belgique est nommé agent à Hasselt, à partir du 1^{er} février 2007.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2008/03001]

Nationale Bank van België. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 20 december 2007 wordt de heer Beele, Alain, afdelingshoofd (niv. 1) van de Nationale Bank van België te Luik, benoemd tot agent te Bergen met ingang van 1 januari 2007.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2008/03001]

Banque Nationale de Belgique. — Nomination

Par arrêté royal du 20 décembre 2007, M. Beele, Alain, chef de division (niv. 1) à la Banque Nationale de Belgique à Liège est nommé agent à Mons, à partir du 1^{er} janvier 2007.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2008/09017]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 20 december 2007 zijn benoemd in de jury belast met het afnemen van de examens over de kennis van het Frans voor de referendarissen en kandidaat-referendarissen bij het Hof van Cassatie, bedoeld bij artikel 43^{sexies} van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken in de hoedanigheid van :

Plaatsvervangend voorzitter :

de heer Cornelis, P., raadsheer in het Hof van Cassatie.

Effectief lid :

de heer de le Court, P., advocaat-generaal bij het hof van beroep te Brussel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2008/09017]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 20 décembre 2007, sont nommés dans le jury chargé de procéder aux examens sur la connaissance de la langue française pour les référendaires et les candidats-référendaires près la Cour de cassation, prévus par l'article 43^{sexies} de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, en qualité de :

Président suppléant :

M. Cornelis, P., conseiller à la Cour de cassation.

Membre effectif :

M. de le Court, P., avocat général près la cour d'appel de Bruxelles.

Plaatsvervangende leden :

— Mevr. De Vroede, N., substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel;
 — de heer Nolet de Brauwere van Steeland, M., substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

Membres suppléants :

— Mme De Vroede, N., substitut du procureur général près la cour d'appel de Bruxelles;
 — M. Nolet de Brauwere van Steeland, M., substitut du procureur général près la cour d'appel de Bruxelles.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

REGIE DER GEBOUWEN

[2007/02196]

Personeel. — Opruststellingen

Bij ministerieel besluit van 9 augustus 2007, is aan de heer Borremans, Gaëtan Antoon Jozef, ambtenaar van de klasse A3 bij de Vlaamse Diensten 2 - Directie te Leuven, eervol ontslag uit zijn functies verleend met ingang van 1 januari 2008.

Hij mag zijn pensioenaanspraak doen gelden en is ertoe gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij ministerieel besluit van 24 augustus 2007, is aan de heer Bevernage, Joseph Leon André, ambtenaar van de klasse A1 bij de Vlaamse Diensten 1 - Directie te Gent, eervol ontslag uit zijn functies verleend met ingang van 1 februari 2008.

Hij mag zijn pensioenaanspraak doen gelden en is ertoe gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij ministerieel besluit van 14 februari 2007, is aan de heer Desaeuer, Roland Charles, ambtenaar van de klasse A4 bij de Brusselse Diensten 1 - Dienst van het Afdelingshoofd, eervol ontslag uit zijn functies verleend met ingang van 1 februari 2008.

Hij mag zijn pensioenaanspraak doen gelden en is ertoe gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

REGIE DES BATIMENTS

[2007/02196]

Personnel. — Pensions de retraite

Par arrêté ministériel du 9 août 2007, démission honorable de ses fonctions est accordée à partir du 1^{er} janvier 2008 à M. Borremans, Gaëtan Antoon Jozef, fonctionnaire de la classe A3 au Services flamands 2 - Direction de Louvain.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisé à porter le titre honorifique de son grade.

Par arrêté ministériel du 24 août 2007, démission honorable de ses fonctions est accordée à partir du 1^{er} février 2008 à M. Bevernage, Joseph Leon André, fonctionnaire de la classe A1 au Services flamands 1 - Direction à Gand.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisé à porter le titre honorifique de son grade.

Par arrêté ministériel du 14 février 2007, démission honorable de ses fonctions est accordée à partir du 1^{er} février 2008 à M. Desaeuer, Roland Charles, fonctionnaire de la classe A4 au Services bruxellois 1 - Service du chef de Division.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisé à porter le titre honorifique de son grade.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[C – 2007/37397]

Personeel. — Benoemingen

Overwegende dat de heer Lieven Raes geslaagd is voor het vergelijkend examen voor de betrekking van adviseur dat plaatsvond op 27 februari en 7 maart 2007;

Overwegende dat betrokkene op de 2e plaats gerangschikt werd;

Overwegende dat de stage van de heer Lieven Raes geacht wordt gunstig te zijn bij gebreke aan tijdige toezending van het eindverslag aan de stagiair en aan de benoemde overheid, wordt de heer Lieven Raes bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Bestuurszaken met ingang van 15 november 2007 benoemd in de graad van adviseur bij het departement Bestuurszaken van de diensten van de Vlaamse Overheid.

VLAAMSE OVERHEID

Onderwijs en Vorming

[2007/37408]

Personeel. — Benoeming

In uitvoering van de besluiten van de administrateur - generaal van 10 december 2007, worden de hierna vermelde personeelsleden bij wijze van werving benoemd in de graad van medewerker met ingang van 1 november 2007 :

Mevr. Caroline De Cubber, bij de afdeling productie-eenheid en -controle;

Mevr. Elke Sirou, bij de diensten van de administrateur - generaal.

VLAAMSE OVERHEID

Mobiliteit en Openbare Werken

[C – 2007/37398]

1 JANUARI 2008. — Ministerieel besluit tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse Regering van 5 oktober 2007 houdende de lokale diensteneconomie

De Vlaamse Minister van Mobiliteit, Sociale Economie en Gelijke Kansen

Gelet op het decreet van 22 december 2006 houdende de lokale diensteneconomie;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 5 oktober 2007 betreffende de lokale diensteneconomie, inzonderheid op artikel 2, § 2 en § 3,

Besluit :

Artikel 1. Met toepassing van artikel 2, § 2, van het besluit van de Vlaamse regering van 5 oktober 2007 houdende de lokale diensteneconomie worden de volgende categorieën van werknemers gelijkgesteld met doelgroepwerknemers :

1° de werknemers die zijn tewerkgesteld in projecten die op 31 december 2007 zijn erkend in het kader van de lokale diensteneconomie, de buurt- en nabijheidsdiensten en de collectieve invoeg;

2° de personen die werden tewerkgesteld overeenkomstig het besluit van de Vlaamse Regering van 17 juni 1997 houdende harmonisering van diverse stelsels van werkervaringsprojecten en die door de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding worden geïndiceerd als niet-toeleidbaar naar een reguliere tewerkstelling.

Art. 2. Met toepassing van artikel 2, § 3, van hetzelfde besluit worden de volgende periodes gelijkgesteld met een periode van vergoede volledige werkloosheid of met een periode van inschrijving als werkzoekende :

1° de periodes van tewerkstelling in projecten die zijn erkend in het kader van lokale diensteneconomie, de buurt- en nabijheidsdiensten en de collectieve invoeg;

2° de periodes van tewerkstelling in een sociale of beschutte werkplaats;

3° de periodes van prestaties verricht in het kader van een plaatselijk werkgelegenheidsagentschap;

4° de periode van tewerkstelling overeenkomstig het besluit van de Vlaamse Regering van 17 juni 1997 houdende harmonisering van diverse stelsels van werkervaringsprojecten als de werknemer door de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding geïndiceerd wordt als niet-toeleidbaar naar een reguliere tewerkstelling;

5° de periodes van hechtenis of gevangenzetting, gelegen tijdens een periode van volledige werkloosheid;

6° de periodes van verblijf in het buitenland van een werknemer die samenwoont met een Belg, die werkt bij de Belgische strijdkrachten en in het kader daarvan in het buitenland gestationeerd is;

7° de periodes van tewerkstelling in toepassing van artikel 60, § 7, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2008.

Brussel, 1 januari 2008.

Voor de Vlaamse minister van Mobiliteit, Sociale Economie en Gelijke Kansen, afwezig :

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,
F. VANDENBROUCKE

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2007/37371]

Agentschap Inspectie RWO. — Aanwijzing van de ambtenaren die gemachtigd zijn de bevoegdheden van toezichthouder uit te oefenen voor de erkende huurdiensten en voor de sociale huisvestingsmaatschappijen waarbij geen commissaris is aangesteld

Bij besluit van de administrateur-generaal van het agentschap Inspectie Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed van 20 december 2007 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. Onverminderd de ambtenaren aangewezen bij het besluit van de administrateur-generaal van het agentschap Inspectie Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed van 10 november 2006 houdende aanwijzing van de ambtenaren die gemachtigd zijn de bevoegdheden van toezichthouder uit te oefenen voor de erkende huurdiensten en voor de sociale huisvestingsmaatschappijen waarbij geen commissaris is aangesteld, wordt met ingang van 1 januari 2008 en tot de datum waarop de toezichthouders voor de sociale huisvesting zijn aangesteld, de de heer Lucien Van Itterbeeck gemachtigd de bevoegdheden van toezichthouder uit te oefenen voor de erkende huurdiensten, vermeld in artikelen 56 en 57 van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, en voor de sociale huisvestingsmaatschappijen waarbij geen commissaris is aangesteld, bedoeld in artikel 109 van hetzelfde decreet :

Art. 2. Vanaf 1 januari 2008 wordt de heer Bart De Backer eervol ontheven van zijn bevoegdheden van toezichthouder.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2008.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2007/37373]

Provincie Antwerpen. — Ruimtelijke ordening

KALMTHOUT. — Bij besluit van 13 december 2007 van de Viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan « RWZI Kalmthout » van de provincie Antwerpen, bestaande uit een plan bestaande toestand, een verordenend grafisch plan en bijhorende stedenbouwkundige voorschriften.

ARENDONK. — Bij besluit van 13 december 2007 van de Viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan « RWZI Arendonk » van de provincie Antwerpen, bestaande uit een plan bestaande toestand, een verordenend grafisch plan en bijhorende stedenbouwkundige voorschriften.

BERLAAR. — Bij besluit van 13 december 2007 van de Viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan « RWZI Berlaar » van de provincie Antwerpen, bestaande uit een plan bestaande toestand, een verordenend grafisch plan en bijhorende stedenbouwkundige voorschriften.

HERENTALS. — Bij besluit van 13 december 2007 van de Viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het provinciaal ruimtelijk uitvoeringsplan « RWZI Morkhoven » van de provincie Antwerpen, bestaande uit een plan bestaande toestand, een verordenend grafisch plan en bijhorende stedenbouwkundige voorschriften.

VLAAMSE OVERHEID

[2008/35034]

Ruimtelijke ordening. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan. — Provincie Limburg

WELLEN. — Bij besluit van 6 december 2007 heeft de deputatie van de provincie Limburg het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Maupertuus », dat definitief werd vastgesteld door de gemeenteraad van Wellen in zitting van 28 september 2007 en dat een toelichtingsnota, een plan feitelijke toestand, een plan juridische toestand, een grafisch plan en de stedenbouwkundige voorschriften bevat, goedgekeurd.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2008/200041]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 200200

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, NL 200200, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	emballages contenant des résidus de substances dangereuses
Code * :	150110
Quantité maximum prévue :	150 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/10/2007 - 30/09/2008
Notifiant :	DOW BENELUX NV NL-4542 NM HOEK
Centre de traitement :	REMI TACK & FILS 7730 ESTAIMPUIS

Namur, le 15 octobre 2007.

* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2008/200042]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets GB 0001000203

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, GB 0001000203, du Royaume-Uni vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	crasses et écumes contenant de l'étain et en majorité du plomb
Code * :	100402
Quantité maximum prévue :	1 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/09/2007 - 31/08/2008
Notifiant :	MIDLAND LEAD MANUFACTURING DE11 8ED DERBYSHIRE
Centre de traitement :	SIDECH 1495 TILLY

Namur, le 29 octobre 2007.

* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2008/200038]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 1350163901

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, DE 1350163901, d'Allemagne vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	solution cuivrique ammoniacale usée :
Code * :	110107
Quantité maximum prévue :	366 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/11/2007 - 31/10/2008
Notifiant :	JENAER LEITERPLATTEN GMBH D-07745 JENA
Centre de traitement :	ERACHEM EUROPE 7330 SAINT-GHISLAIN

Namur, le 22 octobre 2007.

* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

Le Directeur général,
Ir. Cl. DELBEUCK

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2008/200040]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 200156

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, NL 200156, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	solutions alcalines usagées contenant du cuivre
Code * :	110107
Quantité maximum prévue :	600 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/11/2007 - 31/10/2008
Notifiant :	BREDOX NL-6002 SM WEERT
Centre de traitement :	ERACHEM EUROPE 7330 SAINT-GHISLAIN

Namur, le 15 octobre 2007.

* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2008/200039]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 200768

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, NL 200768, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	charbon actif de type industriel usagé
Code * :	150202
Quantité maximum prévue :	180 tonnes
Validité de l'autorisation :	15/09/2007 - 14/09/2008
Notifiant :	VOS LOGISTICS UITHOORN 3196 VONDELINGENPLAAT
Centre de traitement :	CHEMVIRON CARBON 7181 FELUY

Namur, le 10 octobre 2007.

* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2008/200037]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 1350163906

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, DE 1350163906, d'Allemagne vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	solutions alcalines usagées contenant du cuivre
Code * :	110107
Quantité maximum prévue :	168 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/11/2007 - 31/10/2008
Notifiant :	EPN ELECTRO PRINT GMBH D-07806 NEUSTADT/ORLA
Centre de traitement :	ERACHEM EUROPE 7330 SAINT-GHISLAIN

Namur, le 22 octobre 2007.

* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2008/200034]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 1350163903

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, DE 1350163903, de l'Allemagne vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Solutions alcalines usagées contenant du cuivre
Code * :	110107
Quantité maximum prévue :	390 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/12/2007 - 30/11/2008
Notifiant :	FUBA PRINTED CIRCUITS D-37534 GITTELDE
Centre de traitement :	ERACHEM EUROPE 7330 SAINT-GHISLAIN

Namur, le 15 octobre 2007.

* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.



MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2008/200033]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 1350161151

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, DE 1350161151, d'Allemagne vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	déchets combustibles provenant d'un centre de tri à Neuss et du traitement mécanique des déchets
Code * :	191210
Quantité maximum prévue :	10 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	15/10/2007 - 14/10/2008
Notifiant :	EGN ENTSORGUNGSGES NIEDERRHEIN 41747 VIERSEN
Centre de traitement :	C.C.B. SA 7530 GAURAIN-RAMECROIX

Namur, le 10 octobre 2007

* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2008/200036]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 4081000002

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, DE 4081000002, d'Allemagne vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	solutions alcalines usagées contenant du cuivre
Code * :	110107
Quantité maximum prévue :	350 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/11/2007 - 31/10/2008
Notifiant :	BECE LEITERPLATTEN-CHEMIE D-55494 RHEINBÖLLEN
Centre de traitement :	ERACHEM EUROPE 7330 SAINT-GHISLAIN

Namur, le 22 octobre 2007

* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2008/200035]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 4081000004

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, DE 4081000004, d'Allemagne vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	solutions acides usagées contenant du cuivre
Code* :	110106
Quantité maximum prévue :	2 400 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/11/2007 - 31/10/2008
Notifiant :	BECE LEITERPLATTEN-CHEMIE D-55494 RHEINBÖLLEN
Centre de traitement :	ERACHEM EUROPE 7330 SAINT-GHISLAIN

Namur, le 22 octobre 2007.

* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

COMMISSIE VOOR HET BANK-, FINANCIE-
EN ASSURANTIEWEZEN

[C – 2008/95242]

**Akte tot goedkeuring van een fusie door overneming
tussen verzekeringsondernemingen**

Bij beslissing van het Directiecomité van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, op datum van 24 december 2007, wordt de overdracht goedgekeurd van de verzekeringscontracten tengevolge de fusie door overneming van de onderneming « Belstar » (administratief codenummer 0971), naamloze vennootschap waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Livingstoneaan 6, te 1000 Brussel, door de onderneming « Nateus » (administratief codenummer 0196), naamloze vennootschap waarvan de maatschappelijke zetel is gevestigd Frankrijklei 79, te 2000 Antwerpen.

De door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen goedgekeurde overdracht geldt ten aanzien van de verzekeringsnemers, de verzekerden en alle betrokken derden (artikel 76 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen). (1163)

COMMISSION BANCAIRE, FINANCIERE
ET DES ASSURANCES

[C – 2008/95242]

**Acte d'approbation d'une fusion par absorption
entre des entreprises d'assurances**

Par décision du Comité de Direction de la Commission bancaire, financière et des Assurances, en date du 24 décembre 2007, est approuvée la cession des contrats d'assurances résultant de la fusion par absorption de l'entreprise "Belstar" (code administratif numéro 0971), société anonyme dont le siège social est situé avenue Livingstone, 6 à 1000 Bruxelles par l'entreprise « Nateus » (code administratif numéro 0196), société anonyme dont le siège social est situé Frankrijklei 79, à 2000 Antwerpen.

La cession approuvée par la Commission bancaire, financière et des Assurances est réalisée valablement à l'égard de tous les preneurs, assurés et de tous les tiers intéressés (article 76 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances). (1163)

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslagen

[2008/200070]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige technisch deskundigen - maatschappelijk assistenten (m/v) (niveau B) voor het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (RIZIV) (ANG07018). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten voor toelating tot de stage :

1. PUCCIO, GIOVANNA, 3300 TIENEN.
2. DE SMET, KATLEEN, 3010 LEUVEN.
3. FEUGGELEN, LINDA, 3300 TIENEN.
4. VANDENHEEDE, LEEN, 8790 WAREGEM.
5. MOONENS, KATRIEN, 1741 TERNAT.
6. DE LANDTSHEER, LIEN, 9320 AALST.
7. HENDERIX, WILFRIED, 3500 HASSELT.
8. STROOBANTS, CAROLINE, 3300 TIENEN.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultats

[2008/200070]

Sélection comparative d'experts techniques - assistants sociaux (m/f) (niveau B), d'expression néerlandaise, pour l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (INAMI) (ANG07018). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. PUCCIO, GIOVANNA, 3300 TIENEN.
2. DE SMET, KATLEEN, 3010 LEUVEN.
3. FEUGGELEN, LINDA, 3300 TIENEN.
4. VANDENHEEDE, LEEN, 8790 WAREGEM.
5. MOONENS, KATRIEN, 1741 TERNAT.
6. DE LANDTSHEER, LIEN, 9320 AALST.
7. HENDERIX, WILFRIED, 3500 HASSELT.
8. STROOBANTS, CAROLINE, 3300 TIENEN.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2008/200071]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige programmeurs web-applicaties en productontwikkeling (m/v) (niveau B) voor het Koninklijk Meteorologisch Instituut (KMI) (ANG07038). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten voor toelating tot de stage :

1. BUEDTS, MAARTEN, 3970 LEOPOLDSBURG.
2. HENDRICKX, STANY, 3000 LEUVEN.
3. VANOIRBEEK, KOEN, 3840 BORGLOON.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2008/200071]

Sélection comparative de programmeurs d'applications web et développement de produits (m/f) (niveau B), d'expression néerlandaise, pour l'Institut royal météorologique de Belgique (IRM) (ANG07038). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. BUEDTS, MAARTEN, 3970 LEOPOLDSBURG.
2. HENDRICKX, STANY, 3000 LEUVEN.
3. VANOIRBEEK, KOEN, 3840 BORGLOON.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2008/200074]

Selectie van Nederlandstalige taalopleider (m/v) (niveau A) voor OFO (ANG07887). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten voor toelating tot de stage :

1. PORTEMAN, ANNELIES, 1785 MERCHTEM.
2. VAN DAMME, GWENDOLYN, 2800 MECHELEN.
3. MATTHYS, GODELIEVE, 1701 DILBEEK.
4. GUIETTE, DOMINIQUE, 2000 ANTWERPEN.
5. CALUWE, JEROEN, 9000 GENT.
6. VEREYCK, ALENA, 3010 LEUVEN.
7. CHANIOTIS, ANDRIKOS, 9340 LEDE.
8. HUYSENTRUYT, GRIET, 1070 ANDERLECHT.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2008/200074]

Sélection de formateur en langue (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour l'IFA (ANG07887). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. PORTEMAN, ANNELIES, 1785 MERCHTEM.
2. VAN DAMME, GWENDOLYN, 2800 MECHELEN.
3. MATTHYS, GODELIEVE, 1701 DILBEEK.
4. GUIETTE, DOMINIQUE, 2000 ANTWERPEN.
5. CALUWE, JEROEN, 9000 GENT.
6. VEREYCK, ALENA, 3010 LEUVEN.
7. CHANIOTIS, ANDRIKOS, 9340 LEDE.
8. HUYSENTRUYT, GRIET, 1070 ANDERLECHT.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2008/200072]

Selectie van Franstalige financieel deskundigen (m/v) (niveau B) voor de FOD Financiën (AFG07809). — Uitslagen tweede groep (laatste groep)

Rangschikking van de geslaagde kandidaten voor toelating tot de stage :

48. LOTIQUET ELODIE, 5000 NAMUR
49. CREVE ALEXIA, 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN
50. VANDERSEYPEN FLAVIEN, 6042 CHARLEROI
51. CALANDE STEPHANIE, 5100 NAMUR
52. LAFFUT CANDY, 4470 SAINT-GEORGES-SUR-MEUSE
53. SHISHAN VIOLETTE, 1050 IXELLES
54. PIRAU FRANÇOIS, 6032 CHARLEROI
55. SEELMANS SABINE, 6250 AISEAU-PRESLES
56. BINET PASCAL, 4000 LIEGE
57. BOUFFIOUX NICOLAS, 1450 CHASTRE
58. MAHAUX GAUTHIER, 5380 FERNELMONT
59. PANNEKOEKE PASCAL, 6140 FONTAINE-L'EVEQUE
60. BOUYSRAN JAMAL, 1000 BRUXELLES
61. ALLEMAND JURGEN, 4452 WIHOGNE
62. LESCART RONALD, 7170 MANAGE
63. KIENEN PASCAL, 4031 LIEGE
64. MENDES FABIAN, 4000 LIEGE
65. GUARNERI SALVATORE, 7170 MANAGE
66. LEJEUNE VERONIQUE, 6997 EREZEE
67. DE CRUCQ FABIENNE, 4120 NEUPRE
68. DRIESEN CHRISTOPHE, 4000 LIEGE
69. BAILLY JEAN-MICHEL, 1428 BRAINE-L'ALLEUD
70. SCHOELING PHILIPPE, 7021 MONS
71. COLLON ANNE-CATHERINE, 4210 BURDINNE
72. CARLIER VINCIANE, 7190 ECAUSSINNES
73. SFINIADAKIS NICOLAS, 7134 BINCHE
74. VAN DER BORGT LAETITIA, 7972 BELCEIL
75. DELITTE GILLES, 7322 BERNISSART
76. EL AROUI NAJIB, 1080 BRUXELLES
77. CRAPS MELANIE, 6870 SAINT-HUBERT
78. VAN BOURGOGNE NANCY, 1853 GRIMBERGEN
79. DRUART KIMBERLEY, 59570 GUSSIGNIES (FRANCE)
80. DEBUSSCHERE INGRID, 7321 BERNISSART
81. LAINI IRIS, 7100 HAINE-SAINT-PIERRE
82. PALUCH ANNA, 4340 AWANS
83. ORY STEPHAN, 4000 LIEGE
84. OULJA MOHAMED, 1081 KOEKELBERG
85. COLLART CINDY, 9450 HAALTERT

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2008/200072]

Sélection d'experts financiers (m/f) (niveau B), d'expression française, pour le SPF Finances (AFG07809). — Résultats du deuxième groupe (dernier groupe)

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

48. LOTIQUET ELODIE, 5000 NAMUR
49. CREVE ALEXIA, 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN
50. VANDERSEYPEN FLAVIEN, 6042 CHARLEROI
51. CALANDE STEPHANIE, 5100 NAMUR
52. LAFFUT CANDY, 4470 SAINT-GEORGES-SUR-MEUSE
53. SHISHAN VIOLETTE, 1050 IXELLES
54. PIRAU FRANÇOIS, 6032 CHARLEROI
55. SEELMANS SABINE, 6250 AISEAU-PRESLES
56. BINET PASCAL, 4000 LIEGE
57. BOUFFIOUX NICOLAS, 1450 CHASTRE
58. MAHAUX GAUTHIER, 5380 FERNELMONT
59. PANNEKOEKE PASCAL, 6140 FONTAINE-L'EVEQUE
60. BOUYSRAN JAMAL, 1000 BRUXELLES
61. ALLEMAND JURGEN, 4452 WIHOGNE
62. LESCART RONALD, 7170 MANAGE
63. KIENEN PASCAL, 4031 LIEGE
64. MENDES FABIAN, 4000 LIEGE
65. GUARNERI SALVATORE, 7170 MANAGE
66. LEJEUNE VERONIQUE, 6997 EREZEE
67. DE CRUCQ FABIENNE, 4120 NEUPRE
68. DRIESEN CHRISTOPHE, 4000 LIEGE
69. BAILLY JEAN-MICHEL, 1428 BRAINE-L'ALLEUD
70. SCHOELING PHILIPPE, 7021 MONS
71. COLLON ANNE-CATHERINE, 4210 BURDINNE
72. CARLIER VINCIANE, 7190 ECAUSSINNES
73. SFINIADAKIS NICOLAS, 7134 BINCHE
74. VAN DER BORGT LAETITIA, 7972 BELCEIL
75. DELITTE GILLES, 7322 BERNISSART
76. EL AROUI NAJIB, 1080 BRUXELLES
77. CRAPS MELANIE, 6870 SAINT-HUBERT
78. VAN BOURGOGNE NANCY, 1853 GRIMBERGEN
79. DRUART KIMBERLEY, 59570 GUSSIGNIES (FRANCE)
80. DEBUSSCHERE INGRID, 7321 BERNISSART
81. LAINI IRIS, 7100 HAINE-SAINT-PIERRE
82. PALUCH ANNA, 4340 AWANS
83. ORY STEPHAN, 4000 LIEGE
84. OULJA MOHAMED, 1081 KOEKELBERG
85. COLLART CINDY, 9450 HAALTERT

86. SLYKERMANN OLIVIER, 4500 HUY
87. VANCAUWENBERGHE GILLES, 7700 MOUSCRON
88. BRAHMI SORAYA, 5651 WALCOURT
89. AVELANGE YVES, 6040 CHARLEROI
90. BRASSART CELINE, 7034 SAINT-DENIS
91. TRICOLI FRANCESCA-LINDA, 7000 MONS
92. DAVID LAETITIA, 4030 LIEGE
93. LAMBOT NORA, 6010 CHARLEROI
94. ROMAINVILLE STEPHANIE, 4280 HANNUT
95. BEERSAERTS AUDREY, 6010 COUILLET
96. BUIFRURI LATIFA, 1082 BERCEM-SAINTE-AGATHE
97. JENNES SANDRYNE, 4800 VERVIERS
98. COPINE SOPHIE, 4280 HANNUT
99. SCHIETECATTE AURELIE, 6032 MONT-SUR-MARCHIENNE
100. PRZEBIENDA LAURENCE, 4540 AMAY
101. LECLERCQ FREDERIQUE, 7334 SAINT-GHISLAIN
102. DRUART NATHALIE, 7011 MONS
103. HALLOIN MARGAUX, 5060 SAMBREVILLE
104. KNUDDE FRANCIS, 7860 LESSINES
105. KASONGO MUKUNDJI, 1080 BRUXELLES
106. GILLARD ISABELLE, 4910 THEUX
107. PASQUE LAURENCE, 4000 LIEGE
108. BONIVERT FLORENCE, 4000 LIEGE
109. ALAOUI MRANI ABEB, 1060 SAINT-GILLES
110. CASSART ERIC, 5060 SAMBREVILLE
111. AHN CEDRIC, 4840 WELKENRAEDT
112. DEHAM SERGE, 7804 ATH
113. PALIGOT VINCENT, 4000 LIEGE
114. TARALLO ROSELYNE, 6001 CHARLEROI
115. BELHATRI MICHAEL, 7140 MORLANWELZ
116. GIGOT JEAN-YVES, 4800 VERVIERS
117. PETIT ERIC, 6640 SIBRET
118. LIGOT BERNARD, 1000 BRUXELLES
119. GUILLAUME MAXENCE, 1400 NIVELLES
120. PORTIER HUGUES, 4121 NEUPRE
121. VAN RYSEL MICHAEL, 5070 FOSSES-LA-VILLE
122. ADAM VIRGINIE, 4180 HAMOIR
123. GUILLAUME ANNICK, 4317 FAIMES
124. OUMOURGH LAYLA, 4020 LIEGE
125. HUSSAIN IMRAN, 6060 CHARLEROI
126. CHABOT FABIENNE ANNE, 4460 GRACE-HOLLOGNE
127. BROSTEAUX SOPHIE, 5003 NAMUR
128. ANCIAUX NATHALIE, 1190 FOREST
129. DEFAYS CATHERINE, 1190 FOREST
130. URBINATI AUDREY, 7100 HAINE-SAINT-PIERRE
131. FRAVEZZI STEPHANE, 6200 CHATELET
132. WINAND REGIS, 5060 SAMBREVILLE
133. POCET SEBASTIEN, 6440 FROIDCHAPPELLE
134. DEBUSSCHERE FRANCIS, 7730 ESTAIMPUIS
135. SALAZ ALEX, 1210 BRUXELLES
136. PIETRUSIAK VALERIE, 5660 COUVIN
137. DUQUESNE ETHEL, 1932 ZAVENTEM
138. FERNANDEZ ISABELLE, 6042 CHARLEROI
139. LEJOLY MELANIE, 4140 SPRIMONT
140. BONGIORNO VALERIE, 9500 MOERBEKE
141. MONGU NKOY BONSEY, 7712 MOUSCRON

86. SLYKERMANN OLIVIER, 4500 HUY
87. VANCAUWENBERGHE GILLES, 7700 MOUSCRON
88. BRAHMI SORAYA, 5651 WALCOURT
89. AVELANGE YVES, 6040 CHARLEROI
90. BRASSART CELINE, 7034 SAINT-DENIS
91. TRICOLI FRANCESCA-LINDA, 7000 MONS
92. DAVID LAETITIA, 4030 LIEGE
93. LAMBOT NORA, 6010 CHARLEROI
94. ROMAINVILLE STEPHANIE, 4280 HANNUT
95. BEERSAERTS AUDREY, 6010 COUILLET
96. BUIFRURI LATIFA, 1082 BERCEM-SAINTE-AGATHE
97. JENNES SANDRYNE, 4800 VERVIERS
98. COPINE SOPHIE, 4280 HANNUT
99. SCHIETECATTE AURELIE, 6032 MONT-SUR-MARCHIENNE
100. PRZEBIENDA LAURENCE, 4540 AMAY
101. LECLERCQ FREDERIQUE, 7334 SAINT-GHISLAIN
102. DRUART NATHALIE, 7011 MONS
103. HALLOIN MARGAUX, 5060 SAMBREVILLE
104. KNUDDE FRANCIS, 7860 LESSINES
105. KASONGO MUKUNDJI, 1080 BRUXELLES
106. GILLARD ISABELLE, 4910 THEUX
107. PASQUE LAURENCE, 4000 LIEGE
108. BONIVERT FLORENCE, 4000 LIEGE
109. ALAOUI MRANI ABEB, 1060 SAINT-GILLES
110. CASSART ERIC, 5060 SAMBREVILLE
111. AHN CEDRIC, 4840 WELKENRAEDT
112. DEHAM SERGE, 7804 ATH
113. PALIGOT VINCENT, 4000 LIEGE
114. TARALLO ROSELYNE, 6001 CHARLEROI
115. BELHATRI MICHAEL, 7140 MORLANWELZ
116. GIGOT JEAN-YVES, 4800 VERVIERS
117. PETIT ERIC, 6640 SIBRET
118. LIGOT BERNARD, 1000 BRUXELLES
119. GUILLAUME MAXENCE, 1400 NIVELLES
120. PORTIER HUGUES, 4121 NEUPRE
121. VAN RYSEL MICHAEL, 5070 FOSSES-LA-VILLE
122. ADAM VIRGINIE, 4180 HAMOIR
123. GUILLAUME ANNICK, 4317 FAIMES
124. OUMOURGH LAYLA, 4020 LIEGE
125. HUSSAIN IMRAN, 6060 CHARLEROI
126. CHABOT FABIENNE ANNE, 4460 GRACE-HOLLOGNE
127. BROSTEAUX SOPHIE, 5003 NAMUR
128. ANCIAUX NATHALIE, 1190 FOREST
129. DEFAYS CATHERINE, 1190 FOREST
130. URBINATI AUDREY, 7100 HAINE-SAINT-PIERRE
131. FRAVEZZI STEPHANE, 6200 CHATELET
132. WINAND REGIS, 5060 SAMBREVILLE
133. POCET SEBASTIEN, 6440 FROIDCHAPPELLE
134. DEBUSSCHERE FRANCIS, 7730 ESTAIMPUIS
135. SALAZ ALEX, 1210 BRUXELLES
136. PIETRUSIAK VALERIE, 5660 COUVIN
137. DUQUESNE ETHEL, 1932 ZAVENTEM
138. FERNANDEZ ISABELLE, 6042 CHARLEROI
139. LEJOLY MELANIE, 4140 SPRIMONT
140. BONGIORNO VALERIE, 9500 MOERBEKE
141. MONGU NKOY BONSEY, 7712 MOUSCRON

142. DEBARDEMACKER VERONIQUE, 6060 CHARLEROI
143. DESTEXHE FRANÇOISE, 4470 SAINT-GEORGES-SUR-MEUSE
144. BOUHRAOUA HIZIA, 1060 SAINT-GILLES
145. DERREUMAUX DAVID, 7520 TEMPLEUVE
146. YACoubi HECHAM, 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN
147. BILS LEANE, 4100 SERAING
148. THIENPONDt CLAUDETTE, 7370 DOUR
149. MONVILLE CLAUDE, 4432 ALLEUR
150. ETSU-NYEMBO MICHEL, 1020 BRUXELLES
151. BELO MACHOUDI, 4130 TILFF-ESNEUX
152. CAMPION MARIE-DOMINIQUE, 6180 COURCELLES
153. ROMAIN SYLVIE, 6500 BEAUMONT
154. VERHAEGEN CHRISTINE, 7530 TOURNAI
155. BAVIER THIERRY, 7334 SAINT-GHISLAIN
156. CIAMPI MARIE-THERESE, 7133 BINCHE
157. CRAHAI CHRISTELLE, 4300 WAREMME
158. GODEFROID CLAUDINE, 4570 MARCHIN
159. MELOT PATRICK, 5651 WALCOURT
160. BAETE VALERIE, 4041 HERSTAL
161. HIGIRO INNOCENT, 1190 BRUXELLES
162. STEINIER STEPHANIE, 7950 CHIEVRES
163. FAD EL KHEIR SAMIRA, 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN
164. BAKETUANGA MAMPUYA, 3400 LANDEN
165. DURAN TURKAN, 4420 SAINT-NICOLAS
166. DUJARDIN VINCENT, 6001 CHARLEROI
167. ROUTTIAU ANGELIQUE, 4450 JUPRELLE
168. CLARENNE JENNIFER, 5300 THON
169. TORDEUR JULIEN, 7780 COMINES-WARNETON

142. DEBARDEMACKER VERONIQUE, 6060 CHARLEROI
143. DESTEXHE FRANÇOISE, 4470 SAINT-GEORGES-SUR-MEUSE
144. BOUHRAOUA HIZIA, 1060 SAINT-GILLES
145. DERREUMAUX DAVID, 7520 TEMPLEUVE
146. YACoubi HECHAM, 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN
147. BILS LEANE, 4100 SERAING
148. THIENPONDt CLAUDETTE, 7370 DOUR
149. MONVILLE CLAUDE, 4432 ALLEUR
150. ETSU-NYEMBO MICHEL, 1020 BRUXELLES
151. BELO MACHOUDI, 4130 TILFF-ESNEUX
152. CAMPION MARIE-DOMINIQUE, 6180 COURCELLES
153. ROMAIN SYLVIE, 6500 BEAUMONT
154. VERHAEGEN CHRISTINE, 7530 TOURNAI
155. BAVIER THIERRY, 7334 SAINT-GHISLAIN
156. CIAMPI MARIE-THERESE, 7133 BINCHE
157. CRAHAI CHRISTELLE, 4300 WAREMME
158. GODEFROID CLAUDINE, 4570 MARCHIN
159. MELOT PATRICK, 5651 WALCOURT
160. BAETE VALERIE, 4041 HERSTAL
161. HIGIRO INNOCENT, 1190 BRUXELLES
162. STEINIER STEPHANIE, 7950 CHIEVRES
163. FAD EL KHEIR SAMIRA, 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN
164. BAKETUANGA MAMPUYA, 3400 LANDEN
165. DURAN TURKAN, 4420 SAINT-NICOLAS
166. DUJARDIN VINCENT, 6001 CHARLEROI
167. ROUTTIAU ANGELIQUE, 4450 JUPRELLE
168. CLARENNE JENNIFER, 5300 THON
169. TORDEUR JULIEN, 7780 COMINES-WARNETON

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2008/200073]

Selectie van Franstalige taalopleider (m/v) (niveau A)
voor OFO (AFG07887). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten voor toelating tot de stage :

1. TILMANT, PAULINE, 1060 SAINT-GILLES.
2. DAMBLON, ANGELIQUE, 1741 TERNAT.
3. MARTENS, ARIANE, 1030 SCHAARBEEK.
4. DELINCE, CELINE, 6120 HAM-SUR-HEURE-NALINNES.
5. FRANÇOIS, PIERRE, 4654 CHARNEUX.
6. HATUNGIMANA, JACQUES, 6041 CHARLEROI.
7. LALOY, JULIEN, 1030 SCHAARBEEK.
8. POCHET, EMMANUEL, 1050 IXELLES.
9. FERAUX, CHRISTELLE, 1340 OTTIGNIES.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2008/200073]

Sélection de formateur en langue (m/f) (niveau A),
d'expression française, pour l'IFA (AFG07887). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. TILMANT, PAULINE, 1060 SAINT-GILLES.
2. DAMBLON, ANGELIQUE, 1741 TERNAT.
3. MARTENS, ARIANE, 1030 SCHAARBEEK.
4. DELINCE, CELINE, 6120 HAM-SUR-HEURE-NALINNES.
5. FRANÇOIS, PIERRE, 4654 CHARNEUX.
6. HATUNGIMANA, JACQUES, 6041 CHARLEROI.
7. LALOY, JULIEN, 1030 SCHAARBEEK.
8. POCHET, EMMANUEL, 1050 IXELLES.
9. FERAUX, CHRISTELLE, 1340 OTTIGNIES.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2007/01058]

12 OKTOBER 2007. — Ministeriële omzendbrief PLP 43 betreffende de onderrichtingen voor het opstellen van de politiebegroting voor 2008 ten behoeve van de politiezones. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief PLP 43 van de Minister van Binnenlandse Zaken van 12 oktober 2007 betreffende de onderrichtingen voor het opstellen van de politiebegroting voor 2008 ten behoeve van de politiezones (*Belgisch Staatsblad* van 29 oktober 2007).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij de Adjunct-arrondissementscommissaris in Malmedy in uitvoering van artikel 40 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, gewijzigd bij de wet van 21 april 2007.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2007/01058]

12 OCTOBRE 2007. — Circulaire ministérielle PLP 43 traitant des directives pour l'établissement du budget de police 2008 à l'usage des zones de police. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire PLP 43 du Ministre de l'Intérieur du 12 octobre 2007 traitant des directives pour l'établissement du budget de police 2008 à l'usage des zones de police (*Moniteur belge* du 29 octobre 2007).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande auprès du Commissaire d'arrondissement adjoint à Malmedy en exécution de l'article 40 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, modifié par la loi du 21 avril 2007.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2007/01058]

12. OKTOBER 2007 — Ministerielles Rundschreiben PLP 43 über die Richtlinien für die Polizeizonen zur Aufstellung des Polizeihaushaltsplans 2008. — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens PLP 43 des Ministers des Innern vom 12. Oktober 2007 über die Richtlinien für die Polizeizonen zur Aufstellung des Polizeihaushaltsplans 2008.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen beim Beigeordneten Bezirkskommissar in Malmedy erstellt worden in Ausführung von Artikel 40 der am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten, abgeändert durch das Gesetz vom 21. April 2007.

12. OKTOBER 2007 — Ministerielles Rundschreiben PLP 43 über die Richtlinien für die Polizeizonen zur Aufstellung des Polizeihaushaltsplans 2008

An die Frau Provinzgouverneurin

An die Herren Provinzgouverneure

An die Frau Gouverneurin des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt

Zur Information:

An die Frauen und Herren Bürgermeister

An den Herrn Generalkommissar der föderalen Polizei

An den Herrn Vorsitzenden des Ständigen Ausschusses für die lokale Polizei

An die Frauen und Herren besonderen Rechnungsführer

EINLEITUNG

Vorliegendes Rundschreiben enthält zweierlei Richtlinien und Informationen.

Die kursiv geschriebenen Teile sind längerfristige Richtlinien und sind somit nicht auf das Haushaltsjahr 2008 beschränkt.

Die nicht kursiv geschriebenen Teile sind unmittelbar auf den Haushaltsplan 2008 beziehungsweise auf vorher mitgeteilte Anweisungen bezogen und müssen bei der Erstellung des Haushaltsplans 2008 berücksichtigt werden.

Die in der Tabelle in Punkt 2.1.2.1 grau untermalten Zahlen sind Änderungen im Vergleich zum vergangenen Jahr.

Die konkreten Zahlen in Bezug auf die Dotationen liegen derzeit noch nicht vor und werden den Gegenstand einer späteren Veröffentlichung bilden; die vorliegenden Erläuterungen und die mitgeteilten technischen Parameter reichen jedoch aus, um den Haushaltsplan 2008 mit der nötigen Umsicht realistisch zu veranschlagen.

Terminologie:

- GIP: Gesetz vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes,

- ABOP: Königlicher Erlass vom 5. September 2001 zur Einführung der allgemeinen Buchführungsordnung der lokalen Polizei,

- NGG: Neues Gemeindegesetz vom 24. Juni 1988,

- RAT: Gemeinderat in den Eingemeindezonen - Polizeirat in den Mehrgemeindezonen,

- KOLLEGIUM: Bürgermeister- und Schöffenkollegium in den Eingemeindezonen - Polizeikollegium in den Mehrgemeindezonen,

- HAUSHALTSJAHR N: das Jahr, auf das der Haushaltsplan sich bezieht,

- HAUSHALTSJAHR N-1: das Jahr davor.

1. ALLGEMEINE RICHTLINIEN**1.1 SPEZIFISCHE AUFSICHT UND GENEHMIGUNGSAUFSICHT****1.1 SPEZIFISCHE AUFSICHT ÜBER DEN HAUSHALTSPLAN, DIE HAUSHALTSPLANABÄNDERUNGEN UND DEN FINANZIELLEN BEITRAG DER GEMEINDEN AN DIE MEHRGEMEINDEZONE**

Eine Übersicht über die Aufsichtsverfahren und die diesbezüglichen Fristen finden Sie in meinem Rundschreiben PLP 12 vom 8. Oktober 2001. Die spezifische Aufsicht über den Haushaltsplan, die Haushaltsplanabänderungen und den finanziellen Beitrag der Gemeinden an die Mehrgemeindezone wird in den Artikeln 71 bis 76 GIP geregelt.

1.1.1 Genehmigungsaufsicht über den Haushaltsplan und die Haushaltsplanabänderungen

Aufgrund von Artikel 66 GIP kann die Genehmigung nur wegen Verstoßes gegen die in diesem Gesetz enthaltenen oder aufgrund dieses Gesetzes ergangenen Bestimmungen verweigert werden.

Der Gouverneur ist als Kommissar der Föderalregierung die erste Instanz, die zuständig ist, um die Übereinstimmung des Haushaltsplans mit den von der Föderalbehörde erlassenen Normen zu prüfen.

Aufgrund von Artikel 71 GIP müssen die Beschlüsse des Rats in Bezug auf den Haushaltsplan und die daran vorgenommenen Abänderungen dem Gouverneur binnen zwanzig Tagen zwecks Genehmigung zugesandt werden.

Aufgrund von Artikel 72 GIP befindet der Gouverneur über die Genehmigung binnen einer Frist, die fünf Tage kürzer ist als die für die Aufsicht über den Haushaltsplan der Gemeinden der Zone festgelegte Frist.

Sollte der Rat sich ganz oder teilweise weigern, Einnahmen oder obligatorische Ausgaben in den Haushaltsplan einzutragen, trägt der Gouverneur die erforderlichen Beträge von Amts wegen darin ein.

Sollte der Rat Einnahmen vorsehen, die der Zone laut Gesetz ganz oder teilweise nicht zustehen, streicht der Gouverneur je nach Fall den Betrag oder er trägt von Amts wegen den korrekten Betrag ein.

Handelt es sich um eine Mehrgemeindezone, ändert der Gouverneur gleichzeitig mit der von Amts wegen vorzunehmenden Eintragung beziehungsweise mit der Streichung die Höhe des Beitrags jeder Gemeinde, die der betreffenden Mehrgemeindezone angehört, ab.

Der Gouverneur übermittelt der Gemeindebehörde beziehungsweise der Behörde der Mehrgemeindezone seinen Erlass spätestens am letzten Tag der oben erwähnten Genehmigungsfrist. Nach Ablauf dieser Frist wird davon ausgegangen, dass der Gouverneur den Polizeihaushaltsplan genehmigt hat.

Der Erlass des Gouverneurs wird dem Gemeinderat beziehungsweise dem Polizeirat bei seiner nächsten Sitzung zur Kenntnis gebracht.

In den Artikeln 73 und 74 GIP wird der Widerspruch beim Minister des Innern gegen die vom Gouverneur beschlossene Ablehnung oder Anpassung von Amts wegen eines Haushaltsbeschlusses geregelt.

Aufgrund von Artikel 73 GIP kann der Rat gegen den Erlass des Gouverneurs zur Ablehnung oder zur Anpassung von Amts wegen des Polizeihaushaltsplans binnen vierzig Tagen ab dem Tag, nachdem der Gemeindebehörde beziehungsweise der Behörde der lokalen Polizei der Erlass durch den Gouverneur notifiziert worden ist, beim Minister des Innern Widerspruch einlegen.

Aufgrund von Artikel 74 GIP befindet der Minister des Innern über den Widerspruch binnen vierzig Tagen ab dem Tag nach Empfang des Widerspruchsschreibens. Er übermittelt dem Gouverneur und dem Rat seinen Beschluss spätestens am letzten Tag dieser Frist. Nach Ablauf dieser Frist wird dem Widerspruch stattgegeben.

Der Beschluss des Ministers wird dem Rat bei seiner nächsten Sitzung zur Kenntnis gebracht.

Aufgrund von Artikel 75 GIP unterliegen die Haushaltsplanabänderungen ebenfalls der oben beschriebenen Genehmigungsaufsicht des Gouverneurs.

Die Frist wird so berechnet, dass sie fünf Tage kürzer ist als die für die Aufsicht über die Haushaltsplanabänderungen der Gemeinden der Zone festgelegte Frist.

Jeder Beschluss der Aufsichtsbehörde betreffend den Haushaltsplan und die Haushaltsplanabänderungen wird dem Rat vom Kollegium mitgeteilt (Artikel 7 und 14 ABOP).

1.1.2 Genehmigungsaufsicht in den Mehrgemeindezonen über die Beschlüsse des Gemeinderates zur Abstimmung über die finanziellen Beiträge an die Mehrgemeindezone und die daran vorgenommenen Abänderungen

Aufgrund von Artikel 40 GIP geht der Haushaltsplan der Polizeizone zu Lasten der verschiedenen Gemeinden der Zone und zu Lasten des Föderalstaats. Sofern die Mehrgemeindezone nicht über ausreichende Mittel zur Deckung der Kosten verfügt, die bei der Erfüllung ihres Auftrags anfallen, wird die Differenz von den Gemeinden beglichen, die ihr angehören.

Jeder Gemeinderat der Zone stimmt über die Dotation ab, die dem lokalen Polizeikorps zuzuerkennen ist und der Polizeizone zugeführt wird. Die Dotation wird in jeden Gemeindehaushaltsplan als Ausgabe eingetragen. Die im Beschluss des Gemeinderates erwähnte Dotation, die im Gemeindehaushaltsplan als Ausgabe eingetragene Dotation und die im Polizeihaushaltsplan als Einnahme eingetragene Dotation müssen miteinander übereinstimmen.

Aufgrund von Artikel 71 GIP werden die Beschlüsse des Gemeinderats in Bezug auf den Beitrag der Gemeinde an die Polizeizone und in Bezug auf die Abänderungen des Beitrags dem Gouverneur zwecks Genehmigung zugeschickt.

Aufgrund von Artikel 76 GIP befindet der Gouverneur darüber binnen fünfundzwanzig Tagen ab dem Tag, nachdem er diesen Beschluss empfangen hat.

Aufgrund von Artikel 72 GIP ändert der Gouverneur gleichzeitig mit der von Amts wegen vorzunehmenden Eintragung beziehungsweise mit der Streichung die Höhe des Beitrags jeder Gemeinde, die der betreffenden Mehrgemeindezone angehört, an den Polizeirat ab.

Der Gouverneur übermittelt der Gemeindebehörde seinen Erlass spätestens am letzten Tag der vorerwähnten Genehmigungsfrist. Nach Ablauf dieser Frist wird davon ausgegangen, dass der Gouverneur den Polizeihaushaltsplan genehmigt hat.

Der Erlass des Gouverneurs wird dem Gemeinderat bei seiner nächsten Sitzung zur Kenntnis gebracht.

In den Artikeln 73 und 74 GIP wird ebenfalls der Widerspruch beim Minister des Innern gegen den Erlass des Gouverneurs zur Anpassung des Beitrags oder gegen seinen Ablehnungserlass geregelt. Aufgrund von Artikel 73 GIP kann der Gemeinderat gegen den Erlass des Gouverneurs zur Anpassung des Beitrags oder gegen seinen Ablehnungserlass binnen vierzig Tagen ab dem Tag, nachdem der Gemeindebehörde der Erlass notifiziert worden ist, beim Minister des Innern Widerspruch einlegen.

Aufgrund von Artikel 74 GIP befindet der Minister des Innern über den Widerspruch binnen vierzig Tagen ab dem Tag nach Empfang des Widerspruchsschreibens. Er übermittelt dem Gemeinderat seinen Beschluss spätestens am letzten Tag dieser Frist. Bei Ablauf dieser Frist wird dem Widerspruch stattgegeben. Der Erlass des Gouverneurs wird dem Gemeinderat beziehungsweise dem Polizeirat bei seiner nächsten Sitzung zur Kenntnis gebracht.

Aufgrund von Artikel 75 GIP finden die Artikel 72 bis 74 ebenfalls Anwendung auf die Gemeinderatsbeschlüsse zur Abänderung des Beitrags an die Polizeizone.

Die Genehmigungsfrist im Fall einer Abänderung wird allerdings gemäß Artikel 75 Absatz 2 so berechnet, dass sie fünf Tage kürzer ist als die für die Aufsicht über die Haushaltsplanabänderungen der Gemeinden der Zone festgelegte Frist.

1.2 ERSTELLUNG DES HAUSHALTSPLANS

1.2.1 ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

In der Kolonne «Rechnung 'Haushaltsjahr N-2' - Ausgabenverpflichtungen» werden die Zahlen der vom Rat festgelegten Rechnung 'Haushaltsjahr N-2' vermerkt. Wenn die Rechnung 'Haushaltsjahr N-2' aus irgendeinem Grund noch nicht festgelegt werden konnte, können die zuletzt vom Rat festgelegten Haushaltsmittelbeträge zur Information vermerkt werden.

In der Kolonne «Haushaltsplan 'Haushaltsjahr N-1'» werden die Haushaltsmittelbeträge gemäß dem Polizeihaushaltsplan 'Haushaltsjahr N-1' vermerkt, wobei einerseits die zu diesem Zeitpunkt letzte genehmigte Haushaltsplanabänderung des Rechnungsjahres 'Haushaltsjahr N-1' und andererseits die letzte Aufgliederung der Haushaltsmittelbeträge in jeder wirtschaftlichen Abteilung berücksichtigt werden.

Bevor der Rat berät, kommentiert das Kollegium den Inhalt des Berichts. Von der Regel, wonach jedes Mitglied des Polizeirats über eine Stimme verfügt (Artikel 25 GIP), wird bei Abstimmungen in Bezug auf die Aufstellung des Haushaltsplans, die Abänderungen des Haushaltsplans und die Jahresrechnungen abgewichen (Artikel 26 GIP). Gemäß Artikel 24 GIP verfügt in diesen Fällen jede Gruppe von Vertretern einer Gemeinde der Polizeizone über ebenso viele Stimmen wie der Bürgermeister dieser Gemeinde innerhalb des Polizeikollegiums. Bei der Verabschiedung des Haushaltsplans beziehungsweise der Abänderungen des Haushaltsplans wird die Anzahl Stimmen, über die der Bürgermeister im Polizeikollegium verfügt, in gleicher Weise auf die Gruppe von Vertretern der Gemeinde verteilt.

Jedes Mitglied des Polizeirats verfügt während des ganzen Jahres über die gleiche Anzahl Stimmen, unabhängig davon, wie hoch die Anzahl der Vertreter seiner Gemeinde bei der/den Ratssitzung(en) ist, in der/denen ein Beschluss bezüglich des Haushaltsplans (Änderung des Haushaltsplans) oder der Jahresrechnungen gefasst wird. Die Stimme eines abwesenden Ratsmitglieds geht somit unausweichlich verloren und kann nicht unter die anderen anwesenden Vertreter seiner Gemeinde neu verteilt werden. Vergleiche hierzu Punkt V meines Rundschreibens PLP 32 vom 15. Oktober 2003 über die Arbeitsweise des Polizeirats und des Polizeikollegiums (Belgisches Staatsblatt vom 27. Oktober 2003; deutsche Übersetzung: Belgisches Staatsblatt vom 19. November 2003) und Punkt 1.2.3 unten.

Im Königlichen Erlass vom 5. September 2001 zur Einführung der allgemeinen Buchführungsordnung der lokalen Polizei (ABOP) werden die Haushalts-, Finanz- und Buchführungsvorschriften der Polizeizone sowie die Sonderregeln für die Ausübung der Aufgaben des besonderen Rechnungsführers festgelegt, und dies in Ausführung von Artikel 34 GIP, durch den Artikel 239 des neuen Gemeindegesetzes auf die lokale Polizei zur Anwendung kommt.

Gemäß Artikel 11 ABOP erstellt das Kollegium den Haushaltsplanentwurf, nachdem es die Stellungnahme einer Kommission eingeholt hat, in der mindestens ein dazu bestimmtes Mitglied des Kollegiums, der Korpschef der lokalen Polizei und der besondere Rechnungsführer tagen. Die Stellungnahme der Kommission bezieht sich ausschließlich auf die Rechtmäßigkeit und die voraussichtbaren finanziellen Auswirkungen.

Die Stellungnahme der Haushaltskommission ist nicht notwendigerweise einstimmig. Die Stellungnahme der Haushaltskommission ist ein Verwaltungsinstrument, das zur Aufstellung eines besseren Haushaltsplans führen kann. Es ist mehr als ratsam, den besonderen Rechnungsführer aktiv in die Vorbereitung des Haushaltsplans der Polizeizone einzubeziehen.

Aufgrund von Artikel 5 ABOP umfasst der Haushaltsplan die genaue Schätzung aller Einnahmen und Ausgaben, die im Laufe des Finanzjahres getätigt werden können, mit Ausnahme der für Rechnung Dritter verrichteten oder nur den Barmittelbestand betreffenden Geldbewegungen. Jeder Haushaltsplanartikel muss aufgrund von Artikel 5 ABOP mit der

Wirklichkeit konfrontiert und genau veranschlagt werden. Hierbei ist zu berücksichtigen, dass einige Kosten niedriger ausfallen können, weil durch größere Zonen rationeller organisiert werden kann und somit Kosten eingespart werden können.

Im Haushaltsplan wird unterschieden zwischen dem ordentlichen Dienst und dem außerordentlichen Dienst und innerhalb eines jeden dieser Dienste zwischen dem eigentlichen Finanzjahr und den vorherigen Rechnungsjahren.

Gemäß Artikel 34 GIP, in dem Artikel 238 NGG für anwendbar erklärt wird, entspricht das Finanzjahr der Polizeizone dem Kalenderjahr.

Gemäß Artikel 10 ABOP sind die Ausgabenhaushaltsmittel beschränkt und können zu keinen anderen Zwecken benutzt werden als zu denen, die ihnen im Haushaltsplan zugewiesen sind.

In den Ausgaben des ordentlichen Dienstes gilt die Beschränkung für die Gesamtheit der Haushaltsmittel, die unter demselben funktionellen Kode (beschränkt auf die ersten drei Ziffern) eingetragen sind und die zu derselben wirtschaftlichen Abteilung gehören.

Die wirtschaftlichen Abteilungen der Ausgaben des ordentlichen Dienstes sind die Folgenden: Personal: 70; Betriebskosten: 71; Übertragungen: 72; Schuld: 7X; Vorherige Rechnungsjahre: 76; Abhebungen: 78. Mit anderen Worten können die Haushaltsmittelbeträge in jeder wirtschaftlichen Abteilung ohne Haushaltsplanabänderung auf die Haushaltsartikel verteilt werden, die vorher in den Haushaltsplan beziehungsweise in die Haushaltsplanabänderung aufgenommen worden sind, und zwar im Rahmen des Haushaltsmittelbetrags, der insgesamt pro wirtschaftliche Abteilung genehmigt worden ist.

Man beachte nochmals den bedeutenden Unterschied zwischen einerseits Artikel 10 ABOP und andererseits Artikel 10 der allgemeinen Gemeindebuchführungsordnung (AGBO), in der eine strengere Beschränkung vorgesehen ist, und zwar auf die Gesamtheit der Mittel, die dieselben - auf die ersten drei Ziffern beschränkten - funktionellen und wirtschaftlichen Kodes tragen.

Diese weitreichendere Abweichung (d.h. auf Ebene der wirtschaftlichen Abteilung) vom allgemeinen Grundsatz der Beschränkung der Haushaltsmittel für die Ausgaben des ordentlichen Dienstes ermöglicht eine genauere Veranschlagung der Haushaltsmittelbeträge des Polizeihaushaltsplans. In diesem Fall genügt es, eine Reserve auf Ebene der wirtschaftlichen Abteilung vorzusehen. Dies wird normalerweise zu genaueren Haushaltsplanveranschlagungen führen und auf Ebene der Rechnung werden weniger Haushaltsmittelbeträge unbenutzt bleiben.

In der ABOP wird die Möglichkeit vorgesehen, die Haushaltsmittelbeträge ohne Haushaltsplanabänderung in dem pro wirtschaftliche Abteilung genehmigten Gesamtbetrag der Hausmittel anzupassen. Gegebenenfalls muss der besondere Rechnungsführer und/oder der Korpschef das (Polizei)Kollegium rechtzeitig darauf hinweisen, dass eine Anpassung innerhalb einer wirtschaftlichen Abteilung erforderlich ist. Das Kollegium trifft die Endentscheidung und definiert die Anpassung. Diese Entscheidung wird in das Protokoll eingetragen und muss folgenden Personen mitgeteilt werden:

1. dem Korpschef, damit er die notwendigen internen Vorkehrungen treffen kann und die betroffenen Dienste verständigen kann,
2. dem besonderen Rechnungsführer, damit er die veränderte Lage berücksichtigen kann. Bei der Vorbereitung des Haushaltsplans des nachfolgenden Jahres wird er die Veranschlagung der Haushaltsplanartikel entsprechend anpassen können.

Diese spezifische Anpassungsbefugnis darf nicht (z.B. dem besonderen Rechnungsführer oder dem Korpschef) übertragen werden, weil dies gegen das allgemeine Rechtsprinzip verstößt, wonach eine Übertragung dieser Befugnis nur möglich ist, sofern dies ausdrücklich vom Gesetzgeber vorgesehen worden ist. Im vorliegenden Fall hat der Gesetzgeber keinerlei Übertragungsmöglichkeit vorgesehen.

Man beachte zudem die Tatsache, dass die Begriffe «obligatorische / nicht obligatorische Ausgaben» und «von Amts wegen aufgenommene Ausgaben» momentan noch nicht in der AGBO vorkommen.

Gemäß Artikel 34 GIP, in dem unter anderem Artikel 241 des neuen Gemeindegesetzes für anwendbar erklärt wird, tritt der Rat gewöhnlich jährlich im Monat Oktober zusammen, um über den Polizeihaushaltsplan für das nächste Rechnungsjahr zu beraten und zu beschließen.

Des Weiteren weisen wir auf Artikel 27 GIP hin, in dem bestimmt wird, dass die Artikel 84, 86, 87, 87bis, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95 Absatz 2, 96, 97, 98, 99, 100 und 101 NGG entsprechend auf den Polizeirat anwendbar sind.

Gemäß dem vorerwähnten Artikel 96 NGG lässt das Kollegium spätestens sieben volle Tage vor der Sitzung, in der der Rat über den Haushaltsplan beziehungsweise eine Abänderung des Haushaltsplans zu beraten hat, jedem Ratsmitglied ein Exemplar des Entwurfs des Haushaltsplans beziehungsweise des Entwurfs der Abänderung des Haushaltsplans zukommen. Der Entwurf wird so übermittelt, wie er dem Rat zur Beratung vorgelegt werden wird, in der vorgeschriebenen Form und zusammen mit den zu seiner endgültigen Festlegung erforderlichen Anlagen. Dem Entwurf des Haushaltsplans wird ein Bericht beigelegt.

Der Bericht enthält eine Übersicht über den Entwurf des Haushaltsplans. Außerdem werden in dem Bericht die allgemeine und die Finanzpolitik der Polizeizone, eine Übersicht über ihre Verwaltungs- und Geschäftslage in Polizeiangelegenheiten sowie alle zweckdienlichen Informationen dargelegt.

Die Ratssitzung ist öffentlich.

Im Königlichen Erlass vom 20. Dezember 2000 (Belgisches Staatsblatt vom 29. Dezember 2000; deutsche Übersetzung: Belgisches Staatsblatt vom 27. Februar 2001) sind nähere Informationen über die Methode zur genauen Berechnung der Anzahl Stimmen, über die ein Bürgermeister im Polizeikollegium verfügt, enthalten. Im Rundschreiben PLP 6 vom 19. März 2001 (Belgisches Staatsblatt vom 13. April 2001; deutsche Übersetzung: Belgisches Staatsblatt vom 25. Juli 2001) wird die Berechnungsmethode ebenfalls präzisiert.

In Ausführung von Artikel 34 GIP, in dem unter anderem Artikel 242 NGG für anwendbar erklärt wird, wird der Polizeihaushaltsplan am Sitz der Polizeizone bereitgelegt, wo jeder, der es wünscht, ihn an Ort und Stelle einsehen kann. Auf diese Offenlegung wird mit Anschlägen hingewiesen, die auf Betreiben des Kollegiums innerhalb eines Monats nach der Verabschiedung des Polizeihaushaltsplans durch den Rat angebracht werden. Die Bekanntmachung muss mindestens zehn Tage angeschlagen bleiben.

1.2.2 MEHRJAHRESPLAN

In den vergangenen Jahren ist bereits auf die Aufstellung eines Mehrjahresplans hingewiesen worden, sie war aber noch nicht Pflicht. Aufgrund der Auswirkung des Polizeihaushaltsplans auf den beziehungsweise die Gemeindehaushaltspläne ist ein solcher Plan jedoch mehr als wünschenswert.

1.2.3 BERECHNUNG DES STIMMGEWICHTS IM POLIZEIKOLLEGIUM UND IM POLIZEIRAT

Innerhalb des Polizeikollegiums verfügt jeder Bürgermeister über eine Anzahl Stimmen im Verhältnis zur minimalen Polizeidotation, die seine Gemeinde in die Mehrgemeindezone einbringt (Art. 24 GIP). Innerhalb des Polizeirats erfolgt die Stimmenverteilung bei Abstimmungen in Bezug auf die Aufstellung des Haushaltsplans, in Bezug auf Abänderungen des Haushaltsplans und in Bezug auf die Jahresrechnungen nach dem gleichen Prinzip (Art. 26 GIP).

Mit dem Begriff «minimale Polizeidotation» wird auf den Beitrag verwiesen, den jede Gemeinde an die Mehrgemeindepolizeizone dafür zahlt, dass die lokale Polizei die polizeiliche Grundfunktion verwirklicht, zusammen mit den Mindestdienstleistungen, die den Behörden und den Bürgern gewährleistet werden (Art. 3 GIP). Durch den Verweis auf die minimale Polizeidotation hat der Gesetzgeber deutlich den Wunsch geäußert, dass eine eventuelle höhere Beteiligung einer Gemeinde am Haushaltsplan im Hinblick auf die im ZSP enthaltenen Aufträge und Zielsetzungen einer einzelnen Gemeinde (Art. 36 Nr. 4 und Art. 40 Abs. 3 GIP) keinesfalls die Aufteilung der Stimmen innerhalb des Polizeikollegiums und im weiteren Sinne innerhalb des Polizeirats beeinflussen darf (1).

Eine Gemeinde, die solche besonderen Ziele anstrebt (beispielsweise eine verschärfte Überwachung im Umfeld der Schulen in bestimmten Vierteln der Gemeinde, die Einrichtung einer Hundestaffel, selbst wenn andere Gemeinden keine wünschen...) darf sich also nicht hierauf berufen, um eine größere Anzahl Stimmen zu erhalten.

Seit dem 1. Januar 2005 (2) muss die Aufteilung der Stimmen innerhalb des Polizeikollegiums in der ersten Sitzung des Polizeirats eines jeden Jahres revidiert werden und muss sie sich auf den Beitrag jeder der Gemeinden stützen, wie er in den von der Aufsichtsbehörde genehmigten Rechnungen der Zone definiert ist. Die Aufteilung der Stimmen muss nämlich den finanziellen Beitrag widerspiegeln, den jede Gemeinde tatsächlich zugunsten der Polizeizone investiert; daher auch der Hinweis auf die Rechnungen der Zone. Darüber hinaus muss die Anzahl Stimmen jährlich angepasst werden, damit eine eventuelle Änderung des finanziellen Beitrags der verschiedenen Gemeinden einer Mehrgemeinde-polizeizone berücksichtigt wird.

Angesichts des Fehlens der für den Abschluss der Rechnungen erforderlichen Buchungsbelege (die von der ZDFA einzureichen sind) habe ich den Polizeizonen die Wahl gelassen, ihre Rechnungen abzuschließen oder nicht. Das hat dazu geführt, dass bestimmte Zonen bis heute keine einzige Rechnung abgeschlossen haben, andere nur eine oder zwei und andere wiederum jährlich eine Rechnung abgeschlossen haben.

Damit die Aufteilung der Stimmen nicht auf zu alten Daten gründet und somit so gut wie möglich den tatsächlichen Beitrag jeder Gemeinde wiedergibt, ist es notwendig geworden, für die beiden ersten Kategorien, das heißt für die Zonen, die keine Rechnung abgeschlossen haben, und die Zonen, die die eine oder andere Rechnung abgeschlossen haben, eine alternative Lösung zu finden.

In Ermangelung der abgeschlossenen und von der Aufsichtsbehörde genehmigten Rechnung 2006 wird die Aufteilung der Stimmen in der ersten Sitzung des Polizeirats von 2008 auf der Grundlage des Beitrags jeder Gemeinde der Mehrgemeindezone revidiert, wie er in der letzten von der Aufsichtsbehörde genehmigten Gemeinderechnung definiert ist.

(1) Siehe Begründung hinsichtlich Art. 24 GIP.

(2) Vor dem 1. Januar 2005 wurde die Anzahl Stimmen nach Verhältnis der Nettoaufwendungen für die Funktion Justiz und Polizei unter dem Statistikcode 399 der letzten festgelegten und genehmigten Jahresrechnungen jeder Gemeinde zuerkannt (Art. 24 Absatz 2 GIP).

1.3 BENUTZUNG PROVISORISCHER MITTEL IN ERWARTUNG DER GENEHMIGUNG DES HAUSHALTS-PLANS SEITENS DER AUFSICHTSBEHÖRDE

Solange der Gouverneur den Haushaltsplan; Haushaltsjahr N' nicht gebilligt hat, können gemäß Artikel 13 ABOP im Jahr 'Haushaltsjahr N' Ausgaben in Form von «provisorischen Mitteln» beziehungsweise «provisorischen Zwölfeln» getätigt werden, aber nur im ordentlichen Dienst.

Zwei Fälle sind hier möglich:

— Der Haushaltsplan 'Haushaltsjahr N' ist NICHT vor dem 1. Januar 'Haushaltsjahr N' vom Rat gebilligt worden:

- In diesem Fall muss der Rat im 'Haushaltsjahr N-1' die provisorischen Mittel für das 'Haushaltsjahr N' ausdrücklich durch separaten Beschluss festlegen; es ist möglich, ein oder mehrere provisorische Zwölfel zu billigen.

- Die Zuweisung provisorischer Mittel zum ordentlichen Dienst darf pro abgelaufenen oder angefangenen Monat nicht mehr als ein Zwölftel der Haushaltsmittel des vorigen Rechnungsjahres ('Haushaltsjahr N-1') betragen; diese Einschränkung findet weder auf die Ausgaben für die Entlohnung des Personals und die Zahlung der Versicherungsprämien und Steuern noch auf die Ausgaben für Abschreibungen und Aufwendungen mit Bezug auf die Schuld Anwendung.

— Der Haushaltsplan 'Haushaltsjahr N' ist vor dem 1. Januar 'Haushaltsjahr N' vom Rat, aber noch nicht vor dem 1. Januar 'Haushaltsjahr N' vom Gouverneur gebilligt worden:

- Der Rat muss KEINEN separaten Beschluss fassen.

- Die Zuweisung provisorischer Mittel zum ordentlichen Dienst darf pro abgelaufenen oder angefangenen Monat nicht mehr als ein Zwölftel der Haushaltsmittel des laufenden Rechnungsjahres ('Haushaltsjahr N') oder, falls sie geringer sind, der Haushaltsmittel des vorigen Rechnungsjahres ('Haushaltsjahr N-1') betragen; diese Einschränkung findet weder auf die Ausgaben für die Entlohnung des Personals und die Zahlung der Versicherungsprämien und Steuern noch auf die Ausgaben für Abschreibungen und Aufwendungen mit Bezug auf die Schuld Anwendung.

1.4 ÜBERMITTLUNG DES HAUSHALTSPLANS UND DER ANLAGEN

Wenn der Haushaltsplan aufgrund der koordinierten Gesetze vom 18. Juli 1966 über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten, seiner Ausführungserlasse und anderer Verordnungstexte in zwei Sprachen erstellt werden muss, wird er auch in zwei Sprachen vorgelegt. Das Gleiche gilt für die dem Haushaltsplan beigefügten Aktenstücke, die in zwei Sprachen erstellt sind.

Der Haushaltsplan und die Anlagen werden dem Gouverneur in dreifacher Papiausfertigung zugeschickt. Zudem muss dem Gouverneur eine elektronische Datei übermittelt werden. Die betreffende Datei kann von der Website der Direktion der Beziehungen mit der Lokalen Polizei, CGL, (www.infozone.be) unter der Rubrik «Documentation / Documentatie» heruntergeladen werden.

Polizeizonen, die Probleme mit der benutzten Software haben, können mit dem Helpdesk der CGL, Föderale Polizei, Direktion der Beziehungen mit der lokalen Polizei, Rue Fritz Toussaint / Fritz Toussaintstraat 8 in 1050 Ixelles/Elsene Kontakt aufnehmen - Tel.: 02/644 89 00, Fax: 02/644 89 40, E-Mail: cgl@ibz.fgov.be.

Die elektronische Datei wird dem Gouverneur entweder per E-Mail oder, falls erlaubt, per CD-ROM übermittelt.

Provinz	E-Mail	CD-ROM	Kontaktperson
Wallonisch-Brabant	tutellepolice@gouverneurbw.be	JA	SERMEUS Corinne
Lüttich	blabouse.gouvprovlg@skynet.be b.maes.police@skynet.be	JA JA	LABIOUSE Benoît MAES Brigitte
Luxemburg	magin.christian@skynet.be	NEIN	MAGIN Christian
Namur	colette.daniel.gpnamur@skynet.be	JA	DANIEL Colette
Hennegau	veronique.cambier@belgacom.net	JA	CAMBIER Véronique
Brüssel-Hauptstadt	tgoret@brugouverneur.irisnet.be	JA	GORET Thibault
Antwerpen	toezichtlokalepolitie@fed.provant.be	JA	GOETSCHALCKX Hugo
Limburg	kvanwinckelen@limburg.be	JA	VANWINCKELEN Koen
Flämisch-Brabant	roherck@vl-brabant.be	JA	VAN HERCK Ronny
Ostflandern	ina.focke@oost-vlaanderen.be	JA	FOCKE Ina
Westflandern	sarah.maes@west-vlaanderen.be	JA	MAES Sarah

Der Gouverneur achtet darauf, dass die elektronische Datei und die gedruckte Fassung des genehmigten Haushaltsplans ausschließlich die Zahlen enthält, die er genehmigt und überprüft hat; diese sind eventuell durch Anmerkungen ergänzt und werden der CGL übermittelt.

Bei Versand des Haushaltsplans an die Aufsichtsbehörde müssen verschiedene Schriftstücke zwecks Kontrolle beigelegt sein. Diese Unterlagen müssen gleichzeitig der Aufsichtsbehörde zugesandt werden, mit Ausnahme des Beweises für den Aushang und einiger Belege, über die die Zone bei der Übermittlung des Haushaltsplans noch nicht verfügt (siehe PLP 42bis):

1. Ausführlicher Beschluss des Gemeinde- beziehungsweise Polizeirats mit der Zusammenfassung der Gesamtbeträge der wirtschaftlichen Gruppen

2. Bericht, der eine Zusammenfassung des Haushaltsplans, die allgemeine und die Finanzpolitik der Polizeizone (insbesondere in Bezug auf den Anwerbungsplan) und eine Übersicht über die Angaben, die einen Einfluss auf die Organisation und Arbeitsweise der Polizeizone haben können, enthält: Mehrjahresplan, Aktionsplan in Sachen Verkehrssicherheit usw.

3. Ausführliche Stellungnahme der Haushaltskommission (Artikel 11 der ABOP)

4. Beweis für den Aushang

5. Personaltabellen mit Vermerk der Gehaltstabellen, des finanziellen Dienstalters, des Betrags der festen Entschädigungen und Zulagen, des Modus der Berechnung der unregelmäßigen Leistungen und/oder des Moduls für die Berechnung der Personalkosten, die den Polizeizonen durch die Förderbehörde zur Verfügung gestellt werden

6. Banktabellen der Anleihen und der Entwicklung der Schuld und Modus der Berechnung der Zinsen für die neuen Anleihen

7. Tabelle der Finanzierung des außerordentlichen Dienstes (Wege und Mittel)

8. Tabelle der Bewegungen der Rückstellungen und Rücklagenfonds

9. Projektion der Entwicklung der Dreijahreskredite (Mehrfjahresplan)

10. Liste der Zuschüsse, die die Polizeizone Dritten gewährt hat

11. Elektronische Fassung, die die Seite der allgemeinen Daten für die Polizeizone und insbesondere den Mindestbestand und realen Bestand enthält (siehe Anlage 4)

12. Jeder brauchbare Beleg, zum Beispiel (unvollständige Liste):

- Verkehrssicherheitsabkommen und/oder Tabelle der Zuerkennung von Mitteln (3)

- Unterlage zur Rechtfertigung des Betrags im Rahmen des Verfahrens in Sachen Gebäudeübertragung

- Berechnung der sozialen Dotation II (insbesondere des Höchstbetrags, der von den Sozialversicherungsbeiträgen für Zulagen abzuziehen ist)

- Unterlagen anderer Instanzen (zum Beispiel der Region), die die Eintragung von Einnahmen rechtfertigen

(3) Im Haushaltsplan werden auf der Ausgabenseite die Artikel in Bezug auf das Verkehrssicherheitsabkommen entweder durch die Bezeichnung oder den funktionellen Kode verdeutlicht.

1.5 MUSTER DES HAUSHALTSPLANS

Das Muster des Polizeihaushaltsplans ist dasjenige des Gemeindehaushaltsplans. Ich bitte Sie, dieses Muster strikt einzuhalten.

Für die Titelseite und die erste Seite des Polizeihaushaltsplans bitten wir Sie, die Muster aus der Haushaltsplandatei zu benutzen, die auf der Website der Direktion der Beziehungen mit der Lokalen Polizei, CGL (www.infozone.be), zur Verfügung stehen.

Aufgrund von Artikel 41 ABOP gelten für den Polizeihaushaltsplan die funktionellen und wirtschaftlichen Klassifikationen, die in der Anlage zum Ministeriellen Erlass vom 30. Oktober 1990 zur Ausführung des Artikels 44 des Königlichen Erlasses vom 2. August 1990 zur Einführung der allgemeinen Gemeindebuchführungsordnung (AGBO), abgeändert durch den Ministeriellen Erlass vom 25. März 1994, aufgeführt sind.

Die Ausgaben und Einnahmen der lokalen Polizei werden vorzugsweise unter dem funktionellen Kode 330XX - als «Lokale Polizei» zu lesen - eingetragen.

Inhalt und Bedeutung der wirtschaftlichen Kodes müssen strikt eingehalten werden; die Beschreibung darf durch eine deutlichere, der lokalen Polizeizone angepassten Beschreibung ersetzt werden.

1.6 HAUSHALTSPLANABÄNDERUNGEN

Die Haushaltsplanabänderungen sollten rechtzeitig festgelegt werden, sodass eine ordnungsgemäße Bestimmung der Ausgaben nicht in Frage gestellt wird. Wie für die Gemeinden ist als äußerstes Datum für die Übermittlung einer Haushaltsplanabänderung des Rechnungsjahres 'Haushaltsjahr N' an den Gouverneur der 15. November 'Haushaltsjahr N' festgelegt worden.

Gemäß Artikel 15 ABOP müssen bei Haushaltsplanabänderungen so früh wie möglich die Haushaltsmittel eingetragen werden, die notwendig sind, um die Ausgaben zu decken, die durch unvorhergesehene und zwingende Umstände erforderlich werden. In Ausführung von Artikel 86 Nr. 2 GIP muss dem Gouverneur eine für gleich lautend erklärte Kopie der betreffenden Beschlüsse des Rates und gegebenenfalls des Kollegiums über Ausgaben zugesandt werden, die aufgrund unvorhergesehener Notsituationen erforderlich wurden, unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 85 GIP, die vorschreiben, dass dem Gouverneur eine Liste der Beschlüsse des Rates mit einer kurzen Zusammenfassung der darin geregelten Angelegenheiten, die die lokale Polizei betreffen, übermittelt wird.

Gemäß Artikel 15 ABOP müssen alle Haushaltsmittel, die sich auf unvorhergesehene Einnahmen beziehen, so früh wie möglich über eine Haushaltsplanabänderung vorgesehen werden.

Es liegt im Interesse der Polizeizonen, die Haushaltsplanabänderungen sehr genau zu veranschlagen, damit die letzten Haushaltsangaben möglichst nahe an die Haushaltsrechnung herankommen. Dies erlaubt eine realistischere Aufstellung des nächsten Haushaltsplans. Gemäß Artikel 9 Absatz 1 ABOP wird nämlich das Ergebnis des Haushaltsplans des vorigen Rechnungsjahres und seiner eventuellen Abänderungen als geschätzter Überschuss oder geschätztes Defizit der vorherigen Rechnungsjahre auf den folgenden Haushaltsplan übertragen.

Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass gemäß Artikel 9 Absatz 2 ABOP KEINE Haushaltsplanabänderung erforderlich ist, wenn ein vermutliches Ergebnis des vorherigen Rechnungsjahres, das auf den folgenden Haushaltsplan übertragen wurde, durch ein tatsächliches Ergebnis der abgeschlossenen Haushaltsrechnung ersetzt wird. Falls jedoch die Eintragung des wirklichen Ergebnisses der abgeschlossenen Haushaltsrechnung ein Defizit verursacht oder vergrößert, trifft der Rat die angemessenen Maßnahmen, um den Haushaltsausgleich wiederherzustellen. In den Mehrgemeindezonen sind diese Maßnahmen erst nach Beratung und im Einverständnis mit den verschiedenen Gemeinderäten durchführbar. Siehe hierzu Artikel 9 Absätze 3 und 4 ABOP.

Die Haushaltsplanabänderungen sind den gleichen Verfahren wie der Haushaltsplan unterworfen.

So wird die spezifische Aufsicht, die auf die Haushaltspläne der Polizeizonen angewandt wird, uneingeschränkt auf die Abänderungen angewandt, die die Polizeizone am Polizeihaushaltsplan vornimmt. Die spezifische Aufsicht wird bereits in Punkt 1.1.1 des vorliegenden Rundschreibens berücksichtigt.

In Bezug auf die Übermittlung der Haushaltsplanabänderung(en) müssen der Haushaltsplanabänderung je nach Fall folgende Unterlagen beiliegen:

1. ein Bericht, der eine Zusammenfassung der Haushaltsplanabänderung enthält; der Bericht enthält gemäß Artikel 14 ABOP eine Rechtfertigung für jeden Haushaltsmittelbetrag und für die eventuellen Änderungen in Bezug auf die allgemeine und die Finanzpolitik der Polizeizone,

2. die Stellungnahme der Haushaltskommission, die in Artikel 11 ABOP erwähnt wird,

3. eine Tabelle mit allen Personalangaben, die den Haushaltsplan beeinflussen können; sie enthält mindestens die Gehaltstabelle, das finanzielle Dienstalter, die Entschädigungen und die Zulagen jedes Personalmitglieds (gegebenenfalls je nach Eintragsnummer, interner Nummer); hierbei kann die auf föderaler Ebene zur Verfügung gestellte Methode zur Berechnung der Personalausgaben als Grundlage dienen,

4. bei einer Änderung der Anleihen oder der Anleiheaufwendungen, eine Tabelle der Anleihen und der Schuldentwicklung,

5. bei einer Änderung der außerordentlichen Ausgaben oder der vorgesehenen Finanzierung, eine Tabelle mit einer Übersicht über die im Haushaltsplan eingetragenen außerordentlichen Ausgaben und die vorgesehene Finanzierung,

6. der Nachweis, dass der Aushang, durch den jeder den Polizeihaushaltsplan einsehen kann, gemäß Artikel 34 GIP durchgeführt worden ist (darf getrennt verschickt werden, jedoch in jedem Fall vor Ablauf der Kontrollfrist).

Die in Punkt 1.4 erwähnten Bestimmungen in Bezug auf das Versenden und die Übermittlung der Exemplare in Papierform und der elektronischen Haushaltsplandatei sind uneingeschränkt auf Haushaltsplanabänderungen anzuwenden.

Das äußerste Datum für die Übermittlung einer Haushaltsplanabänderung des Rechnungsjahres 'Haushaltsjahr N' an den Gouverneur bleibt der 15. November 'Haushaltsjahr N'.

2. RICHTLINIEN ZUM HAUSHALTSPLAN DES ORDENTLICHEN DIENSTES

In Bezug auf die budgetären Mindestnormen bitte ich Sie, im ordentlichen Ausgabenhaushaltsplan 'Haushaltsjahr N' mindestens die für die korrekte Besoldung des Personals und eine reibungslose Arbeit der Polizeizone benötigten Haushaltsmittelbeträge einzutragen.

2.1 ORDENTLICHE AUSGABEN - PERSONAL (70)

2.1.1 Mindestpersonalbestand

Der Königliche Erlass vom 5. September 2001, mit dem für jede Polizeizone der Mindestbestand an Einsatzpersonal und an Verwaltungs- und Logistikpersonal der lokalen Polizei unter Berücksichtigung der spezifischen Besonderheiten dieser Zone festgelegt wird, bleibt uneingeschränkt anwendbar.

Ich mache Sie darauf aufmerksam, dass ausreichende Anstrengungen unternommen werden müssen, um den Mindestbestand zu erreichen. Also müssen hierzu die nötigen Haushaltsmittelbeträge vorgesehen werden.

2.1.2 Veranschlagung der Personalausgaben

2.1.2.1 Allgemeines

Die Personalausgaben müssen realistisch veranschlagt werden, indem folgenden Faktoren Rechnung getragen wird:

- Berücksichtigung des Königlichen Erlasses vom 5. September 2001,
- Zuerkennung und Zeitpunkt der periodischen Erhöhungen,
- wahrscheinliche oder reelle Erhöhung oder Verringerung der Anzahl Personalmitglieder,
- die monatlichen Vorausschätzungen in Bezug auf den Gesundheitsindex: Die neuesten Informationen hierüber sind auf der Website des Föderalen Planbüros erhältlich (www.plan.be),

- In Bezug auf die Gehälter und nicht leistungsgebundenen Zulagen, Entschädigungen und Prämien enthält der Haushaltsplan 'Haushaltsjahr N' die Haushaltsmittelbeträge, die in den folgenden Monaten notwendig sind, um den Verpflichtungen/Ausgaben im Laufe des Rechnungsjahres 'Haushaltsjahr N' zu genügen:

- * Dezember 'Haushaltsjahr N-1' bis November 'Haushaltsjahr N' in Bezug auf:
 - die ehemaligen Personalmitglieder der föderalen Polizei,
 - die ehemaligen kommunalen Personalmitglieder, die am 31. März 2001 nicht das Statut eines Personalmitglieds des operativen Korps der Gemeindepolizei hatten,
 - alle seit dem 1. April 2001 eingestellten Personalmitglieder (sie haben nämlich nicht vor dem 1. April 2001 das Recht auf Vorausbezahlung erworben),
 - * als Übergangsbestimmung von Januar 'Haushaltsjahr N' bis Dezember 'Haushaltsjahr N' in Bezug auf die ehemaligen Mitglieder der Gemeindepolizei, die vor dem 1. April 2001 das Recht auf Vorausbezahlung erworben hatten.

Das geschieht in Ausführung von Artikel XII.XI.59 des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste (RSPol) (4).

Langfristig werden alle Personalmitglieder der integrierten Polizei in Ausführung von Artikel XI.II.13 § 1 RSPol nachträglich und nach dem Fälligkeitsplan bezahlt werden, der auf die Beamten der Föderalministerien angewandt wird.

Die Haushaltsmittel für die Gehälter von Dezember 'Haushaltsjahr N-1' und die nicht an die Leistungen von Dezember 'Haushaltsjahr N-1' gebundenen Zulagen, Entschädigungen und Prämien müssen nicht in die Haushaltspläne der vorigen Rechnungsjahre eingetragen werden, sie können in den Haushaltsplan des eigentlichen Finanzjahres 'Haushaltsjahr N' eingetragen werden.

- In Bezug auf die leistungsgebundenen Zulagen, Entschädigungen und Prämien (die NICHT monatlich mit dem Gehalt ausgezahlt werden) enthält der Haushaltsplan 'Haushaltsjahr N' die Mittel für den letzten Bezugszeitraum 'Haushaltsjahr N-1' bis zum vorletzten Bezugszeitraum 'Haushaltsjahr N'.

In Ausführung des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste (RSPol) müssen viele leistungsgebundene Zulagen, Entschädigungen und Prämien im Laufe des zweiten Monats nach dem Bezugsmonat beziehungsweise Bezugszeitraum bezahlt werden, in dem die Leistungen erbracht worden sind.

Die leistungsgebundenen Zulagen, Entschädigungen und Prämien in Bezug auf die im letzten Bezugszeitraum 'Haushaltsjahr N-1' erbrachten Leistungen müssen nicht in die Haushaltspläne der vorigen Rechnungsjahre eingetragen werden, sie können in den Haushaltsplan des eigentlichen Finanzjahres 'Haushaltsjahr N' eingetragen werden.

- Die Personalausgaben in Bezug auf das im Rahmen der Sicherheits- und Gesellschaftsvereinbarungen tätige Zivilpersonal werden nicht in den Polizeihaushaltsplan, sondern in den entsprechenden Gemeindehaushaltsplan eingetragen. Die spezifische Dotation 'Haushaltsjahr N', durch die die Regierung ihrer Verbindlichkeit gegenüber Gemeinden mit einer Sicherheits- und Gesellschaftsvereinbarung nachkommt, wird der Gemeinde und nicht der Zone zugeteilt. Jedoch spricht nichts dagegen, dass das Zivilpersonal zu Gunsten der Zone arbeitet. In diesem Fall kann dies im Rahmen der intrazonalen Aufteilung verrechnet werden.

- Die Personalausgaben in Bezug auf das Zivilpersonal, das mit Arbeiten beauftragt ist, die nicht zu den Polizeiaufträgen gehören (zum Beispiel: Strafregister), dürfen ebenfalls nicht in den Polizeihaushaltsplan eingetragen werden.

- Die «Mitteilungen des LASSPLV über die Polizeireform», in denen die verschiedenen sozialversicherungs- und pensionsbeitragspflichtigen Lohnelemente behandelt werden; diese Mitteilungen können auf der Website des LASSPLV (www.onssaplfgov.be / www.rsppo.fgov.be) eingesehen werden.

Nachstehend finden Sie eine Tabelle der Prozentsätze der Sozialversicherungs- und der Pensionsbeiträge, die für das Rechnungsjahr 'Haushaltsjahr N' auf die statutarischen Personalmitglieder, die Personalmitglieder mit Arbeitsvertrag beziehungsweise die BVB anwendbar sind.

(4) «In Abweichung von Artikel XI.II.13 § 1 und ungeachtet der Tatsache, ob von der möglichen Beibehaltung des ursprünglichen Statuts Gebrauch gemacht worden ist, behält das derzeitige Personalmitglied des Einsatzkaders, das bis zum Tag vor dem Datum des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Erlasses das Statut eines Personalmitglieds des operativen Korps eines Gemeindepolizeikorps besaß, das Recht auf Vorauszahlung seines Gehalts, wenn dies vor dem Datum des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Erlasses auf das Personalmitglied angewandt wurde.

Das Gleiche gilt für Zulagen und jeden anderen Bestandteil des Gehalts, die zusammen mit dem Gehalt gezahlt werden. Jedoch ist die Bezahlung der Kinderzulagen nicht vom vorliegenden Artikel betroffen.»

Prozentsätze der Sozialversicherungs- und der Pensionsbeiträge, die für das Rechnungsjahr 2008 anwendbar sind

	Statutarische Personalmitglieder		Personalmitglieder mit Arbeitsvertrag		BVB	
	Beitrag		Beitrag		Beitrag	
	Arbeitgeber	Arbeitnehmer	Arbeitgeber	Arbeitnehmer	Arbeitgeber	Arbeitnehmer
Gesundheitspflege	3,80 %	3,55 %	3,80 %	3,55 %		3,55 %
Fonds für kollektive Ausrüstungen und Dienstleistungen	0,05 %	-	0,05 %	-	0,05 %	-
Kinderzulagen	5,25 %	-	5,25 %	-	-	-
Berufskrankheiten	0,17 %	-	0,17 %	-	-	-
Asbestfonds	0,01 %		0,01 %		0,01 %	
Lohnmäßigung	6,19 %	-	6,91 %	-	5,67 %	-
Krankengeld	-	-	2,35 %	1,15 %	-	1,15 %
Arbeitslosigkeit	-	-	1,46 %	0,87 %	-	0,87 %
ZWISCHENSUMME	15,47 %	3,55 %	20,00 %	5,57 %	5,73 %	5,57 %
Pensionen	20,00 %	7,50 %	8,86 %	7,50 %	-	7,50 %
GESAMTZAHL	35,47 %	11,05 %	28,86 %	13,07 %	5,73 %	13,07 %
Arbeitsunfälle	Vertrag (Schätzung 1,7 %)		Vertrag (Schätzung 1,7 %)		Vertrag (Schätzung 1,7 %)	
Gemeinsamer Sozialdienst	0,15 %		0,15 %		0,15 %	

Der Schwellenindex für die Gehälter der Staatsbediensteten und die Sozialzulagen ist im September 2006 überschritten worden. Laut den monatlichen Vorausschätzungen in Bezug auf den Gesundheitsindex wird die nächste Überschreitung des Schwellenindex (derzeit 106,22) im Januar 2008 stattfinden. Demzufolge müssten die Sozialleistungen im Februar 2008 und die Gehälter der Staatsbediensteten im März 2008 den Lebenshaltungskosten angepasst werden und um 2 % erhöht werden.

Die neuesten Informationen hierüber sind auf der Website des Föderalen Planbüros einsehbar (www.plan.be).

Ich möchte Sie zudem darauf hinweisen, dass die Arbeitgeber in Bezug auf die Prozentsätze der Sozialversicherungs- und der Pensionsbeiträge, die 2008 anwendbar sind, einen neuen Beitrag schulden, der zur Finanzierung des Entschädigungsfonds für Asbestopfer dient.

Dieser neue, ab dem 1. April 2007 geschuldete Arbeitgeberbeitrag zur Finanzierung des Asbestfonds beträgt 0,01 % der Gehälter, die zur Berechnung der Sozialversicherungsbeiträge berücksichtigt werden. Er wird für alle Personen geschuldet, die den Sozialversicherungsbeiträgen der Arbeitgeber unterworfen sind, und für Studenten.

Weitere Informationen hierüber sind in der Mitteilung 2007/10 vom 30. Juli 2007 auf der Website des LASSPLV einsehbar (www.onssapl.fgov.be / www.rsppo.fgov.be).

2.1.2.2 Berechnungsmodul «Personalkosten»

Um den Polizeizonen bei der realistischen Veranschlagung der Personalausgaben zu helfen, wird Ihnen über die Website www.ssgpi.be (Rubrik «Manuels» / «Handleidingen») das Berechnungsmodul «BudgPersPZAutom-f» / «BudgPersPZAutom-n» zur Verfügung gestellt.

Das ZDFA-SSGPI übermittelt den besonderen Rechnungsführern und eventuellen anderen Bevollmächtigten die für das Ausfüllen des Berechnungsmoduls nötigen Daten ebenfalls über die Website im gesicherten Bereich «VERA». Die Berechnungsmodule und die einzulesenden Daten werden als Zip-Datei geschickt und müssen «ausgepackt» werden.

Seit September 2006 ist es möglich, diese geschickten Daten automatisch einzulesen. Mit dem zweiten vorgesehenen Verfahren («Verarbeitung der Daten») wird berechnet, aufgeschlüsselt und pro wirtschaftlichen Kode in den vorgesehenen Schaltflächen totalisiert, wie in Kapitel 1 «Dateien laden» des Leitfadens beschrieben.

Zusätze, Streichungen und andere für die Zone des Benutzers notwendige Eingriffe für eine korrekte Eintragung der Personalkosten in den Haushaltsplan werden in Kapitel 5 «Eingriffe» beschrieben.

Eine eventuelle zusätzliche Unterstützung ist erhältlich beim Contactcenter des SSGPI unter der Nummer 02/554 43 16 oder per E-Mail: ssgpi.helpdesk@police.be.

Zusätzliche Bemerkungen:

- Das Programm berechnet für jedes Personalmitglied auf der Grundlage einer oder zweier Gehaltstabellen und eines oder zweier Dienstalter ein durchschnittliches Gehalt unter Berücksichtigung der Entwicklung des finanziellen Dienstalters. Eventuelle Beförderungen durch Aufsteigen in die Gehaltstabelle oder Beförderungen in einen höheren Dienstgrad müssen eingegeben werden (eventuell mit einem Gültigkeitsdatum). Die Möglichkeit, die Kosten einer Beförderung pro Personalmitglied oder pro (gefilterte) Personalgruppe getrennt zu berechnen, ist in den seit März 2007 zur Verfügung gestellten Programmversionen enthalten.

- Der Ende August 2007 zur Verfügung gestellte Datensatz «Budget éléments barémiques» / «Budget baremische elementen» enthält erstmals für die Mitglieder des Verwaltungs- und Logistikkaders die neuen Gehaltstabellen, deren Berechnungsmodus auf der Seite «NewBarCal» des Moduls zu finden ist.

- Die Arbeitsregelung und/oder die Anwesenheitsdauer während des im Haushaltsplan zu berücksichtigenden Jahres muss (müssen) notfalls angepasst werden.

- Beinahe alle möglichen Zulagen und Entschädigungen sind vorgesehen worden. Diese über VERA auf der Seite «Budget suppléments» / «Budget supplementen» zur Verfügung gestellten Daten umfassen die Zahlen oder Beträge eines Bezugszeitraums von einem Jahr. Hierdurch wird bei der Bearbeitung eine wirklichkeitsnahe Berechnung für das folgende Haushaltsjahr möglich. Eventuelle politische Optionen in Bezug auf erhöhte oder verringerte Leistungen sind einzubringen.

- Das Gehalt, das Urlaubsgeld, die Jahresendprämie und alle vorgesehenen Zulagen und Entschädigungen sowie die Arbeitgeberbeiträge sind nach wirtschaftlichen Codes unterteilt worden unter eventueller Hinzufügung eines Unterkodes. Sie werden auf den Blättern mit den individuellen Berechnungen und auf den Blättern mit den Gesamtbeträgen als Kopfzeilen oder -spalten übernommen. Für eventuell noch fehlende Zulagen und Entschädigungen wird eine getrennte Schätzung vorgenommen werden müssen.

- Im Berechnungsmodul «Personalkosten» wird die Möglichkeit einer Zusammenlegung der verschiedenen Detailzeilen entsprechend den wirtschaftlichen Codes auf der Seite «Total€Code» / «totaal€code» vorgesehen, das aus zwei Teilen besteht.

- Leere Spalten oder Zeilen (keine zu bearbeitende Daten oder Nullergebnis) werden über das Standard-Excel-Menü «verborgen», sowohl für Bildschirmanzeigen als auch für Ausdrucke. Das Entfernen dieser Zeilen oder Spalten verursacht Fehlermeldungen.

- Der auf der Seite «Para» angegebene Index für das Jahr 2008 muss erforderlichenfalls vom Planbüro angepasst werden. Um eine korrekte Berechnung zu erhalten, müssen auf dieser Seite bestimmte zoneneigene Parameter angepasst werden.

Weitere Informationen hierüber sind im Memo 83 vom 16 Juli 2007 auf der Website der CGL einsehbar (www.infozone.be).

2.1.2.3 Mögliche Unterfunktionen in Bezug auf die Personalausgaben

Gemäß dem zur Verfügung gestellten Berechnungsmodul sind die Unterfunktionen 33001 bis 33090 der Eintragung der Personalausgaben des Einsatzkaders in den Haushaltsplan vorbehalten. Der Spielraum erlaubt es, in Erwartung einer analytischen Buchhaltung je nach Bedarf der Zone eine analytische Unterteilung durchzuführen.

Die Unterfunktionen 33070 bis 33097 sind dem Verwaltungs- und Logistikpersonal (CALOG) vorbehalten.

Die Personalausgaben in Bezug auf BVB, die den Polizeizonen übertragen worden sind, sind wie die damit verbundene Prämie in den Polizeihaushaltsplan einzutragen. Die Prämie der übergeordneten Behörde für die BVB muss in Artikel 330/465-05 eingetragen werden.

Die Unterfunktion 33098 ist der Veranschlagung der Zulage des Sekretärs der Polizeizone vorbehalten. Die Zulage des Sekretärs der Polizeizone ist fakultativ und kann gemäß Artikel 32bis GIP und unter Berücksichtigung des Königlichen Erlasses vom 29. November 2001 zur Festlegung der Zulage des besonderen Rechenschaftspflichtigen der Polizeizone (Belgisches Staatsblatt vom 12. Dezember 2001; deutsche Übersetzung: Belgisches Staatsblatt vom 21. März 2003) vom Rat festgelegt werden. Die Zulage ist nur sozialversicherungspflichtig und also nicht pensionsbeitragspflichtig.

Die Unterfunktion 33099 ist der Veranschlagung der Zulage des besonderen Rechnungsführers vorbehalten. Es handelt sich um den Fall, wo ein Gemeindeeinnehmer oder ein Einnehmer eines ÖSHZ gemäß Artikel 30 GIP die Funktion eines besonderen Rechnungsführers ausübt. Siehe hierzu Nr. 2.3 des vorliegenden Rundschreibens, wenn ein Regionaleinnehmer als besonderer Rechnungsführer fungiert.

Gemäß Artikel 32 GIP legt der Rat unter den im Königlichen Erlass vom 29. November 2001 festgelegten Bedingungen die Zulage des besonderen Rechenschaftspflichtigen der Polizeizone fest (Belgisches Staatsblatt vom 12. Dezember 2001; deutsche Übersetzung: Belgisches Staatsblatt vom 21. März 2003). Die Zulage ist nur sozialversicherungspflichtig und also nicht pensionsbeitragspflichtig.

Die Unterfunktion 33000 darf nicht benutzt werden.

2.1.2.4 Wirtschaftliche Codes in Bezug auf die Personalausgaben

Die wirtschaftlichen Codes in Bezug auf die Personalausgaben sind einheitlich festgelegt worden. Das Ergebnis, das Ihnen über das Rundschreiben PLP 28 - Anlage I - mitgeteilt worden ist, bleibt uneingeschränkt anwendbar, mit Ausnahme der Änderung in Bezug auf das Urlaubsgeld und die Kopernikusprämie, die unter ein und demselben wirtschaftlichen Kode (112-01 beziehungsweise 112-02 für BVB) eingetragen werden müssen. In Bezug auf die Zurückzahlung der Lohnkosten (d.h. Gehälter, Zulagen, Arbeitgeberbeiträge usw.) des zur Polizeizone abgeordneten Personals muss der wirtschaftliche Kode 122-06 angewandt werden. In Bezug auf die zur Polizeizone abgeordneten föderalen Polizeibeamten werden zurzeit die notwendigen Gesetzesinitiativen ergriffen, um gemäß den vom Minister des Innern festgelegten Bestimmungen einen Grundlagenhaushaltsfonds für Verrichtungen zu bilden, die aus der Bezahlung durch die föderale Polizei und der Zurückzahlung durch die betroffenen Polizeizonen hervorgehen.

2.1.3 Verantwortlichkeiten ZDFA - SSGPI - Polizeizone

2.1.3.1 Aufträge der ZDFA

In Artikel 478 des Programmgesetzes vom 27. Dezember 2004 wird Artikel 140ter GIP wie folgt neu formuliert:

Die Zentrale Dienststelle für feste Ausgaben (ZDFA) ist mit der Berechnung der festen Ausgaben in Bezug auf die Personalmitglieder der föderalen Polizei und derjenigen in Bezug auf die Personalmitglieder der lokalen Polizei der Gemeinde oder der Mehrgemeindezone beauftragt.

Unter festen Ausgaben versteht man:

1. die finanziellen Verpflichtungen der föderalen Polizei und der Polizeizonen, die sich aus ihrer Eigenschaft als Arbeitgeber ergeben,

2. die Pensionen, Renten und Pensionszuschläge.

Dieser Auftrag umfasst:

1. die Berechnung der Gehälter, der verwandten Rechte und der Pensionen,

2. die Erfüllung der sozial- und steuerrechtlichen Erklärungspflichten,

3. die Berechnung der gesetzlichen und ordnungsgemäßen Beiträge und Abgaben,

4. die Zahlung der Pensionen, Renten und Pensionszuschläge,

5. was die föderale Polizei betrifft, die Zahlung der Gehälter, der verwandten Rechte und der Steuer- und Sozialabgaben an die verschiedenen Anspruchsberechtigten gemäß den allgemeinen Bestimmungen, die für die föderalen öffentlichen Dienste gelten,

6. was die lokale Polizei betrifft, die Durchführung der Zahlung für Rechnung der Zone oder die Übermittlung der erforderlichen Zahlungselemente an das in Artikel 149quater erwähnte SSGPI,

7. die Bearbeitung der Streitsachen,

8. die Abfassung der Buchungs-, Zahlungs- und nötigen Rechtfertigungsbelege.

Was die Gehälter und die anverwandten Rechte betrifft, führt die ZDFA die Beschlüsse aus, die der Personaldienst der föderalen Polizei oder die Personaldienste der lokalen Polizei jeweils für ihr eigenes Personal getroffen haben. Diese Beschlüsse werden ihr vom SSGPI übermittelt.

Was die Pensionen, Renten und Pensionszuschläge betrifft, führt die ZDFA die von der Verwaltung der Pensionen getroffenen Beschlüsse aus.

2.1.3.2 Einrichtung eines Sekretariats der auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizei

Artikel 140quater desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 2. April 2001, wird aufgehoben und es wird ein Titel Vbis, der die Artikel 149quater bis 149nonies umfasst, mit folgendem Wortlaut eingefügt: «Titel Vbis - Das Sekretariat der auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizei». Es wird ein «Sekretariat der auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizei», abgekürzt «SSGPI», eingerichtet.

Das SSGPI untersteht der Amtsgewalt des Ministers des Innern, der die allgemeinen Grundsätze seiner Organisation, seiner Arbeitsweise und seiner allgemeinen Verwaltung festlegt.

Die tägliche Verwaltung des SSGPI wird einem dienstleitenden Direktor anvertraut, der dem Minister des Innern direkt Rechenschaft ablegt. Der dienstleitende Direktor des SSGPI gehört dem Verwaltungs- und Logistikkader an. Die Personalmitglieder des SSGPI gehören dem Personal der föderalen Polizei oder, in Anwendung von Artikel 96, der lokalen Polizei an.

Der König kann für das Amt des dienstleitenden Direktors des SSGPI durch einen im Ministerrat beratenen Erlass spezifische statutarische Regeln bestimmen. Der Minister des Innern legt den Stellenplan des SSGPI fest.

Nach Festlegung des Stellenplans des SSGPI geht das Personal des Dienstes Sozialsekretariat der Direktion der Finanzen der Generaldirektion der Materiellen Mittel der föderalen Polizei (DMFS) nach Verhältnis der Anzahl Stellen dort über. Bis zu diesem Datum werden seine Aufgaben durch den vorerwähnten Dienst erfüllt.

— Die Aufträge des SSGPI

Damit die ZDFA ihren Auftrag erfüllen kann, übermitteln die in Artikel 140ter Absatz 4 erwähnten Personaldienste oder die von ihnen beauftragten Personen dem SSGPI die erforderlichen Daten. Hierfür hat das SSGPI unter anderem folgende Aufträge:

1. die korrekte Anwendung des Statuts auf alle Personalmitglieder gewährleisten. Jede vorschriftswidrige Anwendung wird dem verantwortlichen Personaldienst unverzüglich mitgeteilt. Die Generaldirektion des Personals der föderalen Polizei kann dem Minister des Innern gegebenenfalls eine mit Gründen versehene Stellungnahme vorlegen,
2. in Bezug auf die lokale Polizei, die Berechnungsergebnisse und Daten übermitteln, die nötig sind, damit den Anspruchsberechtigten die Gehälter, die verwandten Rechte und die Steuer- und Sozialabgaben rechtzeitig ausbezahlt werden können,
3. unrechtmäßige Zahlungen zurückfordern oder dem Arbeitgeber die dazu nötigen Grunddaten mitteilen,
4. für jedes entlohnte Personalmitglied eine Abschrift der Besoldungsakte führen,
5. einen allgemeinen Informationsauftrag erfüllen,
6. für die Weiterbearbeitung der Daten sorgen, die von den Personaldiensten oder den von ihnen dazu bevollmächtigten Personen übermittelt werden. Art, Form und Periodizität der zu übermittelnden Daten werden vom SSGPI in Zusammenarbeit mit der ZDFA festgelegt.

Der Minister des Innern kann das SSGPI ermächtigen, ähnliche Aufträge für andere Personen, die Auszahlungen zu Lasten des Haushaltsplans der föderalen Polizei oder eines lokalen Polizeikorps erhalten, zu erfüllen.

Das SSGPI kann in den Diensten der föderalen Polizei oder der lokalen Polizeikörpers oder, falls erforderlich, bei den Gemeindeverwaltungen und bei der Generalinspektion alle zur Ausführung seines Auftrags erforderlichen Unterlagen und Aktenstücke einsehen und kopieren.

Das SSGPI kann die betroffenen Verwaltungen in Verzug setzen.

Bei Feststellung von Unregelmäßigkeiten in der Anwendung des Statuts informiert das SSGPI unverzüglich die zuständigen Behörden. In Erwartung einer endgültigen Entscheidung kann das SSGPI Sicherungsmaßnahmen treffen.

— Der SSGPI-Ausschuss

Die Arbeitsweise des SSGPI wird von einem gemischten «Beratungs- und Kontrollausschuss», nachstehend «SSGPI-Ausschuss» genannt, überwacht, in dem Vertreter sowohl der föderalen als auch der lokalen Polizei - im Verhältnis zur Zahl der behandelten Personalakten - als auch der repräsentativen Gewerkschaftsorganisationen des Personals der Polizeidienste tagen.

Die Vertreter der Gewerkschaftsorganisationen sind Mitglieder ohne Stimmrecht. Die Vertreter der föderalen Polizei werden vom Minister des Innern auf Vorschlag des Generalkommissars und nach Stellungnahme des Ministers der Justiz bestimmt. Die Vertreter der lokalen Polizei - gleichermaßen auf Bürgermeister, Korpschefs und besondere Rechnungsführer verteilt - werden vom Bürgermeisterbeirat bestimmt. Sie stammen alle aus verschiedenen Polizeizonen. Der dienstleitende Direktor des SSGPI ist von Rechts wegen Mitglied des SSGPI-Ausschusses ohne Stimmrecht.

Zur Ausführung seines Auftrags ist der SSGPI-Ausschuss berechtigt, Einsicht in die vom SSGPI bearbeiteten Akten zu nehmen. Die Mitglieder unterliegen jedoch der Schweigepflicht in Bezug auf die ihnen auf diese Weise bekannt gewordenen individualisierten Daten. Die Verletzung dieser Schweigepflicht wird mit den in Artikel 458 des Strafgesetzbuches vorgesehenen Strafen belegt.

Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Modalitäten der Zusammensetzung, die Zuständigkeiten, die Regeln für die Arbeitsweise und die Dauer des Mandats der Mitglieder des SSGPI-Ausschusses.

Der SSGPI-Ausschuss übermittelt dem Minister des Innern seine Bemerkungen und Stellungnahmen. Der SSGPI-Ausschuss übermittelt ihm jährlich einen Gesamtbericht über seine Feststellungen und über die allgemeine Arbeitsweise des SSGPI, von dem eine Abschrift dem Minister der Justiz zuzustellen ist.

Die Betriebskosten des SSGPI-Ausschusses gehen zu Lasten des SSGPI, das ebenfalls für die Sekretariatsgeschäfte des SSGPI-Ausschusses verantwortlich ist.

2.2 ORDENTLICHE AUSGABEN - BETRIEBSAUSGABEN (71)

2.2.1 Entschädigungen

Bezüglich der Entschädigung für Telefonkosten, Unterhalt der Uniform, Verpflegungs- und Aufenthaltskosten, Dienstfahrten wird ein wirtschaftlicher Kode «121-xx» angewandt.

Die ausführliche Berechnung der unter den wirtschaftlichen Kodes 121-xx veranschlagten Beträge wird pro Entschädigungsart ebenfalls in die Personalakten der Polizeizone aufgenommen. Hierbei kann das in Punkt 2.1.2.2 des vorliegenden Rundschreibens erwähnte Berechnungsmodul für Personalkosten als Grundlage dienen.

2.2.2 Ankäufe individueller Grund- und Funktionsausrüstung

Der Ministerielle Erlass vom 15. Juni 2006 über die Grundausrüstung und die allgemeine Funktionsausrüstung der Mitglieder des Einsatzkaders der auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizei ist am 14. Juli 2006 im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht worden.

Die individuelle Grund- und Funktionsausrüstung ist bereits in zahlreichen Rundschreiben behandelt worden. So werden im Rundschreiben GPI 6 vom 9. Juni 2001 die Übergangsmaßnahmen bezüglich der früheren Uniform festgelegt (Belgisches Staatsblatt vom 9. Juni 2001; deutsche Übersetzung: Belgisches Staatsblatt vom 6. Dezember 2001).

Die Zusammenstellung, das Tragen und die Bevorratung der Grundausrüstung werden im Rundschreiben GPI 12 vom 7. November 2001 über die Grundausrüstung der auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizei geregelt (Belgisches Staatsblatt vom 19. Dezember 2001; deutsche Übersetzung: Belgisches Staatsblatt vom 19. Juli 2002), abgeändert durch das Rundschreiben GPI 12bis.

Im Rundschreiben GPI 31 vom 20. Dezember 2002 über die Übertragung der Funktionsausrüstung im Rahmen der Mobilität werden die Begriffe Grundausrüstung und Funktionsausrüstung klar definiert (Belgisches Staatsblatt vom 21. Januar 2003; deutsche Übersetzung: Belgisches Staatsblatt vom 1. August 2003).

Die Ankäufe müssen unter dem wirtschaftlichen Kode 124-05 «Ankauf individueller Grund- und Funktionsausrüstung» veranschlagt werden.

Bei der Abfassung des Haushaltsplans 'Haushaltsjahr N' muss gemäß dem vorerwähnten Rundschreiben GPI 31 im Fall von Mobilität der Übergang zwischen lokalen Polizeizonen von Personalmitgliedern der föderalen Polizei zur lokalen Polizei und der lokalen Polizei zur föderalen Polizei berücksichtigt werden. Hierbei ist der Bestimmungsort für die Finanzierung der Funktionsausrüstung zuständig.

2.2.3 Miete von föderalen Gebäuden

Im Königlichen Erlass vom 9. November 2003 (Belgisches Staatsblatt vom 29. Dezember 2003) zur Regelung der Bedingungen und Modalitäten für die Übertragung des Eigentums an Verwaltungs- und Logistikgebäuden des Staates auf die Gemeinden oder Mehrgemeindepolizeizonen werden u.a. die Modalitäten in Bezug auf die eventuelle Miete von föderalen Gebäuden vorgesehen.

Der marktübliche Mietpreis wird vom Föderalen Öffentlichen Dienst Finanzen festgelegt. Die Gemeinde oder Mehrgemeindepolizeizone nimmt hierzu vorher Kontakt mit dem Föderalen Öffentlichen Dienst Finanzen auf und sieht von der Miete ab, wenn sie mit dem Föderalen Öffentlichen Dienst Finanzen keine Einigung über den Mietpreis erreicht. Die Miete muss unter dem wirtschaftlichen Kode 126-01 veranschlagt werden.

Seit Februar 2006 muss dieser Betrag jährlich auf der Grundlage des Gesundheitsindex oder gemäß der in den Zusätzen zum Mietvertrag angegebenen Formel indexiert werden.

2.3 ORDENTLICHE AUSGABEN - ÜBERTRAGUNGEN (72)

Wenn ein Regionaleinnehmer als besonderer Rechnungsführer fungiert, muss unter dem wirtschaftlichen Kode 415-01 eine Beteiligung an seinem Gehalt und an seinen Betriebskosten vorgesehen werden.

Bei der Veranschlagung der betreffenden Beteiligung muss folgender Bewertung der Aufgaben des Regionaleinnehmers in einer Polizeizone Rechnung getragen werden:

- Die Polizeizone wird berücksichtigt mit 1/10 Punkt pro Einwohner,
- bei einer Mindestzahl von 3.000 und einer Höchstzahl von 13.000 Punkten.

Neben der Beteiligung an den Personalkosten kann ebenfalls eine Beteiligung an den Fahr- und Bürokosten des Regionaleinnehmers angerechnet werden. Andere veranschlagte Zulagen müssen mit Gründen versehen werden.

2.4 ORDENTLICHE AUSGABEN - SCHULD (7X)

2.4.1 Zins- und Tilgungslasten

Die Zins- und Tilgungslasten sowohl für die realisierten als auch für die noch aufzunehmenden Anleihen werden in ihrer Gesamtheit unter der Funktion 330 vorgesehen.

Die Zinsen und Tilgungen 'Haushaltsjahr N' der übertragenen Anleihen müssen auf der Grundlage der von den betroffenen Finanzinstituten zur Verfügung gestellten Listen realistisch veranschlagt werden. Diese betreffenden Listen werden dem Polizeihaushaltsplan beigelegt.

Die Zinssätze der neuen Anleihen werden entsprechend den geltenden Marktbedingungen realistisch geschätzt. Für die neuen Anleihen ist im Haushaltsplan 'Haushaltsjahr N' eine Zinslast von sechs Monaten vorzusehen. Eine Kapitaltilgung kann entsprechend der vorgesehenen Finanzierungsart in Betracht gezogen werden, wobei stets die günstigste Finanzierung angestrebt werden muss.

Die Anleihebedingungen sollten gleichzeitig über Zusammenarbeitsabkommen (mit einer (mehreren) Gemeinde(n), mit anderen Polizeizonen, ...) ausgehandelt werden, um die vorteilhaftesten Konditionen zu erreichen. Die Tabelle über die Entwicklung der Schuld der Polizeizone, vervollständigt durch die neuen Anleihen, die aufzunehmen sind, muss ebenfalls beigelegt werden.

2.4.2 Korrekturmechanismus in Bezug auf die Übertragung der föderalen Gebäude an die Polizeizonen

In Ausführung von Artikel 248quater GIP werden die Verwaltungs- und Logistikgebäude und ihre Grundstücke, die am 1. Januar 2001 für die Unterbringung der zur lokalen Polizei übergegangenen Föderalbeamten notwendig sind, den Polizeizonen übertragen.

Die übertragenen Gebäude und ihre Grundstücke müssen ab dem 1. Januar 2003 in die Bilanz der Polizeizone aufgenommen werden.

Die Übertragung der Gebäude und ihrer Grundstücke erfordert keine Eintragung in den Polizeihaushaltsplan. Die Eigentumsübertragung muss nur auf Ebene der allgemeinen Buchführung verbucht werden. Das Gegenkonto ist das allgemeine Konto 10 000 «Ursprungskapital».

Gemäß dem Königlichen Erlass vom 9. November 2003 (Belgisches Staatsblatt vom 29. Dezember 2003) können die betroffenen Gemeinden und Mehrgemeindepolizeizonen ab dem Datum der Veröffentlichung dieses Königlichen Erlasses zur Regelung der Eigentumsübertragung innerhalb einer Frist von dreißig Kalendertagen auf die zu übertragenden Gebäude und Grundstücke verzichten.

Der Bauwert, Grundstücke NICHT einbegriffen, der den Polizeizonen zu übertragenden Gebäude, Teile oder prozentualen Anteile von Gebäuden ist auf der Grundlage der Abschätzungsmethode und der durchschnittlichen Baupreise, wie sie vom Ausschuss für das Inventar des Staatsvermögens benutzt werden, abgeschätzt worden. Für die Taxierung der Grundstücke legt das Kollegium die Taxierungsregeln fest.

Im Hinblick auf eine gerechte Behandlung der Polizeizonen wird bei der Übertragung der Verwaltungs- und Logistikgebäude und der Grundstücke des Staates an die Polizeizonen ein Korrekturmechanismus angewandt.

Jede Polizeizone hat ein Anrecht auf einen theoretischen Wert Y an Immobilien (Grundstücke nicht einbegriffen), der wie folgt berechnet wird:

$$Y = a \times b \times c,$$

wobei

a = die Anzahl Personalmitglieder des Einsatzkaders der föderalen Polizei, die der Polizeizone in Anwendung des GIP übertragen worden sind,

b = eine Fläche von 25 m² pro übertragenen föderalen Beamten,

c = 1.338,63 € pro m².

Der abgeschätzte föderale Wert X wird mit dem theoretischen Wert Y verglichen.

* Wenn $X < Y$, dann wird der Polizeizone über den Fonds, mit dem der Korrekturmechanismus verwaltet wird, während 20 Jahren ein jährlicher Betrag $C = (X - Y)/20$ gezahlt.

Der absolute Wert der Differenz zwischen X und Y ist eine langfristige Schuldforderung, die nur in der allgemeinen Buchführung auf dem allgemeinen Konto 27541 «Der übergeordneten Behörde gewährte Darlehen» verbucht wird, dessen Gegenkonto das allgemeine Konto 10 000 «Ursprungskapital» ist.

Der absolute Wert des (nicht indexierten) jährlichen Ursprungsbetrags (= Betrag C) wird im Polizeihauhaltsplan auf der Einnahmenseite in Artikel 33001/891-01 «Periodische Rückzahlung von Darlehen durch die übergeordnete Behörde» verbucht.

Der Teil, der infolge der Indexierung den Ursprungsbetrag übersteigt, muss als finanzieller Ertrag angesehen werden und wird auf der Einnahmenseite in Artikel 33001/261-03 «Aktivzinsen aus gewährten Darlehen mit einer Laufzeit von mehr als einem Jahr» verbucht.

* Wenn $X > Y$, dann bezahlt die Polizeizone dem Fonds, mit dem der Korrekturmechanismus verwaltet wird, während 20 Jahren einen jährlichen Betrag $C = (X - Y)/20$.

Die Differenz zwischen X und Y ist eine langfristige Schuldforderung, die nur in der allgemeinen Buchführung auf dem allgemeinen Konto 17101 «Anleihen zu Lasten der Polizeizone» verbucht wird, dessen Gegenkonto das allgemeine Konto 10000 «Ursprungskapital» ist.

Der (nicht indexierte) jährliche Ursprungsbetrag (= Betrag C) wird im Polizeihauhaltsplan auf der Ausgabenseite in Artikel 33001/911-01 «Periodische Rückzahlung von Darlehen zu Lasten der Polizeizone» verbucht. Der Teil, der infolge der Indexierung den Ursprungsbetrag übersteigt, muss als finanzielle Kosten angesehen werden und wird auf der Ausgabenseite in Artikel 33001/211-01 «Finanzaufwendungen für Anleihen zu Lasten der Polizeizone» verbucht.

* Im Fall einer Ablehnung der Eigentumsübertragung durch die Polizeizone

Im Fall einer Ablehnung der Eigentumsübertragung wird der Polizeizone über den einzurichtenden Fonds, mit dem der Korrekturmechanismus verwaltet wird, während 20 Jahren ein jährlicher Betrag $C = Y/20$ gezahlt.

Der Betrag Y ist eine langfristige Schuldforderung, die in der allgemeinen Buchführung auf dem allgemeinen Konto 27541 «Der übergeordneten Behörde gewährte Darlehen» verbucht wird, dessen Gegenkonto das allgemeine Konto 10 000 «Ursprungskapital» ist.

Der (nicht indexierte) jährliche Ursprungsbetrag (= Betrag C) wird im Polizeihauhaltsplan auf der Einnahmenseite in Artikel 33001/891-01 «Periodische Rückzahlung von Darlehen durch die übergeordnete Behörde» verbucht. Der Teil, der infolge der Indexierung den Ursprungsbetrag übersteigt, muss als finanzieller Ertrag angesehen werden und wird auf der Einnahmenseite in Artikel 33001/261-03 «Aktivzinsen aus gewährten Darlehen mit einer Laufzeit von mehr als einem Jahr» verbucht.

Die Schätzungen für die Werte a, X, Y und C finden Sie in Anlage 2 zum Königlichen Erlass vom 9. November 2003 (abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2007).

Im Fall einer Übertragung eines (mehrerer) von der Gebäuderegie abgeschlossenen (abgeschlossener) Mietvertrags (Mietverträge) an die Polizeizone, wie festgelegt im Königlichen Erlass vom 7. September 2003 zur Festlegung der Liste der von der Gebäuderegie abgeschlossenen Mietverträge für Verwaltungs- und Logistikgebäude und ihre Grundstücke, die den Gemeinden oder Mehrgemeindepolizeizonen übertragen werden (Belgisches Staatsblatt vom 29. Dezember 2003), wird der Betrag $C = (X - Y)/20$ gemäß Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 9. November 2003 ab 2004 um den in der Spalte «jährliche Mietentschädigung» in Anlage 2 zum Königlichen Erlass vom 9. November 2003 (abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 27. April 2007) erwähnten Betrag erhöht.

Die vorgenannte Erhöhung von C betrifft eine zusätzliche Ausgabe für die betroffene Polizeizone und wird vorzugsweise auf der Ausgabenseite in Artikel 33001/301-02 «Rückzahlung von nicht einzutreibenden eingenommenen festgestellten Anrechten des ordentlichen Dienstes» verbucht. Diese Buchung ist eine Gegenbuchung der föderalen Dotation in Bezug auf föderale Mietverträge, die einigen Polizeizonen übertragen worden sind, wie in Punkt 2.8.2.7 erwähnt. Die Korrektur erfolgt auf der Grundlage der Gleichbehandlung aller Polizeizonen.

Im Königlichen Erlass vom 27. April 2007 zur Regelung der Übertragung des Eigentums an Verwaltungs- und Logistikgebäuden des Staates auf die Gemeinden oder Mehrgemeindepolizeizonen und zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 24. August 2005 zur Regelung der Übertragung des Eigentums an Verwaltungs- und Logistikgebäuden des Staates auf die Gemeinden oder Mehrgemeindepolizeizonen, der am 18. Juni 2007 im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht worden ist, sind die endgültigen Beträge des Korrekturmechanismus festgelegt.

Die Vorbereitung dieses Königlichen Erlasses hatte sich verzögert aufgrund verschiedener Beanstandungen und lokaler Entscheidungen darüber, ob die zu übertragenden Gebäude übernommen werden oder nicht.

Um zu vermeiden, dass die mit der Zahlung beauftragten Behörden einen Rückstand in Bezug auf die Zahlungen (2003-2006) aufholen müssen, hat der Ministerrat in dem Haushaltskonklave 2006 beschlossen, die Laufzeit des Gebäudefonds auf 20 Jahre zu belassen, jedoch ab dem Haushaltsjahr 2006 anstatt des Haushaltsjahrs 2003.

Der Königliche Erlass vom 9. November 2003 ist deshalb entsprechend angepasst worden und diese Anpassung wird in Kürze veröffentlicht. Sobald dies geschehen ist, können die Zahlungen stattfinden. Doch angesichts der aktuellen Lage (ausscheidende Regierung) ist es unmöglich, ein genaues Datum zu nennen.

In jedem Fall können die Zonen sich bei der Schätzung des Betrags für 2008 auf den Betrag stützen, der in der Spalte zur Bestimmung der jährlichen Korrektur $C = (X - Y)/20$, eventuell erhöht um den Betrag, mit dem die Dotation der Gemeinde oder der Zone erhöht wird (siehe Anlage 2 zum Königlichen Erlass vom 27. April 2007).

2.5 ORDENTLICHE AUSGABEN - VORHERIGE RECHNUNGSJAHRE (76)

Wenn zusätzliche Haushaltsmittel in Bezug auf das Rechnungsjahr 2001 und frühere Rechnungsjahre vorzusehen sind, muss immer zwischen den Personalausgaben und den Betriebs- bzw. Investitionsausgaben unterschieden werden.

Im Fall von Personalausgaben für ehemalige föderale und kommunale Personalmitglieder in Bezug auf das Rechnungsjahr 2001 und frühere Rechnungsjahre verpflichtet das LASSPLV den ehemaligen Arbeitgeber, d.h. die Gemeinde bzw. die föderale Polizei, diese Ausgaben anzugeben. Folglich dürfen die betreffenden Personalausgaben NICHT in den Polizeihauhaltsplan aufgenommen werden.

In Ausführung der Königlichen Erlasse vom 29. April 2001 (abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 22. Mai 2001), 30. November 2001 und 15. Januar 2003 sind den Gemeinden in Bezug auf die statutarischen Mehrkosten der Gemeindepolizei für das Jahr 2001 die notwendigen föderalen Dotationen ausgezahlt worden.

Dagegen müssen für ausstehende Beträge des Rechnungsjahrs 2001 in Bezug auf die Besoldung des Korpschefs, die eventuellen Anwesenheitsgelder der Ratsmitglieder und die Vergütung des besonderen Rechnungsführers die betreffenden Haushaltsmittelbeträge in den Polizeihauhaltsplan aufgenommen werden, da die Polizeizone in diesen Fällen als Arbeitgeber angesehen wird. Übrigens werden die ZDFA und das SSGPI auf Antrag der Polizeizone mit der Berechnung und der Angabe dieser Ausgaben beauftragt.

2.6 ORDENTLICHE AUSGABEN - ABHEBUNGEN (78)

In Artikel 8 ABOP wird unter anderem bestimmt, dass der Rat im Polizeihaushaltsplan Mittel zur Deckung der außerordentlichen Ausgaben bereitstellen kann, wenn die Haushaltsmittel ausreichen.

Eine Übertragung von Überschüssen des ordentlichen Dienstes auf den außerordentlichen Dienst dient gewöhnlich zur Finanzierung geringerer außerordentlicher Ausgaben. Eine weitere Möglichkeit zur Finanzierung geringerer außerordentlicher Ausgaben besteht in der direkten Beteiligung der Gemeinde(n) am außerordentlichen Dienst des Polizeihaushaltsplans durch die außerordentliche kommunale Dotation.

Die eventuell vorgesehenen Übertragungen vom ordentlichen auf den außerordentlichen Dienst müssen vor Ende des Rechnungsjahres verbucht werden, entsprechend den tatsächlichen Ausgabenverpflichtungen für den außerordentlichen Dienst, für die gemäß dem Polizeihaushaltsplan eine Finanzierung durch Überweisungen vorgesehen worden ist. In Bezug auf die Übertragung vom ordentlichen auf den außerordentlichen Dienst ist eine eventuelle Übertragung von Ausgabenhaushaltsmitteln auf ein nächstes Rechnungsjahr nicht möglich.

Falls die Polizeizone Überschüsse des ordentlichen Dienstes zur Vorfinanzierung der außerordentlichen Ausgaben verwenden möchte, insbesondere in Erwartung eines beantragten Darlehens, müssen (1.) die zur Übertragung vom ordentlichen auf den außerordentlichen Dienst und zur Rückbuchung vom außerordentlichen auf den ordentlichen Dienst benötigten Haushaltsmittelbeträge eingetragen werden und (2.) zum Zeitpunkt der Zuweisung der Überschüsse des ordentlichen Dienstes die gemäß der ABOP notwendigen Buchungen in der Polizeibuchführung vorgenommen werden.

2.7 ORDENTLICHE EINNAHMEN - LEISTUNGEN (60)

Laut Artikel 90 GIP kann der Rat eine Regelung über die Einziehung einer Vergütung für verwaltungspolizeiliche Aufträge der lokalen Polizei festlegen. Der König regelt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Bedingungen und Modalitäten dieser Einziehung. Dieser Erlass ist noch nicht veröffentlicht.

In Artikel 90 GIP werden also die Bestimmungen des durch das GIP aufgehobenen Artikels 223bis NGG (eingefügt durch das Gesetz vom 15. Juli 1992) übernommen. In den Eingemeindungen dürfen die vor dem 1. Januar 2002 aufgrund von Artikel 223bis NGG gefassten Gemeinderatsbeschlüsse weiter ausgeführt werden.

Die Erträge aus Dienstleistungen der Polizeizone zugunsten der «Betriebe und Haushalte» müssen unter dem wirtschaftlichen Kode 161-01 verbucht werden; im Fall eventueller Erträge aus Dienstleistungen zugunsten der «öffentlichen Sektoren» ist der wirtschaftliche Kode 162-01 anzugeben.

Eine Vermietung einer von der Polizeizone nicht benutzten Immobilie durch die Polizeizone (zum Beispiel ein Gebäude, das der Polizeizone von föderaler oder kommunaler Ebene übertragen worden ist) muss in der Polizeibuchführung im Fall einer Vermietung an «Betriebe und Haushalte» unter dem wirtschaftlichen Kode 163-01 und im Fall einer Vermietung an den «öffentlichen Sektor» unter dem wirtschaftlichen Kode 164-01 verbucht werden. Ich bitte Sie, bei einer Vermietung einen marktkonformen Mietpreis auszuhandeln, der mindestens den der Polizeizone entstehenden buchhalterischen Lasten entspricht.

Gemäß Artikel 33 GIP, durch den Artikel 232 NGG auf die Polizeizone zur Anwendung kommt, bestimmt der Rat die Mietbedingungen.

2.8 ORDENTLICHE EINNAHMEN - ÜBERTRAGUNGEN

2.8.1 Föderale Dotationen vorheriger Rechnungsjahre an die Polizeizonen (66). Indexierung der föderalen Grunddotations 2007 - 330/465-48/2007

Die eventuelle Indexierung der föderalen Grunddotations 2007 wird bei der Haushaltsberatung 2008 von der Regierung und vom Parlament festgelegt.

Solange die korrekten Zahlen nicht veröffentlicht sind, können Sie die indexierte Dotations des 'Haushaltsjahrs N-1' eintragen. Sobald die offiziellen Dotationen mitgeteilt werden, sind die Beträge bei der nächsten Haushaltsplanänderung anzupassen.

Die Polizeizone muss diesen Betrag im Haushaltsplan 'Haushaltsjahr 2008' normalerweise unter vorherigen Haushaltsjahren - Artikel 330/465-48/2007 - «Indexierung der föderalen Grunddotations 'Haushaltsjahr 2007'» - verbuchen.

2.8.2 Föderale Dotationen des eigentlichen Rechnungsjahres 2008 an die Polizeizonen (61)

Wie in Anlage 1 zum föderalen Rundschreiben ABB5/430/2007/10 des Föderalen Öffentlichen Dienstes Haushalt und Geschäftsführungskontrolle vom 1. Juni 2007 «Veranschlagung des Haushaltsplans 2008: Richtlinien» festgelegt, wird von einem Steigungskoeffizienten des Gesundheitsindex in Höhe von 1,8 % ausgegangen.

Da es sich hier jedoch um eine Veranschlagung handelt, ist Vorsicht geboten. Es ist jedoch zu berücksichtigen, dass die derzeitige Lage dazu führen kann, dass mit provisorischen Zwölfteln gearbeitet werden muss.

Die Eintragung föderaler Dotationen, die nicht auf Königlichen Erlassen oder föderalen Richtlinien fußen, in den Polizeihaushaltsplan muss als Eintragung fiktiver Einnahmen angesehen werden. Die betreffenden fiktiven Einnahmen müssen in Ausführung von Artikel 72 GIP vom Gouverneur gestrichen werden.

2.8.2.1 Föderale Grunddotations 2008 - 330/465-48

Die föderale Grunddotations 2008 wird in Artikel 330/465-48 - «Föderale (Grund)Dotations» verbucht.

Solange die korrekten Zahlen nicht veröffentlicht sind, können Sie die indexierte Dotations (siehe 2.8.2) des 'Haushaltsjahrs N-1' eintragen. Sobald die offiziellen Dotationen mitgeteilt werden, sind die Beträge bei der nächsten Haushaltsplanänderung anzupassen.

2.8.2.2 Zusätzliche föderale Dotations 2008 - 33004/465-48

Die zusätzliche föderale Dotations 2008 wird in Artikel 33004/465-48 - «Zusätzliche föderale Dotations» verbucht.

Solange die korrekten Zahlen nicht veröffentlicht sind, können Sie die indexierte Dotations (siehe 2.8.2) des 'Haushaltsjahrs N-1' eintragen. Sobald die offiziellen Dotationen mitgeteilt werden, sind die Beträge bei der nächsten Haushaltsplanänderung anzupassen.

2.8.2.3 Föderale soziale Dotation I 2008 - 330/465-02

Die Berechnungsmethode ist identisch mit derjenigen, die im Königlichen Erlass vom 6. Januar 2003 zur Gewährung einer föderalen sozialen Dotation an die Gemeinde oder Mehrgemeindezone für das Jahr 2003 (Belgisches Staatsblatt vom 21. Januar 2003) erwähnt ist. Die gewährten Beträge und die Modalitäten werden angepasst gemäß dem Grundsatz, wonach der Verteilungsmechanismus KUL-Norm/Gehaltskoeffizient sich jährlich stufenweise zum Vorteil des «KUL-Normverteilerschlüssels» entwickeln wird.

Die föderale soziale Dotation I 2008 wird in Artikel 330/465-02 «Föderale soziale Dotation I» verbucht.

Es muss davon ausgegangen werden, dass bestimmte Zonen eine Dotation erhalten werden, die unter anderem durch die Fortsetzung des Mechanismus zur Verteilung der sozialen Dotation I etwas tiefer ausfällt / weniger gewachsen ist als im vorigen Jahr.

Solange die korrekten Zahlen nicht veröffentlicht sind, können Sie die indexierte Dotation (siehe 2.8.2) des 'Haushaltsjahrs N-1' eintragen. Sobald die offiziellen Dotationen mitgeteilt werden, sind die Beträge bei der nächsten Haushaltsplanabänderung anzupassen.

2.8.2.4 Föderale soziale Dotation II 2008 - 33001/465-02

Die föderale soziale Dotation II ist eine föderale Beihilfe in Sachen Mehrkosten in Bezug auf die Arbeitgeberbeiträge zur sozialen Sicherheit für die Zulagen, Prämien und Entschädigungen der Personalmitglieder der Polizeizonen, die in Anwendung des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste, nachstehend Mammuterlass genannt, geschuldet werden.

Gesetzliche Grundlage: siehe (5).

(5) - In Artikel 15 des Gesetzes vom 6. Mai 2002 zur Einrichtung des Pensionsfonds der integrierten Polizei und in Bezug auf besondere Bestimmungen in Sachen soziale Sicherheit wird Folgendes festgelegt: «Bezüglich der Sozialversicherungsbeiträge für Zulagen, Prämien und Entschädigungen der Personalmitglieder wird die von den Gemeinden und den Mehrgemeindezonen getragene Last auf die Sozialversicherungsbeiträge für Zulagen, Prämien und Entschädigungen begrenzt, die für das Jahr 2000 von den Gemeinden für das Polizeipersonal getragen wurden.»

- In Ausführung der Artikel 15 und 16 des vorerwähnten Gesetzes ist der Königliche Erlass vom 14. Mai 2002 zur Festlegung der Mehrkosten in Bezug auf den Teil der Sozialversicherungsbeiträge für Zulagen, Prämien und Entschädigungen der Personalmitglieder der Polizeizonen ergangen.

Schätzung:

Die Schätzung der föderalen sozialen Dotation II muss übereinstimmen mit den im Haushaltsplan 'Haushaltsjahr N' auf der Ausgabenseite veranschlagten Arbeitgeberbeiträgen zur sozialen Sicherheit für die Zulagen, Prämien und Entschädigungen der Personalmitglieder der Polizeizonen, die in Anwendung des Mammuterlasses zu zahlen sind, abzüglich des jährlichen Höchstbetrags, der vom LASSPLV nach der Indexierung 'Haushaltsjahr N' berechnet und der Polizeizone mitgeteilt wird.

Unter jährlichem Höchstbetrag versteht man den Jahresbetrag 2000, den die Gemeinde(n) der Polizeizone in Bezug auf die Arbeitgeberbeiträge zur sozialen Sicherheit für die Zulagen, Prämien und Entschädigungen des Polizeipersonals der Gemeinden auf der Grundlage der Erklärungen für das Jahr 2000 schuldet (schulden), die vor dem 1. April 2002 von der (den) Gemeinde(n) der Polizeizone eingereicht worden sind. Die Polizeizone schuldet also weiterhin den indexierten jährlichen Höchstbetrag.

Durch das Berechnungsmodul für Personalkosten entsteht automatisch eine Schätzung in puncto föderale soziale Dotation II auf der Grundlage der veranschlagten Personalkosten. Hierzu muss noch über die Tabseite «Para»(meter) der jährliche Höchstbetrag 2000 eingegeben werden. Das Berechnungsmodul sieht eine automatische Indexierung vor.

Praktische Modalitäten:

Das LASSPLV berechnet jedes Quartal die föderale soziale Dotation II für das Quartal auf der Grundlage der von der ZDFA eingereichten Erklärung.

Die föderale soziale Dotation II für ein bestimmtes Quartal entspricht den Arbeitgeberbeiträgen zur sozialen Sicherheit für die Zulagen, Prämien und Entschädigungen der Personalmitglieder der Polizeizone, die in Anwendung des Mammuterlasses zu zahlen sind, abzüglich des indexierten Höchstbetrags des Quartals für das betreffende Quartal.

Jedes Quartal zieht das LASSPLV die für dieses Quartal berechnete föderale soziale Dotation II von dem Gesamtbetrag ab, den die Polizeizone in Bezug auf die Sozialversicherungsbeiträge schuldet. Da nach dem Grundsatz der Vollständigkeit (oder Universalität) des Haushaltsplans ALLE Einnahmen und ALLE Ausgaben der Polizeizone im Haushaltsplan enthalten sein müssen, verbucht die Polizeizone beim Empfang der Quartalsabrechnung des LASSPLV die föderale soziale Dotation II für dieses Quartal auf der Einnahmenseite in Artikel 33001/465-02 - «Föderale Soziale Dotation II» - und auf der Ausgabenseite auf dem allgemeinen Konto 45400 «Beiträge an das LASSPLV».

Die föderale soziale Dotation II wird der sozialen Sicherheit direkt von der föderalen Behörde gezahlt.

Die Prozentsätze in Bezug auf die Arbeitgeberbeiträge zur sozialen Sicherheit, wie sie in der Tabelle in Punkt 2.1.2.1 des vorliegenden Rundschreibens erwähnt sind, betragen 15,47 % für das statutarische Personal, 20 % für das Vertragspersonal und 5,73 % für die BVb.

Wir machen Sie nochmals darauf aufmerksam:

- dass die eventuellen Anwesenheitsgelder der Ratsmitglieder, die Vergütung des besonderen Rechnungsführers und die eventuelle Vergütung des Sekretärs der Polizeizone in Anwendung des Mammuterlasses nicht geschuldet werden und daher NICHT unter die Anwendung der föderalen sozialen Dotation II fallen,

- dass man unter Personalmitgliedern der Polizeizone alle Mitglieder des Einsatz- und CALOG-Personals der Polizeizone ungeachtet ihrer Herkunft (ehemalige Gemeindepolizei, ehemalige föderale Polizei, neue Dienstantritte) versteht.

Die Veranschlagung der Arbeitgeberbeiträge zur sozialen Sicherheit, die in Anwendung des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste (RSPol) für die Zulagen, Prämien und Entschädigungen der Personalmitglieder der Polizeizonen geschuldet werden, abzüglich des vom LASSPLV mitgeteilten jährlichen Höchstbetrags (indexiert gemäß Artikel 4 des Königlichen Erlasses vom 14. Mai 2002 zur Festlegung der Mehrkosten in Bezug auf den Teil der Sozialversicherungsbeiträge für die Zulagen, Prämien und Entschädigungen der Personalmitglieder der Polizeizonen), bildet die Veranschlagung der föderalen sozialen Dotation II.

Der von der Polizeizone zu zahlende Höchstbetrag wird gemäß Artikel 4 des Königlichen Erlasses wie folgt indexiert: $A = B \times 1,12271$.

Weitere Informationen hierüber sind im Memo 37 vom 1. August 2007 auf der Website der CGL einsehbar (www.infozone.be).

2.8.2.5 Föderale Dotation an Überschuss-Polizeizonen - 33002/465-48

Diese Regelung ist gegenstandslos und wird folglich nicht mehr verlängert.

2.8.2.6 Föderale Dotation 2008 für die Ausrüstung zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung - 33003/465-48

Im Rahmen einer unveränderten Politik entspricht die Schätzung der föderalen Dotation 'Haushaltsjahr N' «Ausrüstung zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung» der diesbezüglichen föderalen Dotation 2003, wie sie in Anlage II zum Königlichen Erlass vom 26. März 2003 (Belgisches Staatsblatt vom 28. April 2003) vermerkt ist, erhöht um die für 'Haushaltsjahr N' / 'Haushaltsjahr N-1' mit dem Gesundheitsindex auf föderaler Ebene revidierte Wachstumsrate.

Solange die korrekten Zahlen nicht veröffentlicht sind, können Sie die indexierte Dotation (siehe 2.8.2) des 'Haushaltsjahrs N-1' eintragen. Sobald die offiziellen Dotationen mitgeteilt werden, sind die Beträge bei der nächsten Haushaltsplanänderung anzupassen.

2.8.2.7 Föderale Dotation für föderale Mietverträge, die bestimmten Polizeizonen übertragen worden sind

Im Königlichen Erlass vom 9. November 2003 (Belgisches Staatsblatt vom 29. Dezember 2003) zur Regelung der Bedingungen und Modalitäten für die Übertragung des Eigentums an Verwaltungs- und Logistikgebäuden des Staates auf die Gemeinden oder Mehrgemeindepolizeizonen und der Festlegung der Korrekturmechanismen und zur Bestimmung der Grundsätze der Übernahme der Mietkosten durch die Gemeinden oder Mehrgemeindepolizeizonen wird auch die Regelung der Grundsätze in Bezug auf die Übernahme der Mietkosten durch die betreffenden Gemeinden oder Mehrgemeindezonen vorgesehen.

Im vorerwähnten Königlichen Erlass wird vorgesehen, dass die Polizeizonen ab dem 1. Januar 2004 die Rechte, Pflichten und Lasten der Gebäuderegie übernehmen, die sich aus den von der Regie abgeschlossenen Mietverträgen ergeben, insofern diese Verträge Gebäude oder Gebäudeteile betreffen, in denen föderale Beamte untergebracht sind, die den Polizeizonen übertragen worden sind.

Die Mittel zur Zahlung der Mieten werden im Haushaltsplan des Föderalen Öffentlichen Dienstes Inneres vorgesehen. Der Betrag für den (die) Mietvertrag (Mietverträge), der (die) einer bestimmten Polizeizone übertragen worden ist (sind), wird gemäß dem Korrekturmechanismus (Punkt 2.4.2) dem Betrag der betreffenden Zonen hinzugefügt, und zwar für einen Zeitraum von 20 Jahren ab 2004, d.h. auch nachdem die Zone den Vertrag eventuell gekündigt haben sollte. Er wird jedes Jahr dem Gesundheitsindex oder dem anwendbaren Index angepasst. Auf diese Weise ist ebenfalls die auf diese Mietverträge bezogene Unterbringung der übertragenen Beamten gesichert.

Übertragene Mietverträge sind im Haushaltsplan unter dem wirtschaftlichen Kode 465-01 einzutragen.

Die endgültigen Beträge der föderalen Dotation für föderale Mietverträge können Sie ebenfalls in Anlage 2 zum Königlichen Erlass vom 27. April 2007 zurückfinden. Diese Dotation wird gleichzeitig mit dem Korrekturmechanismus eingezahlt werden.

Für die Anwendung siehe auch die Anmerkungen in Punkt 2.4.2 Absatz 4.

2.8.2.8 Zusätzliche föderale Dotation, die über die Verkehrssicherheitspläne finanziert wird

Die föderalen Dotationen in Bezug auf die Aktionspläne in Sachen Verkehrssicherheit müssen im Haushaltsplan in Artikel 33005/465-48 «föderale Dotation Aktionspläne in Sachen Verkehrssicherheit» verbucht werden.

Bitte berücksichtigen Sie, dass die Dotation abhängig ist 1) vom Umfang der von Ihrer Zone eingereichten Aktionspläne, 2) von deren Billigung und 3) vom Höchstbetrag, der ausgezahlt werden kann. Aufgrund dieser verschiedenen Phasen des Verfahrens werden die konkreten Zahlen pro Zone erst im Laufe des kommenden Jahres verfügbar sein.

Der in den Haushaltsplan eingetragene Betrag darf nicht höher als derjenige des vorigen Jahres sein.

Die Höchstbeträge, die jeder Polizeizone in Anwendung des Verteilerschlüssels gewährt werden, sind im Ministeriellen Erlass vom 8. Mai 2007 über die Gewährung einer finanziellen Beihilfe des Staates im Rahmen der Aktionspläne 2007 in Sachen Verkehrssicherheit (Belgisches Staatsblatt vom 23. Mai 2007) aufgeführt. Nähere Informationen finden Sie unter www.infozone.be im Rundschreiben «Aktionspläne 2007 in Sachen Verkehrssicherheit».

Sobald die offiziellen Zahlen für 2008 bekannt sind, muss der vorher eingetragene Betrag über eine Haushaltsplanänderung angepasst werden.

2.8.3 Die kommunale(n) Dotation(en) (61)

In Ausführung von Artikel 40 Absatz 6 GIP sind die besonderen Regeln für die Berechnung und die Verteilung der kommunalen Dotationen innerhalb einer Mehrgemeindepolizeizone im Königlichen Erlass vom 7. April 2005 festgelegt.

Aufgrund von Artikel 34 GIP, in dem unter anderem bestimmt wird, dass Artikel 252 des neuen Gemeindegesetzes auf die Haushalts- und Finanzverwaltung der lokalen Polizei anwendbar ist, darf der Haushaltsplan auf keinen Fall einen Debetsaldo und einen fiktiven Ausgleich oder Überschuss aufweisen.

Der Ausgleich im ordentlichen Dienst entsteht durch die Dotation der Gemeinde(n) an den Polizeihaushaltsplan, die der Differenz zwischen den ordentlichen Ausgaben und den ordentlichen Einnahmen des Polizeihaushaltsplans entspricht; die kommunale Dotation bildet folglich den Abschluss des Polizeihaushaltsplans.

Gemäß Artikel 208 GIP zur Abänderung von Artikel 255 NGG ist der Gemeinderat verpflichtet, jährlich die durch oder aufgrund des GIP zu Lasten der Gemeinde gehenden Ausgaben, einschließlich der kommunalen Dotation zugunsten der Polizeizone in den Mehrgemeindezonen, in den Haushaltsplan aufzunehmen.

Die veranschlagte kommunale Dotation - ordentlicher Dienst - wird in Artikel 330/485-48 verbucht. In den Mehrgemeindezonen sollte für jede Gemeinde der Zone ein getrennter Haushaltsplanartikel 330XX/485-48 vorgesehen werden.

Gemäß Artikel 40 Absatz 5 GIP muss der Beitrag der Gemeinden an eine Mehrgemeindezone mindestens in Zwölfteilen gezahlt werden.

Ich möchte darauf hinweisen, dass der Königliche Erlass den Gemeinden einer Mehrgemeindezone in erster Linie die Gelegenheit bietet, in gemeinsamer Absprache und im gegenseitigen Einvernehmen den Prozentsatz des Anteils jeder Gemeinde an der gesamten kommunalen Dotation zu bestimmen.

Erst in zweiter Linie, namentlich im Fall, wo die Gemeinden einer Mehrgemeindezone nicht zu einem Einvernehmen gelangen, muss der Prozentsatz unter Berücksichtigung der folgenden Faktoren bestimmt werden:

1. der gemäß der Anlage zum Königlichen Erlass vom 16. November 2001 definierten Polizeinorm,
2. des durchschnittlichen steuerbaren Einkommens von 1999 pro Einwohner der Gemeinde,
3. des durchschnittlichen Katastereinkommens von 1999 innerhalb der Gemeinde.

Diese Faktoren werden wie folgt gewichtet: 6, 2, 2.

Ich möchte, dass die lokalen politischen Verantwortlichen sich gründlich und im guten Einvernehmen über den Polizeihaushaltsplan und die daraus hervorgehende(n) kommunale(n) Dotation(en) absprechen.

Selbstverständlich muss die kommunale Dotation, so wie sie im Polizeihaushaltsplan aufgeführt ist, immer mit dem Beschluss des Gemeinderates in Ausführung von Artikel 40 GIP und dem Gemeindehaushaltsplan übereinstimmen. Ich bitte die Gouverneure hierfür zu sorgen.

2.9 ORDENTLICHE EINNAMMEN - SCHULD (62)

Sie umfassen insbesondere die Bruttozinsen auf Finanzkonten und gegebenenfalls auf Terminkonten der Polizeizone. Der Mobiliensteuervorabzug wird unter der wirtschaftlichen Abteilung 71 - ordentliche Ausgaben - Betriebsausgaben - verbucht.

3. RICHTLINIEN ZUM AUSSERORDENTLICHEN DIENST**3.1 AUSSERORDENTLICHE AUSGABEN**

In Bezug auf die budgetären Mindestnormen bitte ich Sie, in den außerordentlichen Haushaltsplan 'Haushaltsjahr N' mindestens die Haushaltsmittelbeträge einzutragen, die für die reibungslose Arbeit der Polizeizone notwendig sind.

3.2 AUSSERORDENTLICHE EINNAMMEN

Eine eventuell veranschlagte kommunale Dotation - außerordentlicher Dienst - wird in den Polizeihaushaltsplan in Artikel 330/685-51 eingetragen. In den Mehrgemeindezonen sollte für jede Gemeinde der Zone ein getrennter Haushaltsplanartikel 330XX/685-51 vorgesehen werden.

Wenn lokale Polizeikorps eventuell Gebäude der territorialen Brigaden der föderalen Polizei, die dem lokalen Polizeikorps von Rechts wegen übertragen worden sind, verkaufen, muss hervorgehoben werden, dass der Ertrag aus diesen Verkäufen zur Finanzierung der Investitionen des lokalen Polizeikorps benutzt werden muss.

Wir machen darauf aufmerksam, dass die der Zone mitgeteilte Schätzung der Güter lediglich die Gebäude und nicht die Grundstücke umfasst. Folglich stellen die kostenlos übertragenen Gebäude einen höheren Wert dar, als dies aus der vorgelegten Schätzung hervorgeht.

4. FÖDERALE DOTATIONEN AN DIE GEMEINDEN MIT EINER SICHERHEITS- UND GESELLSCHAFTSVEREINBARUNG

Die veranschlagte föderale Dotation 'Haushaltsjahr N' an die Gemeinden mit einer Sicherheits- und Gesellschaftsvereinbarung muss in den Gemeindehaushaltsplan und nicht in den Polizeihaushaltsplan eingetragen werden. Die betreffende Dotation entspricht den Kosten für das Zivilpersonal im Rahmen der Polizeieinheit.

Solange die korrekten Zahlen nicht veröffentlicht sind, können Sie die indexierte Dotation des 'Haushaltsjahrs N-1' eintragen. Sobald die offiziellen Dotationen mitgeteilt werden, sind die Beträge bei der nächsten Haushaltsplanabänderung anzupassen.

SCHLUSSFOLGERUNG

Sollte der Polizeihaushaltsplan 'Haushaltsjahr N' bei Veröffentlichung des vorliegenden Rundschreibens bereits vom Rat gebilligt worden sein, muss die Polizeizone gemäß Artikel 14 ABOP so bald wie möglich den Haushaltsplan 'Haushaltsjahr N' mit dem vorliegenden Rundschreiben über eine Haushaltsplanabänderung in Einklang bringen.

Ich weise Sie darauf hin, dass die nötigen Anpassungen bei der nächsten Haushaltsplanabänderung vorgenommen werden müssen, sobald die Beträge durch Königlichen Erlass oder in einem ergänzenden Rundschreiben bekannt gegeben werden.

Sollte der Polizeihaushaltsplan 'Haushaltsjahr N' bei Veröffentlichung des vorliegenden Rundschreibens noch nicht vom Rat gebilligt worden sein, muss der Polizeihaushaltsplan 'Haushaltsjahr N' gemäß dem vorliegenden Rundschreiben erstellt beziehungsweise angepasst werden.

Das vorliegende Rundschreiben und zusätzliche aktuelle Informationen können auf www.infozone.be oder www.besafe.be eingesehen werden.

Für ausführlichere Informationen im Zusammenhang mit vorliegendem Rundschreiben steht meine Verwaltung Ihnen stets zur Verfügung.

Helpdesk (CGL):

Tel.: 02/644 89 00

Fax: 02/644 89 40

E-Mail: cgl@ibz.fgov.be

Direktion Polizeiverwaltung (GD SVP):

Tel.: 02/557 34 23 - 02/557 33 62

Fax: 02/557 34 37

E-Mail: ivo.depaepe@ibz.fgov.be

liesbeth.vanpoucke@ibz.fgov.be

Bitte setzen Sie die Bürgermeister Ihrer Provinz vom vorliegenden Rundschreiben in Kenntnis.

Ich bitte die Frauen und Herren Gouverneure, das Datum, an dem das vorliegende Rundschreiben im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden ist, im Verwaltungsblatt zu vermerken.

Der Minister des Innern
P. DEWAELE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2008/03014]

Mededeling over de interestvoet die van toepassing is in geval van betalingsachterstand bij handelstransacties

Overeenkomstig artikel 5, tweede lid, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties, deelt de Minister van Financiën de interestvoet mee die bepaald wordt volgens de methode uiteengezet in voornoemd artikel 5, eerste lid.

Voor het eerste semester 2008, is de interestvoet die van toepassing is in geval van betalingsachterstand bij handelstransacties : 11,5 %.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2008/03014]

Avis relatif au taux d'intérêt applicable en cas de retard de paiement dans les transactions commerciales

Conformément à l'article 5, alinéa 2, de la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, le Ministre des Finances communique le taux d'intérêt déterminé suivant la méthode expliquée à l'alinéa 1^{er} de l'article 5 précité.

Pour le premier semestre de 2008, le taux d'intérêt applicable en cas de retard de paiement dans les transactions commerciales s'élève à : 11,5 %.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2007/14362]

Mobiliteit en Verkeersveiligheid

Erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen

Bij toepassing van het koninklijk besluit van 11 mei 2004, tot vaststelling van de voorwaarden voor erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, heeft de Minister van Mobiliteit de volgende erkenning van rijjschool, exploitatievergunning van vestigingseenheid en goedkeuring van oefenterreinen afgeleverd :

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2007/14362]

Mobilité et Sécurité routière

Agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur

Par application de l'arrêté royal du 11 mai 2004, relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, le Ministre de la Mobilité a délivré l'agrément de l'école de conduite, l'autorisation d'exploitation d'unité d'établissement, et l'approbation de terrain d'entraînement suivant :

1. Numéro d'agrément de l'école de conduite	1. Numéro de matricule de l'unité d'établissement	1. Numéro matricule du terrain d'entraînement
2. Date de l'agrément	2. Date de l'autorisation d'exploiter l'unité d'établissement	2. Date de l'approbation du terrain d'entraînement
3. Nom et adresse du siège social de l'école de conduite	3. Adresse du local destiné à l'administration	3. Adresse du terrain d'entraînement
4. Dénomination commerciale de l'école de conduite	4. Adresse du local de cours	4. Catégories d'enseignement autorisées
1. Erkenningsnummer van de rijjschool	1. Stamnummer van de vestigingseenheid	1. Stamnummer van het oefenterrein
2. Erkenningsdatum	2. Datum van de exploitatievergunning van de vestigingseenheid	2. Goedkeuringsdatum van het oefenterrein
3. Naam en adres van de maatschappelijke zetel van de rijjschool	3. Adres van het voor de administratie bestemde lokaal	3. Adres van het oefenterrein
4. Commerciële naam van de rijjschool	4. Adres van het leslokaal	4. Toegestane onderrichtscategorieën
1. 2549	1. 2549/01	1. T0089
2. 07.12.2007	2. 07.12.2007	2. 07.12.2007
3. Rijjschool Fury BVBA Lammerdries 2 2440 Geel	3. Lammerdries 2 2440 Geel	3. Lammerdries 2 2440 Geel
4. Rijjschool Fury	4. Lammerdries 2	4. A, B, C, D, E

De erkenning van de rijjschool 3000, « Rijjschool Fury BVBA Lammerdries 2, 2440 Geel » is ingetrokken.

L'agrément de l'école de conduite 3000, « Rijjschool Fury BVBA, Lammerdries 2, 2440 Geel » est retiré.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2008/22000]

Nationaal Akkoord Geneesheren-Ziekenfondsen 2008

Krachtens de artikelen 26, 50 en 51 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, heeft de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen (NCGZ) onder het voorzitterschap van de heer Johan DE COCK op 20 december 2007 het volgende akkoord gesloten :

1. PARTIELE BEGROTINGSDOELSTELLING 2008

De Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen neemt kennis van het bedrag van de partiële begrotingsdoelstelling 2008 dat door de Algemene raad is vastgesteld op 6.094.825 duizend euro. Hierin is een indexmassa vervat van 95,85 miljoen euro alsook een financiële marge beschikbaar van 82,66 miljoen euro voor nieuwe initiatieven. Deze marge voor nieuwe initiatieven wordt nog aangevuld met 7,78 miljoen euro die wordt vrijgemaakt binnen de partiële begrotingsdoelstelling van 6.094.825 duizend euro, een bedrag van 0,14 miljoen euro ingevolge een transfer uit het budget implantaten en een bedrag van 0,12 miljoen ingevolge een transfer uit de honoraria nierdialyse. Het te verdelen bedrag voor nieuwe initiatieven wordt aldus bepaald op 90,70 miljoen euro.

Het oorspronkelijk bedrag, toegewezen door de algemene raad wordt voor 1/3 gereserveerd voor de huisartsen en 2/3 voor de specialisten. De toegevoegde bedragen worden toegewezen aan de deelgroep waaruit ze afkomstig zijn.

2. HONORARIA 2008 : INDEXERING EN HERWAARDERING

Hoewel dit akkoord, gelet op de omstandigheden, slechts een duurtijd heeft van één jaar, bevestigt de NCGZ de noodzaak om in een meerjarenperspectief verder te werken aan de ondersteuning en bevordering van de huisartsgeneeskunde enerzijds en aan een betere waardering voor bepaalde disciplines in de specialistische geneeskunde met een beperkt aandeel aan technische verstrekkingen anderzijds, onverminderd de noodzaak om de nomenclatuur aan te passen aan de medische evolutie.

De NCGZ roept ook het beleid op, om in overleg met de commissie, prioritaire aandacht te besteden aan punt 18. van het akkoord.

De Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen heeft beslist tot een eerste fase van herijking van de nomenclatuur van de geneesheren-specialisten door de uitgaven in bepaalde sectoren te beperken om bijkomende middelen vrij te maken ten voordele van de psychiatrie, kinderpsychiatrie, geriatrie, reumatologie, pediatrie, algemene interne, oncologie, endocrinologie en hematologie. Deze inspanning bedraagt 29,5 miljoen euro. De partijen verbinden zich er toe voor de vier volgende jaren binnen de partiële begrotingsdoelstelling tenminste hetzelfde bedrag vrij te maken voor nieuwe initiatieven in deze sectoren.

Projecten	2008 Begroting (€ duizend)
1. Indexeringen	
1.1. H08/01 Huisartsen De honoraria, zoals ze waren vastgesteld op 31 december 2007 worden lineair geïndexeerd met 1,62% op 1 januari 2008.	17.135,4
1.2. H08/02 Specialisten De honoraria, zoals ze waren vastgesteld op 31 december 2007 worden lineair geïndexeerd met 1,62 % op 1 januari 2008, met uitzondering van de stomatologie, de radio-radiumtherapie, de nucleaire geneeskunde, de pathologische anatomie, de fysiotherapie, de klinische biologie, de medische beeldvorming en de honoraria van de chronische nierdialyse, die geïndexeerd worden met 1,52 % en met uitzondering van de percutane verstrekingen, de genetische onderzoeken, de elektrocardiografische onderzoeken en de verstrekingen met specifieke nomenclatuurcodes voor niet- geaccrediteerde geneesheren-specialisten, die niet worden geïndexeerd.	72.153,6
Totaal indexering	89.289
2.1. Honoraria van de huisartsen De maatregelen treden in werking op 1 januari 2008	2008 Begroting (€ duizend)
2.1.1. H08/03 Herwaardering met 2 % van 101076, 102410, 102432 alsook van de bezoeken en verhoogde bezoeken	17.564,5
2.1.2. H08/04 Opwaardering GMD honorarium tot 25,67 euro	1.134
2.1.3. H08/05 Begeleiding door de huisarts in ambulance	45
Totaal huisartsen	18.743,5
2.2. Honoraria van de geneesheren- specialisten De maatregelen treden in werking op 1 januari 2008	2008 Begroting (€ duizend)
2.2.1. H08/06 Herwaardering basisconsultatie specialist (102535) met 2 %	4.816,9
2.2.2. H08/07 Psychiatrie – Pedopsy – Herwaardering toezicht in K (codes 598861, -883, -905, -920, -942) met 30 %	1.050,6
2.2.3. H08/08 Pediatrie – Herwaardering toezicht NIC (+50 %) (codes 596223, -245, -260, -326, -341, -363)	1.540,4
2.2.4. H08/09 Gynaecologie – Verdubbeling honorarium bevalling	3.000
2.2.5. H08/10 Pediatrie - Klinisch onderzoek in dienst N* (codes 596024, -046, -061, -120, -142, -164)	1.967
2.2.6 H08/11 Psychiatrie – Herwaardering toezicht in A (codes 598161, -426, -441, -463, -485) met 15 %	4.634,3
Totaal geneesheren-specialisten	17.009,2
TOTAAL HONORARIA 2008	35.752,7

3. NOMENCLATUUR 2008 (bijlage aan het koninklijk besluit van 14 september 1984)

Projecten Akkoord 2006-2007	2008 Aanvullend begroting (€ duizend)
N0607/00 Herstructurering en herwaardering van de urgentiegeneskunde	PM
N0607/10 Oncologische heilkunde – Hoofd en hals Partim «Hoofd en hals» : Bijkomende begroting gevraagd	630
N0607/13 Microbiologie – Nomenclaturisering «Actualisering van artikel 24»	3.750
TOTAAL	4.380

Projecten Akkoord 2008	2008 Begroting (€ duizend)
1. Projecten voor huisartsen	2008 Begroting (€ duizend)
N08/HA/00 Bezoek aan gehospitaliseerde patiënt	105
N08/HA/01 Afschaffing remgeld huisbezoek bij palliatieve patiënt in ROB-RVT	PM
N08/HA/02 Wondhechting	438,7
Totaal nomenclatuur voor huisartsen	543,7
2. Projecten voor geneesheren-specialisten	2008 Begroting (€ duizend)
N08/GS/00 Specialisten – Herwaardering medisch oncologen, hematologen, endocrinologen	5.000
N08/GS/01 Reumatologie – Consultatie artritiszorg	2.750
N08/GS/02 Algemeen Internist – Nieuwe verstrekking eerste consultatie trouble shooting	3.000
N08/GS/03 Psychiatrie – Pedopsy – Verhoging aantal zittingen psy evaluatie (code 109410)	1.090
N08/GS/04 Psychiatrie – Pedopsy – Pluridisciplinair overleg	1.874
N08/GS/05 Psychiatrie – Multidisciplinair + psychogeriatric + crisisopvang + SGA De Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen verzoekt de Technische geneeskundige raad om uiterlijk 30/09/2008 een geheel van voorstellen uit te werken inzake psychiatrie, meer bepaald wat de crisisopvang en het pluridisciplinair overleg in het ziekenhuis betreft, de toezichtshonoraria in Sp-psychogeriatric dienst van algemene en categorale ziekenhuizen alsmede de honorering voor de verhoogde medische omkadering in intensieve behandel-eenheden voor Sterk gedragsgestoorde en/of agressieve patiënten.	PM
N08/GS/06 Psychiatrie – Herwaardering toezicht Sp -psychogeriatric in AZ tot niveau andere Sp in AZ	55
N08/GS/07 Pediatrie – Optrekken honorarium neuro-pediater tot dat van neuroloog	234
N08/GS/08 Pediatrie – Toezicht overbrenging NIC (prestatie 599303 *6)	107,8
N08/GS/09 Pediatrie – Stabilisatiehonorarium bij overbrengen neonatus onder nCPAP	141
N08/GS/10 Pediatrie – nCPAP in NIC en N*	- 621,7
N08/GS/11 Pediatrie – Diepe veneuze katheter	135
N08/GS/12 Geriatric – Beperking 102233 opheffen	186
N08/GS/13 Geriatric – Teamconsult via liaison bij patiënten buiten G-afdeling	989
N08/GS/14 Stomatologie – Opheffen immuniteit 1ste 5 dagen voor verstrekkingen ≥ K 225	420,4
N08/GS/15 Algemene speciale verstrekkingen – Hyperbare zuurstoftherapie Aan het KCE wordt een HTA gevraagd	PM
N08/GS/16 Algemene speciale verstrekkingen – Lumbale punctie	470
N08/GS/17 Algemene speciale verstrekkingen – Wondhechting	467,8
N08/GS/18 Heelkunde – Plastische chirurgie (reconstructieve borstchirurgie)	115
N08/GS/19 Heelkunde – Senologie (techniek sentinelklier)	486

Projecten Akkoord 2008	2008 Begroting (€ duizend)
N08/GS/20 Heelkunde – Robotheelkunde	200
N08/GS/21 Heelkunde – Intravitreale injectie bij Age-Related Macular Degeneration (ARMD)	1.862,5
N08/GS/22 Medische beeldvorming – Abdominale overzichtsecho voor internisten (connex)	983
N08/GS/23 Medische beeldvorming – Colono CT	502
N08/GS/24 Medische beeldvorming – Coronaro CT	1.260
N08/GS/25 Medische beeldvorming – Osteodensitometrie	2.518,6
N08/GS/26 Inwendige geneeskunde – Doppler controle van de hemodialyse-shunt	PM
N08/GS/27 Inwendige geneeskunde – EBUS endobronchiale echografie	293
N08/GS/28 Inwendige geneeskunde – Terugbetaling tests door allergologen pneumologie	1.474
N08/GS/29 Inwendige geneeskunde – Ph- en impedantiemeting slokdarm	190
N08/GS/30 Inwendige geneeskunde – Plasmaferese	1.500
N08/GS/31 Biologie – Hematologie-transfusie-serologie-immunologie	3.175
N08/GS/32 Biologie – IUI intrauteriene inseminatie : uitvoeren spermacapacitatie	1.639,2
N08/GS/33 Gynaecologie – IUI intrauteriene inseminatie na uitvoeren spermacapacitatie	724
N08/GS/34 Anatomopathologie – HPV cervix	1.061,7
Totaal nomenclatuur voor geneesheren-specialisten	34.282,3
TOTAAL NOMENCLATUUR 2008	39.206

4. ANDERE PROJECTEN

Projecten	2008 Begroting (€ duizend)
1. Zorgtrajecten	PM
2. Praktijkondersteuning (zie punt 9)	7.113,4
3. Disponibiliteitshonorarium (zie punt 11.1.1.)	674,9
4. Experiment beschikbaarheid (zie punt 11.1.2.)	4.000
5. Vergoeding GMD voor palliatieve patiënt	413
6. Inwendige geneeskunde- Leverdialyse via overeenkomst	100
7. Disponibiliteit geneesheren-specialisten – uitbreiding tot 10 basis specialismen (zie punt 11.2)	9.816,5
8. Medisch advies bij palliatieve patiënten	180
TOTALE ANDERE PROJECTEN	22.297,8

5. KLINISCHE BIOLOGIE

5.1. De Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen stelt voor de globale begroting van de financiële middelen van de klinische biologie voor 2008 op 1.035.880 duizend euro vast te stellen. Zijn in deze globale begroting niet inbegrepen : de artikelen 24^{bis} en 33^{bis} van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen.

5.2. De Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen adviseert aan de Minister van Sociale Zaken de procedure voorzien bij het artikel 59 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 te wijzigen, zodat de vastlegging van de enveloppes kan gebeuren door de Algemene raad.

6. MEDISCHE BEELDVORMING

6.1. De Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen stelt voor de globale begroting van de financiële middelen van medische beeldvorming voor 2008 op 802.397 duizend euro vast te stellen. Zijn in deze globale begroting niet inbegrepen : de artikelen 17^{ter} en 17^{quater} van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen.

6.2. Het budget medische beeldvorming dat toegekend wordt per opname wordt in 2008 verdeeld overeenkomstig de beslissing van de NCGZ van 26 november 2007.

6.3. De Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen belast een werkgroep om, gelijklopend met de inwerkingtreding van het nomenclatuur coronaro en colono CT, tegen 30 september 2008 volgende maatregelen uit te werken :

6.3.1. stimulansen voor de responsabilisering van de voorschrijvers van medische beeldvorming, met name door concrete initiatieven op het vlak van informatie en communicatie over de guidelines door middel van informatica-ondersteuning;

6.3.2. evaluatie van de forfaitaire honoraria in de ambulante sector;

6.3.3 een financieringsmethode die een meer uniforme uitvoering van de voorschriften toelaat, gebaseerd op objectieve en controleerbare parameters in het domein van de medische beeldvorming zowel voor de ziekenhuis-sector als voor de ambulante sector.

6.4. De Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen adviseert aan de Minister van Sociale Zaken de procedure voorzien bij het artikel 69 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 te wijzigen, zodat de vastlegging van de enveloppes kan gebeuren door de Algemene raad.

7. ACCREDITERING

7.1. De Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen verzoekt de TGR om bij de invoering van nieuwe verstrekkingen een uitspraak te doen over het al dan niet voorbehouden van deze verstrekkingen aan de geaccrediteerde artsen.

7.2. Afstandsprogramma's van continue medische opleiding kunnen ertoe bijdragen om via specifieke en innovatieve opleidingstechnieken een kwalitatief hoogstaande dienstverlening te garanderen.

De NCGZ vraagt aan de Stuurgroep accreditering een duidelijk kader te creëren voor een correcte ontwikkeling van deze programma's, met blijvende aandacht voor het behoud van onafhankelijke leerinhouden.

7.3. De NCGZ geeft opdracht aan de accrediteringsstuurgroep om in de accrediteringsvoorwaarden te voorzien dat minstens gedurende de cyclus van 3 jaar, een LOK-vergadering wordt gewijd, voor de betrokken disciplines, aan het doelmatig voorschrijven van klinische biologie, medische beeldvorming, anatomopathologie en geneesmiddelen.

Hiertoe zal het RIZIV de nodige profielgegevens ter beschikking stellen alsook middelen voor de opleiding van animatoren.

7.4. Het forfaitair accrediteringshonorarium wordt geïndexeerd op 1 januari 2008 (556 €).

8. GLOBAAL MEDISCH DOSSIER

Het honorarium voor het globaal medisch dossier (102771 en 102793) wordt vanaf 01/01/2008 verhoogd tot 25,67 euro (project H 08/04).

9. PRAKTIJKONDERSTEUNING HUISARTSGENEESKUNDE

Vanaf 2008 wordt een jaarlijkse tegemoetkoming ter ondersteuning van de huisartspraktijk toegekend aan erkende huisartsen die ingeschreven zijn in de wachtdienst, georganiseerd door de erkende huisartsenkring, en die een activiteit hebben die tenminste 1.250 raadplegingen en/of huisbezoeken per jaar bedraagt.

Hiertoe wordt rekening gehouden enerzijds met de activiteitsgegevens van het tweede jaar dat het jaar van toekenning voorafgaat – behoudens voor de erkende huisartsen tijdens de eerste twee jaren van hun vestiging –; anderzijds met de vaststelling dat voor het jaar dat het jaar van toekenning voorafgaat tenminste eenmaal een beschikbaarheidshonorarium werd toegekend of met melding van de inschrijving in de wachtdienst aan het Instituut.

Deze tegemoetkoming komt in de plaats van de basisvergoeding als tussenkomst in de administratieve uitgaven verbonden aan het beheer van een globaal medisch dossier.

Voor het jaar 2008 bedraagt de jaarlijkse tegemoetkoming 1.000 euro.

10. ZORGTRAJECTEN

10.1. De Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen verbindt zich om de zorgtrajecten operationeel te maken tegen ten laatste 1 januari 2009 voor patiënten met diabetes type 2 en voor patiënten met chronische nierinsufficiëntie. Bij de operationalisering wordt rekening gehouden met de volgende principes :

10.1.1. de behandelingsdoelstellingen worden vastgesteld op basis van wetenschappelijk gefundeerde aanbevelingen;

10.1.2. de engagementen van de patiënt, de huisarts en de geneesheer-specialist worden vastgelegd in een zorgtrajecten-contract dat door de drie partijen wordt aangegaan voor een periode van drie jaar en wordt megedeeld aan de verzekeringsinstelling van de patiënt;

10.1.3. de rol van de huisarts en de geneesheer-specialist in de zorgtrajecten wordt gevaloriseerd door een specifiek jaarlijks honorarium, dat in hoofdzaak dient ter ondersteuning van het teamwerk, het overleg en de communicatie tussen de zorgverleners;

10.1.4. de patiënt wordt aangemoedigd door het toekennen van een remgeldvoordeel : afschaffing van het persoonlijk aandeel bij de huisarts en een remgeldvermindering bij de geneesheer-specialist; de aanvaarding van het zorgtraject door de verzekeringsinstelling kan het recht op tussenkomst van de ziekteverzekering in andere prestaties tot gevolg hebben.

10.2. De Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen vraagt dat begeleidende en ondersteunende maatregelen worden uitgewerkt voor een optimale toepassing van het zorgtrajecten – systeem :

10.2.1. verbetering en verruiming van het gebruik van ICT-toepassingen door de zorgverleners, in het bijzonder in hun onderlinge communicatie, in hun relaties met de verzekeringsinstellingen en voor de evaluatie van de zorgtrajecten, met inbegrip van de ter beschikkingstelling of uitwerking van een beveiligde technische infrastructuur voor de communicatie van de gegevens en van een structuur voor het organisatorisch beheer van de gegevensmededeling;

10.2.2. stimulering van loco-regionale initiatieven ter bevordering van samenwerking tussen zorgverleners, in een eerste fase via financieringsovereenkomsten van bepaalde duur;

10.2.3. uitwerking en implementatie van een globaal communicatieplan over de zorgtrajecten;

10.2.4. vlot toegankelijk maken van specifieke zorg (bijvoorbeeld diabeteseducatie, materialen).

10.3. De Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen zal het zorgtrajecten-systeem voor de patiënten met diabetes type 2 en die met chronische nierinsufficiëntie evalueren.

10.4. De Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen zal haar beleid rond de zorgtrajecten verder ontwikkelen en daarbij nagaan of het systeem kan worden uitgebreid naar patiënten met de volgende pathologieën : COPD en astma, chronisch hartfalen, osteoporose, psychiatrische aandoeningen. Ook zal nagegaan worden of zorgtrajecten kunnen uitgewerkt worden voor kwetsbare ouderen en kankerpatiënten. Zonodig zullen reeds voorbereidende experimenten worden opgezet.

11. PERMANENTIE EN BESCHIKBAARHEID

11.1. Permanentie, wachtdiensten en de beschikbaarheid van de huisartsen :

De NCGZ is zich bewust van de noodzaak om een goed evenwicht te vinden tussen de sociale vraag naar een grotere beschikbaarheid van de huisartsen enerzijds, en de verwachtingen van de betrokken zorgverleners betreffende de uitoefening van hun beroep anderzijds.

De NCGZ is van oordeel dat de toekomstige ontwikkeling van performante wachtdiensten in dat verband een essentieel element vormt. Onverminderd de noodzaak van die ontwikkeling moeten adequate maatregelen worden genomen opdat de medische beschikbaarheid voor de patiënten behouden blijft en de toewijding van de zorgverleners op een gepaste manier wordt gevaloriseerd.

De NCGZ is eveneens van mening dat die medische beschikbaarheid van de huisartsen des te meer is aangewezen indien de huisarts een centrale rol kan spelen, meer bepaald voor de coördinatie van de eerste lijn in het raam van de behandeling van de patiënten, wat in het bijzonder het geval is voor de patiënten die hun GMD bij die huisarts hebben.

Concreet worden de volgende maatregelen genomen bij wijze van experiment :

11.1.1. uitbreiding van de beschikbaarheidshonoraria van 20 uur tot 19 uur;

Voor de raadplegingen die in dat kader gebeuren vanaf 19 uur tot 21 uur, mag een wachttoeslag van twee euro worden aangerekend; deze toeslag zal door de ZIV ten laste worden genomen;

11.1.2. tegelijkertijd :

11.1.2.1. onverminderd de noodzaak dat het medisch dossier toegankelijk kan worden gemaakt en kan worden gedeeld in het raam van de wachtdiensten en dat die wachtdiensten kunnen worden opgericht, enerzijds eventueel vanaf 18 uur en anderzijds op een algemene en evenwichtige wijze over gans het land en

11.1.2.2. teneinde de mogelijkheid te garanderen van een medische huisartsenpermanentie ten gunste van de patiënten, en meer bepaald voor de patiënten met GMD bij die huisarts, gelet op de specifieke rol inzake coördinatie die de huisarts in dat kader vervult;

11.1.2.3. de huisarts die bij een wachtdienst is ingeschreven, mag een permanentietoeslag aanrekenen, voor een maximumbedrag van 2 euro, voor de raadplegingen die gebeuren tussen 18 uur en 21 uur;

11.1.2.4. voor de GMD-patiënt die de huisarts raadpleegt die toegang heeft tot de gegevens van zijn GMD mag de permanentietoeslag worden aangerekend, maar deze zal voor 100 % ten laste zijn van de ZIV;

11.1.3. in het raam van dit experiment zullen voorlopige codenummers worden opgesteld door de NCGZ, teneinde die verstrekkingen inzake permanentie, GMD of niet, of die in het raam van een wachtdienst zijn verricht, te identificeren;

11.1.4. de maatregelen 1 en 2 zullen bij wijze van experiment worden uitgevoerd gedurende de periode van 1 juli 2008 tot 30 juni 2009;

11.1.5. in de loop van 2009 zal de NCGZ de weerslag van die maatregelen evalueren op grond van de beschikbare gegevens. Bij die evaluatie zal met verschillende elementen rekening worden gehouden : de specificiteit van de praktijk, geografische spreiding, karakteristieken van de patiënten, relatief aandeel van de avondverstrekkingen gedurende de wachtdiensten en buiten de wachtdiensten, relatief aandeel van de verstrekkingen overdag, 's avonds en 's nachts,...

Op basis van die evaluatie zal de NCGZ beslissen over de opties voor de toekomst;

11.1.6. teneinde een goede communicatie mogelijk te maken tussen de door de huisartsenkringen georganiseerde wachtdiensten en de permanenties die zijn bedoeld in punt 11.1.2.2, verbindt de huisarts er zich toe aan zijn huisartsenkring zijn permanenties tussen 18 en 21 uur mee te delen. De kringen moeten op de gepaste wijze die informatie meedelen aan de bevolking en aan de verzekeringsinstellingen;

11.1.7. de in punt 11.1.2.3 bedoelde permanentie-uren mogen niet in aanmerking worden genomen in het raam van een partiële toetreding tot de overeenkomst.

11.1.8. de verzekeringsinstellingen verbinden zich ertoe hun leden te informeren over de doelstellingen en de praktische regeling van dit experiment.

11.2. Permanentie en beschikbaarheid van de geneesheren-specialisten :

De maatregelen inzake beschikbaarheidshonoraria voor geneesheren-specialisten, zoals goedgekeurd door het Verzekeringscomité van 19 maart 2007, zullen worden uitgebreid tot alle geneesheren-specialisten bedoeld in artikel 10 van het KB van 27 april 1998 tot vaststelling van de normen waaraan een « gespecialiseerde spoedgevallenzorg » moet voldoen om erkend te worden.

12. KWALITEIT, INFORMATIE EN PROFIELEN

De partners zijn ermee akkoord dat de bevoegde profielencommissies voor de huisartsen en de geneesheren-specialisten via een communicatie en informatie van hoge kwaliteit :

12.1. feedbacks zullen ontwikkelen in samenwerking met de structuren en de betrokken beroepsgroepen, bijvoorbeeld met de LOK's, de paritaire comités, de wetenschappelijke organisaties en de colleges zodat de verstrekte informatie beantwoordt aan de verwachtingen van de geneesheren.

De dienst zal aan de profielencommissies een werkplan voorstellen of dit op hun verzoek opstellen samen met een analysemethode die gebaseerd is op een vergelijking van de databanken en op de medewerking van de geneesheren van de bestudeerde discipline;

12.2. met de bestaande structuren (Technische Raad, Accreditingsstuurgroep, CNPQ-NRKP, Comité voor de Evaluatie van de Medische Praktijk inzake Geneesmiddelen...) specifieke relaties zullen opbouwen om de informatie en de acties voor de zorgverleners te coördineren in een coherent programma.

13. ADMINISTRATIEVE VEREENVOUDIGING

De Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen engageert zich om, uiterlijk tegen 30 juni 2008 tenminste de volgende concrete stappen betreffende administratieve vereenvoudiging te nemen :

13.1. concretisering van de conclusies van het overlegplatform NCGZ/Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, inzonderheid :

13.1.1. het uitbreiden van de bepaling « uitbreiding van de geldigheidsduur » van de d- en b- machtigingen tot alle specialiteiten die in een zelfde § van het hoofdstuk IV zijn opgenomen, zelfs als de specialiteiten verschillende actieve bestanddelen hebben, en het hergroeperen in diezelfde paragrafen van de verschillende specialiteiten die voor dezelfde indicaties (ziekte van Parkinson, epilepsie, ...) mogen worden terugbetaald;

13.1.2. een procedure invoeren voor een automatische verlenging van de toelatingen van model «d», aangezien een toelating van model «d» altijd de behandeling betreft van een chronische aandoening en het enige criterium dat noodzakelijk is om de hernieuwing ervan toe te staan, de wil is van de behandelend geneesheer om het gebruik ervan te verlengen;

13.1.3. het ontwikkelen van een project, waarmee de geneesheren officiële gestandaardiseerde formulieren online zouden kunnen indienen; als proefproject in 2008 zullen de reumatologen de terugbetalingsaanvragen voor de anti-TNF-geneesmiddelen online kunnen indienen.

13.1.4. Groepspraktijken, zoals bedoeld bij het Koninklijk besluit van 3 mei 1999 betreffende de groepspraktijken van huisartsen, kunnen zich melden bij het RIZIV, zodat zonder bijkomende aanduiding, op het getuigsschrift van verstrekte hulp (G-stempeltje), het remgeldvoordeel aan de patiënt kan worden toegekend;

13.1.5. Vereenvoudiging huisartsen nomenclatuur - artikel 2 - gebaseerd op de voorstellen van de Technische geneeskundige raad;

13.1.6. Chronische medicatie : in het kader van het Overleg Platform CTG - NCGZ zal een uitbreiding van het principe van de multiplicator worden onderzocht met het oog op het vereenvoudigen van het voorschrijven van medicatie voor de chronisch zieken.

14. INFORMATISERING

De NCGZ wenst actief betrokken te worden bij de ontwikkeling van Be-Health en bij de projecten inzake elektronisch voorschrijven van geneesmiddelen en inzake de registratie van medische gegevens. Zij nodigt de TGR uit om de nomenclatuur aan te passen om het elektronisch voorschrijven of attesteren van medische verstrekkingen mogelijk te maken.

14.1. Met het oog op onder meer het bevorderen van administratieve vereenvoudiging en het verbeteren van de toegankelijkheid van de zorgen, verbinden de partijen er zich toe om stapsgewijs een systeem te ontwikkelen van :

14.1.1. een beveiligde elektronische communicatie van reglementair vereiste sociaal-administratieve en medische gegevens of documenten tussen de artsen en de (adviserend geneesheren van de) verzekeringsinstellingen en;

14.1.2. elektronische facturering van ambulante verstrekkingen in toepassing van de derdebetalersregeling. Daarbij zal de mogelijkheid worden onderzocht om de derdebetalersregeling via elektronische facturering ook mogelijk te maken voor verstrekkingen die thans zijn uitgesloten.

14.2. De NCGZ verzoekt de Technische geneeskundige Raad om de mogelijkheid te onderzoeken van een elektronische participatie van de huisarts in het Multidisciplinair Oncologisch Consult met het oog op toepassing ervan vanaf 2009.

15. SOCIAAL STATUUT

15.1. Met het oog op het vergroten van de aantrekkingskracht van de toetreding tot het akkoord adviseert de NCGZ dat :

15.1.1 het bedrag van het sociaal statuut voor het jaar 2008 wordt vastgesteld op 3.595,10 euro voor de geneesheren die van rechtswege geacht worden tot onderhavig akkoord te zijn toegetreden voor hun volledige beroepsactiviteit;

15.1.2. het bedrag van het sociaal statuut voor het jaar 2008 wordt vastgesteld op 1.935,13 euro voor de geneesheren die binnen de dertig dagen na de bekendmaking van dit akkoord in het *Belgisch Staatsblad* aan de NCGZ de voorwaarden inzake tijd en plaats hebben meegedeeld waaronder zij overeenkomstig de bedingen van dit akkoord de daarin vastgestelde honorariumbedragen respectievelijk wel en niet zullen toepassen, en waarbij de beroepsactiviteit uitgeoefend overeenkomstig de bedingen van het akkoord aan de volgende minima beantwoordt :

15.1.2.1 voor de huisartsen :

15.1.2.1.1. ofwel raadplegingen in de spreekkamer die tenminste tien uren per week omvatten, verdeeld over tenminste drie dagen;

15.1.2.1.2. ofwel raadplegingen in de spreekkamer die tenminste drie vierde van de wekelijkse beroepsactiviteit omvatten;

15.1.2.2. voor de geneesheren-specialisten die hun beroepsactiviteit geheel of gedeeltelijk uitoefenen in een verplegingsinrichting :

15.1.2.2.1. ofwel tenminste vijftientig uren per week;

15.1.2.2.2. ofwel tenminste drie vierde van de beroepsactiviteit;

15.1.2.3. voor de geneesheren-specialisten die hun beroepsactiviteit uitsluitend buiten een verplegingsinrichting uitoefenen :

15.1.2.3.1. ofwel raadplegingen in de spreekkamer die tenminste twintig uren per week omvatten;

15.1.2.3.2. ofwel raadplegingen in de spreekkamer die tenminste drie vierde van de beroepsactiviteit omvatten.

15.2. De NCGZ stelt voor een toekenning van de RIZIV-bijdrage te koppelen aan een bepaalde minimum activiteit.

De NCGZ zal een concreet voorstel formuleren op basis van een analyse van de prestatie- en voorschrijfgegevens van de geneesheer, ongeacht van zijn/haar statuut.

15.3. De NCGZ stelt voor aan de voogdijoverheid artikel 54 van de GVV-wet aan te vullen met een bepaling die de Koning toelaat het bedrag van de RIZIV-bijdrage terug te vorderen ten overstaan van artsen die de termen van het akkoord niet naleven.

16. DERDEBETALERSREGELING

De facultatieve derdebetalersregeling is op hun verzoek toegankelijk voor de geneesheren die niet tot het akkoord zijn toegetreden voor zover zij aan het Nationaal Intermutualistisch College te kennen geven dat zij onder dezelfde voorwaarden als de geneesheren met akkoord de tarieven van het akkoord zullen toepassen voor de verstrekkingen die gedekt zijn door de derdebetalersregeling.

17. CORRECTIEMAATREGELEN

Het onderhavige akkoord wordt geacht de bepalingen te bevatten voorzien in artikel 51, § 2, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 en bevat de volgende correctiemaatregelen :

17.1 evenredige selectieve transfer van per handeling betaalde honoraria naar forfaitaire honoraria;

17.2 de voorschrijver meer bewust maken met het oog op een doelgericht voorschrijfgedrag;

17.3 aanpassing van de vergoedingsmechanismen in geval van duidelijk omschreven verstrekkingen waarvan precies en op grond van objectieve analyses zou zijn bewezen dat ze onrechtmatig en op een onverantwoorde manier worden gebruikt;

17.4 bevorderen van een verantwoorde vraag naar en een verantwoord gebruik van de geneeskundige verstrekkingen door de voorlichting, de sturing en een evenwichtige dekking door de verzekering van de verstrekkingen die worden uitgevoerd bij de ambulante en de in een ziekenhuis opgenomen patiënten;

17.5 en/of evenredige selectieve vermindering van de honoraria voor bepaalde diagnostische verstrekkingen die nader zullen worden gepreciseerd door de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen op het moment waarop het nodig is correctiemaatregelen te nemen.

Wat betreft de besparingsmaatregelen bedoeld in de artikelen 18 en 40, § 1, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 en conform de geest van de wet, kunnen de bepalingen van artikel 51, § 2, van genoemde wet enkel van toepassing zijn indien er voorafgaandelijk een dialoog en overleg heeft plaatsgevonden tussen de Minister en de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen.

18. AANBEVELINGEN AAN HET BELEID

18.1. Partijen zijn het eens om bij het beleid aan te dringen om over iedere voorgenomen wijziging van de honorariumsupplementen in ziekenhuizen een overleg te organiseren met de NCGZ teneinde zowel voor patiënten als voor verstrekkers een grotere rechtszekerheid en transparantie te waarborgen. Bovendien is de NCGZ er voorstander van om deze materie via de GVV-wet te regelen.

Verder zal op basis van een analyse van de ziekenhuisfacturen overleg worden gepleegd tussen de partners van de NCGZ.

Ze nemen kennis van de intentie van de minister van sociale zaken om initiatieven te nemen om het KB van 19 maart 2007 wettelijk te bekrachtigen.

18.2. De partijen wensen dat naast de noodzakelijke administratieve vereenvoudiging voor onder meer astma en COPD, eveneens een voorstel tot aanpassing van de regelgeving voor de geneesmiddelen van hoofdstuk II wordt uitgevoerd op basis van de volgende principes :

18.2.1. aanduiding van de klassen : er wordt voorgesteld om het advies van de NCGZ te vragen wanneer de minister het initiatief neemt om geneesmiddelen in hoofdstuk II op te nemen;

18.2.2. aanbevelingen : de aanbevelingen zullen op basis van een voorstel van een driedelige werkgroep van de CTG (samengesteld uit zorgverleners, wetenschappers - academici en vertegenwoordigers van wetenschappelijke verenigingen - en verzekeringsinstellingen) worden uitgewerkt. Behalve in geval van een gemotiveerd unaniem negatief advies van de vertegenwoordigers van één van de drie betrokken partijen, zullen de voorstellen, die door die werkgroep zijn uitgewerkt, aan de CTG worden voorgelegd. De CTG kan dan akkoord gaan met het uitgewerkte voorstel of beslissen om het voorstel te weigeren;

18.2.3. controle : er zal enkel een controle worden uitgevoerd bij de voorschrijvers die de indicatoren en de drempels, overschrijden (*outliers*) die overeenkomstig artikel 73 §2 tweede lid van de gecoördineerde GVV-wet, zijn vastgesteld. Dit wordt momenteel door het Comité voor de evaluatie van de medische praktijk inzake geneesmiddelen uitgevoerd. De controle van de elementen waarover de zorgverlener moet beschikken om te kunnen nagaan of de afgeleverde farmaceutische specialiteiten conform de aanbevelingen zijn voorgeschreven, spitst zich toe op de elementen die moeten worden bewaard tijdens de monitoringperiode, zoals bepaald in artikel 146bis van de gecoördineerde GVV-wet.

18.3. Huisartsenwachtposten :

Vanuit de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging lopen momenteel twee soorten financieringen van huisartsenwachtposten.

De NCGZ zal meewerken aan de evaluatie van de experimenten en in het kader van een volgend akkoord de passende initiatieven voorstellen.

18.4. Met het oog op onder meer het bevorderen van de communicatie tussen artsen, geneesheren-specialisten en huisartsen, vraagt de NCGZ aan de voogdijoverheid om een kader te creëren waarbinnen communicatienetwerken kunnen worden ontwikkeld en een technische oplossing te realiseren voor de huisartsen en de specialisten om onderling op een veilige manier te communiceren.

18.5. De NCGZ beveelt de voogdijoverheid aan de financiële middelen voor de forfaitaire tegemoetkoming inzake dialyse onder te brengen bij de honoraria voor de geneesheren.

18.6. De NCGZ wenst mee te werken aan initiatieven die een betere toegankelijkheid van kansarmen bevorderen ondermeer via een aanpassing van de derdebetalerregeling.

18.7. De NCGZ beveelt de voogdijoverheid aan artikel 37bis, § 1bis, van de gecoördineerde wet van 14-07-1994, betreffende de gelijkstelling van het bedrag van het persoonlijk aandeel van de rechthebbende in de prestaties verricht door geaccrediteerde geneesheren en niet-geaccrediteerde geneesheren, op te heffen.

18.8. De NCGZ beveelt de voogdijoverheid aan een indexering te voorzien voor de telematica vergoeding.

19. OVERLEG

19.1. Om te komen tot een meer kwalitatieve aanpak van de zorg aan patiënten in rustoorden voor bejaarden, rust- en verzorgingstehuizen, centra voor kortverblijf, centra voor dagverzorging, ondermeer op het vlak van geneesmiddelengebruik, palliatieve zorg, dementie en depressie, revalidatie, zorgplanning en zorgcoördinatie (ook met de andere zorgverleners in het netwerk), hygiëne en preventie moet een belangrijke rol worden gespeeld door een coördinerend en raadgevend arts. In overleg met de betrokken overeenkomstencommissies, de FOD Volksgezondheid en de Gemeenschappen/Gewesten engageert de NCGZ zich om deze rol verder uit te bouwen, te omschrijven met bijzondere aandacht voor meer overleg met de huisartsen en de residenten behandelen.

19.2. De Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen wenst mee te werken aan het opstarten van een medisch farmaceutisch overleg ten einde een correct voorschrijven en gebruik van geneesmiddelen en een betere therapietrouw te bevorderen alsook een beter risicobeheer tot stand te brengen zodanig dat een optimaal therapieresultaat wordt bekomen. Hierbij dient een evenwichtige vertegenwoordiging van alle partijen verzekerd te worden.

19.3. De partners van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen zullen met het oog op het formuleren van voorstellen door het Verzekeringscomité in het kader van de begroting 2009 regelmatig overleg plegen.

19.4. De Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen zal het impact en de criteria van toekenning van Impulso I evalueren.

20. TOEPASSINGSVOORWAARDEN VAN HET AKKOORD

21.1. De geneesheer die toetreedt tot de bedingen van het huidige akkoord, zal aan de rechthebbenden van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging de documenten bezorgen die nodig zijn voor de vergoeding van zijn verstrekkingen door deze verzekering.

21.2. Huisartsen.

20.2.1. Behalve wanneer de rechthebbende bijzondere eisen stelt, worden voor de algemeen geneeskundigen de honorariumbedragen en de reisvergoedingen, vastgesteld overeenkomstig de bedingen van dit akkoord, toegepast op alle bezoeken bij de zieke thuis, op de raadplegingen in de spreekkamer die zo zijn georganiseerd dat ze hetzij ten minste tien uur per week, verdeeld over ten minste drie dagen, hetzij een aantal uren vertegenwoordigen dat overeenstemt met drie vierde van de activiteit in de spreekkamer, op uren die normaal passen voor de rechthebbenden van de verzekering voor geneeskundige verzorging, alsmede op de tijdens die bezoeken of raadplegingen verrichte technische verstrekkingen.

Voor de toepassing van dit akkoord wordt onder bijzondere eisen verstaan :

20.2.2. de raadplegingen die op uitdrukkelijk verzoek van de patiënt worden verricht buiten de normale werkuren zoals bedoeld in dit akkoord, buiten de uren waarop de arts open raadplegingen of op afspraak organiseert en buiten het kader van de georganiseerde wachtdienst;

20.2.3. de niet dringende bezoeken, afgelegd op verzoek van de zieke buiten de uren of het tijdschema van de normale ronde van de geneesheer;

20.2.4. de oproepen van zieken die voor de geneesheer een ongewoon belangrijke verplaatsing meebrengen;

20.2.5. de oproepen s nachts, tijdens een weekend of op een feestdag wanneer de geneesheer geen wachtdienst heeft en wanneer is uitgemaakt dat de ter plaatse georganiseerde wachtdienst toereikend is;

Afgesproken is evenwel dat de zieke in behandeling, die verzocht wordt zich opnieuw in de spreekkamer van de geneesheer aan te melden, voor elke raadpleging recht heeft op de toepassing van de honorariumregeling die gold voor de eerste raadpleging.

20.3. Geneesheren-specialisten.

Behalve wanneer de rechthebbende bijzondere eisen stelt, worden voor de geneesheren-specialisten de honorariumbedragen en de reisvergoedingen, vastgesteld overeenkomstig de bedingen van dit akkoord, toegepast op de raadplegingen en op de technische verstrekkingen die onder de volgende voorwaarden worden verricht :

20.3.1. wanneer de geneesheer-specialist zijn specialisme geheel of gedeeltelijk in een verplegingsinrichting uitoefent, indien zijn activiteit volgens de voorwaarden van het akkoord, hetzij een duur van ten minste vijftientig uur per week, welke zijn activiteit in de verplegingsinrichting en/of zijn open raadplegingen omvat, hetzij drie vierde van zijn totale activiteit vertegenwoordigt;

20.3.2. wanneer de geneesheer-specialist uitsluitend praktiseert buiten een verplegingsinrichting, indien zijn activiteit in de spreekkamer volgens de voorwaarden van het akkoord zó is georganiseerd dat zij hetzij ten minste twintig uur raadpleging per week, verdeeld over ten minste vier dagen, hetzij drie vierde van zijn totale activiteit vertegenwoordigt, op uren die normaal passen voor de rechthebbenden van de verzekering voor geneeskundige verzorging.

Voor de toepassing van dit akkoord wordt onder bijzondere eisen verstaan :

20.3.2.1. het verzoek tot opneming in een afzonderlijke kamer om persoonlijke redenen;

20.3.2.2. de oproepen thuis, behalve wanneer het gaat om raadplegingen, aangevraagd door de behandelend geneesheer;

20.3.2.3. de volgens afspraak gevraagde verstrekkingen, buiten de in het vorig lid bedoelde raadplegingen.

Afgesproken is evenwel dat de zieke in behandeling die door de geneesheer wordt verzocht zich opnieuw in de spreekkamer aan te melden, voor elke verstrekking recht heeft op de toepassing van de honorariumregeling die gold voor de eerste verstrekking.

17.4. De bij dit akkoord vastgestelde hoegrooteden inzake honoraria en reisvergoedingen worden toegepast voor alle rechthebbenden van de verzekering voor geneeskundige verzorging, inclusief de rechthebbenden met recht op de voorkeurregeling, zoals bedoeld in de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, met uitzondering van de rechthebbenden, leden van een gezin waarvan het jaarlijkse belastbaar inkomen hoger ligt dan :

hetzij 59.835,08 € per gezin, verhoogd met 1.993,78 € per persoon ten laste, wanneer er maar één gerechtigde is;

hetzij 39.889,62 € per gerechtigde, verhoogd met 1.993,78 € per persoon ten laste, wanneer er verscheidene gerechtigden zijn.

20.5. Teneinde artsen en patiënten een duidelijker inzicht te verschaffen in hun wederzijdse rechten en plichten en teneinde de rechtszekerheid te garanderen zijn de partijen akkoord over de volgende punten :

20.5.1. het in overeenstemming brengen van de termen van het akkoord met de wettelijke bepalingen van artikel 50, § 3 van de GVV-wet, geldt in die zin dat artsen geacht worden de afgesproken tarieven toe te passen, behoudens op tijdstippen en plaatsen waarvoor zij meedeelden de termen van het akkoord niet te zullen toepassen;

20.5.2. het verduidelijken dat bijzondere eisen uiteraard afkomstig moeten zijn van de patiënt, en niet het gevolg mogen zijn van de wijze waarop de arts zijn praktijk organiseert;

20.5.3. de gedeeltelijke toetreding heeft betrekking op zowel raadplegingen als technische verstrekkingen.

De betwistingen met betrekking tot punt 20. zullen het voorwerp uitmaken van een arbitrage door een paritair college samengesteld door de NCGZ en voorgezeten door een ambtenaar van het R.I.Z.I.V.

21. GESCHILLENBEMIDDELING

De Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen is bevoegd voor de bemiddeling van de geschillen die zich kunnen voordoen naar aanleiding van de interpretatie of de uitvoering van de akkoorden. Ze kan in de geschillen inzake de interpretatie van de nomenclatuur bemiddelen nadat ze het advies van de Technische geneeskundige raad heeft ingewonnen.

22. DUUR VAN HET AKKOORD

Dit akkoord wordt voor een periode van één jaar gesloten (namelijk van 1 januari 2008 tot 31 december 2008).

Het akkoord kan worden opgezegd met een ter post aangetekende brief die aan de voorzitter van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen is gericht :

22.2.1. door één van de partijen :

22.2.1.1. binnen 30 dagen na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van correctiemaatregelen zoals bedoeld in § 8 van het artikel 50 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 of binnen de 30 dagen nadat de Minister of de Algemene raad op grond van artikel 18 van genoemde gecoördineerde wet eenzijdig maatregelen genomen heeft die de honoraria of de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen wijzigen.

Deze opzegging kan algemeen zijn of beperkt tot bepaalde verstrekkingen of groepen van verstrekkingen en/of tot bepaalde zorgverleners op wie de correctiemaatregelen betrekking hebben, als de niet in dit akkoord vermelde correctiemaatregelen niet door de vertegenwoordigers van de geneesheren zijn goedgekeurd overeenkomstig de regels vermeld in artikel 50, § 2, 3 en 8 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994. In geval van gedeeltelijke opzegging moeten in de aangetekende brief ook de beoogde verstrekkingen of groepen van verstrekkingen en/of zorgverleners nauwkeurig worden vermeld. Deze opzegging is van toepassing vanaf de datum van inwerkingtreding van de voormelde correctiemaatregelen.

22.2.1.2. De bepalingen van dit akkoord zijn van toepassing op alle verstrekkingen die op 31 december 2007 in de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen zijn vermeld. Wanneer de aldus omschreven nomenclatuur of de honoraria door de overheid eenzijdig gewijzigd worden in 2008, is het akkoord vanaf de inwerkingtreding van deze wijziging niet meer van toepassing op de gewijzigde bepalingen van de nomenclatuur of de honoraria tenzij deze wijziging de goedkeuring heeft bekomen van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen.

22.2.1.3. Vanaf 22 september 2008, in geval van niet-bekrachtiging van de bepalingen bedoeld in punt 18.1.

22.2.1.4. Binnen de dertig dagen na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van wettelijke of reglementaire maatregelen die de bestaande bepalingen met betrekking tot honorariumsupplementen eenzijdig wijzigen.

22.2.1.5. Vanaf 30 september 2008, in geval van niet-bekendmaking van de bepalingen bedoeld in punt 18.2.

22.2.1.6. Een partij is geldig vertegenwoordigd als ze ten minste 7 van de leden die haar vertegenwoordigen in de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen, verenigt.

22.2.1.7. Die opzegging kan evenwel slechts in werking treden als de opzeggende partij die opzegging bevestigt voor de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen die in spoedvergadering is bijeengeroepen, overeenkomstig de quorumregels bedoeld in artikel 50, § 2, vierde lid..

22.2.2. door een geneesheer :

22.2.2.1. binnen 30 dagen na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van correctiemaatregelen zoals bedoeld in § 8 van het artikel 50 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 of binnen de 30 dagen nadat de Minister of de Algemene raad op grond van artikel 18 van genoemde gecoördineerde wet eenzijdig maatregelen genomen heeft die de honoraria of de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen wijzigen.

Deze opzegging kan algemeen zijn of beperkt tot bepaalde verstrekkingen of groepen van verstrekkingen en/of tot bepaalde zorgverleners op wie de correctiemaatregelen betrekking hebben, als de niet in dit akkoord vermelde correctiemaatregelen niet door de vertegenwoordigers van de geneesheren zijn goedgekeurd overeenkomstig de regels vermeld in artikel 50, § 2, 3 en 8 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994. In geval van gedeeltelijke opzegging moeten in de aangetekende brief ook de beoogde verstrekkingen of groepen van verstrekkingen en/of zorgverleners nauwkeurig worden vermeld. Deze opzegging is van toepassing vanaf de datum van inwerkingtreding van de voormelde correctiemaatregelen.

22.2.2.2. De bepalingen van dit akkoord zijn van toepassing op alle verstrekkingen die op 31 december 2007 in de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen zijn vermeld. Wanneer de aldus omschreven nomenclatuur of de honoraria door de overheid eenzijdig gewijzigd wordt in 2008, is het akkoord vanaf de inwerkingtreding van deze wijziging niet meer van toepassing op de gewijzigde bepalingen van de nomenclatuur of de honoraria tenzij deze wijziging de goedkeuring heeft bekomen van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen.

22.2.2.3. Vanaf 22 september 2008, in geval van niet-bekrachtiging van de bepalingen bedoeld in punt 18.1.

22.2.2.4. Binnen de dertig dagen na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van wettelijke of reglementaire maatregelen die de bestaande bepalingen met betrekking tot honorariumsupplementen eenzijdig wijzigen.

22.2.2.5. Vanaf 30 september 2008, in geval van niet-bekendmaking van de bepalingen bedoeld in punt 18.2.

23. FORMALITEITEN

De geneesheren die weigeren toe te treden tot de bedingen van dit akkoord, geven kennis van hun weigering binnen 30 dagen na de bekendmaking van dit akkoord in het *Belgisch Staatsblad*, met een ter post aangetekende brief, gericht aan de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen, waarvan de zetel is gevestigd bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Tervurenlaan 211, 1150 Brussel.

In die brief moet het volgende staan :

Ik, ondergetekende,

Naam en voornaam :

Volledig adres :

.....

.....

Hoedanigheid :

Algemeen geneeskundige / geneesheer-specialist voor

(doorhalen wat niet past).

R.I.Z.I.V.- identificatienummer :

verklaar dat ik weiger toe te treden tot de bedingen van het op 20 december 2007 gesloten Nationaal akkoord geneesheren-ziekenfondsen.

Datum :

Handtekening :

De andere geneesheren dan die welke, overeenkomstig de bepalingen die zijn vermeld onder 23.1., kennis hebben gegeven van hun weigering tot toetreding tot de bedingen van het akkoord dat op 20 december 2007 in de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen is gesloten, worden ambtshalve geacht tot dit akkoord te zijn toegetreden voor hun volledige beroepsactiviteit, behalve als zij, binnen dertig dagen na de bekendmaking van dit akkoord in het *Belgisch Staatsblad*, de voorwaarden inzake tijd en plaats hebben meegedeeld waaronder zij, overeenkomstig de bedingen van dit akkoord :

23.2.1. de honorariumbedragen zullen toepassen die daarin zijn vastgesteld;

23.2.2. de honorariumbedragen niet zullen toepassen die daarin zijn vastgesteld.

Die mededeling moet worden gedaan met een ter post aangetekende brief, gericht aan de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen op het onder 23.1. vermelde adres. In de brief moet het volgende staan :

23.2.2.1. Voor de huisartsen :

Ik, ondergetekende,

Naam en voornaam :

Volledig adres :

.....

.....

R.I.Z.I.V.-identificatienummer :

verklaar mijn beroepsactiviteit, uitgeoefend overeenkomstig de bedingen van het op 20 december 2007 gesloten nationaal akkoord geneesheren-ziekenfondsen, te beperken onder de volgende voorwaarden inzake tijd en plaats :

a) Raadplegingen in de spreekkamer die ten minste tien uren per week omvatten, verdeeld over ten minste drie dagen :

Dagen	Plaats	Uren
.....		
.....		

b) Raadplegingen in de spreekkamer die ten minste drie vierde van de wekelijkse beroepsactiviteit omvatten :

Dagen	Plaats	Uren
.....		
.....		

De activiteit, uitgeoefend voor de raadplegingen in de spreekkamer buiten de voorwaarden van het nationaal akkoord geneesheren-ziekenfondsen, is de volgende :

Dagen	Plaats	Uren
.....		
.....		

Datum :

Handtekening :

23.2.2.2. Voor de geneesheren-specialisten :

Ik, ondergetekende,

Naam en voornaam :

Volledig adres :

.....

.....

Geneesheer-specialist voor :

R.I.Z.I.V.-identificatienummer :

verklaar mijn beroepsactiviteit, uitgeoefend overeenkomstig de bedingen van het op 20 december 2007 gesloten nationaal akkoord geneesheren-ziekenfondsen, te beperken onder de volgende voorwaarden inzake tijd en plaats :

a) Geneesheer-specialist die zijn beroepsactiviteit geheel of gedeeltelijk uitoefent in een verplegingsinrichting :

- Beroepsactiviteit die ten minste vijfentwintig uren per week omvat :

Voltijds :

Totaal aantal uren per week	Inrichting
.....	

Deeltijds :

Dagen	Inrichting	Uren
.....		
.....		

Dagen	Spreekkamer : plaats	Uren
.....		
.....		

- Beroepsactiviteit die ten minste drie vierde van de beroepsactiviteit omvat :

Dagen	Plaats	Uren
.....		
.....		

De activiteit, uitgeoefend buiten de voorwaarden van het nationaal akkoord geneesheren-ziekenfondsen, is de volgende :

Dagen	Plaats	Uren
.....		
.....		

b) Geneesheer-specialist die zijn beroepsactiviteit uitsluitend buiten een verplegingsinrichting uitoefent :

- Raadplegingen in de spreekkamer die ten minste twintig uren per week omvatten :

Dagen	Plaats	Uren
.....		
.....		

- Raadplegingen in de spreekkamer die ten minste drie vierde van de beroepsactiviteit omvatten :

Dagen	Plaats	Uren
.....		
.....		

De activiteit, uitgeoefend buiten de voorwaarden van het nationaal akkoord geneesheren-ziekenfondsen, is de volgende :

Dagen	Plaats	Uren
.....		
.....		

Datum :

Handtekening :

Alle latere wijzigingen van de voorwaarden inzake tijd en plaats waaronder de onder 23.2. bedoelde geneesheren, overeenkomstig de bedingen van het akkoord, de daarin vastgestelde honorariumbedragen zullen toepassen, mogen worden toegepast, ofwel na een opzegging van dertig dagen, ofwel, zonder opzegging, na aanplakking van die wijzigingen in hun spreekkamer.

Die wijzigingen moeten door de betrokken praktizerenden worden meegedeeld aan het secretariaat van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen, ofwel onverwijld, van bij de toepassing ervan, als ze worden toegepast na aanplakking en zonder opzegging, ofwel dertig dagen vóór de toepassing ervan, waarbij de datum van de mededeling ervan de aanvang van de in het eerste lid bedoelde opzeggingstermijn is.

De geneesheren die binnen de bij de wet vastgestelde termijn geen kennis hebben gegeven van hun weigering tot toetreding tot het akkoord, moeten in hun wachtkamer en, waar het gaat om de inrichtingen, ofwel in de wachtkamers, ofwel in het ontvangstlokaal, ofwel in het inschrijvingslokaal, een document aanplakken dat is opgemaakt volgens de richtlijnen van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het R.I.Z.I.V. in overleg met de Nationale raad van de Orde der geneesheren en waarin is vermeld of zij tot het akkoord zijn toegetreden en waarin ook de raadplegingsdagen en -uren zijn opgegeven waarop ze de tarieven van dit akkoord toepassen alsmede de raadplegingsdagen en -uren waarop ze die tarieven niet toepassen.

Opgemaakt te Brussel op 20 december 2007.

De vertegenwoordigers van de bank van de geneesheren (Bvas-Absym en Kartel-Cartel),

De vertegenwoordigers van de bank van de verzekeringsinstellingen

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C – 2008/22000]

Accord national médico-mutualiste 2008

En vertu des articles 26, 50 et 51 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, la Commission nationale médico-mutualiste (CNMM), sous la Présidence de M. Johan DE COCK, a conclu le 20 décembre 2007, l'accord suivant :

1. OBJECTIF BUDGETAIRE PARTIEL 2008

La Commission nationale médico-mutualiste prend acte du montant de l'objectif budgétaire partiel 2008, fixé par le Conseil général à 6.094.825 milliers d'euros, dans lequel une masse d'indice a été contenue de 95,85 millions d'euros de même qu'une marge financière disponible de 82,66 millions d'euros pour de nouvelles initiatives. Cette marge pour les nouvelles initiatives est encore complétée par 7,78 millions d'euros qui sont libérés au sein de l'objectif budgétaire partiel de 6.094.825 milliers d'euros, un montant de 0,14 millions d'euros consécutif à un transfert venant du budget des implants et un montant de 0,12 millions d'euros consécutif à un transfert des honoraires de dialyse rénale. Le montant à répartir pour les nouvelles initiatives est donc fixé à 90,70 millions d'euros.

Le montant attribué à l'origine par le Conseil général est réservé pour 1/3 aux médecins généralistes et pour 2/3 aux médecins spécialistes. Les montants ajoutés sont attribués aux sous-secteurs desquels ils découlent.

2. HONORAIRES 2008 : INDEXATION ET REVALORISATION

Bien que cet accord, compte tenu des circonstances, a seulement une durée d'un an, la Commission nationale médico-mutualiste confirme la nécessité, dans une perspective pluriannuelle, de continuer à œuvrer au soutien et au développement de la médecine générale d'une part et d'autre part à une meilleure appréciation pour certaines disciplines au sein de la médecine spécialisée connaissant une part limitée de prestations techniques sans préjudice d'adapter la nomenclature à l'évolution médicale.

La CNMM fait appel à l'autorité pour que, en concertation avec la Commission, il soit accordé la priorité au point 18. de l'Accord.

La Commission nationale médico-mutualiste a décidé d'une première phase de rééquilibrage de la nomenclature des médecins spécialistes, en limitant les dépenses dans certains secteurs pour dégager des moyens financiers supplémentaires au profit de la psychiatrie, la pédopsychiatrie, la gériatrie, la rhumatologie, la pédiatrie, la médecine interne générale, l'oncologie, l'endocrinologie et l'hématologie. Cet effort se monte à 29,5 millions d'euros. Les parties s'engagent à ce que, pour les quatre prochaines années, au moins un montant identique au sein de l'objectif budgétaire partiel soit libéré pour de nouvelles initiatives dans ces secteurs.

Projets	2008 Budget (milliers €)
1. Indexations	
1.1. H08/01 Médecins généralistes Les honoraires tels qu'ils étaient fixés au 31 décembre 2007, sont indexés de façon linéaire de 1,62 % au 1 ^{er} janvier 2008.	17.135,4
1.2. H08/02 Médecins spécialistes Les honoraires tels qu'ils étaient fixés au 31 décembre 2007, sont indexés de façon linéaire de 1,62 % au 1 ^{er} janvier 2008, hormis la stomatologie, la radio-radiumthérapie, la médecine nucléaire, l'anatomie pathologique, la physiothérapie, la biologie clinique, l'imagerie médicale et les honoraires de la dialyse rénale chronique qui sont indexés de 1,52 % et hormis les prestations percutanées, les examens génétiques, les examens électrocardiographiques et les prestations avec codes de nomenclature spécifiques pour les médecins spécialistes non accrédités qui ne sont pas indexés.	72.153,6
Total indexations	89.289
2.1. Honoraires des médecins généralistes Les mesures entrent en vigueur le 1 ^{er} janvier 2008	2008 Budget (milliers €)
2.1.1. H08/03 Revalorisation de 2 % du 101076, 102410, 102432 ainsi que les visites et les visites majorées	17.564,5
2.1.2. H08/04 Revalorisation de l'honoraire du DMG jusqu'à 25,67 euros	1.134
2.1.3. H08/05 Accompagnement du médecin généraliste en ambulance	45
Total honoraires des médecins généralistes	18.743,5
2.2. Honoraires des médecins spécialistes Les mesures entrent en vigueur le 1 ^{er} janvier 2008	2008 Budget (milliers €)
2.2.1. H08/06 Revalorisation de la consultation de base du spécialiste (102535) de 2 %	4.816,9
2.2.2. H08/07 Psychiatrie – Pédopsy – Revalorisation surveillance en K (codes 598861, -883, -905, -920, -942) avec 30 %	1.050,6
2.2.3. H08/08 Pédiatrie – Revalorisation surveillance NIC (+50 %) (codes 596223,-245,-260,-326,-341,-363)	1.540,4
2.2.4. H08/09 Gynécologie – Doublement honoraire accouchement	3.000
2.2.5. H08/10 Pédiatrie – Examen clinique en service N* (codes 596024, -046, -061, -120, -142, -164)	1.967
2.2.6. H08/11 Psychiatrie – Revalorisation surveillance A (codes 598161, -426, -441, -463, -485) avec 15 %	4.634,3
Total honoraires des médecins spécialistes	17.009,2
TOTAL HONORAIRES 2008	35.752,7

3. NOMENCLATURE 2008 (annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984)

Projets Accord 2006–2007	2008 Budget additionnel (milliers €)
N0607/00 Restructuration et revalorisation de la médecine d'urgence	PM
N0607/10 Chirurgie oncologique – tête et cou Partim « Oncologie tête et cou » : Besoin de budget supplémentaire	630
N0607/13 Microbiologie – Nomenclaturisation « Actualisation de l'article 24 »	3.750
TOTAL	4.380

Projets Accord 2008	2008 Budget (milliers €)
1. Projets pour les médecins généralistes	
N08/MG/00 Visite à un patient hospitalisé	105
N08/MG/01 Suppression du ticket modérateur pour la visite à un patient palliatif en MR et MRS	PM
N08/MG/02 Suture de plaies	438,7
Total nomenclature pour les médecins généralistes	543,7

2. Projets pour les médecins spécialistes	2008 Budget (milliers €)
N08/MS/00 Spécialistes – Revalorisation oncologues médicaux, hématologues, endocrinologues	5.000
N08/MS/01 Rhumatologie – Consultation soins des arthrites	2.750
N08/MS/02 Médecine interne – Nouvelle prestation première consultation « trouble shooting »	3.000
N08/MS/03 Psychiatrie – Pédopsy – Augmentation du nombre de séances évaluation psy (code 109410)	1.090
N08/MS/04 Psychiatrie – Pédopsy – Concertation pluridisciplinaire	1.874
N08/MS/05 Psychiatrie – Multidisciplinaire + psychogériatrie + accueil en période de crise + SGA La Commission nationale médico-mutualiste charge le Conseil technique médical, pour au plus tard le 30/09/2008, de développer un ensemble de mesures concernant la psychiatrie, plus particulièrement en ce qui concerne l'accueil en période de crise, la concertation pluridisciplinaire, l'honoraire de surveillance dans le service Sp-psychogériatrique des hôpitaux généraux et catégoriels, ainsi que la rémunération pour l'encadrement médical accru dans des unités de soins intensifs pour patients au comportement fortement perturbé et/ou agressif.	PM
N08/MS/06 Psychiatrie – Revalorisation surveillance Sp-psychogériatrie en HG vers niveau autres Sp en HG	55
N08/MS/07 Pédiatrie – Majoration honoraires neuro-pédiatre vers celui neurologue	234
N08/MS/08 Pédiatrie – Surveillance transfert NIC (prestation 599303 *6)	107,8
N08/MS/09 Pédiatrie – Honoraires de stabilisation lors du transfert du néo-natal sous nCPAP	141
N08/MS/10 Pédiatrie – nCPAP au sein NIC et N *	- 621, 7
N08/MS/11 Pédiatrie – Cathéter veineux profond	135
N08/MS/12 Gériatrie – Levée limitation 102233	186
N08/MS/13 Gériatrie – Consultation team via liaison auprès de patients en dehors d'une section G	989

2. Projets pour les médecins spécialistes	2008 Budget (milliers €)
N08/MS/14 Stomatologie – Levée de l’immunisation du premier au 5 ^e jour pour prestations ≥ K 225	420,4
N08/MS/15 Prestations spéciales générales – Thérapie de l’oxygène hyperbare Demande au KCE d’un HTA	PM
N08/MS/16 Prestations spéciales générales – Ponction lombaire	470
N08/MS/17 Prestations spéciales générales – Suture de plaies	467,8
N08/MS/18 Chirurgie – Chirurgie plastique (chirurgie reconstructive des seins)	115
N08/MS/19 Chirurgie – Sénologie (technique ganglion sentinelle)	486
N08/MS/20 Chirurgie – Chirurgie du robot	200
N08/MS/21 Chirurgie – Injection intravitréenne en cas de Age-Related Macular Degeneration (ARMD)	1.862,5
N08/MS/22 Imagerie médicale – Echo panoramique abdominale pour internistes (connex)	983
N08/MS/23 Imagerie médicale – Colono CT	502
N08/MS/24 Imagerie médicale – Coronaro CT	1.260
N08/MS/25 Imagerie médicale – Ostéodensitométrie	2.518,6
N08/MS/26 Médecine interne – Contrôle Doppler du shunt-hémodialyse	PM
N08/MS/27 Médecine interne – Echographie bronchique EBUS	293
N08/MS/28 Médecine interne – Remboursement tests par les allergologues pneumologie	1.474
N08/MS/29 Médecine interne – Mesure Ph- et impédancemétrie œsophage	190
N08/MS/30 Médecine interne – Plasmaphérèse	1.500
N08/MS/31 Biologie – Hématologie-transfusion-sérologie-immunologie	3.175
N08/MS/32 Biologie – Insémination intrautérine : exécution capacitation du sperme	1.639,2
N08/MS/33 Gynécologie – Insémination intrautérine IUI après exécution capacitation du sperme	724
N08/MS/34 Anatomopathologie – HPV cervix	1.061,7
Total nomenclature pour les médecins spécialistes	34.282,3
TOTAL NOMENCLATURE 2008	39.206

4. AUTRES PROJETS

Projets	2008 Budget (milliers €)
1. Trajets de soins	PM
2. Soutien de la pratique (voir point 9)	7.113,4
3. Honoraire de disponibilité (voir point 11.1.1.)	674,9
4. Expérience disponibilité (voir point 11.1.2.)	4.000
5. Indemnité DMG pour patient palliatif	413
6. Médecine interne – Dialyse du foie via convention	100
7. Disponibilité médecins spécialistes – Extension à 10 spécialités de base	9.816,5
8. Avis médical pour patients palliatifs	180
TOTAL AUTRES PROJETS	22.297,8

5. BIOLOGIE CLINIQUE

5.1. La Commission nationale médico-mutualiste propose de fixer le montant du budget global des moyens financiers de la biologie clinique pour 2008 à 1.035.880 milliers d'euros. Ne sont pas compris dans ce budget global, les articles 24bis et 33bis de la nomenclature des prestations de santé.

5.2. La Commission nationale médico-mutualiste recommande au Ministre des Affaires sociales de modifier la procédure prévue à l'article 59 de la loi relative à l'assurance maladie obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, afin que le Conseil général puisse procéder à la fixation des enveloppes.

6. IMAGERIE MEDICALE

6.1. La Commission nationale médico-mutualiste propose de fixer le montant du budget global des moyens financiers de l'imagerie médicale pour 2008 à 802.397 milliers d'euros. Ne sont pas compris dans ce budget global, les articles 17ter et 17quater de la nomenclature des prestations de santé.

6.2. Le budget de l'imagerie médicale qui est octroyé par admission est réparti en 2008 conformément à la décision de la CNMM du 26 novembre 2007.

6.3. La Commission nationale médico-mutualiste charge un groupe de travail pour, qu'en parallèle avec l'entrée en vigueur de la nomenclature coronaro et colono CT au plus tard le 30 septembre 2008 les mesures suivantes soient élaborées :

6.3.1. trouver des stimulants pour la responsabilisation des prescripteurs d'imagerie médicale, notamment par des initiatives concrètes en matière d'information et de communication des guidelines via un soutien informatique;

6.3.2. évaluer les honoraires forfaitaires au sein du secteur ambulatoire;

6.3.3. prévoir une méthode de financement permettant une exécution plus uniforme des prescriptions, reposant sur des paramètres objectifs et contrôlables dans le domaine de l'imagerie médicale tant pour le secteur hospitalier qu'ambulatoire.

6.4. La Commission nationale médico-mutualiste recommande au Ministre des Affaires sociales de modifier la procédure prévue à l'article 69 de la loi relative à l'assurance maladie obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, afin que le Conseil général puisse procéder à la fixation des enveloppes.

7. ACCREDITATION

7.1. La Commission nationale médico-mutualiste enjoint le CTM de se prononcer lors de l'introduction de nouvelles prestations sur la réservation ou non de ces prestations aux médecins accrédités.

7.2. Des programmes de formation médicale continue à distance peuvent contribuer via des techniques de formation spécifiques et innovantes à garantir un service de haute qualité.

La CNMM demande au Groupe de direction Accréditation de créer un cadre clair pour assurer un développement correct de ces programmes avec une attention continue pour le maintien de contenus formatifs indépendants.

7.3. La CNMM donne mission au Groupe de travail Accréditation pour prévoir au sein des conditions d'accréditation que durant le cycle de 3 ans au moins une des réunions GLEM soit consacrée, pour les disciplines concernées, à la prescription efficace de la biologie clinique, de l'imagerie médicale, de l'anatomopathologie et des médicaments.

A cet effet, l'INAMI mettra à disposition les données de profils nécessaires ainsi que des moyens pour la formation d'animateurs.

7.4. L'honoraire forfaitaire d'accréditation est indexé au 1^{er} janvier 2008 (556 €).

8. DOSSIER MEDICAL GLOBAL

L'honoraire pour le dossier médical global (102771 et 102793) est augmenté jusqu'à 25,67 euros à partir du 01/01/2008 (projet H08/04).

9. SOUTIEN DE LA PRATIQUE DE LA MEDECINE GENERALE

Dès 2008, une intervention annuelle visant à soutenir la pratique de la médecine générale sera accordée aux médecins généralistes agréés qui sont inscrits au service de garde organisé par le cercle agréé de médecins généralistes, et qui ont une activité d'au moins 1.250 consultations et/ou visites à domicile par an.

Il est en l'occurrence tenu compte, d'une part des données d'activité de la deuxième année précédant l'année de l'octroi – sauf pour les médecins généralistes agréés pendant les deux premières années de leur implantation –; et d'autre part, pour la constatation que durant l'année qui précède l'année de l'octroi, des honoraires de disponibilité ont été accordés au moins une fois ou de la notification à l'Institut de l'inscription au service.

Cette intervention vient remplacer la rémunération de base, comme intervention dans les dépenses administratives liées à la gestion d'un dossier médical global.

Pour l'année 2008, l'intervention annuelle est fixée à 1.000 euros.

10. TRAJETS DE SOINS

10.1. La Commission nationale médico-mutualiste s'engage à ce que les trajets de soins soient rendus opérationnels pour au plus tard le 1^{er} janvier 2009 pour ce qui concerne les patients avec un diabète de type 2 et pour les patients avec une insuffisance rénale chronique. Lors de la mise en place opérationnelle, il sera tenu compte des principes suivants :

10.1.1. les objectifs de traitement sont fixés sur la base de recommandations scientifiques fondées;

10.1.2. les engagements du patient, du médecin généraliste et du médecin spécialiste sont fixés dans un contrat - trajets de soins conclu par les trois parties pour une période de trois ans et qui est communiqué à l'organisme assureur du patient;

10.1.3. le rôle du médecin généraliste et du médecin spécialiste au sein des trajets de soins est favorisé par un honoraire forfaitaire annuel spécifique qui sert en priorité au soutien du travail en équipe, à la concertation et à la communication entre les prestataires de soins;

10.1.4. le patient est encouragé par l'octroi d'un avantage lié au ticket modérateur : suppression de la quote-part personnelle auprès du médecin généraliste et réduction de celui-ci chez le médecin spécialiste; l'acceptation du trajet de soins par l'organisme assureur peut avoir comme conséquence le droit à une intervention de l'assurance maladie pour d'autres prestations.

10.2. La Commission nationale médico-mutualiste demande que des mesures d'accompagnement et de soutien soient élaborées pour une application optimale du système des trajets de soins :

10.2.1. l'amélioration et l'extension de l'usage des applications ICT par les prestataires de soins, en particulier dans leurs communications réciproques, dans leurs relations avec les organismes assureurs et pour l'évaluation des trajets de soins, en ce compris la mise à disposition ou le développement d'une infrastructure technique sécurisée pour la communication des données et d'une structure de gestion organisationnelle de communication des données;

10.2.2. la stimulation des initiatives loco-régionales favorisant la collaboration entre les prestataires de soins avec en première phase un accord de financement pour une durée déterminée;

10.2.3. l'élaboration et l'intégration d'un plan de communication global relatif aux trajets de soins;

10.2.4. la simplification de l'accès à des soins spécifiques (par exemple l'éducation au diabète, matériel).

10.3. La Commission nationale médico-mutualiste procédera à une évaluation du système des trajets de soins pour les patients avec un diabète de type 2 et ceux avec une insuffisance rénale chronique.

10.4. La Commission nationale développera plus avant sa politique autour des trajets de soins et dans ce cadre examinera si le système peut être étendu à des patients atteints des pathologies suivantes : BPCO et asthme, défaillances cardiaques chroniques, ostéoporose, affections psychiatriques. Il sera également examiné si les trajets de soins peuvent être mis en place pour des personnes âgées vulnérables et pour les patients cancéreux. En cas de nécessité, des expériences préparatoires seront mises en place.

11. PERMANENCE ET DISPONIBILITE

11.1. Permanence, service de garde et disponibilité des médecins généralistes :

La CNMM est consciente de la nécessité de trouver un bon équilibre entre la demande sociale d'une plus grande disponibilité des médecins généralistes d'une part et les attentes des prestataires en question concernant l'exercice de leur profession d'autre part.

La CNMM estime que le développement futur de services de garde performants est à cet égard un élément essentiel. Sans préjudice de la nécessité de ce développement, il convient de prendre des mesures adéquates afin de maintenir la disponibilité médicale pour les patients et de valoriser de manière appropriée le dévouement des dispensateurs de soins.

La CNMM estime également que cette disponibilité médicale des médecins généralistes est d'autant plus indiquée si le médecin généraliste peut jouer un rôle central notamment de coordination de première ligne dans le cadre de la prise en charge des patients, ce qui est particulièrement le cas pour les patients ayant leur DMG auprès de ce généraliste.

Concrètement, les mesures suivantes sont prises à titre d'expérimentation :

11.1.1. élargissement des honoraires de disponibilité de 20 heures à 19 heures;

Pour les consultations faites dans ce cadre à partir de 19 h. jusqu'à 21 h. un supplément de garde de 2 euros pourra être porté en compte et sera pris en charge par l'AMI;

11.1.2. parallèlement :

11.1.2.1. sans préjudice de la nécessité que le dossier médical puisse être accessible et partagé dans le cadre des gardes et que celles-ci puissent être mises en place d'une part éventuellement à partir de 18 h. et d'autre part de manière équilibrée et générale sur l'ensemble du territoire;

11.1.2.2. en vue de garantir la possibilité d'une permanence médicale du médecin généraliste au profit des patients et particulièrement pour ceux qui possèdent un DMG auprès de celui-ci, vu le rôle spécifique de coordination joué par le médecin généraliste dans ce cadre;

11.1.2.3 le médecin généraliste, inscrit auprès d'un service de garde, pourra porter en compte un supplément de permanence d'un montant maximum de 2 euros, pour les consultations effectuées entre 18 et 21 h.;

11.1.2.4. pour le patient DMG qui consulte le médecin généraliste qui a accès aux données de son DMG, le supplément de permanence peut être porté en compte mais celui-ci sera à charge de l'AMI à 100 %;

11.1.3. des codifications provisoires dans le cadre de cette expérimentation seront élaborées par la CNMM afin d'identifier ces prestations de permanence DMG ou non ou réalisées dans le cadre du service de garde;

11.1.4. les mesures 1 et 2 sont mises en place d'une manière expérimentale pendant la période du 1^{er} juillet 2008 au 30 juin 2009;

11.1.5. dans le courant 2009, la CNMM évaluera l'effet de ces mesures à la lumière des données disponibles. Cette évaluation passera en revue différents éléments : spécificités de la pratique, répartition géographique, caractéristiques des patients, quote-part relative des prestations en soirée pendant les gardes et en dehors de celles-ci, quote-part relative des prestations de jour, de soirée et de nuit,...

Sur la base de cette évaluation, la CNMM décidera d'orientations futures;

11.1.6. afin de permettre une bonne communication entre le service de garde organisé par les cercles de médecins généralistes et les permanences visées par le point 11.1.2.2., le médecin généraliste s'engage à communiquer à son cercle de médecins généralistes ses permanences entre 18 et 21 h. Les cercles sont chargés d'en assurer la communication adéquate auprès de la population et aux organismes assureurs;

11.1.7. les heures de permanence visées au point 11.1.2.3. ne peuvent pas entrer en ligne de compte dans le cadre du conventionnement partiel;

11.1.8. les organismes assureurs s'engagent à informer leurs affiliés sur les objectifs et les modalités de l'expérimentation.

11.2. Permanence et disponibilité des médecins spécialistes :

Les mesures en matière d'honoraires de disponibilité des médecins spécialistes, telles qu'approuvées par le Comité de l'assurance du 19 mars 2007, seront étendues à tous les médecins spécialistes visés à l'article 10 de l'AR du 27 avril 1998 fixant les normes auxquelles une fonction « soins urgents spécialisés » doit répondre pour être agréée.

12. QUALITE, INFORMATION, PROFILS

Les partenaires marquent leur accord pour que les commissions de profils compétentes pour les médecins généralistes ainsi que pour les médecins spécialistes, via une communication et une information de haute qualité, :

12.1. développent les feedbacks en collaboration avec les structures et avec des groupes de professionnels concernés comme par exemple avec les Glems, les comités paritaires, les organisations scientifiques, les collèges, de manière à ce que l'information délivrée concorde avec les attentes des médecins.

Le Service proposera aux commissions de profils ou rédigera à leur demande un plan de travail conjointement avec une méthode d'analyse reposant sur le rapprochement de bases de données et sur la participation des médecins de la discipline étudiée;

12.2. établissent avec les structures existantes (conseil technique, groupe de direction de l'accréditation, CNPQ-NRKP, Comité d'évaluation des pratiques médicales en matière de médicaments...) des relations spécifiques visant à coordonner l'information et les actions vers les professionnels au sein d'un programme cohérent.

13. SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE

La Commission nationale médico-mutualiste s'engage à prendre pour le 30 juin 2008 au plus tard, au moins les mesures concrètes relatives à la simplification administrative suivantes :

13.1. concrétiser les conclusions de la plate-forme de concertation CNMM-Commission de remboursement des Médicaments, en particulier :

13.1.1. élargir la disposition « extension de validité » des autorisations « d » et « b » à toutes les spécialités inscrites dans un même § du chapitre IV, même si elles ont des principes actifs différents et regrouper dans des mêmes paragraphes les différentes spécialités qui sont remboursables pour des mêmes indications (maladie de Parkinson, épilepsie, ...);

13.1.2. introduire une procédure de prolongation automatique des autorisations de modèle « d », puisque une autorisation de modèle « d » concerne par nature le traitement d'une affection chronique et que le seul critère nécessaire pour autoriser son renouvellement est la volonté manifestée par le médecin-traitant de prolonger son utilisation;

13.1.3. développer un projet qui permettrait l'introduction en ligne par les médecins des formulaires standardisés officiels avec, comme projet pilote 2008, l'introduction en ligne par les rhumatologues des demandes de remboursement des anti-TNF;

13.1.4. Les pratiques de groupe, visées à l'arrêté royal du 3 mai 1999 relatif aux pratiques de groupe des médecins généralistes, peuvent s'enregistrer à l'INAMI, pour que, sans mention supplémentaire sur l'attestation de soins donnés (marque « G »), l'avantage du ticket modérateur pour le patient puisse être octroyé;

13.1.5. Simplification nomenclature médecins généralistes – article 2 – basée sur les propositions du Conseil technique médical;

13.1.6. Médication chronique : dans le cadre de la plate-forme CRM/CNMM, il sera analysé une extension du principe du multiplicateur en vue d'une simplification de la prescription de la médication pour maladies chroniques.

14. INFORMATISATION

La CNMM souhaite être activement impliquée dans BeHealth et dans les projets relatifs à la prescription électronique de médicaments ainsi que dans l'enregistrement des données médicales. Elle invite le Conseil technique médical à adapté la nomenclature pour rendre possible la prescription ou l'attestation de prestations médicales par voie électronique.

14.1. Visant entre autres la promotion de la simplification administrative et l'amélioration de l'accès aux soins, les parties s'engagent à développer par étapes un système de :

14.1.1. communication électronique sécurisée de données ou de documents réglementaires socio-administratifs et médicaux exigés entre les médecins et les (médecins-conseils des) organismes assureurs;

14.1.2. facturation électronique des prestations ambulatoires en application du régime du tiers payant. De plus, la possibilité sera examinée pour permettre l'application du régime du tiers payant via la facturation électronique pour les prestations qui en sont actuellement exclues.

14.2. La CNMM enjoint le Conseil technique médical d'étudier la possibilité d'une participation par voie électronique du médecin généraliste dans la Consultation Oncologique Multidisciplinaire avec comme objectif une application à partir de 2009.

15. STATUT SOCIAL

15.1. En vue de stimuler le caractère attractif de l'adhésion à l'accord, la Commission nationale médico-mutualiste formule l'avis selon lequel :

15.1.1. le montant du statut social pour l'année 2008 est fixé à 3.595,10 euros pour les médecins qui sont réputés de plein droit avoir adhéré au présent accord pour leur activité professionnelle complète;

15.1.2. le montant du statut social pour l'année 2008 est fixé à 1.935,13 euros pour les médecins qui ont, dans les trente jours qui suivent la publication de cet accord au *Moniteur belge*, communiqué à la Commission nationale médico-mutualiste les conditions de temps et de lieu selon lesquelles, conformément aux clauses dudit accord, ils appliqueront ou non les montants d'honoraires qui y sont fixés, et dont l'activité professionnelle exercée conformément aux clauses de l'accord correspond aux minima suivants :

15.1.2.1. pour les médecins généralistes :

15.1.2.1.1. ou bien des consultations au cabinet représentant au moins dix heures par semaine, réparties sur trois jours au moins;

15.1.2.1.2. ou bien des consultations au cabinet représentant au moins les trois-quarts de l'activité professionnelle hebdomadaire;

15.1.2.2. pour les médecins spécialistes exerçant leur activité professionnelle en tout ou en partie en milieu hospitalier :

15.1.2.2.1. ou bien vingt-cinq heures par semaine au moins;

15.1.2.2.2. ou bien les trois-quarts de l'activité professionnelle;

15.1.2.3. pour les médecins spécialistes exerçant leur activité professionnelle exclusivement en dehors du milieu hospitalier :

15.1.2.3.1. ou bien des consultations au cabinet représentant au moins vingt heures par semaine;

15.1.2.3.2. ou bien des consultations au cabinet représentant au moins les trois-quarts de l'activité professionnelle.

15.2. La CNMM propose que l'octroi d'une intervention de l'INAMI soit lié à une activité minimum déterminée.

La CNMM se prononcera, sur base d'une analyse des prestations et des données de prescription du médecin, nonobstant son statut.

15.3. La CNMM propose à l'autorité de tutelle de compléter l'article 54 de la loi SSI par une disposition autorisant le Roi à récupérer une intervention INAMI auprès des médecins qui ne respectent pas les termes de l'accord.

16. TIERS-PAYANT

L'accès au système du tiers payant facultatif est ouvert à leur demande aux médecins qui n'ont pas adhéré à l'accord dans la mesure où ils notifient au Collège intermutualiste national qu'ils respecteront les tarifs de l'accord pour les prestations couvertes par le système du tiers payant dans les mêmes conditions que les médecins engagés.

17. MESURES DE CORRECTION

Le présent accord est censé contenir les clauses prévues à l'article 51, § 2, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 et contient les mécanismes de correction suivants :

17.1. transfert proportionnel et sélectif d'honoraires payés à l'acte dans des honoraires forfaitaires;

17.2. renforcement de la prise de conscience du prescripteur en vue d'un comportement mieux ciblé en matière de prescription;

17.3. adaptation des mécanismes de remboursements dans le cas de prestations bien déterminées dont il serait prouvé, de façon précise et sur base d'analyses objectives, qu'elles font l'objet d'un usage abusif et injustifié;

17.4. promotion d'une demande et d'un usage responsable des prestations de santé par l'information, le "pilotage" et la couverture équilibrée par l'assurance des prestations exécutées chez les patients ambulants et hospitalisés;

17.5. et/ou diminution proportionnelle et sélective des honoraires de certaines prestations diagnostiques qui seront précisées par la Commission nationale médico-mutualiste au moment où il est nécessaire de prendre des mesures de correction.

Pour ce qui concerne les mesures d'économies prévues aux articles 18 et 40, § 1^{er}, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, et conformément à l'esprit de la loi, les dispositions de l'article 51, § 2, de ladite loi ne peuvent être appliquées que si un dialogue et une concertation ont eu lieu au préalable entre le Ministre et la Commission nationale médico-mutualiste.

18. RECOMMANDATIONS A L'AUTORITE

18.1. Les parties sont d'accord d'insister auprès des autorités pour organiser avec la CNMM une concertation au sujet de toute modification envisagée pour les suppléments d'honoraires dans les hôpitaux afin d'accroître la sécurité juridique et la transparence tant pour les patients que pour les prestataires. En plus, la CNMM est partisane que cette matière soit réglée via la loi AML.

Par ailleurs, une analyse des factures hospitalières fera également l'objet d'une nouvelle concertation entre les partenaires de la CNMM.

Elles prennent connaissance de l'intention du ministre des Affaires sociales de prendre des initiatives visant à confirmer légalement l'AR du 19 mars 2007.

18.2. Les parties souhaitent, outre la simplification administrative nécessaire concernant entre autre l'asthme/la BPCO, qu'une proposition concernant l'adaptation de la réglementation sur les médicaments chapitre II soit également exécutée, sur base des principes suivants :

18.2.1. indication classes : il est suggéré de recueillir l'avis de la CNMM lorsque le ministre prend l'initiative d'insérer des médicaments dans le chapitre II;

18.2.2. recommandations : les recommandations seraient élaborées sur proposition d'un groupe de travail tripartite de la CRM (dispensateurs, scientifiques – académiciens et représentants des associations scientifiques – et organismes assureurs). Sauf en cas d'avis négatif unanime et motivé des représentants d'une des trois parties concernées, les propositions élaborées par ce groupe de travail seront transmises à la CRM. La CRM pourra soit marquer son accord conformément à la proposition élaborée soit décider de son rejet pur et simple;

18.2.3. contrôle : ne sera opéré qu'à l'égard des prescripteurs dépassant les indicateurs et les seuils (*outliers*) déterminés conformément à l'article 73, § 2, alinéa 2, de la loi SSI coordonnée, soit actuellement par le Comité d'évaluation des pratiques médicales en matière de médicaments. Le contrôle des éléments dont le dispensateur de soins doit disposer afin de permettre de vérifier si les spécialités pharmaceutiques délivrées ont été prescrites conformément aux recommandations est axé sur les éléments conservés obligatoirement pendant la période de mise sous monitoring visé à l'article 146bis de la loi SSI coordonnée.

18.3. Postes de garde de médecine générale :

Deux mécanismes de financement via l'assurance obligatoire soins de santé sont actuellement prévus pour les postes de garde de médecine générale.

La CNMM participera à l'évaluation des expériences et proposera dans le cadre d'un prochain accord les initiatives adéquates.

18.4. Visant entre autres la promotion de la communication entre médecins, généralistes et spécialistes, la CNMM demande à l'Autorité de tutelle de créer un cadre au sein duquel des réseaux de communications peuvent être développés et une solution technique réalisée pour les généralistes et les spécialistes pour communiquer entre eux de manière sécurisée.

18.5. La CNMM recommande à l'Autorité de tutelle de placer les moyens financiers pour les interventions forfaitaires de dialyse dans les honoraires des médecins.

18.6. La CNMM souhaite collaborer aux initiatives qui procureront une meilleure accessibilité aux défavorisés via l'adaptation du régime du tiers payant.

18.7. La CNMM recommande à l'Autorité de tutelle d'abroger l'article 37bis, § 1bis, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 concernant l'équivalence du montant de la quote-part personnelle de l'assuré dans les prestations effectuées par des médecins accrédités et des médecins non accrédités.

18.8. La CNMM recommande à l'Autorité de tutelle de prévoir une indexation pour l'indemnité informatique.

19. CONCERTATION

19.1. Si l'on veut parvenir à une approche plus qualitative, en matière de consommation de médicaments, de soins palliatifs, de démence et de dépression, de rééducation, de planification et de coordination de soins (en collaboration avec les autres dispensateurs de soins dans le réseau), d'hygiène et de prévention, dans les soins dispensés aux patients séjournant en maisons de repos pour personnes âgées, en maisons de repos et de soins, en centres de court séjour, en centres de soins de jour, le médecin coordinateur et conseiller doit remplir un rôle essentiel. En concertation avec les commissions de conventions concernées, le SPF Santé publique et les Communautés/Régions, la CNMM prend l'engagement de développer ce rôle, de le définir avec une attention particulière pour plus de concertation avec les médecins généralistes qui traitent les résidents.

19.2. La Commission nationale médico-mutualiste entend participer au lancement d'une concertation médico-pharmaceutique, qui permettrait de stimuler une prescription et une utilisation plus efficiente des médicaments et une meilleure compliance thérapeutique ainsi que la mise sur pied d'une meilleure gestion de risques de façon à obtenir un résultat thérapeutique plus optimal. Pour y arriver, une représentation équitable de toutes les parties est primordiale.

19.3. Les partenaires de la Commission nationale médico-mutualiste, en vue de formuler des propositions au Comité de l'assurance dans le cadre du budget 2009, se concerteront sur base régulière.

19.4. La Commission nationale médico-mutualiste évaluera l'impact et les critères d'octroi d'Impulseo I.

20. CONDITIONS D'APPLICATION DE L'ACCORD

20.1. Le médecin qui adhère aux termes du présent accord fournira aux bénéficiaires de l'assurance soins de santé obligatoire les documents nécessaires au remboursement de ses prestations par cette assurance.

20.2. Médecins de médecine générale.

20.2.1. Pour les médecins de médecine générale, sauf en cas d'exigences particulières du bénéficiaire, les taux d'honoraires et les indemnités de déplacement, fixés conformément aux termes du présent accord, sont appliqués à toutes les visites au domicile du malade, aux consultations en cabinet organisées en sorte de représenter soit au moins dix heures par semaine, réparties sur trois jours au moins, soit un nombre d'heures correspondant aux trois-quarts de l'activité en cabinet, à des heures qui conviennent normalement aux bénéficiaires de l'assurance soins de santé, ainsi qu'aux prestations techniques effectuées au cours de ces visites ou consultations.

Pour l'application du présent accord, on entend par exigences particulières :

20.2.2. les consultations réalisées à la demande expresse du patient en dehors des heures normales d'activité telles que visées au sein de cet accord, en dehors des heures durant lesquelles le médecin organise des consultations libres ou sur rendez-vous en dehors du cadre du service organisé;

20.2.3. les visites non urgentes effectuées à la demande du malade en dehors des heures ou du programme de la tournée normale du médecin;

20.2.4. les appels de malades entraînant pour le médecin un déplacement d'une importance inhabituelle;

20.2.5. les appels de nuit, de week-end ou au cours d'un jour férié, quand le médecin n'est pas de garde, lorsqu'il est établi que le service de garde organisé sur place est suffisant;

Il est entendu cependant que le malade en traitement, invité à se représenter au cabinet du médecin, a droit à l'application, pour chaque consultation, du régime d'honoraires de la première consultation.

20.3. Médecins spécialistes.

Pour les médecins spécialistes, sauf en cas d'exigences particulières du bénéficiaire, les taux d'honoraires et d'indemnités de déplacement, fixés conformément aux termes du présent accord, sont appliqués aux consultations et aux prestations techniques effectuées dans les conditions suivantes :

20.3.1. lorsque le médecin spécialiste exerce en tout ou en partie en milieu hospitalier, si son activité aux conditions de l'accord représente soit une durée de vingt-cinq heures par semaine au moins comportant son activité hospitalière et/ou ses consultations ouvertes soit les trois-quarts de son activité globale;

20.3.2. lorsque le médecin spécialiste exerce exclusivement en dehors du milieu hospitalier, si son activité en cabinet aux conditions de l'accord est organisée en sorte de représenter soit vingt heures de consultation par semaine au moins, réparties sur quatre jours au moins, soit les trois-quarts de son activité globale, à des heures qui conviennent normalement aux bénéficiaires de l'assurance soins de santé.

Pour l'application du présent accord, on entend par exigences particulières :

20.3.2.1. la demande d'hospitalisation en chambre particulière pour des raisons de convenances personnelles;

20.3.2.2. les appels à domicile, sauf s'il s'agit de consultations demandées par le médecin traitant;

20.3.2.3. les prestations demandées sur rendez-vous, en dehors des consultations prévues à l'alinéa précédent.

Il est entendu cependant que le malade en traitement, invité par le médecin à se représenter au cabinet, a droit à l'application pour chaque prestation du régime d'honoraires de la première prestation.

20.4. Les taux d'honoraires et d'indemnités de déplacement prévus par le présent accord sont appliqués à tous les bénéficiaires de l'assurance soins de santé, y compris les bénéficiaires qui ont droit au régime préférentiel tels que visés dans la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, à l'exception des bénéficiaires membres d'un ménage dont les revenus annuels imposables dépassent :

Soit 59.835,08 € par ménage, augmentés de 1.993,78 € par personne à charge, lorsqu'il n'y a qu'un seul titulaire;

Soit 39.889,62 € par titulaire, augmentés de 1.993,78 € par personne à charge, lorsqu'il y a plusieurs titulaires.

20.5. En vue de donner aux médecins et aux patients, entre autres, une meilleure idée de leurs droits et obligations réciproques et de garantir leur sécurité juridique, les parties sont d'accord sur les points suivants :

20.5.1. l'harmonisation des termes de l'accord avec les dispositions légales de l'article 50, § 3 de la loi SSI, en ce sens que les médecins sont censés appliquer les tarifs conclus, à l'exception des périodes et des endroits pour lesquels ils ont signalé qu'ils n'appliqueraient pas les termes de l'accord ;

20.5.2. la précision selon laquelle des exigences particulières doivent bien entendu émaner du patient et ne pas faire suite à la manière dont le médecin organise sa pratique ;

20.5.3. l'adhésion partielle concerne tant des consultations que des prestations techniques.

Les contestations concernant le point 20 feront l'objet d'un arbitrage par un collège paritaire composé par la Commission nationale médico-mutualiste et présidé par un fonctionnaire de l'INAMI.

21. CONCILIATION DE CONTESTATIONS

La Commission nationale médico-mutualiste est compétente pour concilier les contestations qui peuvent surgir à propos de l'interprétation ou de l'exécution des accords. Elle peut concilier des contestations quant à l'interprétation de la nomenclature après avoir pris l'avis du Conseil technique médical.

22. DUREE DE L'ACCORD

22.1. Le présent accord est conclu pour une période d'un an (soit du 1^{er} janvier 2008 au 31 décembre 2008).

22.2. L'accord peut être dénoncé, par lettre motivée recommandée à la poste, adressée au Président de la Commission nationale médico-mutualiste :

22.2.1. par une des parties :

22.2.1.1. dans les 30 jours suivant la publication au *Moniteur belge*, de mesures de corrections visées au § 8 de l'article 50 de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 ou dans les 30 jours après que le Ministre ou le Conseil général ait pris unilatéralement, sur base de l'article 18 de ladite loi coordonnée, des mesures qui modifient les honoraires ou la nomenclature des prestations de santé.

Cette dénonciation peut être générale ou limitée à certaines prestations ou groupes de prestations et/ou à certains dispensateurs concernés par les mesures de correction lorsque les mesures correctrices non prévues dans ledit accord n'ont pas été approuvées par les représentants du corps médical selon les règles prévues à l'article 50, §§ 2, 3 et 8 de la loi coordonnée du 14 juillet 1994. En cas de dénonciation partielle, la lettre recommandée contiendra aussi les références précises des prestations ou groupes de prestations et/ou des dispensateurs qui sont visés.

Cette dénonciation produit ses effets à la date d'entrée en vigueur des dites mesures de corrections.

22.2.1.2. Les dispositions du présent accord s'appliquent à toutes les prestations qui sont reprises à la nomenclature des prestations de santé le 31 décembre 2007. Si la nomenclature ainsi décrite ou les honoraires sont modifiés unilatéralement par l'Autorité en 2008, l'accord n'est plus d'application pour les dispositions modifiées de la nomenclature ou des honoraires à partir de la date d'entrée en vigueur de cette modification, sauf si cette modification a obtenu l'approbation de la Commission nationale médico-mutualiste.

22.2.1.3 À partir du 22 septembre 2008, en cas de non-ratification des dispositions visées au point 18.1.

22.2.1.4. Dans les trente jours qui suivent la publication au *Moniteur belge* des mesures légales ou réglementaires modifiant unilatéralement les dispositions en vigueur relatives aux suppléments d'honoraires.

22.2.1.5. A partir du 30 septembre 2008, en cas de non-publication des dispositions visées au point 18.2.

22.2.1.6. Une partie est valablement représentée lorsqu'elle réunit au moins 7 des membres qui la représentent à la Commission nationale médico-mutualiste.

22.2.1.7. Toutefois, cette dénonciation ne peut sortir ses effets que si la partie qui dénonce confirme cette dénonciation devant la Commission nationale médico-mutualiste réunie d'urgence, selon les règles de quorum visées à l'article 50, § 2, alinéa 4.

22.2.2. par un médecin :

22.2.2.1. dans les 30 jours suivant la publication au *Moniteur belge*, de mesures de corrections visées au § 8 de l'article 50 de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 ou dans les 30 jours après que le Ministre ou le Conseil général ait pris unilatéralement, sur base de l'article 18 de ladite loi coordonnée, des mesures qui modifient les honoraires ou la nomenclature des prestations de santé.

Cette dénonciation peut être générale ou limitée à certaines prestations ou groupes de prestations et/ou à certains dispensateurs concernés par les mesures de correction lorsque les mesures correctrices non prévues dans ledit accord n'ont pas été approuvées par les représentants du corps médical selon les règles prévues à l'article 50, §§ 2, 3 et 8 de la loi coordonnée du 14 juillet 1994. En cas de dénonciation partielle, la lettre recommandée contiendra aussi les références précises des prestations ou groupes de prestations et/ou des dispensateurs qui sont visés.

Cette dénonciation produit ses effets à la date d'entrée en vigueur des dites mesures de corrections.

22.2.2.2. Les dispositions du présent accord s'appliquent à toutes les prestations qui sont reprises à la nomenclature des prestations de santé le 31 décembre 2007. Si la nomenclature ainsi décrite ou les honoraires sont modifiés unilatéralement par l'Autorité en 2008, l'accord n'est plus d'application pour les dispositions modifiées de la nomenclature ou des honoraires à partir de la date d'entrée en vigueur de cette modification, sauf si cette modification a obtenu l'approbation de la Commission nationale médico-mutualiste.

22.2.2.3 À partir du 22 septembre 2008, en cas de non-ratification des dispositions visées au point 18.1.

22.2.2.4. Dans les trente jours qui suivent la publication au *Moniteur belge* des mesures légales ou réglementaires modifiant unilatéralement les dispositions en vigueur relatives aux suppléments d'honoraires.

22.2.2.5. A partir du 30 septembre 2008, en cas de non-publication des dispositions visées au point 18.2.

23. FORMALITES

23.1. Les médecins qui refusent d'adhérer aux termes du présent accord notifient leur refus, dans les trente jours qui suivent la publication de cet accord au *Moniteur belge*, par lettre recommandée à la Poste, adressée à la Commission nationale médico-mutualiste, dont le siège est établi au Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, avenue de Tervueren 211, à 1150 Bruxelles.

Cette lettre comportera les mentions suivantes :

Je soussigné,

Nom et prénoms :

Adresse complète :

.....

.....

Qualité :

Médecin de médecine générale/Médecin spécialiste en

(Biffer la mention inutile)

Numéro d'identification I.N.A.M.I. :

déclare refuser d'adhérer aux termes de l'accord national médico-mutualiste, conclu le 20 décembre 2007.

Date :

Signature :

23.2. Les médecins, autres que ceux qui ont notifié, conformément aux dispositions prévues sous 23.1., leur refus d'adhésion aux termes de l'accord conclu le 20 décembre 2007 à la Commission nationale médico-mutualiste, sont réputés d'office avoir adhéré à cet accord pour leur activité professionnelle complète, sauf s'ils ont, dans les trente jours qui suivent la publication de cet accord au *Moniteur belge*, communiqué les conditions de temps et de lieu dans lesquelles, conformément aux clauses dudit accord :

23.2.1. ils appliqueront les montants d'honoraires qui y sont fixés;

23.2.2. ils n'appliqueront pas les montants d'honoraires qui y sont fixés.

Cette communication doit se faire par lettre recommandée à la Poste adressée à la Commission nationale médico-mutualiste, et ce à l'adresse mentionnée sous 23.1.. La lettre comportera les mentions suivantes :

1° Pour les médecins de médecine générale :

Je soussigné,

Nom et prénoms :

Adresse complète :

Numéro d'identification I.N.A.M.I. :

déclare limiter mon activité professionnelle exercée conformément aux clauses de l'accord national médico-mutualiste, conclu le 20 décembre 2007, dans les conditions de temps et de lieu suivantes :

a) Consultations au cabinet représentant au moins dix heures par semaine, réparties sur trois jours au moins :

Jours	Lieu	Heures
.....		
.....		

b) Consultations au cabinet représentant au moins les trois-quarts de l'activité professionnelle hebdomadaire :

Jours	Lieu	Heures
.....		
.....		

L'activité exercée pour les consultations au cabinet en dehors des conditions de l'accord national médico-mutualiste est la suivante :

Jours	Lieu	Heures
.....		
.....		

Date :

Signature :

2° Pour les médecins spécialistes :

Je soussigné,

Nom et prénoms :

Adresse complète :

Médecin spécialiste en :

Numéro d'identification I.N.A.M.I. :

déclare limiter mon activité professionnelle exercée conformément aux clauses de l'accord national médico-mutualiste, conclu le 20 décembre 2007, dans les conditions de temps et de lieu suivantes :

a) Médecin spécialiste exerçant son activité professionnelle en tout ou en partie en milieu hospitalier :

— Activité professionnelle représentant vingt-cinq heures par semaine au moins :

Temps plein :

Total des heures par semaine	Etablissement
.....	

Temps partiel :

Jours	Lieu	Heures
.....		
.....		

Jours	Lieu	Heures
.....		
.....		

— Activité professionnelle représentant au moins les trois-quarts de l'activité professionnelle :

Jours	Lieu	Heures
.....		
.....		

L'activité exercée en dehors des conditions de l'accord national médico-mutualiste est la suivante :

Jours	Lieu	Heures
.....		
.....		

b) Médecin spécialiste exerçant son activité professionnelle exclusivement en dehors du milieu hospitalier :
— Consultations au cabinet représentant au moins vingt heures par semaine :

Jours	Lieu	Heures
.....		
.....		

— Consultations au cabinet représentant au moins les trois-quarts de l'activité professionnelle :

Jours	Lieu	Heures
.....		
.....		

L'activité exercée en dehors des conditions de l'accord national médico-mutualiste est la suivante :

Jours	Lieu	Heures
.....		
.....		

Date :

Signature :

23.3. Tous changements ultérieurs des conditions de temps et de lieu dans lesquelles, conformément aux clauses de l'accord, les médecins visés sous 23.2. appliqueront les montants d'honoraires qui y sont fixés, peuvent être appliqués soit après un préavis de trente jours soit, sans préavis, après affichage de ces changements dans leur cabinet de consultation.

Ces changements doivent être communiqués par les praticiens intéressés au secrétariat de la Commission nationale médico-mutualiste, soit, sans délai, dès leur application lorsqu'ils sont appliqués après affichage et sans préavis, soit trente jours avant leur application, la date de leur communication constituant le début du délai de préavis visé au premier alinéa.

23.4. Les médecins n'ayant pas notifié, dans les délais fixés par la loi, leur refus d'adhérer à l'accord afficheront dans leur salle d'attente et, en ce qui concerne les institutions, soit dans la salle d'attente, soit dans le local de réception, soit dans le local d'inscription, un document établi suivant les directives du Service des soins de santé de l'I.N.A.M.I. en consultation avec le Conseil national de l'Ordre des Médecins, et qui indique s'ils ont adhéré à l'accord ainsi que les jours et heures de consultation auxquels ils appliquent les tarifs de cet accord et ceux auxquels ils ne les appliquent pas.

Fait à Bruxelles, le 20 décembre 2007.

Les Représentants du banc médical (Absym-Bvas et Cartel-Kartel),

Les Représentants du banc des organismes assureurs

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2007/11595]

Raad voor de Mededinging. — Auditoraat. — Vereenvoudigde procedure. — Beslissing nr. 2007-C/C-34-AUD van 18 december 2007. — Zaak MEDE-C/C-07/0035 : GIMV NV-Adviesbeheer GIMV Corp. Investments Belgium 2007 NV/Familie Verbinen/Jory NV - Lintor NV - Harry Verbinen BVBA - V.L.O. Management BVBA - Verliend NV-Wafitra BVBA. — Wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006 (1), artikel 61, § 3

1. Op 22 november 2007 ontving het Auditoraat van de Raad voor de Mededinging een aanmelding van een concentratie in de zin van artikel 9, § 1 van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 15 september 2006 (hierna «de wet»). Deze concentratie betreft de verwerving van een indirecte en uitsluitende zeggenschap door GIMV NV en Adviesbeheer GIMV Corporate Investments Belgium 2007 NV (hierna samen « GIMV »), over Jory NV, Lintor NV, Harry Verbinen BVBA, V.L.O. Management BVBA, Verliend NV en Wafitra BVBA (hierna samen « Verbinen groep »).

De aanmeldende partij GIMV heeft toepassing gevraagd van de vereenvoudigde procedure zoals bepaald in artikel 61, § 1, van de wet.

2. GIMV, Karel Oomsstraat 13, 2018 Antwerpen, investeert als investeringsmaatschappij in niet-beursgenoteerde ondernemingen die actief zijn in traditionele sectoren.

3. De Verbinen Groep, Industrielaan 13A, 2250 Olen (uitgezonderd V.L.O. Management BVBA met zetel te Bossenstraat 26, 2547 Lint en Wafitra NV met zetel te Noorderwijkseweg 12, 2250 Olen) bestaat uit zes verbonden familiale ondernemingen die actief zijn in de industriële pluimveeslachterij, pluimvee vleesverwerking, portinering, verpakking en slachtafval verwerking.

4. Uit het onderzoek van de aangemelde operatie blijkt dat de voorgenomen concentratie valt binnen het toepassingsgebied van de wet en categorie b opgenomen in de nadere regels voor een vereenvoudigde aanmelding van concentraties zoals goedgekeurd door de algemene vergadering van de Raad voor de Mededinging op 8 juni 2007 (2).

5. Zoals bepaald in artikel 61, § 3 van de wet stelt de auditeur vast dat aan de voorwaarden voor toepassing van de vereenvoudigde procedure is voldaan en dat de aangemelde concentratie geen aanleiding geeft tot verzet.

6. Conform artikel 61, § 4 van de wet dient deze brief te worden beschouwd als een toelatingsbeslissing van de Raad voor de Mededinging in de zin van artikel 58, § 2, 1° van de wet.

(1) B.S. van 29 september 2006.

(2) B.S. van 4 juli 2007.

De Auditeur-generaal,
B. Stulens

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2007/11594]

**Conseil de la concurrence. — Décision n° 2007-V/M-33 du 13 décembre 2007
Affaire CONC-V/M-05/0028 : F.N.H. /Ordre des pharmaciens**

I. Les faits et les antécédents de la procédure

1. Mme F.N.H. a déposé au Conseil de la concurrence une plainte et une demande de mesures provisoires en date du 19 mai 2005.

La plainte a été enregistrée sous la référence CONC-P/K-05/0026, tandis que la demande de mesures provisoires a reçu la référence indiquée ci-dessus.

Mme F.N.H. est pharmacienne, inscrite au tableau de l'Ordre des pharmaciens de la province de Liège et titulaire d'une officine sise (...) à 4000 Liège.

Sa demande de mesures provisoires tendait à « ordonner la suspension provisoire de la décision du 14 février 2005 rendue par le Conseil de l'Ordre des pharmaciens de la province de Liège ainsi que du règlement du GLEP 30 relatif aux heures d'ouverture et de fermeture des pharmacies de Liège Guillemins-Fragnée ».

2. Mme F.N.H. était poursuivie, sur le plan disciplinaire, pour « avoir ouvert son officine en dehors des heures normales déterminées par une majorité significative des pharmaciens du quartier dans lequel ladite officine est installée, compromettant ainsi le bon fonctionnement du service de garde ».

Par sa décision du 14 février 2005, le Conseil de l'Ordre des pharmaciens de la province de Liège, siégeant en matière disciplinaire, a déclaré cette prévention établie, et prononcé contre Mme F.N.H. la peine disciplinaire de la réprimande.

3. Le rapport motivé relatif à la demande de mesures provisoires, rapport que le rapporteur du Corps des rapporteurs a déposé au Conseil de la concurrence, contient les renseignements suivants au sujet du GLEP 30 et de son règlement précité.

Les groupements locaux d'évaluation pharmaceutique (GLEP) ont pour objectif de réaliser des échanges d'idées sur le devenir de la pharmacie, de recueillir des informations sur les nouveaux produits pharmaceutiques et d'assurer une communication structurée avec le corps médical par le biais des groupements locaux d'évaluation médicale (GLEM).

Le GLEP 30 Guillemins-Fragnée est une association de fait, regroupant une douzaine de pharmaciens ayant leur officine dans une même partie de la ville de Liège.

En date du 7 janvier 2004, le GLEP 30 a adopté une convention relative aux horaires d'ouverture des officines, sur la base des compétences qui lui sont octroyées par les règles régissant l'Ordre des pharmaciens, ainsi que par les règles émanant des organes de cet Ordre.

Cette convention n'a pas été approuvée par Mme F.N.H.. Mme F.N.H. n'a pas respecté les heures d'ouverture convenues. Le GLEP 30 a porté ces faits à la connaissance des autorités disciplinaires et ils ont fait l'objet de la mise en prévention disciplinaire.

4. En date du 25 février 2005, Mme F.N.H. a interjeté appel de la décision du 14 février 2005 du Conseil de l'Ordre des pharmaciens de la province de Liège.

Par sa décision du 23 mars 2006, le Conseil d'appel d'expression française de l'Ordre des pharmaciens a « renvoyé le pharmacien (...) des fins des poursuites exercées contre lui ». Mme F.N.H. a ainsi été acquittée de la prévention disciplinaire.

5. Par lettre du 11 mai 2006, les conseils de Mme F.N.H. ont fait savoir au président du Conseil de la concurrence que la demande de mesures provisoires était devenue sans objet, suite à l'annulation en degré d'appel de la décision disciplinaire rendue en première instance.

Cette lettre est libellée comme suit :

« (Les conseils de l'Ordre des pharmaciens, du GLEP 30) vous demandent de procéder au classement de l'affaire conformément à l'article 24, § 2, de la loi. Nous nous opposons à cette demande, au nom de notre cliente, car nous pensons qu'en l'espèce il n'y a pas lieu de classer l'affaire, à tout le moins l'affaire au fond, la plainte n'étant pas irrecevable ou non fondée au regard de la loi sur la protection de la concurrence économique coordonnée le 1^{er} juillet 1999. S'il est exact que des mesures provisoires n'ont plus d'objet, une décision sur le fond conserve tout son intérêt pour notre cliente. En effet, le Conseil d'appel de l'Ordre des pharmaciens a annulé la décision disciplinaire prise en première instance contre Mme (...), en considérant qu'il ne ressortait pas des pièces du dossier qu'un service de garde avait bien été institué dans la zone desservie par les pharmaciens ayant porté plainte, ou que des conventions avaient été signées par les pharmaciens du Glep 30 relativement aux heures d'ouverture des officines.

Le Conseil d'appel de l'Ordre des pharmaciens ne s'est donc pas prononcé sur la licéité de conventions conclues entre les pharmaciens d'un secteur relativement aux heures d'ouverture des officines, conventions qui pourraient être sanctionnées par des poursuites disciplinaires. Notre cliente est donc à la merci d'une nouvelle plainte disciplinaire dès que les pharmaciens du secteur auront signé une convention relative aux heures d'ouverture des officines.

Par conséquent notre cliente maintient sa plainte et sollicite du Conseil de la concurrence qu'une décision soit prise quant au fondement de cette plainte, cette décision étant seule en mesure de la mettre à l'abri de poursuites disciplinaires fondées sur le non-respect d'heures d'ouverture et de fermeture des officines convenues par les pharmaciens avoisinants. »

II. Discussion

6. La demande de mesures provisoires avait pour objet de faire constater que la décision du GLEP 30 par laquelle les heures d'ouverture des pharmacies étaient fixées, ne pouvait pas servir de fondement à la condamnation disciplinaire que Mme F.N.H. s'était vue infligée par la décision du Conseil de l'Ordre des pharmaciens de la province de Liège, au motif que cette décision du GLEP 30 est contraire au droit de la concurrence.

La condamnation disciplinaire ayant été annulée en degré d'appel après l'introduction de la présente demande, les mesures provisoires demandées ne sont plus de nature à éviter une situation susceptible de provoquer le préjudice que Mme F.N.H. a visé dans sa requête introductive d'instance, c'est-à-dire la peine disciplinaire infligée par le Conseil de l'Ordre des pharmaciens de la province de Liège.

7. Il résulte d'ailleurs de la lettre des conseils de la requérante du 11 mai 2006 précitée que, dans l'esprit de la requérante, la demande de mesures provisoires est devenue sans objet après la décision disciplinaire intervenue en appel, et que la requérante ne maintient dès lors pas cette demande de mesures provisoires, sans pour autant se désister de sa plainte au fond dans l'affaire CONC-P/K-05/0026.

8. La demande de mesures provisoires doit dès lors être rejetée.

Par ces motifs,

Le président du Conseil de la concurrence,

Rejette la demande de mesures provisoires.

Ainsi décidé le 13 décembre 2007 par Monsieur Stefaan Raes, président du Conseil de la concurrence.

Conformément à l'article 67 de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, notification de la présente décision sera effectuée aux parties et au Ministre qui a l'Economie dans ces attributions.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2008/35035]

Bekendmaking van Akten (Artikelen 186 en 187 van het gemeentedecreet)

De burgemeester van de stad Hasselt, maakt, overeenkomstig artikel 186 en artikel 187 van het gemeentedecreet, bekend dat de bestendige deputatie van de provincie Limburg bij besluit van 29 november 2007 de stedenbouwkundige verordening betreffende vergunningsplichtige bestemmingen en bestemmingswijzigingen heeft goedgekeurd zoals definitief vastgesteld bij gemeenteraadsbesluit van Hasselt op 18 september 2007.

De beslissing treedt in werking vijf dagen na bekendmaking van deze aanplakbrief.

De bekendmakingsberichten werden aangeplakt op de gebruikelijke openbare plaatsen.

De tekst van het reglement ligt ter inzage voor het publiek op het Administratief Centrum Dr. Willems, Dr. Willemsstraat 34, 3500 Hasselt, gedurende de openingsuren.

Hasselt, 7 januari 2008.

H. REYNDERS,
burgemeester

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITEIT GENT

Vacatures
(zie <https://webster.ugent.be/~a64642/AAP.pl>)

Assisterend academisch personeel

Bij de Faculteit geneeskunde en gezondheidswetenschappen zijn volgend mandaten te begeben : het betreft tijdelijke aanstellingen voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

GE25

Twee betrekkingen van deeltijds praktijkassistent bij de vakgroep Bewegings- en Sportwetenschappen (tel. 09-264 63 37) – salaris à 100 % : min. € 23.468,58 – max. € 39.716,10 (thans uitbetaald à 140,02 %).

Betrekking 1 : deeltijds praktijkassistent (20 %) :

Profiel van de kandidaat :

diploma van licentiaat/master in de lichamelijke opvoeding;

diploma van geaggregeerde voor het secundair onderwijs - groep 2 in de lichamelijke opvoeding;

ervaring hebben in bewegingsdidactiek;

ervaring hebben in lerarenopleiding;

vakdidactisch en pedagogisch onderlegd zijn met het oog op de begeleiding van studenten;

overige beroepsactiviteiten uitoefenen die bijdragen tot de kwaliteit van het praktijkgebonden onderwijs in het kader van de bewegingsdidactiek en de lerarenopleiding lichamelijke opvoeding.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het praktijkgericht onderwijs binnen de opleiding in de lichamelijke opvoeding en bewegingswetenschappen en binnen de specifieke lerarenopleiding in de lichamelijke opvoeding :

begeleiding binnen “algemene bewegingsdidactiek en didactische oefeningen”;

stagebegeleiding in de lerarenopleiding;

actief meewerken aan de ontwikkeling van curricula.

Betrekking 2 : deeltijds praktijkassistent (30 %) :

Profiel van de kandidaat :

diploma van licentiaat/master in de lichamelijke opvoeding;

diploma van geaggregeerde voor het secundair onderwijs - groep 2 in de lichamelijke opvoeding;

ervaring hebben in lerarenopleiding;

vakdidactisch en pedagogisch onderlegd zijn met het oog op de begeleiding van studenten;

overige beroepsactiviteiten uitoefenen die bijdragen tot de kwaliteit van het praktijkgebonden onderwijs in het kader van de lerarenopleiding lichamelijke opvoeding.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het praktijkgericht onderwijs binnen de specifieke lerarenopleiding in de lichamelijke opvoeding :

onderwijsbegeleiding binnen “vakdidactiek II”;

onderwijsondersteuning van de “vakdidactische seminaries”;

stagebegeleiding in de lerarenopleiding;

actief meewerken aan de ontwikkeling van curricula.

De kandidaturen, met curriculum vitae en een afschrift van het vereist diploma moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en Organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 28 januari 2008.

(80025)

Decreet van 18 mei 1999 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening

Gemeente Oostkamp

Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) « 't Zwarte Gat »

Bericht van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen brengt, overeenkomstig de bepalingen van artikel 49, § 2, van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, en verdere wijzigingen, ter kennis van de bevolking dat het RUP « 't Zwarte Gat », door de gemeenteraad in zitting van 20 december 2007 voorlopig werd vastgesteld.

Het RUP is gesitueerd op de noordelijke rand van het hoofddorp Oostkamp, in een overgangsgebied tussen residentiële bebouwing op die rand, bedrijvigheid rond de « Rampe », en open ruimte aan de overzijde van de spoorweg en van de Brugsestraat. Het plangebied heeft een oppervlakte van ca 10,60 ha.

Het plangebied wordt begrensd door de Emiel Welvaertstraat/Kwadeplasstraat, de spoorlijn Brugge-Gent, het bedrijfsverzamelgebouw langs de Brugsestraat en de Brugsestraat.

De RUP dat de bestaande toestand, een bestemmingsplan en een tekstbundel met toelichtingsnota en stedenbouwkundige voorschriften omvat, ligt ter inzage voor iedereen in de dienst ruimtelijke ordening, AC Beukenpark, Kapellestraat 19, 8020 Oostkamp, van 18 januari 2008 tot en met 17 maart 2008. Eventuele bezwaren of opmerkingen kunnen schriftelijk worden ingediend bij de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening (gecoro) per adres, AC Beukenpark, Kapellestraat 19, 8020 Oostkamp, tegen uiterlijk 17 maart 2007.

Oostkamp, 7 januari 2007.

(993)

Gemeente Kruishoutem

Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan nr. 2 « voor gemeenschapsvoorzieningen en openbaar nut, meer bepaald gebied voor inplanting ASTRID-mast » langs de Anzegemsesteenweg.

Bericht nopens de bekendmaking van het openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Kruishoutem maakt bekend dat overeenkomstig de bepalingen van artikel 49 van het decreet van 18 mei 1999 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening, een openbaar onderzoek wordt ingesteld betreffende het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan nr. 2 « voor gemeenschapsvoorzieningen en openbaar nut, meer bepaald gebied voor inplanting ASTRID-mast » langs de Anzegemsesteenweg, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en voorlopig aangenomen door de gemeenteraad in zitting van 17 december 2007.

Het betreft een gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan dat tot doel heeft een einde te maken aan het onvoldoende bereik van het radiofoniaal net ASTRID, ten behoeve van de politie- en hulpdiensten in de omgeving van Kruishoutem.

Dit ontwerp van het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan nr. 2 « voor gemeenschapsvoorzieningen en openbaar nut, meer bepaald gebied voor inplanting ASTRID-mast » langs de Anzegemsesteenweg, bestaande uit een toelichtingsnota, een weergave van de feitelijke en juridische toestand, een grafisch plan en de bijhorende stedenbouwkundige voorschriften, ligt ter inzage op de gemeentelijke technische dienst, Markt 1, 9770 Kruishoutem, elke werkdag van 8 u. 30 m. tot 12 uur, dit van 16 januari 2008 tot 17 maart 2008.

Eventuele bezwaren of opmerkingen kunnen schriftelijk worden ingediend bij de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening, Markt 1, 9770 Kruishoutem, tegen uiterlijk 17 maart 2008.

(994)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

(Ce texte aurait dû paraître le 9 janvier 2008.)

**Bureau d'Ingénierie Bourgeois et Harris,
en abrégé : « I.B.H. », société anonyme,
chaussée de Louvain 592, à 1380 Lasne**

Numéro d'entreprise 0417.605.091 — RPM Nivelles

Assemblée générale ordinaire le 28 janvier 2008, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels et comptes des résultats. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Cession d'activité d'ingénierie. 6. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts.

(995)

Protex, naamloze vennootschap,

Turnhoutsebaan 511, 2110 Wijnegem

0403.785.561 RPR Antwerpen

Buitengewone algemene vergadering op 24/01/2008, om 11 uur, op de zetel. Agenda : 1. Ontslag bestuurders Quidus. 2. Diversen. Gelieve zich te schikken naar de statuten.

(1164)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Gemeente Duffel

Een dynamisch bestuur waar dienstverlening aan de bevolking centraal staat, werft aan :

4 geschoold werkmannen/werkvrouwen
voltijds - statutair - niveau D
(met wervingsreserve)

Functieomschrijving :

Je zorgt er mee voor dat de werkopdrachten goed worden uitgevoerd in één van volgende secties : groendienst, vervoer, onderhoud gebouwen en sportinfrastructuur (geen schoonmaak).

Wij vragen :

Je bent in het bezit van het diploma lager secundair technisch onderwijs of daarmee gelijkgesteld. Je bent Belg of onderdaan van een lidstaat van de E.U. Je bent van goed gedrag en zeden, en geniet de burgerlijke en politieke rechten. Je bent lichamelijk geschikt. Je bent 18 jaar op 1 februari 2008. Je dient te slagen voor een gewoon aanwervingsexamen.

Wij bieden :

Een boeiende job. Een aantrekkelijk salaris. Maaltijdcheques. Hospitalisatieverzekering. Fietsvergoeding en gratis woon-werk-verkeer bij gebruik van openbaar vervoer.

Belangstelling ?

Volledige functiebeschrijving, examenprogramma en aanwervingsvoorwaarden te verkrijgen op de personeelsdienst, personeelsdienst@duffel.be of tel. 015-30 72 43.

Je schriftelijke kandidatuur + curriculum vitae + kopie van het vereiste diploma, dient gericht bij aangetekend schrijven of tegen ontvangstbewijs, aan het college van burgemeester en schepenen, Gemeentestraat 21, 2570 Duffel, en dit uiterlijk op 1 februari 2008.

(996)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederecht van het tiende kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, verleend op 24 december 2007, werd Rommers, Paula Josepha, geboren te Schoten op 25 april 1922, RVT Verbert-Verrijdt, 2900 Schoten, Verbertstraat 27, verblijvende te 2170 Merksem (Antwerpen), Lange Bremstraat 70, ZNA Jan Palfijn, niet in staat verklaard haar goederen te

beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Dellafaille, Alidor Julien Maria, bestuursdirecteur, geboren te Schoten op 2 mei 1949, wonende te 2900 Schoten, Rodeborgstraat 15.

Merksem (Antwerpen), 7 januari 2008.

De hoofdgriffier, (get.) Vermaelen, Rudy.

(60415)

Vrederegerecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 24 december 2007, werd Vande Velde, Georgette, geboren te Gent op 13 april 1935, wonende te 9000 Gent, Sparrestraat 76, verblijvende te 9000 Gent, AZ Jan Palfijn, Henri Dunantlaan 5/66S6, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Temmerman, Mario, wonende te 9000 Gent, Peerstraat 184/B.

Gent, 7 januari 2008.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(60416)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 24 december 2007, werd Temmerman, Roger, geboren te Gent op 20 november 1932, wonende te 9000 Gent, Sparrestraat 76, verblijvende te 9000 Gent, AZ Jan Palfijn, Henri Dunantlaan 5/dienst 66S6, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Temmerman, Mario, wonende te 9000 Gent, Peerstraat 184/B.

Gent, 7 januari 2008.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(60417)

Vrederegerecht van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw zetel Sint-Pieters-Leeuw

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Sint-Pieters-Leeuw, verleend op 27 december 2007, werd Stiens, Linda, geboren te Brussel op 8 juli 1963, wonende te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, t'Serclaeslaan 15, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerders:

Stiens, Victor, geboren te Sint-Pieters-Leeuw op 7 januari 1940, wonende te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, t'Serclaeslaan 15 en;

Willemarck, Liliane, wonende te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, t'Serclaeslaan 15.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift op 27 november 2007 werd neergelegd.

Sint-Pieters-Leeuw, 7 januari 2008.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Partous, An.

(60418)

Vrederegerecht van het kanton Izegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Izegem, verleend op 26 december 2007, werd Feys, Georges, geboren te Ingelmunster op 22 juli 1926, wonende te 8770 Ingelmunster, Elsstraat 13, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg aangewezen tot voorlopig bewindvoerder Feys, Joost, geboren te Roeselare op 29 mei 1954, wonende te 8770 Ingelmunster, Elsstraat 13A.

Izegem, 7 januari 2008.

De griffier, (get.) Duthoo, Freddy.

(60419)

Vrederegerecht van het kanton Kraainem-Sint-Genesius-Rode, zetel Kraainem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kraainem-Sint-Genesius-Rode, zetel Kraainem, d.d. 4 januari 2008, werd Vanmolecot, Adolphina Maria, geboren te Sint-Pieters-Woluwe op 2 januari 1923, wonende te 1950 Kraainem, Koningin Astridlaan 395/0002, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder de heer Johan Verheyden, advocaat, met kantoor te 1950 Kraainem, Capucienenlaan 22.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 7 december 2007.

Kraainem, 7 januari 2008.

De hoofdgriffier, (get.) Rijckbosch, Martine.

(60420)

Vrederegerecht van het kanton Maasmechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 19 december 2007, werd Penders, Jean, geboren te Uikhoven op 1 mei 1925, wonende te 3620 Neerharen, Kasteelstraat 42, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Penders, Josephina, geboren te Neerharen op 29 april 1957, bedrijfsleider, wonende te 3721 Vliermaalroot, Eeuwfeeststraat 1A.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 4 december 2007.

Maasmechelen, 3 januari 2008.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Vera Kees.

(60421)

Vrederegerecht van het eerste kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Oostende, verleend op 27 december 2007, werd Staelen, Alfred, geboren op 14 januari 1925; Van Roie, Elisabeth, geboren op 24 maart 1921, beiden wonende te 8400 Oostende, te Spalaan 30, verblijvende AZ Damiaan, campus H. Hartziekenhuis, Gouwelozestraat 100, te 8400 Oostende, niet in staat verklaard hun goederen te beheren en kregen toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Staelen, Christel, wonende te 2840 Rumst, te Louis Paul Boonstraat 7.

Oostende, 27 december 2007.

De hoofdgriffier, (get.) Wybo, Marleen.

(60422)

Vrederegerecht van het kanton Roeselare

Bij vonnis van de vrederechter over het kanton Roeselare van 20 december 2007, verleend op verzoekschrift dat ter griffie werd neergelegd op 9 november 2007, werd de heer Roussel, Jean-Louis, geboren te Comines (Frankrijk) op 22 juli 1965, met Franse nationaliteit, afgevoerd van ambtswege d.d. 16 juli 2007, te 7780 Komen, Driehoekstraat 42/C, thans verblijvende in het H. Hartziekenhuis (campus Westlaan), Westlaan 123, te 8800 Roeselare, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Mevr. Vandemaele, Carmen, advocaat, met kantoor te 8800 Roeselare, Sint-Hubrechtstraat 11-13.

Roeselare, 7 januari 2008.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Sorina Segers.

(60423)

Bij vonnis van de vrederechter over het kanton Roeselare van 20 december 2007, verleend op verzoekschrift dat ter griffie werd neergelegd op 5 december 2007, werd de heer Candaele, Rudy, geboren te Roeselare op 29 januari 1954, wonende te 8800 Roeselare, Marie-Louise De Meesterplein 3/1, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Mevr. Vandemaele, Carmen, advocaat, met kantoor te 8800 Roeselare, Sint-Hubrechtstraat 11-13.

Roeselare, 7 januari 2008.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Sorina Segers.

(60424)

Vrederegerecht van het kanton Westerlo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 3 januari 2008, werd Timmermans, Julia Philomena, geboren op 8 april 1931 te Keerbergen, wonende te 3140 Keerbergen, Schrieksebaan 182/A, thans verblijvende in het rusthuis « Ter Nethe », Grote Baan 256, te 2235 Hulshout, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, haar zoon, de genaamde Bastiaens, Marc Floremond, geboren op 16 augustus 1956 te Putte, wonend te 2580 Putte, Zandweg 7.

Westerlo, 7 januari 2008.

Voor eensluidend uittreksel: de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Josephine Brems.

(60425)

Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de Mme le juge de paix suppléant du canton de Binche, en date du 20 décembre 2007, Wery, Alain, avocat, domicilié à 6150 Anderlues, rue Janson 40, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de Vicario, Angiolina Assunta Delfina, née à Tufo (Italie) le 21 février 1931, résidant à 7134 Péronnes-lez-Binche, rue Albert-Elisabeth 304, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Maryline George.

(60426)

Justice de paix du canton de Châtelet

Suite à la requête déposée le 10 décembre 2007, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Châtelet, rendue le 24 décembre 2007, Mme Anne Maria Devos, née à Proven le 12 janvier 1920, domiciliée à 6200 Châtelaineau, résidence « Harmonie », rue de Gilly 56, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Jean-Pol Hauspie, domicilié à 6533 Biercée, résidence du Tilleul 39.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint délégué, (signé) Christine Plateau.

(60427)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine

Suite à l'ordonnance du juge de paix suppléant Pierre Cirriez, du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 19 décembre 2007, M. D'Andrea, Christophe, né le 16 septembre 1987, domicilié place Saint-Pierre 18, à 7340 Wasmes, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Liegeois, Vincent, dont le cabinet est situé rue Sainte Philomène 89, à 7080 Frameries.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint, (signé) Baudour, Maryse.

(60428)

Justice de paix du canton de Fléron

Suite à la requête déposée le 10 décembre 2007, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 19 décembre 2007, Mme Verhoeven, Ghislaine, veuve de Hachez, Jean, née le 2 juillet 1928 à Mouscron, veuve, domiciliée « La Passerinet », rue des Deux Tilleuls 69, 4630 Soumagne, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Hachez, Murielle, née le 6 juillet 1966 à Liège, employée, domiciliée rue des Moulins 131, 4610 Beyne-Heusay.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth.

(60429)

Justice de paix du canton d'Hamoir

Suite à la requête déposée le 4 décembre 2007, par ordonnance du juge de paix du canton d'Hamoir, rendue le 21 décembre 2007, M. Hausmanne, Francis, né le 17 mars 1945 à Hody, manoeuvre, domicilié à Esneux, mais résidant chaussée de Liège 48, à 4180 Comblain-Fairon, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Goijen-Corroy, Marianne, avocat, dont les bureaux sont sis rue de l'Ourthe 58, à 4171 Poulseur.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Simon, Maryse.

(60430)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 20 décembre 2007, par jugement du juge de paix du premier canton de Huy, rendu le 28 décembre 2007, Mme Elias, Maria Marie Désirée, de nationalité belge, née le 20 août 1929 à Couthuin, veuve, domiciliée rue des Fermes 10, à 4218 Couthuin, résidant « MRS Mont Falise », chaussée de Waremme 139, à 4500 Huy, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Colling, Anne, avocat, dont l'étude est établie rue Sous-le-Château 53, à 4500 Huy.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Gendebien-Gautot, Liliane.

(60431)

Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Marche-en-Famenne

Suite à la requête déposée le 6 décembre 2007, par ordonnance du juge de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Marche-en-Famenne, rendue le 27 décembre 2007, M. Couclet, Léon, belge, né le 6 octobre 1936 à Aye, pensionné, domicilié au home « Libert », chaussée de Liège 31, à 6900 Marche-en-Famenne, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Kaisin, Adrien, avocat, dont le cabinet est sis rue des Bergeronnettes 22, à 6900 Marche-en-Famenne.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Goffin, Anne.

(60432)

Justice de paix du canton de Saint-Gilles

Par jugement du juge de paix du canton de Saint-Gilles, en date du 18 décembre 2007, le nommé Lekeu, Jean-François, né le 13 juin 1954, à Uccle, domicilié à 1050 Ixelles, rue Jean-Baptiste Colyns 102, mais résidant à 1060 Saint-Gilles, rue de Russie 31, bte 2, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Van Melckebeke, Christophe, avocat, rue Fontainas 13, 1060 Saint-Gilles.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Libotte, Romain.

(60433)

Par jugement du juge de paix du canton de Saint-Gilles, en date du 18 décembre 2007, le nommé Wins, Albert, né le 28 janvier 1922, à Gosselies, domicilié à 1060 Saint-Gilles, rue Antoine Bréart 131, « Résidence du Parc », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Van Melckebeke, Christophe, avocat, rue Fontainas 13, 1060 Saint-Gilles.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Libotte, Romain.

(60434)

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 27 décembre 2007, le nommé Hautem, Yves, né à Watermael-Boitsfort le 19 juin 1955, domicilié à 1140 Evere, rue Verdonck 11, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de : Me Gaillard, Martine, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391, bte 7.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Damien Lardot.

(60435)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 11 décembre 2007, par décision du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 19 décembre 2007, M. Vankeer, Christian, né le 1^{er} septembre 1955, à Rocourt, sans profession, domicilié rue de Herve 667, 4030 Grivegnée (Liège), se trouvant actuellement à la Clinique de l'Espérance, rue Saint-Nicolas 447, 4420 Montegnée, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Secretin, Georges, avocat, dont l'étude est sise rue Charles Morren 4, 4000 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Léa.

(60436)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 28 décembre 2007, en suite de la requête déposée le 17 décembre 2007, Mme Couplez, Danièle Micheline Guillemine, de nationalité belge, née à Uccle le 20 novembre 1945, employée, célibataire, domiciliée à 1180 Uccle, avenue de Messidor 332/8, résidant à l'établissement Clinique Fond'Roy, avenue Jacques Pastur 43, à 1180 Uccle, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Gaillard, Martine, avocate, dont le cabinet est sis à 1050 Bruxelles, avenue Louise 391/7.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Herckenrath, Carine.

(60437)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 28 décembre 2007, M. Curatolo, Alessandro, né à Rome (Italie) le 9 avril 1951, domicilié à 1060 Saint-Gilles, rue Moris 31, résidant à l'établissement Clinique Fond'Roy, avenue Jacques Pastur 43, à 1180 Uccle, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Valvekens, Sandrine, avocate, ayant son cabinet à 1050 Ixelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Herckenrath, Carine.

(60438)

Justice de paix du canton de Waremme

Suite à la requête déposée le 11 décembre 2007, par ordonnance du juge de paix du canton de Waremme, rendue le 3 janvier 2008, M. Bolland, Pierre, né le 2 avril 1934, domicilié rue des Combattants 6, à 4300 Waremme, « Résidence Baccara », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de : Mme Catherine Lambert, avocat, à 4300 Waremme, clos des Jardins 2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Prinsens.

(60439)

Suite à la requête déposée le 18 décembre 2007, par ordonnance du juge de paix du canton de Waremme, rendue le 3 janvier 2008, M. Jacques, Marcel, né le 17 octobre 1930, domicilié place de l'Ecole Moyenne 3/3, à 4300 Waremme, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de : M. Hannosset, Etienne, avocat, dont l'étude est située rue Buissonvaux 6A, à 4300 Waremme.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Prinsens.

(60440)

Vrederegerecht van het tweede kanton Anderlecht

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Anderlecht, verleend op 7 januari 2008, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Magda Vandenhouthe, advocaat te Ukkel, Floréal-laan 104, handelend in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder van de goederen van de heer Pierre Vermeulen, geboren op 13 september 1920 te Quimperle in Frankrijk, wonende te 1070 Anderlecht, Strobloemenlaan 2, rusthuis Edelweiss.

De hierboven vermelde persoon is overleden.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Mireille Ninanne.

(60441)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Anderlecht, verleend op 7 januari 2008, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Michel de Radiguès, advocaat, wiens burelen gevestigd zijn te 1200 Brussel, de Broquevillelaan 242/5, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder van de goederen van Mevr. Dwilies, Friedel, geboren op 1 februari 1920 in Duitsland, wonende te Vorst, Roosendaalstraat 175.

De hierboven vermelde persoon is overleden.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Mireille Ninanne.

(60442)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Anderlecht, verleend op 7 januari 2008, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Geert Coene, advocaat, wiens burelen gevestigd zijn te 1040 Brussel, Jachtlaan 132, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder van de goederen van Mevr. Elza Verbeke, weduwe Lambrechts, Franciscus, geboren op 21 maart 1920 te Gent, wonende voorheen in de home Le Saule, Sint-Agatha-Berchem, Gisseleire Versélaan 23.

De hierboven vermelde persoon is overleden.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Mireille Ninanne. (60443)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Anderlecht, verleend op 7 januari 2008, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Luc Rigaux, advocaat, wiens burelen gevestigd zijn te 1082 Brussel, Dr. Schweitzerplein 18, in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder van de goederen van de heer Eliaerts, Louis, geboren te Hoboken op 6 november 1937, wonende in het rusthuis Schweitzer, Gentssesteenweg 1050.

De hierboven vermelde persoon is overleden.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Mireille Ninanne. (60444)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Anderlecht, verleend op 7 januari 2008, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Luc Rigaux, advocaat, wiens burelen gevestigd zijn te 1082 Brussel, Dr. Schweitzerplein 18, in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder van de goederen van Mevr. Timmermans, Elisabeth, weduwe Van Mol, Hermanus, geboren te Anderlecht op 5 juli 1926, wonende te Anderlecht, Voortstraat 121, in de residentie « De Golf ».

De hierboven vermelde persoon is overleden.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Mireille Ninanne. (60445)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 7 januari 2008, werd Van Brackel, Danielle, wonende te 1731 Zellik, Breughelpark 16/13, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij onze beschikking d.d. 11 februari 2004, over Van Brackel, Raoul, geboren te Moerkerke op 15 mei 1930, laatst wonende te 8310 Sint-Kruis (Brugge), RVT Huize Van Zuylen, Geraan 50, ontlast van haar ambt als voorlopig bewindvoerder ingevolge het overlijden van Van Brackel Raoul, d.d. 29 november 2007.

Gent, 7 januari 2008.

De hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (60446)

Vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, verleend op 4 januari 2008, werd op 31 december 2007, een einde gesteld aan het mandaat van Mr. Nancy Vannueten, advocaat, Dijk 21/2, te 2861 O.-L.-V.-Waver, als voorlopig bewindvoerder over Torfs, Maria, geboren te Schriek op 11 mei 1927, wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Westerlosesteenweg 37, bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, op 6 november 2007 (rolnummer 07A925 - Rep. nr. 2403/2007), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* d.d. 4 december 2007, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op die datum.

Heist-op-den-Berg, 4 januari 2008.

Bij uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Van Gasse, Johan. (60447)

Vrederechter van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 4 januari 2008, werd Schroyens, Remy, geboren te Tremelo op 8 juli 1936, wonende te 2580 Beerzel (Putte), Heiststeenweg 63/B001, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen, op 25 oktober 1999 (rolnr. 99B235 - Rep.V. 3539/1999), tot voorlopig bewindvoerder over Schroyens, Florentina Sylvia, geboren te Keerbergen op 26 maart 1913, laatst verblijvende in het « Milsenhof », te 2800 Mechelen, Onze-Lieve-Vrouwekerkhof 11, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 november 1999, p. 42385, onder nr. 67050, met ingang van 23 december 2007, ontslagen van de opdracht, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Mechelen op 23 december 2007.

Mechelen, 7 januari 2008.

Voor eensluidend uittreksel, (get.) Mia Discart, griffier. (60448)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 4 januari 2008, werd Siaens, Monique Leo Henriette Victorine, geboren te Leuven op 16 april 1946, wonende te 1933 Sterrebeek (Zaventem), Jul Lagaelaan 19, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen, op 24 juni 2004, (rolnr. 04A1770 - Rep.V. 3658/2004), tot voorlopig bewindvoerder over Verlooy, Josephina Julia Joanna, geboren te Eppegem op 26 november 1910, laatst verblijvende in het « Milsenhof » te 2800 Mechelen, Onze-Lieve-Vrouwekerkhof 11, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 2 juli 2004, p. 53726, onder nr. 65943, met ingang van 29 december 2007, ontslagen van de opdracht, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Mechelen op 29 december 2007.

Mechelen, 7 januari 2008.

Voor eensluidend uittreksel, (get.) Mia Discart, griffier. (60449)

Vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel zetel Lommel

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Lommel, verleend op 4 januari 2008, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de goederen van Gijsen, Thérèse, geboren te Leopoldsburg op 25 juli 1913, gedomicilieerd Jan Davidlaan 11, 3920 Lommel, verblijvende Jan Davidlaan 11, 3920 Lommel, ingevolge haar overlijden op 27 december 2007 te Lommel.

Voor eensluidend uittreksel, de adjunct-griffier, (get.) Nancy Luybaerts. (60450)

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 7 janvier 2008, il a été constaté la fin de mission de Mme Nicole Andries, domiciliée à 1140 Bruxelles, avenue des Loisirs 2/29, agissant en sa qualité d'administrateur des biens de sa soeur, Mme Martine Andries, née le 28 octobre 1952 à Schaerbeek, domiciliée ci-avant à Schaerbeek, rue Louis Socquet 66, mais se trouvant au moment du dépôt de la requête à Anderlecht, route de Lennik 808, à l'« hôpital Erasme », chambre 706, cette dernière étant décédée le 17 octobre 2007.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Mireille Ninanne. (60451)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 7 janvier 2008, il a été constaté la fin de mission de Mme Rose Huys, enseignante, domiciliée à 1461 Haut-Ittre, boulevard Piron 3, agissant en sa qualité d'administrateur des biens de sa mère, Mme Colling, Marie-Madeleine, née le 15 février 1920 à Noliressart,

domiciliée ci-avant à 1190 Bruxelles, avenue de Fléron 38, mais résidant au moment du dépôt de la requête à Anderlecht, dans la maison de repos « Les Jardins de Provence », boulevard Sylvain Dupuis 94, cette dernière étant décédée le 22 novembre 2007.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Mireille Ninanne. (60452)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 7 janvier 2008, il a été constaté la fin de mission de M. Thierry Dupont, domicilié à 1050 Bruxelles, rue du Vivier 76, agissant en sa qualité d'administrateur des biens de son père, M. Roger Dupont, né le 18 juillet 1927, domicilié et résidant ci-avant à 1080 Bruxelles, avenue François Sebrechts 40, au « home Sebrechts », ce dernier étant décédé le 28 octobre 2007.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Mireille Ninanne. (60453)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 7 janvier 2008, il a été constaté la fin de mission de Me Françoise Quackels, avocat, dont le bureau est établi à 1050 Bruxelles, avenue FD Roosevelt 143/21, agissant en sa qualité d'administrateur des biens de Mme Martha Eelen, veuve Charles Bisschop, née le 30 mai 1933 à Anvers, domiciliée ci-avant à 1070 Bruxelles, rue Ferdinand Craps 2/0028, mais résidant au moment du dépôt de la requête à 1070 Bruxelles, cette dernière étant décédée le 5 décembre 2007.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Mireille Ninanne. (60454)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 7 janvier 2008, il a été constaté la fin de mission de Me Pierre Stocquart, avocat, dont les bureaux sont établis à 1030 Bruxelles, rue Gallait 88, agissant en sa qualité d'administrateur des biens de Mme Henriette Herreman, veuve Housen, Maria Jozef, née le 6 août 1918 à Laeken, domiciliée ci-avant à Anderlecht, square Albert 1^{er} 15, mais résidant au moment du dépôt de la requête à Anderlecht, en la seniorie « résidence du Golf », rue du Sillon 121, cette dernière étant décédée le 27 novembre 2007.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Mireille Ninanne. (60455)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 7 janvier 2008, il a été constaté la fin de mission de M. Guy Lambert, domicilié à 1050 Ixelles, rue Anoul 12, agissant en sa qualité d'administrateur des biens de son père, M. Jean Lambert, époux séparé de Mme Louise Dumortier, né le 12 avril 1927 à Seraing, domicilié ci-avant à 1050 Ixelles, chaussée de Vleurgat 66, mais résidant au moment du dépôt de la requête, en la « résidence Alay », rue du Soldat Britannique 31, à Anderlecht, ce dernier étant décédé le 5 novembre 2007.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Mireille Ninanne. (60456)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 7 janvier 2008, il a été constaté la fin de mission de Mme Carine Wauquiez, domiciliée à 1080 Bruxelles, boulevard Louis Mettwie 89, agissant en sa qualité d'administrateur des biens de sa mère, Mme Pesa Engelszer, veuve Guy Wauquiez, née le 4 septembre 1930 à Gabin (Pologne), domiciliée et résidant ci-avant à Anderlecht, dans la maison de repos « Les Jardins de Provence », boulevard Sylvain Dupuis 94, cette dernière étant décédée le 25 décembre 2007.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Mireille Ninanne. (60457)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 7 janvier 2008, il a été constaté la fin de mission de Me Paule Van den Bossche, avocate, dont les bureaux sont établis à 1080 Bruxelles, rue Carl Requette 33, agissant en sa qualité d'administrateur des biens de Mme Germaine Piette, veuve Vanmalleghem, Albert, née le 5 février 1921 à Schaerbeek, domiciliée et résidant ci-avant à Anderlecht, en la « résidence Alba », avenue du Soldat Britannique 24, cette dernière étant décédée le 28 novembre 2007.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Mireille Ninanne. (60458)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 7 janvier 2008, il a été constaté la fin de mission de M. Bruno Hannart, domicilié à 7181 Arquennes, chaussée de Nivelles 197, agissant en sa qualité d'administrateur des biens de sa mère Mme Liliane Raes, née le 25 janvier 1930, à Marseille, domiciliée ci-avant à 1070 Bruxelles, rue de Neerpede 288-290, cette dernière étant décédée le 23 décembre 2007.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Mireille Ninanne. (60459)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 7 janvier 2008, il a été constaté la fin de mission de Mme Catherine Delvigne, domiciliée à 1301 Bièrges, rue Cerisier d'Haine 10, agissant en sa qualité d'administrateur des biens de sa mère Mme Jeanine Stordeur, épouse Claude Delvigne, née le 16 avril 1927, à Schaerbeek, domiciliée ci-avant, à 1310 La Hulpe, rue de la Corniche 11, mais résidant au moment du dépôt de la requête à 1070 Bruxelles, boulevard Sylvain Dupuis 94, au home « Les Jardins de Provence », cette dernière étant décédée le 29 novembre 2007.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Mireille Ninanne. (60460)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 7 janvier 2008, il a été constaté la fin de mission de Me Luc Rigaux, avocat, dont les bureaux sont établis à 1082 Bruxelles, place Docteur Schweitzer 18, agissant en sa qualité d'administrateur des biens de Mme Odette Verburgh, veuve Pierre Stallaert, née le 2 janvier 1930, à Bredene, domiciliée ci-avant à 1090 Jette, avenue Odon Warland 45, bte 2/1, mais résidant au moment du dépôt de la requête à Berchem-Sainte-Agathe, avenue Josse Goffin 180, à l'hôpital François Reine Elisabeth, cette dernière étant décédée le 20 novembre 2007.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Mireille Ninanne. (60461)

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 7 janvier 2008, il a été constaté la fin de mission de son fils M. Marc Ysaye, domicilié à 1140 Evere, rue Fons Vande Maele 14, agissant en sa qualité d'administrateur des biens de M. Serge Ysaye, époux de Ramboux, Sylviane, né le 29 septembre 1919, à Ixelles, domicilié et résidant ci-avant à Berchem-Sainte-Agathe, Home Adagio, avenue Josse Goffin 216, ce dernier étant décédé le 1^{er} octobre 2007.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Mireille Ninanne. (60462)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Suite à la requête déposée le 23 octobre 2007, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 27 décembre 2007, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 24 juin 2005 et publiée au *Moniteur belge* du 11 juillet 2005, à l'égard de Mme Marie Mouton, née à Uccle le 24 juillet 1951, domicilié à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue Joseph

Diongre 4/4, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Géraldine Balthazar, avocate, boulevard de Waterloo 95, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Martine Rimaux.
(60463)

Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 2 janvier 2008, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue en chambre du conseil le 3 janvier 2008, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 30 juin 2006 et publiée au *Moniteur belge* du 12 juillet 2006 (67150), à l'égard de M. Vervoort, Gaetan (AP 25/06), né le 24 juillet 1916, à Hyon, domicilié parc de la Sablonnière, pavillon 11/51, 7000 Mons, mais résidant à la MRS du Bois d'Havré, chemin de la Cure d'Air 19, à 7021 Havré, cette personne étant décédée, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Dominique Rizzo, dont le cabinet est sis à 7022 Mesvin, rue Brunehaut 75.

Mons, le 3 janvier 2008.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Collet, Claude.
(60464)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 2 janvier 2008, il a été constaté que par le décès, survenu le 16 décembre 2007, de M. Dexpert, Raoul Fernand Joseph Ghislain, né à Anderlues le 18 juin 1923, domicilié à 1180 Uccle, avenue Jean et Pierre Carsoel 133, bte 6, résidant à l'établissement M.R.S. Nazareth, chaussée de Waterloo 961, à 1180 Uccle, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Mme Gheeraert, Marie-Henriette, domiciliée à 1180 Uccle, avenue Jean et Pierre Carsoel 133, bte 6.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal.
(60465)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Par ordonnance rendue par M. le juge de paix du premier canton de Wavre, le 19 décembre 2007, il a été mis fin à la mission d'administrateur provisoire de Mme Virginie Roos, avocat, à 1332 Genval, avenue des Combattants 227, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Fernand Lorge, né à Aische-en-Refail le 14 janvier 1916, domicilié à 1300 Wavre, chaussée d'Ottembourg 221, décédé le 5 octobre 2007.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane.
(60466)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederegerecht van het eerste kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Oostende, verleend op 4 januari 2008, werd Jonckheere, Hans, advocaat te 8400 Oostende, H. Serruyslaan 72, vervangen als voorlopig bewindvoerder over Soenen, Georgette, geboren te Oostende op 10 november 1908, wonende te 8400 Oostende, te « De Boarebreker », Kaïrostraat 82, vervangen door De Maesschalck, Pierre, notaris, kantoor houdende te 8400 Oostende, te Prinses Stefanieplein 35-37.

Oostende, 4 januari 2008.

De hoofdgriffier, (get.) Wybo, Marleen.
(60467)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 27 décembre 2007, il a été mis fin au mandat de Me Lapotre, Frédéric, avocat, ayant son cabinet à 1200 Bruxelles, avenue de Broqueville 261/7, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Mathieu, Sophie Annie Irène, née à Bruxelles le 24 septembre 1974, domiciliée à 1170 Watermael-Boitsfort, avenue Pré des Agneaux 14.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée à savoir, Me Dominique Willems, avocate, ayant son cabinet à 1150 Bruxelles, rue François Gay 275.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Carine Herckenrath.
(60468)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 4 janvier 2008, rép. : 26/2008 par le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre, déchargeons de sa mission Me Lapotre, Frédéric, avenue de Broqueville 261/7, à 1200 Bruxelles, désigné par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre en date du 20 juillet 2006, comme administrateur provisoire des biens de M. Bascour, Pascal Jules Emile Eric, né à Watermael-Boitsfort le 29 avril 1963, domicilié à 1150 Bruxelles, rue Jean-Baptiste Dumoulin 27.

Désignons pour le remplacer, comme nouvel administrateur provisoire des biens de la personne à protéger susdite, Me Sans, Catherine, avocat à 1200 Bruxelles, avenue Paul Hymans 127/8.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Kinon, Josiane.
(60469)

Par ordonnance rendue le 4 janvier 2008 (rép. 23/2008), le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre, déclare que Me Lapotre, Frédéric, avocat à 1200 Bruxelles, avenue de Broqueville 261/7, désigné par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre en date du 4 janvier 2008 (rép. : 23/2008), comme administrateur provisoire des biens de Mme Debry, France, née à Heusy (Verviers) le 26 septembre 1956, domiciliée à 1200 Bruxelles, avenue du Prince Héritier 44/6, est déchargé de sa mission.

Désigne comme nouvel administrateur provisoire des biens de Mme Debry, préqualifiée, Me Lemaire, Didier, avocat à 1200 Bruxelles, avenue de Broqueville 261/7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Stevens.
(60470)

Par ordonnance rendue le 4 janvier 2008 (rép. 29/2008) le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre, déclare que Me Lapotre, Frédéric, avocat à 1200 Bruxelles, avenue de Broqueville 261/7, désigné par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre en date du 16 décembre 2005, comme administrateur provisoire des biens de Mme De le court, Marie Ghislaine, née à Haren le 13 mars 1913, domicilié à 1150 Bruxelles, avenue des Fleurs 4, est déchargé de sa mission.

Désigne comme nouvel administrateur provisoire des biens de Mme De Le Court, préqualifiée, Me Putzeys, Bruno, avocat à 1180 Bruxelles, avenue Brugmann 311.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Georges Stevens.
(60471)

Par ordonnance rendue le 4 janvier 2008 (rép. 28), le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre, déclare que M Frédéric Lapotre, avocat, dont les bureaux sont sis à 1200 Bruxelles, avenue de Broqueville 261/7, désigné par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre en date du 1^{ère} octobre 2004, comme administrateur provisoire des biens de M Thierry Delrivière, né à Uccle le 21 novembre 1972, domicilié à 1140 Bruxelles, avenue H. Dunant 2/23, est déchargé de sa mission.

Désigne comme nouvel administrateur provisoire des biens de M Thierry Delrivière, préqualifié Me Patrick Leclerc, avocat dont les bureaux sont sis à 1150 Bruxelles, avenue E. Cambier 39.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Steels, Isabelle.

(60472)

Par ordonnance rendue le 7 janvier 2008 (rép. 32), le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre, déclare que M Frédéric Lapotre, avocat dont les bureaux sont sis à 1200 Bruxelles, avenue de Broqueville 261/7, désigné par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre en date du 5 décembre 2006, comme administrateur provisoire des biens de Mme Nicole Francois, née le 8 mai 1928, domiciliée à 1150 Bruxelles, avenue J. César 14, est déchargé de sa mission.

Désigné comme nouvel administrateur provisoire des biens de Mme Nicole Francois, préqualifiée M Jean Antoine, avocat dont les bureaux sont sis à 1050 Bruxelles, avenue Louise 479/45.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Steels, Isabelle.

(60473)

Par ordonnance rendue le 4 janvier 2008, (rép. 27/2008), par le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre, déchargeons de sa mission Me Lapotre, Frédéric, avenue de Broqueville 261/7, à 1200 Bruxelles, désigné par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre en date du 23 juillet 2007, comme administrateur provisoire des biens de Mme Guichard, Chantal, de nationalité belge, née à Courbevoie (France) le 16 février 1963, domiciliée à 1150 Bruxelles, rue de l'Angle Jaune 30/b 061.

Désignons pour remplacer, comme nouvel administrateur provisoire des biens de la personne à protéger susdite, Me Dominique Willems, avocat à 1150 Bruxelles, rue François Gay 275.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Kinon, Josiane.

(60474)

Par ordonnance rendue le 4 janvier 2008 (rép 24/2008), par le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre, déchargeons de sa mission Me Lapotre, Frédéric, avenue de Broqueville 261/7, à 1200 Bruxelles, désigné par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre en date du 20 juin 2006, comme administrateur provisoire des biens de Mme Hadhoum, Nancy Flore Renée, née à Etterbeek le 21 avril 1971, domiciliée à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, rue Jean-Baptiste Dumoulin 27.

Désignons pour le remplacer, comme nouvel administrateur provisoire des biens de la personne à protéger susdite, Me Sans, Cahterine, avocat à 1200 Bruxelles, avenue Paul Hymans 127/8.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Kinon, Josiane.

(60475)

Par ordonnance rendue le 4 janvier 2008 (rép. 25), le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre, déclare que M Frédéric Lapotre, avocat dont les bureaux sont sis à 1200 Bruxelles, avenue de Broqueville 261/7, désigné par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre en date du 4 juin 2002, comme administrateur provisoire des biens de Mme Simone Lorent, née à Châtelet le 9 novembre 1914, domiciliée à 1040 Bruxelles, avenue d'Auderghem 269-275, est déchargé de sa mission.

Désigne comme nouvel administrateur provisoire des biens de Me Patrick Leclerc, avocat dont les bureaux sont sis à 1150 Bruxelles, avenue E. Cambier 39.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Steels, Isabelle.

(60476)

Par ordonnance rendue le 4 janvier 2008, (rép. 20/2008) par le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre, déchargeons de sa mission Me Lapotre, Frédéric, avenue de Broqueville 261/7, à 1200 Bruxelles, désigné par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre en date du 8 mars 2007, comme administrateur provisoire des biens de Mme Vander Perre, Gisèle, née le 28 juillet 1927, domiciliée à 1150 Bruxelles, avenue Orban 146.

Désignons pour le remplacer, comme nouvel administrateur provisoire des biens de la personne à protéger susdite Me Verschueren, Jean-Marie, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 367.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Kinon, Josiane.

(60477)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, op 3 januari 2008, blijkt dat Mevr. Peeters, Maria Petronella Arnoldina, gepensioneerd, geboren te Gerdingen op 9 mei 1921, weduwe van Engelen, Herman Leopold, wonende te Bree, Gerdingerpoot 55, in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag van haar verlengd minderjarige dochter, Engelen, Alice Henriette Catharina, geboren te Bree op 8 februari 1955, gedomicilieerd te Bree, Gerdingerpoot 55, doch verblijvende te Overpelt, dienstencentrum Sint-Oda, minderjarig verklaard bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, d.d. 17 april 1976, gemachtigd is bij beschikking van het vrederecht te Bree, d.d. 20 december 2007, om de nalatenschap te aanvaarden van boedelbeschrijving van wijlen de heer Engelen, Herman Leopold, geboren te Bree op 19 januari 1917, gewoond hebbende te Bree, Gerdingerpoot 55, overleden te Bree op 12 oktober 2007.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opname van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris Fransman-Daelemans, te Bree, Witte Torenval 26.

Bree, 7 januari 2008.

Voor de verzoekers : (get.) Myriam Fransman-Daelemans, notaris.
(997)

Ingevolge verklaring afgelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 14 juni 2007, heeft Mr. De Herdt, Dirk, advocaat, kantoorhoudende te 2640 Mortsel, Molenstraat 34, handelend in zijn hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde ingevolge onderhandse volmacht, hem verleend te Antwerpen op 5 juni 2007, ten einde dezer van Jacob, Frank, geboren te Wilrijk op 31 juli 1962, wonende te 2110 Wijnegem, Reigerstraat 4, en verblijvende te 2100 Deurne, Eikblokstraat 19, handelend in zijn hoedanigheid van vader, wettige beheerder over de persoon en de goederen van zijn minderjarige kinderen :

— Jacob, Robbe, geboren te Wilrijk op 21 augustus 1991;

— Jacob, Seppe, geboren te Wilrijk op 7 juni 1993;

— Jacob, Bram, geboren te Wilrijk op 9 januari 1997;

— Jacob, Loes, geboren te Wilrijk op 31 januari 1997,

allen wonende te 2100 Deurne, Eiblokstraat 19.

Na voorafgaandelijke machtiging bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton te Antwerpen van 1 juni 2007, de nalatenschap van wijlen hun moeder, Vermeulen, Elsie Renilde, geboren te Waregem op 17 februari 1962, in leven laatst wonende te 2100 Deurne, Eiblokstraat 19, en overleden te Deurne op 5 maart 2007, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Woonstkeuze werd gedaan op het knatoor van geassocieerd notaris Patrick Knevels, te 2640 Mortsel, Sint-Benedictusstraat 132.

Mortsel, 4 januari 2007.

(Get.) Patrick Knevels, notaris.

(998)

Uit een akte verleden op 3 januari 2008, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, blijkt dat Mevr. De Coppel, Ursula, wonende te 9500 Grimbergen, Wijngaardstraat 57, handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over de persoon en de goederen van haar minderjarig kind: De Buck, Miguel, geboren te Zottegem op 6 maart 1990, wonende te 9500 Geraardsbergen, Wijngaardstraat 57, verklaard heeft de aan haar voornoemd kind, opkomende nalatenschap van wijlen Mevr. De Buck, Ivonne Louise, geboren te Gent op 12 januari 1933, in leven laatst wonende te 9900 Eeklo, Molenstraat 59, overleden te Gent op 12 oktober 2007, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden, binnen de drie maanden te rekenen vanaf deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, op de gekozen woonplaats, namelijk bij notaris Luc Roegiers, te Wachtebeke, Dorp 38.

(Get.) L. Roegiers, notaris.

(999)

Bij akte, verleden op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 26 december 2007, heeft Mr. Michel Wegge, notaris te 2150 Borsbeek, Jozef Reusenslei 104, handelend in zijn hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde krachtens de onderhandse volmacht hem daartoe verleend door de heer Verrelst, Frans Joseph, geboren te Hoboken op 15 juni 1931, wonende te 2630 Aartselaar, Vluchtenbergstraat 8, deze laatste zelf handelende in de hoedanigheid van enige ouder en drager van het ouderlijk gezag over zijn hierna vermelde, verlengd minderjarige zoon, en krachtens de verleende bijzondere machtigingen bij beschikkingen van de vrederechter van het kanton Boom op 14 december 2007, verklaard in zijn gezegde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen :

1. de heer Van Rompaey, Paul Kamiel Maria, in leven gepensioneerde, geboren te Reet op 3 juli 1934, ongehuwd, laatst wonende te 2840 Rumst (Reet), Balhoevestraat 2, overleden te Duffel op 3 september 2007, en;

2. de heer Van Rompaey, Willy Marcel Louisa, in leven gepensioneerde, geboren te Konrich op 7 januari 1945, ongehuwd, laatst wonende te 2840 Rumst (Reet), Balhoevestraat 2, overleden te Lier op 10 oktober 2007,

beiden te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving voor en namens volgende persoon: de heer Verrelst, Koen Marcel Maria, geboren te Reet op 23 augustus 1967, ongehuwd, wonende te 2630 Aartselaar, Vluchtenburgstraat 8, welke bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 9 april 1987, in staat van verlengde minderjarigheid werd verklaard.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Michel Wegge, te 2150 Borsbeek, Jozef Reusenslei 104.

(Get.) Michel Wegge, notaris.

(1000)

Par ordonnance de Mme le juge de paix du second canton de Mons, en date du 5 novembre 2007 :

M. Giancarlo Mastroianni, ouvrier, né à Martirano Lombardo (Italie) le 20 septembre 1964, célibataire, domicilié à Spiennes, rue Gontran Bachy 14, exerçant l'autorité parentale sur son enfant mineur d'âge :

François Mastroianni, étudiant, né à Mons le 29 mai 1993, domicilié avec son père à Spiennes, rue Gontran Bachy 14,

a été autorisé à accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de sa mère, Laurence Monique Emile Marie Joseph Cuche, née à Mons le 24 janvier 1964, célibataire, domiciliée de son vivant à Spiennes, rue Gontran Bachy 14, et décédée à Mons le 17 septembre 2007.

Cette acceptation est intervenue par acte du 4 janvier 2008, reçu au greffe du tribunal de première instance de Mons, sous le numéro 08-8.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à Me Guillaume Hambye, notaire à 7000 Mons, rue du Gouvernement 29.

(Signé) G. Hambye, notaire.

(1001)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2008, le 7 janvier, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Zizo Ruggero, né à Montegnée le 13 septembre 1967, domicilié voie Baptiste 4, à 4100 Bonnelles, porteur d'une procuration, sous seing privé, qui restera annexée au présent acte, pour et au nom de :

Schillings, Isabelle, née à Ougrée le 8 juillet 1971, domiciliée voie Baptiste 4, à 4100 Bonnelles, agissant en qualité de mère, seule titulaire de l'autorité parentale et représentante légale de son enfant mineur d'âge :

Schillaci, Maxime, né le 25 août 1997 à Seraing, domicilié avec sa mère;

et à ce, autorisée, par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Seraing, rendue en date du 19 décembre 2007, ordonnance produite en copie certifiée conforme, et qui restera annexée au présent acte,

lequel comparant a déclaré, ès qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Schillaci, Nicola, né à Ougrée le 3 janvier 1965, de son vivant domicilié à Bonnelles, voie de la Fourche 10, et décédé le 7 juin 2007 à Ougrée.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Van Den Berg, Alain, notaire, rue du Commerce 1, à 4100 Seraing.

Dont acte, signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu, dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier chef de service, (signature illisible).

(1002)

Tribunal de première instance de Nivelles

L'an 2007, le 26 décembre, au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, province de Brabant wallon, a comparu :

Mme Herman, Martine Marie, née à La Hulpe le 13 juin 1954, domiciliée à 5030 Ernage, rue Augustin Romain 4, agissant en tant que tutrice de l'enfant mineur :

Herman, Elliot, né à Braine-l'Alleud le 30 août 1992, domicilié à 1300 Wavre, rue Barrière Moye 29;

désignée à ces fonctions, et autorisée à agir dans le cadre de la présente succession, par ordonnance de la justice de paix du premier canton de Wavre, en date du 5 décembre 2007 (07B504),

laquelle comparante, s'exprimant en français, a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession d'Herman, Bénédicte Marie Renée Guylaine, née à Ottignies le 22 septembre 1959, de son vivant domiciliée à Wavre, rue Barrière Moye 29, et décédée le 28 octobre 2007 à Ottignies-Louvain-la-Neuve.

Dont acte, signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

(Signatures illisibles).

(1003)

Tribunal de première instance de Tournai

Par acte n° 08-8 dressé au tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 8 janvier 2008 :

M. Pierre Bontems, clerc de notaire, domicilié à Pecq (Obigies), rue du Moulin, agissant en qualité de mandataire de :

Ladam, Dominique Charles Ernest, domicilié à Mouscron, avenue Louise Desprets 26, agissant en qualité de père de ses enfants mineurs :

Ladam, Elise Emilie Dominique, née à Tournai le 22 novembre 1990;

Ladam, Clotilde Florence Charlotte, née à Tournai le 1^{er} avril 1994;

domiciliées avec leur père;

autorisé, par ordonnance prononcée le 11 décembre 2007, par M. le juge de paix du canton de Mouscron-Comines-Warneton, siège de Mouscron, par avis recommandé au domicile élu, dans les trois mois de la présente insertion,

lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Barenne, Ann Yvonne Gabrielle, née à Courtrai le 8 janvier 1962, de son vivant domiciliée à Mouscron, avenue Louis Desprets 26, et décédée le 17 octobre 2007 à Mouscron.

L'élection de domicile est faite chez Me Emmanuel Ghorain, notaire de résidence à 7600 Péruwelz, Grand Place 11.

Tournai, le 8 janvier 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden.

(1004)

Par acte n° 08-7 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 8 janvier 2008 :

M. Pierre Bontems, clerc de notaire, domicilié à Pecq (Obigies), rue du Moulin agissant en qualité de mandataire de :

Rebahia Seimia, domiciliée à 7370 Dour, rue d'Italie 9, agissant en qualité de mère, titulaire de l'autorité parentale sur son enfant mineur :

Allaoua Naim Mohammed, né à Tournai le 25 août 1991, domicilié avec sa mère;

autorisée, par ordonnance prononcée le 29 novembre 2007, par M. le juge de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour,

lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré vouloir accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession d'Allaoua, Rachid, né le 5 décembre 1961 à Condé-sur-l'Escaut, en son vivant domicilié à Bon-Secours, rue de Saint-Amand 13, décédé à Tournai le 31 août 2007.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu, dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Emmanuel Ghorain, notaire de résidence à 7600 Péruwelz, Grand Place 11.

Tournai, le 8 janvier 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden.

(1005)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an 2008, le 8 janvier, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu :

M. Carlier, François, clerc de notaire, domicilié à Soiron Centre 26, agissant en qualité de mandataire de :

M. Dumont, Saad Yves Pierre Jean-Marie, né à Verviers le 13 mai 1968, et;

Mme Mazzucchelli, Karin Sabrina Marie, née à Liège le 6 septembre 1968;

domiciliés à Liège, rue de la Justice 11, agissant en qualité de père et mère, et détenteurs de l'autorité parentale sur la personne de leur enfant mineur d'âge, à savoir :

Dumont, Alice Géraldine Julia Marie, née à Liège le 12 novembre 2001, domiciliée avec eux;

dûment autorisés, aux fins de la présente, par ordonnance de M. le juge du premier canton de Liège, en date du 7 août 2007, laquelle restera ci-annexée, en vertu d'une procuration, sous seing privé donnée, laquelle restera ci-annexée,

lequel comparant a déclaré, ès dites qualités, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Nockin, Julia Hubertine Joséphine, née à Verviers le 13 juin 1915, veuve de Wouters, Pieter, domiciliée à Verviers, rue des Carrières 91, décédée à Verviers le 1^{er} février 2007.

Dont acte, signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

(Signé) F. Carlier; M. Solheid.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Carlier, notaire à Stembert.

Le greffier, (signé) M. Solheid.

(1006)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 7 januari 2008, heeft De Commer, Tim, geboren te Rumst op 28 september 1977, wonende te 2100 Deurne, Meeuwenhoflei 61, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden :

— van wijlen Praet, Yvette Maria Jozef, geboren te Niel op 11 juli 1953, in leven laatst wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), Diksmuidelaan 33, en overleden te Antwerpen op 13 december 2002, en,

— van wijlen Cook, Pierre Alphonse, geboren te Antwerpen op 25 januari 1949, in leven laatst wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), Diksmuidelaan 158, bus 8, en overleden te Antwerpen op 30 oktober 2005.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van notaris Isabelle Verhaert, plaatsvervangend notaris voor notaris Larose, te 2018 Antwerpen, Van Bréestraat 3.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 7 januari 2008.

De griffier, (get.) Ph. Jano.

(1007)

Volgens akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 7 januari 2008, heeft Cook, Sandy Lesley Jeanne, geboren te Antwerpen (Borgerhout) op 22 september 1975, wonende te 8470 Gistel, Nederen Heirweg 32/203, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Cook, Pierre Alphonse, geboren te Antwerpen op 25 januari 1949, in leven laatst wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), Diksmuidelaan 158, bus 8, en overleden te Berchem op 30 oktober 2005.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van notaris Isabelle Verhaert, plaatsvervangend notaris voor notaris Larose, te 2018 Antwerpen, Van Bréestraat 3.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 7 januari 2008.

De griffier, (get.) Ph. Jano.

(1008)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 7 januari 2008, hebben :

1. Orlans, Fabian Gaston, geboren te Etterbeek op 14 juli 1970, wonende te 1070 Anderlecht, Strobloemlaan 1, handelend in eigen naam;

2. Orlans, Katty Irma, geboren te Etterbeek op 8 juni 1971, wonende te 1060 Sint-Gillis, Paul Dejaerlaan 5, bus 2, handelends in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Lamote, Doris Hélène Eduard, geboren te Oostende op 18 augustus 1950, in leven weduwe van Hemmerechts, Hendrik, laatst wonende te 8400 Oostende, Vinkenstraat 3, en overleden te Oostende op 29 november 2007.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. De Meyer, Patrick, notaris te 1080 Brussel, Leopold II-laan 159.

Brugge, 7 januari 2008.

De hoofdgriffier, (get.) G. De Zutter.

(1009)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 7 januari 2008, heeft Gyns, Luc Alfons, geboren te Leuven op 23 april 1965, wonende te 2800 Mechelen, Polderstraat 1, handelend in eigen naam, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Gyns, Vital Leo Jules Maria, geboren te Vossem op 29 september 1934, in leven laatst wonende te 2800 Mechelen, Hendrik Speecqvest 5, en overleden te Mechelen op 4 januari 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Marc De Backer, P.J. Van Benedenlaan 65, 2800 Mechelen.

De adjunct-griffier, (get.) Veerle Renwa.

(1010)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 805 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 805 du Code civil

Par ordonnance, prononcée par le tribunal de première instance de Nivelles, en date du 26 décembre 2007, j'ai été désigné en qualité d'administrateur provisoire à la succession de feu M. Guy Winston Raymond Montgomery Blom, décédé à Wavre le 11 juin 2007, avec pour mission :

d'administrer et de liquider la succession de M. Blom;

de libérer les lieux loués situés à 1300 Wavre, drève des Burgondes 3/0040;

d'établir un état des lieux de sortie;

de clôturer les comptes entre parties;

de libérer tout ou partie de la garantie locative;

d'accomplir tout autre devoir permettant à la requérante de récupérer la pleine disposition des lieux loués précités.

Les créanciers à la succession sont invités à déclarer leurs créances au cabinet de l'administrateur provisoire à succession, sis rue de la Procession 25, à 1400 Nivelles, en rappelant les références suivantes : 835822, et ce dans un délai de deux mois à dater de la présente publication.

(Signé) Michel Janssens, avocat.

(1011)

Par ordonnance, prononcée par le tribunal de première instance de Nivelles, en date du 26 décembre 2007, j'ai été désigné en qualité d'administrateur provisoire à la succession de M. Jeannot Kupper, décédé à Liège le 25 avril 2006, avec pour mission :

d'administrer et de liquider la succession de Jeannot Kupper;

de représenter les héritiers absents, introuvables au récalcitrants pour faire en leur nom toutes les opérations nécessaires à la liquidation de ladite succession.

Les créanciers à la succession sont invités à déclarer leurs créances au cabinet de l'administrateur provisoire à succession, sis rue de la Procession 25, à 1400 Nivelles, en rappelant les références suivantes : 835823, et ce dans un délai de deux mois à dater de la présente publication.

(Signé) Michel Janssens, avocat.

(1012)

Par ordonnance, prononcée par le tribunal de première instance de Nivelles, en date du 27 décembre 2007, j'ai été désigné en qualité d'administrateur provisoire à la succession de Mme Jeanine Clément, décédée à Tubize le 11 novembre 2007, avec pour mission :

d'administrer et de liquider la succession de Mme Clément;

de représenter les héritiers absents, introuvables au récalcitrants pour faire en leur nom toutes les opérations nécessaires à la liquidation de ladite succession.

Les créanciers à la succession sont invités à déclarer leurs créances au cabinet de l'administrateur provisoire à succession, sis rue de la Procession 25, à 1400 Nivelles, en rappelant les références suivantes : 835824, et ce dans un délai de deux mois à dater de la présente publication.

(Signé) Michel Janssens, avocat.

(1013)

Gerechtelijk akkoord – Concordat judiciaire

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 8 januari 2008, werd het gerechtelijk akkoord met boedelafstand toegekend aan de BVBA V.V.V., met zetel te 3080 Tervuren (Vossem), Stationsstraat 59A, K.B.O. nr. 0400.665.625, destijds uitgesproken door deze rechtbank op 21 december 1993, gesloten verklaard.

De griffier, (get.) W. Coosemans.

(1014)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 8 januari 2008, werd het faillissement van Chemizen Europe NV, Bredestraat 4, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0472.586.176.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Cornelis Van Dalen.

De curator : Mr. Henquin, Michel, advocaat, Kerkstraat 39B, 2940 Stabroek.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (1015)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 8 januari 2008, werd het faillissement van Acro NV, Lange Lobroekstraat 8, bus 2, 2060 Antwerpen-6, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0452.416.314.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Pascal Ransbeek.

De curator : Mr. Cools, Veerle, advocaat, Mechelsesteenweg 12, 6e verdieping, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (1016)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 8 januari 2008, werd het faillissement van Belgium Ship Logistik BVBA, Frankrijklei 38, bus 9, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0460.851.354.

Beschouwd als vereffenaar : Mevr. G. Krohmann.

De curator : Mr. Bergmans, Jan, advocaat, Eikenstraat 80, 2840 Rumst.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (1017)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 8 januari 2008, werd het faillissement van Smekens, Wouter Jozef Flora, Tweelingstraat 49, 2018 Antwerpen-1, gesloten bij ontoereikend actief en verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0505.562.812.

De curator : Mr. Vandendriessche, Geert, advocaat, Karel Oomsstraat 22, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (1018)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 8 januari 2008, werd het faillissement van De Herdt, Jan Joseph Maria, Doornstraat 203, 2610 Wilrijk (Antwerpen), gesloten bij ontoereikend actief en verschoonbaar verklaard.

Ondernemingsnummer 0875.046.304.

De curator : Mr. Bruneel, Jacques, advocaat, Amerikalei 22, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (1019)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 8 januari 2008, werd het faillissement van Tegelzettersbedrijf Vlaanderen BVBA, Leopoldplaats 10, bus 7, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0438.684.478.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Engel Marinus Dingemans.

De curator : Mr. Moens, Annemie, advocaat, Prins Boudewijnlaan 177-181, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (1020)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 8 januari 2008, werd het faillissement van Euroskar BVBA, Sint-Jansplein 39, 2060 Antwerpen-6, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0465.104.409.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Machado Frias Oscar Augusto.

De curator : Mr. Van Camp, Eddy, advocaat, Molenstraat 52-54, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (1021)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 8 januari 2008, werd het faillissement van M4D BVBA, Melkerijstraat 4, bus 14, 2910 Essen, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0455.258.513.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Hans Van Gageldonk.

De curator : Mr. Van Kildonck, Karel, advocaat, Belgiëlei 196, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (1022)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 8 januari 2008, werd het faillissement van Kemaco Motors BVBA, Lijsterbeslaan 24, 2920 Kalmthout, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0463.336.633.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Cornelis Heeren.

De curator : Mr. Kips, Marc, advocaat, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (1023)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 8 januari 2008, werd het faillissement van Holland Trading BVBA, Appelmansstraat 25/46, 2018 Antwerpen-1, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0463.430.633.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Ludo Reusens.

De curator : Mr. Moestermans, Borg, advocaat, Generaal Van Merlenstraat 3, 2600 Berchem (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (1024)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 8 januari 2008, werd het faillissement van Glaswerken André Marien BVBA, Kapelstraat 110, 2950 Kapellen (Antwerpen), gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0420.838.161.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Jean Louis Van Aelst.

De curator : Mr. Moestermans, Borg, advocaat, Generaal Van Merlenstraat 3, 2600 Berchem (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (1025)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 8 januari 2008, werd het faillissement van Dibest Import-Export BVBA, Abdonk Braeckmansstraat 7, 2840 Rumst, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0466.583.460.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Marc Walsmann.

De curator : Mr. Lange, Gerda, advocaat, Camille Huysmanslaan 67, 2020 Antwerpen-2.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (1026)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 8 januari 2008, werd het faillissement van Wondertainment BVBA, Kasteelstraat 3, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0875.844.078.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Arnt Dhondt.

De curator : Mr. Haaren, Anne-Marie, advocaat, Peter Benoitlaan 15, 2550 Kontich.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (1027)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 8 januari 2008, werd het faillissement van Kennes Consulting BVBA, August Van De Wielelei 171, 2100 Deurne (Antwerpen), gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0475.902.487.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Philippe Kennes.

De curator : Mr. Teughels, Yves, advocaat, Coremansstraat 14A, 2600 Berchem (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (1028)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 8 januari 2008, werd het faillissement van Immo - M NV, Jozef Verbovenlei 72, 2100 Deurne (Antwerpen), gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0475.558.930.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Vladimir Michelashvili.

De curator : Mr. Kips, Marc, advocaat, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (1029)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 8 januari 2008, werd het faillissement van Job Call BV, vennootschap naar Nederlands recht, Melkerijstraat 4, 2910 Essen, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0875.609.694.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Rudolf Hoffman.

De curator : Mr. Van Alphen, Marian, advocaat, Turnhoutsebaan 289-291, 2100 Deurne (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (1030)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 8 januari 2008, werd het faillissement van Bigoed CVBA, Frans Van Hombeekstraat 10, 2600 Berchem (Antwerpen), gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0436.861.769.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Emil Bachet.

De curator : Mr. Rauter, Philip, advocaat, Mechelsesteenweg 166, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (1031)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 8 januari 2008, werd het faillissement van Professional Marketing Trading BVBA, in het kort : « PMT », Meir 44A, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0480.252.245.

Beschouwd als vereffenaar : Mevr. Silvia Balzani.

De curator : Mr. Leenders, Sven, advocaat, Grote Steenweg 154, 2600 Berchem (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (1032)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 8 januari 2008, werd het faillissement van Chelsea's-Gym BVBA, Paardenmarkt 25, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0864.410.451.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Simon De Goeij.

De curator : Mr. Van Sant, Paul, advocaat, Schermersstraat 1, 2000 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (1033)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 8 januari 2008, werd het faillissement van Pastalina BVBA, Berthoutstraat 5, 2640 Mortsel, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0860.408.212.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Podda Gianfranco.

De curator : Mr. Van Orshaegen, Dirk, advocaat, Kontichsesteenweg 86, 2630 Aartselaar.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (1034)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 8 januari 2008, werd het faillissement van EMS Shipping BVBA, Suikerrui 5, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0467.162.193.

Beschouwd als vereffenaar : Frans Jansen.

De curator : Mr. Greeve, Erik, advocaat, Koninklijkelaan 60, 2600 Berchem (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (1035)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 8 januari 2008, werd het faillissement van Vcom BVBA, Oudaan 15 W/21, 2000 Antwerpen-1, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0459.183.746.

Beschouwd als vereffenaar : de heer Tom Verhaegen.

De curator : Mr. De Bie, Eduard, advocaat, Lange Lozanastraat 145-147, 2018 Antwerpen-1.

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (1036)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 8 januari 2008, werd het faillissement van Amo Trade & Consulting BVBA, Prins Boudewijnlaan 9, Unit C, 2550 Kontich, gesloten bij ontoereikend actief.

Ondernemingsnummer 0475.289.310.

Beschouwd als vereffenaar : Todor Yordanov Georgiev.

De curator : Mr. Leenders, Sven, advocaat, Grote Steenweg 154, 2600 Berchem (Antwerpen).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (1037)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 8 januari 2008, werd Depaepe, Rudiger, geboren op 21 juli 1955, wonende te 2060 Antwerpen, Ellermanstraat 58, markt- en straathandel in kleding en textielwaren, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0721.085.231.

Curator : Mr. Patroons, Kristiaan, Mechelsesteenweg 12, bus 8, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 8 januari 2008.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 7 februari 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 7 maart 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (1038)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 8 januari 2008, M&W BVBA, Kleine Koraalberg 3, 2000 Antwerpen-1, communicatiebureau, op bekentenis, failliet verklaard.

Ondernemingsnummer 0479.665.988.

Curator : Mr. Peeters, Nick, Huidevettersstraat 22-24, 2000 Antwerpen-1.

Datum van de staking van betaling : 8 januari 2008.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 7 februari 2008.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 7 maart 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst : M. Caers. (Pro deo) (1039)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 7 januari 2008, werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de Chiara's Fashion BVBA, met maatschappelijke zetel te 8750 Wingene, Beernemstraat 57, bus 1, met ondernemingsnummer 0476.687.989, en met als handelsactiviteit kleinhandel in bovenkleding.

Datum van staking van betalingen : 7 januari 2008.

Curator : Mr. Johan Lattrez, advocaat te 8850 Ardooie, Beverenestraat 3.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 7 februari 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank, uiterlijk op 15 februari 2008.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia. (Pro deo) (1040)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 7 januari 2008, werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de Lazy Jack BVBA, met maatschappelijke zetel te 8370 Blankenberge, Havenplein 3, met als ondernemingsnummer 0881.394.755, en met als handelsactiviteit uitbaten van horecazaak.

Datum van staking van betalingen : 7 januari 2008.

Curator : Mr. Valerie De Kimpe, advocaat te 8420 De Haan, Ringlaan Noord 87.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 7 februari 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank, uiterlijk op 15 februari 2008.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia. (Pro deo) (1041)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 7 januari 2008, werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Design Service Jan Vanbrabander BVBA, met maatschappelijke zetel te 8310 Brugge, Baron Ruzettelaan 186, met als ondernemingsnummer 0460.444.746, en met als handelsactiviteit installatie van stores en zonneschermen.

Datum van staking van betalingen : 7 januari 2008.

Curator : Mr. Francis Missault, advocaat te 8000 Brugge, Koningin Elisabethlaan 34.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 7 februari 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank, uiterlijk op 15 februari 2008.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.

(Pro deo) (1042)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 7 januari 2008, werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van SDV-Consulting BVBA, met maatschappelijke zetel te 8020 Oostkamp, Marnix van Sint-Aldegondestraat 17, met als ondernemingsnummer 0474.044.146, en met als handelsactiviteit het verlenen van adviezen en hulp aan het bedrijfsleven.

Datum van staking van betalingen : 7 januari 2008.

Curator : Mr. Geert Martens, advocaat te 8000 Brugge, Maria Van Bourgondiëlaan 29/8.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 7 februari 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank, uiterlijk op 15 februari 2008.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.

(Pro deo) (1043)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 7 januari 2008, werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Saumon d'Or BVBA, met maatschappelijke zetel te 8300 Knokke-Heist, Driehoeksplein 1, met als ondernemingsnummer 0881.011.705.

Datum van staking van betalingen : 7 januari 2008.

Curator : Mr. Jean Luc Lombaerts, advocaat te 8301 Knokke-Heist, Invalidenlaan 14.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 7 februari 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank, uiterlijk op 15 februari 2008.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.

(Pro deo) (1044)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 7 januari 2008, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Wilfried Loyson BVBA, met maatschappelijke zetel te 8851 Ardooie, Oude Zwevezeel-sestraat 14, met als ondernemingsnummer 0425.487.926, en met als handelsactiviteit het exploiteren van een landbouwbedrijf.

Datum van staking van betalingen : 8 januari 2008.

Curator : Mr. Greet Alliet, advocaat te 8755 Ruiselede, Brugge-straat 22.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 8 februari 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank, uiterlijk op 18 februari 2008.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.

(1045)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 7 januari 2008, werd het faillissement van Belle Vue CVOHA, destijds met zetel gevestigd te 8370 Blankenberge, Graaf Jansdijk 4, met ondernemingsnummer 0473.951.106, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : de heer Firmin De Jaeger, wonende te 8370 Blankenberge, A. Ruzettelaan 21/101.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.

(Pro deo) (1046)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 7 januari 2008, werd het faillissement van Joker BVBA, destijds met zetel gevestigd te 8370 Blankenberge, Kerkstraat 117, met ondernemingsnummer 0461.964.181, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : de heer Erwin Dobbelaere, wonende te 8370 Blankenberge, Kerkstraat 117.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.

(Pro deo) (1047)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 7 januari 2008, werd het faillissement van Professional Mobil Clean BVBA, destijds met zetel gevestigd te 8370 Blankenberge, Grote-Edestraat 61, met ondernemingsnummer 0462.953.680, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Stelt vast dat niet kan worden vastgesteld wie als vereffenaars dienen te worden beschouwd overeenkomstig artikel 185 Vennootschapswet.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.

(Pro deo) (1048)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 7 januari 2008, werd het faillissement van D.N.S. Cleaning BVBA, destijds met maatschappelijke zetel te 8200 Brugge, Lieven Bauwensstraat 20, met ondernemingsnummer 0459.709.328, afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : de heer Jean Pierre De Nil, wonende te 9050 Gentbrugge, E3-Plein 208.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.

(Pro deo) (1049)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 7 januari 2008, werd het faillissement van Assisenhof BVBA, destijds met maatschappelijke zetel te 8340 Damme, Vivensteenweg 6, met ondernemingsnummer 0471.604.793, afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : de heer Alain Vanwalleghem, wonende te 8200 Brugge, Kervyndreef 42.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.

(Pro deo) (1050)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 7 januari 2008, werd het faillissement van Hof Ter Schorre BVBA, destijds met maatschappelijke zetel te 8340 Damme (Moerkerke), Natiënlaan 6, met ondernemingsnummer 0466.741.927, afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaarster beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : Mevr. Irène Coppens, wonende te NL-4524 JH Sluis (Nederland), Sint-Annastraat 122.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.
(1051)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 7 januari 2008, werd het faillissement van Argenteuil BVBA, destijds met maatschappelijke zetel te 8000 Brugge, Zilverpand 26, afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaarster beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : Mevr. Martine Pauwels, wonende te 8970 Poperinge, Dasdreef 17.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.
(1052)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 7 januari 2008, werd het faillissement van Atlas Food NV, destijds met maatschappelijke zetel te 8851 Ardooie (Koolskamp), Zwevezeelsestraat 142, afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : de Group Haspesslagh, met maatschappelijke zetel te 8851 Ardooie, Zwevezeelsestraat 161, met als vast vertegenwoordiger de heer Paul Haspesslagh, wonende te 8851 Ardooie, Zwevezeelsestraat 161.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) T. Neels.
(Pro deo) (1053)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de tijdelijke derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 7 januari 2008, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van de BVBA Ostend Premium Fish, met zetel en handelsuitbating te 8400 Oostende, Vismijn 3-8, gekend onder het ondernemingsnummer 0874.184.685, en met als handelsactiviteit detailhandel in vis en schaal- en weekdieren, groothandel in diepvriesproducten, groothandel in vis- en schelpdieren, productie van diepgevroren vis en visproducten, verwerking en conservering van vis en vervaardiging van verse visproducten, onder de benaming « Ostend Premium Fish ».

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 7 januari 2008.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Johan Herpelinck, advocaat te 8400 Oostende, Prinsenlaan 2.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 7 februari 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail.W.

Het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 15 februari 2008.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) N. Pettens.
(Pro deo) (1054)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 4 januari 2008, werd Betonwerken Giovanni BVBA, betonwerken bouw, Plezantstraat 178, bus 2, 9100 Sint-Niklaas, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0875.919.205.

Rechter-commissaris : M. Philippe Van Haute.

Curator : Mr. Guy Van Den Branden, Colmarstraat 2A B1, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 2 januari 2008, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 15 februari 2008, ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (artikel 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72^{bis} F.W. en artikel 10 Wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.
(1055)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 7 januari 2008, werd Dayinin Yeri BVBA, productie van vers vlees, Keizersplein 64 B2, 9300 Aalst, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0478.483.875.

Rechter-commissaris : M. Christophe Meert.

Curator : Mr. Marc Ghysens, Keizerlijk Plein 46, 9300 Aalst.

Datum staking van betaling : 7 januari 2008, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 15 februari 2008, ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (artikel 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72^{bis} F.W. en artikel 10 Wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.
(1056)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 7 januari 2008, werd Royal Avenue BVBA, restaurant, Gentse Steenweg 148, 9160 Lokeren, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0863.853.393.

Rechter-commissaris : M. Evelyne Martens.

Curator : Mr. Lieven D'Hooghe, Vijfstraten 57, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 7 januari 2008, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 15 februari 2008, ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (artikel 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot. (1057)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 7 januari 2008, werd Van Broeck, Kurt, koerierdienst - goederenvervoer, Nieuwe Molenstraat 68/5, 9100 Sint-Niklaas, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0645.434.634.

Rechter-commissaris : M. Philippe Van Haute.

Curator : Mr. Guy Van Den Branden, Colmarstraat 2A B1, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 15 december 2008, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 15 februari 2008, ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (artikel 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot. (1058)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 7 januari 2008, werd Shaheen Entreprise BVBA, voedingswinkel, Vrijheidstraat 15, 9140 Temse, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0880.146.524.

Rechter-commissaris : M. Philippe Van Haute.

Curator : Mr. Guy Van Den Branden, Colmarstraat 2A B1, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betaling : 7 januari 2008, onder voorbehoud van artikel 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 15 februari 2008, ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (artikel 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (artikel 72bis F.W. en artikel 10 wet 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot. (1059)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitengewone zitting vijfde kamer, d.d. 7 januari 2008, werd, op bekenenis, failliet verklaard : Bost CVOHA, Koekoekstraat 16, te 8793 Sint-Eloois-Vijve, ondernemingsnummer : 0881.408.613, danscafé.

Rechter-commissaris : De Clercq, Mieke.

Curator : Mr. Duquesnoy, Nicolas, Harelbekestraat 8, 8570 Vichte.

Datum der staking van betaling : 7 februari 2008.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 7 februari 2008.

Nazicht der schuldvorderingen : 5 maart 2008, te 10 u. 30 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in artikel 73 of in artikel 80 van de faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in artikel 72ter van de faillissementswet.

De griffier, (get.) Engels, Koen. (1060)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 8 januari 2008, werd het faillissement de heer Scherps, Raymond, geboren te Muizen op 28 november 1947, wonende te 3071 Kortenberg, Leuvensesteenweg 749, K.B.O. nr. 0733.042.757 gesloten verklaard.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Curatoren : Dewael, Marc en Vanstipelen, Karl, advocaten te 3400 Landen, Stationsstraat 108A.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (1061)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 8 januari 2008, werd het faillissement Mevr. Fondu, Veerle, wonende te 3000 Leuven, Mechelsestraat 4, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Curatoren : J. Mommaers en S. Verbeke, advocaten te 3300 Tienen, O.L.V. Broederstraat 3.

De griffier, (get.) W. Coosemans. (1062)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 8 januari 2008, werd het faillissement Mevr. Berteen, Nicolle, geboren te Tessenderlo op 26 januari 1954, wonende te 3583 Paal, Tessenderlosesteenweg 25, K.B.O. nr. 0637.406.103, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Curator : Stevens, Ludwig, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

De griffier, (get.) W. Coosemans.

(1063)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 8 januari 2008, werd het faillissement Mevr. De Maere, Sabrina, geboren te Ukkel op 30 november 1973, wonende te 3404 Landen, Attenhovenstraat 163, K.B.O. nr. 0876.478.736, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Curator : Stevens, Ludwig, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

De griffier, (get.) W. Coosemans.

(1064)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 8 januari 2008, werd het faillissement de heer De Rijck, Julien, wonende te 3210 Holsbeek, Gemeentestraat 25/1, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Curator : Jordens, Luc, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

De griffier, (get.) W. Coosemans.

(1065)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 8 januari 2008, werd het faillissement van de BVBA Bollaerts en Zonen, met zetel te 3460 Bekkevoort, Staatsbaan 300, ondernemingsnummer 0407.857.482, gesloten verklaard.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Ludwig Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Vereffenaar : Bollaerts, Martin, 3460 Bekkevoort, Staatsbaan 300.

De griffier, (get.) W. Coosemans.

(1066)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 8 januari 2008, werd het faillissement van de NV Mecos, met zetel te 3300 Tienen, Sint-Truidensesteenweg 233B, ondernemingsnummer 0453.214.781, gesloten verklaard.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Ludwig Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kap. Gilsonplein 20.

Vereffenaar : Lieten, Elza, 3583 Beringen, Azaleastraat 22.

De griffier, (get.) W. Coosemans.

(1067)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 8 januari 2008, werd het faillissement van de BVBA Marc Debraekeleer en Co, met zetel te 3010 Kessel-Lo, Spaarstraat 89, ondernemingsnummer 0416.091.594, gesloten verklaard.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Ludwig Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Vereffenaar : Debraekeleer, Marc, 3010 Kessel-Lo, Spaarstraat 87.

De griffier, (get.) W. Coosemans.

(1068)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 8 januari 2008, werd het faillissement van de NV Alen, met zetel te 3460 Bekkevoort, Minnestraat 53, ondernemingsnummer 0423.821.110, gesloten verklaard.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Ludwig Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kap. Gilsonplein 20.

Vereffenaar : Alen Ferdinand, 3460 Bekkevoort, Rijnrode 43.

De griffier, (get.) W. Coosemans.

(1069)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 8 januari 2008, werd het faillissement van de BVBA Nico Simons & Co, met zetel te 3130 Begijnendijk, Safranberg 5, ondernemingsnummer 0475.105.307, gesloten verklaard.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Ludwig Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kap. Gilsonplein 20.

Vereffenaar : Tielens, Danny, 3270 Scherpenheuvel, Poelbergstraat 33.

De griffier, (get.) W. Coosemans.

(1070)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 8 januari 2008, werd het faillissement van de NV Home Service, met zetel te 3140 Keerbergen, Meidoornweg 10, ondernemingsnummer 0437.000.539, gesloten verklaard.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Ludwig Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kap. Gilsonplein 20.

Vereffenaar : Binon, Paul, 2520 Ranst, Melisselaan 8.

De griffier, (get.) W. Coosemans.

(1071)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 8 januari 2008, werd het faillissement van de BVBA 'T Schijf, met zetel te 3294 Molenstede, Langenberg 36, ondernemingsnummer 0459.156.032, gesloten verklaard.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Ludwig Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kap. Gilsonplein 20.

Vereffenaar : Van Renterghem, Joris, 3294 Molenstede (Diest), Langenberg 36.

De griffier : (get.) W. Coosemans.

(1072)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 8 januari 2008, werd het faillissement van de BVBA Wolfan, met zetel te 3000 Leuven, Naamsestraat 14, ondernemingsnummer 0872.445.417, gesloten verklaard.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Ludwig Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kap. Gilsonplein 20.

Vereffenaar : Wolf, Catherine, 3401 Landen, Middenstraat 5.

De griffier : (get.) W. Coosemans.

(1073)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 8 januari 2008, werd het faillissement van de NV Tiens Tennis- en Badmintoncenter, met zetel te 3300 Tienen, Tennisstraat 3, ondernemingsnummer 0466.630.178, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Ludwig Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kap. Gilsonplein 20.

Vereffenaar : Vanherck, Koen, 3870 Heers, Nieuwe steenweg 272.

De griffier : (get.) W. Coosemans.

(1074)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 8 januari 2008, werd het faillissement van de NV European Management Center, met zetel te 3320 Hoegaarden, Kloosterstraat 29, ondernemingsnummer 0434.232.574, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Ludwig Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kap. Gilsonplein 20.

Vereffenaar : Bogaerts, Marco, 1367 Gerompont, rue de la Spinette 7.

De griffier : (get.) W. Coosemans.

(1075)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 8 januari 2008, werd het faillissement van de BVBA Kavkas, met zetel te 3140 Keerbergen, Haachtsebaan 66, ondernemingsnummer 0461.335.859, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Johan Mommaerts, advocaat te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 33, thans te 3000 Leuven, Philipslaan 20.

Vereffenaar : Alar Murat, 2500 Lier, Baron Carolylaan 4.

De griffier : (get.) W. Coosemans.

(1076)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 8 januari 2008, werd het faillissement van de NV Ganesh, met zetel te 3200 Aarschot, Diestsesteenweg 74, ondernemingsnummer 0476.826.462, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Johan Mommaerts, advocaat te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 33, thans te 3000 Leuven, Philipslaan 20.

Vereffenaar : Jozef Gommers, 2220 Heist-op-den-Berg, Blokstraat 12.

De griffier : (get.) W. Coosemans.

(1077)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 8 januari 2008, werd het faillissement van de BVBA Atlantis Events, met zetel te 3400 Landen, Dorpsstraat 79, ondernemingsnummer 0479.073.496, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Johan Mommaerts, advocaat te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 33, thans te 3000 Leuven, Philipslaan 20.

Vereffenaar : Degroodt, Guido, 3400 Landen, Marktplaats 1/C023.

De griffier : (get.) W. Coosemans.

(1078)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 8 januari 2008, werd het faillissement van de BVBA Libe, met zetel te 3140 Keerbergen, Haachtsebaan 85, ondernemingsnummer 0454.013.151, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Johan Mommaerts, advocaat te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 33, thans te 3000 Leuven, Philipslaan 20.

Vereffenaar : Francis Absillis, 3140 Keerbergen, Haachtsebaan 49.

De griffier : (get.) W. Coosemans.

(1079)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 8 januari 2008, werd het faillissement van de BVBA V & L Entertainment, met zetel te 3070 Kortenberg, Leuvensesteenweg 317, ondernemingsnummer 0466.276.327, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Johan Mommaerts, advocaat te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 33, thans te 3000 Leuven, Philipslaan 20.

Vereffenaar : Kostopoulos, Evaggelos, 3140 Keerbergen, Meidoornweg 18.

De griffier : (get.) W. Coosemans.

(1080)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 8 januari 2008, werd het faillissement van de BVBA Compagnie Bleu, met zetel te 3071 Erps-Kwerps, Engerstraat 68, ondernemingsnummer 0473.468.678, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Curatoren : Mrs. Jos Mombaers & Steven Verbeke, advocaten te 3300 Tienen, O.L.V. Broedersstraat 3.

Vereffenaar : Thijssen, Annick, 3071 Kortenberg, Engerstraat 68.

De griffier : (get.) W. Coosemans.

(1081)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 8 januari 2008, werd het faillissement van de BVBA Tremelose Vloerhandel Verbinnen-Ripka, met zetel te 3120 Tremelo, Oud-Strijdersstraat 10, ondernemingsnummer 0464.259.222, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Curatoren : Mr. Jos Mombaers, advocaat te 3300 Tienen, O.L.V. Broedersstraat 3, en Mr. Viviane Missoul, advocaat te 3010 Leuven, Koning Albertlaan 186.

Vereffenaar : Verbinnen, Marc, 3120 Tremelo, Oudstrijderstraat 10.

De griffier : (get.) W. Coosemans.

(1082)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 7 januari 2008 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard : NV De Potterij, groot- en kleinhandel in partijgoederen, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Potterijstraat 1/3, met ondernemingsnummer 0400.821.618.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde, kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 7 januari 2008.

Tot curator werd benoemd : Mr. Vannueten, Nancy, advocaat, kantoorhoudende te 2861 Onze-Lieve-Vrouw-Waver, Dijk 21/2.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 4 februari 2008.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 3 maart 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) G. Verrijt. (1083)

Bij vonnis d.d. 7 januari 2008 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard : BVBA Bombardon, uitbating van eetgelegenheden, met maatschappelijke zetel te 2820 Bonheiden (Rijmenam), Lange Dreef 26, met ondernemingsnummer 0459.334.590.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde, kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 7 januari 2008.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Hoogenbemt, Eric, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Hombeeksesteenweg 62.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 4 februari 2008.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze rechtbank op 3 maart 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) G. Verrijt. (1084)

Bij vonnis d.d. 7 januari 2008 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard, wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA Rrabbitt, met maatschappelijke zetel te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Dijksteinlaan 3, met ondernemingsnummer 0455.581.086 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Van Caesele, Karel, wonende in Frankrijk, te 04500 Allemagne en Provence, Quartier les Moulieres.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) G. Verrijt. (1085)

Bij vonnis d.d. 7 januari 2008 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard, ingevolge vereffening, het faillissement van de BVBA Belgische Industrie en Bouwmachinemaaatschappij, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Egide Walschaertsstraat 4, met ondernemingsnummer 0424.571.077 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Gehlen, Egidius, wonende in Nederland, te 6141 BS Limbricht, Sittarderweg 18C.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) G. Verrijt. (1086)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du 8 janvier 2008, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a prononcé, sur aveu, la faillite de la SPRL « Immo JLJ », dont le siège social est établi à 5650 Walcourt, rue de la Montagne 19, immatriculée à la B.C.E. sous le numéro d'entreprise 0460.141.967, auparavant inscrite au R.C. Dinant 45011, T.V.A. 460.141.967.

Le même jugement :

désigne en qualité de curateur, Me Laurent Adam, avocat à 5620 Florennes, rue de Philippeville 1;

invite les créanciers à déposer, au greffe de ce tribunal, sis place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours;

fixe au mardi 19 février 2008, au greffe de ce tribunal, extension du palais de justice, place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux. (1087)

Par jugement du 8 janvier 2008, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a prononcé, sur aveu, la faillite de M. Boulanger, Miguel Jean Pierre Albert, né à Frasnes-lez-Couvin le 1^{er} août 1975, domicilié à 5660 Couvin, rue du Démasqué 6, y exploitant une entreprise en bâtiment, immatriculée à la B.C.E. sous le numéro d'entreprise 0658.674.936, auparavant inscrite à la T.V.A. 658.674.936.

Le même jugement :

désigne en qualité de curateur, Me René Walgraffe, Dessus-la-Ville 6, à 5660 Couvin;

invite les créanciers à déposer, au greffe de ce tribunal, sis place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, la déclaration de leurs créances, avec leurs titres, dans les trente jours;

fixe au mardi 19 février 2008, au greffe de ce tribunal, extension du palais de justice, place du Palais de Justice 8, à 5500 Dinant, le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux. (1088)

Par jugement du 8 janvier 2008, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL Ets Devillers Eddy, enregistré dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0452.318.225, ayant son siège social à 5377 Bonsin, rue Vieille-Chaussée 5A, déclarée ouverte par jugement de ce tribunal du 13 février 2001.

Déclare, comme de droit, la société faillie non excusable.

Est considéré comme liquidateur : M. Eddy Devillers, domicilié à 5377 Bonsin, rue Vieille Chaussée 5A.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux. (1089)

Par jugement du 8 janvier 2008, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL Construrem, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0454.296.728, ayant son siège social à 5570 Felenne, rue Joseph Sauvage 10, déclarée ouverte par jugement de ce tribunal du 20 janvier 2004.

Déclare, comme de droit, la société faillie non excusable.

Est considéré comme liquidateur : M. Joseph Polet, domicilié à 5570 Felenne, rue Joseph Sauvage 10.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux. (1090)

Par jugement du 8 janvier 2008, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL Occa-Condroz, enregistré dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0431.388.001, ayant son siège social à 5590 Ciney, place Emile Vandervelde 1, déclarée ouverte par jugement de ce tribunal du 14 juillet 2004.

Déclare, comme de droit, la société faillie non excusable.

Est considéré comme liquidateur : M. Richard Piron, domicilié à 5360 Hamois, rue des Genêts 4.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux.

(1091)

Par jugement du 8 janvier 2008, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a clôturé, par liquidation, les opérations de la faillite de la SPRL Acee - De Stoelenmaekers - Les fabricants de Chaise, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0441.054.248, ayant son siège social à 5660 Mariembourg, Parc Industriel 26, déclarée ouverte par jugement de ce tribunal du 2 juin 1998.

Déclare, comme de droit, la société faillie non excusable.

Est considéré comme liquidateur : M. Albertus Kluister, domicilié à 5660 Couvin, rue des Prés Fleuris 22.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux.

(1092)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 7 janvier 2008, la première chambre du tribunal de commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a clôturé, par liquidation, les opérations de la faillite de la SPRL Natur'Eco, en liquidation, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0447.871.665, ayant son siège social à 6997 Erezée, rue des Hachets 1, déclarée par jugement de ce tribunal du 3 octobre 2005.

Est considéré comme liquidateur : M. Christophe Sevrin, domicilié à 6997 Erezée, rue des Chasseurs Ardennais 1.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.M. Collard.

(1093)

Par jugement du 7 janvier 2008, la première chambre du tribunal de commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a clôturé, par liquidation, les opérations de la faillite de la SPRL Grand Bru, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0437.588.081, ayant son siège social à 6941 Durbuy (Villers-Sainte-Gertrude), Grand-Bru 2, déclarée par jugement de ce tribunal du 19 janvier 2004.

Est considéré comme liquidateur : M. Hans Wooning, domicilié aux Pays-Bas, à NL 2650 Berkel, Postbus 34.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.M. Collard.

(1094)

Par jugement du 7 janvier 2008, la première chambre du tribunal de commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a clôturé, faute d'actifs, les opérations de la faillite de la SA L.M.V. Motor, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0448.646.675, ayant son siège social à 6900 Marche-en-Famenne, Vielle Route de Liège 1/2, déclarée en faillite par jugement de ce tribunal du 17 novembre 2003.

Est considéré comme liquidateur : Mme Myriam Verlaine, domiciliée à 5377 Baillonville, route de Marche 4.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.M. Collard.

(1095)

Par jugement du 7 janvier 2008, la première chambre du tribunal de commerce séant à Marche-en-Famenne, province de Luxembourg, a fixé la date de cessation de paiement de la SPRL L'Inédit Plus, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro d'entreprise 0453.970.490, ayant son siège social à 6900 Marche-en-Famenne (Marloie), chaussée de Rochefort 101, déclarée en faillite par jugement de ce tribunal du 17 septembre 2007, au 17 mars 2007.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J.M. Collard.

(1096)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 7 janvier 2008, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Gailletterie, Patrice, né à Boussu le 12 septembre 1962, domicilié à 7330 Saint-Ghislain, rue des Martyrs 2D, bte 52, actuellement détenu à la prison de Dinant, ayant exercé les activités de marketing et communications, à 7330 Saint-Ghislain, rue des Martyrs 2D, bte 52, B.C.E. 0664.151.575.

Curateur : Me Etienne Francart, Résidence « La Tannerie », avenue d'Hyon 49/R3, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 7 janvier 2008.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 février 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 4 mars 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie.

(1097)

Par jugement du 7 janvier 2008, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Patrice SPRL, dont le siège social est sis à 7330 Saint-Ghislain, rue des Martyrs 2D, bte 52, B.C.E. 0882.279.831, ayant exercé les activités d'organisation de spectacles, foires et salons ainsi que la logistique chantiers.

Curateur : Me Etienne Francart, Résidence « La Tannerie », avenue d'Hyon 49/R3, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 7 janvier 2008.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 février 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 4 mars 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie.

(1098)

Par jugement du 7 janvier 2008, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de La Gargantua SPRL, dont le siège social est sis à 7380 Quiévrain, rue Grande 3, B.C.E. 0876.219.806, y exerçant les activités de restaurant, sous la dénomination « Le Gargantua », RPM Mons 148595.

Curateur : Me Natalie Debouche, Grand-Place 14, 7370 Dour.

Cessation des paiements : provisoirement le 7 janvier 2008.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 février 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 28 février 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie.

(1099)

Par jugement du 7 janvier 2008, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Polimat SPRL, dont le siège social est sis à 7380 Quiévrain, rue des Wagons 86bis, exerçant les activités de négociant en matériaux de construction, RPM Mons 148285, B.C.E. 0872.644.860.

Curateur : Me Natalie Debouche, Grand-Place 14, 7370 Dour.

Cessation des paiements : provisoirement le 7 janvier 2008.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 février 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 28 février 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie. (1100)

Par jugement du 7 janvier 2008, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Briffeuil, Thomas, né à Boussu le 28 juin 1981, domicilié à 7012 Jemappes, Résidence des Agasses 51, exerçant les activités de vente de textiles pour hommes, sous la dénomination « Intuition », à 7000 Mons, Passage des Centre 48-50, B.C.E. 0865.498.435.

Curateur : Me Christine Delbart, avenue des Expositions 2, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 7 janvier 2008.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 février 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 4 mars 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie. (1101)

Par jugement du 7 janvier 2008, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Floralia SPRL, en liquidation, dont le siège social est sis à 7100 Haine-Saint-Pierre, rue de la Station 28, y ayant exercé les activités de commerce de fleurs, plantes d'ornement et articles cadeaux, B.C.E. 0425.916.310, RPM Mons 149294.

Curateur : Me Bernard Popyn, Croix-Place 7, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 7 janvier 2008.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 février 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 3 mars 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie. (1102)

Par jugement du 7 janvier 2008, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Le Thé à la Menthe 3 SPRL, en liquidation, dont le siège social est sis à 7110 Houdeng-Aimeries, chaussée du Pont du Sart 42, y ayant exercé l'activité de restaurant, B.C.E. 0454.660.774, RPM Mons 132461.

Curateur : Me Bernard Popyn, Croix-Place 7, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 7 janvier 2008.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 février 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 3 mars 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie. (1103)

Par jugement du 7 janvier 2008, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de La Maison des Artisans SPRL, dont le siège social est sis à 7110 Strépy-Bracquegnies, rue de la Pologne 17, exerçant les activités d'entreprise de construction, B.C.E. 0468.850.686.

Curateur : Me Georges Ponchau, rue du Temple 52, 7100 La Louvière.

Cessation des paiements : provisoirement le 7 janvier 2008.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 février 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 3 mars 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie. (1104)

Par jugement du 7 janvier 2008, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Quequin, Frederic, né à Boussu le 29 mai 1973, domicilié à 7301 Hornu, Amphithéâtre Hadès 219, ayant exercé les activités d'entreprise de construction, à 7390 Quaregnon, rue J. Wauters 196, B.C.E. 0882.522.925.

Curateur : Me Etienne Descamps, rue de l'Egalité 26, 7390 Quaregnon.

Cessation des paiements : provisoirement le 7 janvier 2008.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 février 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 28 février 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie. (1105)

Par jugement du 7 janvier 2008, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Universal Kanat SPRL, dont le siège social est sis à 7390 Quaregnon, rue Paul Pastur 30, ayant exercé les activités de vente de matériel informatique et paraboles, à 7390 Quaregnon, rue Jules Destrée 128, B.C.E. 0472.140.867, RPM Mons 144611.

Curateur : Me Etienne Descamps, rue de l'Egalité 26, 7390 Quaregnon.

Cessation des paiements : provisoirement le 7 janvier 2008.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 février 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 28 février 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie. (1106)

Par jugement du 7 janvier 2008, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Limage, Serge, né à Jemappes le 25 août 1956, domicilié à 7080 La Bouverie, rue de l'Industrie 176, exerçant les activités de transport de colis, B.C.E. 0667.378.311, RPM Mons 145570.

Curateur : Me Etienne Descamps, rue de l'Egalité 26, 7390 Quaregnon.

Cessation des paiements : provisoirement le 7 janvier 2008.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 février 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 28 février 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie. (1107)

Par jugement du 7 janvier 2008, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Accompagnement Mediation Coaching SPRL, en abrégé « AMC », dont le siège social est sis à 7110 Houdeng-Goegnies, chaussée Paul Houtart 16, ayant exercé l'activité de sous-traitance en construction, B.C.E. 0879.898.480.

Curateur : Me Georges Ponchau, rue du Temple 52, 7100 La Louvière.

Cessation des paiements : provisoirement le 7 janvier 2008.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 février 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 3 mars 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie. (1108)

Par jugement du 7 janvier 2008, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur assignation, de Garage Jodie SPRL, dont le siège social est sis à 7050 Herchies, rue de Baudour 21, y exerçant les activités de garage et vente de pièces détachées pour véhicules, B.C.E. 0414.691.133, RPM Mons 92141.

Curateur : Me Monique Blondiau, chemin de la Procession 164, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 7 janvier 2008.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 février 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 26 février 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie. (1109)

Par jugement du 7 janvier 2008, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur assignation, de G. Tubes SPRL, dont le siège social est sis à 7011 Ghlin, route de Wallonie 4/14, y ayant exercé les activités de fabrication de générateurs à vapeur, B.C.E. 0475.597.037, RPM Mons 144169.

Curateur : Me Christine Delbart, avenue des Expositions 2, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 7 janvier 2008.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 février 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 4 mars 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie. (1110)

Par jugement du 7 janvier 2008, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur assignation, de Wolfs, Francis, né à Charleroi le 28 octobre 1952, domicilié à 7870 Cambron-Saint-Vincent, rue des Viviers 5, exerçant l'activité d'intermédiaire de commerce en produits divers, B.C.E. 0783.051.207.

Curateur : Me Monique Blondiau, chemin de la Procession 164, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 7 janvier 2008.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 février 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 26 février 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie. (1111)

Par jugement du 7 janvier 2008, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur assignation, de Latif Auto SPRL, dont le siège social est sis à 7350 Thulin, rue Jean Jaurès 19, y exerçant les activités de station services ainsi que la vente de véhicules d'occasion, B.C.E. 0451.874.696, RPM Mons 130779.

Curateur : Me Natalie Debouche, Grand-Place 14, 7370 Dour.

Cessation des paiements : provisoirement le 7 janvier 2008.

Dépôt des déclarations de créances pour le 6 février 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 25 février 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie. (1112)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 7 janvier 2008 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de la SA Etablissements Brunin, ayant son siège social à 7904 Pipaix, chaussée de Mons 22, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0459.047.154, et ayant pour activité commerciale la vente demi-gros et détail de produits laitiers, jus et boissons non alcoolisées.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (6 février 2008).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de commerce de Tournai le 26 février 2008.

Curateur : Me Dehaene, John, boulevard Dolez 67, 7000 Mons.

Juge commissaire : B. Degauquier.

Tournai, le 7 janvier 2008.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Lavenne. (1113)

Intrekking faillissement – Faillite rapportée

Het hof van beroep van Antwerpen, vijfde kamer, heeft op 20 december 2007, arrest uitgesproken waarbij het faillissement van de BVBA Gardone, met zetel gevestigd te 3620 Lanaken, Biesweg 35, uitgesproken door de rechtbank van koophandel te Tongeren d.d. 1 oktober 2007, opgeheven en gezegd dat rehtens de BVBA Gardone, zich niet in staat van faillissement bevindt.

De intrekking van het uitgesproken faillissement wordt bevolen.

(Get.) Justin Orij, curator.

(1114)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Par requête en date du 2 janvier 2008, M. Oubenyaha, Hassan, né à Agadir (Maroc) le 16 août 1975, et son épouse, Mme Vanhoegaerden, Mireille Christiane Emilienne, née à Watermael-Boitsfort le 8 décembre 1963, demeurant ensemble à Auderghem, rue Jacques Bassem 64, époux mariés sous le régime légal de la communauté vont demander au tribunal de première instance de Bruxelles, l'homologation de l'acte dressé par le notaire Patrick Gustin, à Auderghem, en date du 2 janvier 2008, et portant modification de leur régime matrimonial.

Ladite modification porte sur l'adoption du régime de la séparation de biens.

Auderghem, le 8 janvier 2008.

Pour les requérants, (signé) Patrick Gustin, notaire.

(1115)

Par requête en date du 23 novembre 2007, M. Philippe Léon Julien Ghislain Trentecuisse, né à Ciney le 31 janvier 1965, et son épouse, Mme Jacqueline Dominique Renée Dozot, née à Namur le 9 novembre 1963, tous deux domiciliés et demeurant ensemble à 5590 Ciney, rue de Biron 14, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Dinant, une requête en homologation de l'acte de modification de leur régime matrimonial, dressé par le notaire Jean-Pierre Misson, à Ciney, le 23 novembre 2007.

Aux termes de cet acte, M. Philippe Trentecuisse, a déclaré apporter au patrimoine commun existant entre lui et son épouse, la totalité en nue-propriété d'un bien immeuble lui appartenant en propre et sis à Sovet, commune de Ciney.

Pour M. et Mme Trentecuisse-Dozot, (signé) Jean-Pierre Misson, notaire à Ciney.

(1116)

Par requête du 18 décembre 2007, M. Mengeot, Claude Fernand Roger Ghislain, né à Namur le 26 avril 1963, et son épouse, Mme Monnweiler, Michèle Louise Paula Ghislaine, née à Namur le 5 octobre 1960, domiciliés ensemble à 5004 Namur (Bouge), rue Charles Simon 12, mariés à Namur le 14 juillet 2006, sous le régime légal de communauté, à défaut de contrat de mariage, et n'ont apporté à ce jour, aucune modification à leur régime matrimonial, ont demandé au tribunal de première instance de Namur, l'homologation de l'acte reçu par le notaire Pierre Hamès, à Namur, le 12 décembre 2007.

Aux termes de cet acte, les époux précités ont déclaré maintenir pour leur régime matrimonial, le régime légal de communauté, tel qu'il est établi par les articles 1398 à 1450 du Code civil.

M. Claude Mengeot, a déclaré vouloir faire apport à la dite communauté du bien immeuble suivant, dont il est propriétaire :

Ville de Namur, deuxième division :

Matrice cadastrale : article numéro 12790

Une maison à usage d'habitation, sise rue Henri Lemaître 83, cadastrée sous section G, numéro 218^E2, pour une contenance d'un are soixante centiares.

Namur, le 8 janvier 2008.

(Signé) P. Hamès, notaire.

(1117)

Par requête du 9 octobre 2007, M. Aubry, Michel Lucien Ghislain, pensionné, né à Marchienne-au-Pont le 13 juin 1938, et son épouse, Mme Dufey, Andrée Marguerite Ghislaine, pensionnée, née à Ransart le 28 juillet 1938, domiciliés ensemble à Charleroi (Ransart), rue René Delhaize 106, lesquels se sont mariés à Ransart le 21 décembre 1962, sous le régime de la communauté réduite aux acquêts suivant leur contrat de mariage reçu par le notaire André Wéry de Gosselies le 30 novembre 1962, suivi avant mariage d'un acte modificatif dudit contrat reçu par le notaire André Wéry de Gosselies, le 10 décembre 1962, conventions auxquelles ils ont apporté une modification aux termes d'un acte reçu par le notaire Pol Hermant de Charleroi, le 7 septembre 1995, cette modification ayant été homologuée par jugement du tribunal de première instance de Charleroi, en date du 4 janvier 1996 (numéro 7/96), ont introduit, devant le tribunal de première instance de Charleroi, une requête en homologation du contrat modificatif de leurs conventions matrimoniales dressé par le notaire Thierry Lannoy, à Charleroi, en date du 9 octobre 2007, prévoyant un apport de biens au patrimoine commun, et une clause d'attribution de patrimoine commun en cas de décès.

Pour extrait conforme : (signé) Thierry Lannoy, notaire de Charleroi.

(1118)

Par requête du 15 novembre 2007, M. Van Roy, Erik Laurent Alice Edmond, né à Wilrijk le 9 juin 1954, et son épouse, Mme Benoît, Françoise Michèle, née à Berchem-Sainte-Agathe le 12 octobre 1960, domiciliés ensemble à Ottignies-Louvain-la-Neuve, rue Marie Gevers 13/301, ont introduit devant le tribunal de première instance de Nivelles, une demande en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Gérard Indekeu, le 15 novembre 2007.

Par cet acte, les époux Van Roy-Benoît, ont déclaré faire un apport d'un bien immeuble à la communauté légale existante entre les époux, sans adopter pour autant un nouveau régime matrimonial.

Extrait dressé par le notaire Gérard Indekeu, notaire associé résidant à Bruxelles, avenue Louise 126, le 7 janvier 2007.

(Signé) G. Indekeu, notaire.

(1119)

Par requête en date du 18 décembre 2007, M. Servais, Maurice Charles Ghislain, né à Froidchapelle le 21 février 1943 (RN 43.02.21 139-51), et son épouse, Mme Belle, Rose-Marie Agnès Joséphine Ghislaine, née à Thy-le-Château le 30 août 1946 (RN 46.08.30 376-37), domiciliés ensemble à 6533 Thuin (Biercée), rue de Sartiau 82, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Charleroi, une requête en homologation de la modification de leur régime matrimonial, constaté aux termes d'un acte reçu par le notaire Bernard Lemaigre, à Montignies-sur-Sambre, en date du 18 décembre 2007, et comportant apport d'un immeuble appartenant en propre à M. Servais, à leur régime de communauté de biens.

Pour extrait conforme : (signé) B. Lemaigre, notaire.

(1120)

Par jugement du 9 novembre 2007, le tribunal de première instance de Nivelles a homologué l'acte reçu par Me Olivier Jamar, notaire à Chaumont-Gistoux, le 10 mai 2007, contenant modification du régime matrimonial des époux Vincent Pierre José Ghislain Roberfroid, né le 17 janvier 1974, et Caroline Yvonne Vanhoven, née le 30 janvier 1976, domiciliés ensemble à 1370 Jodoigne (Saint-Remy-Geest), rue de Fonteny 19.

Aux termes de cet acte, les époux ont ajouté à leur régime de séparation de biens, une société accessoire et Caroline Vanhoven, y a fait apport d'un bien immobilier lui appartenant personnellement.

Pour les époux, (signé) Olivier Jamar, notaire.

(1121)

Par jugement du 5 décembre 2007, le tribunal de première instance de Tournai, quatrième chambre, a homologué l'acte de modification au régime matrimonial reçu par le notaire Alain Mahieu, à Mouscron, en date du 25 mai 2007, entre M. Dhuyvetter, Yves Jules Michel Daniel, né à Mouscron le 18 avril 1967, et Mme Montel, Sandrine, née à Wattrelos (France) le 14 novembre 1973, domiciliés et demeurant à 7700 Mouscron, rue de la Pinchenière 22, et par lequel M. Dhuyvetter, Yves, a déclaré faire entrer dans le patrimoine commun, un immeuble sis à Mouscron, rue de la Pinchenière 22, et aux termes duquel ils ont modifié l'attribution du patrimoine commun au survivant.

Mouscron, le 2 janvier 2008.

Pour les époux Dhuyvetter-Montel, (signé) Alain Mahieu, notaire associé à Mouscron.

(1122)

Aux termes d'un jugement rendu le 9 novembre 2007, le tribunal de première instance de Bruxelles a homologué un acte portant modification du régime matrimonial de M. Doneux, Hugues Alain Michel Gustave André, consultant, né à Verviers, de nationalité belge, le 14 janvier 1972, domicilié à Sart-lez-Spa, rue François Michoël 178 (Jalhay), et Mme Ruelle, Sophie Nicole Jeanne Henriette, employée, née à Woluwe-Saint-Lambert, de nationalité belge, le 15 novembre 1977, domiciliée à Schaerbeek, rue Henri Stacquet 3, dressé le 20 janvier 2007, par le notaire Pierre Erneux, de résidence à Strainchamps, substituant son confrère empêché, Roland Mouton, notaire suppléant en l'étude de Philippe Ruelle, notaire à la résidence de Sibret, désigné à ce titre, par une ordonnance de M. le président du tribunal de première instance de Neufchâteau rendue le 18 décembre 2006, rectifiée le 19 décembre suivant, et ledit acte apportant une modification au contrat de mariage dressé le 8 juillet 2006, par le notaire Michel Lonchay, de résidence à Sibret, substituant son confrère empêché, Quentin Marcotty, notaire suppléant en l'étude de Philippe Ruelle, notaire à la résidence de Sibret, désigné à ce titre, par une ordonnance de M. le président du tribunal de première instance de Neufchâteau rendue le 6 octobre 2005, et ledit acte portant modification au contrat de mariage dressé le 2 février 2005, par le notaire Michel Lonchay, de résidence à Sibret, substituant son confrère, Me Philippe Ruelle, de résidence à Sibret, légalement empêché.

(Signé) R. Mouton, notaire.

(1123)

Par requête en date du 14 décembre 2007, M. Chiamonte, Mario, né à Piazza Armerina (Italie) le 23 avril 1946 (NN 46.04.23 113-94), et Mme Leriche, Jocelyne Ghislaine, née à Anvers le 19 janvier 1947 (NN 47.01.19 152-78), époux domiciliés et demeurant à 6560 Erquelines, ruelle Taviaux 4, ont introduit devant le tribunal de première instance de Charleroi, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte du notaire Yves Gribomont de Seneffe, en date du 14 décembre 2007.

Le contrat modificatif contient maintien de leur régime légal et apport au patrimoine commun par la comparante d'un bien qui lui est propre, sis à Erquelines, ruelle Taviaux 4.

Les requérants, (signé) Y. Gribomont, notaire.

(1124)

Par jugement du 23 novembre 2007, la septième chambre, affaires civiles, du tribunal de première instance de Nivelles a homologué la modification de régime matrimonial, dressée par acte reçu le 24 avril 2007, par le notaire Emmanuel Estienne, à Genappe, des époux M. Gomy, Henri Oscar Ghislain, pensionné, né à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 29 avril 1939, et Mme Carlier, Léone Lise, pensionnée, née à Boussu le 16 août 1939, domiciliés à 1470 Baisy-Thy, rue du Fosty 41, mariés sous le régime ancien de la communauté réduite aux acquêts suivant contrat de mariage reçu par le notaire Franz Delcourt, à Braine-l'Alleud, le 8 juin 1970.

Le contrat modificatif comporte le maintien du régime de la communauté existant avec apport à cette communauté d'un bien propre à Mme Carlier, situé à Baisy-Thy, et clause d'attribution de la communauté.

(Signé) Emmanuel Estienne, notaire.

(1125)

Par jugement rendu par le tribunal de première instance de Mons, en date du 22 octobre 2007, le contrat modificatif du régime matrimonial de M. Cousin, Michel Jean, né à Mons le 4 janvier 1951, et son épouse, Mme Chiarini, Annita, née à Bisenti (Italie) le 30 janvier 1949, domiciliés ensemble à 7080 Frameries, rue des Fours à Chaux 27, a été homologué.

Le contrat modificatif comporte l'apport au patrimoine commun d'un bien propre appartenant à M. Cousin, Michel, étant :

Commune de Frameries, première division (Frameries) :

Une maison d'habitation avec dépendances, sur et avec terrain, située rue des Fours à Chaux 27, cadastrée ou l'ayant été, section A, numéro 202/B/2, d'une superficie d'après extrait cadastral datant de moins d'un an d'un are quarante centiares.

Joignant ou ayant joint : Urbain, Yves Marcel et Baudet, Arlette Antoine, Legat, Christophe Luigi-Adam, Valérie.

(Signé) Paul Raucourt, notaire à Frameries.

(1126)

Par jugement rendu par le tribunal de première instance de Mons, en date du 22 octobre 2007, le contrat modificatif du régime matrimonial de M. Lambert, Rudy, né à Mons le 6 avril 1975, et de son épouse, Mme Rouvroy, France Martine Claude Michel, née à Uccle le 6 août 1973, domiciliés ensemble à 7080 Frameries, rue Dagneau 4, a été homologué.

Le contrat modificatif comporte l'apport au patrimoine commun de biens propres appartenant à M. Lambert, Rudy, étant :

Commune de Frameries, première division (Frameries) :

Dans un immeuble à appartements multiples dénommé : « La Résidence du Coq Chantant » erigé sur une parcelle de terrain située à front de la rue de France, où elle présente un développement de façade de dix-huit mètres, à prendre dans une plus grande parcelle de terrain cadastrée ou l'ayant été section C, d'après titre numéros 1324/C et 1324/R/2 et d'après cadastre numéro 1324/D, pour une contenance d'après mesurage de deux ares dix centiares soixante-six dixmillièmes sis à front de la rue de France, en cours de construction, devant comporter onze appartements, onze caves, et deux garages en sous-sol, actuellement à l'état de gros oeuvre fermé.

I. L'appartement dénommé à l'acte de base « appartement 2.1 » situé au deuxième étage, comprenant :

en propriété privative et exclusive : un salon - salle à manger avec coin cuisine, une chambre, une salle de douche avec water-closet et la cave 8;

en copropriété et indivision forcée : nonante-trois millièmes (93/1.000^e) des parties communes

II. L'appartement dénommé à l'acte de base « appartement 2.4 » situé au deuxième étage, comprenant :

en propriété privative et exclusive : un salon - salle à manger avec coin cuisine, une chambre, une salle de douche avec water-closet et la cave 11;

en copropriété et indivision forcée : quatre-vingt-six millièmes (86/1.000^e) des parties communes.

III. Le garage intérieur dénommé à l'acte de base « Garage 1 » comprenant :

en propriété privative et exclusive : le garage intérieur lui-même;

en copropriété et indivision forcée : vingt millièmes (20/1.000^e) des parties communes.

IV. Le garage intérieur dénommé à l'acte de base « Garage 2 » comprenant :

en propriété privative et exclusive : le garage intérieur lui-même;

en copropriété et indivision forcée : trente-cinq millièmes (35/1.000^e) des parties communes.

(Signé) Paul Raucent, notaire à Frameries.

(1127)

Avis rectificatif

Au *Moniteur belge* du 26 novembre 2007, page 58813, acte n° 45630, concernant la modification de régime matrimonial des époux Soumoy-Devresse, il faut lire : « ... M. Daniel Soumoy ... », au lieu de : « M. Daniel Saumoy ... ».

(1128)

Durch einen Beschluss des Gerichts Erster Instanz Eupen vom 27. November 2007 wurde die Abänderungsurkunde des ehelichen Güterstands der Eheleute Heinzen Rudi Christoph Heinrich, geboren in Merlscheid (frühere Gemeinde Manderfeld) am 26. November 1950, und seine Ehefrau Drosson, Denise Maria, geboren in Büllingen am 8. Juli 1952, zusammen wohnhaft in Büllingen, Merlscheid 15, die am 18. Oktober 2007, durch den Notar Bernard Sproten, in Sankt Vith beurkundet wurde, genehmigt.

Durch diese Güterstandsabänderung hat der Ehemann persönliche Immobilien in das Gemeinschaftsvermögen eingebracht.

Sankt Vith, den 8. Januar 2008

Für die Antragsteller, (Gez.) Florence Godin, stellvertretende Notarin, in Vertretung des Notars Bernard Sproten.

(1129)

Bij vonnis van 30 oktober 2007, door de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, werd de akte tot wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Paul Berlangé, te Zottegem, op 7 augustus 2007, tussen de heer Hutse, Ronny Emiel Georges, treinbegeleider, geboren te Zottegem op 26 januari 1961, en zijn echtgenote, Mevr. De Waele, Dominique, huisvrouw, geboren te Zottegem op 5 november 1968, samenwonende te Zottegem, Rodestraat 51, gehomologeerd.

Zottegem, 7 januari 2008.

Voor de echtgenoten Ronny Hutse-De Waele : (get.) Paul Berlangé, notaris, te Zottegem.

(1130)

Bij vonnis gewezen door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, d.d. 8 november 2007, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Anne Pede, te Merelbeke, met standplaats Bottelare, op 6 juni 2007, tussen de heer Van De Wiele, Joël Antoine Corneille, en zijn echtgenoot, de heer De Muyt, Marc Arthur René, samenwonende te 9820 Merelbeke, Baron Arthur Verhaegenlaan 57, gehomologeerd.

Merelbeke (Bottelare), 7 januari 2008.

Voor de verzoekers : (get.) Anne Pede, notaris.

(1131)

Bij verzoekschrift van 20 december 2007 hebben de heer Ceulemans, Jozef Marcel, gepensioneerd, geboren te Duffel op 8 januari 1931, en zijn echtgenote, Mevr. Van Beveren, Godelieve Eugenia Bertha Maria, zonder beroep, geboren te Sint-Katelijne-Waver op 11 oktober 1934, samenwonend te Duffel, Notmeir 60, aan de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Vanden Weghe, te Walem, op 20 december 2007, houdende : 1° de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Jozef Ceulemans van het eigen onroerend goed, gelegen te Duffel, nabij de Notmeir, ter plaatse genaamd « Seehbosch », en door Mevr. Godelieve Van Beveren, van de eigen onroerende goederen gelegen te Sint-Katelijne-Waver, Hertstraat en Stationsstraat en 2° keuzebeding bij ontbinding van de gemeenschap door overlijden.

(Get.) P. Vanden Weghe, notaris.

(1132)

Op 10 mei 2007 hebben de heer Schiltz, Frank Karel Jozef Livien, en zijn echtgenote, Mevr. Verbeke, Magdalena Rosa Leo, samenwonende te Edegem, Mechelsesteenweg 436, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift, d.d. 3 april 2007 neergelegd strekkende tot homologatie van de akte verleden voor geassocieerd notaris Jan Van Bael, te Antwerpen, op 3 april 2007, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

(Get.) Jan Van Bael, geassocieerd notaris.

(1133)

De heer Swinnen, Jozef Petrus Ludovicus, geboren te Lommel op 25 januari 1930, en zijn echtgenote, Mevr. Janssens, Elisa Jeanette Ghislaine, geboren te Lommel op 23 oktober 1934, wonende te 3920 Lommel, Kopshoeven 25, hebben bij verzoekschrift de dato 8 januari 2008, de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt verzocht om de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden voor geassocieerd notaris Jean Flemings, te Lommel, op 8 januari 2008, en inhoudend een inbreng in de huwelijksgemeenschap, te homologeren.

(Get.) Jean Flemings, geassocieerd notaris.

(1134)

Bij verzoekschrift de dato 3 januari 2008 hebben de heer Van Herck, Jozef Clement, gepensioneerd, geboren te Wechelderzande op 8 oktober 1937, rijksregister nummer 37.10.08-221.95, en zijn echtgenote, Mevr. Van Der Velde, Maria Elisabeth, huisvrouw, geboren te Vorselaar, Klissenhoek 34, de homologatie gevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel opgemaakt door geassocieerd notaris An Verwerft, te Grobbendonk, op 28 december 2007, dat zij het wettelijk stelsel zullen behouden, doch dat 1° Mevr. Van Der Velde inbreng doet van een woonhuis te Vorselaar, Klissenhoek 34; 2° dat Mevr. Van Der Velde de schenking tussen echtgenoten bij akte verleden voor notaris Philippe Goossens, op 1 maart 1995, wenst te herroepen; 3° dat de heer Van Herck inbreng doet van een woonhuis te Lille-Wechelderzande, Zand 83; 4° dat de heer Van Herck de schenking tussen echtgenoten bij akte verleden voor notaris Philippe Goossens, op 1 maart 1995 wenst te herroepen en 5° waarbij een toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen met keuzebeding werd ingelast.

(Get.) An Verwerft, geassocieerd notaris.

(1135)

Ingevolge akte van notaris Myriam Fransman-Daelemans, te Bree, van 17 december 2007, hebben de echtgenoten Van Hout, Wim, geboren te Hamont op 8 oktober 1975 en Vanoosterhout, Mireille, geboren te Bree op 24 september 1975, wonende te 3930 Hamont-Achel, Rodenbachstraat 7, een wijziging aangebracht aan hun huwelijkscontract waarbij Mevr. Vanoosterhout inbreng doet in het gemeenschappelijk vermogen van een bouwgrond aan de Kerkstraat, te Bree (Beek), sectie B, ex/nr. 346/A, groot 20 a 27 ca.

(Get.) M. Fransman-Daelemans, notaris.

(1136)

Bij vonnis uitgesproken door de eerste B kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 23 november 2007, werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris Michel Wegge, te Borsbeek, op 3 mei 2007, inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de echtgenoten de heer De Vel, Jean Paul, op rust, geboren te Schaarbeek op 14 juli 1935, en zijn echtgenote, Mevr. Ruysers, Nicole Marie, op rust, geboren te Berchem op 15 mei 1937, samenwonende te 2970 Schilde, Kasteeldreef 53, namelijk de toevoeging van een beperkte gemeenschap aan het stelsel der scheiding van goederen.

Voor de echtgenoten : (get.) Michel Wegge, notaris, te Borsbeek.

(1137)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, de dato 29 oktober 2007, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Sagramoso, Michele Lorenzo Angelo Maria en Mevr. Van den Broeck, Pharaïdis Eugenia Maria, verleden voor notaris Hilde Fermon, te Opwijk, op 16 april 2007, gehomologeerd.

(Get.) H. Fermon, notaris.

(1138)

Bij verzoekschrift van 26 oktober 2007, gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, hebben de heer Dirckx, Henri Jozef Guido Clementina, en zijn echtgenote, Mevr. Van Poeck, Jenny Mathilda Aloysius, samenwonende te 9100 Sint-Niklaas, Heimolenstraat 19, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd in die zin dat :

1° de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen zoals voorzien in artikel 5, lid 2 van hun huwelijkscontract wordt opgeheven en vervangen door een nieuwe regeling betreffende de verdeling van hun huwelijksgemeenschap in geval van overlijden van één der echtgenoten, inhoudende een alternatief verdelingsbeding en beding van vooruitmaking;

2° zij een contractuele erfstelling met keuzebeding hebben ingelast;

3° Mevr. Van Poeck, Jenny, eigen onroerende goederen en rechten heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen,

zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd.

Voor de verzoekers : (get.) Philippe Verlinden, notaris.

(1139)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op 15 november 2007, werd de akte gehomologeerd inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de echtgenoten Eric Wittevrongel-Antoinette Vancamelbeke, wonende te Zwevegem, Kastanjeboomstraat 15, houdende inbreng door de heer Erik Wittevrongel van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Dirk Declercq, notaris.

(1140)

Bij verzoekschrift van 19 december 2007 hebben de echtgenoten, de heer Jozef André De Blanck, geboren te Wielsbeke op 31 mei 1943 (rijksregister nummer 43.05.31-055.50), en zijn echtgenote, Mevr. D'hulst, Christiana Maria, geboren te Wielsbeke op 26 oktober 1943 (rijksregister nummer 43.10.26-064.32), beiden wonende te 8710 Wielsbeke, de Maurissensstraat 19, gehuwd voor de ambtenaar der burgerlijke stand te Wielsbeke op 1 juli 1966, voor de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk om homologatie verzocht van het contract houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Martine Vandemaele, op 19 december 2007. De verzoekers wensen het wettelijk stelsel te behouden met inbreng van een onroerend goed door Mevr. D'hulst, Christiana in het gemeenschappelijk vermogen.

3 januari 2008.

(Get.) M. Vandemaele, notaris.

(1141)

Bij beschikking van de tweede B kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, de dato 16 november 2007, werd de akte gehomologeerd houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Van Dijck, Rony François Emma, bediende, geboren te Brecht, tweede district, thans Zoersel, op 14 januari 1963, en zijn echtgenote, Mevr. Willems, Elisabeth Josephina Johanna, bediende, geboren te Brecht, tweede district, thans Zoersel, op 19 april 1964, samenwonend te 2390 Malle (Westmalle), Ganzenkuil 15.

De akte werd verleden voor notaris Wouter Nouwkens, te Malle (Oostmalle), op 17 april 2007, en bevat de inbreng van een eigen goed door één der verzoekers in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers : (get.) Nouwkens, notaris.

(1142)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren op 21 november 2007, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Frank Wilsens, ter standplaats, te Wellen, op datum van 21 mei 2007, tussen de heer Heeren, Roger Leon, arbeider, geboren te Wellen op 13 oktober 1946, nationaal nummer 46.10.13-149.12, en zijn echtgenote, Mevr. Froyen, Suzanne Melanie Paula, huisvrouw, geboren te Alken op 28 juni 1947, nationaal nummer 47.06.28-204.82, samenwonende te 3570 Alken, Grootstraat 154.

Houdende wijziging van hun huwelijksstelsel als volgt : de echtgenoten Heeren-Froyen die gehuwd zijn onder het stelsel van gemeenschap van aanwinsten, krachtens huwelijkscontract verleden voor notaris Jean-Frederic Wilsens, op 25 juli 1967, hebben het volgende stelsel aangenomen : inbreng van onroerend goed in de gemeenschap.

Wellen, 4 januari 2008.

Namens de echtgenoten Heeren-Froyen : (get.) F. Wilsens, notaris.

(1143)

Bij verzoekschrift de dato 21 december 2007 gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, hebben de heer Van den Bossche, Paul Hector André, geboren te Aalst op 29 mei 1949, en zijn echtgenote, Mevr. Vandermeersch, Maria Emilie Elisabeth, samenwonende te 9700 Oudenaarde, Jezuitenplein 5, de homologatie aangevraagd van een akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Pascale Van den Bossche, te Aalst, op 21 december 2007, houdende inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een eigen goed door Mevr. Vandermeersch, Maria.

Namens de verzoekers : (get.) P. Van den Bossche, notaris.

(1144)

Bij verzoekschrift van 2 januari 2008 hebben de heer Depamelaere, Wim Prudent Bertha, geboren te Kortrijk op 21 april 1864, en zijn echtgenote, Mevr. Ducouran, Murielle Christiane Germaine Nicole, geboren te Nieuwpoort op 31 januari 1971, gedomicilieerd te 8540 Deerlijk, Vercruysse de Solartstraat 9, voor de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk de homologatie gevraagd van de wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel, houdende onder meer inbreng door de heer Depamelaere, Wim, in de huwelijksgemeenschap van onroerend goed te Deerlijk, Vercruysse de Solartstraat 9, opgemaakt door Mr. Stéphane Saey, geassocieerd notaris, te Deerlijk, op 2 januari 2008.

Voor de verzoekers : (get.) Stéphane Saey, geassocieerd notaris, te Deerlijk.

(1145)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen van 14 december 2007, werd gehomologeerd, de akte verleden voor geassocieerd notaris Erik Celis, te Antwerpen, op 30 mei 2007, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Haenen, Victor Leonard Emanuel, handelsingenieur, en zijn echtgenote, Mevr. Poelmans, Ria Emalia, bediende, beiden van Belgische nationaliteit, samenwonende te 2550 Kontich, Pierstraat 286, waarbij zij hun huwelijksstelsel wijzigden, meer bepaald door toevoeging van een beperkte gemeenschap aan hun stelsel van scheiding van goederen en door inbreng van een eigen onroerend goed door voornoemde heer Haenen in het toegevoegd beperkt gemeenschappelijk vermogen, alsmede door toevoeging van een keuzebeding.

Namens de echtgenoten Haenen-Poelmans : (get.) Erik Celis, geassocieerd notaris.

(1146)

Bij vonnis van 21 november 2007, gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, werd de akte verleden voor notaris Eric De Bie, te Antwerpen (Ekeren), op 20 maart 2007, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Ludo Wauters en Mevr. Vera Schul, samenwonende te 2980 Zoersel, Bethaniëlei 211, waar het wettelijk stelsel is behouden gebleven maar met een inbreng in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) E. De Bie, notaris.

(1147)

Bij verzoekschrift, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 21 december 2007, hebben de heer Lenaerts, Adriaan Frans en Mevr. Brosens, Maria Adriana, wonende te Rijkervorsel, Achtel 96, om homologatie verzocht van de akte van 7 november 2007, verleden voor notaris Christiaan Eyskens, te Weelde, gemeente Ravels, inhoudende wijziging van huwelijksvoorwaarden. Deze wijziging betreft onder andere inbreng door de heer Lenaerts van volgend onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen :

Onder Rijkervorsel, eerste afdeling : hoeve met grond, Achtel 96; percelen landbouwgrond ter streke « Geslagenhof »; perceel weiland ter streke De Roelheiden.

Voor de verzoekers de echtgenoten Lenaerts-Brosens : (get.) Filip Segers, notaris.

(1148)

Bij vonnis gewezen op 15 november 2007 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Gent, de akte gehomologeerd verleden voor notaris Jean-Paul De Jaeger, met standplaats Watervliet, fusiegemeente Sint-Laureins, op 23 augustus 2007, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer De Pauw, Frank Ronny Louis, zaakvoerder, geboren te Eeklo op 1 mei 1955, en zijn echtgenote, Mevr. Pots, Brigitta Jeannine, Basile, huisvrouw, geboren te Kaprijke op 26 oktober 1953, samenwonende te 9971 Kaprijke (Lembeke), Hauweelstraat 16. Deze wijziging voorziet in de inbreng van alle roerende goederen behorende tot het eigen vermogen van beide echtgenoten, de inbreng van een onroerend goed behorende tot het eigen vermogen van de echtgenote, en de toevoeging van een overlevingsbeding.

Voor de verzoekers : (get.) Jean-Paul De Jaeger, notaris.

(1149)

Bij vonnis gewezen door de tweede kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 12 november 2007, werd de akte verleden voor notaris Bernard Tuerlinckx, te Haacht, op 7 juni 2007, gehomologeerd, waarbij de heer Van Nerum, Kurt, geboren te Leuven op 8 december 1970, en zijn echtgenote, Mevr. De Roey, Christa Paula Armanda, geboren te Aarschot op 15 mei 1965, samenwonende te Rotselaar (Wezemaal), Molenbaan 35, de samenstelling van hun vermogens gewijzigd hebben, zonder te leiden tot vereffening van hun huwelijksvermogensstelsel.

Voor de verzoekers : (get.) Tuerlinckx, Bernard, notaris.

(1150)

Blijkens vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 19 november 2007, werd de akte van wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Cartois, Julien Clément, geboren te Lubbeek op 3 april 1950 en Mevr. Rans, Madeleine Jozef Leona, geboren te Lubbeek op 12 oktober 1960, samenwonende te Tienen, Leuvensestraat 53, verleden voor notaris Jean Halfants, te Lubbeek, op 25 juni 2007, gehomologeerd. De echtgenoten zijn gehuwd onder het wettelijk stelsel en hebben dit gewijzigd, in het stelsel van algehele gemeenschap van goederen.

Voor gelijkkluidend ontledend uittreksel : (get.) Jean Halfants, notaris.

(1151)

Blijkens vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 19 november 2007, werd de akte van wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Gheysen, Jacques Pierre Achille, geboren te Mechelen op 18 januari 1935 en Mevr. Kalokerinos, Efjenia Hilde, geboren te Wenen op 13 februari 1957, samenwonende te 3390 Tielt-Winge, Haldertstraat 154, verleden voor notaris Jean Halfants, te Lubbeek, op 27 maart 2007, gehomologeerd. De echtgenoten zijn gehuwd onder het wettelijk stelsel en hebben dit gewijzigd, in het stelsel van scheiding van goederen.

Voor gelijkkluidend ontledend uittreksel : (get.) Jean Halfants, notaris.

(1152)

Bij verzoekschrift van 3 januari 2008 hebben de heer Leo Corneel Maria Roelen, en zijn echtgenote, Mevr. Rita Cornelia Frans Joosen, wonende te 2322 Minderhout, Lage Weg 20, gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap, bij gebrek aan huwelijkscontract, aan de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout de homologatie gevraagd van de akte, verleden voor notaris Jan Michoel, te Hoogstraten, op 3 januari 2008, houdende de wijziging van de samenstelling, hun vermogens door de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen, overeenkomstig artikel 1394, 5°, van het Belgisch Burgerlijk Wetboek.

Voor de verzoekers : (get.) Jan Michoel, notaris te Hoogstraten.

(1153)

Bij verzoekschrift van 18 december 2007 hebben de heer August Joanna Laurijssen, en zijn echtgenote, Mevr. Ingrid Cornelia Ludovica Josepha Janssens, wonende te 2322 Minderhout, Bergenstraat 7, gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap, bij gebrek aan huwelijkscontract, aan de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout de homologatie gevraagd van de akte, verleden voor notaris Jan Michoel, te Hoogstraten, op 18 december 2007, houdende de wijziging van de samenstelling, hun vermogens door de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen, overeenkomstig artikel 1394, 5° van het Belgisch Burgerlijk Wetboek.

Voor de verzoekers : (get.) Jan Michoel, notaris te Hoogstraten.

(1154)

Er blijkt uit een vonnis, uitgesproken op verzoekschrift in raadkamer door de rechtbank van eerste aanleg te Brugge op 23 oktober 2007, dat gehomologeerd werd de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Schoutteten, Lode Frans Jan, geboren te Kortrijk op 5 oktober 1971, en Mevr. Kerkaert, Claudine Caroline, geboren te Brugge op 16 april 1976, samenwonende te 8340 Damme, Stationsstraat 69, opgemaakt door notaris Els Van Tuyckom, te Brugge (Sint-Kruis), op 23 mei 2007.

(Get.) E. Van Tuyckom, notaris.

(1155)

Er blijkt uit een vonnis, uitgesproken op verzoekschrift in raadkamer door de rechtbank van eerste aanleg te Brugge op 6 november 2007, dat gehomologeerd werd de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Boerjan, Daniël Kamiel Emma, geboren te Brugge op 12 augustus 1948, en Mevr. Janssens, Els Florida Maurice, geboren te Brugge op 13 januari 1962, samenwonende te 8730 Beernem, Akkerstraat 51, opgemaakt door notaris Els Van Tuyckom, te Brugge (Sint-Kruis), op 28 juni 2007.

(Get.) E. Van Tuyckom, notaris.

(1156)

Bij vonnis van 19 november 2007, uitgesproken door de tweede kamer van de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Leuven, werd de akte gehomologeerd, verleden voor ondergetekende notaris op 4 mei 2007, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel (inbreng van een onroerend goed) tussen de heer Petré, Willem Joseph Edgard Gérard, en zijn echtgenote, Mevr. Truyens, Sylvia Georges Magdalena, gedomicilieerd te Landen (3400 Landen), Pepijnstraat 44.

Landen, 8 januari 2008.

(Get.) Georges Brandhof, notaris.

(1157)

Bij vonnis van 19 november 2007, uitgesproken door de tweede kamer van de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Leuven, werd de akte gehomologeerd, verleden voor ondergetekende notaris op 9 juli 2007, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel (inbreng van een onroerend goed) tussen de heer Vandebos, Roland Herman, en zijn echtgenote, Mevr. Van Lippeloy, Marie-Josée, gedomicilieerd te Landen (3400 Rumsdorp), Doelstraat 16.

Landen, 8 januari 2008.

(Get.) Georges Brandhof, notaris.

(1158)

Verbeterend bericht

In het *Belgisch Staatsblad* van 2 januari 2008, bl. 74, akte nr. 145, betreffende huwelijksvermogensstelsel De Smet-Chupin, moet gelezen worden : « ... Mevr. Chantal Denise Jean Clemence Odette Chupin,... », in plaats van : « ... Mevr. Chantal Denise Jean Clemence Odette,... ».

(1159)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 14 december 2007 hebben de heer Manders, Gustaaf Constant Jozef, en zijn echtgenote, Mevr. Vlemincx, Nicole Celina Jan, samenwonende te 2520 Emblem (Ranst), Alliers 10, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift, d.d. 5 december 2007, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris René Van Kerkhoven, te Broechem (Ranst), op 5 december 2007, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 19 december 2007.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers : de griffier, (get.) N. Verhard.

(1160)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Op 18 december 2007, werd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, een verzoekschrift neergelegd strekkende tot homologatie van een akte wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de echtgenoten, Van Kerkhove, Kris-Van Wijmeersch, Marjan, samenwonende te 9570 Lierde, Kleinendries 44.

Dit verzoekschrift werd ingeschreven op de rol der verzoekschriften van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde op 2 januari 2008, onder nummer 2008/6/B.

Oudenaarde, 2 januari 2008.

Voor getrouw uittreksel : de griffier, (get.) P. De Baere.

(1161)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Bij beschikking van de derde burgerlijke kamer bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, verleend op 15 november 2007, werd Mevr. Geertrui Deconinck, advocaat, met kantoor te 9930 Zomergem, Dekenijstraat 6, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Gerarda Augusta De Meyer, geboren te Vinderhout op 27 juni 1927, laatst wonende in het R.V.T. Ons Zomerheem, Dreef 47, 9930 Zomergem, en overleden te Zomergem op 16 mei 2007.

Alle schuldeisers dienen zich binnen de drie maanden vanaf heden kenbaar te maken aan de curator.

(Get.) Geertrui Deconinck, curator.

(1162)